

# Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7079

C 120

32<sup>e</sup> jaargang

16 mei 1989

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

Nummer

Inhoud

Bladzijde

### I Mededelingen

#### Europees Parlement

Zitting 1988/1989

89/C 120/01

Notulen van de vergadering van maandag 10 april 1989

#### *Deel I: Verloop van de vergadering*

1. Hervatting van de zitting .....	1
2. Goedkeuring van de notulen .....	1
3. Welkomstwoord .....	1
4. Samenstelling van het Parlement .....	1
5. Verzoek tot opheffing van de immunititeit van een lid .....	2
6. Verzoekschriften .....	2
7. Ingekomen stukken .....	4
8. Van de Raad ontvangen verdragsteksten .....	11
9. Regeling van de werkzaamheden .....	11
10. Indieningstermijn voor amendementen .....	14
11. Spreektijd .....	15
12. Verzoek tot opheffing van de onschendbaarheid van een lid (debat en stemming) ...	16
13. Verklaring van de Commissie over de belasting (debat) .....	16

#### Verklaring van de gebruikte tekens:

- (\*) : eenvoudige raadpleging (enige lezing)
- (\*\* I) : samenwerkingsprocedure (eerste lezing)
- (\*\* II) : samenwerkingsprocedure (tweede lezing)
- (\*\*\*) : verlening van instemming

Prijs: 42 ecu

(Vervolg z.o.z.)

14. Financiële vooruitzichten 1990 (debat) .....	16
15. Agenda voor de volgende vergadering .....	17

*Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten*

Verzoek tot opheffing van de onschendbaarheid van een lid:

Besluit over het verzoek tot opheffing van de parlementaire onschendbaarheid van de heer H. O. Vetter (doc. A 2-42/89) .....	18
--	----

89/C 120/02

## Notulen van de vergadering van dinsdag 11 april 1989

*Deel I: Verloop van de vergadering*

1. Goedkeuring van de notulen .....	20
2. Ingekomen stukken .....	20
3. Besluit inzake het verzoek om urgentverklaring .....	22
4. Welkomstwoord .....	22
5. Actualiteitendeбат .....	22
6. Financiële vooruitzichten 1990 (voortzetting van het debat) .....	25
7. Financieel Reglement (debat) * .....	25
8. Welkomstwoord .....	25
9. Vrij verkeer van beroepsvoetballers (debat) .....	25
10. Hoge-definitietelevisie (debat) * .....	26

## STEMMINGEN

11. Vrij verkeer van beroepsvoetballers (stemming) .....	26
12. Hoge-definitietelevisie (stemming) * .....	26

## EINDE VAN DE STEMMINGEN

13. Verklaring van de grondrechten en fundamentele vrijheden .....	26
14. Actualiteitendeбат (lijst met op te nemen onderwerpen) .....	27
15. <b>Vragenuur</b> (vragen aan de Raad en aan de Europese Politieke Samenwerking) .....	27
16. Verklaring van de grondrechten en fundamentele vrijheden (voortzetting van het debat) .....	29
17. Verklaring van de Commissie over de belastingen .....	29
18. Programma's Step en Epoch (debat) ** I .....	29
19. Farmaceutische specialiteiten (debat) ** II .....	30
20. Luchtverontreiniging door gassen (debat) ** II .....	30
21. Uitvoer van levensmiddelen na een nucleair ongeval of bij ander stralingsgevaar (debat) * .....	31
22. Vrije toegang tot informatie met betrekking tot het milieu (debat) * .....	31
23. Visserijbeleid (debat) * .....	31
24. Regionale ontwikkeling in Spanje (debat) .....	31
25. Lingua-programma (debat) .....	31
26. Agenda voor de volgende vergadering .....	32

*Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten*

1. Vrij verkeer van beroepsvoetballers:	
Resolutie over het vrije verkeer van beroepsvoetballers in de Gemeenschap (doc. A 2-415/88) .....	33
2. Hoge-definitietelevisie:	
Voorstel voor een besluit COM(88) 659 def. ....	35
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit inzake hoge-definitietelevisie (doc. A 2-13/89) .....	37

*Deel I: Verloop van de vergadering*

1. Goedkeuring van de notulen .....	40
2. Agenda .....	40
3. Ingekomen stukken .....	41
4. Actualiteitendebat (bezwaren) .....	41
5. Landbouwprijzen en andere landbouwvraagstukken (debat) * .....	41
6. Kwaliteit van het vlees (debat) .....	42
7. Verklaring van de Commissie over de belastingen (besluit over het verzoek om spoedige stemming) .....	42
STEMMINGEN	
8. Verklaring van de grondrechten en fundamentele vrijheden (stemming) .....	42
EINDE VAN DE STEMMINGEN	
9. Recht van verzoekschrift .....	43
10. Verklaring van de fungerend voorzitter van de Europese Raad gevolgd door een debat .....	43
11. Bekendmaking van gemeenschappelijke standpunten van de Raad .....	44
STEMMINGEN	
12. Wijziging van artikel 51 van het Reglement (stemming) .....	45
13. Vruchtesappen en bepaalde soortgelijke produkten (stemming) ** II .....	45
14. Voor bijzondere voeding bestemde levensmiddelen (stemming) ** II .....	45
15. Officiële controle op levensmiddelen (stemming) ** II .....	45
16. Identificatie van de partij waartoe een levensmiddel behoort (stemming) ** II .....	46
17. Etikettering en presentatie van levensmiddelen (stemming) ** II .....	46
18. Intracommunautair verkeer van goederen (stemming) ** II .....	46
19. Farmaceutische specialiteiten (stemming) ** II .....	46
20. Luchtverontreiniging door gassen (stemming) ** II .....	46
21. Financiële vooruitzichten 1990 (stemming) .....	47
22. Kantelbeveiligingsinrichtingen op landbouwtrekkers (stemming) ** I .....	47
23. Kaderovereenkomst EEG-IJsland (stemming) ** I/* .....	48
24. Meeteenheden (stemming) ** I .....	48
25. Spoorelementen (stemming) ** I .....	48
26. Inplanteerbare elektromedische apparaten (stemming) ** I .....	48
27. Programma's Step en Epoch (stemming) ** I .....	49
EINDE VAN DE STEMMINGEN	
28. <b>Vragenuur</b> .....	49
29. Door de Commissie aan de adviezen van het Parlement gegeven uitvoering .....	50
30. Samenstelling van het Parlement .....	50
31. Agenda van de volgende vergadering .....	50

*Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten*

1. Verklaring van de grondrechten en fundamentele vrijheden: Resolutie houdende aanneming van de Verklaring van de grondrechten en de fundamentele vrijheden (doc. A 2-3/89) .....	51
---	----

2. Wijziging van artikel 51 van het Reglement:	
Tekst van het Reglement .....	58
Besluit tot wijziging van artikel 51 van het Reglement betreffende de ontvankelijkheid van amendementen op het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (doc. A 2-375/88) .....	58
3. Vruchtesappen en bepaalde soortgelijke produkten: ** II	
Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn houdende derde wijziging van richtlijn 75/726/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke voorschriften van de lid-staten inzake vruchtesappen en bepaalde soortgelijke produkten (doc. A 2-40/89) .....	59
4. Voor bijzondere voeding bestemde levensmiddelen: ** II	
Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de vaststelling van een richtlijn betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten inzake voor bijzondere voeding bestemde levensmiddelen (doc. A 2-29/89) .....	60
5. Officiële controle op levensmiddelen: ** II	
Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de vaststelling van een richtlijn inzake de officiële controle op levensmiddelen (doc. A 2-28/89) .....	60
6. Identificatie van de partij waartoe een levensmiddel behoort: ** II	
Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn betreffende de vermeldingen of merktekens die het mogelijk maken de partij te identificeren waartoe een levensmiddel behoort (doc. A 2-30/89) .....	61
7. Etikettering en presentatie van levensmiddelen: ** II	
Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn tot wijziging van richtlijn 79/112/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten inzake etikettering en presentatie van levensmiddelen bestemd voor de eindverbruiker alsmede inzake de daarvoor gemaakte reclame (doc. A 2-27/89) .....	62
8. Intracommunautair verkeer van goederen: ** II	
Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een verordening tot wijziging van verordening (EEG) nr. 3/84 van 19 december 1983 tot instelling van een regeling voor intracommunautair verkeer van goederen die uit een lid-staat worden verzonden om tijdelijk te worden gebruikt in één of meer andere lid-staten (doc. A 2-73/89) .....	63
9. Farmaceutische specialiteiten: ** II	
a) Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn tot wijziging van de richtlijnen 65/65/EEG, 75/318/EEG en 75/319/EEG betreffende de aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake farmaceutische specialiteiten (doc. A 2-63/89) .....	63
b) Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn tot uitbreiding van de werkingssfeer van de richtlijnen 65/65/EEG en 75/319/EEG betreffende de aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake farmaceutische specialiteiten en tot vaststelling van aanvullende bepalingen voor van menselijk bloed of plasma afgeleide geneesmiddelen (doc. A 2-61/89) .....	64
c) Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn tot uitbreiding van de werkingssfeer van de richtlijnen 65/65/EEG en 75/319/EEG betreffende de aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake farmaceutische specialiteiten en tot vaststelling van bijkomende bepalingen voor radiofarmaceutica (doc. A 2-62/89) .....	64
d) Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn tot uitbreiding van de werkingssfeer van de richtlijnen 65/65/EEG en 75/319/EEG betreffende de aanpassing van wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake farmaceutische specialiteiten en tot invoering van bijkomende bepalingen voor immunologische geneesmiddelen bestaande uit vaccins, toxinen, serums of allergenen (doc. A 2-64/89) .....	65
10. Luchtverontreiniging door gassen: ** II	
Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn van de Raad tot wijziging van richtlijn 70/220/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten met betrekking tot de maatregelen die moeten worden genomen tegen de luchtverontreiniging door gasen afkomstig van motoren en motorvoertuigen (Europese emissienorm voor auto's beneden de 1,4 l) (doc. A 2-26/89) .....	65



## 11. Jaarlijkse aanpassing van de financiële vooruitzichten:

Resolutie over de jaarlijkse aanpassing van de financiële vooruitzichten (1992) en de voorbereiding van het voorontwerp van begroting 1990 (doc. A 2-54/89) ..... 67

## 12. Kantelbeveiligingsinrichtingen op landbouwtrekkers: \*\* I

Voorstel voor een richtlijn COM(88) 629 def. .... 69

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot wijziging van richtlijn 87/402/EEG betreffende voor de bestuurderszitplaats bevestigde kantelbeveiligingsinrichtingen voor land- en bosbouwsmlspoottrekkers op wielen (doc. A 2-12/89) ..... 70

Voorstel voor een richtlijn COM(88) 626 def. .... 70

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot wijziging van richtlijn 86/298/EEG betreffende kantelbeveiligingsinrichtingen aan de achterzijde op land- of bosbouwsmlspoottrekkers (doc. A 2-12/89) ..... 70

Voorstel voor een richtlijn COM(88) 630 def. .... 71

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot wijziging van richtlijn 77/536/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten betreffende kantelbeveiligingsinrichtingen op landbouw- of bosbouwtrekkers op wielen (doc. A 2-12/89) ..... 71

## 13. Kaderovereenkomst EEG-IJsland: \*\* I/\*

Voorstel voor een besluit I COM(88) 527 def. \*\* I ..... 71

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit betreffende sluiting namens de Europese Economische Gemeenschap van de Kaderovereenkomst voor wetenschappelijke en technische samenwerking tussen de Europese Gemeenschappen en de Republiek IJsland (doc. A 2-7/89) ..... 72

Voorstel voor een besluit II COM(88) 527 def. \* ..... 72

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit betreffende goedkeuring met het oog op sluiting door de Commissie namens de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie van de Kaderovereenkomst voor wetenschappelijke en technische samenwerking tussen de Europese Gemeenschappen en de Republiek IJsland (doc. A 2-7/89) ..... 72

## 14. Meeteenheden: \*\* I

Voorstel voor een richtlijn COM(88) 751 def. .... 73

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot wijziging van richtlijn 80/181/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten op het gebied van de meeteenheden (doc. A 2-55/89) ..... 73

## 15. Spooelementen: \*\* I

Voorstel voor een richtlijn COM(88) 562 def. .... 73

Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lid-staten met betrekking tot de spooelementen boor, kobalt, koper, ijzer, mangaan, molybdeen en zink in meststoffen (doc. A 2-15/89) ..... 74

## 16. Actieve inplanteerbare elektromedische apparaten: \*\* I

Voorstel voor een richtlijn COM(88) 717 def. .... 74

Wetgevingsresolutie houdende advies in eerste lezing van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een richtlijn betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten inzake actieve inplanteerbare elektro-medische apparaten (doc. A 2-53/89) ..... 75

17. Programma's Step en Epoch: ** I	
Voorstel voor een beschikking COM(88) 632 def. ....	76
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een beschikking tot vaststelling van twee specifieke programma's voor onderzoek en technologische ontwikkeling op milieugebied:	
Step: wetenschap en technologie ten behoeve van de milieubescherming (Science and Technology for Environmental Protection)	
Epoch: Europees programma voor klimatologie en natuurrampengevaar (European Program on Climatology and Natural Hazards) 1989-1992 (doc. A 2-4/89) .....	77

89/C 120/04

Notulen van de vergadering van donderdag 13 april 1989

*Deel I: Verloop van de vergadering*

1. Goedkeuring van de notulen .....	91
2. Ingekomen stukken .....	91
STEMMINGEN	
3. Landbouwprijzen en andere landbouwvraagstukken (stemming) * .....	91
EINDE VAN DE STEMMINGEN	
4. Agenda .....	101
5. Ontwerp van gewijzigde en aanvullende begroting nr. 1 voor 1989 (debat) .....	101
6. Begrotingscontrole in de tabakssector — kwijting — bestrijding van de fraudes (debat) .....	101
7. Monetaire integratie (debat) .....	102
ACTUALITEITENDEBAT	
8. Rechten van de mens (debat en stemming) .....	102
9. Namibië (debat en stemming) .....	103
10. Milieuramp in Alaska (debat en stemming) .....	103
EINDE VAN HET ACTUALITEITENDEBAT	
11. Agenda .....	104
12. In het register ingeschreven verklaringen (art. 65 van het Reglement) .....	104
13. Samenstelling commissies .....	104
STEMMINGEN	
14. Financieel Reglement (stemming) * .....	105
15. Uitvoer van levensmiddelen na een nucleair ongeval (stemming) .....	105
16. Vrije toegang tot informatie met betrekking tot het milieu (stemming) * .....	105
17. Visserijbeleid (stemming) * .....	105
18. Regionaal beleid in Spanje (stemming) .....	106
19. Lingua-programma (stemming) * .....	107
20. Verklaring van de fungerend voorzitter van de Europese Raad (stemming) .....	107
21. Ontwerp van gewijzigde begroting nr. 1 voor 1989 (stemming) .....	108
22. Begrotingscontrole in de tabakssector — kwijting — bestrijding van de fraudes (stemming) .....	108
EINDE VAN DE STEMMINGEN	
ACTUALITEITENDEBAT (tweede deel)	
23. Libanon (debat en stemming) .....	109
24. Schuldenlast van Polen (debat en stemming) .....	110
EINDE VAN HET ACTUALITEITENDEBAT	
25. Agenda voor de volgende vergadering .....	110

*Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten*

## 1. Landbouwprijzen en andere landbouwvraagstukken: \*

## a) Landbouwprijzen (doc. A 2-41/89):

Voorstel voor een verordening 1 COM(89) 40 def. ....	111
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 2727/75 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen .....	113
Voorstel voor een verordening 2 COM(89) 40 def. ....	113
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot vaststelling van de voor het verkoopseizoen 1989/90 in de sector granen geldende prijzen .....	116
Voorstel voor een verordening 3 COM(89) 40 def. ....	117
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot vaststelling, voor het verkoopseizoen 1989/90, van het bedrag van de medeverantwoordelijkheidsheffing in de sector granen .....	119
Voorstel voor een verordening 4 COM(89) 40 def. ....	119
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot vaststelling, voor het verkoopseizoen 1989/90, van het bedrag voor de steun van durumtarwe .....	120
Voorstel voor een verordening 5 COM(89) 40 def. ....	121
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot vaststelling, voor het verkoopseizoen 1989/90, van de maandelijkse verhogingen van de prijzen voor granen, meel van tarwe en van rogge en gries en griesmeel van tarwe .....	123
Voorstel voor een verordening 6 COM(89) 40 def. ....	124
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1418/76 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt .....	124
Voorstel voor een verordening 7 COM(89) 40 def. ....	125
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot vaststelling van de prijzen in de sector rijst voor het verkoopseizoen 1989/90 .....	126
Voorstel voor een verordening 8 COM(89) 40 def. ....	127
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot vaststelling van de maandelijkse verhogingen van de prijzen van padie en gedopte rijst voor het verkoopseizoen 1989/90 .....	128
Voorstel voor een verordening 9 COM(89) 40 def. ....	128
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot vaststelling van het bedrag van de produktiesteun voor bepaalde rijst-rassen voor de inzaai van het verkoopseizoen 1989/90 .....	129
Voorstel voor een verordening 10 COM(89) 40 def. ....	130
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot vaststelling van sommige prijzen in de sector suiker en van de standaardkwaliteit voor suikerbieten voor het verkoopseizoen 1989/90 .....	132

(Vervolg z.o.z.)

Voorstel voor een verordening 11 COM(89) 40 def. ....	133
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot vaststelling, voor het verkoopseizoen 1989/90, van de afgeleide interventieprijzen voor witte suiker, de interventieprijs voor ruwe suiker, de minimumprijzen voor A-suikerbieten en B-suikerbieten, de drempelprijzen, het bedrag van de vergoeding voor de verevening van de opslagkosten, alsmede de voor Spanje en Portugal geldende prijzen .....	135
Voorstel voor een verordening 12 COM(89) 40 def. ....	136
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot wijziging van verordening nr. 136/66/EEG houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector oliën en vetten .....	137
Voorstel voor een verordening 13 COM(89) 40 def. ....	138
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad houdende vaststelling van de produktierichtprijs, de produktiesteun en de interventieprijs voor olijfolie voor het verkoopseizoen 1989/90 .....	140
Voorstel voor een verordening 14 COM(89) 40 def. ....	140
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot vaststelling van de streefprijs voor niet-geëgreerde katoen voor het verkoopseizoen 1989/90 .....	140
Voorstel voor een verordening 15 COM(89) 40 def. ....	141
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot vaststelling van de streefprijs voor lijnzaad voor het verkoopseizoen 1989/90 .....	141
Voorstel voor een verordening 16 COM(89) 40 def. ....	142
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot vaststelling, voor het verkoopseizoen 1989/90, van de gegarandeerde maximumhoeveelheid voor katoen en van de minimumprijs voor niet-geëgreerde katoen .....	142
Voorstel voor een verordening 17 COM(89) 40 def. ....	143
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot vaststelling, voor het verkoopseizoen 1989/90, van de steun voor vezelvlas en hennep, alsmede van het bedrag dat wordt ingehouden voor de financiering van de maatregelen ter bevordering van het gebruik van vlasvezels .....	143
Voorstel voor een verordening 18 COM(89) 40 def. ....	144
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot vaststelling van de steun voor zijderupsen voor het teeltseizoen 1989/90 .....	144
Voorstel voor een verordening 19 COM(89) 40 def. ....	145
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot vaststelling van de steun voor hennepzaad voor het verkoopseizoen 1989/90 .....	145
Voorstel voor een verordening 20 COM(89) 40 def. ....	146
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot vaststelling van de richtprijzen en de interventieprijzen voor koolzaad, raapzaad en zonnebloemzaad voor het verkoopseizoen 1989/90 .....	147
Voorstel voor een verordening 21 COM(89) 40 def. ....	148
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot vaststelling van de maandelijkse verhogingen van de richtprijs, de interventieprijs en de interventie-aankoopprijs voor kool-, raap- en zonnebloemzaad voor het verkoopseizoen 1989/90 .....	149

Voorstel voor een verordening 22 COM(89) 40 def. ....	149
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot vaststelling van de streefprijs voor sojabonen voor het verkoopseizoen 1989/90 .....	150
Voorstel voor een verordening 23 COM(89) 40 def. ....	151
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot vaststelling van de minimumprijs voor sojabonen voor het verkoopseizoen 1989/90 .....	151
Voorstel voor een verordening 24 COM(89) 40 def. ....	151
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot wijziging van verordening nr. 724/67/EEG tot vaststelling van de interventievoorwaarden voor oliehoudende zaden tijdens de laatste twee maanden van het verkoopseizoen alsmede van de beginselen volgens welke de interventiebureaus de door hen gekochte zaden afzetten .....	152
Voorstel voor een verordening 25 COM(89) 40 def. ....	152
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 2194/85 tot vaststelling van de algemene voorschriften inzake de bijzondere maatregelen voor sojabonen .....	152
Voorstel voor een verordening 26 COM(89) 40 def. ....	153
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot vaststelling van de steundrempelprijs, de streefprijs en de minimumprijs voor erwten, tuin- en veldbonen en niet-bittere lupinen voor het verkoopseizoen 1989/90 .....	154
Voorstel voor een verordening 27 COM(89) 40 def. ....	155
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot vaststelling voor het verkoopseizoen 1989/90 van de maandelijke verhogingen van de steundrempelprijs, de streefprijs en de minimumprijs voor erwten, tuin- en veldbonen .....	155
Voorstel voor een verordening 28 COM(89) 40 def. ....	156
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1417/78 inzake de steunregeling voor gedroogde voedergewassen .....	156
Voorstel voor een verordening 29 COM(89) 40 def. ....	157
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot vaststelling van de streefprijs in de sector gedroogde voedergewassen voor het verkoopseizoen 1989/90 .....	157
Voorstel voor een verordening 30 COM(89) 40 def. ....	157
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot vaststelling van de richtprijs voor melk en van de interventieprijzen voor boter, magere-melkpoeder, Grana-Padano- en Parmigiano-Reggianokaas voor het melkprijsjaar 1989/90 .....	157
Voorstel voor een verordening 31 COM(89) 40 def. ....	158
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1079/77 voor wat de medeverantwoordelijkheidsheffing in de sector melk en zuivelproducten betreft .....	159

Voorstel voor een verordening 32 COM(89) 40 def. ....	160
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot vaststelling van de drempelprijzen voor bepaalde zuivelprodukten voor het melkprijsjaar 1989/90 .....	160
Voorstel voor een verordening 33 COM(89) 40 def. ....	160
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 986/68 houdende vaststelling van de algemene voorschriften voor de toekenning van steun voor ondermelk en magere-melkpoeder bestemd voor voederdoeleinden .....	161
Voorstel voor een verordening 34 COM(89) 40 def. ....	161
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 775/87 betreffende de tijdelijke schorsing van een deel van de referentiehoeveelheden bedoeld in artikel 5 quater, lid 1, van verordening (EEG) nr. 804/68 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten .....	161
Voorstel voor een verordening 35 COM(89) 40 def. ....	162
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 857/84 houdende algemene voorschriften voor de toepassing van de in artikel 5 quater van verordening (EEG) nr. 804/68 bedoelde heffing in de sector melk en zuivelprodukten .....	162
Voorstel voor een verordening 36 COM(89) 40 def. ....	163
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot vaststelling van de oriëntatieprijs en de interventieprijs voor volwassen runderen voor het verkoopseizoen 1989/90 .....	164
Voorstel voor een verordening 37 COM(89) 40 def. ....	164
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot vaststelling van de basisprijs en de interventieprijs in de sector schapevlees voor het verkoopseizoen 1990 .....	165
Voorstel voor een verordening 38 COM(89) 40 def. ....	165
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 2759/75 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector varkensvlees .....	165
Voorstel voor een verordening 39 COM(89) 40 def. ....	166
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot vaststelling van de basisprijs en de standaardkwaliteit voor geslachte varkens voor de periode van 1 juli 1989 tot en met 30 juni 1990 .....	166
Voorstel voor een verordening 40 COM(89) 40 def. ....	167
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot wijziging van de verordeningen (EEG) nr. 2771/75, houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector eieren, en nr. 2777/75, houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector slachtpluimvee .....	167
Voorstel voor een verordening 41 COM(89) 40 def. ....	167
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1035/72 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit .....	168

Voorstel voor een verordening 42 COM(89) 40 def. ....	169
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot vaststelling van bepaalde in de sector groenten en fruit toe te passen prijzen en andere bedragen voor het verkoopseizoen 1989/90 .....	171
Voorstel voor een verordening 43 COM(89) 40 def. ....	172
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot invoering van een interventiedrempel voor appels en bloemkool ....	172
Voorstel voor een verordening 44 COM(89) 40 def. ....	173
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad betreffende bijzondere maatregelen voor de verwerking van bepaalde variëteiten sinaasappelen tijdens het verkoopseizoen 1989/90, en tot wijziging van de verordeningen (EEG) nr. 2601/69 en nr. 3391/87 .....	173
Voorstel voor een verordening 45 COM(89) 40 def. ....	174
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot vaststelling van specifieke maatregelen voor de toepassing van bepaalde interventiedrempels in de sector groenten en fruit voor het verkoopseizoen 1989/90 .....	174
Voorstel voor een verordening 46 COM(89) 40 def. ....	174
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot wijziging van de regeling betreffende de steun voor verwerking en tot wijziging van de voorschriften voor de toepassing van de interventiedrempels voor bepaalde citrusvruchten .....	174
Voorstel voor een verordening 47 COM(89) 40 def. ....	175
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1035/77 houdende bijzondere maatregelen voor de verbetering van de afzet van op basis van citroenen verwerkte producten .....	175
Voorstel voor een verordening 48 COM(89) 40 def. ....	176
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot sanering van de appelproductie in de Gemeenschap .....	176
Voorstel voor een verordening 49 COM(89) 40 def. ....	177
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 426/86 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector van op basis van groenten en fruit verwerkte producten .....	177
Voorstel voor een verordening 50 COM(89) 40 def. ....	177
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 2243/88 houdende tijdelijke maatregelen met betrekking tot de produktiesteun voor verwerkte producten op basis van tomaten .....	178
Voorstel voor een verordening 51 COM(89) 40 def. ....	178
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 2245/88 tot invoering van een garantiedrempel voor perziken op siroop .....	178
Voorstel voor een verordening 52 COM(89) 40 def. ....	179
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 822/87 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt .....	179

Voorstel voor een verordening 53 COM(89) 40 def. ....	180
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot vaststelling van de oriëntatieprijzen voor wijn voor het wijn oogstjaar 1989/90 .....	181
Voorstel voor een verordening 54 COM(89) 40 def. ....	182
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 727/70 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector ruwe tabak .....	182
Voorstel voor een verordening 55 COM(89) 40 def. ....	183
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot vaststelling van de voor de oogst 1989 geldende streefprijzen, interventieprijzen, premiebedragen voor kopers van tabaksbladeren, afgeleide interventieprijzen voor verpakte tabak, referentiekwaliteiten, produktiegebieden, alsmede gegarandeerde maximumhoeveelheden, en tot wijziging van de verordeningen (EEG) nr. 1577/86, nr. 1975/87 en nr. 2268/88 .....	185
Voorstel voor een verordening 56 COM(89) 40 def. ....	186
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot vaststelling van bijzondere maatregelen voor bepaalde soorten ruwe tabak van de oogsten 1989, 1990 en 1991 .....	186
Voorstel voor een verordening 57 COM(89) 40 def. ....	187
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 2358/71 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector zaaizaad .....	187
Voorstel voor een verordening 58 COM(89) 40 def. ....	187
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot vaststelling van de steunbedragen in de sector zaaizaad voor de verkoopseizoenen 1990/91 en 1991/92 .....	187
Voorstel voor een verordening 59 COM(89) 40 def. ....	188
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) nr. van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1678/85 tot vaststelling van de in de landbouw toe te passen omrekeningskoersen .....	188
b) sector granen (doc. A 2-49/89)	
voorstel voor een verordening COM(88) 614 def. ....	189
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot wijziging van verordening (EEG) nr. 2727/75 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen (doc. A 2-49/89) .....	190
c) sector schape- en geitenvlees (doc. A 2-48/89)	
voorstel voor een verordening COM(88) 528 def. ....	191
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening van de markten in de sector schape- en geitenvlees (doc. A 2-48/89) .....	196
d) sector varkensvlees	
Resolutie over de crisis in de sector varkensvlees (doc. A 2-431/88) .....	197
2. Rechten van de mens:	
a) Resolutie over arrestaties in Zuid-Afrika (doc. B 2-26/89) .....	200
b) Resolutie over de vrijlating van Hélène Passtoors in Zuid-Afrika (doc. B 2-88/89) .....	201
c) Resolutie over de moord op Italiaanse missionarissen in Mozambique (doc. B 2-80/89) .....	202



d)	Resolutie over het Caazapa-project in Paraguay (doc. B 2-33/89) .....	202
e)	Resolutie over de jongste incidenten aan de DDR-grens (doc. B 2-77/89) .....	203
f)	Resolutie over de situatie in Kosovo in Zuid-Joegoslavië (vervangt doc. nrs. B 2-15, 24, 57, 63, 78 en 95/89) .....	204
3.	Namibië:	
	Resolutie over Namibië (vervangt doc. nrs. B 2-20, 62, 64, 72 en 75/89) .....	205
4.	Milieuramp in Alaska:	
	Resolutie over de olieramp voor de kust van Alaska (vervangt doc. nrs. 16, 19, 30, 65, 83, 87, 89, 90 en 92/89) .....	206
5.	Wijziging van het Financieel Reglement: *	
	Voorstel voor een verordening COM(88) 838 def. ....	207
	Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EGKS, EEG, Euratom) tot wijziging van het Financieel Reglement van 21 december 1977 van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (doc. A 2-46/89) .....	230
6.	Uitvoer van levensmiddelen na een nucleair ongeval of bij ander stralingsgevaar: *	
	Voorstel voor een richtlijn COM(88) 295 def. ....	231
	Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening betreffende de bijzondere voorwaarden voor de uitvoer van levensmiddelen en diervoeders na een nucleair ongeval of bij ander stralingsgevaar (doc. A 2-432/88) .....	231
7.	Vrije toegang tot informatie met betrekking tot het milieu: *	
	Voorstel voor een richtlijn COM(88) 484 def. ....	231
	Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn van de Raad betreffende de vrije toegang tot informatie met betrekking tot het milieu (doc. A 2-424/88) .....	234
8.	Beheer van de visbestanden: *	
a)	Voorstel voor een beschikking COM(88) 703 def. ....	235
	Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een beschikking betreffende een financiële bijdrage van de Gemeenschap in de uitgaven van de lid-staten om de communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden te doen naleven (doc. A 2-434/88) .....	238
b)	Resolutie over de controle op de toepassing van het gemeenschappelijk visserij-beleid (doc. A 2-389/88) .....	239
9.	Regionale ontwikkeling in Spanje:	
	Resolutie over de regionale ontwikkeling in Spanje (doc. A 2-437/88) .....	242
10.	Lingua-programma: *	
	Voorstel voor een besluit I COM(88) 841 def. ....	246
	Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad betreffende een besluit van de Raad tot vaststelling van het Lingua-programma ter bevordering van het onderwijs in vreemde talen in de Europese Gemeenschap (doc. A 2-38/89) .....	248
	Voorstel voor een besluit II .....	249
	Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad betreffende een besluit van de Raad ter bevordering van het onderwijs in en aanleren van vreemde talen in de Europese Gemeenschap in het kader van het Lingua-programma (doc. A 2-38/89) .....	251

11. Verklaring van de fungerend voorzitter van de Europese Raad:	
a) Resolutie over de verklaring van de fungerend voorzitter van de Europese Raad met het oog op de komende zitting van de Europese Raad te Madrid (doc. B 2-69/89) .....	251
b) Resolutie over de verklaring van de fungerend voorzitter van de Raad (doc. B 2-70/89) .....	252
c) Resolutie over de verklaring die de fungerend voorzitter van de Raad op 12 april 1989 heeft afgelegd (doc. B 2-85/89) .....	253
d) Resolutie over de verklaring van de heer Felipe Gonzalez, fungerend voorzitter van de Europese Raad, met het oog op de beëindiging van de zittingsperiode van het Europese Parlement en de volgende bijeenkomst van de Europese Raad te Madrid (doc. B 2-86/89) .....	254
e) Resolutie over de verklaring van de fungerend voorzitter van de Europese Raad van 12 april 1989 (doc. B 2-113/89) .....	254
12. Ontwerp van aanvullende en gewijzigde begroting nr. 1 voor 1989:	
Resolutie over het ontwerp van aanvullende en gewijzigde begroting nr. 1 voor 1989 (doc. A 2-60/89) .....	255
13. Begrotingscontrole in de tabakssector — kwijting — bestrijding van EG-fraudes:	
a) Resolutie over de begrotingscontrole op de gemeenschappelijke marktordening in de sector ruwe tabak (doc. A 2-291/88) .....	255
b) Besluit waarbij aan de Commissie kwijting wordt verleend voor de uitvoering van de begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1987, betreffende afdeling I — Parlement, afdeling II — Raad, afdeling III — Commissie, afdeling IV — Hof van Justitie, afdeling V — Rekenkamer (doc. A 2-23/89) .....	257
Resolutie bevattende de opmerkingen over het besluit tot verlening van kwijting voor de uitvoering van de begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1987 (doc. A 2-23/89) .....	259
c) Besluit tot verlening van kwijting aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen voor de rekeningen van de EGKS voor 1987 (doc. A 2-22/89) .....	266
Resolutie .....	269
inzake het verslag van de Rekenkamer over de financiële staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal per 31 december 1987 .....	269
inzake het (als bijlage bij het jaarverslag van de EGKS voor 1987 gaande) verslag van de Rekenkamer over de boekhouding en het financieel beheer van de EGKS (doc. A 2-22/89) .....	269
d) Besluit tot het verlenen van kwijting aan de Commissie voor het financieel beheer van het derde Europees Ontwikkelingsfonds tijdens het begrotingsjaar 1987 (doc. A 2-19/89) .....	271
Besluit tot het verlenen van kwijting aan de Commissie voor het financieel beheer van het vierde Europees Ontwikkelingsfonds tijdens het begrotingsjaar 1987 .....	271
Besluit tot het verlenen van kwijting aan de Commissie voor het financieel beheer van het vijfde Europees Ontwikkelingsfonds tijdens het begrotingsjaar 1987 .....	272
Besluit tot het verlenen van kwijting aan de Commissie voor het financieel beheer van het zesde Europees Ontwikkelingsfonds tijdens het begrotingsjaar 1987 .....	273
Resolutie welke de opmerkingen bevat bij de besluiten tot verlening van kwijting voor het financieel beheer van het derde, vierde, vijfde en zesde Europees Ontwikkelingsfonds tijdens het begrotingsjaar 1987 (doc. A 2-19/89) .....	273
e) Besluit tot verlening van kwijting aan de Raad van beheer van het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding voor het gebruik van zijn begrotingsmiddelen voor het begrotingsjaar 1987 .....	277
Besluit tot verlening van kwijting aan de Raad van beheer van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden voor het gebruik van haar begrotingsmiddelen voor het begrotingsjaar 1987 (doc. A 2-21/89) .....	278
f) Resolutie over de voorkoming en bestrijding van fraudes ten nadele van de communautaire begroting in het „Europa van 1992” (doc. A 2-20/89) .....	279
14. Libanon:	
Resolutie over Libanon (vervangt doc. nrs. B 2-43, 58, 74, 102 en 103/89) .....	282
15. Schuldenlast van Polen:	
Resolutie over de schuldenlast van Polen (doc. B 2-27/89) .....	283

*Deel I: Verloop van de vergadering*

1. Goedkeuring van de notulen .....	306
2. Ingekomen stukken .....	306
3. Verzoekschriften .....	306
4. Agenda .....	307
5. Procedure zonder verslag .....	307
6. Varkensproductie (stemming) * .....	307
7. Overeenkomst EEG-Noorwegen op milieugebied (stemming) * .....	307
8. Overeenkomst EEG-Finland op milieugebied (stemming) * .....	308
9. Door het GCO voor derden verricht werk (stemming) * .....	308
10. Instelling van natuurparken (stemming) .....	308
11. Twaalfde en dertiende jaarverslag over het EFRO (stemming) .....	308
12. Autonome Portugese insulaire gebieden (stemming) .....	308
13. Samenwerking met Suriname (stemming) .....	308
14. Situatie van de Indianen in de wereld (stemming) .....	309
15. Monetaire integratie (stemming) .....	309
16. Overdracht van beslissingsbevoegdheid aan een commissie (art. 37 van het Reglement) .....	309
17. Technische kenmerken van bepaalde wegvoertuigen (debat en stemming) * .....	310
18. Kwaliteit van het vlees (voortzetting van het debat en stemming) .....	310
19. Goedkeuring van de notulen .....	311
20. Controle op de toepassing van het gemeenschapsrecht (debat en stemming) .....	311
21. Vrouwen en gezondheid (voortzetting van het debat) .....	311
22. In het register ingeschreven verklaringen (artikel 65 van het Reglement) .....	312
23. Verzending van de tijdens de huidige vergadering aangenomen resoluties .....	312
24. Rooster van de volgende vergaderingen .....	312
25. Onderbreking van de zitting .....	312

*Deel II: Door het Parlement aangenomen teksten*

1. Procedure zonder verslag	
a) voorstel voor een verordening COM(88) 785 def. ....	313
b) voorstel voor een verordening COM(89) 67 def. ....	313
c) voorstel voor een verordening COM(89) 68 def. ....	313
d) voorstel voor een verordening COM(89) 69 def. ....	313
2. Verlening van investeringssteun in de varkenshouderij: *	
Voorstel voor een verordening COM(88) 817 def. ....	313
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie voor een verordening van de Raad houdende afwijking van verordening (EEG) nr. 797/85 ten aanzien van bepaalde gevallen van verlening van investeringssteun in de varkenshouderij (doc. A 2-10/89) .....	313

3. Samenwerkingsovereenkomst EEG-Noorwegen inzake milieubescherming: *	
Voorstel voor een besluit COM(88) 578 def. ....	314
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit betreffende de sluiting van de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen inzake onderzoek en ontwikkeling op het gebied van de milieubescherming (doc. A 2-6/89) ....	314
4. Samenwerkingsovereenkomst EEG-Finland inzake milieubescherming: *	
Voorstel voor een besluit COM(88) 574 def. ....	314
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit betreffende de sluiting van de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Finland inzake onderzoek en ontwikkeling op het gebied van de milieubescherming (doc. A 2-5/89) ....	315
5. Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek: *	
Voorstel voor een besluit COM(88) 725 def. ....	315
Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit van de Raad inzake door het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek voor derden verricht werk dat van belang is voor de Europese Economische Gemeenschap (doc. A 2-33/89) ....	315
6. Instelling van natuurparken:	
Resolutie over instelling van natuurparken, plattelandsbescherming en bevordering van vakantie bij de boer (doc. A 2-396/88) ....	316
7. Werkzaamheden van het EFRO in 1986 en 1987:	
Resolutie over het twaalfde en dertiende jaarverslag (1986 en 1987) van de Commissie van de Europese Gemeenschappen inzake de werkzaamheden van het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO) (doc. A 2-419/88) ....	319
8. Problemen in de Portugese eilandregio's:	
Resolutie over communautaire programma's ten behoeve van de autonome Portugese insulaire gebieden (doc. A 2-2/89) ....	321
9. Samenwerking met Suriname:	
Resolutie over versterking van de samenwerking met Suriname (doc. A 2-9/89) ....	325
10. Situatie van de Indianen in de wereld:	
Resolutie over de situatie van de Indianen in de wereld (doc. A 2-44/89) ....	328
11. Monetaire integratie:	
Resolutie over de ontwikkeling van de Europese monetaire integratie (doc. A 2-14/89) ....	331
12. Overdracht van beslissingsbevoegdheid aan commissies (artikel 37 van het Reglement):	
a) Benoeming van hoge functionarissen door de Commissie:	
Resolutie over de raadpleging van het Europese Parlement over de benoeming van hoge functionarissen door de Commissie en de uitoefening van het actief gezantschapsrecht van de EG (doc. A 2-37/89) ....	340
b) Activiteiten van het ICRK:	
Resolutie over het internationaal humanitair recht en steun aan het Internationaal Comité van het Rode Kruis (ICRK) (doc. A 2-43/89) ....	342
c) Voedingsmiddelenindustrie:	
Resolutie over de voedingsmiddelenindustrie (doc. A 2-17/89) ....	344
d) Overdracht van technologie:	
Resolutie over de beperking van de uitvoer van strategische produkten en de overdracht van technologie tussen de VS en de EG (doc. A 2-31/89) ....	347

e)	Betrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en Argentinië: Resolutie over de economische en handelsbetrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en Argentinië (doc. A 2-34/89) .....	350
f)	Prostitutie en mensenhandel: Resolutie over prostitutie en mensenhandel (doc. A 2-52/89) .....	352
13.	Technische kenmerken van bepaalde wegvoertuigen: * Voorstel voor een richtlijn COM(88) 759 def. ....	355
	Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot wijziging van richtlijn 85/3/EEG betreffende de gewichten, de afmetingen en sommige andere technische kenmerken van bepaalde wegvoertuigen (doc. A 2-57/89) .....	356
14.	Kwaliteitsproblemen in de vleessector — Gebruik van hormonen: Resolutie over de weigering van de Verenigde Staten om zich aan te passen aan de EG-voorschriften betreffende slachthuizen en hormonen en over de consequenties van deze weigering (doc. A 2-16/89) .....	356
15.	Controle op de toepassing van het Gemeenschapsrecht in 1987: * Resolutie over het vijfde jaarlijks verslag aan het Europese Parlement over de controle op de toepassing van het Gemeenschapsrecht — 1987 (doc. A 2-438/88) .....	361

## I

*(Mededelingen)*

## EUROPEES PARLEMENT

ZITTING 1989-1990

Vergaderperiode van 10 t/m 14 april 1989

Huis van Europa — Straatsburg

## NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN MAANDAG 10 APRIL 1989

(89/C 120/01)

## DEEL I

## Verloop van de vergadering

VOORZITTER: LORD PLUMB

*Voorzitter**(De vergadering wordt om 17.00 uur geopend)***1. Hervatting van de zitting**

De Voorzitter verklaart de zitting van het Europese Parlement, die op 17 maart 1989 werd onderbroken, te zijn hervat.

**2. Goedkeuring van de notulen**

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

**3. Welkomstwoord**

De Voorzitter verwelkomt de heer José Antonio Marin, voorzitter van het Andalusische parlement, die op de officiële tribune heeft plaatsgenomen.

**4. Samenstelling van het Parlement**

De Voorzitter deelt het Parlement mede dat de heer Roger Chinaud hem schriftelijk zijn ontslag als lid van het Parlement heeft medegedeeld met ingang van 3 april 1989.

Overeenkomstig artikel 12, lid 2, tweede alinea, van de Akte betreffende de verkiezing van de vertegen-

---

*Verklaring van de gebruikte tekens*

- (\*) : eenvoudige raadpleging (enige lezing)
- (\*\* I) : samenwerkingsprocedure (eerste lezing)
- (\*\* II) : samenwerkingsprocedure (tweede lezing)
- (\*\*\*) : verlening van instemming

(De aangeduide procedure is gebaseerd op de door de Commissie voorgestelde rechtsgrondslag)

Maandag 10 april 1989

woordigers in het Europese Parlement door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen constateert het Parlement dat deze zetel vacant is en brengt de betrokken lid-staat daarvan in kennis.

##### 5. Verzoek tot opheffing van de immuniteit van een lid

De Voorzitter deelt mede dat hij van de bevoegde Italiaanse autoriteiten een verzoek tot opheffing van de parlementaire onschendbaarheid van de heer Negri heeft ontvangen.

Overeenkomstig artikel 5, lid 1, van het Reglement wordt dit verzoek naar de bevoegde commissie, te weten de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten verwezen.

##### 6. Verzoekschriften

De Voorzitter deelt mede dat hij de volgende verzoekschriften heeft ontvangen:

— van mevrouw Simone Desaiwe en mevrouw Marie Delante: Pensioenrechten in België (nr. 669/88);

— van de Lega per l'ambiente (Italiaanse milieubond): Actie autosnelweg „Autostrada dei Trafori” (streek Vergante) (nr. 670/88);

— van mevrouw Maria de Paz Assis Pontes en de leerlingen van de cursus „traditionele dakpannen en tegels”: Onderzoek inzake de cursus „traditionele dakpannen en tegels” (nr. 671/88);

— van de heer A. Ömeroglu: De Mohammedaanse minderheid (nr. 672/88);

— van mevrouw C. Unsöld: Toegang voor Duitse onderdanen tot staatsambtenaar in Frankrijk (nr. 673/88);

— van mevrouw M. Duffy: Toelage voor hulp in huis voor een gehandicapt kind (nr. 674/88);

— van Vauxhall Pensions Action Group: Een billijke regeling voor gepensioneerden van General Motors in het VK (nr. 675/88);

— van M. A. Baitur: Dood van schoonzoon bij auto-ongeluk in Las Palmas (nr. 676/88);

— van de heer B. Lehoussé: Werkvergunning in Frankrijk voor een onderdaan van een lid-staat (nr. 677/88);

— van mevrouw C. Ortner: Erkenning van een in Duitsland verkregen onderwijsbevoegdheid in Italië (nr. 678/88);

— van de heer Manuel Valentin Pereira: Beroep op algemene bijstandswet (nr. 679/88);

— van de heer E. Galiart: Pensioenrechten (nr. 680/88);

— van de heer B. Buchan: Ongeval tijdens dienstverband bij de South of Scotland Electricity Board (nr. 681/88);

— van de heer A. Klein: Vergoeding kosten voor geneeskundige verzorging in het buitenland (nr. 682/88);

— van mevrouw C. Kugelmann: Mensenrechten in Europa (nr. 683/88);

— van ARBA (The Association for the Rights of Britons Abroad Denmark) (nr. 684/88);

— van de heer A. Calderon Teja en nog 2 160 mede-ondertekenaars: Ernstige milieuproblemen in Suances (nr. 685/88);

— van de heer G. Laganas: Behoud van het Dystomeer (nr. 686/88);

— van de heer S. Triantafyllidis: Niet uitbetaalde lonen in Duitsland (nr. 687/88);

— van mevrouw Marianna Kunisch: Hulp bij tenuitvoerlegging van vonnissen in Griekenland (nr. 688/88);

— van de heer S. Sacalamita: Uitkering van een billijke schadevergoeding (nr. 689/88);

— van de Deutscher Club — Menschen treffen Menschen: Schending van het internationale postgeheim (nr. 690/88);

— van The Old House — de heer C. J. Ireland: Werkloosheidsuitkering (nr. 691/88)

— van de heer C. Saxby: Problemen van gewezen werknemers en werknemers van Thamesmead Town Limited (nr. 692/88);

— van mevrouw E. Nalbantis: Harmonisatie van het sociale-verzekeringsrecht in de EG (nr. 1/89);

— van de heer D. Chaplin: Discriminatie van niet-Spaanse reisgidsen in Spanje (nr. 2/89);

— van de heer K. Eckhardt: Weigering van een kuur in het buitenland (nr. 3/89);

— van de heer G. Cleland en 27 mede-ondertekenaars: Milieuvervuiling van de Europese wateren (nr. 4/89);

— van mevrouw E. L. Claridge: Proceskosten en juridische bijstand (nr. 5/89);

— van de heer Peter Audehm: Gelijke ziekteverzorging in de Europese Gemeenschappen (nr. 6/89);

— van het Comité de liaison des femmes: België — Inbreuk op richtlijn 79/7/EEG (nr. 7/89);

— van dominee Charles Philipps: Douanerechten voor de verzending van een collo met kosteloze prospectussen (nr. 8/89);

— van de heer Cucinetta: Morele aanklacht wegens onbillijke belasting door de Italiaanse regering (nr. 9/89);

Maandag 10 april 1989

- van de heer S. Di Giandomenico: Erkenning van een testament of schenkingsakte (nr. 10/89);
- van de heer Manuel Lopez da Fonseca: Recht op het ouderdomspensioen van het „Volkshuis” (nr. 11/89);
- van de heer Armando Eurico dos Santos Patrocinio: Rechtsherstel door de Arbeidsrechtbank van Matosinhos (nr. 12/89);
- van de heer M. Lopez Garnica: Repercussies van de inflatie in Spanje op de pensioenen van gewezen emigranten (nr. 13/89);
- van de heer E. Calvino Ballesteros: Eigenaars 25 jaar lang opgelicht door „Promotora de Viviendas” in Chiclana bij Cadiz (nr. 14/89);
- van de heer M. Martinez Marin: Aanleg van een autoweg in een beschermd gebied in Sorbas (Almeria) (nr. 15/89);
- van het Comité van Europese burgers tegen Turkse toetreding: Afwijzing van een Turks EG-lidmaatschap (nr. 16/89);
- van mevrouw Vicki Mackenzie: Belastingvrijstelling pensioenen (nr. 17/89);
- van het Sint Leoninstituut: Discriminering van niet-Nederlanders uit EG-landen op Nederlandse praktijkscholen (nr. 18/89);
- van mevrouw Jeanne Ferrarese: Schadevergoeding na verkeersongeval in Italië (nr. 19/89);
- van mevrouw Raymonde Dury, namens Antonio Reina Diaz: Betaling van een buitenlandse invaliditeitsuitkering in eigen land (nr. 20/89);
- van de heer Oskar Müller: Europees pensioenstelsel (nr. 21/89);
- van mevrouw Joyce Butler: „Voor een schoner Groot-Brittannië (nr. 22/89);
- van K. T. A. Gent: Discriminering van niet-Nederlanders uit EG-landen op Nederlandse praktijkscholen (nr. 23/89);
- van het Land- en tuinbouwinstituut: Discriminering van niet-Nederlanders uit EG-landen op Nederlandse praktijkscholen (nr. 24/89);
- van de heer Jozef Laridon: Illegale vogelvangst in België (nr. 25/89);
- van de heer Frederick A. Farrugia: Erkenning door de Britse regering van een in Griekenland behaald artsendiploma (nr. 26/89);
- van de heer Sylvain De Weerdt: Prioriteit in België op commerciële vluchten ten opzichte van niet-commerciële vluchten in de algemene luchtvaart (nr. 27/89);
- van de heer A. J. Ferrao Trindade: Bouwvergunning en toekenning van een bouwlening (nr. 28/89);

- van de heer W. Reiter: Weigering van een visum door de Franse autoriteiten aan een met een Duits onderdaan gehuwde Indiase (nr. 29/89);
- van het Land- en tuinbouwinstituut „t Brugse Vrye”: Discriminering van niet-Nederlanders uit EG-landen op Nederlandse praktijkscholen (nr. 30/89);
- van de Land- en tuinbouwschool Poperinge: Discriminering van niet-Nederlanders uit EG-landen op Nederlandse praktijkscholen (nr. 31/89);
- van de heer F. Piscaglia: Uitroeiing van dolfinen en industriële tonijnvisserij (nr. 32/89);
- van mevrouw A. Martens: Uitroeiing van dolfinen en industriële tonijnvisserij (nr. 33/89);
- van de leerlingen van „La colombe de la paix”: Uitroeiing van dolfinen en industriële tonijnvangst (nr. 34/89);
- van mevrouw G. Haquenne: Uitroeiing van dolfinen en industriële tonijnvisserij (nr. 35/89);
- van de heer F. Dubois: Verbod om in Frankrijk een in België ingeschreven laboratoriumwagen te gebruiken (nr. 36/89).

Deze verzoekschriften zijn ingeschreven in het in artikel 128, lid 3, van het Reglement bedoelde algemene register en, overeenkomstig lid 4 van dit artikel, ter behandeling naar de Commissie verzoekschriften verwezen.

#### *Besluit inzake diverse verzoekschriften:*

- a) verzoekschriften die ontvankelijk zijn verklaard, overeenkomstig artikel 128, lid 4, van het Reglement (behandeling afgesloten nadat het hierna gegeven gevolg hieraan is gegeven)
  - nrs. 3 en 448/88: de Voorzitter van het Parlement wordt verzocht deze verzoekschriften ter informatie naar de Politieke Commissie te sturen;
  - nr. 473/88: de petitionaris zal over de genomen maatregelen voor een communautaire financiering worden ingelicht;
  - nrs. 487, 488, 491, 498, 499, 511, 547, 551, 562, 565, 576 en 581/88: de petitionarissen zullen een documentatie ontvangen (de Voorzitter van het Parlement wordt verzocht de nrs. 488, 498, 511, 551 en 581 ter informatie naar de Politieke Commissie, en nr. 487 naar de Commissie milieubeheer te sturen);
- b) verzoekschriften die ontvankelijk zijn verklaard overeenkomstig artikel 128, lid 4, van het Reglement (te geven uitvoering):
  - nrs. 268, 275, 294, 411, 450, 452, 454, 459, 464, 466, 467, 469, 471, 472, 474, 475, 476, 478, 480, 485, 489, 490, 494, 496, 497, 501, 502, 503, 504, 509, 513, 516, 518, 520, 521, 522, 524, 527, 528, 530, 532, 533, 534, 535, 536, 538,



Maandag 10 april 1989

539, 540, 541, 548, 549, 550, 552, 555, 559, 568, 572, 577, 578, 582, 590, 591, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 602, 605, 606, 607, 613, 614, 618/88: worden ter aanvullende informatie naar de Commissie verzonden (voor nr. 450 wordt de Voorzitter van het Parlement verzocht naar de Italiaanse minister voor milieu te schrijven — de Voorzitter van het Parlement wordt verzocht nr. 476 ter informatie naar de Juridische Commissie te sturen — voor nr. 411 zal hij worden verzocht per afzonderlijk schrijven contact op te nemen met de Duitse autoriteiten — nr. 496 zal eveneens worden onderzocht door een werkgroep pensioenen);

— nrs. 462, 531, 546 en 584/88: zullen in het verslag van de Commissie voor grensoverschrijdende immobiliëntransacties worden betrokken;

— nr. 477/88: de Voorzitter van het Parlement wordt verzocht contact op te nemen met de Duitse autoriteiten;

— nrs. 483, 509, 514, 515, 521, 525 en 617/88: de Voorzitter van het Parlement wordt verzocht per bijzonder schrijven contact op te nemen met de Griekse autoriteiten;

— nr. 484/88: wordt in het mandaat van mevrouw Vayssade over de verzoekschriften betreffende de kidnapping van kinderen betrokken;

— nr. 405, 510 en 519/88: worden in het verslag van de Commissie over gewetensbezwaarden betrokken;

— nr. 537/88: het parlement van de deelstaat Beieren wordt verzocht commentaar te leveren;

c) verzoekschriften waarvan de behandeling is afgesloten:

— nr. 159/84, 105, 145, 169, 174, 176, 194, 292, 364, 422, 466, 482/87, 12, 29, 36, 40, 109, 131, 138, 140, 141, 143, 145, 147, 149, 150, 156, 159, 162, 163, 166, 226, 234, 235, 238, 260, 277, 308, 311, 356, 379/88: op grond van de door de Commissie geleverde inlichtingen (de Voorzitter van het Parlement wordt verzocht ter informatie nr. 131/88 naar de Jeugdcommissie, en nr. 260/88 naar de Commissie milieubeheer te verzenden);

— nrs. 44, 151 en 227/88: op grond van de door de Juridische Dienst van het Parlement geleverde inlichtingen;

— nr. 74/85: op grond van het door de Juridische Commissie gegeven advies bij de door de Commissie geleverde inlichtingen;

— nr. 359/87: op grond van het door de Commissie milieubeheer gegeven advies;

d) verzoekschriften die niet ontvankelijk zijn verklaard, overeenkomstig artikel 128, lid 5, van het Reglement, en overeenkomstig ditzelfde lid ter zijde gelegd:

— nrs. 387, 430, 445, 446, 447, 449, 451, 453, 455, 456, 457, 460, 461, 463, 465, 468, 470, 479, 482, 486, 492, 493, 500, 505, 506, 508, 512, 517, 523, 529, 542, 543, 544, 545,

553, 554, 556, 557, 558, 561, 563, 573, 574, 579, 583, 585, 586, 587, 589, 592, 593, 594, 601, 603, 611, 615/88 (de Voorzitter van het Parlement wordt verzocht ter informatie nr. 457 naar de Deense ombudsman, de nrs. 460, 461 en 594 naar de Spaanse ombudsman, de nrs. 479, 486, 573 en 587 naar het Griekse parlement, de nrs. 506 en 583 naar de Portugese ombudsman, en nr 512 naar de Ierse ombudsman te verzenden);

e) verzoekschriften die voor advies zijn verwezen:

— nr. 610/88 naar de Jeugdcommissie;

— nr. 222/88 naar de Vervoerscommissie;

f) diversen:

— De Voorzitter van het Parlement wordt verzocht nogmaals stappen te ondernemen bij de permanente vertegenwoordiger van Frankrijk in verband met verzoekschrift nr. 123/87;

— hij wordt daarenboven verzocht naar de Ierse autoriteiten te schrijven met het oog op het bekomen van inlichtingen in verband met verzoekschrift nr. 11/88;

— hij wordt anderzijds verzocht contact op te nemen met de Duitse autoriteiten in verband met verzoekschrift 124/88 en met de Franse autoriteiten in verband met verzoekschrift nr. 291/88;

— ten slotte wordt hij verzocht, per afzonderlijk schrijven, contact op te nemen met de Franse autoriteiten in verband met verzoekschrift nr. 238/88 en met de Duitse autoriteiten in verband met verzoekschrift nr. 308/88.

## 7. Ingekomen stukken

De Voorzitter deelt mede dat hij heeft ontvangen:

a) van de Raad, verzoeken om advies over de volgende voorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad:

### *Betekenis van de gebruikte afkortingen*

POLI: Politieke Commissie

LAND: Landbouwcommissie

BEGR: Begrotingscommissie

ECON: Economische Commissie

ENER: Energiecommissie

EXTE: Commissie externe economische betrekkingen

JURI: Juridische Commissie

SOCI: Sociale Commissie

REGI: Commissie regionaal beleid

VERV: Vervoerscommissie

MILI: Milieucommissie

JEUG: Jeugdcommissie

ONTW: Commissie ontwikkelingssamenwerking

BCON: Commissie begrotingscontrole

INST: Commissie institutionele zaken

VROU: Commissie voor de rechten van de vrouw

VERZ: Commissie verzoekschriften

REGL: Commissie Reglement

AKTE: Tijdelijke Commissie Europese Akte

Maandag 10 april 1989

— Voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening houdende een communautaire procedure tot vaststelling van toleranties voor residuen van geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik (doc. C 2-336/88 — COM(88) 779)

verwezen naar de commissies:

MILI (ten principale),  
LAND, BEGR, ECON (voor advies);

— Voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een richtlijn tot wijziging van richtlijn 81/851/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten inzake geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik (doc. C 2-346/88 — COM(88) 779 — SYN 189)

verwezen naar de commissies:

MILI (ten principale),  
AGRI, BEGR, ECON (voor advies);

— Voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een richtlijn tot uitbreiding van de werkingssfeer van richtlijn 81/851/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten inzake geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik, en houdende aanvullende bepalingen voor immunologische geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik (doc. C 2-347/88 — COM(88) 779 — SYN 190)

verwezen naar de commissies:

MILI (ten principale),  
LAND, BEGR, ECON (voor advies);

— Voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een dertiende richtlijn inzake het vennootschapsrecht betreffende het openbare aanbod tot aankoop of ruil (doc. C 2-1/89 — COM(88) 823 — SYN 186)

verwezen naar de commissies:

JURI (ten principale),  
ECON (voor advies);

— Voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een richtlijn tot wijziging van richtlijn 77/143/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lid-staten inzake de technische controle van motorvoertuigen en aanhangwagens (nr. C 2-2/89 — COM(88) 6 def.)

verwezen naar de commissies:

VERV (ten principale),  
ECON, MILI (voor advies);

— Voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een richtlijn betreffende het op de markt brengen van voor de EEG goedgekeurde gewasbeschermingsmiddelen (doc. C 2-4/89 — COM(89) 34 def.)

verwezen naar de commissies:

MILI (ten principale),  
ECON, LAND (voor advies);

— Voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een besluit inzake de verbetering van het ondernemingsklimaat en de bevordering van de ontwikkeling van ondernemingen, in het bijzonder van kleine en middelgrote onderne-

mingen, in de Gemeenschap (doc. C 2-7/89 — COM(89) 102)

verwezen naar de commissies:

ECON (ten principale),  
BEGR (voor advies);

— Voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1035/72 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit (doc. C 2-8/89 — COM(89) 68 def.)

verwezen naar de commissies:

LAND (ten principale),  
BEGR (voor advies);

Protocol inzake financiële en technische samenwerking tussen de Europese Economische Gemeenschap en Malta

verwezen naar de commissies:

EXTE (ten principale),  
BEGR (voor advies);

— Voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening tot vaststelling van veterinairerechtelijke voorschriften voor het intracommunautaire handelsverkeer in en voor de uitvoer uit derde landen van pluimvee en broedeieren (doc. C 2-12/89 — COM(89) 9 def.)

verwezen naar de commissies:

MILI (ten principale),  
LAND, EXTE (voor advies);

b) van de parlementaire commissies, de volgende verslagen:

— Verslag, namens de Commissie regionaal beleid en ruimtelijke ordening, over communautaire programma's ten behoeve van de autonome Portugese insulaire gebieden. Rapporteur: de heer Gutierrez Diaz (doc. A 2-2/89);

— Verslag, namens de Commissie institutionele zaken, over de verklaring van de grondrechten en fundamentele vrijheden. Algemeen rapporteur: de heer De Gucht, co-rapporteurs: de leden Ferrer, Rothley, Valverde Lopez en Filinis (doc. A 2-3/89);

— \*I Verslag, namens de Commissie energie; onderzoek en technologie, over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (COM(88) 632 def. — doc. C 2-257/88 — SYN 168) voor een beschikking tot vaststelling van twee specifieke programma's voor onderzoek en technologische ontwikkeling op milieugebied: STEP: wetenschap en technologie ten behoeve van de milieubescherming (Science and Technology for Environmental Protection); EPOCH: Europees programma voor klimatologie en natuurrampengevaar (European Program on Climatology and Natural Hazards) (1989-1992). Rapporteur: de heer Rinsche (doc. A 2-4/89);

— \* Verslag, namens de Commissie energie, onderzoek en technologie, over het voorstel van de Commissie (COM(88) 574 def. — doc. C 2-224/88) voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Finland inzake onderzoek en ontwikkeling op het gebied van

Maandag 10 april 1989

de milieubescherming. Rapporteur: de heer Poniatowski (doc. A 2-5/89);

— \* Verslag, namens de Commissie energie, onderzoek en technologie, over het voorstel van de Commissie (COM(88) 578 def. — doc. C 2-221/88) voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen inzake onderzoek en ontwikkeling op het gebied van de milieubescherming. Rapporteur: de heer Poniatowski (doc. A 2-6/89);

— \*\*I/\* Verslag, namens de Commissie energie, onderzoek en technologie, over de voorstellen van de Commissie aan de Raad (COM(88) 527 def. — SYN 156-doc. C 2-184/88) voor:

1. een besluit betreffende sluiting namens de Europese Economische Gemeenschap van de Kaderovereenkomst voor wetenschappelijke en technische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek IJsland \*\*I
2. een besluit betreffende goedkeuring met het oog op sluiting door de Commissie namens de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie van de Kaderovereenkomst voor wetenschappelijke en technische samenwerking tussen de Europese Gemeenschappen en de Republiek IJsland. \*

Rapporteur: de heer Poniatowski (doc. A 2-7/89);

— Verslag, namens de Commissie regionaal beleid en ruimtelijke ordening, over de regionale problemen op Corsica en Sardinië. Rapporteur: de heer Cabezon Alonso (doc. A 2-8/89);

— Verslag, namens de Commissie ontwikkelingssamenwerking, over de versterking van de samenwerking met Suriname. Rapporteur: de heer Vergeer (doc. A 2-9/89);

— \* Verslag, namens de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening, over het voorstel van de Commissie voor een verordening van de Raad (COM(88) 817 def. — doc. C 2-301/88) houdende afwijking van verordening (EEG) nr. 797/85 ten aanzien van bepaalde gevallen van verlening van investeringssteun in de varkenshouderij. Rapporteur: de heer Colino Salamanca (doc. A 2-10/89);

— Verslag, namens de Onderzoekscommissie kwaliteitsproblemen in de vleessector, over de bevindingen van de onderzoekscommissie. Rapporteur: de heer Pimenta (doc. A 2-11/89);

— \*\*I Verslag, namens de commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, over de voorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een richtlijn tot wijziging van

1. richtlijn 87/402/EEG betreffende voor de bestuurderszitplaats bevestigde kantelbeveiligingsinrichtingen voor land- en bosbouwsmalspoortrekkers op wielen (COM(88) 629 def. — SYN 164 — doc. C 2-254/88)

2. richtlijn 86/298/EEG betreffende kantelbeveiligingsinrichtingen aan de achterzijde op land- of bosbouwsmalspoortrekkers (COM(88) 626 def. — SYN 163 — doc. C 2-255/88)

3. richtlijn 77/536/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten betreffende kantelbeveiligingsinrichtingen op landbouw- of bosbouwtrekkers op wielen (COM(88) 630 def. — SYN 167 — doc. C 2-244/88).

Rapporteur: de heer Beumer (doc. A 2-12/89);

— \* Verslag, namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, over het voorstel voor een besluit van de Raad (COM(88) 659 def. — doc. C 2-260/88) inzake hoge-definitietelevisie. Rapporteur: de heer De Vries (doc. 13/89);

— Verslag, namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, over de ontwikkeling van de Europese monetaire integratie. Rapporteur: de heer Franz (doc. A 2-14/89);

— \*\*I Verslag, namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 562 def. — SYN 160 — doc. C 2-203/88) voor een richtlijn betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lid-staten met betrekking tot de spoorelementen boor, kobalt, koper, ijzer, mangaan, molybdeen en zink in meststoffen. Rapporteur: de heer Raftery (doc. A 2-15/89);

— Verslag, namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, over de weigering van de Verenigde Staten om zich aan te passen aan de EG-voorschriften betreffende slachthuizen en hormonen en over de consequenties van deze weigering. Rapporteur: de heer Collins (doc. A 2-16/89);

— Verslag, namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, over de voedingsmiddelenindustrie. Rapporteur: de heer Raftery (doc. A 2-17/89);

— \* Verslag, namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, over het voorstel voor een richtlijn van de Raad (COM(87) 328 def. 2 — doc. C 2-143/87) betreffende de aanpassing van de accijnstarieven van alcoholhoudende dranken en in andere producten vervatte alcohol. Rapporteur: de heer Christodoulou (doc. A 2-18/89);

— Verslag, namens de Commissie begrotingscontrole, over de aan de Commissie te verlenen kwijting voor het financieel beheer van het derde, vierde, vijfde en zesde Europees Ontwikkelingsfonds tijdens het begrotingsjaar 1987. Rapporteur: mevrouw Fullet (doc. A 2-19/89);

— Verslag, namens de Commissie begrotingscontrole, over de voorkoming en bestrijding van fraudes ten nadele van de communautaire begroting in het „Europa van 1992”. Rapporteur: de heer Dankert (doc. A 2-20/89);

— Verslag, namens de Commissie begrotingscontrole, over de aan de Raad van bestuur van het Europees

Maandag 10 april 1989

Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding (Berlijn) en de Raad van beheer van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (Dublin) te verlenen kwijting voor het gebruik van hun begrotingsmiddelen voor het begrotingsjaar 1987. Rapporteur: de heer Bardong (doc. A 2-21/89);

— Verslag, namens de Commissie begrotingscontrole, over het ontwerp-besluit tot verlening van kwijting aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen voor de rekeningen van de EGKS voor 1987 (Bijlage bij het EGKS-verslag 1987 van de Rekenkamer). Rapporteur: de heer Bardong (doc. A 2-22/89);

— Verslag, namens de Commissie begrotingscontrole, over het besluit tot verlening van kwijting aan de Commissie voor de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1987. Rapporteur: de heer Escuder Croft (doc. A 2-23/89);

— \* Verslag, namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, over een voorstel voor een richtlijn van de Raad (COM(87) 326 def. 2 — doc. C 2-143/87) inzake de onderlinge aanpassing van de belastingen op andere tabaksfabrikaten dan sigaretten. Rapporteur: de heer Gatti (doc. A 2-24/89);

— \* Verslag, namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(87) 325 def. — doc. C 2-143/87) voor een richtlijn inzake de onderlinge aanpassing van de belastingen op sigaretten. Rapporteur: de heer Gatti (doc. A 2-25/89);

— Tweede verslag, namens de Commissie externe economische betrekkingen, over de beperking van de uitvoer van strategische producten en de overdracht van technologie tussen de VS en de EEG. Rapporteur: de heer Toussaint (doc. A 2-31/89);

— Verslag, namens de Commissie externe economische betrekkingen, over de economische en handelsbetrekkingen tussen de EEG en de EVA-landen. Rapporteur: de heer Galluzzi (doc. A 2-32/89);

— \* Verslag, namens de Commissie energie, onderzoek en technologie, over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (COM(88) 725 def. — doc. C 2-296/88) voor een besluit inzake door het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek voor derden verricht werk dat van belang is voor de Europese Economische Gemeenschap. Rapporteur: de heer Poniatowski (doc. A 2-33/89);

— Verslag, namens de Commissie externe economische betrekkingen, over de economische en handelsbetrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en Argentinië. Rapporteur: de heer Costanzo (doc. A 2-34/89);

— Verslag, namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, over de bestrijding van Aids. Rapporteur: de heer Parodi (doc. A 2-35/89);

— \* Verslag, namens de Commissie ontwikkelingssamenwerking, over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 431 def. — doc. C 2-143/88) voor een verordening houdende instelling van een financieringsinstrument voor de invoer van communautaire landbouwproducten door de ontwikkelingslanden. Rapporteur: de heer Guermeur (doc. A 2-36/89);

— Verslag, namens de Politieke Commissie, over de raadpleging van het Europese Parlement over de benoeming van hoge functionarissen door de Commissie en de uitoefening van het actief gezantschapsrecht van de EG. Rapporteur: de heer Robles Piquer (doc. A 2-37/89);

— \* Verslag, namens de Commissie jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport, over de voorstellen van de Commissie aan de Raad (COM(88) 841 def. — doc. C 2-294/88) voor:

I. een besluit tot vaststelling van het Lingua-programma ter bevordering van het vreemde-talenonderwijs in de Europese Gemeenschap;

II. een besluit tot bevordering van het onderwijs in en het aanleren van vreemde talen in de Europese Gemeenschap als onderdeel van het Lingua-programma.

Rapporteur: mevrouw Lemass (doc. A 2-38/89);

— \*\*I Verslag, namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 190 def. — SYN 130 — doc. C 2-50/88) voor een richtlijn tot negende wijziging van richtlijn 76/769/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lid-staten inzake de beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten. Rapporteur: mevrouw Weber (doc. A 2-39/89);

— \* Verslag, namens de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening, over de voorstellen van de Commissie aan de Raad (COM(89) 40 def. — doc. C 2-327/88) voor de vaststelling van de landbouwprijzen en bepaalde begeleidende maatregelen (1989-1990). Rapporteur: de heer Buchou (doc. A 2-41/89);

— Verslag, namens de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten, over het verzoek tot opheffing van de parlementaire onschendbaarheid van de heer H. O. Vetter. Rapporteur: de heer Donnez (doc. A 2-42/89);

— Verslag, namens de Politieke Commissie, over het internationaal humanitair recht en de steun aan het Internationale Comité van het Rode Kruis (ICRK). Rapporteur: mevrouw Van den Heuvel (doc. A 2-43/89);

— Verslag, namens de Politieke Commissie, over de situatie van de Indianen in de wereld. Rapporteur: mevrouw Van den Heuvel (doc. A 2-44/89);

— \* Verslag, namens de Commissie juridische zaken en rechten van de burger, over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen voor een verordening (EEG) van de Raad (COM(88) 513 def. — doc. C 2-186/88 en COM(88) 711 def.) tot vast-

Maandag 10 april 1989

stelling van bijzondere en tijdelijke maatregelen betreffende de definitieve beëindiging van de dienst van ambtenaren van de Europese Gemeenschappen. Rapporteur: de heer Cabrera Bazan (doc. A 2-45/89);

— \* Verslag, namens de Begrotingscommissie, over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 838 def. — doc. C 2-278/88) voor een verordening (EGKS, EEG, Euratom) tot wijziging van het Financieel Reglement van 21 december 1977 van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen. Rapporteur: de heer Price (doc. A 2-46/89);

— \* Verslag, namens de Vervoerscommissie, over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(87) 716 def. — doc. C 2-296/87) voor een richtlijn inzake toerekening kosten van de weg aan bepaalde soorten vrachtwagens. Rapporteur: de heer Topmann (doc. A 2-47/89);

— \* Verslag, namens de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening, over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 528 def. — doc. C 2-198/88) voor een verordening houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector schape- en geitenvlees. Rapporteur: de heer Sierra Bardaji (doc. A 2-48/89);

— \* Verslag, namens de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening, over het voorstel voor een verordening van de Raad (COM(88) 614 def. — doc. C 2-256/88) tot wijziging van verordening (EEG) nr. 2727/75 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen. Rapporteur: de heer Eyraud (doc. A 2-49/89);

— \*\*I Verslag, namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (COM(87) 720 def. — SYN 117 — doc. C 2-306/87) voor een richtlijn betreffende de harmonisatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de lid-staten inzake het maximale teergehalte van sigaretten. Rapporteur: de heer Andrews (doc. A 2-50/89);

— Verslag, namens de Commissie rechten van de vrouw, over vrouwen en kinderen in de gevangenis. Rapporteur: mevrouw Crawley (doc. A 2-51/89);

— Verslag, namens de Commissie rechten van de vrouw, over prostitutie en mensenhandel. Rapporteur: mevrouw Llorca Vilaplana (doc. A 2-52/89);

— \*\*I Verslag, namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, over een voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 717 def. — SYN 173 — doc. C 2-287/88) voor een richtlijn betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten inzake actieve inplantbare elektro-medische apparaten. Rapporteur: de heer Lataillade (doc. A 2-53/89);

— Verslag, namens de Begrotingscommissie, over de jaarlijkse aanpassing van de financiële vooruitzichten (1990) en de voorbereiding van het voorontwerp van begroting 1990. Rapporteur: de heer Von der Vring (doc. A 2-54/89);

— \*\*I Verslag, namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 751 def. — SYN 171 — doc. C 2-300/88) voor een richtlijn tot wijziging van richtlijn 80/181/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten op het gebied van de meeteenheden. Rapporteur: de heer Kellett-Bowman (doc. A 2-55/89);

c) van de parlementaire commissies, de volgende aanbevelingen voor de tweede lezing:

— \*\*II (Samenwerkingsprocedure) Tweede lezing Aanbeveling van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, inzake het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de goedkeuring van een richtlijn tot wijziging van richtlijn 70/220/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten met betrekking tot de maatregelen die moeten worden genomen tegen de luchtverontreiniging door gassen afkomstig van motoren in motorvoertuigen (Europese emissienorm voor auto's beneden de 1,4 l) (doc. C 2-269/88 — SYN 115). Rapporteur: de heer Vittinghoff (doc. A 2-26/89);

— \*\*II (Samenwerkingsprocedure) Tweede lezing Aanbeveling van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van richtlijn 79/112/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten inzake etikettering en presentatie van levensmiddelen bestemd voor de eindverbruiker alsmede inzake de daarvoor gemaakte reclame (doc. C 2-270/88 — SYN 49). Rapporteur: mevrouw Schleicher (doc. A 2-27/89);

— \*\*II (Samenwerkingsprocedure) Tweede lezing Aanbeveling van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, inzake het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn inzake de officiële controle op levensmiddelen (doc. C 2-324/88 — SYN 76). Rapporteur: mevrouw Jackson (doc. A 2-28/89);

— \*\*II (Samenwerkingsprocedure) Tweede lezing Aanbeveling van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, inzake het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten inzake voor bijzondere voeding bestemde levensmiddelen (doc. C 2-266/88 — SYN 51). Rapporteur: mevrouw Jepsen (doc. A 2-29/89);

— \*\*II (Samenwerkingsprocedure) Tweede lezing Aanbeveling van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn betreffende de vermeldingen of merktekens die het mogelijk maken de partij te identificeren waartoe een levensmiddel behoort (doc. C 2-267/88 — SYN 103). Rapporteur: mevrouw Weber (doc. A 2-30/89);

— \*\*II (Samenwerkingsprocedure) Tweede lezing Aanbeveling van de Commissie milieubeheer, volksge-

Maandag 10 april 1989

zondheid en consumentenbescherming betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn houdende derde wijziging van richtlijn 75/726/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke voorschriften van de lid-staten inzake vruchtesappen en bepaalde soortgelijke producten (doc. C 2-264/88 — SYN 73). Rapporteur: mevrouw Banotti (doc. A 2-40/89).

d) de volgende mondelinge vraag met debat:

— Mondelinge vraag van de leden De Pasquale, Cervetti, Raggio, Papapietro, Rossi, Valenzi, Barbarella, Cinciari Rodano en Segre aan de Commissie: Initiatieven van de Europese Gemeenschap in de strijd tegen de georganiseerde misdaad (doc. B 2-2/89);

— Mondelinge vraag van de leden Schön, namens de Commissie begrotingscontrole, en Segre, namens de Commissie institutionele zaken aan de Commissie: Toezicht op de uitvoering van de begroting van de Europese Gemeenschappen in het kader van de financiële vooruitzichten en de reorganisatie van de communautaire financiën waartoe de Europese Raad op 11-13 februari 1988 heeft besloten (doc. B 2-50/89);

— Mondelinge vraag van de heer Cot, namens de Begrotingscommissie, aan de Commissie: Toepassing van artikel 12 van het interinstitutioneel akkoord, herziening van de financiële vooruitzichten (doc. B 2-51/89).

e) de mondelinge vragen, overeenkomstig artikel 60 van het Reglement voor het vragenuur van 11 en 12 april 1989, van de volgende leden (doc. B 2-6/89): Cabezon Alonso, Perez Royo, Alavanos, Turner, Pearce, Rogalla, Hutton, Garaikoetxea Urriza, Oppenheim, Newton Dunn, Seefeld, Squarcialupi, Valverde Lopez, Dessylas, Calvo Ortega, Gasoliba I Bohm, Stewart Clark, Cervera Cardona, Fitzsimons, Vanneck, Ewing, Newton Dunn, Desama, Gutierrez Diaz, Arbeloa Muru, Seligman, Griffiths, Filinis, Wurtz, Ephremidis, Cervera Cardona, Ford, Hutton, Pearce, Dessylas, Alavanos, Iversen, Provan, Quin, Turner, Dury, De Pasquale, Ewing, Christensen, Mizzau, Crawley, Patterson, Hutton, Wijsenbeek, Llorca Vilaplana, Seal, Rogalla, Pearce, Balfe, Saridakis, Garaikoetxea Urriza, Oppenheim, De Vries, Cabezon Alonso, Alvarez de Eulate, Fitzsimons, Tongue, Papoutsis, Christodoulou, Anastassopoulos, Gama, Scott-Hopkins, Gauthier, Simmonds, Von Wogau, Croux, Giannakou-Koutsikou, Argüelles Salaverria, Papakiriakis, Ephremidis, Dessylas, Alavanos, Calvo Ortega, Cervera Cardona, Escudero Lopez, Desama, Schmid, Filinis, Raftery, Moorhouse, Lomas, Ca. Jackson, Iversen, Vandemeulebroucke, Daly, Marck, Hughes, Valverde Lopez, Banotti, Ford, Kolokotronis, Arbeloa Muru, Killilea, Lalor, Romeos, McCartin, Sherlock, Mattina, Stewart-Clark, Newton Dunn, Squarcialupi, Hugot, J. Elles, Hoon.

f) de volgende ontwerp-resoluties ingediend overeenkomstig artikel 63 van het Reglement:

— van de heer Parodi over herstel en valorisatie van de Pigna-wijk, het historische stadscentrum van San Remo (doc. B 2-1427/88)

verwezen naar de commissies:  
JEUG (ten principale),  
REGI (voor advies), BEGR (voor advies);

— van de heer Desama over het vrije verkeer van leden van de Joodse gemeenschap in Syrië (doc. B 2-1429/88)

verwezen naar de commissie: POLI (ten principale);

— van de heer Antony, namens de Rechtse Fractie, over het aangaan van officiële diplomatieke betrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en Cuba (doc. B 2-1430/88)

verwezen naar de commissie: POLI (ten principale);

— van de leden Mattina en Dido' over de opstelling van een programma voor de bevordering van de biologische landbouw zonder gebruikmaking van bestrijdingsmiddelen (doc. B 2-1431/88)

verwezen naar de commissies:  
MILI (ten principale),  
LAND (voor advies);

— van de heer Remacle over de aanpassing van de spoorwegen voor grensoverschrijdende verbindingen in de EEG (doc. B 2-1432/88)

verwezen naar de commissie: VERV (ten principale);

— van de heer Compasso over communautaire steun voor volks- en bejaardenuniversiteiten in de Europese Gemeenschap (doc. B 2-1433/88)

verwezen naar de commissies:  
JEUG (ten principale),  
SOCI (voor advies);

— van de heer Compasso over een uniforme regeling voor chartervluchten (doc. B 2-1434/88)

verwezen naar de commissie: VERV (ten principale);

— van de heer Compasso over gemeenschappelijke regels voor de kwalificatie en de beroepswerkzaamheden van de reisgids (doc. B 2-1435/88)

verwezen naar de commissie: JEUG (ten principale);

— van de heren Kuijpers en Vandemeulebroucke over de verwezenlijking van de interne markt en het ontbinden van de bilaterale ontwikkelingshulp van de lid-staten (doc. B 2-1436/88)

verwezen naar de commissie: ONTW (ten principale);

— van de heer Buttafuoco over financiële steun aan de scheepsbouw in de Europese Gemeenschap (doc. B 2-1437/88)

verwezen naar de commissie: ECON (ten principale);

Maandag 10 april 1989

— van de heer Lafuente Lopez over het beroep tegen administratieve besluiten van de Europese Commissie (doc. B 2-1438/88)

verwezen naar de commissie: JURI (ten principale);

— van de heer Argüelles Salaverria over de harmonisatie van de wetgeving inzake coöperatief krediet in de Europese Gemeenschap (doc. B 2-1439/88)

verwezen naar de commissie: ECON (ten principale);

— van de heer Alvarez de Eulate over de opwaardering van het beeld van de onderwijsgevenden (doc. B 2-1440/88)

verwezen naar de commissie: JEUG (ten principale);

— van de heer Garriga Polledo over de oprichting van een Europees Centrum voor Milieu-educatie (doc. B 2-1441/88)

verwezen naar de commissies:  
JEUG (ten principale),  
MILI (voor advies);

— van de heer Garriga Polledo over geweld bij sportmanifestaties (doc. B 2-1442/88)

verwezen naar de commissie: JEUG (ten principale);

— van de leden Compasso en Condesso over communautaire actie met het oog op de erkenning, de stimulering en de coördinatie van het jeugd vrijwilligerswerk (doc. B 2-1443/88)

verwezen naar de commissies:  
JURI (ten principale),  
JEUG (voor advies);

— van de leden Compasso, Condesso, André en De Bremond d'Ars over communautaire maatregelen voor het herstel en de benutting van de rotswoningen (Sassi) van Matera (doc. B 2-1444/88)

verwezen naar de commissies:  
JEUG (ten principale),  
BEGR (voor advies);

— van de leden Buttafuoco en Cellai, namens de Europese Rechtse Fractie, over mishandeling van minderjarigen (doc. B 2-1445/88)

verwezen naar de commissies:  
JURI (ten principale),  
JEUG (voor advies);

— van mevrouw Lehideux, namens de Europese Rechtse Fractie, over de rechten van het kind (doc. B 2-1446/88)

verwezen naar de commissies:  
JURI (ten principale),  
JEUG (voor advies);

— van de heer Ulburghs over het belang van de familiale bemiddeling buiten het juridische apparaat, bij het begeleiden van echtscheidingen (doc. B 2-1447/88)

verwezen naar de commissies:  
JURI (ten principale),  
SOCI, JEUG (voor advies);

— van de heer Martin over de Europese Akte (doc. B 2-1448/88)

verwezen naar de commissie: SOCI (ten principale);

— van de leden Seefeld en Topmann over de geleidelijke instelling van een Europese burgerluchtvaartautoriteit (doc. B 2-1449/88)

verwezen naar de commissies:  
VERV (ten principale),  
ECON (voor advies);

— van de heer Seal over de noodzaak van een wettelijk geregeld minimumloon als bestanddeel van de voorstellen voor voltooiing van de interne markt (doc. B 2-1450/88)

verwezen naar de commissie: SOCI (ten principale);

— van de heer Garaikoetxea over het onderwijs in de Oudgriekse taal en cultuur (doc. B 2-1451/88)

verwezen naar de commissie: JEUG (ten principale);

— van de heer Sapena Granell over de teelt van aardamandelen en de productie en afzet van orgeade (doc. B 2-1452/88)

verwezen naar de commissies:  
LAND (ten principale),  
BEGR (voor advies);

— van mevrouw Ferrer over de instelling van communautaire bureaus voor toerisme (doc. B 2-1453/88)

verwezen naar de commissies:  
JEUG (ten principale),  
BEGR, REGI (voor advies);

— van mevrouw Pantazi over het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling en de vrouw (doc. B 2-1454/88)

verwezen naar de commissies:  
VROU (ten principale),  
REGI (voor advies);

— van de heer Compasso over communautaire regels voor het toneel (doc. B 2-1455/88)

verwezen naar de commissie: JEUG (ten principale);

— van de leden Puerta Gutierrez, Perez Royo en Gutierrez Diaz over de vervuiling van de riviermonding bij San Martin de la Arena en de stranden van dat gebied (Cantabrië — Spanje) (doc. B 2-1457/88)

verwezen naar de commissie: MILI (ten principale);

— van de heer Garaikoetxea over een communautair beleid ter versterking van de exportcapaciteit van de KMO's (doc. B 2-1458/88)

verwezen naar de commissie: ECON (ten principale);

— van de leden Aboim Inglez, Miranda da Silva en Barros Moura over de studie voor de ruimtelijke orde-

Maandag 10 april 1989

ning en ontwikkeling van de agglomeratie Lissabon (doc. B 2-1459/88)

verwezen naar de commissie: REGI (ten principale);

— van mevrouw Dury over de vrijlating van Nabi Yagci en dokter Nihat Sargin en over de eerbiediging van de mensenrechten in Turkije (doc. B 2-1/89)

verwezen naar de commissie: POLI (ten principale);

g) van de Raad:

— Ontwerp van gewijzigde en aanvullende begroting nr. 1 van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1989 (doc. C 2-5/89)

verwezen naar de commissie:

BEGR (ten principale),

en voor advies naar alle betrokken commissies;

— Aanbeveling van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 13 maart 1989 inzake de aan de Commissie te verlenen kwijting voor de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1987 (doc. C 2-6/89)

verwezen naar de commissie: BCON (ten principale);

— Aanbeveling van de Raad van 20 maart 1989 inzake de aan de Commissie te verlenen kwijting voor de uitvoering van de verrichtingen van het Europees Ontwikkelingsfonds (1979) (5de EOF) voor het begrotingsjaar 1987 (doc. C 2-10/89)

verwezen naar de commissies:

BCON (ten principale),

ONTW (voor advies);

— Aanbeveling van de Raad van 20 maart 1989 inzake de aan de Commissie te verlenen kwijting voor de uitvoering van de verrichtingen van het Europees Ontwikkelingsfonds (1984) (6de EOF) voor het begrotingsjaar 1987 (doc. C 2-11/89)

verwezen naar de commissies:

BCON (ten principale),

ONTW (voor advies);

— Aanbeveling van de Raad van 20 maart 1989 inzake de aan de Commissie te verlenen kwijting voor de uitvoering van de verrichtingen van het Europees Ontwikkelingsfonds (1975) (4de EOF) voor het begrotingsjaar 1987 (doc. C 2-13/89)

verwezen naar de commissies:

BCON (ten principale),

ONTW (voor advies);

h) van de Commissie:

— XXIIe Algemeen Verslag van de Commissie van de Europese Gemeenschappen over de werkzaamheden van de Europese Gemeenschappen 1988 (doc. C 2-3/89)

verwezen naar alle betrokken commissies.

## 8. Van de Raad ontvangen verdragsteksten

De Voorzitter deelt mede dat hij van de Raad voor eensluidend gewaarmerkt afschrift heeft ontvangen van de volgende documenten:

— Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Marokko tot vaststelling, voor het tijdvak van 1 november 1987 tot en met 31 december 1990, van het aanvullend bedrag dat in mindering moet worden gebracht op de heffing die bij invoer in de Gemeenschap van toepassing is op niet-behandelde olijfolie van oorsprong uit Marokko;

Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Marokko, betreffende de invoer in de Gemeenschap van vruchtensalades, conserven, van oorsprong uit Marokko;

— Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en Canada inzake de handel in alcoholhoudende dranken;

— Akte van kennisgeving van de goedkeuring door de Gemeenschap van de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap enerzijds en de landen die partij zijn bij het handvest van de Raad voor samenwerking van de Arabische Golfstaten (De Verenigde Arabische Emiraten, Bahrein, Saoedi-Arabië, Oman, Qatar en Koeweit) anderzijds;

— Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek India over de garantielijzen voor rietsuiker voor de leveringsperiode 1987/1988.

## 9. Regeling van de werkzaamheden

Aan de orde is de regeling van de werkzaamheden.

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer McGowan, voorzitter van de Commissie ontwikkelingssamenwerking, over het door de Voorzitter van het Parlement namens het Parlement genomen initiatief betreffende Namibië;

— de heer De Courcy-Ling over de tenuitvoerlegging van het Ovide-programma;

— de heer Lalor, die wijst op een fout in de lijst van vertegenwoordigers van de Raad;

— de heer Prag over het begrip „onderwerp” in het actualiteitendebat (artikel 64 van het Reglement);

— de heer Cassidy, die vraagt dat de Commissie tijdens de huidige vergaderperiode een verklaring aflegt over de GATT-onderhandelingen in Genève (De Voorzitter antwoordt dat de agenda van deze vergaderperiode al overvol is maar dat de kwestie zal worden onderzocht);

— de heer Pannella over het feit dat de heer Gorbatsjov Straatsburg zal bezoeken op een tijdstip dat het Europese Parlement niet bijeenkomt;



**Maandag 10 april 1989**

— mevrouw Lemass over het bezoek van de heer Milán, lid van de Commissie, van vorige week aan Ierland.

De Voorzitter deelt mede dat de ontwerp-agenda van de huidige vergaderperiode (PE 131.435) is rondgedeeld en dat hierop de volgende wijzigingen zijn voorgesteld of aangebracht (artikelen 73 en 74 van het Reglement).

*Maandag 10 april 1989:*

overeenkomstig artikel 5, lid 4, van het Reglement wordt er een verslag Donnez (doc. A 2-42/89) op de agenda ingeschreven;

voorstel tot:

— afvoering van de agenda van de gehele gecombineerde behandeling van de belastingharmonisatie, uitsstel hiervan tot een latere vergaderperiode en vervanging ervan door een verklaring van de Commissie terzake, gevolgd door een periode van 30 minuten voor het stellen van korte vragen;

— inschrijving onderaan de agenda van de verslagen Von der Vring (doc. A 2-54/89) en Price (doc. A 2-46/89) (waarbij de mondelinge vraag doc. B 2-51/89 in het debat over het verslag Von der Vring wordt betrokken), terwijl deze beide verslagen bij de stemmingen van woensdag in stemming zullen worden gebracht.

Het woord wordt gevoerd door de heren Beumer, voorzitter van de Economische Commissie, die vraagt tot wanneer de behandeling wordt uitgesteld en voorts de wens uitsprekt dat de in de gecombineerde behandeling vervatte initiatiefverslagen op de agenda blijven staan, Pannella over de zijns inziens onvoldoende tijd die voor het debat over de verklaring van de Europese Raad op woensdag 12 april is uitgetrokken, en Klepsch, die namens de PPE-Fractie het verzoek van de heer Beumer steunt.

Het Parlement besluit bij elektronische stemming de gecombineerde behandeling over de belastingharmonisatie van de agenda af te voeren.

Het woord wordt gevoerd door de heren Patterson over de vraag tot wanneer de gecombineerde behandeling is uitgesteld, en Arndt.

De Voorzitter vraagt het Parlement of de verklaring van de Commissie moet worden gevolgd door 30 minuten voor het stellen van beknopte en precieze vragen dan wel een debat.

De heer Beumer, voorzitter van de Commissie economische en monetair zaken en industriebeleid, stelt voor de verklaring door een debat van een uur te doen volgen.

Het Parlement besluit bij elektronische stemming de verklaring van de Commissie door een debat van een uur te doen volgen.

Nadat de heer Colom i Naval het woord heeft gevoerd stemt het Parlement toe in de inschrijving van de verslagen Von der Vring en Price onderaan de agenda.

*Dinsdag 11 april*

Ten aanzien van punt 53 heeft de Commissie milieubeheer het verslag in eerste lezing van de heer Valverde Lopez voor de tweede lezing in vier aanbevelingen gesplitst aangezien het Parlement vier raadplegingen heeft ontvangen. Deze punten (doc. nrs. A 2-63, 61, 62 en 64/89) worden als gecombineerde behandeling ingeschreven.

*Woensdag 12 april*

— verslag Navarro Velasco (doc. A 2-431/88) wordt aan de gecombineerde behandeling (punten 62 t/m 64) toegevoegd. De mondelinge vragen B 2-52/89 en B 2-53/89 worden in het debat betrokken.

— verzoek van de heer Pimenta e. a. tot inschrijving op de agenda van 2 mondelinge vragen (0-200/88 en 0-201/88) over de resultaten van het onderzoek naar de kwaliteitsproblemen in de vleessector. De Voorzitter wijst erop dat artikel 58, lid 1, vierde alinea, de inschrijving hiervan niet toestaat aangezien het verslag Collins (punt 66) op hetzelfde onderwerp betrekking heeft. Wel zal de indieningstermijn voor amendementen op laatstgenoemd verslag tot dinsdag 12.00 uur worden verlengd.

Het woord wordt gevoerd door de heren Pimenta, die de interpretatie van de Voorzitter betwist, Collins, rapporteur, die de heer Pimenta ondersteunt en van mening is dat de beide verslagen (punten 65 en 66) elkaar aanvullen, Klepsch, namens de PPE-Fractie, Prout, Eyraud, ondervoorzitter van de onderzoekscmissie, Arndt en Kuijpers.

Het Parlement verwerpt bij elektronische stemming het verzoek van de heer Pimenta om de mondelinge vragen in de gecombineerde behandeling te betrekken.

De heer Chambeiron voert het woord over het voorstel voor een richtlijn betreffende televisie zonder grenzen (zie hieronder).

Om 15.00 uur ondertekenen de vertegenwoordigers van het Parlement, de Raad en de Commissie ter plenaire vergadering de briefwisseling betreffende de behandeling van de verzoekschriften door de instellingen.

— Mevrouw Ewing wenst te weten of de verantwoordelijke commissaris het debat over de visserij zal bijwonen.

Maandag 10 april 1989

— De heer Pannella voert het woord over de zijns inziens onvoldoende spreektijd voor de verklaring van de Europese Raad.

— De heer Andrews voert het woord over de verzoeken van de Raad om urgentverklaring (zie hieronder).

#### *Donderdag 13 april:*

Voorstel om de agenda als volgt te wijzigen:

— 9.30 uur (i.p.v. 10.00 uur): stemming over de landbouwrijzen

— verslag Häckel (punt 71)

— gecombineerde behandeling begrotingscontrole (punten 72 t/m 77) (de mondelinge vraag B 2-50/89 wordt in het debat betrokken)

— verslag Franz (punt 78)

— actualiteitendebat (punt 70)

— eventueel voortzetting van de agenda van de vorige dag

— terwijl de stemmingen op 18.30 uur gehandhaafd blijven.

Het woord wordt gevoerd door de leden Mallet, voorzitter van de Commissie externe economische betrekkingen, die wenst dat de Commissie een verklaring aflegt over de resultaten van de GATT-onderhandelingen te Genève (de Voorzitter antwoordt hem dat deze kwestie zal worden behandeld), Tomlinson over de indieningstermijn voor amendementen, Klepsch, die namens de PPE-Fractie wenst dat als niet kan worden verzekerd dat het verslag Franz (punt 78) vóór 18.30 uur wordt behandeld, het op de agenda naar voren wordt geschoven, Arndt, die namens de Socialistische Fractie protesteert tegen het verzoek om het verslag naar voren te schuiven, Klepsch, Prout en Schön, voorzitter van de Commissie begrotingscontrole.

Om te kunnen garanderen dat het verslag Franz vóór 18.30 uur wordt behandeld stelt de Voorzitter voor de vergadering om 9.00 uur te beginnen en het Parlement stemt hierin toe.

De heer Escuder Croft voert het woord over de mogelijkheid om donderdag een nachtzitting te houden.

#### *Vrijdag 14 april.*

— de verslagen Collino Salamanca over rabiesbestrijding en Musso over MIP zijn niet in de commissie goedgekeurd en worden daarom van de agenda afgevoerd.

— de commissies hebben overeenkomstig artikel 37 van het Reglement de volgende verslagen goedgekeurd

die krachtens artikel 37, lid 6, op de agenda moeten worden ingeschreven:

— Commissie voor de vrouw: verslag Llorca Villaplana (doc. A 2-52/89) en verslag Crawley (doc. A 2-51/89);

— Politieke Commissie: verslag Robles Piquer (doc. A 2-37/89), verslagen Van den Heuvel (doc. A 2-43 en 44/89);

— Economische Commissie: verslag Raftery (doc. A 2-17/89);

— Commissie externe economische betrekkingen: verslag Galluzzi (doc. A 2-32/89), verslag Costanzo (doc. A 2-34/89), verslag Toussaint (doc. A 2-31/89).

Om de ontwerp-agenda van de vergaderperiode niet al te veel te wijzigen wordt op voorstel van de Voorzitter besloten:

— de verslagen ten aanzien waarvan overeenkomstig artikel 37, lid 6, van het Reglement geen bezwaren worden ingediend onmiddellijk na de procedures zonder verslag en zonder debat aan de orde te stellen en

— de verslagen ten aanzien waarvan bezwaar wordt gemaakt en die dus met debat en stemming moeten worden behandeld, onderaan de agenda in te schrijven.

De heer Musso wenst de verzekering te ontvangen dat het verslag Cabezon Alonso (doc. A 2-8/89) (zie daaronder) nog tijdens deze zittingsduur zal worden behandeld.

Mevrouw Van den Heuvel voert het woord over bezwaren tegen de toepassing van artikel 37 van het Reglement.

#### *Procedure zonder debat (artikel 38 van het Reglement)*

De Economische Commissie heeft om toepassing van deze procedure gevraagd voor de aanbeveling voor de tweede lezing (rapporteur: de heer Cassidy — doc. A 2-73/89) over het intra-communautair verkeer van goederen, alsmede voor de verslagen Kellett-Bowman (doc. A 2-55/89), Raftery (doc. A 2-15/89) en Lataillade (doc. A 2-53/89).

Deze punten worden ingeschreven bij de stemmingen woensdag om 17.00 uur (*deel I, punt 18 van de notulen van 12 april 1989*).

#### *Procedure zonder verslag (artikel 116 van het Reglement)*

De Landbouwcommissie vraagt om toepassing van deze procedure voor:

— een verordening betreffende diergezondheidsvoorschriften voor de invoer uit derde landen van embryo's van als huisdier gehouden runderen (doc. C 2-341/88);

**Maandag 10 april 1989**

— een wijziging van een verordening in de sector groenten en fruit (doc. C 2-8/89).

Deze teksten worden vrijdag in stemming gebracht (*deel I, punt 5 van de notulen van 14 april 1989*).

— verzoek van de ARC-Fractie om de voortzetting van het debat over het verslag Van Dijk (doc. A 2-165/88) naar voren te brengen en in te schrijven onmiddellijk na de eventuele voortzetting van de agenda van donderdag.

De heer Telkämper stelt voor het verslag Van Dijk vóór de eventuele voortzetting van de agenda van donderdag in te schrijven.

Het Parlement verwerpt het verzoek van de ARC-Fractie bij elektronische stemming.

De heer Telkämper voert het woord.

— verzoek van de Socialistische Fractie tot inschrijving van het verslag Hitzgrath (doc. A 2-433/88) op de agenda van vrijdag als laatste punt.

Het Parlement verwerpt dit verzoek bij elektronische stemming.

— verzoek van de heer Chambeiron e. a. om het afleggen van een verklaring door Raad en Commissie, gevolgd door een debat, over het voorstel voor een richtlijn betreffende televisie zonder grenzen.

Het woord wordt gevoerd door de heren Chambeiron en De Vries, laatstgenoemde namens de Juridische Commissie.

Het Parlement verwerpt het verzoek van de heer Chambeiron.

— verzoek van de heer Ford en 12 andere leden, ingediend op grond van artikel 38, lid 2, van het Reglement, om het verslag Cabrera Bazan (doc. A 2-45/89) dat thans voor vrijdag zonder debat is ingeschreven, met debat te behandelen.

Overeenkomstig het bepaalde van artikel 38 zal dit verslag met debat worden ingeschreven op de agenda van de volgende vergaderperiode.

De heer Ford voert het woord over de orde.

— verzoek van de RDE-Fractie om het verslag Cabazon Alonso (doc. A 2-8/89), dat thans voor vrijdag zonder debat is ingeschreven, met debat te behandelen.

Overeenkomstig het bepaalde van artikel 38 zal dit verslag met debat op de agenda van een volgende vergaderperiode worden ingeschreven.

De heer Sherlock vraagt om het verslag Weber (doc. A 2-39/89), dat zonder debat bij de stemmingen van

woensdag staat ingeschreven, met debat te behandelen (de Voorzitter antwoordt hem dat dit verzoek zal worden behandeld).

De agenda wordt aldus vastgesteld.

*Verzoeken om toepassing van de urgentieprocedure (artikel 75 van het Reglement)*

De Raad vraagt om toepassing van deze procedure voor:

— een voorstel voor een richtlijn betreffende het maximale teergehalte van sigaretten (doc. C 2-306/87).

Motivering van de urgentie: De Raad moet tijdens zijn zitting van 16 mei 1989 zijn gemeenschappelijk standpunt inzake deze richtlijn bepalen; voorts wordt de urgentie gemotiveerd door het belang van de bestrijding van kanker;

— een voorstel voor een richtlijn betreffende de bescherming van werknemers tegen de risico's van blootstelling aan carcinogene agentia op het werk (doc. C 2-279/87).

Motivering van de urgentie: De Raad moet deze richtlijn tijdens zijn zitting van 16 mei 1989 aannemen;

— een voorstel voor een richtlijn betreffende voorverpakking naar volume van bepaalde vloeistoffen in voorverpakkingen met bepaalde inhoud (doc. C 2-285/88).

Motivering van de urgentie: De Raad moet tijdens zijn zitting van 3 mei 1989 een gemeenschappelijk standpunt bepalen;

— een voorstel voor een richtlijn betreffende de gewichten en afmetingen van wegvoertuigen (doc. C 2-315/88).

Motivering van de urgentie: De Raad wenst het in het programma van het voorzitterschap vastgestelde tempo van de werkzaamheden te handhaven.

Deze verzoeken om urgentieverklaring worden morgen aan het begin van de vergadering in stemming gebracht (*deel I, punt 3 van de notulen van 11 april 1989*).

## 10. Indieningstermijn voor amendementen

De Voorzitter wijst erop dat de indieningstermijn voor amendementen op de op de ontwerp-agenda ingeschreven verslagen is verstreken, behalve voor de aanbeveling voor tweede lezing van de Commissie milieubeheer (punt 54), waarvoor de indieningstermijn voor amendementen en voorstellen tot verwerping is bepaald op vanavond 18.00 uur.

Maandag 10 april 1989

De indieningstermijn voor voorstellen tot verwerping en amendementen op de aanbeveling Cassidy (doc. A 2-73/89) en de vier aanbevelingen Valverde (doc. A 2-61, 62, 63 en 64/89) en voor amendementen op de verslagen Kellett-Bowman (doc. A 2-55/89), Raftery (doc. A 2-15/89), Lataillade (doc. A 2-53/89), Von der Vring (doc. A 2-54/89), Price (doc. A 2-46/89), Navarro Velasco (doc. A 2-431/88), Collins (doc. A 2-16/89), alsmede voor alle procedures zonder verslag is bepaald op dinsdag 12.00 uur.

Mevrouw Banotti voert het woord over een advertentie voor een margarinemerkt waarbij de vergaderzaal van het Parlement wordt gebruikt en die zij voor het Parlement ontrend acht.

De heer Buchou voert het woord over de spreektijd waarover hij beschikt om zijn verslag (doc. A 2-41/89) in te dienen.

Mevrouw Crawley voert het woord over het gevolg dat is gegeven aan de kritiek van de voorzitter van het „Institute of Directors” (deel I, punt 2 van de notulen van 13 maart 1989).

## 11. Spreektijd

De spreektijd voor de huidige vergaderperiode wordt overeenkomstig artikel 83 van het Reglement als volgt verdeeld:

### — Totale spreektijd voor de agendapunten van maandag

Rapporteurs: 15 minuten (3 × 5)

Commissie: 30 minuten in totaal

Leden: 90 minuten als volgt verdeeld:

Socialistische Fractie: 24 minuten

PPE-Fractie: 18 minuten

Europese Democratische Fractie: 11 minuten

Communistische Fractie: 8 minuten

Liberale en Democratische Fractie: 8 minuten

Fractie van Verenigde Europese Democraten: 6 minuten

Regenboogfractie: 5 minuten

Europese Rechtse Fractie: 4 minuten

Niet-ingeschrevenen: 6 minuten

### Totale spreektijd voor de agendapunten van dinsdag

Rapporteurs: 60 minuten (12 × 5)

Rapporteurs voor advies: 26 minuten in totaal

Commissie: 60 minuten in totaal

Leden: 270 minuten als volgt verdeeld:

Socialistische Fractie: 80 minuten

PPE-Fractie: 56 minuten

Europese Democratische Fractie: 33 minuten

Communistische Fractie: 25 minuten

Liberale en Democratische Fractie: 23 minuten

Fractie van Verenigde Europese Democraten: 16 minuten

Regenboogfractie: 11 minuten

Europese Rechtse Fractie: 10 minuten

Niet-ingeschrevenen: 16 minuten

### — Totale spreektijd voor de agendapunten van woensdag (uitgezonderd de verklaring van de Europese Raad)

Rapporteurs over de landbouwprijzen: 10 minuten in totaal

Andere rapporteurs: 20 minuten (4 × 5)

Rapporteurs voor advies: 12 minuten in totaal

Commissie: 30 minuten in totaal

Raad: 15 minuten in totaal

Leden: 90 minuten als volgt verdeeld:

Socialistische Fractie: 24 minuten

PPE-Fractie: 18 minuten

Europese Democratische Fractie: 11 minuten

Communistische Fractie: 8 minuten

Liberale en Democratische Fractie: 8 minuten

Fractie van Verenigde Europese Democraten: 6 minuten

Regenboogfractie: 5 minuten

Europese Rechtse Fractie: 4 minuten

Niet-ingeschrevenen: 6 minuten

### — Spreektijd voor de verklaring

Europese Raad: 5 minuten (inclusief het antwoord)

Leden: 60 minuten als volgt verdeeld:

Socialistische Fractie: 15 minuten

PPE-Fractie: 11 minuten

Europese Democratische Fractie: 7 minuten

**Maandag 10 april 1989**

Communistische Fractie: 6 minuten

Liberale en Democratische Fractie: 6 minuten

Fractie van Verenigde Europese Democraten: 4 minuten

Regenboogfractie: 4 minuten

Europese Rechtse Fractie: 3 minuten

Niet-ingeschrevenen: 4 minuten

— *Totale spreektijd voor de agendapunten van donderdag* (geldt niet voor het actualiteitendebat)

Rapporteurs: 40 minuten (8 × 5)

Rapporteurs voor advies: 16 minuten in totaal

Commissie: 40 minuten in totaal

Leden: 90 minuten als volgt verdeeld:

Socialistische Fractie: 24 minuten

PPE-Fractie: 18 minuten

Europese Democratische Fractie: 11 minuten

Communistische Fractie: 8 minuten

Liberale en Democratische Fractie: 8 minuten

Fractie van Verenigde Europese Democraten: 6 minuten

Regenboogfractie: 5 minuten

Europese Rechtse Fractie: 4 minuten

Niet-ingeschrevenen: 6 minuten

— *Totale spreektijd voor de agendapunten van vrijdag*

Rapporteurs: 15 minuten (3 × 5)

Commissie: 20 minuten in totaal

Leden: 90 minuten als volgt verdeeld:

Socialistische Fractie: 24 minuten

PPE-Fractie: 18 minuten

Europese Democratische Fractie: 11 minuten

Communistische Fractie: 8 minuten

Liberale en Democratische Fractie: 8 minuten

Fractie van Verenigde Europese Democraten: 6 minuten

Regenboogfractie: 5 minuten

Europese Rechtse Fractie: 4 minuten

Niet-ingeschrevenen: 6 minuten

**12. Verzoek tot opheffing van de onschendbaarheid van een lid** (debat en stemming)

De heer Donnez leidt het verslag in dat hij namens de Commissie Reglement onderzoek geloofsbrieven en

immunititeiten heeft opgesteld over het verzoek tot opheffing van de parlementaire onschendbaarheid van de heer H. O. Vetter (doc. A 2-42/89).

VOORZITTER: DE HEER MEGAHY

*Ondervoorzitter*

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

**STEMMING**

Het Parlement neemt het besluit aan (*deel II*).

**13. Verklaring van de Commissie over de belasting** (debat)

Aan de orde is een verklaring van de Commissie gevolgd door een debat.

De Voorzitter deelt mede dat de indieningstermijn voor ontwerp-resoluties tot besluit van het debat is bepaald op dinsdag 10.00 uur.

Mevrouw Scrivener, lid van de Commissie, legt een verklaring af over de algemene richtsnoeren van de Commissie op het gebied van de belastingen.

In het debat wordt het woord gevoerd door de leden Metten, Beumer, voorzitter van de Economische Commissie, Patterson, Bonaccini, Delorozoy, Lataillade, Van Dijk, Calvo Ortega, Rogalla, Christodoulou, Arguelles Salaverria, De Gucht, Lalor, Van der Waal, Collins, Von Wogau, Oppenheim, Wolff, Christensen, Herman, P. Beazley, Fourcans, Schreiber, McMahon en Scrivener.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

**14. Financiële vooruitzichten 1990** (debat)

De heer Von der Vring leidt het verslag in dat hij namens de Begrotingscommissie heeft opgesteld over de jaarlijkse aanpassing van de financiële vooruitzichten (1990) en de voorbereiding van het voorontwerp van begroting 1990 (doc. A 2-54/89). (1)

De heer Adam, rapporteur voor advies van de Energiecommissie, voert het woord.

(1) De mondelinge vraag doc. B 2-51/89 wordt in het debat betrokken.

Maandag 10 april 1989

In verband met de tijd wordt het debat hier onderbroken; het zal morgen worden voortgezet (*deel I, punt 6, van de notulen van 11 april 1989*).

### 15. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter brengt in herinnering dat de agenda voor de vergadering van morgen, dinsdag 11 april 1989, als volgt is vastgesteld:

*9 tot 13.00, 15.00 tot 19.00 en 21.00 tot 24.00 uur:*

- actualiteitendebat (bekendmaking van de ingediende ontwerp-resoluties)
- besluit inzake de verzoeken om urgentverklaring
- verslag Von der Vring over de financiële vooruitzichten 1990 (voortzetting van het debat)
- verslag Price over het Financieel Règlement \*
- verslag Janssen van Raay over het vrij verkeer van beroepsvoetballers
- verslag De Vries over THD \*
- verslag De Gucht over de verklaring van de grondrechten en fundamentele vrijheden
- verslag Rinsche over de programma's Step en Epoch \*\*I

- gecombineerde beraadslaging over vier aanbevelingen voor de 2de lezing over farmaceutische specialiteiten \*\*II

- aanbeveling voor de 2de lezing over luchtverontreiniging \*\*II

- 2de verslag Bloch von Blottnitz over nucleaire ongevallen \*

- verslag Van der Lek over vrije toegang tot informatie met betrekking tot het milieu \*

- gecombineerde beraadslaging over een verslag Guermeur \* en een verslag Woltjer over de visserij

- verslag Sakellariou over de regionale ontwikkeling in Spanje

- verslag Lemass over het Lingua-programma \*

*12.00 uur:*

- stemming over de ontwerp-resoluties waarover het debat is gesloten met uitzondering van deze in verband met de toepassing van de Europese Akte

*15.00 tot 16.30 uur:*

- actualiteitendebat (lijst met op te nemen onderwerpen)

- vragenuur (vragen aan de Raad en aan de Europese politieke samenwerking)

*(De vergadering wordt te 20.00 uur gesloten)*

Enrico VINCI  
Secretaris-generaal

Nicole PERY  
Ondervoorzitter

Maandag 10 april 1989

## DEEL II

## Teksten aangenomen door het Europese Parlement

## Verzoek tot opheffing van de onschendbaarheid van een lid

— doc. A2-42/89

## BESLUIT

over het verzoek tot opheffing van de parlementaire onschendbaarheid van de heer H.O. Vetter

*Het Europese Parlement,*

- na van de minister van Justitie van de Bondsrepubliek Duitsland een op 30 juni 1987 gedateerd verzoek te hebben ontvangen tot opheffing van de parlementaire onschendbaarheid van de heer H.O. Vetter,
  - gelet op artikel 10 van het Protocol inzake de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen van 8 april 1965, alsmede artikel 4, lid 2, van de Akte betreffende de rechtstreekse verkiezing van de vertegenwoordigers in de Vergadering door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen van 20 september 1976,
  - gelet op de arresten van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen van 12 mei 1964 en 10 juli 1986 (1),
  - gelet op artikel 45, lid 2, van de grondwet van de Bondsrepubliek Duitsland,
  - gelet op artikel 5 van het Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten (doc. A2-42/88),
1. besluit de parlementaire onschendbaarheid van de heer H.O. Vetter niet op te heffen;
  2. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit en het verslag van zijn commissie onverwijld te doen toekomen aan de bevoegde autoriteiten van de Bondsrepubliek Duitsland.

(1) Zie jurisprudentie 1964, blz. 397, zaak 101/63 (Wagner/Foehrman en Krier), alsmede het arrest in zaak 149/85 (Wybot/Faure), jurisprudentie 1986, blz. 2403.

Maandag 10 april 1989

## PRESENTIELIJST

10 april 1989

ABELIN, ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, D'ANCONA, ANDENNA, ANDREWS, ANGLADE, ANTONY, ARBELOA MURU, ARGÜLLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BATTERSBY, BAUDOUIN, BEAZLEY Ch., BEAZLEY P., BELO, BENHAMOU, DE BREMOND D'ARS, BERSANI, BEUMER, BEYER DE RYKE, VON BISMARCK, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BONIVER, BOSERUP, BRAUN-MOSER, BUCHAN, BUCHOU, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CANTALAMESSA, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CELLAI, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHOPIER, CHRISTENSEN, CHRISTODOULOU, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COMPASSO, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, DE COURCY-LING, CRAWLEY, CROUX, DALSSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DEL DUCA, DELOROZOY, DE PASQUALE, DESAMA, DESSYLAS, DEVEZE, DE VRIES, DE WINTER, DIAZ DEL RIO JAUDENES, DI BARTOLOMEI, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DONNEZ, EBEL, LADY ELLES, ELLIOTT, ERCINI, ESCUDER CROFT, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FICH, FILINIS, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FORMIGONI, FOURÇANS, FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GARCÍA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GASOLIBA I BÖHM, GATTI, GAUCHER, GAUTHIER, GAWRŃSKI, GAZIS, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GLINNE, GOMES, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DIAZ, HABSBURG, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN, HOON, HUCKFIELD, HUGOT, HUME, HUTTON, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LOPÉZ, LAGAKOS, LALOR, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, VAN DER LEK, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LUCAS PIRES, MCGOWAN, MCMAHON, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALAUD, MALLET, MARINARO, MARCK, MARINARO, MARINHO, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MAVROS, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MICHELINI, MIRANDA DA SILVA, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORRIS, MÜHLEN, MÜLLER, MUNS ABLUIXECH, MUNTINGH, MUSSO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J., NIELSEN T., NORD, VON NOSTITZ, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PALMIERI, PANNELLA, PANTAZI, PAPA KYRIAZIS, PAPON, PAPOUTSIS, PARORDI, PASTY, PATTERSON, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PETERS, PETRONIO, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POMILIO, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, PUNSET I CASALS, RABBÈTGHE, REMACLE, RIGO, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAVROU, STEWART, SUÁRREZ GONZÁLES, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TOPMANN, TOURRAIN, TRAVAGLINI, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, ULBURGHES, VALVERDE LOPÉZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VANLERENBERGHE, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VITALE, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAWRZIK, WETTIG, WIJSENBECK, WOHLFART, WOLFF, WURTZ, ZARGES, ZOURNATZIS.



## NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN DINSDAG 11 APRIL 1989

(89/C 120/02)

## DEEL I

## Verloop van de vergadering

VOORZITTER: MEVROUW PERY

Ondervoorzitter

*(De vergadering wordt te 9.00 uur geopend)*

## 1. Goedkeuring van de notulen

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

## 2. Ingekomen stukken

De Voorzitter deelt mede dat zij heeft ontvangen:

a) van de parlementaire commissies, de volgende verslagen:

— \* Verslag, namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(87) 327 def. 2 — doc. C 2-143/87) voor een richtlijn betreffende de harmonisatie van de accijnstarieven voor minerale oliën. Rapporteur: de heer Rogalla (doc. A 2-56/89);

— \* Verslag, namens de Vervoerscommissie, over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 759 def. — doc. C 2-315/88) voor een richtlijn tot wijziging van richtlijn 85/3/EEG betreffende de gewichten, de afmetingen en sommige andere technische kenmerken van bepaalde wegvoertuigen. Rapporteur: de heer Ebel (doc. A 2-57/89);

— \* Verslag, namens de Commissie ontwikkelingssamenwerking, over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 431 def. — doc. C 2-143/88) voor een richtlijn houdende voorschriften voor de toekenning van exportkredieten met overheidssteun voor landbouwprodukten. Rapporteur: de heer Guermeur (doc. A 2-58/89);

— \* Verslag, namens de Begrotingscommissie, over het ontwerp van aanvullende en gewijzigde begroting nr. 1 voor 1989 (doc. C 2-5/89). Rapporteur: de heer Hackel (doc. A 2-60/89);

— \* Verslag, namens de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten, over een procedure voor de behandeling van een jaarverslag van de Commissie inzake de toepassing van het communautair recht. Rapporteur: de heer Lafuente Lopez (doc. A 2-65/89);

— \* Verslag, namens de Vervoerscommissie, over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 707

— doc. C 2-313/88) voor een richtlijn betreffende de toegestane maximale alcoholconcentratie in het bloed van voertuigbestuurders. Rapporteur: de heer Lalor (doc. A 2-66/89);

— \* Verslag, namens de Vervoerscommissie, over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 447 def. — doc. C 2-200/88) voor een verordening betreffende gedragsregels voor geautomatiseerde boekings-systemen. Rapporteur: de heer Visser (doc. A 2-67/89);

— \*\*I Verslag, namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 377 def. — SYN 153 — doc. C 2-188/88) voor een richtlijn betreffende de procedures voor het plaatsen van opdrachten door diensten voor water- en energievoorziening en vervoerdiensten. Rapporteur: de heer Delorozoy (doc. A 2-68/89);

— \*\*I Verslag, namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM (88) 654 def. — SYN 169 — doc. C 2-280/88) voor een richtlijn betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lid-staten inzake de behandeling van voedsel en voedsel ingrediënten met ioniserende straling. Rapporteur: mevrouw Bloch von Blotnitz (doc. A 2-69/89);

— Verslag, namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, over het gebruik van Diethylstilbestrol (DES) en de gevolgen daarvan voor de gezondheid van gebruikers en kinderen van gebruikers. Rapporteur: de heer Avgerinos (doc. A 2-70/89);

*Verklaring van de gebruikte tekens*

(\*) : eenvoudige raadpleging (enige lezing)

(\*\* I) : samenwerkingsprocedure (eerste lezing)

(\*\* II) : samenwerkingsprocedure (tweede lezing)

(\*\*\*) : verlening van instemming

(De aangeduide procedure is gebaseerd op de door de Commissie voorgestelde rechtsgrondslag)

Dinsdag 11 april 1989

— \* Verslag, namens de Vervoerscommissie, over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 577 def. — doc. C 2-335/88) voor:

- I. een beschikking inzake overleg en coördinatie tussen de lid-staten op het gebied van de luchtverkeersdiensten en de regeling van de luchtverkeersstromen;
- II. een beschikking houdende uitbreiding van beschikking 78/174/EEG tot het terrein van de infrastructuur van het zee- en luchtvervoer;
- III. een aanbeveling inzake een soepel en doeltreffend gebruik van de luchtruimte.

Rapporteur: de heer Anastassopoulos (doc. A 2-71/89);

— \* Verslag, namens de Vervoerscommissie, over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 800 def. — doc. C 2-309/88) voor een verordening inzake de afschaffing van de controles aan de grenzen van de lid-staten voor wegvervoer en binnenscheepvaart. Rapporteur: de heer Cornelissen (doc. A 2-72/89);

— \*\*I Verslag, namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 391 def. — SYN 145 — doc. C 2-164/88)

- I. voor een richtlijn tot wijziging van richtlijn 75/442/EEG betreffende afvalstoffen
- II. voor een richtlijn betreffende gevaarlijke afvalstoffen

Rapporteur: de heer Iversen (doc. A 2-74/89);

— \*\*I Verslag, namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 378 def. — SYN 154 — doc. C 2-189/88) voor een richtlijn betreffende de procedures voor het plaatsen van opdrachten door diensten die werkzaam zijn in de telecommunicatiesector. Rapporteur: de heer Herman (doc. A 2-75/89);

— \* Verslag, namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 809 def. — doc. C 2-297/88) voor een richtlijn betreffende de informatie van de bevolking over de bij stralingsgevaar toepasselijke maatregelen ter bescherming van de gezondheid en over het alsdan te vertonen gedrag. Rapporteur: mevrouw Bloch von Blottnitz (doc. A 2-76/89);

— \*\*I Verslag, namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 672 def. — SYN 170 — doc. 279/88) voor een richtlijn inzake gevaarlijke stoffen bevattende batterijen en accu's. Rapporteur: mevrouw Squarcialupi (doc. A 2-77/89);

b) van de parlementaire commissies, de volgende aanbevelingen voor de tweede lezing:

— \*\*II (Samenwerkingsprocedure) Tweede lezing Aanbeveling van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid betreffende het gemeen-

schappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten betreffende machines (doc. C 2-322/88 — SYN 107). Rapporteur: de heer Christiansen (doc. A 2-59/88);

— \*\*II (Samenwerkingsprocedure) Tweede lezing Aanbeveling van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn tot uitbreiding van de werkingssfeer van de richtlijnen 65/65/EEG en 75/319/EEG betreffende de aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake farmaceutische specialiteiten en tot vaststelling van aanvullende bepalingen voor van menselijk bloed en plasma afgeleide geneesmiddelen (doc. C 2-272/88 — SYN 114). Rapporteur: de heer Valverde Lopez (doc. A 2-61/89);

— \*\*II (Samenwerkingsprocedure) Tweede lezing Aanbeveling van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn tot uitbreiding van de werkingssfeer van de richtlijnen 65/65/EEG en 75/319/EEG betreffende de aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake farmaceutische specialiteiten en tot vaststelling van bijkomende bepalingen voor radiofarmaceutica (doc. C 2-273/88 — SYN 114). Rapporteur: de heer Valverde Lopez (doc. A 2-62/89);

— \*\*II (Samenwerkingsprocedure) Tweede lezing Aanbeveling van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn tot wijziging van de richtlijnen 65/65/EEG, 75/318/EEG en 75/319/EEG betreffende de aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake farmaceutische specialiteiten (doc. C 2-274/88 — SYN 114). Rapporteur: de heer Valverde Lopez (doc. A 2-63/89);

— \*\*II (Samenwerkingsprocedure) Tweede lezing Aanbeveling van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn tot uitbreiding van de werkingssfeer van de richtlijnen 65/65/EEG en 75/319/EEG betreffende de aanpassing van wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake farmaceutische specialiteiten en tot invoering van bijkomende bepalingen voor immunologische geneesmiddelen bestaande uit vaccins, toxinen, serums of allergenen (doc. C 2-275/88 — SYN 114). Rapporteur: de heer Valverde Lopez (doc. A 2-64/89);

— \*\*II (Samenwerkingsprocedure) Tweede lezing Aanbeveling van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 3/84 van de Raad van 19 december 1983 tot instelling van een regeling voor intracommunautair verkeer van goederen die uit een

Dinsdag 11 april 1989

lid-staat worden verzonden om tijdelijk te worden gebruikt in één of meer andere lid-staten (doc. C 2-344/88 — SYN 166). Rapporteur: de heer Cassidy (doc. A 2-73/89);

### 3. Besluit inzake het verzoek om urgentverklaring

Aan de orde is het besluit inzake de verzoeken om urgentverklaring over verschillende voorstellen:

— voorstel voor een richtlijn betreffende de bescherming van werknemers tegen risico's van blootstelling aan carcinogene agentia op het werk (doc. C 2-279/87):

De urgentie wordt verworpen bij elektronische stemming.

— voorstel voor een richtlijn inzake de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de lid-staten betreffende het maximale teergehalte van sigaretten (doc. C 2-306/87) (verslag Andrews):

Het woord wordt gevoerd door de leden Andrews, rapporteur, Pranchere, Diez de Rivera en Schleicher, laatstgenoemde namens de Commissie milieubeheer.

De urgentie wordt verworpen.

— voorstel voor een richtlijn tot wijziging van richtlijn 75/106/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten inzake het voorverpakken naar volume van bepaalde vloeistoffen in voorverpakkingen met bepaalde inhoud (doc. C 2-285/88):

Mevrouw Schleicher voert namens de Commissie milieubeheer het woord.

De urgentie wordt verworpen.

— voorstel voor een richtlijn tot wijziging van richtlijn 85/3/EEG betreffende gewichten, de afmetingen en sommige andere technische kenmerken van bepaalde wegvoertuigen (doc. C 2-315/88) (verslag Ebel):

Het woord wordt gevoerd door de heren Ebel, rapporteur, die eveneens spreekt namens de voorzitter van de Vervoerscommissie, en Wijsenbeek.

Bij elektronische stemming wordt tot urgentie besloten.

Het verslag Ebel wordt op de agenda van de vergadering van vrijdag 14 april ingeschreven; de indieningstermijn voor amendementen is bepaald op woensdag 12 april te 17.00 uur.

### 4. Welkomstwoord

De Voorzitter verwelkomt namens het Parlement de door haar voorzitter, mevrouw Karin Söder geleide delegatie van het presidium van de Noordse Raad, die op de officiële tribune heeft plaatsgenomen.

### 5. Actualiteitendebat (bekendmaking van de ingediende ontwerp-resoluties)

De Voorzitter deelt mede dat zij voor de hiernavolgende ontwerp-resoluties verzoeken tot het houden van

een debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties heeft ontvangen overeenkomstig artikel 64, lid 1, van het Reglement:

— ontwerp-resolutie van de leden B. Nielsen en Compasso, namens de Liberale Fractie, over het geweld in Joegoslavië (doc. B 2-15/89);

— ontwerp-resolutie van de leden Pimenta, Compasso en Wolff, namens de Liberale Fractie, over de aardolieramp voor de kust van Alaska (doc. B 2-16/89);

— ontwerp-resolutie van de leden Beyer de Ryke en Compasso, namens de Liberale Fractie, over de politieke gevangenen in China (doc. B 2-17/89);

— ontwerp-resolutie van de leden Veil, Nord, Beyer de Ryke, namens de Liberale Fractie, over de slappe houding die de Europese landen innemen tegenover Iran en de gevolgen daarvan (doc. B 2-18/89);

— ontwerp-resolutie van de leden Bloch von Blotnitz en Tridente, namens de ARC-Fractie, over de olieramp in Alaska (doc. B 2-19/89);

— ontwerp-resolutie van de heer Prag, namens de ED-Fractie, over Namibië (doc. B 2-20/89);

— ontwerp-resolutie van de heer Welsh, namens de ED-Fractie, over moord in België (doc. B 2-21/89);

— ontwerp-resolutie van de heer Robles Piquer, namens de ED-Fractie, verkiezingen en vluchtelingen in Turkije (doc. B 2-22/89);

— ontwerp-resolutie van de heer Robles Piquer, namens de ED-Fractie, over de verkiezingen in El Salvador (doc. B 2-23/89);

— ontwerp-resolutie van de leden Hänsch, Arndt, Glinne, Seefeld en Hitzgrath, namens de Socialistische Fractie, over de situatie in Joegoslavië (doc. B 2-24/89);

— ontwerp-resolutie van de leden Sakellariou, Garcia Raya, Boesmans, Vasquez Fouz, Viehoff, Van den Heuvel, Glinne, Seal en Arndt, namens de Socialistische Fractie, over de schending van de mensenrechten bij de verkiezingen in El Salvador (doc. B 2-25/89);

— ontwerp-resolutie van de heer Adam, namens de Socialistische Fractie, over arrestaties in Zuid-Afrika (doc. B 2-26/89);

— ontwerp-resolutie van de leden Seeler, Arndt, Medeiros Ferreira, Coimbra Martins, Glinne, Seefeld, Hitzgrath, Van den Heuvel; de leden Cervetti en Perez Royo, namens de Communistische Fractie, over de schuldenlast van Polen (doc. B 2-27/89);

— ontwerp-resolutie van de leden Garcia Raya, Sakellariou, Boesmans, Viehoff, Vasquez Fouz, namens de Socialistische Fractie, over de moord op journalisten tijdens de verkiezingen in El Salvador op 19 maart 1989 (doc. B 2-28/89);

— ontwerp-resolutie van de leden Garcia Raya, Sakellariou, Boesmans en Viehoff over de moord op enkele journalisten tijdens de verkiezingen in El Salvador op 19 maart 1989 (doc. B 2-29/89);

Dinsdag 11 april 1989

- ontwerp-resolutie van de leden Weber, Muntingh, Viehoff, Seal, Plaskovitis, Glinne, Coimbra Martins, Wohlfahrt, Boesmans, Van Hemeldonck, Medeiros Ferreira, Desama, Gredal en Arndt, namens de Socialistische Fractie, over de aardolieramp voor de kust van Alaska — consequenties voor de lid-staten van de EG (doc. B 2-30/89);
- ontwerp-resolutie van de heer Arbeloa Muru, namens de Socialistische Fractie, over de foltering van en de moord op kinderen in Irak (doc. B 2-31/89);
- ontwerp-resolutie van de heer Arbeloa Muru, namens de Socialistische Fractie, over de doodstraf en onrechtvaardige vonnissen in Jamaica (doc. B 2-32/89);
- ontwerp-resolutie van de heer Arbeloa Muru, namens de Socialistische Fractie, over het Caazapa-project in Paraguay (doc. B 2-33/89);
- ontwerp-resolutie van de heer Arbeloa Muru, namens de Socialistische Fractie, over de gevangennemen en folteringen in Maleisië (doc. B 2-34/89); \*
- ontwerp-resolutie van de leden Von Nostitz, Nitsch, Van der Lek, Tridente, Bloch von Blotnitz, namens de ARC-Fractie, over de acute levensgevaarlijke situatie van politieke gevangenen in de Bondsrepubliek Duitsland die in hongerstaking zijn gegaan tegen hun isolement (doc. B 2-35/89);
- ontwerp-resolutie van de heer Antony, namens de DR-Fractie, over de situatie in Libanon (doc. B 2-36/89);
- ontwerp-resolutie van de heer Pordea, namens de DR-Fractie, over de handhaving van de Sovjetbezetting in Centraal Europa (doc. B 2-37/89);
- ontwerp-resolutie van de heer Pordea, namens de DR-Fractie, over de verdediging van Europa tegen de achtergrond van de onzekerheid in verband met de evolutie van het Atlantisch Bondgenootschap (doc. B 2-38/89);
- ontwerp-resolutie van mevrouw Lehideux, namens de DR-Fractie, over de opsporing van Aids in beroepen met grote verantwoordelijkheden (doc. B 2-39/89);
- ontwerp-resolutie van de leden Prout, Hutton, Valverde Lopez, Moorhouse, Turner, Ca. Jackson, Ch. Jackson, Navarro Velasco, Cassidy, Kilby, Seligman, Alvarez de Eulate, Battersby, Poulsen, Tuckman, Kristoffersen, Prag, Simpson, Price, Roberts, Daly, Normanton, Vanneck, Welsh, de situatie van Nomaindia Mfeketo (doc. B 2-40/89) (ingetrokken);
- ontwerp-resolutie van de leden Gutierrez Diaz, Barbarella, Pranchere, Fanti, Ferrero, Miranda da Silva, Ephremidis, Iversen, Filinis, namens de Communistische Fractie, over de situatie in El Salvador na de presidentsverkiezingen (doc. B 2-41/89);
- ontwerp-resolutie van de heer Petronio, namens de DR-Fractie, over koude kernfusie (doc. B 2-42/89);
- ontwerp-resolutie van de leden De la Malene, Coste-Floret, Anglade, Hugot, Baudouin, Guermeur, Flanagan, Fitzgerald en anderen, namens de RDE-Fractie, over Libanon (doc. B 2-43/89);
- ontwerp-resolutie van de heren Tridente en Telkämper, namens de ARC-Fractie, over gevaren bij vluchten als gevolg van militaire oefenvluchten (doc. B 2-55/89);
- ontwerp-resolutie van de heer Tridente, namens de ARC-Fractie, over bombardementen, foltering en moorden in El Salvador (doc. B 2-56/89);
- ontwerp-resolutie van de heer Tridente, namens de ARC-Fractie, over de schending van de mensenrechten in de provincie Kosovo (doc. B 2-57/89);
- ontwerp-resolutie van de heer Roelants du Vivier, namens de ARC-Fractie, over de situatie in Libanon (doc. B 2-58/89);
- ontwerp-resolutie van de heer Gaucher, namens de DR-Fractie, over de verkiezingen in de Sovjetunie (doc. B 2-59/89);
- ontwerp-resolutie van mevrouw Lehideux, namens de DR-Fractie, over de situatie in Namibië (doc. B 2-60/89);
- ontwerp-resolutie van de leden Van der Waal, Sherlock, Kristoffersen, C. Beazley, Kellett-Bowman, Normanton, Hutton, Valverde Lopez, Navarro Velasco, Escuder Croft, Garcia Amigo, Garriga Polledo, Llorca Vilaplana, Lafuente Lopez, Suarez Gonzalez, Arias Canete, Alvarez de Eulate, Robles Piquer, Romera i Alcazar, Fontaine, Von Bismarck, Lentz-Cornette, Schleicher, Mallet, Lenz, Vanlerenberghe, Pflimlin, Von Wogau, Habsburg, Früh, Dalsass, Ebel, Hoffmann, Mertens, Peus, Poetschki, Cardoso e Cunha, Lucas Pires, Zarges, Lataillade, Buchou, Warwzik, Pasty, Moorhouse, Marshall, Cassidy, De Courcy Ling, over het debat over een euthanasiewet in de Nederlandse Tweede Kamer (doc. B 2-61/89);\*
- ontwerp-resolutie van de leden Miranda da Silva, Cervetti, Piquet, Perez Royo, Ephremidis, Iversen, Filinis, namens de Communistische Fractie, over de toestand in Namibië (doc. B 2-62/89);
- ontwerp-resolutie van de heren Kuijpers en Vandemeulebroucke, namens de ARC-Fractie, over de situatie in de Joegoslavische provincie Kosovo (doc. B 2-63/89);
- ontwerp-resolutie van de heren Van der Lek en Telkämper, namens de ARC-Fractie, over Namibië (doc. B 2-64/89);
- ontwerp-resolutie van de heer Sherlock, namens de ED-Fractie, over de olieramp (doc. B 2-65/89);
- ontwerp-resolutie van de heer Le Pen, namens de DR-Fractie, over de toegang van de fracties van het Europese Parlement tot de media (doc. B 2-66/89);
- ontwerp-resolutie van de leden Petronio, Cantalamessa, namens de DR-Fractie, over remgeld in Italië (doc. B 2-67/89);
- ontwerp-resolutie van de leden Cellai, Puttafuoco, Vitale en Cantalamessa, namens de DR-Fractie, over het volksprotest in Georgië (doc. B 2-68/89);
- ontwerp-resolutie van de heer Petronio, namens de DR-Fractie, over de GATT en de Europese textielindustrie (doc. B 2-71/89);
- ontwerp-resolutie van de leden Seal, McGowan, Glinne, Cot, Vazquez Fouz, Metten en Arndt, namens de Socialistische Fractie, over de situatie in Namibië (doc. B 2-72/89);

Dinsdag 11 april 1989

- ontwerp-resolutie van de leden Belo, Colino Salamanca, Madeira, Carvalho Cardoso, Miranda da Silva, Aboim Inglez, Oliva Garcia, Marinho, Thareau, Cano Pinto, Vazquez Fouz, Bombard, Baron Crespo, Verde i Aldea, Medina Ortega, Colom i Naval, Gomes, Coimbra Martins, Vayssade, d'Ancona, Diez de Rivera, Sanz Fernandez, Sapena Granell, Alvarez de Paz, over de door de Europese Gemeenschap gefinancierde illegale eucalipustesteelt (doc. B 2-73/89);
- ontwerp-resolutie van de leden Fontaine, Tzounis, Mallet, Pflimlin, Christodoulou, Vanlerenberghe, Bersani, Badenes, Maij-Weggen, Ferrer en Klepsch, namens de PPE-Fractie, over de verslechtering van de situatie in Libanon (doc. B 2-74/89);
- ontwerp-resolutie van de leden Gama, Luster, Janssen van Raay, Habsburg en Klepsch, namens de PPE-Fractie, over het in gevaar brengen van de Nami-bische vredesovereenkomst (doc. B 2-75/89);
- ontwerp-resolutie van de leden Raftery, Fontaine, Clinton, Tzounis, Banotti, O'Malley en Klepsch, namens de PPE-Fractie, over de recente verkiezingen in de Sovjetunie (doc. B 2-76/89);
- ontwerp-resolutie van de leden Lenz, Pflimlin, Schleicher, Lentz-Cornette, Habsburg, De Backer, Von Wogau, Giannakou, Wawrzik, Früh en Klepsch, namens de PPE-Fractie, over de jongste incidenten aan de DDR-grens (doc. B 2-77/89);
- ontwerp-resolutie van de leden Lenz, Tzounis, Theato, Schön, Zarges en Klepsch, namens de PPE-Fractie, over de situatie in Kosovo in Zuid-Joegoslavië (doc. B 2-78/89);
- ontwerp-resolutie van de leden Badenes, Mallet, Lentz-Cornette, Lucas Pires, Ferrer, Debatisse, De Backer, Fontaine, Banotti, Vanlerenberghe, Chanterie, Klepsch, namens de PPE-Fractie, over de moord op de Imam van de moskee van Brussel (doc. B 2-79/89);
- ontwerp-resolutie van de leden F. Pisoni, Lenz, Habsburg, Tzounis, De Backer, Banotti, Von Wogau, Herman, Klepsch, namens de PPE-Fractie, over de moord op Italiaanse missionarissen in Mozambique (doc. B 2-80/89);
- ontwerp-resolutie van de leden Formigoni, Chanterie, Giavazzi, Debatisse, Lambrias en Klepsch, namens de PPE-Fractie, over het neerstorten van de klokketoren van de kathedraal van Pavia (doc. B 2-81/89);
- ontwerp-resolutie van de leden Langes, Vanlerenberghe, Von Wogau, Debatisse McCartin, Brok, Maij-Weggen, Bersani, Cornelissen, Gama, Christodoulou, Klepsch, namens de PPE-Fractie, over de interne markt in 1992 en de gevolgen voor de douanebeambten en het grenspersoneel en de daarmee samenhangende huidige protestacties aan de interne grenzen (doc. B 2-82/89);
- ontwerp-resolutie van de leden Maij-Weggen, Lentz-Cornette, Banotti, Schleicher en Klepsch, namens de PPE-Fractie, over de ramp met de Exxon Valdez voor de kust van Alaska (doc. B 2-83/89);
- ontwerp-resolutie van de leden Ulburghs, Van der Lek, Kuijpers, Staes, CiccioMessere, Ford, Negri, Hoon, Pannella, Morris, Smith, Calvo Ortega, Punset i Casals, Desama, Diez de Rivera, Telkämper, Gredal, Happart, Van Dijk, Vandemeulebroucke, d'Ancona, Montero Zabala, Vittinghoff, Vernimmen, over de ecologische ramp in Alaska (doc. B 2-87/89);
- ontwerp-resolutie van de leden Ulburghs, Punset i Casals, Happart, Von Nostitz, Calvo Ortega, Desama, Diez de Rivera, Telkämper, Negri, CiccioMessere, Van Dijk, Morris, Staes, Marinaro, Squarcialupi, Smith, Kuijpers, Ford, Hoon, Van der Lek, Van den Heuvel, d'Ancona, Vandemeulebroucke, Vernimmen, Roelants du Vivier, Montero Zabala, De Gucht, Van Hemeldonck, over de vrijlating van Helene Passtoors in Zuid-Afrika (doc. B 2-88/89);
- ontwerp-resolutie van de heer Roelants du Vivier, namens de ARC-Fractie, over de rampen van onlangs op zee (Perentis, Exxon Valdez) en met name de ontdekking van 30 000 ton munitie op de Noordzeebodem ter hoogte van Knokke (doc. B 2-89/89);
- ontwerp-resolutie van de leden Squarcialupi, Graziani, Iversen, Le Roux, Alavanos, Miranda da Silva, Puerta Gutierrez, Filinis, namens de Communistische Fractie, over de milieuramp in Alaska (doc. B 2-90/89);
- ontwerp-resolutie van de leden Cervetti, Iversen, Perez Royo, Wurtz, Ephremidis, Barros Moura en Filinis, namens de Communistische Fractie, over de moord op drie missionarissen in Mozambique (doc. B 2-91/89);
- ontwerp-resolutie van de leden Hugot, Baudouin, Buchou, De la Malène, Lataillade, Lator, Ewing, Andrews, Flanagan, Musso, Anglade, over de zwarte vloed in Alaska (doc. B 2-92/89);
- ontwerp-resolutie van de leden Lator, Flanagan, Andrews, Ewing, De la Malène, Gauthier, Lataillade, Buchou, namens de RDE-Fractie, over de ontdekking van springstoffen aan boord van een Jumbo Jet van British Airways (doc. B 2-93/89);
- ontwerp-resolutie van de leden De la Malène, Baudouin, Hugot, Lataillade, Gauthier, Lator, Flanagan, Ewing, Musso, namens de RDE-Fractie, over de moord op de imam en zijn medewerker in België (doc. B 2-94/89);
- ontwerp-resolutie van de leden Coste-Floret, De la Malène, Lator, Ewing, Baudouin, Gauthier, Buchou, Flanagan, Andrews, Hugot, Lataillade, Anglade, Musso, namens de RDE-Fractie, over de opstand in de provincie Kosovo (doc. B 2-95/89);
- ontwerp-resolutie van de leden Coste-Floret, Baudouin, Lator, Ewing, Lataillade, De la Malène, Hugot, Buchou, Gauthier, Andrews, Flanagan, Marleix, Musso, Anglade, namens de RDE-Fractie, over de adoptie van Roemeense kinderen door Franse gezinnen (doc. B 2-96/89);\*
- ontwerp-resolutie van de leden Coste-Floret, De la Malène, Baudouin, Lator, Ewing, Gauthier, Musso, Lataillade, Hugot, Flanagan, Andrews, Mallet, namens de RDE-Fractie, over de vrijlating in Polen van een van de moordenaars van Pater Popieluszko (doc. B 2-97/89);
- ontwerp-resolutie van de leden Coste-Floret, De la Malène, Malaud, Lator, Ewing, Flanagan, Andrews, Buchou, Gauthier, Hugot, Lataillade, namens de RDE-Fractie, over de vrijlating van Vaclav Havel (doc. B 2-98/89);
- ontwerp-resolutie van de leden Coste-Floret, De la Malène, Lator, Ewing, Flanagan, Andrews, Gauthier,

Dinsdag 11 april 1989

Hugot, Lataillade, namens de RDE-Fractie, over de verkiezingen in de Sovjetunie (doc. B 2-99/89);

— ontwerp-resolutie van de leden Musso, De la Malène, Anglade, namens de RDE-Fractie, over de schipbreuk van een met kernenergie aangedreven Sovjet-onderzeeër (doc. B 2-100/89); \*

— ontwerp-resolutie van de leden Cervetti, Rossetti, Iversen, Perez Royo, Filinis, Ephremidis, namens de Communistische Fractie, over de situatie in Kosovo (doc. B 2-101/89);

— ontwerp-resolutie van de leden Prag, Robles Piquer, namens de ED-Fractie, over de verwoesting van Libanon (doc. B 2-102/89);

— ontwerp-resolutie van de leden Wolff en Beyer de Ryke, namens de Liberale Fractie, over de crisis in Libanon (doc. B 2-103/89);

— ontwerp-resolutie van de leden Piquet, Iversen, Cinciari Rodano, Perez Royo, Aboim Inglez, Filinis, Ephremidis, namens de Communistische Fractie, over Libanon (doc. B 2-104/89);

— ontwerp-resolutie van de heer Dessylas, namens de Communistische Fractie, over bosbranden in Griekenland (doc. B 2-105/89);

— ontwerp-resolutie van de heren Beyer de Ryke en De Gucht, namens de Liberale Fractie, over de ongeregelheden in Georgië (doc. B 2-106/89);

— ontwerp-resolutie van de leden McGowan, Cot, Plaskovitis, Saby, Fich, McMahon, Marinho, Crawley, Van Hemeldonck, Rogalla, Seeler, Muntingh, Rothley, Hitzgrath, Ford, Sakellariou, Avgerinos, Medeiros Ferreira, Crusol, Amberg, Barros Moura, Seefeld, Grimaldos Grimaldos, over overstromingen in Djibouti (doc. B 2-107/89);

— ontwerp-resolutie van de leden Perez Royo, Gutierrez Diaz, Puerta Gutierrez, Gatti, Iversen, Miranda da Silva, Filinis, Dessylas, Pranchere, namens de Communistische Fractie, over gedupeerde varkenhouders in de provincie Cordoba (doc. B 2-108/89);

— ontwerp-resolutie van de leden Gutierrez Diaz, Squarcialupi, Iversen, Miranda da Silva, Piquet, Filinis, Ephremidis, namens de Communistische Fractie, over gezondheidscontrole, sociale en burgerrechten in Andorra (doc. B 2-109/89);

De Voorzitter deelt mede dat zij, overeenkomstig artikel 64, van het Reglement, om 15.00 uur de lijst zal bekendmaken van de onderwerpen die op de agenda zullen worden geplaatst van het komende debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties, dat op donderdag 13 april 1989 zal worden gehouden.

#### 6. Financiële vooruitzichten 1990 (voortzetting van het debat)

Aan de orde is de voortzetting van het debat over het verslag Von der Vring (doc. A 2-54/89) (begin, zie deel I, punt 14 van de notulen van gisteren).

Het woord wordt gevoerd door de heren Colom i Naval, namens de Socialistische Fractie, Christodoulou, namens de PPE-Fractie, Arias Canete, namens de ED-Fractie, Schmidhuber, lid van de Commissie, die eveneens de mondelinge vraag doc. B 2-51/89 beantwoordt.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Zij deelt mede dat de stemming morgen om 17.00 uur zal plaatsvinden (deel I, punt 21 van de notulen van 12 april 1989).

#### 7. Financieel Reglement (debat) \*

De heer Price leidt het verslag in dat hij namens de Begrotingscommissie heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 838 — doc. C 2-278/88) voor een verordening (EGKS, EEG, Euratom) tot wijziging van het Financieel Reglement van 21 december 1977 van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (doc. A 2-46/89).

Het woord wordt gevoerd door de heren Garcia Raya, rapporteur voor advies van de Commissie begrotingscontrole, Tomlinson, Socialistische Fractie, Adam, rapporteur voor advies van de Energiecommissie, de rapporteur, Schmidhuber, lid van de Commissie, Colom i Naval, Schmidhuber, Cot, voorzitter van de Begrotingscommissie, Bangemann, vice-voorzitter van de Commissie, de rapporteur en Schmidhuber.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Zij deelt mede dat de stemming te bestemder tijd zal plaatsvinden (deel I, punt 14 van de notulen van 13 april 1989).

#### 8. Welkomstwoord

De Voorzitter verwelkomt namens het Parlement een door de heer Edward Szymanski geleide delegatie van de Poolse SEJM, die op de officiële tribune heeft plaatsgenomen.

VOORZITTER: DE HEER CLINTON

Ondervoorzitter

#### 9. Vrij verkeer van beroepsvoetballers (debat)

De heer Janssen van Raay leidt het verslag in dat hij namens de Commissie juridische zaken en rechten van de burger heeft opgesteld over het vrije verkeer van beroepsvoetballers in de Gemeenschap (doc. A 2-415/88).

Het woord wordt gevoerd door de leden Brok, rapporteur voor advies van de Commissie sociale zaken, Medina Ortega, namens de Socialistische Fractie,

Dinsdag 11 april 1989

Lucas Pires, namens de PPE-Fractie, Lafuente Lopez, namens de ED-Fractie, Barzanti, Communistische Fractie, Larive, namens de Liberale Fractie, Barret, namens de RDE-Fractie, Kuijpers, namens de ARC-Fractie, Calvo Ortega, niet-ingeschrevene, Marinho, Roberts, Compasso, Ulburghs, Hoon, Oppenheim, Provan, de heren Bangemann, vice-voorzitter van de Commissie, Provan en de rapporteur, die de Commissie vragen stellen waarop de heer Bangemann antwoordt.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming te bestemder tijd zal plaatsvinden (*deel I, punt 11, van deze notulen*).

#### 10. Hoge definitietelevisie (debat) \*

De heer De Vries leidt het verslag in dat hij namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid heeft opgesteld over het voorstel voor een besluit van de Raad (COM(88) 659 def. — doc. C 2-260/88) inzake hoge-definitietelevisie (doc. A 2-13/89).

Het woord wordt gevoerd door de leden Linkohr, rapporteur voor advies van de Energiecommissie, Coimbra Martins, namens de Socialistische Fractie, Herman, namens de PPE-Fractie, Barzanti, Communistische Fractie, Baudouin, namens de RDE-Fractie en Metten.

VOORZITTER: DE HEER SEEFELD

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de heren Pandolfi, vice-voorzitter van de Commissie en de rapporteur, die de Commissie naar haar standpunt inzake de amendementen vraagt, en de heer Pandolfi die aan dit verzoek gevolg geeft.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming te bestemder tijd zal plaatsvinden (*deel I, punt 12, van deze notulen*).

#### STEMMINGEN

##### 11. Vrij verkeer van beroepsvoetballers (stemming)

(ontwerp-resolutie in het verslag Janssen van Raay — doc. A 2-415/88)

Aangenomen amendementen: 15, 10 (toevoeging), 16, 2, 17, 4, 5, 3, 1, 12, 13.

Verworpen amendementen: 9, 14, 7, 11, 18, 19, 6, 20 (elektronische stemming), 8.

Niet gewijzigde delen van de tekst: aangenomen

Door de amendementen gewijzigde delen van de tekst: aangenomen

#### *Stemverklaringen:*

Het woord wordt gevoerd door de leden Tridente, namens de ARC-Fractie, Stewart, McMahon, Lomas, Chambeiron, namens de Franse leden van de Communistische Fractie, Hoon, Ford, Seal en Provan.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 1*).

#### 12. Hoge-definitietelevisie (stemming) \*

(Verslag De Vries — doc. A 2-13/89)

— *voorstel voor een besluit COM(88) 659 def. — doc. C 2-260/88:*

amendement nr. 1: aangenomen

amendementen nrs. 2 t/m 7 (en bloc in stemming gebracht): aangenomen

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 2*).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

#### *Stemverklaringen:*

Het woord wordt gevoerd door de leden Veil, namens de Liberale Fractie, en als voorzitter van het Europees Jaar van de film en de televisie, Chambeiron, namens de Franse leden van de Communistische Fractie, Seligman, namens de ED-Fractie en Elliott.

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 2*).

Het woord wordt gevoerd door de heer Elliott, die de aandacht van de Voorzitter vestigt op het feit dat aan een groep Engelse leerlingen die in België op bezoek waren, wapens als „souvenirs” werden verkocht die uit de eerste wereldoorlog dateren.

#### 13. Verklaring van de grondrechten en fundamentele vrijheden

De heer De Gucht leidt het verslag in dat hij namens de Commissie institutionele zaken heeft opgesteld over de verklaring van de grondrechten en fundamentele vrijheden (doc. A 2-3/89).

Het woord wordt gevoerd door de leden Ferrer, co-rapporteur, Hoon, rapporteur voor advies van de Juridische Commissie, en Brok, rapporteur voor advies van de Commissie sociale zaken.

Dinsdag 11 april 1989

In verband met de tijd wordt het debat hier onderbroken; het zal na het vragenuur worden voortgezet (*deel I, punt 16 van deze notulen*).

(De vergadering wordt te 13.00 uur onderbroken en te 15.00 uur hervat)

VOORZITTER: DE HEER BARON CRESPO

*Ondervoorzitter*

#### 14. Actualiteitendebat (lijst met op te nemen onderwerpen)

De Voorzitter deelt mede dat overeenkomstig artikel 64, lid 2, van het Reglement, de lijst van onderwerpen voor het debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties is opgesteld.

Deze lijst omvat 34 ontwerp-resoluties en ziet er als volgt uit:

##### I. RECHTEN VAN DE MENS

- B 2-26/89 namens de Socialistische Fractie: Zuid-Afrika
- B 2-88/89 van de heer Ulburghs en a.: Zuid-Afrika
- B 2-80/89 namens de PPE-Fractie: Mozambique
- B 2-91/89 namens de Communistische Fractie: Mozambique
- B 2-33/89 namens de Socialistische Fractie: Paraguay
- B 2-77/89 namens de PPE-Fractie: DDR
- B 2-15/89 namens de Liberale Fractie: Joegoslavië
- B 2-24/89 namens de Socialistische Fractie: Joegoslavië
- B 2-57/89 namens de ARC-Fractie: Joegoslavië
- B 2-63/89 namens de ARC-Fractie: Joegoslavië
- B 2-78/89 namens de PPE-Fractie: Joegoslavië
- B 2-95/89 namens de RDE-Fractie: Joegoslavië
- B 2-101/89 namens de Communistische Fractie: Joegoslavië

##### II. NAMIBIË

- B 2-20/89 namens de ED-Fractie
- B 2-60/89 namens de DR-Fractie
- B 2-62/89 namens de Communistische Fractie
- B 2-64/89 namens de ARC-Fractie
- B 2-72/89 namens de Socialistische Fractie
- B 2-75/89 namens de PPE-Fractie

##### III. MILIEURAMP IN ALASKA

- B 2-16/89 namens de Liberale Fractie
- B 2-19/89 namens de ARC-Fractie
- B 2-30/89 namens de Socialistische Fractie
- B 2-65/89 namens de ED-Fractie
- B 2-83/89 namens de PPE-Fractie
- B 2-87/89 van de heer Ulburghs en a.
- B 2-89/89 namens de ARC-Fractie
- B 2-90/89 namens de Communistische Fractie
- B 2-92/89 namens de RDE-Fractie

##### IV. EL SALVADOR

- B 2-23/89 namens de ED-Fractie
- B 2-25/89 namens de Socialistische Fractie
- B 2-29/89 namens de Socialistische Fractie
- B 2-41/89 namens de Communistische Fractie
- B 2-56/89 namens de ARC-Fractie

##### V. SCHULD VAN POLEN

- B 2-27/89 namens de Socialistische Fractie

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 64, lid 3 van het Reglement wordt de totale spreektijd voor dit debat, wijzigingen van de lijst daargelaten, als volgt verdeeld:

Voor één van de indieners: 2 minuten

Leden: 60 minuten in totaal

Overeenkomstig artikel 64, lid 2, tweede alinea van het Reglement moeten eventuele bezwaren tegen deze lijst schriftelijk en met opgave van redenen door een fractie of ten minste 23 leden vanavond vóór 19.00 uur worden ingediend, terwijl de stemming over deze bezwaren morgen aan het begin van de vergadering *zonder debat* wordt gehouden.

#### 15. Vragenuur (vragen aan de Raad en aan de Europese Politieke Samenwerking)

Het Parlement behandelt een reeks vragen aan de Raad, aan de Europese Politieke Samenwerking en aan de Commissie (doc. B 2-6/89).

##### VRAGEN AAN DE RAAD EN AAN DE EUROPESE POLITIEKE SAMENWERKING

Vraag 1 van de heer Cabezon Alonso: Buitenlandse schuld van de Latijnsamerikaanse landen

De heer Solbes Mira, fungerend voorzitter van de Raad, beantwoordt de vraag, alsmede een aanvullende vraag van de heer Cabezon Alonso.



Dinsdag 11 april 1989

**Vraag 2 van de heer Perez Royo: Economische samenwerking met Latijns-Amerika**

De heer Solbes Mira beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de heren Perez Royo en Gutierrez Diaz.

**Vraag 3 van de heer Alavanos: Productie en gebruik van CFK's en bescherming van de ozonlaag**

De heer Solbes Mira beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de heer Dessylas, ter vervanging van de auteur en mevrouw Ewing.

**Vraag 4 van de heer Turner: Keuze van de „Comité-procedure” door de Raad bij legislatieve regelingen overeenkomstig artikel 100 A**

De heer Solbes Mira beantwoordt de vraag, alsmede een aanvullende vraag van de heer Turner.

Vraag 5 van de heer Pearce zal schriftelijk worden beantwoord daar vraagsteller afwezig is.

De heer Fitzgerald protesteert tegen de inhoud van deze vraag.

**Vraag 6 van de heer Rogalla: Dienstklopperij aan de grensovergangen**

De heer Solbes Mira beantwoordt de vraag, alsmede een aanvullende vraag van de heer Rogalla.

**Vraag 7 van de heer Hutton: Europa van de burgers**

De heer Solbes Mira beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de heren Hutton, Morris en Gutierrez Diaz.

Vraag 8 van de heer Garaikoetxea zal schriftelijk worden beantwoord daar vraagsteller afwezig is.

**Vraag 9 van mevrouw Oppenheim: Noorwegen en Zweden**

De heer Solbes Mira beantwoordt de vraag.

**Vraag 10 van de heer Newton Dunn: verplicht ambtsgeheim**

De heer Solbes Mira beantwoordt de vraag, alsmede een aanvullende vraag van de heer Newton Dunn.

Vraag 11 van de heer Seefeld zal schriftelijk worden beantwoord daar vraagsteller afwezig is.

**Vraag 12 van mevrouw Squarcialupi: Strijd tegen de armoede**

De heer Solbes Mira beantwoordt de vraag, alsmede een aanvullende vraag van de leden Squarcialupi en Ewing.

**Vraag 13 van de heer Valverde Lopez: Medische verklaring als bewijs dat iemand niet lijdt aan een besmettelijke infectieziekte**

De heer Solbes Mira beantwoordt de vraag, alsmede een aanvullende vraag van de heer Valverde Lopez.

**Vraag 14 van de heer Dessylas: Voorrechten betreffende de kustvaart (cabotage)**

De heer Solbes Mira beantwoordt de vraag, alsmede een aanvullende vraag van de heer Dessylas.

**Vraag 15 van de heer Calvo Ortega: Bedrijfsinnovatiecentra**

De heer Solbes Mira beantwoordt de vraag, alsmede een aanvullende vraag van de heer Calvo Ortega.

**Vraag 16 van de heer Gasoliba i Böhm: Normalisatie op communautair niveau van het gebruik van de officiële talen van de Autonome Gebieden van de Spaanse Staat**

De heer Solbes Mira beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de heren Gasoliba i Böhm en Gutierrez Diaz.

De vragen 17 van Sir Jack Stewart-Clark, 18 van de heer Cervera Cardona, 19 van de heer Fitzsimons en 20 van Sir Peter Vanneck zullen schriftelijk worden beantwoord daar stellers ervan afwezig zijn.

#### **VRAGEN AAN DE EUROPESE POLITIEKE SAMENWERKING**

**Vraag 21 van mevrouw Ewing: Rechten van de mens in Roemenië en Vraag 22 van de heer Newton Dunn: Schendingen van de rechten van de mens door Roemenië**

De heer Solbes Mira, fungerend voorzitter van de Europese Politieke Samenwerking, beantwoordt de vragen, alsmede aanvullende vragen van de leden Ewing, Newton Dunn en Marshall.

**Vraag 23 van de heer Desama: Schending van de rechten van de mens in Bulgarije**

De heer Solbes Mira beantwoordt de vragen, alsmede aanvullende vragen van de heren Zournatzis en Desama.

Dinsdag 11 april 1989

**Vraag 24 van de heer Gutierrez Diaz: Standpunt van de Europese Politieke Samenwerking inzake de hulp van de VS aan de Contra's van Nicaragua**

De heer Solbes Mira beantwoordt de vraag, alsmede een aanvullende vraag van de heer Guitierrez Diaz.

De heer Suarez Gonzales voert het woord.

**Vraag 25 van de heer Arbeloa Muru: Joodse nederzettingen in de bezette gebieden**

De heer Solbes Mira beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de heren Arbeloa Muru en Marshall.

**Vraag 26 van de heer Seligman: Turks strafwetboek**

De heer Solbes Mira beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de heren Hutton ter vervanging van de vraagsteller, Morris en Dessylas.

De vragen 27 van de heer Griffiths, 28 van de heer Filinis en 29 van de heer Wurtz zullen schriftelijk worden beantwoord daar vraagstellers afwezig zijn.

**Vraag 30 van de heer Ephremidis: Arrestaties en gebruik van de wapenstok tegen Griekscypriotische vrouwen in de bezette gebieden van Cyprus**

De heer Solbes Mira beantwoordt de vraag, alsmede een aanvullende vraag van de heer Dessylas, ter vervanging van de vraagsteller.

De vragen 31 van de heer Cervera Cardona en 32 van de heer Ford zullen schriftelijk worden beantwoord daar vraagstellers afwezig zijn.

**Vraag 33 van de heer Hutton: Krijgswet in Tibet**

De heer Solbes Mira beantwoordt de vraag, alsmede een aanvullende vraag van de heer Hutton.

Vraag 34 van de heer Pearce zal schriftelijk worden beantwoord, daar vraagsteller afwezig is.

**Vraag 35 van de heer Dessylas: Afschaffing conventionele wapens**

De heer Solbes Mira beantwoordt de vraag, alsmede een aanvullende vraag van de heer Dessylas.

**Vraag 36 van de heer Alavanos: Vernietiging van de Amazone-biotop en aantasting van de levenswijze van de indianen aldaar**

De heer Solbes Mira beantwoordt de vraag, alsmede een aanvullende vraag van de heer Dessylas, ter vervanging van de vraagsteller.

VOORZITTER: DE HEER ALBER

*Ondervoorzitter*

De Voorzitter verklaart het eerste deel van het vragen-  
uur te zijn gesloten.

#### **16. Verklaring van de grondrechten en fundamentele vrijheden (voortzetting van het debat)**

Aan de orde is de voortzetting van het debat over het verslag De Gucht (doc. A 2-3/89).

Het woord wordt gevoerd door de leden Cot, namens de Socialistische Fractie, Croux, namens de PPE-Fractie, Prag, namens de ED-Fractie, Filinis, Communistische Fractie, Condesso, namens de Liberale Fractie, Von Nostitz, ARC-Fractie, Zournatzis, namens de DR-Fractie, Ulburghs, niet-ingeschrevene, Valverde Lopez, Seeler en de heer Dondelinger, lid van de Commissie.

Hij verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming te bestemder tijd zal plaatsvinden (*deel I, punt 8, van de notulen van 12 april 1989*).

#### **17. Verklaring van de Commissie over de belastingen**

De Voorzitter deelt mede dat hij overeenkomstig artikel 56, lid 3, van het Reglement, tot besluit van de verklaring van de Commissie over de belastingen (*deel I, punt 13 van de notulen van gisteren*) de volgende twee ontwerp-resoluties met verzoek om spoedige stemming heeft ontvangen:

— van de ED-Fractie, over de verklaring van de Commissie over de fiscale harmonisatie (doc. B 2-110/89);

— van de leden Ford, Elliott, Balfe, Adam, Buchan, McGowan, Morris, Smith, Ewing, Crawley, Martin, Lomas, Tomlinson, Seal, Collins, McMahan, Newens, Newman, Castle, Roelants du Vivier, Ulburghs, Bjornvig en d'Ancona over de verklaring van de Commissie over de fiscale harmonisatie (doc. B 2-111/89);

Hij deelt mede dat de stemming over het verzoek om spoedige stemming morgen om 12.00 uur zal plaatsvinden (*deel I, punt 7, van de notulen van 12 april 1989*).

#### **18. Programma's Step en Epoch (debat) \*\*1**

De heer Rinsche leidt het verslag in dat hij namens de Commissie energie, onderzoek en technologie heeft opgesteld, over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (COM(88) 632 def. — doc. C 2-257/88 — SYN 168) voor een beschikking tot vaststelling van twee specifieke pro-

Dinsdag 11 april 1989

gramma's voor onderzoek en technologische ontwikkeling op milieugebied:

Step: wetenschap en technologie ten behoeve van de milieubescherming (Science and Technology for Environmental Protection)

Epoch: Europees programma voor klimatologie en natuurrampegevaar (European Program on Climatology and Natural Hazards) (1989-1992) (doc. A 2-4/89);

Het woord wordt gevoerd door de leden Viehoff, namens de Socialistische Fractie, Turner, namens de ED-Fractie, Le Chevallier, namens de DR-Fractie, en de heer Pandolfi, vice-voorzitter van de Commissie.

VOORZITTER: DE HEER DIDO

*Ondervoorzitter*

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming morgen om 17.00 uur zal plaatsvinden (deel I, punt 27, van de notulen van 12 april 1989).

#### 19. Farmaceutische specialiteiten (debat) \*\*II

Aan de orde is de gecombineerde beraadslaging over vier aanbevelingen voor de tweede lezing door het Parlement door de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming.

De heer Valverde leidt de aanbevelingen in over de gemeenschappelijke standpunten van de Raad met het oog op de aanneming:

— van een richtlijn tot wijziging van de richtlijn 65/65/EEG, 75/318/EEG en 75/319/EEG betreffende de aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake farmaceutische specialiteiten (doc. C 2-274/88) (doc. A 2-63/89 — SYN 114);

— van een richtlijn tot uitbreiding van de werkingssfeer van de richtlijnen 65/65/EEG en 75/319/EEG betreffende de aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake farmaceutische specialiteiten en tot vaststelling van aanvullende bepalingen voor van menselijk bloed en plasma afgeleide geneesmiddelen (doc. C 2-272/88) (doc. A 2-61/89 — SYN 114);

— van een richtlijn tot uitbreiding van de werkingssfeer van de richtlijnen 65/65/EEG en 75/319/EEG betreffende de aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake farmaceutische specialiteiten en tot vaststelling van bijkomende bepalingen voor radiofarmaceutica (doc. C 2-273/88) (doc. A 2-62/89 — SYN 114);

— van een richtlijn tot uitbreiding van de werkingssfeer van de richtlijnen 65/65/EEG en 75/319/EEG betreffende de aanpassing van wettelijke en bestuurs-

rechtelijke bepalingen inzake farmaceutische specialiteiten en tot invoering van bijkomende bepalingen voor immunologische geneesmiddelen bestaande uit vaccins, toxinen, serums of allergenen (doc. C 2-275/88) (doc. A 2-64/89 — SYN 114);

Het woord wordt gevoerd door de leden Avgerinos, namens de Socialistische Fractie, Schleicher, namens de PPE-Fractie, Iversen, Communistische Fractie, Van der Lek, ARC-Fractie, Maij-Weggen, Banotti, de heer Bangemann, *vice-voorzitter van de Commissie*, mevrouw Maij-Weggen, die de Commissie een vraag stelt, waarop de heer Bangemann antwoordt, de heren Iversen en Van der Lek, die eveneens de Commissie een vraag stellen, waarop de heer Bangemann antwoordt.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming morgen om 17.00 uur zal plaatsvinden (deel I, punt 19, van de notulen van 12 april 1989).

#### 20. Luchtverontreiniging door gassen (debat) \*\*II

De heer Vittinghoff leidt de aanbeveling voor tweede lezing door het Parlement in die namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming is opgesteld inzake het Gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de goedkeuring van een richtlijn tot wijziging van richtlijn 70/220/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten met betrekking tot de maatregelen die moeten worden genomen tegen de luchtverontreiniging door gassen afkomstig van motoren in motorvoertuigen (Europese emissienorm voor auto's beneden de 1,4 l) (doc. C 2-269/88 — SYN 115) (doc. A 2-26/89).

Het woord wordt gevoerd door de heren Ripa di Meana, *lid van de Commissie*, Sherlock, Bombard, namens de Socialistische Fractie, Alber, namens de PPE-Fractie, Sherlock, namens de ED-Fractie, Squarcialupi, Communistische Fractie, Pimenta, namens de Liberale Fractie, Hugot, namens de RDE-Fractie, Bloch von Blottnitz, namens de ARC-Fractie, en de rapporteur.

*(De vergadering wordt te 19.05 uur onderbroken en te 21.00 uur hervat)*

VOORZITTER: DE HEER CLINTON

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Gredal, Bjornvig, Iversen, Roelants du Vivier, Poulsen, de heren Ripa di Meana, *lid van de Commissie*, Sherlock, die de Commissie een vraag stelt, waarop de heer Ripa di Meana antwoordt, Vittinghoff, rapporteur, mevrouw Bloch von Blottnitz, die de Commissie vragen stelt, waarop de heer Ripa di Meana antwoordt, en de heer Iversen, die eveneens de Commissie een vraag stelt, waarop de heer Ripa di Meana antwoordt.

Dinsdag 11 april 1989

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming morgen om 17.00 uur zal plaatsvinden (*deel I, punt 20, van de notulen van 12 april 1989*).

#### 21. Uitvoer van levensmiddelen na een nucleair ongeval of bij ander stralingsgevaar (debat) \*

Mevrouw Bloch von Blottnitz leidt het tweede verslag in dat zij namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 295 def. — doc. C 2-114/88) voor een verordening betreffende de bijzondere voorwaarden voor de uitvoer van levensmiddelen en diervoeders na een nucleair ongeval of bij ander stralingsgevaar (doc. A 2-432/88).

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Schleicher, namens de PPE-Fractie, de heer Ripa di Meana, *lid van de Commissie*, de rapporteur, die de Commissie een vraag stelt, waarop de heer Ripa di Meana antwoordt.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming te bestemder tijd zal plaatsvinden (*deel I, punt 15, van de notulen van 13 april 1989*).

#### 22. Vrije toegang tot informatie met betrekking tot het milieu (debat) \*

De heer Van der Lek leidt het verslag in dat hij namens de Commissie milieubeheer volksgezondheid en consumentenbescherming heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 484 def. — doc. C 2-212/88) voor een richtlijn inzake de vrijheid van informatie op milieugebied (doc. A 2-424/88).

Het woord wordt gevoerd door de leden Collins, namens de Socialistische Fractie, Maij-Weggen, namens de PPE-Fractie, Squarcialupi namens de Communistische Fractie, Martin, namens de Liberale Fractie, Fitzsimons, namens de RDE-Fractie, Diez de Rivera, Badenes en de heer Ripa di Meana, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming te bestemder tijd zal plaatsvinden (*deel I, punt 16, van de notulen van 13 april 1989*).

#### 23. Visserijbeleid (debat) \*

Aan de orde is de gecombineerde beraadslaging over twee verslagen, namens de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening.

De heer Guermeur leidt het verslag in over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 703 def. — doc. C 2-284/88) voor een beschikking betreffende een financiële bijdrage van de Gemeenschap in de uitgaven van de lid-staten om de communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden te doen naleven (doc. A 2-434/88).

De heer Woltjer leidt het verslag in over de controle op de toepassing van het gemeenschappelijk visserijbeleid (doc. A 2-389/88).

Het woord wordt gevoerd door de leden Vazquez Fouz, namens de Socialistische Fractie, Stavrou, namens de PPE-Fractie, Diaz del Rio, namens de ED-Fractie, Ewing, namens de RDE-Fractie, Van der Waal, niet-ingeschrevene, Morris, Guermeur, rapporteur, Morris, laatstgenoemde over hetgeen vorige spreker heeft betoogd, Woltjer, rapporteur, Battersby, en de heer Millan, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming te bestemder tijd zal plaatsvinden (*deel I, punt 17 van de notulen van 13 april 1989*).

#### 24. Regionale ontwikkeling in Spanje (debat)

De heer Sakellariou leidt het verslag in dat hij namens de Commissie regionaal beleid en ruimtelijke ordening heeft opgesteld over de regionale ontwikkeling in Spanje (doc. A 2-437/88).

Het woord wordt gevoerd door de leden Oliva Garcia, namens de Socialistische Fractie, Ferrer, namens de PPE-Fractie, Alvarez de Eulate, namens de ED-Fractie, Guetierrez Diaz, Communistische Fractie, Garai-koetxea, ARC-Fractie, Montero Zabala, niet-ingeschrevene, en de heer Millan, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming te bestemder tijd zal plaatsvinden (*deel I, punt 18, van de notulen van 13 april 1989*).

#### 25. Lingua-programma (debat)

Mevrouw Lemass leidt het verslag in dat zij namens de Commissie jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport heeft opgesteld over de voorstellen van de Commissie aan de Raad (COM(88) 841 def. — doc. C 2-294/88) voor:

- I. een besluit tot vaststelling van het Lingua-programma ter bevordering van het vreemdetalenonderwijs in de Europese Gemeenschap;

Dinsdag 11 april 1989

- II. een besluit tot bevordering van het onderwijs in en het aanleren van vreemde talen in de Europese Gemeenschap als onderdeel van het Lingua-programma (doc. A 2-38/89).

Het woord wordt gevoerd door de leden Seibel-Emmerling, namens de Socialistische Fractie, Fontaine, namens de PPE-Fractie, Garriga Polledo, namens de ED-Fractie, Elliott, Condesso, Coimbra Martins en mevrouw Papandreou, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming te bestemder tijd zal plaatsvinden (*deel I, punt 19, van de notulen van 13 april 1989*).

## 26. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter brengt in herinnering dat de agenda voor de vergadering van morgen, woensdag 12 april 1989 als volgt is vastgesteld:

9 tot 13.00 en 15.00 tot 20.00 uur:

- Actualiteitendebat (bezwaren)
- Gecombineerde beraadslaging over een verslag Buchou, een verslag Eyraud, een verslag Sierra Bardaji en een verslag Navarro Velasco over de landbouwprijzen, de sector granen, de sector schape- en geitenvlees en de sector varkensvlees \* (1)

(1) De mondelinge vragen doc. nrs. B 2-52 en 53/89 worden in het debat betrokken.

- Gecombineerde beraadslaging over een verslag Pimenta en een verslag Collins over vlees

12.00 uur:

Stemming over:

- de inwilliging van het verzoek om spoedige stemming over de ontwerp-resoluties over de belastingen
- de ontwerp-resoluties waarover het debat is gesloten, met uitzondering van die in verband met de Europese Akte

15.00 uur:

- Verklaring van de fungerend voorzitter van de Europese Raad

17.00 uur:

Stemming over:

- het verslag Herman over een wijziging van het Reglement
- de verslagen in verband met de toepassing van de Europese Akte
- het verslag Price (doc. A 2-46/89)

18.15 tot 19.45 uur:

- Vragenuur (vragen aan de Commissie)

19.45 tot 20.00 uur:

- aan de adviezen van het Parlement gegeven uitvoering

(De vergadering wordt om 0.20 uur gesloten)

Enrico Vinci  
Secretaris-generaal

Henry Plumb  
Voorzitter

Dinsdag 11 april 1989

## DEEL II

## Teksten aangenomen door het Europese Parlement

## 1. Vrij verkeer van beroepsvoetballers

— doc. A2-415/88

## RESOLUTIE

## over het vrije verkeer van beroepsvoetballers in de Gemeenschap

*Het Europese Parlement,*

- onder verwijzing naar de ontwerp-resoluties doc. 2-1167/84, 2-1582/84, B2-1541/86, B2-1547/86, B2-81/87, B2-112/87, B2-234/87, B2-620/87 en B2-1837/87,
- gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger en de adviezen van de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid en de Commissie jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport (doc. A2-415/88),

- A. overwegende dat er in tien lid-staten van de Europese Gemeenschap beroepsvoetbalbonden met een privaatrechtelijk karakter bestaan die het alleenrecht hebben op de voetbalactiviteiten en die in Europees verband in de UEFA en in wereldverband in de FIFA zijn georganiseerd en tevens als de enig erkende werkgevers optreden,
  - B. overwegende dat beroepsvoetballers werknemers zijn die in deze tien lid-staten in officieel erkende vakbonden en internationaal in de Fifpro zijn georganiseerd en die evenals alle andere werknemers in de Gemeenschap door het Europese recht zouden moeten worden beschermd en met name zouden moeten profiteren van de beginselen van vrij verkeer en het verbod van discriminatie,
  - C. overwegende dat de UEFA en enkele nationale voetbalbonden het nationaal recht en dat van de Gemeenschap overtreden, omdat zij de voetballers die zij onder contract hebben een systeem van verlengingen voor onbepaalde tijd opdringen, zodat de betrokkenen zich niet aan een andere club van hun keuze kunnen binden zodra hun contract afloopt, tenzij zij de vrijheid om een nieuw contract af te sluiten verkrijgen door een bedrag als transfersom te betalen, op straffe van een verbod om waar ook ter wereld hun beroep uit te oefenen,
  - D. overwegende dat de sport een integrerend onderdeel is van de nationale cultuur en identiteit en dat het veelzijdig karakter daarvan bepalend is voor de rijkdom van de Europese cultuur en de vriendschappelijke betrekkingen tussen de volkeren,
  - E. overwegende dat de UEFA en enkele nationale voetbalbonden het maximum aantal buitenlandse spelers per ploeg — met inbegrip van onderdanen van de lid-staten van de EG — tot twee of drie beperkt hebben,
  - F. gezien de unilaterale verbreking door de UEFA van de onderhandelingen met de Commissie,
  - G. overwegende dat de door de UEFA aan Engelse voetbalclubs opgelegde uitsluiting van Europees voetbal de betrokken spelers belet hun vaardigheden tentoon te spreiden,
  - H. overwegende dat lokale voetbalelftallen en lokale getalenteerde jonge voetballers moeten worden gestimuleerd,
1. ziet in het systeem van de betaling van „transfersommen”, zoals dit wordt toegepast, een moderne vorm van slavenhandel, schending van de vrijheid van het aangaan van contracten en van het door de Verdragen gewaarborgde vrije verkeer, alsmede overtreding van artikel 85 van het EEG-Verdrag;

Dinsdag 11 april 1989

2. is van mening dat de eenzijdige uitsluiting van de Engelse clubs door de UEFA geen rechtsgrond heeft en in strijd is met het vrije verkeer van personen;
3. is van mening dat voetballers door de uitsluiting van de Engelse voetbalclubs door de UEFA hun vaardigheden niet op EEG-niveau kunnen vertonen;
4. acht de beperking van het aantal buitenlanders dat per elftal van beroepsvoetballers mag spelen een verboden discriminatie op grond van de nationaliteit en schending van het vrije verkeer overeenkomstig artikel 48 van het EEG-Verdrag, alsmede een overtreding van artikel 85 van het EEG-Verdrag, voor zover het gaat om burgers van lid-staten van de Europese Gemeenschap;
5. is van mening dat deze opvatting wordt bevestigd door de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschap <sup>(1)</sup>;
6. verzoekt de Commissie juridische stappen tegen de UEFA te nemen omdat haar eenzijdige actie tegen Engelse clubs — de uitsluiting van Europees voetbal — in strijd is met het EEG-Verdrag;
7. beklemtoont dat verwezenlijking van het doel van het vrije verkeer voor alle beroepssporten een van de vrijheden van de Verdragen is en verwacht, wegens de populariteit van sport en spel, door het overwinnen van de thans nog bestaande vrijheidsbeperkingen een aanzienlijke verbetering van de kennis van deze beginselen;
8. erkent dat beroepsvoetballers zich volledig integreren in verenigingen van welke nationaliteit ook, zodat ook bij een mogelijke vergroting van het aantal spelers uit andere EG-lid-staten op geen enkele manier de verbondenheid en vereenzelviging van een vereniging met haar stad of streek in gevaar komt;
9. ziet in de wederzijdse uitwisseling van voetballers en het grote aantal elftallen vooral op niet-professioneel niveau, geen gevaar voor de opleiding van jongere voetballers en is ervan overtuigd dat de verenigingsbesturen en de toeschouwers ook zonder dwang de identiteit van de elftallen zullen handhaven;
10. staat erop dat, overeenkomstig de aangehaalde rechtspraak van het Hof van Justitie <sup>(2)</sup> het staatsburgerschapsprincipe voor nationale elftallen wordt gehandhaafd, omdat het hierbij gaat om hun eigen vastgestelde kenmerk en bovendien niet om echt beroepsvoetbal, maar om de nationale eer en identiteit;
11. is van mening dat wegens de privaatrechtelijke organisatievorm van de voetbalverenigingen een procedure tegen de lid-staten overeenkomstig artikel 169 van het EEG-Verdrag geen geschikt middel is, hetgeen echter niet betekent dat deze verenigingen zijn vrijgesteld van de rechtstreekse toepassing van artikel 48 van het EEG-Verdrag;
12. verzoekt de Commissie overeenkomstig artikel 85 van het EEG-Verdrag tegen de UEFA en/of de nationale voetbalverenigingen en afzonderlijke verenigingen in de Gemeenschap op te treden en daarbij te streven naar afschaffing van het transfersysteem en naar geleidelijke verhoging van het aantal speelgerechtigde voetballers uit andere lid-staten, totdat een volledig vrij verkeer tot stand is gekomen;
13. erkent echter ook het belang van de verenigingen bij een gelijkmatige en gecontroleerde afschaffing, de mogelijkheid van compensatie voor de geïnvesteerde opleidings- en trainingskosten, die echter alleen binnen de opleidingsperiode mag worden gevraagd, en bij een zekere handhaving van de mogelijkheid van identificatie van verenigingen en toeschouwers met de elftallen;
14. verzoekt de Commissie een dergelijke oplossing door te zetten bij de UEFA en de nationale voetbalverenigingen en anders de naleving van de wetgeving van de Europese Gemeenschap met alle wettelijke middelen af te dwingen;

<sup>(1)</sup> Zaak 36/74, Walrave, jurisprudentie 1974, blz. 1405 e.v.; zaak 13/76, Dona/Mantero.

<sup>(2)</sup> Zaak 36/74, Walrave, jurisprudentie 1974, blz. 1405 en 1418.

Dinsdag 11 april 1989

15. meent dat de beroepsvoetbaldevisies in de Europese Gemeenschap met hun „transfer-bedragen” en de regelingen voor buitenlanders het discriminatieverbod in artikel 48 van het EEG-Verdrag overtreden;

16. verzoekt de Commissie als hoedster van de Verdragen juridische stappen tegen deze regelingen te nemen;

17. is van oordeel dat de Commissie alle door het Verdrag geboden middelen dient aan te wenden om via bindende, qua tijdstip en duur duidelijk gedefiniëerde maatregelen te komen tot een volledig vrij verkeer;

18. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie en het verslag van zijn commissie te doen toekomen aan de Commissie.

## 2. Hoge-definitietelevisie \*

— Voorstel voor een besluit COM(88) 659 def.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (\*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

### Voorstel voor een besluit van de Raad inzake hoge-definitietelevisie

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

#### AMENDEMENT nr. 1

*5de overweging bis (nieuw)*

overwegende dat het welslagen van de lancering van commerciële HDTV niet alleen zal afhangen van de beschikbaarheid van geschikte apparatuur, maar tevens van adequate software, waarop de productie van televisieprogramma's moet worden geënt.

#### AMENDEMENT nr. 2

*6de overweging bis (nieuw)*

overwegende dat belangrijke besluitvormers en andere betrokken partijen ook volledig op de hoogte gehouden dienen te worden van de ontwikkelingen in het kader van het Europese HDTV-programma;

#### AMENDEMENT nr. 3

*8ste overweging bis (nieuw)*

overwegende dat deze gezamenlijke inspanning gerechtvaardigd kan zijn in de mondiale race om de marktbepalende standaard te bepalen, maar dat deze samenwerking niet zal mogen leiden tot monopolievorming bij de productie of tot beheersing van de markt;

(\*) Voor de volledige tekst zie PB nr. C 37 van 14.2.1989, blz. 5.



Dinsdag 11 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST*Artikel 1, doelstelling 1*

ervoor zorgen dat de Europese industrie tijdig alle technologie, componenten en apparatuur ontwikkelt die nodig zijn voor de geleidelijke start van HDTV-diensten in de loop van de jaren negentig;

*Artikel 2*

Ten einde de in artikel 1 genoemde doelstellingen te bereiken, wordt een actieplan voor de invoering van HDTV uitgestippeld, onder verantwoordelijkheid van de Commissie en in overleg met de:

6 streepjes ongewijzigd

in de Gemeenschap en in geheel Europa in nauwe samenwerking met de deelnemers en coördinatoren van het EUREKA-HDTV-project.

*Artikel 3*

Aan de hand van de resultaten van het overleg, op voorstel van de Commissie neemt de Raad een besluit inzake een actieplan voor de invoering van HDTV-diensten. Dit actieplan dient tevens mechanismen te bevatten om Europese derde landen in staat te stellen deel te nemen.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

## AMENDEMENT nr. 4

*9de overweging bis (nieuw)*

**overwegende dat vertegenwoordigers van de consumenten bij de invoering van HDTV betrokken moeten worden ten einde de kwaliteit-prijsverhouding te kunnen beïnvloeden;**

## AMENDEMENT nr. 5

*Artikel 1, doelstelling 1*

- i) ervoor zorgen dat de Europese industrie tijdig alle technologie, componenten en apparatuur ontwikkelt die nodig zijn voor de geleidelijke start van HDTV-diensten in de loop van de jaren negentig en ervoor zorgen dat de televisieproductie in Europa op haar beurt de bij de HDTV-uitzendingen te gebruiken software ontwikkelt;
- ii) ervoor zorgen dat als aanvulling hierop een sterke Europese industrie voor kabel- en satelliettelevisie wordt ontwikkeld;

## AMENDEMENT nr. 6

*Artikel 2*

1. Ten einde de in artikel 1 genoemde doelstellingen te bereiken, wordt een actieplan voor de invoering van HDTV uitgestippeld, onder verantwoordelijkheid van de Commissie en in overleg met de:

— consumentenorganisaties

in de Gemeenschap en in geheel Europa in nauwe samenwerking met de deelnemers en coördinatoren van het EUREKA-HDTV-project.

2. De Commissie draagt zorg voor de goede coördinatie tussen deze strategie in de huidige en toekomstige initiatieven ter bevordering van de Europese artistieke audiovisuele producties.

## AMENDEMENT nr. 7

*Artikel 3*

Aan de hand van de resultaten van het overleg, op voorstel van de Commissie en na advies van het Europese Parlement neemt de Raad een besluit inzake een actieplan voor de invoering van HDTV-diensten. Dit actieplan dient tevens mechanismen te bevatten om Europese derde landen in staat te stellen deel te nemen.

Dinsdag 11 april 1989

— doc. A2-13/89

**WETGEVINGSRESOLUTIE****houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit inzake hoge-definitietelevisie***Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (<sup>1</sup>),
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 235 van het EG-Verdrag (doc. C2-260/88),
  - van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
  - gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en de adviezen van de Commissie energie, onderzoek en technologie en de Commissie jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport (doc. A2-13/89);
1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van het door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

(<sup>1</sup>) PB nr. C 37 van 14.2.1989, blz. 5.

Dinsdag 11 april 1989

## PRESENTIELIJST

11 april 1989

ABELIN, ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, ALAVANOS, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANDREWS, ANGLADE, ANTONIOZZI, ANTONY, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BATAILLY, BATTERSBY, BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY Ch., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, DE BREMOND D'ARS, BERSANI, BESSE, BETHELL, BETTIZIA, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, VON BISMARCK, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BONIVER, BOOT, BORGO, BOSERUP, BOUTOS, BRAUN-MOSER, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BURON, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CANTALAMESSA, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CELLAI, CERVERA CARDONA, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHOPIER, CHRISTENSEN, CHRISTODOULOU, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COMPASSO, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY-LING, CRAWLEY, CROUX, CRUSOL, CURRY, DALSSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DE GUCHT, DEL DUCA, DELOROZOY, DE MARCH, DE PASQUALE, DEPREZ, DERMAUX, DESAMA, DESSYLAS, DEVEZE, DE VRIES, DE WINTER, DIAZ DEL RIO JAUDENÈS, DI BARTOLOMEI, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DONNEZ, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, LADY ELLES, ELLES J., ELLIOTT, ERCINI, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPÉZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FALCONER, FANTI, FANTON, FATOUS, FERRER CASALS, FERRERO, FICH, FILINIS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH, FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GASOLIBA I BÖHM, GATTI, GAUCHER, GAUTHIER, GAWRONSKI, GAZIS, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DIAZ, HABSBURG, HACKEL, HAMMERICH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN, HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUGOT, HUME, HUTTON, IODICE, IVERSEN, JACKSON Ca., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LOPÉZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LE PEN, LE ROUX, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMILLAN-SCOTT, MADEIRA, MAHER, MAI-WEGGEN, MALANGRÉ, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARINARO, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MAVROS, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONTEIRO ZABALA, MOORHOUSE, MORAN LOPÉZ, MORRIS, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MUNCH, MUNS ABLUIXECH, MUNTINGH, MUSSO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J., NIELSEN T., NITSCH, NORD, NORDMANN, NORMANTON, VON NOSTITZ, O'DONNELL, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PAISLEY, PALMIERI, PANNELLA, PANTAZI, PAPAKYRIAZIS, PAPON, PAPOUTSIS, PARODI, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PETRONIO, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTO, PIQUET, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, RABBETGHE, RAFTERY, RAGGIO, REMACLE, RIGO, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, ROBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, DOS SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLES, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE,

---

**Dinsdag 11 april 1989**

TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOURRAIN, TOUSSAINT, TRAVAGLINI, TRIDENTE, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VON UEXKÜLL, ULBURGHS, VALENZI, VALVERDE LOPÉZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VANLERENBERGHE, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERGES, VERNIMMEN, VIEHOFF, VITALE, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WAWRZIK, WEDEKIND, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBEK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, ZAHORKA, ZARGES, ZOURNATZIS.

---

## NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN WOENSDAG 12 APRIL 1989

(89/C 120/03)

## DEEL I

## Verloop van de vergadering

VOORZITTER: LORD PLUMB

*Voorzitter**(De vergadering wordt te 9.00 uur geopend)***1. Goedkeuring van de notulen**

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd nadat de heer Fitzgerald het woord heeft gevoerd.

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Suarez Gonzalez, namens de ED-Fractie, die bezwaar maakt tegen het besluit van het Bureau in uitgebreide samenstelling om geen ontwerp-resolutie op te stellen tot besluit van het debat over de verklaring van de fungerend voorzitter van de Europese Raad (*punt 67*), een besluit dat in strijd is met het besluit dat de Vergadering bij de aanneming van de agenda van deze vergaderperiode heeft genomen; hij vraagt dat dit laatste besluit wordt gerespecteerd;

— de heer Pannella, die eveneens bezwaar maakt tegen dit besluit van het Bureau in uitgebreide samenstelling dat op voorstel van de Socialistische Fractie is genomen;

— mevrouw Veil, die, namens de Liberale Fractie, eveneens dit besluit betreurt;

— de heer Arndt, die er namens de Socialistische Fractie op wijst dat geen enkele bepaling van het Reglement voorziet in het indienen van resoluties tot besluit van het debat over een verklaring van de fungerend voorzitter van de Europese Raad.

De Voorzitter brengt het verzoek van de heer Suarez Gonzalez om ontwerp-resoluties tot besluit van het debat over de verklaring van de fungerend voorzitter van de Europese Raad te mogen indienen, in stemming.

Bij elektronische stemming stemt het Parlement met dit verzoek in.

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Veil die vraagt dat in dit geval de indieningstermijnen opnieuw worden opengesteld.

Op voorstel van de Voorzitter wordt de indieningstermijn voor ontwerp-resoluties tot besluit van dit debat tot 12.00 uur vandaag verlengd; de indieningstermijn

voor amendementen hierop wordt tot 17.00 uur vandaag verlengd.

Het woord wordt gevoerd door de heer Klepsch over hetgeen de heer Arndt heeft gezegd en de heer Ford over een technische kwestie.

Het woord wordt gevoerd door de heer Gaibisso over een in het tijdschrift „Epoca” gepubliceerd artikel met verklaringen van Europese parlementsleden. In één van deze verklaringen wordt het gebruik van de communautaire middelen door de parlementsleden aan de kaak gesteld. Voorts voert hij het woord over de presentielijst van de vergaderingen van het Parlement.

Het woord wordt gevoerd door de heer Maher over de agenda; hij beklagt zich in het bijzonder over het feit dat er geen debat is gepland over zijn verslag betreffende de toekomst van het platteland.

**2. Agenda**

Op voorstel van het Bureau in uitgebreide samenstelling wordt de agenda van de vergadering van morgen donderdag 13 april 1989 als volgt gewijzigd:

— de vergadering wordt tot 21.00 uur verlengd;

— een verklaring van de Commissie over het resultaat van de GATT-onderhandelingen te Genève wordt als laatste punt op de agenda geplaatst.

*Verklaring van de gebruikte tekens*

(\*) : eenvoudige raadpleging (enige lezing)

(\*\* I) : samenwerkingsprocedure (eerste lezing)

(\*\* II) : samenwerkingsprocedure (tweede lezing)

(\*\*\*) : verlening van instemming

(De aangeduide procedure is gebaseerd op de door de Commissie voorgestelde rechtsgrondslag)

*Aanwijzingen betreffende de stemmingen*

— Tenzij anders vermeld, hebben de rapporteurs hun mening over de amendementen schriftelijk aan de voorzitter meegedeeld.

— De uitslag van de hoofdelijke stemmingen staat in de bijlage afgedrukt.

Woensdag 12 april 1989

De Voorzitter wijst erop dat de Commissie, de Raad en hijzelf vanmiddag om 15.00 uur in de plenaire vergadering een Overeenkomst tussen de Instellingen over het recht van verzoekschrift zullen ondertekenen.

### 3. Ingekomen stukken

De Voorzitter deelt mede dat hij heeft ontvangen:

a) de volgende mondelinge vragen met debat:

— Mondelinge vraag van de leden De Courcy Ling, Daly, Howell, Killilea, Marck, Maher, Guermeur en Mouchel aan de Commissie: jonge boeren (doc. B 2-52/89);

— Mondelinge vraag van de leden De la Malène en Musso, namens de RDE-Fractie, aan de Commissie: graanproductie (doc. B 2-53/89).

b) de volgende schriftelijke verklaring ter inschrijving in het register overeenkomstig artikel 65 van het Reglement:

— van mevrouw Ewing over de vrijlating van een gevangene in Somalië (1/89).

### 4. Actualiteitendebat (bezwaren)

De Voorzitter deelt mede dat hij overeenkomstig artikel 64, lid 2, tweede alinea, van het Reglement de volgende schriftelijke bezwaren heeft ontvangen betreffende de lijst van onderwerpen voor het eerstkomende debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties:

#### I. „Mensenrechten”

— verzoek van de heer Van der Waal en 22 andere ondertekenaars tot invoeging onder dit punt van de ontwerp-resolutie over de behandeling in het Nederlandse parlement van een wetsontwerp betreffende euthanasie (doc. B 2-61/89).

Dit verzoek wordt bij hoofdelijke stemming (op verzoek van de auteurs) verworpen:

Stemmen: 197

Voor: 51

Tegen: 140

Onthoudingen: 6

— verzoek van de ARC-Fractie tot invoeging onder dit punt van de ontwerp-resolutie over de acute levensgevaarlijke situatie van politieke gevangenen in de Bondsrepubliek Duitsland die in hongerstaking zijn gegaan tegen hun isolement (doc. B 2-35/89):

Dit verzoek wordt verworpen.

De heer Telkämper voert het woord.

#### IV. „El Salvador”

— verzoek van de RDE-Fractie, de PPE-Fractie, de Liberale Fractie en de ED-Fractie tot vervanging van dit punt door een nieuw punt „LIBANON” met de ontwerp-resoluties nrs. doc. B 2-36, 43, 58, 74, 102, 103 en 104/89.

Dit verzoek wordt bij hoofdelijke stemming (PPE, Lib) aangenomen:

Stemmen: 215

Voor: 126

Tegen: 87

Onthoudingen: 2

De Voorzitter deelt het Parlement, dat besloten heeft morgen in het kader van het actualiteitendebat een discussie over de situatie in Joegoslavië te houden, mede dat hij van de Ambassade van Joegoslavië een uitnodiging heeft gekregen om een parlementaire onderzoekscmissie naar Kosovo te sturen. Deze uitnodiging gaat uit van de nationale vergadering van Joegoslavië.

### 5. Landbouwprijzen en andere landbouwvraagstukken (debat)

De heer Maher komt terug op hetgeen hij eerder heeft gezegd (zie punt 1 hierboven).

Aan de orde is de gecombineerde beraadslaging over vier verslagen namens de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening. (1)

— verslag Buchou over de voorstellen van de Commissie aan de Raad (COM(89) 40 — doc. C 2-327/88) voor de vaststelling van de landbouwprijzen en bepaalde begeleidende maatregelen (1989-1990) (doc. A 2-41/89) \*;

— verslag Eyraud over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 614 — doc. C 2-256/88) tot wijziging van verordening (EEG) nr. 2727/75 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen (doc. A 2-49/89) \*;

— verslag Sierra Bardaji over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 528 — doc. C 2-198/88) voor een verordening houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector schape- en geitenvlees (doc. A 2-48/89) \*;

— verslag Navarro Velasco over de crisis in de sector varkensvlees (doc. A 2-431/88).

(1) De mondelinge vragen doc. nrs. B 2-52 en 53/89 worden in het debat betrokken.

Woensdag 12 april 1989

De heer Buchou leidt zijn verslag in (doc. A 2-41/89).

De heer McSharry, *lid van de Commissie*, voert het woord.

De heer Eyraud leidt zijn verslag in (doc. A 2-49/89).

VOORZITTER: DE HEER SEEFELD.

*Ondervoorzitter*

De heer Sierra Bardaji leidt zijn verslag in (doc. A 2-48/89).

Het woord wordt gevoerd door de leden Louwes, rapporteur voor advies van de Begrotingscommissie, Roberts, rapporteur voor advies van de Commissie externe economische betrekkingen, Telkämper, rapporteur voor advies van de Commissie ontwikkelingssamenwerking, Woltjer, namens de Socialistische Fractie, Späth, namens de PPE-Fractie, Arias Cañete, namens de ED-Fractie, Gatti, Communistische Fractie, S. Martin, namens de Liberale Fractie, Mouchel, namens de RDE-Fractie, Telkämper, namens de ARC-Fractie.

VOORZITTER: DE HEER MEGAHY

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Deveze, namens de DR-Fractie, Paisley, niet ingeschrevene, Colino Salamanca, voorzitter van de Landbouwcommissie, McCartin, Simmonds, Le Roux, B. Nielsen, Killea, Cervera Cardona, Castle, Howell, over hetgeen laatstgenoemde heeft betoogd, Bocklet, De Courcy Ling, Miranda da Silva, Maher, Van der Waal, Thareau, Daly, Dessylas, Romeos, Borgo, Marck, Tolman en de heer McSharry, *lid van de Commissie*, die eveneens de mondelinge vragen beantwoordt.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming morgen om 9.00 uur zal plaatsvinden (*deel I, punt 3, van de notulen van 13 april 1989*).

#### 6. Kwaliteit van het vlees (debat)

Aan de orde is de gecombineerde beraadslaging over twee verslagen.

De heer Pimenta leidt zijn verslag in namens de Onderzoekscommissie kwaliteitsproblemen in de vleessector over de bevindingen van de onderzoekscommissie (doc. A 2-11/89).

M. Collins leidt zijn verslag in namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbe-

scherming, over de weigering van de Verenigde Staten om zich aan te passen aan de EG-voorschriften betreffende slachthuizen en hormonen en over de consequenties van deze weigering (doc. A 2-16/89).

Het woord wordt gevoerd door de leden Rothe, namens de Socialistische Fractie, en Bocklet, namens de PPE-Fractie en als voorzitter van de Onderzoekscommissie.

VOORZITTER: DE HEER BARON CRESPO

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden C. Jackson, over het in bijlage II bij het verslag van de Onderzoekscommissie opgenomen advies van de minderheid en de leden Collins, Ca. Jackson, Bocklet, voorzitter van de Onderzoekscommissie, en Pimenta, rapporteur, over hetgeen voorgaande spreker heeft betoogd.

In verband met de stemmingen, wordt het debat hier onderbroken (*voortzetting; deel I, punt 18, van de notulen van 14 april 1989*).

#### STEMMINGEN

#### 7. Verklaring van de Commissie over de belastingen (besluit over het verzoek om spoedige stemming)

Aan de orde is het besluit over het verzoek om spoedige stemming over de ontwerp-resoluties doc. nrs. B 2-110 en 111/89 over de verklaring van de Commissie over de belastingharmonisatie (*deel I, punt 17, van de notulen van gisteren*).

Het Parlement verwerpt het verzoek om spoedige stemming.

#### 8. Verklaring van de grondrechten en fundamentele vrijheden (stemming)

(verslag De Gucht — doc. A 2-3/89)

— *ontwerp-resolutie:*

Aangenomen amendementen: 61, 58/rev. (toevoeging), 85, 47 (elektronische stemming), 48 (elektronische stemming), 60, 49, 50 (elektronische stemming), 40 (1ste deel), 78, 30, 53, 54, 56, 59/rev., 77/rev.

De heer Croux heeft, namens de PPE-Fractie, voorgesteld om amendement nr. 58/rev. als toevoeging te beschouwen, waarmede de heer Hoon en de rapporteur hebben ingestemd.

Amendement nr. 40 is op verzoek van de Socialistische Fractie in onderdelen in stemming gebracht: het eerste

Woensdag 12 april 1989

deel tot „... arbeid gedwongen worden”: aangenomen; de rapporteur heeft het woord gevoerd.

amendement nr. 78 is in stemming gebracht bij hoofdelijke stemming (ED):

Stemmen: 235  
Voor: 146  
Tegen: 87  
Onthoudingen: 2

Amendement nr. 30 is in stemming gebracht bij hoofdelijke stemming (PPE):

Stemmen: 229  
Voor: 225  
Tegen: 1  
Onthoudingen: 3

Over amendement nr. 77/rev. is het woord gevoerd door mevrouw Ferrer en de rapporteur.

Verworpen amendementen: 5, 80, 33, 82, 24, 1, 79 (1ste en 2de deel), 66, 6, 76, 65, 64, 7, 75, 37, 83, 84, 8, 9, 10, 2, 39, 74, 11, 73, 32, 3, 40 (2de deel), 25, 12, 13, 72, 71, 28 (elektronische stemming), 14, 70, 15, 69 (elektronische stemming), 16, 27, 67, 17, 36, 18, 35, 19, 20, 21, 31 (elektronische stemming), 23, 22.

Amendement nr. 33 is in onderdelen in stemming gebracht. Het geheel zonder de woorden „als hoogste waarde” is verworpen, waardoor deze woorden vervallen.

De rapporteur heeft over amendement nr. 74 het woord gevoerd.

Amendement nr. 73 is op verzoek van de Socialistische Fractie in onderdelen in stemming gebracht: het eerste deel zonder het woord „zinnvolle” is verworpen, waardoor dit woord komt te vervallen.

Amendement nr. 72 is in stemming gebracht bij hoofdelijke stemming (ARC):

Stemmen: 223  
Voor: 38  
Tegen: 121  
Onthoudingen: 64

Op verzoek van de Communistische Fractie is amendement nr. 27 bij onderdelen in stemming gebracht: de paragrafen 1 en 2 en vervolgens paragraaf 3 zijn verworpen. De rapporteur heeft over dit amendement het woord gevoerd.

Amendement nr. 17 is in stemming gebracht bij hoofdelijke stemming (ARC):

Stemmen: 227  
Voor: 26

Tegen: 200  
Onthoudingen: 1

Ingetrokken amendementen: 62, 63, 46, 38, 45, 44, 42, 43, 41, 4, 55.

Verworpen artikel: 4, nadat de rapporteur het woord heeft gevoerd.

Vervallen amendementen: 81, 34, 29, 57, 51, 68, 26, 52.

De niet gewijzigde delen van de tekst worden achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen.

De gewijzigde delen van de tekst worden als geheel in stemming gebracht en aangenomen aan het einde van de stemming.

#### *Stemverklaringen:*

Het woord wordt gevoerd door de leden Sutra, namens de Socialistische Fractie, Giavazzi, namens de PPE-Fractie, Prag, namens de ED-Fractie, Garcia Amigo, Pannella, Vandemeulebroucke, Ulburghs, Tongue, De Gucht, rapporteur.

Het Parlement neemt de resolutie aan bij hoofdelijke stemming (SOC, LIB):

Stemmen: 198  
Voor: 183  
Tegen: 9  
Onthoudingen: 6

*(De vergadering wordt te 13.05 uur onderbroken en te 15.00 uur hervat)*

VOORZITTER: LORD PLUMB

*Voorzitter*

#### **9. Recht van verzoekschrift**

De Voorzitter legt een verklaring af over het akkoord dat is bereikt tussen Parlement, Raad en Commissie over het recht verzoekschriften tot het Parlement te richten, dat een formele bekrachtiging van dit recht op interinstitutioneel vlak betekent en de garantie biedt dat er aan de verzoekschriften daadwerkelijk uitvoering wordt gegeven.

De heer Fernandez Ordonez, fungerend voorzitter van de Raad, de heer Bangemann, vice-voorzitter van de Commissie, en Lord Plumb, voorzitter van het Parlement, gaan namens hun respectieve instellingen over tot ondertekening ter plenaire vergadering van de brieven die dit akkoord bevestigen (*zie bijlage II*).

#### **10. Verklaring van de fungerend voorzitter van de Europese Raad (gevolgd door een debat)**

De heer F. Gonzalez, fungerend voorzitter van de Europese Raad, legt een verklaring af in het kader van



Woensdag 12 april 1989

de afsluiting van de huidige zittingsduur van het Parlement en de bijeenkomst van de Europese Raad te Madrid.

De heer Pannella voert het woord over de spreektijd en meer in het bijzonder over de duur van de verklaring van de fungerend voorzitter van de Europese Raad.

De Voorzitter deelt mede dat hij tot besluit van het debat over de verklaring van de fungerend voorzitter van de Europese Raad de volgende zeven ontwerp-resoluties heeft ontvangen:

— van de leden Punset i Casals, Argüelles Salaverria, Suarez Gonzales, Alvarez de Eulate, Arias Cañete, Diaz del Rio, Lafuente Lopez, Escuder Croft, Cabanillas Gallas, Mme Llorca Vilaplana, MM. Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Calvo Ortega, Coderch Planas, Pannella, Ciciomessere, Negri, Ulburghs, De Bremond d'Ars, Donnez, Wolff, Van der Waal, Von Bismarck en Herman, over de verklaring van de fungerend voorzitter van de Europese Raad met het oog op de komende zitting van de Europese Raad te Madrid (doc. B 2-69/89);

— van de leden Perez Royo, Gutierrez Diaz, Puerta Gutierrez, Garzanti, Bonaccini, Carossino, Castellina, Cervetti, Cinciari Rodano, De Pasquale, Fanti, Ferrero, Galluzzi, Gatti, Graziani, Pajetta, Papapietro, Raggio, Rossi, Rossetti, Squarcialupi, Trivelli, Trupia en Valenzi over de verklaring van de fungerend voorzitter van de Europese Raad (doc. B 2-70/89/rev.);

— van de heer Suarez Gonzalez, namens de ED-Fractie, over de verklaring van de fungerend voorzitter van de Europese Raad met het oog op de afsluiting van de legislatuurperiode van het Parlement en de aanstaande bijeenkomst van de Europese Raad in Madrid (doc. B 2-84/89);

— van de leden Fontaine, Von Wogau, Ferrer, Casanmagnago Cerretti en Langes over de verklaring die de fungerend voorzitter van de Europese Raad op 12 april 1989 heeft afgelegd (doc. B 2-85/89);

— van de leden Gasòliba i Böhm en B. Nielsen, namens de Liberale Fractie, over de verklaring van de heer Felipe Gonzalez, fungerend voorzitter van de Europese Raad, met het oog op de beëindiging van de zittingsperiode van het Europese Parlement en de volgende bijeenkomst van de Europese Raad te Madrid (doc. B 2-86/89/def. II);

— van de heer De la Malène, namens de RDE-Fractie, over de verklaring van de fungerend voorzitter van de Europese Raad van 12 april 1989 (doc. B 2-112/89);

— van de leden Arndt en Moran Lopez, namens de Socialistische Fractie, over de verklaring van de funge-

rend voorzitter van de Europese Raad van 12 april 1989 (doc. B 2-113/89).

Hij deelt mede dat de stemming over deze ontwerp-resoluties morgen om 18.30 uur zal plaatsvinden.

In het debat wordt het woord gevoerd door de heer Arndt, namens de Socialistische Fractie.

VOORZITTER: DE HEER BARON CRESPO

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Klepsch, namens de PPE-Fractie, Prout, namens de ED-Fractie, Perez Royo, Communistische Fractie, Gasòliba i Böhm, namens de Liberale Fractie, Lator, namens de RDE-Fractie, Tridente, ARC-Fractie, Le Pen, namens de DR-Fractie, Punset i Casals, niet-ingeschrevene, Moran, Ferrer, Suarez Gonzales, Amaral, Garaikoetxea, Kristoffersen, Montero Zabala en de heer F. Gonzalez, fungerend voorzitter van de Europese Raad.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

VOORZITTER: MEVROUW PERY

*Ondervoorzitter*

De heer Patterson trekt de geldigheid in twijfel van de eerste stemming bij de stemmen van 12.00 uur, namelijk die over het verzoek om spoedige stemming over de twee ontwerp-resoluties over de verklaring van de Commissie over de fiscale harmonisatie.

De Voorzitter bevestigt de uitslag van die stemming.

De heer Prag, die wordt gesteund door meer dan 12 leden, protesteert tegen de behandeling zonder debat van het verslag Weber (doc. A 2-39/89).

Overeenkomstig artikel 38, lid 2, van het Reglement wordt dit verslag dus met debat ingeschreven op de ontwerp-agenda van één van de volgende vergaderperiodes.

#### **11. Bekendmaking van gemeenschappelijke standpunten van de Raad**

De Voorzitter deelt op grond van artikel 45, lid 1, van het Reglement mede dat zij overeenkomstig het bepaalde in de Europese Akte de gemeenschappelijke standpunten van de Raad heeft ontvangen, alsmede de redenen welke de Raad ertoe hebben gebracht deze in te nemen, en de standpunten van de Commissie over:

— een beschikking betreffende een specifiek programma inzake de voltooiing van een geavanceerd systeem voor automatische vertaling (Eurotra) (doc. C 2-15/89);

Woensdag 12 april 1989

ten principale: Energiecommissie,  
voor advies: Begrotingscommissie;

— een beschikking tot vaststelling van een specifiek programma inzake onderzoek en ontwikkeling van statistische expertsystemen (Doses) (doc. C 2-16/89)

ten principale: Energiecommissie,  
voor advies: Begrotingscommissie;

— een beschikking tot vaststelling van een onderzoek- en ontwikkelingsprogramma op het gebied van voedingsmiddelenwetenschap en technologie (1989-1993) (Flair) (doc. C 2-17/89)

ten principale: Energiecommissie,  
voor advies: Landbouwcommissie, Economische Commissie, Milieucommissie, Begrotingscommissie;

— een beschikking tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek en technologische ontwikkeling op het gebied van de mariene wetenschap en technologie (MAST) (doc. C 2-18/89)

ten principale: Energiecommissie,  
voor advies: Begrotingscommissie, Milieucommissie;

— een beschikking tot vaststelling van een communautair programma voor strategische analyse, prognose en evaluatie op het gebied van onderzoek en technologie (Monitor) (doc. C 2-19/89)

ten principale: Energiecommissie,  
voor advies: Begrotingscommissie, Commissie begrotingscontrole;

— een beschikking tot vaststelling van een specifiek programma voor de verspreiding en de toepassing van de resultaten van wetenschappelijk en technologisch onderzoek (Value) (1982-1992) (doc. C 2-20/89)

ten principale: Energiecommissie,  
voor advies: Begrotingscommissie, Economische Commissie;

De termijn van drie maanden waarover het Parlement beschikt om zich uit te spreken gaat bijgevolg morgen, 13 april 1989, in.

De Voorzitter wijst erop dat overeenkomstig de regeling die met de Raad is aangegaan, tijdens deze vergaderperiode slechts de gemeenschappelijke standpunten bekend worden gemaakt betreffende verslagen ten aanzien waarvan de bevoegde commissie meent tijdens de vergaderperiode van mei 1989 een aanbeveling voor tweede lezing te kunnen indienen.

## STEMMINGEN

### 12. Wijziging van artikel 51 van het Reglement (stemming)

(verslag Herman — doc. A 2-375/88)

— *Tekst van het Reglement:*

amendement nr. 2: aangenomen

amendement nr. 1: vervallen

— *voorstel voor een besluit:*

De rapporteur voert het woord.

Het Parlement neemt het besluit aan (*deel II, punt 2*).

### 13. Vruchtesappen en bepaalde soortgelijke producten (stemming) \*\* II

(aanbeveling voor de 2de lezing doc. A 2-40/89 — rapporteur: mevrouw Banotti)

— *gemeenschappelijk standpunt van de Raad doc. C 2-264/88 — SYN 73:*

amendement nr. 1: aangenomen

Het gemeenschappelijk standpunt wordt aldus gewijzigd (*deel II, punt 3*).

### 14. Voor bijzondere voeding bestemde levensmiddelen (stemming) \*\* II

(aanbeveling voor de 2de lezing doc. A 2-29/89 — rapporteur: mevrouw Jepsen)

— *gemeenschappelijk standpunt van de Raad doc. C 2-266/88 — SYN 51:*

amendement nr. 1: niet ontvankelijk verklaard, op grond van artikel 51 van het Reglement

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd (*deel II, punt 4*).

Over de orde wordt het woord gevoerd door de leden Weber en Herman.

### 15. Officiële controle op levensmiddelen (stemming) \*\* II

(aanbeveling voor de 2de lezing doc. A 2-28/89 — rapporteur: mevrouw Jackson)

— *gemeenschappelijk standpunt van de Raad doc. C 2-324/88 — SYN 76:*

amendement nr. 1: aangenomen

Woensdag 12 april 1989

Mevrouw Jackson vraagt op grond van artikel 51, lid 4, van het Reglement naar het standpunt van de Commissie over het aangenomen amendement.

De heer Bangemann, *vice-voorzitter van de Commissie*, verklaart dit amendement te kunnen overnemen.

Het gemeenschappelijk standpunt wordt aldus gewijzigd (*deel II, punt 5*).

**16. Identificatie van de partij waartoe een levensmiddel behoort** (stemming) \*\* II

(aanbeveling voor de 2de lezing doc. A 2-30/89 — rapporteur: mevrouw Weber)

— *gemeenschappelijk standpunt van de Raad doc. C 2-267/88 — SYN 103:*

amendementen nrs. 1 en 2: achtereenvolgens aangenomen

Het gemeenschappelijk standpunt wordt aldus gewijzigd (*deel II, punt 6*).

**17. Etikettering en presentatie van levensmiddelen** (stemming) \*\* II

(aanbeveling voor de 2de lezing doc. A 2-27/89 — rapporteur: mevrouw Schleicher)

— *gemeenschappelijk standpunt van de Raad doc. C 2-266/88 — SYN 49:*

amendementen nrs. 1 en 2: achtereenvolgens aangenomen

amendement nr. 3: verworpen bij elektronische stemming

Het gemeenschappelijk standpunt wordt aldus gewijzigd (*deel II, punt 7*).

**18. Intracommunautair verkeer van goederen** (stemming) \*\* II

(aanbeveling voor de 2de lezing doc. A 2-73/89 — rapporteur: de heer Cassidy)

— *gemeenschappelijk standpunt van de Raad doc. C 2-344/88 — SYN 166:*

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd (*deel II, punt 8*).

**19. Farmaceutische specialiteiten** (stemming) \*\* II

(aanbeveling voor de 2de lezing doc. A 2-63, 61, 62 en 64/89 — rapporteur: de heer Valverde Lopez)

a) doc. A 2-63/89:

— *gemeenschappelijk standpunt van de Raad doc. C 2-274/88 — SYN 114:*

amendementen nrs. 1 t/m 3 (en bloc in stemming gebracht): verworpen bij elektronische stemming

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd (*deel II, punt 9 a*)).

b) doc. A 2-61/89:

— *gemeenschappelijk standpunt van de Raad doc. C 2-272/88 — SYN 114:*

amendementen nrs. 2 en 3: niet ontvankelijk verklaard op grond van artikel 51 van het Reglement

amendement nr. 1: aangenomen

amendement nr. 5: verworpen

amendement nr. 4: verworpen bij elektronische stemming

Het gemeenschappelijk standpunt wordt aldus gewijzigd (*deel II, punt 9 b*)).

Het woord wordt gevoerd door de heren Prout over de toepassing van artikel 51, lid 4, van het Reglement en Bangemann, *vice-voorzitter van de Commissie*.

c) doc. A 2-62/89:

— *gemeenschappelijk standpunt van de Raad doc. C 2-273/88 — SYN 114:*

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd (*deel II, punt 9 c*)).

d) doc. A 2-64/89:

— *gemeenschappelijk standpunt van de Raad doc. C 2-275/88 — SYN 114:*

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd (*deel II, punt 9 d*)).

**20. Luchtverontreiniging door gassen** (stemming) \*\* II

(aanbeveling voor de 2de lezing doc. A 2-26/89 — rapporteur: de heer Vittinghoff)

— *gemeenschappelijk standpunt van de Raad doc. C 2-269/88 — SYN 115:*

De heer Bombard voert het woord.

Woensdag 12 april 1989

amendement nr. 1: aangenomen bij hoofdelijke stemming (SOC):

Stemmen: 319  
Voor: 309  
Tegen: 6  
Onthoudingen: 4

amendement nr. 2: verworpen bij elektronische stemming

amendement nr. 3: aangenomen bij hoofdelijke stemming (SOC):

Stemmen: 321  
Voor: 311  
Tegen: 5  
Onthoudingen: 5

amendement nr. 4: aangenomen

amendement nr. 5: aangenomen bij hoofdelijke stemming (SOC):

Stemmen: 290  
Voor: 283  
Tegen: 2  
Onthoudingen: 5

amendement nr. 6: aangenomen

amendement nr. 7: verworpen bij elektronische stemming

De rapporteur vraagt op grond van artikel 51, lid 4, van het Reglement naar het standpunt van de Commissie inzake de amendementen die zijn aangenomen.

De heer Ripa di Meana, *lid van de Commissie*, verklaart dat de Commissie de aangenomen amendementen overneemt.

De rapporteur voert het woord.

Het gemeenschappelijk standpunt is aldus gewijzigd (*deel II, punt 10*).

## 21. Financiële vooruitzichten 1990 (stemming)

(ontwerp-resolutie in het verslag Von der Vring — doc. A 2-54/89)

(De Voorzitter wijst erop dat, aangezien dit verslag in het kader van de begrotingsprocedure valt, de teksten slechts zijn aangenomen als zij de stemmen van de meerderheid van het feitelijke aantal leden van het Parlement krijgen).

De heer Schmidhuber, *lid van de Commissie*, verklaart dat de Commissie de amendementen nrs. 2, 6 en 7 niet kan aanvaarden.

Preambule:

amendement nr. 1: aangenomen

de preambule wordt aldus gewijzigd aangenomen.

Considerans en paragrafen 1 t/m 4: aangenomen

Na paragraaf 4:

amendement nr. 6: aangenomen

Paragraaf 5: aangenomen

Paragraaf 6:

amendement nr. 7: aangenomen

Paragrafen 7 en 8: aangenomen

Na paragraaf 8:

amendement nr. 5: aangenomen

Paragraaf 9: aangenomen

Paragraaf 10:

amendement nr. 4: aangenomen

paragraaf 10 wordt aldus gewijzigd aangenomen

Paragrafen 11 t/m 14: aangenomen

Na paragraaf 14:

amendementen nrs. 2 en 3: achtereenvolgens aangenomen

Paragrafen 15 en 16: aangenomen

Het Parlement neemt de resolutie aan bij hoofdelijke stemming (RDE):

Stemmen: 304

Voor: 264

Tegen: 4

Onthoudingen: 36

(*deel II, punt 11*).

## 22. Kantelbeveiligingsinrichtingen op landbouwtrek- kers (stemming) \*\* I

(verslag Beumer — doc. A 2-12/89)

— *voorstel voor een richtlijn COM(88) 629 def. — SYN 164 — doc. C 2-254/88:*

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 12*).

Woensdag 12 april 1989

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 12*).

— voorstel voor een richtlijn COM(88) 626 def. — SYN 163 — doc. C 2-255/88:

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 12*).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 12*).

— voorstel voor een richtlijn COM(88) 630 def. — SYN 167 — doc. C 2-244/88:

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 12*).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 12*).

### 23. Kaderovereenkomst EEG-IJsland (stemming)

(verslag Poniatowski — doc. A 2-7/89)

— voorstel voor een besluit I COM(88) 527 — SYN 156 — doc. C 2-184/88: \*\* I

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 13*).

— wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 13*).

— voorstel voor een besluit II: \*

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 13*).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 13*).

### 24. Meeteenheden (stemming) \*\* I

(verslag Kellett-Bowman — doc. A 2-55/89)

— voorstel voor een richtlijn COM(88) 751 def. — SYN 171 — doc. C 2-300/88:

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 14*).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 14*).

### 25. Sporelementen (stemming) \*\* I

(verslag Raftery — doc. A 2-15/89)

— voorstel voor een richtlijn COM(88) 562 — SYN 160 — doc. C 2-203/88:

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 15*).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 15*).

### 26. Inplanteerbare elektromedische apparaten (stemming) \*\* I

(verslag Lataillade — doc. A 2-53/89)

— voorstel voor een richtlijn COM(88) 717 — SYN 173 — doc. C 2-287/88:

amendementen nrs. 1 t/m 4 (en bloc in stemming gebracht): aangenomen

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 16*).

De rapporteur vraagt naar het standpunt van de Commissie over de aangenomen amendementen.

De heer Bangemann, *vice-voorzitter van de Commissie*, verklaart de amendementen nrs. 3 en 4 niet te kunnen overnemen.

De rapporteur voert het woord.

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 16*).

Woensdag 12 april 1989

De heer Cryer vraagt om de eerbiediging van het tijdstip waarop het vragenuur hoort te beginnen.

## 27. Programma's Step en Epoch (stemming) \*\* I

(verslag Rinsche — doc. A 2-4/89)

— voorstel voor een beschikking COM(88) 632 def. — SYN 168 — doc. C 2-257/88:

amendement nr. 1: aangenomen

amendement nr. 2: verworpen

amendement nr. 3: aangenomen bij elektronische stemming

amendement nr. 4: aangenomen bij elektronische stemming

amendementen nrs. 5, 6 en 7: achtereenvolgens verworpen

amendement nr. 8: verworpen bij elektronische stemming

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 17*).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 17*).

## EINDE VAN DE STEMMINGEN

VOORZITTER: DE HEER AMARAL

*Ondervoorzitter*

De heer Colom i Naval voert het woord over het tijdstip waarop over het verslag Price (doc. A 2-46/89) zal worden gestemd.

De Voorzitter antwoordt dat dit morgen om 18.30 uur zal gebeuren.

## 28. Vragenuur

Aan de orde is de voortzetting en het einde van het vragenuur (doc. B 2-6/89).

## VRAGEN AAN DE COMMISSIE

### Vraag 38 van de heer Provan: Quota-overschrijding

De heer Bangemann, *vice-voorzitter van de Commissie*, beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de leden Provan en Ewing.

### Vraag 39 van mevrouw Quin: Statuut voor een Europese NV

De heer Bangemann beantwoordt de vraag, alsmede een aanvullende vraag van mevrouw Tongue, ter vervanging van de rapporteur.

### Vraag 40 van de heer Turner: Internationale technologische samenwerking

De heer Bangemann beantwoordt de vraag, alsmede een aanvullende vraag van de heer Seligman ter vervanging van de vraagsteller. De heer Pandolfi, *vice-voorzitter van de Commissie*, beantwoordt nog een aanvullende vraag van de heer Elliott.

De vragen 41 van mevrouw Dury en 42 van de heer De Pasquale zullen schriftelijk worden beantwoord, daar vraagstellers afwezig zijn.

### Vraag 43 van mevrouw Ewing: Hongersnood in Soedan

De heer Marin, *vice-voorzitter van de Commissie*, beantwoordt de vraag.

Mevrouw Ewing voert het woord.

De heer Marin beantwoordt nog een aanvullende vraag van de heer Arbeloa Muru.

### Vraag 44 van de heer Christensen: Controles aan de Deense grens na de totstandkoming van de geïntegreerde markt

De heer Bangemann beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de heren Christensen, Rogalla en Patterson.

### Vraag 45 van de heer Mizzau: Eén taal bij British Airways

De heer Van Miert, *lid van de Commissie*, beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de heren Howell en Elliott.

Vraag 46 van mevrouw Crawley zal schriftelijk worden beantwoord, daar vraagsteller afwezig is.

### Vraag 47 van de heer Pattersen: Telefoontarieven in de Gemeenschap

De heer Pandolfi beantwoordt de vraag, alsmede een aanvullende vraag van de heer Patterson.

### Vraag 48 van de heer Hutton: Verkoop van rundvlees uit interventievoorraden aan de conservenindustrie

De heer McSharry, *lid van de Commissie*, beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de heren Hutton en Maher.

Woensdag 12 april 1989

**Vraag 49 van de heer Wijsenbeek: Infrastructurele verbindingen tussen Ierland en de overige EG-lidstaten**

De heer Van Miert beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de heren Maher, Lalor en Pearce.

**Vraag 50 van mevrouw Llorca Vilaplana: Hepatitis-B**

Mevrouw Papandreou, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de leden Llorca Vilaplana en Pearce.

**Vraag 51 van de heer Seal: Verband tussen magnetische velden en bepaalde soorten kanker bij kinderen**

Mevrouw Papandreou beantwoordt de vraag, alsmede een aanvullende vraag van de heer Seal.

**Vraag 52 van de heer Rogalla: Dienstklopperij aan de grensovergangen**

De heer Bangemann beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de heren Rogalla en Pearce.

**Vraag 53 van de heer Pearce: Belachelijke douaneprocedures**

De heer Bangemann beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de heren Pearce en Rogalla.

De Voorzitter verklaart het vragenuur te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de vragen die niet werden behandeld schriftelijk zullen worden beantwoord tenzij de vraagstellers deze zouden hebben ingetrokken vóór het einde van het vragenuur.

**29. Door de Commissie aan de adviezen van het Parlement gegeven uitvoering**

De Voorzitter deelt mede dat de mededeling van de Commissie betreffende de door haar gegeven uitvoering aan de tijdens de vergaderperioden van februari en maart 1989 aangenomen adviezen is rondgedeeld. (1)

**30. Samenstelling van het Parlement**

De Voorzitter deelt mede dat de bevoegde Franse autoriteiten hem ervan in kennis hebben gesteld dat mevrouw Jacqueline Grand tot lid van het Parlement is aangewezen in de plaats van de heer Chinaud, die ontslag neemt.

(1). Zie bijlage bij het volledig verslag van 12 april 1989.

Hij verwelkomt deze nieuwe collega en brengt de bepalingen van artikel 6, lid 3, van het Reglement in herinnering.

**31. Agenda van de volgende vergadering**

De Voorzitter deelt mede dat de agenda voor de vergadering van morgen, donderdag 13 april 1989, als volgt is vastgesteld:

9 tot 13.00 en 15.00 tot 21.00 uur:

— Stemming over de verslagen Buchou, Eyraud, Sierra Bardaji en Navarro Velasco over de landbouwvraagstukken

— Verslag Hackel over het ontwerp van gewijzigde begroting nr. 1 voor 1989, gecombineerde beraadslaging over een verslag Boserup, een verslag Escuder Croft, een verslag Bardong, een verslag Fullet, een verslag Bardong en een verslag Dankert over de begrotingscontrole in de tabakssector en de bestrijding van fraudes (2)

— Verslag Franz over de Europese monetaire integratie

— Actualiteitendebat (3)

— Voortzetting van de gecombineerde beraadslaging over de verslagen Pimenta en Collins over de kwaliteit van het vlees

— Verklaring van de Commissie over de resultaten van de GATT-onderhandelingen

18.30 uur:

Stemming over:

— de verslagen doc. nrs. A 2-46/89, 432/88, 424/88, 434/88, 389/88, 437/88, 38/89

— de ontwerp-resoluties over de verklaring van de voorzitter van de Europese Raad

— de ontwerp-resoluties waarover het debat is gesloten

(2) De mondelinge vragen doc. nrs. B 2-50/89 en B 2-2/89 zullen in het debat worden betrokken.

(3) Over de teksten zal worden gestemd na afsluiting van ieder debat.

(De vergadering wordt om 19.50 uur gesloten)

Enrico VINCI  
Secretaris-generaal

Henry PLUMB  
Voorzitter

Woensdag 12 april 1989

## DEEL II

## Teksten aangenomen door het Europese Parlement

## 1. Verklaring van de grondrechten en fundamentele vrijheden

— doc. A2-3/89

## RESOLUTIE

## houdende aanneming van de Verklaring van de grondrechten en de fundamentele vrijheden

*Het Europese Parlement,*

- gezien de ontwerp-resolutie van de leden Luster en Pfennig ter aanvulling van het ontwerp van Verdrag tot oprichting van de Europese Unie (doc. 2-363/84),
  - gezien de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen,
  - gezien het op 14 februari 1984 aangenomen ontwerp van Verdrag tot oprichting van de Europese Unie, met name artikel 4, lid 3, en artikel 7 (1),
  - gezien zijn resolutie van 29 oktober 1982 over het memorandum van de Commissie betreffende de toetreding van de Gemeenschap tot het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden (2),
  - gezien de Gemeenschappelijke Verklaring over de bescherming van de grondrechten (3),
  - gezien de preambule van de Europese Akte,
  - gezien de algemene rechtsbeginselen die de lid-staten gemeen hebben,
  - gezien de jurisprudentie van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen,
  - gezien de Universele Verklaring van de rechten van de mens,
  - gezien de Verdragen van de Verenigde Naties inzake burgerrechten en politieke rechten en inzake economische, sociale en culturele rechten,
  - gezien het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en de daarbijbehorende protocollen,
  - gezien het Europees Sociaal Handvest en het bijbehorend protocol,
  - gezien het verslag van de Commissie institutionele zaken en het advies van de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid (doc. A2-3/89),
- A. overwegende dat in de preambule van de Europese Akte wordt bepaald dat het van belang is de democratie te bevorderen en daarbij de grondrechten als uitgangspunt te nemen,
- B. overwegende dat de eerbiediging van de grondrechten de noodzakelijke voorwaarde vormt voor de legitimiteit van de Gemeenschap,
- C. overwegende dat het Europese Parlement tot taak heeft bij te dragen aan de ontwikkeling van een maatschappijvorm die gebaseerd is op de eerbiediging van de vrijheden en grondrechten en op verdraagzaamheid,

(1) PB nr. C 77 van 19.3.1984, blz. 33.

(2) PB nr. C 304 van 22.11.1982, blz. 253.

(3) PB nr. C 103 van 27.4.1977, blz. 1.



Woensdag 12 april 1989

- D. overwegende dat met het oog op de identiteit van de Gemeenschap uitdrukking moet worden gegeven aan de waarden die de Europese burgers gemeen hebben,
  - E. overwegende dat slechts sprake kan zijn van Europees burgerschap indien elke burger binnen het toepassingsgebied van het gemeenschapsrecht ten aanzien van zijn rechten en vrijheden gelijke bescherming geniet <sup>(1)</sup>,
  - F. overwegende dat het vastbesloten is zijn activiteiten met het oog op de totstandbrenging van de Europese Unie voort te zetten,
  - G. overwegende dat het vastbesloten is een fundamenteel communautair instrument met een bindend wettelijk karakter tot stand te brengen dat de grondrechten waarborgt,
  - H. overwegende dat het intussen zolang een dergelijk instrument niet is bekrachtigd, aan de reeds door de Gemeenschap aanvaarde rechtsbeginselen opnieuw uitdrukking geeft,
  - I. overwegende dat aanneming van een Verklaring van de rechten en vrijheden die in en door het gemeenschapsrecht worden gewaarborgd des te urgenter is met het oog op de voltooiing van de interne markt in 1993,
  - J. overwegende dat het rechtstreeks door de Europese burgers gekozen Europese Parlement tot taak heeft een dergelijke Verklaring op te stellen,
1. neemt de volgende verklaring aan en verzoekt de andere instellingen van de Gemeenschap en de lid-staten zich officieel bij deze Verklaring aan te sluiten;
  2. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie en de Verklaring te doen toekomen aan de andere instellingen van de Gemeenschap en de regeringen van de lid-staten.

<sup>(1)</sup> Zie artikel 3 van het ontwerp voor een Verdrag tot oprichting van de Europese Unie.

## VERKLARING VAN DE GRONDRECHTEN EN DE FUNDAMENTELE VRIJHEDEN

### *PREMABULE*

#### *NAMENS DE EUROPESE VOLKEREN,*

Overwegende dat het, ten einde de democratische eenmaking van Europa voort te zetten en te versterken, met het oog op de vorming van een interne ruimte zonder grenzen en rekening houdend met de bijzondere verantwoordelijkheid van het Europese Parlement voor het welzijn van mannen en vrouwen, absoluut noodzakelijk is dat Europa het bestaan bevestigt van een rechtsgemeenschap welke is gebaseerd op de eerbiediging van de menselijke waardigheid en de grondrechten,

Overwegende dat geen maatregelen zijn toegelaten welke zich niet verdragen met de grondrechten en dat deze rechten voortvloeien uit zowel de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen, de constitutionele tradities welke de lid-staten gemeen hebben, als het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en de bestaande internationale instrumenten die door de jurisprudentie van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen verder zijn ontwikkeld,

Neemt het Europese Parlement, om uitdrukking te geven aan deze rechten, de volgende verklaring aan, roept alle burgers op deze te ondersteunen en legt haar voor aan het Parlement dat in juni 1989 wordt gekozen.

Woensdag 12 april 1989

**ALGEMENE BEPALINGEN****Artikel 1***(Waardigheid)*

De menselijke waardigheid is onschendbaar.

**Artikel 2***(Recht op leven)*

Ieder heeft recht op leven, vrijheid en veiligheid.

Niemand mag worden onderworpen aan folteringen noch aan onmenselijke of vernederende behandelingen of straffen.

**Artikel 3***(Rechtsgelijkheid)*

1. Binnen het toepassingsgebied van het gemeenschapsrecht is ieder gelijk voor de wet.
2. Verboden is elke vorm van discriminatie met name op grond van ras, kleur, geslacht, taal, godsdienst, politieke of andere overtuiging, nationale of maatschappelijke afkomst, het behoren tot een nationale minderheid, vermogen, geboorte of andere status.
3. Verboden is elke vorm van discriminatie tussen Europese burgers op grond van hun nationaliteit.
4. De gelijkheid van mannen en vrouwen voor de wet, met name op het gebied van arbeid, opvoeding, gezin, sociale zekerheid en scholing, moet worden gewaarborgd.

**Artikel 4***(Vrijheid van gedachte)*

Ieder heeft recht op vrijheid van gedachte, geweten en godsdienst.

**Artikel 5***(Vrijheid van meningsuiting en recht op informatie)*

1. Ieder heeft recht op vrijheid van meningsuiting. Dit recht omvat de vrijheid een mening te koesteren en ongeacht grenzen, inlichtingen of denkbeelden, met name filosofische, politieke en godsdienstige, te ontvangen en door te geven.
2. Kunst, wetenschap en onderzoek zijn vrij. De academische vrijheid wordt geëerbiedigd.

**Artikel 6***(Persoonlijke levenssfeer)*

1. Ieder heeft recht op eerbiediging en bescherming van zijn identiteit.
2. De eerbiediging van ieders persoonlijke levenssfeer, gezin, huis, goede naam en particuliere communicatievormen wordt gewaarborgd.

**Artikel 7***(Bescherming van het gezin)*

Het gezin geniet wettelijke, economische en sociale bescherming.

Woensdag 12 april 1989

**Artikel 8***(Vrij verkeer)*

1. De burgers van de Gemeenschap hebben het recht zich vrij op het grondgebied van de Gemeenschap te verplaatsen en er hun verblijfplaats te kiezen. Zij kunnen er de door hen gekozen activiteit uitoefenen.
2. De burgers van de Gemeenschap hebben het recht het grondgebied van de Gemeenschap te verlaten en daar naar terug te keren.
3. De bovengenoemde rechten kunnen slechts aan beperkingen worden onderworpen indien deze in overeenstemming zijn met de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen.

**Artikel 9***(Recht op eigendom)*

Het recht op eigendom wordt gegarandeerd. Niemand kan van zijn eigendom worden beroofd, behalve in het algemeen belang, als dat noodzakelijk wordt geacht, en in de gevallen en omstandigheden neergelegd in de wet, en tegen een billijke vergoeding.

**Artikel 10***(Vrijheid van vergadering)*

Ieder heeft het recht deel te nemen aan vreedzame vergaderingen en betogingen.

**Artikel 11***(Vrijheid van vereniging)*

1. Ieder heeft recht op vrijheid van vereniging, met inbegrip van het recht om met anderen politieke partijen en vakverenigingen op te richten en zich daarbij aan te sluiten.
2. In de persoonlijke levenssfeer kan niemand worden gedwongen te verklaren dat hij behoort tot een vereniging, voor zover deze niet onwettig is.

**Artikel 12***(Vrijheid van beroep)*

1. Ieder heeft het recht zijn arbeidsplaats te kiezen en zijn beroep vrij uit te oefenen.
2. Ieder heeft recht op een passende en aan zijn capaciteiten beantwoordende beroepsopleiding die voorbereidt op het arbeidsleven.
3. Aan niemand kan om willekeurige redenen arbeid ontnomen worden. Niemand mag tot het verrichten van bepaalde arbeid gedwongen worden.

**Artikel 13***(Arbeidsomstandigheden)*

1. Ieder heeft recht op rechtvaardige arbeidsomstandigheden.
2. De vereiste maatregelen worden genomen om te zorgen voor veilige en gezonde arbeidsomstandigheden en een beloning die het mogelijk maakt een menswaardig leven te leiden.

**Artikel 14***(Collectieve sociale rechten)*

1. Het recht op onderhandeling tussen sociale partners wordt gewaarborgd.
2. Het recht op collectieve acties, met inbegrip van het stakingsrecht, wordt gegarandeerd onder voorbehoud van de verplichtingen die kunnen voortvloeien uit de geldende wetten en collectieve arbeidsovereenkomsten.

Woensdag 12 april 1989

3. De werknemers hebben het recht regelmatig te worden geïnformeerd over de economische en financiële situatie van hun onderneming en te worden geraadpleegd over de besluiten die hun belangen kunnen beïnvloeden.

#### Artikel 15

*(Sociale bescherming)*

1. Ieder heeft het recht in aanmerking te komen voor alle maatregelen die het hem mogelijk maken van een zo goed mogelijke gezondheid te genieten.
2. Werknemers, zelfstandigen en hun rechthebbenden hebben recht op sociale zekerheid of gelijkwaardige voorzieningen.
3. Ieder die niet over voldoende financiële middelen beschikt heeft recht op sociale en medische bijstand.
4. Ieder die zich om redenen die buiten zijn macht liggen niet behoorlijk kan huisvesten, heeft met het oog daarop recht op bijstand van de bevoegde overheden.

#### Artikel 16

*(Recht op onderwijs)*

Ieder heeft recht op onderwijs en beroepsopleiding die aansluiten bij zijn mogelijkheden.

Het onderwijs is vrij.

Het recht van de ouders om dit onderwijs overeenkomstig hun godsdienstige en levensbeschouwelijke overtuiging te doen geven wordt gewaarborgd.

#### Artikel 17

*(Beginsel van democratie)*

1. Het overheidsgezag vindt zijn oorsprong in het volk en dient te worden uitgeoefend overeenkomstig de beginselen van de rechtsstaat.
2. Elk openbaar gezag dient rechtstreeks te worden gekozen of dient verantwoording af te leggen aan een rechtstreeks gekozen parlement.
3. De Europese burgers hebben het recht om deel te nemen aan de algemene, vrije, rechtstreekse en geheime verkiezing van de leden van het Europese Parlement.
4. De Europese burgers hebben op voet van gelijkheid het recht om te kiezen en gekozen te worden.
5. De bovengenoemde rechten kunnen slechts aan beperkingen worden onderworpen indien deze in overeenstemming zijn met de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen.

#### Artikel 18

*(Recht op toegang tot informatie)*

Ieder wordt het recht op toegang en rectificatie gewaarborgd voor administratieve documenten en gegevens die hem betreffen.

#### Artikel 19

*(Toegang tot de rechtspraak)*

1. Ieder wiens rechten en vrijheden zijn geschonden heeft het recht voorziening te vragen bij een door de wet bepaalde rechter.
2. Ieder heeft recht op een eerlijke en openbare behandeling van zijn zaak, binnen een redelijke termijn, door een onafhankelijke en onpartijdige rechterlijke instantie welke bij de wet is ingesteld.
3. Er dient sprake te zijn van daadwerkelijke toegang tot de rechtspraak. Rechtsbijstand dient te worden verleend aan wie onvoldoende middelen heeft in rechte op te treden.

Woensdag 12 april 1989

**Artikel 20***(Ne bis in idem)*

Niemand kan worden vervolgd of veroordeeld wegens feiten waarvoor hij reeds is vrijgesproken of veroordeeld.

**Artikel 21***(Niet-retroactiviteit)*

Niemand kan verantwoordelijk worden gesteld voor een handelen of nalaten waarvoor krachtens het recht geen verantwoordelijkheid bestond ten tijde dat het handelen of nalaten geschiedde.

**Artikel 22***(Doodstraf)*

De doodstraf is afgeschaft.

**Artikel 23***(Petitierecht)*

Ieder heeft het recht zich schriftelijk met verzoeken of bezwaren tot het Europese Parlement te wenden.

De voorwaarden voor de uitoefening van dit recht worden door het Europese Parlement vastgesteld.

**Artikel 24***(Milieu en consumentenbescherming)*

1. Vormen een integrerend deel van elk communautair beleid:
  - het behoud, de bescherming en de verbetering van de kwaliteit van het milieu,
  - de bescherming van de consumenten en de gebruikers tegen de risico's van aantasting van hun gezondheid en veiligheid en tegen oneerlijke handelstransacties.
2. de communautaire instellingen zijn gehouden alle vereiste maatregelen te nemen om de verwezenlijking van deze doelstellingen te verzekeren.

**SLOTBEPALINGEN****Artikel 25***(Toepassingsgebied)*

1. Deze Verklaring biedt ieder bescherming binnen het toepassingsgebied van het gemeenschapsrecht.
2. Indien bepaalde rechten zijn voorbehouden aan de burgers van de Gemeenschap, kan worden besloten de werking ervan geheel of gedeeltelijk uit te breiden tot andere personen.
3. Burger van de Gemeenschap krachtens deze Verklaring is ieder die de nationaliteit van één van de lid-staten bezit.

**Artikel 26***(Beperkingen)*

De in deze verklaring genoemde rechten en vrijheden kunnen, binnen redelijke grenzen die in een democratische samenleving noodzakelijk zijn, slechts worden beperkt op grond van een rechtsregel die hun wezenlijke inhoud in elk geval eerbiedigt.

Woensdag 12 april 1989

**Artikel 27***(Beschermingsniveau)*

Geen bepaling van deze Verklaring mag aldus worden uitgelegd dat zij beperkingen oplegt aan de bescherming die wordt geboden door het Gemeenschapsrecht, het recht van de lid-staten, het internationaal recht en de internationale verdragen en overeenkomsten inzake de fundamentele rechten en vrijheden, of dat zij een belemmering vormt voor de verdere ontwikkeling op dit gebied.

**Artikel 28***(Rechtsmisbruik)*

Geen bepaling van deze Verklaring mag aldus worden uitgelegd dat zij enig recht inhoudt om een activiteit te ontplooiën of een handeling te verrichten die tot doel hebben de in deze verklaring genoemde rechten en vrijheden te beperken of te vernietigen.

**INHOUD****PREAMBULE****ALGEMENE BEPALINGEN**

- Artikel 1: Waardigheid
- Artikel 2: Recht op leven
- Artikel 3: Rechtsgelijkheid
- Artikel 4: Vrijheid van gedachte
- Artikel 5: Vrijheid van meningsuiting en recht op informatie
- Artikel 6: Persoonlijke levenssfeer
- Artikel 7: Bescherming van het gezin
- Artikel 8: Vrij verkeer
- Artikel 9: Recht op eigendom
- Artikel 10: Vrijheid van vergadering
- Artikel 11: Vrijheid van vereniging
- Artikel 12: Vrijheid van beroep
- Artikel 13: Arbeidsomstandigheden
- Artikel 14: Collectieve sociale rechten
- Artikel 15: Sociale bescherming
- Artikel 16: Recht op onderwijs
- Artikel 17: Beginsel van democratie
- Artikel 18: Recht op toegang tot informatie
- Artikel 19: Toegang tot de rechtspraak
- Artikel 20: Ne bis in idem
- Artikel 21: Niet-retroactiviteit
- Artikel 22: Doodstraf
- Artikel 23: Petitierecht
- Artikel 24: Milieu en consumentenbescherming

**SLOTBEPALINGEN**

- Artikel 25: Toepassingsgebied
- Artikel 26: Beperkingen
- Artikel 27: Beschermingsniveau
- Artikel 28: Rechtsmisbruik

Woensdag 12 april 1989

**2. Wijziging van artikel 51 van het Reglement**

HUIDIGE TEKST

VOORGESTELDE WIJZIGINGEN

**TEKST VAN HET REGLEMENT***Artikel 51***Amendementen op het gemeenschappelijk standpunt van de Raad**

## Paragraaf 1 ongewijzigd

2. Een amendement op het gemeenschappelijke standpunt is slechts ontvankelijk als het voldoet aan het bepaalde in de artikelen 69 en 70, en:

- a) beoogt het door het Parlement in eerste lezing aangenomen standpunt geheel of gedeeltelijk te herstellen, dan wel
- b) een compromisamendement is, als uitvloeisel van een akkoord tussen de Raad en het Parlement.

Tegen het besluit van de Voorzitter om een amendement al dan niet ontvankelijk te verklaren is geen beroep mogelijk.

*Artikel 51***Amendementen op het gemeenschappelijk standpunt van de Raad**

2. Een amendement op het gemeenschappelijke standpunt is slechts ontvankelijk als het voldoet aan het bepaalde in de artikelen 69 en 70, en:

- a) beoogt het door het Parlement in eerste lezing aangenomen standpunt geheel of gedeeltelijk te herstellen, dan wel
- b) een compromisamendement is, als uitvloeisel van een akkoord tussen de Raad en het Parlement; dan wel
- c) **wijziging beoogt van een tekstgedeelte van het gemeenschappelijke standpunt, dat in het voor de eerste lezing ingediende voorstel niet of met andere inhoud voorkwam en dat geen ingrijpende wijziging betekent in de zin van artikel 42.**

Tegen het besluit van de Voorzitter om een amendement al dan niet ontvankelijk te verklaren is geen beroep mogelijk.

## Paragrafen 3 en 4 ongewijzigd

— doc. A2-375/88

**BESLUIT****tot wijziging van artikel 51 van het Reglement betreffende de ontvankelijkheid van amendementen op het gemeenschappelijk standpunt van de Raad***Het Europese Parlement,*

- gezien de door de Voorzitter van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, mevrouw Beate Weber, in haar aan de Voorzitter van het Europese Parlement gerichte schrijven van 30 november 1987 onder punt 3 opgeworpen vraag betreffende de toepassing van artikel 51, lid 2, van het Reglement van het Parlement,
- gelet op artikel 149, lid 2, sub c) van het EEG-Verdrag,
- zich baserend op de artikelen 131, lid 2, en 132 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten (doc. A2-375/88),

1. besluit bovenstaande wijziging in zijn Reglement op te nemen;

Woensdag 12 april 1989

2. verzoekt zijn secretaris-generaal ervoor zorg te dragen, dat de aldus gewijzigde teksten in de negen officiële talen van de Gemeenschap volledig gelijkkluidend zijn;
3. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit ter kennisgeving te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

### 3. Vruchtesappen en bepaalde soortgelijke produkten \*\* II

— doc. A2-40/89

#### BESLUIT

(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn houdende derde wijziging van richtlijn 75/726/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke voorschriften van de lid-staten inzake vruchtesappen en bepaalde soortgelijke produkten

*Het Europese Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (doc. C2-264/88 — SYN 73),
  - gezien de bepalingen van het EEG-Verdrag en van zijn Reglement die hier van toepassing zijn,
1. heeft het gemeenschappelijk standpunt als volgt gewijzigd;
  2. heeft zijn Voorzitter verzocht dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAAD

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

#### ARTIKEL 1, LID 5

*Artikel 8 a), derde alinea*

In het in de tweede alinea genoemde geval moet de verwerker volgens de handelsgebruiken van de toevoeging van suikers in kennis worden gesteld.

#### AMENDEMENT nr. 1

#### ARTIKEL 1, LID 5

*Artikel 8 a), derde alinea*

In het in de tweede alinea genoemde geval moet de verwerker volgens de handelsgebruiken van de toevoeging van suikers **terdege** in kennis worden gesteld. **Dergelijke vruchtesappen moeten op het etiket de vermelding dragen dat zij zijn bereid van geconcentreerd sap waaraan suikers zijn toegevoegd.**



Woensdag 12 april 1989

**4. Voor bijzondere voeding bestemde levensmiddelen \*\* II**

— doc. A2-29/89

**BESLUIT**  
(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)**betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de vaststelling van een richtlijn betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten inzake voor bijzondere voeding bestemde levensmiddelen***Het Europese Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (doc. C2-266/88 — SYN 51),
- gezien de bepalingen van het EEG-Verdrag en van zijn Reglement die hier van toepassing zijn;

1. heeft het gemeenschappelijk standpunt goedgekeurd;
2. heeft zijn Voorzitter verzocht dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

**5. Officiële controle op levensmiddelen \*\* II**

— doc. A2-28/89

**BESLUIT**  
(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)**betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de vaststelling van een richtlijn inzake de officiële controle op levensmiddelen***Het Europese Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (doc. C2-324/88 — SYN 76),
- gezien de bepalingen van het EEG-Verdrag en van zijn Reglement die hier van toepassing zijn,

1. heeft het gemeenschappelijk standpunt als volgt gewijzigd;
2. heeft zijn Voorzitter verzocht dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**AMENDEMENT nr. 1***Artikel 12 bis (nieuw)***Om een uniforme toepassing van deze richtlijn in alle lid-staten te garanderen, brengt de Commissie binnen een jaar na aanneming door de Raad aan de Raad en het Parlement verslag uit over:**

Woensdag 12 april 1989

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

- a) het huidige niveau van de opleiding van levensmiddeleninspecteurs in de lid-staten;
- b) de mogelijkheid communautaire regelingen vast te stellen ten aanzien van de fundamentele en verdere opleiding van inspecteurs;
- c) de mogelijkheid communautaire kwaliteitseisen vast te stellen voor alle laboratoria die betrokken zijn bij de controle en monsterneming in het kader van deze richtlijn;
- d) de mogelijkheid een communautaire controledienst in te stellen, met inbegrip van het uitwisselen van de ervaringen van alle met de controles belaste instellingen en personen.

## 6. Identificatie van de partij waartoe een levensmiddel behoort \*\* II

— doc. A2-30/89

## BESLUIT

(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn betreffende de vermeldingen of merktekens die het mogelijk maken die partij te identificeren waartoe een levensmiddel behoort

*Het Europese Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (doc. C2-267/88 — SYN 103),
  - gezien de bepalingen van het EEG-Verdrag en van zijn Reglement die hier van toepassing zijn,
1. heeft het gemeenschappelijk standpunt als volgt gewijzigd;
  2. heeft zijn Voorzitter verzocht dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST*Titel*

*Richtlijn* van de Raad betreffende de vermeldingen of merktekens die het mogelijk maken de partij waartoe een levensmiddel behoort te identificeren

## AMENDEMENT nr. 1 (1)

*Titel*

Verordening van de Raad betreffende de vermeldingen of merktekens die het mogelijk maken de partij waartoe een levensmiddel behoort te identificeren

(1) In de tekst moet „richtlijn” overal door „verordening” worden vervangen.

Woensdag 12 april 1989

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST*Artikel 2, lid 3*

3. De lid-staten mogen tot en met 31 december 1996 *afzien* van de eis dat de in artikel 1, lid 1, bedoelde aanduiding wordt vermeld op glazen flessen die bestemd zijn om opnieuw te worden gebruikt, die op onuitwisbare wijze zijn gemerkt en waarop bijgevolg geen etiket, band of label is aangebracht.

## AMENDEMENT nr. 2

*Artikel 2, lid 3*

3. De lid-staten mogen tot en met 31 december 1996 **vrijstelling verlenen** van de eis dat de in artikel 1, lid 1, bedoelde aanduiding wordt vermeld op glazen flessen die bestemd zijn om opnieuw te worden gebruikt, die op onuitwisbare wijze zijn gemerkt en waarop bijgevolg geen etiket, band of label is aangebracht.

## 7. Etikettering en presentatie van levensmiddelen \*\* II

— doc. A2-27/89

## BESLUIT

(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

**betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn tot wijziging van richtlijn 79/112/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten inzake etikettering en presentatie van levensmiddelen bestemd voor de eindverbruiker alsmede inzake de daarvoor gemaakte reclame**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (doc. C2-270/88 — SYN 49),
  - gezien de bepalingen van het EEG-Verdrag en van zijn Reglement die hier van toepassing zijn,
1. heeft het gemeenschappelijk standpunt als volgt gewijzigd;
  2. heeft zijn Voorzitter verzocht dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

## VIJFDE OVERWEGING

Overwegende dat bepalingen betreffende samengestelde levensmiddelen die een vooraf met ioniserende straling behandeld ingrediënt bevatten pas zullen worden vastgesteld bij de aanneming van voorschriften inzake de behandeling met ioniserende stralen zelf; dat deze richtlijn enkel betrekking heeft op etikettering, presentatie en reclame en niet op de vraag of doorstraling van levensmiddelen of ingrediënten daarvan moet worden toegestaan of verboden;

## AMENDEMENT nr. 1

## VIJFDE OVERWEGING

Overwegende dat de consumenten moeten worden ingelicht over het feit dat een levensmiddel een behandeling met ioniserende straling heeft ondergaan; dat het ondanks nog bestaande moeilijkheden op het gebied van de analysemethoden absoluut noodzakelijk is deze verplichting ook tot levensmiddelen uit te breiden die een vooraf met ioniserende stralen behandeld ingrediënt bevatten; dat de verbetering van de analysemethoden met alle middelen moet worden bevorderd; dat deze richtlijn enkel betrekking heeft op etikettering, presentatie en reclame en niet op de vraag of doorstraling van levensmiddelen en ingrediënten daarvan moet worden toegestaan of verboden;

Woensdag 12 april 1989

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

## AMENDEMENT nr. 2

## ARTIKEL 1, LID 7 bis (nieuw)

7. bis. In artikel 5, lid 3, wordt de volgende alinea toegevoegd:

Een levensmiddel dat aan ioniserende straling werd blootgesteld of dat een ingrediënt bevat dat een dergelijke behandeling heeft ondergaan, moet in elk geval van een vermelding met betrekking tot deze behandeling zijn voorzien.

## 8. Intracommunautair verkeer van goederen \*\* II

— doc. A2-73/89

## BESLUIT

(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een verordening tot wijziging van verordening (EEG) nr. 3/84 van 19 december 1983 tot instelling van een regeling voor intracommunautair verkeer van goederen die uit een lid-staat worden verzonden om tijdelijk te worden gebruikt in één of meer andere lid-staten

*Het Europese Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (doc. C2-344/88 — SYN 166),
- gezien de bepalingen van het EEG-Verdrag en van zijn Reglement die hier van toepassing zijn,
- 1. heeft het gemeenschappelijk standpunt goedgekeurd;
- 2. heeft zijn Voorzitter verzocht dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

## 9. Farmaceutische specialiteiten \*\* II

a) doc. A2-63/89

## BESLUIT

(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn tot wijziging van de richtlijnen 65/65/EEG, 75/318/EEG en 75/319/EEG betreffende de aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake farmaceutische specialiteiten

*Het Europese Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (doc. C2-274/88 — SYN 114),
- gezien de bepalingen van het EEG-Verdrag en van zijn Reglement die hier van toepassing zijn,

Woensdag 12 april 1989

1. heeft het gemeenschappelijk standpunt goedgekeurd;
2. heeft zijn Voorzitter verzocht dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

b) doc. A2-61/89

**BESLUIT**  
(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

**betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn tot uitbreiding van de werkingssfeer van de richtlijnen 65/65/EEG en 75/319/EEG betreffende de aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake farmaceutische specialiteiten en tot vaststelling van aanvullende bepalingen voor van menselijk bloed of plasma afgeleide geneesmiddelen**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (doc. C2-272/88 — SYN 114),
- gezien de bepalingen van het EEG-Verdrag en van zijn Reglement die hier van toepassing zijn,

1. heeft het gemeenschappelijk standpunt goedgekeurd;
2. heeft zijn Voorzitter verzocht dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAAD

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

*Artikel 3, inleidende zin*

Wat betreft het gebruik van menselijk bloed of plasma als grondstof voor het vervaardigen van geneesmiddelen gelden de volgende bepalingen:

**AMENDEMENT nr. 1**

*Artikel 3, inleidende zin*

Wat betreft het gebruik van menselijk bloed of menselijk plasma als **geneesmiddel of als** grondstof voor het vervaardigen van geneesmiddelen gelden de volgende bepalingen:

c) doc. A2-62/89

**BESLUIT**  
(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

**betreffende het gemeenschappelijke standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn tot uitbreiding van de werkingssfeer van de richtlijnen 65/65/EEG en 75/319/EEG betreffende de aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake farmaceutische specialiteiten en tot vaststelling van bijkomende bepalingen voor radiofarmaceutica**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (doc. C2-273/88 — SYN 114),
- gezien de bepalingen van het EEG-Verdrag en van zijn Reglement die hier van toepassing zijn,

Woensdag 12 april 1989

1. heeft het gemeenschappelijk standpunt goedgekeurd;
2. heeft zijn Voorzitter verzocht dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

d) doc. A2-64/89

**BESLUIT**  
(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

betreffende het gemeenschappelijke standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn tot uitbreiding van de werkingssfeer van de richtlijnen 65/65/EEG en 75/319/EEG betreffende de aanpassing van wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake farmaceutische specialiteiten en tot invoering van bijkomende bepalingen voor immunologische geneesmiddelen bestaande uit vaccins, toxinen, serums of allergenen

*Het Europese Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (doc. C2-275/88 — SYN 114),
  - gezien de bepalingen van het EEG-Verdrag en van zijn Reglement die hier van toepassing zijn,
1. heeft het gemeenschappelijk standpunt goedgekeurd;
  2. heeft zijn Voorzitter verzocht dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

**10. Luchtverontreiniging door gassen \*\* II**

— doc. A2-26/89

**BESLUIT**  
(Samenwerkingsprocedure: tweede lezing)

betreffende het gemeenschappelijk standpunt van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn tot wijziging van richtlijn 70/220/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten met betrekking tot de maatregelen die moeten worden genomen tegen de luchtverontreiniging door gassen afkomstig van motoren en motorvoertuigen (Europese emissienorm voor auto's beneden de 1,4 l)

*Het Europese Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (doc. C2-264/88 — SYN 115),
  - gezien de bepalingen van het EEG-Verdrag en van zijn Reglement die hier van toepassing zijn,
1. heeft het gemeenschappelijk standpunt goedgekeurd;
  2. heeft zijn Voorzitter verzocht dit besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

Woensdag 12 april 1989

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAAD

*5de overweging*

overwegende dat uit het door de Commissie op dit terrein verrichte werk is gebleken dat de Europese Gemeenschap de beschikking heeft over of momenteel bezig is met de ontwikkeling van technologieën, dank zij welke een verdere verlaging van de *betreffende* grenswaarden mogelijk is;

## ARTIKEL 1

*Bijlage I, tabel 5.2.1.1.4*

*Punt 5.2.1.1.4.: de laatste regel van de tabel wordt vervangen door:*

$C < 1400 \quad 30 \quad 8 \quad -$

## ARTIKEL 1

*Bijlage I, tabel 7.1.1.1*

*Punt 7.1.1.1.: de laatste regel van de tabel vervangen door:*

$C < 1400 \quad 36 \quad 10 \quad -$

## ARTIKEL 2, LID 2

2. Vanaf 1 oktober 1992 mogen de lid-staten met betrekking tot typen voertuigen met een *cylinderinhoud* van minder dan 1.400 cm<sup>3</sup>

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

## AMENDEMENT nr. 1

*5de overweging*

overwegende dat uit het door de Commissie op dit terrein verrichte werk is gebleken dat de Europese Gemeenschap de beschikking heeft over of momenteel bezig is met de ontwikkeling van technologieën, dank zij welke een verdere verlaging van de **grenswaarden voor voertuigen met onverschillig welke cylinderinhoud** mogelijk is;

## AMENDEMENT nr. 3

## ARTIKEL 1

*Bijlage I, tabel 5.2.1.1.4*

**Tabel in punt 5.2.1.1.4. als volgt wijzigen:**

Datum	Cylinderinhoud (in cm <sup>3</sup> )	Kool-	Gecombineerde	Stikstof-
		monoxyde	emissie van stikstof- oxyden	oxyden
vanaf		L1 (g per proef)	L2 (g per proef)	L3 (g per proef)
1.10.1991/92	$C > 2000$	20	5	
1.10.1993/94	$1400 \leq C \leq 2000$	20	5	
1.10.1992/93	$C < 1400$	20	5	

## AMENDEMENT nr. 4

## ARTIKEL 1

*Bijlage I, tabel 7.1.1.1*

**Tabel in punt 7.1.1.1. als volgt wijzigen:**

Datum	Cylinderinhoud (in cm <sup>3</sup> )	L1 (g per proef)	L2 (g per proef)
vanaf 1.10.1991/92	$C > 2000$	22	5,5
vanaf 1.10.1993/94	$1400 \leq C \leq 2000$	22	5,5
vanaf 1.10.1992/93	$C < 1400$	22	5,5

## AMENDEMENT nr. 5

## ARTIKEL 2, LID 2

2. De lid-staten mogen vanaf 1 oktober 1991 met betrekking tot voertuigtypen die zijn uitgerust met een motor met een inhoud van meer dan 2.000 cm<sup>3</sup>,

Woensdag 12 april 1989

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT  
VAN DE RAADDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

- het in artikel 10, lid 1, laatste streepje, van richtlijn 70/156/EEG bedoelde document niet meer afgeven met betrekking tot een type motorvoertuig;
- de nationale goedkeuring weigeren voor een type motorvoertuig,

waarvan de *emissioniveaus* niet voldoen aan de *eisen* van de bijlagen bij richtlijn 70/220/EEG, zoals gewijzigd bij de *onderhavige richtlijn*.

## ARTIKEL 2, LID 3

3. Vanaf 1 oktober 1993 *mogen* de lid-staten het voor de eerste maal in het verkeer brengen van motorvoertuigen met een *cylinderinhoud* van minder dan 1.400 cm<sup>3</sup> verbieden, indien de *emissioniveaus* daarvan niet voldoen aan de voorschriften van de bijlagen bij richtlijn 70/220/EEG, zoals gewijzigd bij de *onderhavige richtlijn*.

vanaf 1 oktober 1993 met betrekking tot voertuigtypen die zijn uitgerust met een motor met een inhoud van 1.400 cm<sup>3</sup>

vanaf 1 oktober 1992 met betrekking tot voertuigtypen die zijn uitgerust met een motor met een inhoud van minder dan 1.400 cm<sup>3</sup>:

- het in artikel 10, lid 1, laatste streepje, van richtlijn 70/156/EEG **geldende** document niet meer afgeven met betrekking tot een type motorvoertuig;
- **en moeten** de nationale goedkeuring weigeren voor een type motorvoertuig,

waarvan de **schadelijke emissies** niet voldoen aan de voorschriften van de bijlagen bij richtlijn 70/220/EEG, als **laatstelijk gewijzigd bij deze richtlijn**.

## AMENDEMENT nr. 6

## ARTIKEL 2, LID 3

3. De lid-staten moeten het voor de eerste maal in het verkeer brengen van voertuigen die zijn uitgerust met een motor met een inhoud van 2.000 cm<sup>3</sup>, vanaf 1 oktober 1992,

van voertuigen die zijn uitgerust met een motor met een inhoud van 1.400 cm<sup>3</sup>, vanaf 1 oktober 1994,

van voertuigen die zijn uitgerust met een motor met een inhoud van minder dan 1.400 cm<sup>3</sup> vanaf 1 oktober 1993 verbieden, indien de *emissioniveaus* daarvan niet voldoen aan de voorschriften van de bijlagen bij richtlijn 70/220/EEG, als **laatstelijk gewijzigd bij deze richtlijn**.

## 11. Jaarlijkse aanpassing van de financiële vooruitzichten

- doc. A2-54/89

## RESOLUTIE

over de jaarlijkse aanpassing van de financiële vooruitzichten (1992) en de voorbereiding van het voorontwerp van begroting 1990

*Het Europese Parlement,*

- gezien de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europese Parlement over de jaarlijkse aanpassing van de financiële vooruitzichten en de voorbereiding van het voorontwerp van begroting 1990 (COM(89) 79 def.),
- gezien het besluit van de Commissie tot vaststelling van de totale omvang van de voedselhulp voor het programma 1989,



Woensdag 12 april 1989

- gezien het vooroverleg in het kader van de triloog over een definitieve oplossing in verband met handhaving van de werkelijke omvang van de voedselhulp,
  - gezien het verslag van de Begrotingscommissie en het advies van de Commissie energie, onderzoek en technologie (doc. A2-54/89),
  - gezien de overwegingen van de Commissie begrotingscontrole terzake,
- A. overwegende dat 1990 het eerste begrotingsjaar is waarin in het Interinstitutioneel Akkoord vervatte voorschriften betreffende begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure volledig worden toegepast,
- B. overwegende dat het te vroeg lijkt voor een fundamentele wijziging van de financiële vooruitzichten overeenkomstig artikel 12 van het Interinstitutioneel Akkoord,
- C. overwegende dat de Commissie ervan uitgaat dat de dekking van de middelen die voor de uitvoering van het communautair beleid nodig zijn binnen de geldende maxima gewaarborgd is,
- D. overwegende dat via de goedkeuring van de door de Commissie voorgestelde aanpassingen tegelijkertijd het kader is uitgestippeld voor de begroting 1990,

#### *I. betreffende de financiële vooruitzichten*

1. stelt vast dat de in de financiële vooruitzichten veronderstelde ontwikkeling van het BNP onderschat is en dat de geraamde uitgaven steeds meer achterblijven bij de op basis van deze ontwikkeling tot 1992 vastgestelde maxima voor de eigen middelen; tegelijkertijd is de ontwikkeling van de landbouw-guideline gekoppeld aan de feitelijke ontwikkeling van het BNP;
2. geeft er zijn verontrusting over te kennen dat bij de vaststelling van de landbouw-guideline 1990 eventueel onvoldoende rekening is gehouden met de vereiste bijdrage uit hoofdstuk B 292 aan de financiering van de voedselhulp; neemt ter kennis dat de Commissie heeft verklaard dat de vaststelling van de landbouw-guideline 1990 generlei prejudiciële betekenis heeft voor de raming van de uitgaven in het kader van de voedselhulp in het voorontwerp van de begroting 1990;
3. geeft nogmaals uiting aan zijn verontrusting over de knelpunten in de voor de administratieve uitgaven van de instellingen opgenomen kredieten in de financiële vooruitzichten, die de begrotingen over 1991 en 1992 van deze instellingen in een moeilijk parket dreigen te brengen;
4. neemt nota van het feit dat de Commissie ervan afziet om voor het begrotingsjaar 1990 een voorstel tot herziening van de financiële vooruitzichten overeenkomstig artikel 12 van het Interinstitutioneel Akkoord in te dienen; betreurt dat het hierover niet geraadpleegd is; verzoekt de Commissie voortaan de Raad en het Parlement te raadplegen voordat zij een dergelijke beslissing neemt;
5. merkt voorts op dat de Commissie in de door haar voorgestelde aanpassingen van de financiële vooruitzichten voor beleidsmaatregelen met meerjarige toewijzingen artikel 11 van het Interinstitutioneel Akkoord niet volledig heeft toegepast; behoudt zich bijgevolg het recht voor overblijvende ongebruikte kredieten bij een toekomstige herziening of aanpassing van de financiële vooruitzichten over te dragen;
6. verwacht uiterlijk in het komende jaar van de Commissie een voorstel tot herziening van de financiële vooruitzichten overeenkomstig artikel 12 van het Interinstitutioneel Akkoord; herinnert in dit verband aan het vervallen van ca. 510 miljoen ecu aan betalingskredieten uit de begroting 1988 die door de Commissie niet naar het volgende jaar zijn overgedragen;
7. stemt onder deze omstandigheden, overeenkomstig artikel 10 van het Interinstitutioneel Akkoord, in met de door de Commissie voorgestelde aanpassingen van de financiële vooruitzichten voor 1990;

#### *II. betreffende het voorontwerp van begroting 1990*

8. benadrukt dat het onder geen enkel beding gewettigd is de landbouwdiscipline waartoe onlangs is besloten, op te geven onder het voorwendsel dat door de conjunctuur tijdelijk minder voor de landbouw hoeft te worden uitgegeven;

Woensdag 12 april 1989

9. doet een beroep op de Commissie om in de begroting 1990 prioriteit toe te kennen aan uitgaven voor de voltooiing van de interne markt, beleidsmaatregelen, zoals gezamenlijk onderzoek, die efficiënter op Gemeenschapsniveau uitgevoerd kunnen worden, maatregelen ter bevordering van de sociale en economische samenhang in de Gemeenschap, milieubescherming en maatregelen ter bestrijding van fraude ten nadele van de communautaire begroting;
10. is echter ook van mening dat de uitgaven voor ontwikkelingssamenwerking verhoogd dienen te worden, wil de begroting niet, uitgerekend op een moment dat de derde wereld met bijzondere problemen te kampen heeft, de vertolking van de „burcht Europa” worden;
11. steunt het streven van de Commissie in het kader van de verdubbeling van de structuurfondsen en via hervormingen de strijd tegen langdurige werkloosheid en jeugdwerkloosheid op te voeren;
12. wijst met klem op zijn standpunt inzake de financiering van de voedselhulp:
- de bijdragen uit de hoofdstukken B 292 (EOGFL-garantie) en B 92 (ander beleid) aan de financiering van de communautaire voedselhulp moeten evenredig zijn aan die in de begroting 1988;
  - de reële omvang van de voedselhulp dient hoger, en niet lager te zijn dan in 1988;
13. wijst nogmaals met klem op de betekenis van een vervoersinfrastructuurprogramma op middellange termijn en plaatst in dit verband vraagtekens bij de kredieten die in hoofdstuk B 58 van de begroting zijn uitgetrokken;
14. verwacht van de Commissie concrete gegevens over de ontwikkeling van de uitgaven in de sector onderzoek (buiten het kaderprogramma om);
15. herinnert eraan dat het probleem van de opnemng van de flankerende maatregelen op sociaal gebied bij de programma's RESIDER en RENAVAL in de categorieën van de financiële vooruitzichten nog niet opgelost is en stelt voor hierover een dialoog aan te gaan met de Raad en de Commissie; herinnert in dit verband eveneens aan de moeilijkheden bij de financiering van de sociale maatregelen in het kader van de herstructurering van de staalindustrie (EGKS);
16. wijst de Raad en de Commissie erop dat het, gezien de in de financiële vooruitzichten verwachte ontwikkeling van de administratieve uitgaven raadzaam is de speelruimte in de begroting 1990 niet volledig te benutten; behoudt zich het recht voor de ontwerpen van de instellingen aldus te herzien;
17. herhaalt het reeds in het kader van de procedure-Notenboom in 1988 aan de Commissie gedane verzoek een nieuwe procedure in te voeren ter evaluatie van de stand van uitvoering van de vorige begroting met het oog op de mogelijke aanpassing van de financiële vooruitzichten als bedoeld in de artikelen 10 en 11 van het interinstitutioneel akkoord;
18. meent dat over deze procedure door de twee instellingen moet worden overlegd ter gelegenheid van een mondelinge vraag met debat dat op de gebruikelijke wijze op de agenda van de vergaderperiode van april moet worden geplaatst;
19. verzoekt de Commissie in haar voorontwerp, deel A, bij de uitgaven voor materiële aanschaffen een duidelijk onderscheid aan te brengen tussen eenmalige investeringen en steeds terugkerende uitgaven;

\* \* \*

20. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

## 12. Kantelbeveiligingsinrichtingen op landbouwtrekkers \*\* I

- a) — Voorstel voor een richtlijn COM(88) 629 def. — SYN 164: goedgekeurd

Woensdag 12 april 1989

— doc. A2-12/89

**WETGEVINGSRESOLUTIE**  
(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

**houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot wijziging van richtlijn 87/402/EEG betreffende voor de bestuurderszitplaats bevestigde kantelbeveiligingsinrichtingen voor land- en bosbouwsmalspoortrekkers op wielen**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (1),
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 100 A van het EEG-Verdrag (doc. C2-254/88 — SYN 164),
  - van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
  - gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en het advies van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (doc. A2-12/89);
1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, alsmede ter informatie aan de parlementen van de lid-staten.

(1) PB nr. C 305 van 30.11.1988.

b) — Voorstel voor een richtlijn COM(88) 626 def. — SYN 163: goedgekeurd

— doc. A2-12/89

**WETGEVINGSRESOLUTIE**  
(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

**houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot wijziging van richtlijn 86/298/EEG betreffende kantelbeveiligingsinrichtingen aan de achterzijde op land- of bosbouwsmalspoortrekkers**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (1),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 100 A van het EEG-Verdrag (doc. C2-255/88 — SYN 163),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,

(1) PB nr. C 311 van 6.12.1988.

Woensdag 12 april 1989

- gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en het advies van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (doc. A2-12/89);
- 1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
- 2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
- 3. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, alsmede ter informatie aan de parlementen van de lid-staten.

c) — Voorstel voor een richtlijn COM(88) 630 def. — SYN 167: goedgekeurd

— doc. A2-12/89

**WETGEVINGSRESOLUTIE**  
(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

**houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot wijziging van richtlijn 77/536/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten betreffende kantelbeveiligingsinrichtingen op landbouw- of bosbouw-trekkers op wielen**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (1),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 100 A van het EEG-Verdrag (doc. C2-244/88 — SYN 167),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
- gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en het advies van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (doc. A2-12/89);
- 1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
- 2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
- 3. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, alsmede ter informatie aan de parlementen van de lid-staten.

(1) PB nr. C 324 van 17.12.1988.

**13. Kaderovereenkomst EEG-IJsland \*\* I / \***

a) — Voorstel voor een besluit I COM(88) 527 — SYN 156: goedgekeurd \*\* I

Woensdag 12 april 1989

— doc. A2-7/89

**WETGEVINGSRESOLUTIE**  
(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit betreffende sluiting namens de Europese Economische Gemeenschap van de Kaderovereenkomst voor wetenschappelijke en technische samenwerking tussen de Europese Gemeenschappen en de Republiek IJsland

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 130 Q, lid 2, van het EEG-Verdrag (doc. C2-184/88 — SYN 156),
  - van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
  - gezien het verslag van de Commissie energie, onderzoek en technologie en het advies van de Commissie externe economische betrekkingen (doc. A2-7/89);
1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, alsmede ter informatie aan het secretariaat van de EVA.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 273 van 22.10.1988.

b) — Voorstel voor een besluit II COM(88) 527 def. — SYN 156: goedgekeurd \*

— doc. A2-7/89

**WETGEVINGSRESOLUTIE**

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit betreffende goedkeuring met het oog op sluiting door de Commissie namens de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie van de Kaderovereenkomst voor wetenschappelijke en technische samenwerking tussen de Europese Gemeenschappen en de Republiek IJsland

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 101 van het EGA-Verdrag (doc. C2-184/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,

<sup>(1)</sup> PB nr. C 273 van 22.10.1988.

Woensdag 12 april 1989

- gezien het verslag van de Commissie energie, onderzoek en technologie en het advies van de Commissie externe economische betrekkingen (doc. A2-7/89);
1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

#### 14. Meeteenheden \*\* I

- Voorstel voor een richtlijn COM(88) 751 def. — SYN 171: goedgekeurd

- doc. A2-55/89

#### WETGEVINGSRESOLUTIE (Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot wijziging van richtlijn 80/181/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten op het gebied van de meeteenheden

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 100 A van het EEG-Verdrag (doc. C2-300/88 — SYN 171),
- gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (doc. A2-55/89);
1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen in geval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, alsmede ter informatie aan de parlementen van de lid-staten.

---

<sup>(1)</sup> PB nr. C 31 van 7.2.1989.

---

#### 15. Sporelementen \*\* I

- Voorstel voor een richtlijn COM(88) 562 def. — SYN 160: goedgekeurd

Woensdag 12 april 1989

— doc. A2-15/89

**WETGEVINGSRESOLUTIE**  
(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

**houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lid-staten met betrekking tot de spoorelementen boor, kobalt, koper, ijzer, mangaan, molybdeen en zink in meststoffen**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 100 A van het EEG-Verdrag (doc. C2-203/88 — SYN 160),
  - van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
  - gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en het advies van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (doc. A2-15/89);
1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen in geval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 304 van 29.11.1988.

**16. Actieve implanteerbare elektromedische apparaten \*\* I**

— Voorstel voor een richtlijn COM(88) 717 — SYN 173

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (\*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

**Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten inzake actieve implanteerbare elektro-medische apparaten**

**Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:**

*Artikel 1, lid 2, tweede streepje*

- **actief implanteerbaar elektromedisch apparaat:** elk medisch apparaat dat is bestemd om door middel van een heelkundige operatie permanent in het menselijk lichaam te worden geïmplantéerd en dat werkt op door een geïmplantéerde batterij of externe stroombron geleverde elektriciteit, *tezamen met niet-uitwisselbaar toebehoren* (bij voorbeeld programmeereenheden, externe stroombronnen) en besturingsprogrammatuur,

**AMENDEMENT nr. 1**

*Artikel 1, lid 2, tweede streepje*

- **actief implanteerbaar elektromedisch apparaat:** elk medisch apparaat dat is bestemd om door middel van een heelkundige operatie permanent in het menselijk lichaam te worden geïmplantéerd en dat werkt op door een geïmplantéerde batterij of externe stroombron geleverde elektriciteit, **met inbegrip van zijn toebehoren** (bij voorbeeld programmeereenheden, externe stroombronnen, **sonden, elektroden**) en de besturingsprogrammatuur,

(\*) PB nr. C 14 van 18.1.1989, blz. 4.

Woensdag 12 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST*Artikel 12*

In elk besluit dat ingevolge deze richtlijn wordt genomen en dat aanleiding geeft tot beperkingen met betrekking tot het in de handel brengen en/of in gebruik nemen van een apparaat, moeten nauwkeurig de gronden worden vermeld waarop het berust. Een dergelijk besluit moet onverwijld de betrokken partij ter kennis worden gebracht, die tegelijkertijd wordt ingelicht over de hem onder de wetgeving in de betrokken lid-staat ter beschikking staande middelen en van de voor het gebruik van die middelen geldende termijnen.

*Bijlage 2, punt 4.3.3.*

4.3.3. De ter kennis gebrachte instantie onderzoekt en evalueert het kwaliteitssysteem om na te gaan of het voldoet aan de in lid 3, onder 2, vermelde voorschriften. Zij veronderstelt dat aan deze voorschriften is voldaan met betrekking tot kwaliteitssystemen waarin de overeenkomstige geharmoniseerde norm is toegepast.

De ter kennis gebrachte instantie stelt de fabrikant in kennis van haar besluit en doet hiervan mededeling aan de andere ter kennis gebrachte instanties. In de kennisgeving aan de fabrikant zijn de conclusies van het onderzoek opgenomen, evenals de motivering van het besluit.

## AMENDEMENT nr. 2

*Artikel 4, lid 2, derde streepje (nieuw)*

— voor een particulier patiënt en zijn vervaardigd op voorschrift van een specialist en onder diens verantwoordelijkheid.

## AMENDEMENT nr. 3

*Artikel 12*

In elk besluit dat ingevolge deze richtlijn wordt genomen en dat aanleiding geeft tot weigering of tot beperkingen met betrekking tot het in de handel brengen en/of in gebruik nemen van een apparaat, moeten nauwkeurig de gronden vermeld waarop het berust. Een dergelijk besluit moet onverwijld de betrokken partij ter kennis worden gebracht, die tegelijkertijd wordt ingelicht over de hem onder de wetgeving in de betrokken lid-staat ter beschikking staande middelen en van de voor het gebruik van die middelen geldende termijnen.

## AMENDEMENT nr. 4

*Bijlage 2, punt 4.3.3.*

4.3.3. De ter kennis gebrachte instantie onderzoekt en evalueert het kwaliteitssysteem om na te gaan of het voldoet aan de in lid 3, onder 2, vermelde voorschriften. Zij veronderstelt dat aan deze voorschriften is voldaan met betrekking tot kwaliteitssystemen waarin de overeenkomstige geharmoniseerde norm is toegepast.

De ter kennis gebrachte instantie stelt, **ten laatste 2 maanden na verrichting van het algemene onderzoek**, de fabrikant in kennis van haar besluit en doet hiervan mededeling aan de andere ter kennis gebrachte instanties. In de kennisgeving aan de fabrikant zijn de conclusies van het onderzoek opgenomen, evenals de motivering van het besluit.

— doc. A2-53/89

WETGEVINGSRESOLUTIE  
(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

houdende advies in eerste lezing van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een richtlijn betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-staten inzake actieve implanteerbare elektro-medische apparaten

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad, overeenkomstig artikel 100 A van het EEG-Verdrag (doc. C2-287/88 — SYN 173)
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,

(<sup>1</sup>) PB nr. C 14 van 18.1.1989, blz. 4.



Woensdag 12 april 1989

— gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (doc. A2-53/89);

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;

2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 149, lid 3 van het EEG-Verdrag dienoverkomstig te wijzigen;

3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen amendementen op te nemen in zijn overeenkomstig artikel 149, lid 2, sub a) van het EEG-Verdrag te bepalen gemeenschappelijk standpunt;

4. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen indien hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;

5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

## 17. Programma's STEP en EPOCH \*\* I

— Voorstel voor een beschikking COM(88) 632 def. — SYN 168

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (\*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

Voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van twee specifieke programma's voor onderzoek en technologische ontwikkeling op milieugebied:

— STEP: wetenschap en technologie ten behoeve van de milieubescherming (Science and Technology for Environmental Protection)

— EPOCH: Europees programma voor klimatologie en natuurrampengevaar (European Programme on Climatology and Natural Hazards) (1989-1992)

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

### AMENDEMENT nr. 1

*Artikel 2, alinea bis en ter (nieuw)*

De Commissie stelt de begrotingsautoriteit ieder jaar in het kader van de jaarlijkse begrotingsprocedure voor deze kredieten voor de twee programma's op te nemen aan de hand van de reële behoeften van het desbetreffende begrotingsjaar en van de financiële prognoses overeenkomstig de interinstitutionele overeenkomst.

De indicatieve verdeling van deze bedragen over alle onderdelen van de twee programma's is in de bijlage opgenomen.

### AMENDEMENT nr. 3

*BIJLAGE  
II. INHOUD*

**STEP (Wetenschap en technologie ten dienste van de milieubescherming)**

*ONDERZOEKGEBIED 5*

**Titel**

**BESCHERMING VAN BODEM EN GRONDWATER**

**BESCHERMING VAN BODEM, ONDERWATER-  
BODEMS EN GRONDWATER**

(\*) Voor volledige tekst zie PB nr. C 327 van 20.12.1988, blz. 10.

Woensdag 12 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**AMENDEMENT nr. 4****BIJLAGE  
II. INHOUD****STEP (Wetenschap en technologie ten dienste van de  
milieubescherming)****ONDERZOEKGEBIED 5***Nieuwe onderafdeling:***5.3 bis. Kwantitatief grondwaterbeheer**

— doc. A2-4/89

**WETGEVINGSRESOLUTIE  
(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)****houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een beschikking tot vaststelling van twee specifieke programma's voor onderzoek en technologische ontwikkeling op milieugebied:**

- **STEP: wetenschap en technologie ten behoeve van de milieubescherming (Science and Technology for Environmental Protection)**
- **EPOCH: Europees programma voor klimatologie en natuurrampengevaar (European Programme on Climatology and Natural Hazards) (1989-1992)**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (<sup>(1)</sup>),
- geraadpleegd door de Raad, overeenkomstig artikel 130 Q van het EEG-Verdrag (doc. C2-257/88 — SYN 168)
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
- gezien het verslag van de Commissie energie, onderzoek en technologie en de adviezen van de Begrotingscommissie en de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (doc. A2-4/89);

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 149, lid 3 van het EEG-Verdrag dienoverkomstig te wijzigen;
3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen amendementen op te nemen in zijn overeenkomstig artikel 149, lid 2, sub a) van het EEG-Verdrag te bepalen gemeenschappelijk standpunt;
4. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen indien hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 327 van 20.12.1988, blz. 10.

Woensdag 12 april 1989

## PRESENTIELIJST

12 april 1989

ABELIN, ABENS, ABOIM INGLEZ, VAN AERSSEN, ALAVANOS, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ANDREWS, ANGLADE, ANTONIOZZI, ANTONY, ARBELOA MURU, ARGUELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BAGET BOZZO, BAILLOT, BALFE BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BATAILLY, BATTERSBY, BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY Ch., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, DE BREMOND D'ARS, BERSANI, BESSE, BETHELL, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONIVER, BOOT, BORG, BOSERUP, BOUTOS, BRAUN-MOSER, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BURON, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CANTALAMESSA, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CASTEL, CATHERWOOD, CELLAI, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHOPIER, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, CHRISTODOULOU, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLÒM I NAVAL, COLUMBU, COMPASSO, CONDESSO, CORNELISSEN, CONSTANZO, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCK-LING, CROUX, CRUSOL, CURRY, DALSSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DEL DUCA, DELOROZOY, DE MARCH, DE PASQUALE, DEPREZ, DERMAUX, DESAMA, DESSYLAS, DEVEZE, DE VRIES, DE WINTER, DIAZ DEL RIO JAUDENÈS, DI BARTOLOMEI, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DONNEZ, DOURO, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, LADY ELLES, ELLES J., ELLIOTT, ERCINI, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPÉZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTI, FANTON, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FILINIS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH, FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GALLUZZI, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GAUCHER, GAUTHIER, GAZIS, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DIAZ, HABSBERG, HACKEL, HÄNSCH, HAMMERICH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN, HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUGOT, HUME, HUTTON, IODICE, IPPOLITO, IVERSEN, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LOPÉZ, LAGAKOS, LALOR LAMBRIAS, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LE PEN, LE ROUX, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARINARO, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MATTINA, MAVROS, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORAN LOPÉZ, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MUNCH, MUNS ABLUIXCH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J., NIELSEN T., NITSCH, NORD, NORDMANN, NORMANTON, VON NOSTITZ, O'DONNELL, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PAISELY, PALMIERI, PANNELLA, PANTAZI, PAPAKYRIAZIS, PAPAPIETRO, PAPOUTSIS, PARODI, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PETRONIO, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PINTO, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, REMACLE, RIGO, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, DOS SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA,

Woensdag 12 april 1989

STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLES, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOURRAIN, TOUSSAINT, TRIDENTE, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VON UEXKÜLL, ULBURGHES, VALENZI, VALVERDE LOPÉZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VANLERENBERGHE, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERGES, VERNIER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VITALE, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, ZAHORKA, ZARGES, ZOURNATZIS.

Woensdag 12 april 1989

## BIJLAGE I

## Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

(+) = Vóór

(-) = Tegen

(O) = Onthoudingen

*Actualiteitendebat — Bezwaren**Bezwaar „Rechten van de mens”*

( + )

ÁLVAREZ DE EULATE, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BARBARELLA, BARRETT, BAUDOUIN, BEAZLEY C., BONACCINI, CASSIDY CATHERWOOD, CERVETTI, CHAMBEIRON, CINCIARI RODANO, CODERCH PLANAS, DALY, DIAZ DEL RIO JAUDENÈS, VAN DIJK, ESCUDER CROFT, FERRER CASALS, FILINIS, FITZGERALD, GAIBISSO, GARRIGA POLLEDO, HABSBURG, HOWELL, HUTTON, KELLETT-BOWMAN, KRISTOFFERSEN, LALOR, VAN DER LEK, LLORCA VILAPLANA, MARINARO, MARSHALL, MOORHOUSE, NORMANTON, O'HAGAN, PAISLEY, PATTERSON, PONIATOWSKI, RABBETGHE, ROSSI, STAVROU, TELKÄMPER, THEATO, TRIDENTE, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, VALVERDE LOPEZ, VANNECK, VAN DER WAAL.

( - )

ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, AMBERG, D'ANCONA, ANGLADE, ARBELOA MURU, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BANOTTI, BARDONG, BATTERSBY, BAUR, BEAZLEY P., BECKAMN, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, BOCKLET, BORGO, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN, ALONSO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CHANTERIE, CHOPIER, CHRISTODOULOU, CICCIOMESSERE, CLINTON, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, CROUX, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DELOROZOY, DERMAUX, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DONNEZ, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLIOTT, EYRAUD, FALCONER, FANTON A., FATOUS, FOCKE, FONTAINE, FORD, FRANZ, FRIEDRICH I., GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GASÒLIBA I BÖHM, GIAVAZZI, GRIMALDOS GRIMALDOS, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.H., HOON, HUGOT, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LAMBRIAS, LANGES, LIGIOS, LOUWES, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MCCARTIN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIRANDA DA LAGE, MORRIS, MOUCHEL, MÜHLEN, MUSSO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J.B., NORD, NORDMANN, OLIVA GARCÍA, PASTY, PENDERS, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRAG, RIGO, RINSCHÉ, ROBERTS, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, STAUFFENBERG, STEWART, THAREAU, TOMLINSON, TOURRAIN, TZOUNIS, ULBURGHS, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VON DER VRING, WAWZIK, WEST, WETTIG, WIJSENBECK, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZARGES.

( O )

KILBY, PALMIERI, PORDEA, PROVAN, ROMERA I ALCÁZAR, SUÁREZ GONZÁLEZ.

*Bezwaar „El Salvador”*

( + )

ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ANGLADE, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BADENÈS, BANOTTI, BARDONG, BARRETT, BATTERSBY, BAUDOUIN, BAUR,

Woensdag 12 april 1989

BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERSANI, BEUMER, BEYER DE RYKE, BOCKLET, DE BREMOND D'ARS, BUCHOU, CABANILLAS GALLAS, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHRISTODOULOU, CLINTON, CODERCH PLANAS, COLLINOT, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, CROUX, DALSSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DELOROZOY, DERMAUX, DIAZ DEL RIO JAUDENÈS, DONNEZ, EBEL, ELLES J., ESCUDER CROFT, FAITH, FANTON A., FERRER CASALS, FITZGERALD, FONTAINE, FRANZ, FRIEDRICH I., GAIBISSO, GARRIGA POLLEDO, GASÒLIBA I BÖHM, GAUCHER, GIAVAZZI, HABSBURG, HOFFMANN K.H., HUGOT, HUTTON, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KLEPSCH, KRISTOFFERSEN, LAFUENTE LOPÉZ, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARLEIX, MARSHALL, MCCARTIN, MERTENS, MOORHOUSE, MÜHLEN, MUSSO, NEWTON DUNN, NIELSEN J.B., NORD, NORDMANN, NORMANTON, O'HAGAN, PAISLEY, PALMIERI, PASTY, PATTERSON, PENDERS, PIRKL, PONIATOWSKI, PORDEA, PRAG, PROUT, PROVAN, RABBETHGE, RAFTERY, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SIMMONDS, SPÄTH, STAUFFENBERG, STAVROU, SUAREZ GONZÁLEZ, THEATO, TOLMAN, TOURRAIN, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VALVERDE LOPÉZ, VANLERENBERGHE, VANNECK, VEIL, VAN DER WAAL, WAWRZIK, WIJSENBEEK, WOLFF, ZARGES.

(-)

ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, ALEXANDRE, AMBERG, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARNDT, AVGERINOS, BARBARELLA, BARZANTI, BECKMANN, BIRD, BONACCINI, BORGIO, BRU PURÓN, BURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CERVETTI, CHAMBEIRON, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, ESCUDERO LOPÉZ, EYRAUD, FALCONER, FATOUS, FILINIS, FOCKE, FORD, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GRIMALDOS GRIMALDOS, HAPPART, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGHES, KOLOKOTRONIS, VAN DER LEK, MARINARO, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MORAN LOPÉZ, MORRIS, NEWENS, NEWMAN, OLIVA GARCÍA, PETERS, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, RIGO, ROSSI, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, STEWART, TELKÄMPER, THAREAU, TOMLINSON, TRIDENTE, TRIVELLI, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VON DER VRING, WEST, WETTIG, WOHLFART, WOLTJER.

(0)

SABY, ULBURGHS.

*Verslag — De Gucht doc. A 2-3/89**Verklaring van de grondrechten en de fundamentele vrijheden*

am. 78

(+) )

ABELIN, ALBER, ÁLVAREZ DE EULÁTE, AMARAL, ANGLADE, ANTONY, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BADENÈS, BANOTTI, BARBARELLA, BARRETT, BATAILLY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETHELL, BOCKLET, BOOT, BORGIO, DE BREMOND D'ARS, BROK, CABANILLAS GALLAS, CALVO ORTEGA, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHRISTODOULOU, CICCIOMESSERE, CLINTON, COLUMBU, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COTTRELL, DE COURCY-LING, CROUX, CRUSOL, CURRY, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE VRIES, DELOROZOY, DEPRES, DEVEZE, DIAZ DEL RIO JAUDENÈS, EBEL, ESCUDER CROFT, FERRER CASALS, FILINIS, FITZGERALD, FONTAINE, FOURÇANS, FRIEDRICH I., FRÜH, GAIBISSO, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARRIGA POLLEDO, GATTI, GAUTHIER, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DIAZ, HERMAN HOFFMANN K.H., HOWELL, HUBOT, JACKSON F., JACKSON, M., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KUIJPERS, LAFUENTE LOPÉZ, LALOR, LAMBRIAS,

Woensdag 12 april 1989

LARIVE-GROENENDAHL, LEMASS, LENZ, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN S., MERTENS, NICHELINI, MOORHOUSE, MORAN LOPÉZ, MÜHLEN, NEWTON DUNN, NORD, NORMANTON, D'ORMESSON, PAISLEY, PASTY, PATTERSON, PEREIRA M., PEREIRA V., PEUS, PFLIMLIN, PIRKL, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PRAG, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, RABBETHGE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, SANTOS MACHADO, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SEELER, SIMMONDS, SIMPSON, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOUSSAINT, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, ULBURGHS, VALENZI, VANDEMEULEBROUCKE, VANNECK, VAYSSADE, VEIL, WIJSENBECK, WOLFF, ZAHORKA, ZARGES.

(—)

ABENS, ADAM, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARNDT, BECKAMNN, BELO, BESSE, BOESMANS, BOMBARD, BOSERUP, BURÓN, BRU, PURÓN, CAAMAÑO, BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CODERCH PLANAS, COLOM I NAVAL, COT, DANKERT, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, EYRAUD, FALCONER, FATOUS, FELLERMAIER, FORD, FUILLET, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GAZIS, GOMES, GRIMALDOS GRIMALDOS, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOON, KOLOKOTRONIS, LAGAKOS, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LINKOHR, MATTINA, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, METTEN, MIHR, MORRIS, NEWENS, NEWMAN, NITSCH, NOSTITZ, PELIKAN, PETERS, PONS GRAU, PROUT, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SEEFELD, STEWART, SUTRA DE GERMA, TONGUE, TOPMANN, VON UEXKÜLL, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VIEHOFF, VITTINGHOFF, WALTER, WEBER, WOHLFART, WOLTJER.

(O)

SEIBEL-EMMERLING, STAES.

*am. 72*

(—)

BARBARELLA, BOESMANS, BOMBARD, CALVO ORTEGA, CERVERA CARDONA, CICCIOMESSERE, CODERCH PLANAS, COLUMBU, COT, DE COURCY-LING, CRUSOL, ELLIOTT, FALCONER, FILINIS, GARCÍA, RAYA, GATTI, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HOON, KUIJPERS, MORRIS, NEWENS, NEWMAN, NITSCH, PUERTA GUTIÉRREZ, ROSSETTI, ROSSI, SEELER, STAES, STEWART, TRIDENTE, VON UEXKÜLL, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, WEBER, WETTIG.

(—)

ABELIN, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ANGLADE, ANTONY, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETHELL, BEUMER, BOCKLET, BOOT, BORGO, BOUTOS, DE BREMOND D'ARS, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHRISTODOULOU, CLINTON, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COTTRELL, CROUX, CURRY, DE GUCHT, DE VRIES, DELOROZOY, DEPREZ, DEVEZE, DIAZ DEL RIO JAUDENES, EBEL, ESCUDER CROFT, EWING, FERRER CASALS, FONTAINE, FOURÇANS, FRIEDRICH I., FRÜH, GAIBISSO, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARRIGA POLLEDO, GAUTHIER, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, HERMAN, HOFFMANN K.H., HOWELL, HUGOT, HUTTON, JACKSON, F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JEPSSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KLEPSCH, LAFUENTE LOPÉZ, LALOR, LAMBRIAS, LARIVE-GRONENDAAL, LEHIDEUX, LEMASS, LENZ, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN S., MERTENS, NICHELINI, MOORHOUSE, MOUCHEL, MÜHLEN, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORD, NORMANTON, D'ORMESSON, PASTY, PATTERSON, PEREIRA M., PEREIRA V., PEUS, PFLIMLIN, PIRKL, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PRAG, PROUT, PROVAN, RABBETHGE, ROBERTS, ROMERA I ALCÁZAR, SANTOS MACHADO, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SIMMONDS, SIMPSON,

Woensdag 12 april 1989

SPÄTH, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TOUSSAINT, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VANLERENBERGHE, VEIL, WIJSENBECK, WOLFF, ZARGES.

(O)

ABENS, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARNDT, BECKMANN, BELO, BESSE, BLOCH VON BLOTTNITZ, BRU PURÓN, BRUÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, DANKERT, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP, DÜHRKOP, EYRAUD, FATOUS, FELLERMAIER, FUILLET, GARCÍA ARIAS, GOMES, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, KOLOKOTRONIS, LAGAKOS, LINKOHR, MATTINA, MEDINA ORTEGA, METTEN, MIHR, NEUGEBAUER, NOSTITZ, PELIKAN, PETERS, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, ROGALLA, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SEEFELD, SEIBEL-EMMERLING, SUTRA DE GERMA, TONGUE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WOHLFART.

am. 30

( + )

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMBERG, D'ANCONA, ANGLADE, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, BADENÈS, BANOTTI, BARBARELLA, BARÓN CRESPO, BATAILLY, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BESSE, BETHELL, BEUMER, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BOOT, BORGÓ, BOSERUP, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, BURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHRISTODOULOU, CICCIOMESSERE, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY-LING, CROUX, CRUSOL, CURRY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE VRIES, DELOROZOY, DEPREZ, DEVEZE, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, EYRAUD, FALCONER, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FILINIS, FITZSIMONS, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GAIBISSO, GAMA, GARCÍA, AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GATTI, GAUTHIER, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GOMES, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DIAZ, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.H., HOON, HOWELL, HUGHES, HUGOT, HUTTON, JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LOPÉZ, LALOR, LAMBRIAS, LARIVE-GRONENDAAL, VAN DER LEK, LIGIOS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, MARQUES MENDES, MARSHALL, MATTINA, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORRIS, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN T., NITSCH, NORMANTON, NOSTITZ, PAISLEY, PASTY, PATTERSON, PELIKAN, PEREIRA M., PEREIRA V., PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIRK, PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONS GRAU, PRAG, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, RABBETHGE, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, SUTRA DE GERMA, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TONGUE, TOPMANN, TRIDENTE, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VON UEXKÜELL, ULBURGHS, VALENZI, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WELSH, WIJSENBECK, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZAHORKA, ZARGES.

( - )

EWING.



Woensdag 12 april 1989

(0)

ANTONY, DESAMA, LEHIDEUX.

*am. 17*

( + )

BARBARELLA, BOSERUP, COLLINS, COLUMBU, VAN DIJK, FILINIS, GATTI, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HOFFMANN K.H., KUIJPERS, VAN DER LEK, LOMAS, NIELSEN T., NITSCH, NOSTITZ, PELIKAN, PUERTA GUTIÉRREZ, ROSSETTI, ROSSI, STAES, TRIDENTE, VON UEXKÜLL, ULBURGHES, VALENZI, VANDEMEULEBROUCKE.

( - )

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMBERG, D'ANCONA, ANGLADE, ANTONY, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, BADENÈS, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BATAILLY, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BESSE, BETHELL, BEUMER, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BOOT, BORGO, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, BURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CASSIDY, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHRISTODOULOU, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, CROUX, CRUSOL, CURRY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE VRIES, DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, DIAZ DEL RIO JADENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, EYRAUD, FALCONER, FATOUS, FERRER CASALS, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GAIBISSO, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GAZIS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GOMES, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGHES, HUTTON, JACKSON F., JACKSON M., JEPSCH, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LOPÉZ, LAGAKOS, LAMBRIAS, LARIVE-GROENENDAAL, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, MAIJ-WEGGEN, MARCK, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN S., MATTINA, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MICHELINI, MIHR, MOORHOUSE, MORRIS, MÜHLEN, NEUGEBAUER, NEWENS, NORMANTON, D'ORMESSON, PASTY, PATTERSON, PEREIRA M., PEREIRA V., PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIRKL, PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONS GRAU, PRAG, PROUT, PROVAN, RABBETHGE, ROBERTS, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART, SUTRA DE GERMA, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TONGUE, TOPMANN, TOUSSAINT, TUCKMAN, TURNER, TZOUNIS, VAN HEMELDONCK, VANLERENBERGHE, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I' ALDEA, VIEHOFF, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WELSH, WIJSENBECK, WOHLFART, WOLFF, ZAHORKA, ZARGES.

(0)

ROELANTS DU VIVIER.

*Geheel*

( + )

ABELIN, ADAM, ALAVANOS, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARNDT, BADENÈS, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BATAILLY, BAUR, BEAZLEY P., BELO, BESSE, BECKMANN, BEUMER, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOSERUP, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD,

Woensdag 12 april 1989

CERVERA CARDONA, CHRISTODOULOU, CLINTON, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, CROUX, CRUSOL, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE VRIES, DELOROZOY, DEPRez, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLIOTT, ESCUDERO LOPÉZ, ESTGEN, FALCONER, FERRER CASALS, FILINIS, FONTAINE, FOURÇANS, FORD, FRIEDRICH I., FUILLET, GAIBISSO, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, GAUTHIER, GAZIS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFFMANN K.H., HOON, HUGHES, HUGOT, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, KUIJPERS, LAGAKOS, LAMBRIAS, LARIVE-GROENENDAAL, VAN DER LEK, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOO, LUSTER, MAIJ-WEGGEN, MALLETT, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MÜHLEN, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN T., NITSCH, NOSTITZ, OLIVA GARCÍA, PALMIERI, PATTERSON, PELIKAN, PEREIRA V., PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIRKL, PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRICE, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STEWART, SUTRA DE GERMA, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TONGUE, TOPMANN, TRIVELLI, TUCKMAN, VON UEXKÜLL, ULBURGHES, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WEBER, WELSH, WIJSENBECK, WOLFF, ZAHORKA, ZARGES.

(-)

ANGLADE, GARCÍA AMIGÓ, KELLETT-BOWMAN, MARTIN S., PAISLEY, SCOTT-HOPKINS, STAVROU, TZOUNIS, VAN DER WAAL.

(0)

BEAZLEY C., MARSHALL, MUSSO, PROVAN, SIMMONDS, TRIDENTE.

*Verslag Vittinghoff doc. A 2-26/89*

*Luchtverontreiniging door gassen*

am. 1

( + )

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANASTASOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ARBELOA MURU, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BATAILLY, BATTERSBY, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BOOT, BORGÓ, BOSERUP, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVETTI, CHIABRANDO, CHRISTENSEN, CHRISTODOULOU, CINCIARI RODANO, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, CROUX, CRUSOL, CRYER, DALSSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE VRIES, DEL DUCA, DEPRez, DERMAUX, DESAMA, DIAZ DEL RIO JAUDENES, DI BARTOLOMEI, DIDÓ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLES D.L., ELLES J., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FILINIS, FOCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FUILLET, GADILOUX, GAIBISSO, GALLUZZI, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GATTI, GAZIS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HACKEL, HÄNSCH, HAMMERICH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.H., HOON,

Woensdag 12 april 1989

HOWELL, HUGHES, HUGOT, HUTTON, IODICE, IVERSEN, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LOPÉZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE-GRONENDAAL, LATAILLADE, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLETT, MARCK, MARINARO, MARINHO, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MÜHLEN, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J.B., NIELSEN T., NITSCH, NORD, NORMANTON, NOSTITZ, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PAISLEY, PANTAZI, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PEREIRA M., PEREIRA V., PETERS, PEUS, PERY, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONIATOWSKI, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, REMACLE, RIGO, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART, STEWART-CLARK, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIDENTE, TRIVELLI, TUCKMAN, TZOUNIS, VON UEXKÜLL, VALENZI, VALVERDE LOPÉZ, VAN HEMELDONCK, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WOHLFART, WOLTJER, ZAHORKA, ZARGES.

(—)

ANGLADE, CANTALAMESSA, DELOROZOY, LEMASS, MALAUD, DE LA MALÈNE.

(0)

BAILLOT, CHAMBEIRON, LE ROUX, MOUCHEL.

am. 3

(+) )

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANASTASOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ARBELOA MURU, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BATAILLY, BATTERSBY, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BORGIO, BOSERUP, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVETTI, CHRISTENSEN, CHRISTODOULOU, CINCIARI RODANO, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COTTRELL, COT, CROUX, CRUSOL, CRYER, DALSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE VRIES, DEL DUCA, DELOROZOY, DEPREZ, DERMAUX, DESAMA, DIAZ DEL RIO JAUDENES, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DI BARTOLOMEI, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLES D.L., ELLES, J., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FILINIS, FOCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GATTI, GAZIS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HAMMERICH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HÖFF, HOFFMANN K.H., HOON, HOWELL, HUGHES, HUGOT, HUTTON, IODICE, IVERSEN, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LOPÉZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE-GROENENDAAL, LATAILLADE, VAN

Woensdag 12 april 1989

DER LEK, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARINARO, MARINHO, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MUNTINGH, MUSSO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J.B., NIELSEN T., NITSCH, NORD, NORMANTON, NOSTITZ, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, PANTAZI, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PERY, PETERS, PEUS, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, REMACLE, RIGO, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART, STEWART-CLARK, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIDENTE, TRIVELLI, TUCKMAN, TZOUNIS, VON UEXKÜLL, VALENZI, VALVERDE LOPÉZ, VAN HEMELDONCK, VÄNNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I' ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, VON WOGAU, WOHLFART, WOLTJER, ZAHORKA, ZARGES.

(-)

ANGLADE, DE BREMOND D'ARS, MALAUD, DE LA MALÈNE, D'ORMESSON.

(O)

BAILLOT, CANTALAMESSA, CHAMBEIRON, LE ROUX, POMILIO.

am. 5

( + )

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ARBELOA MURU, ARNDT, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARRETT, BARZANTI, BATAILLY, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BOOT, BORGIO, BOSERUP, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO, CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CASTLE, CERVETTI, CHRISTODOULOU, CINCIARI RODANO, CLINTON, COHEN, COÍMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, CROUX, CRUSOL, CRYER, DALSSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE VRIES, DEL DUCA, DELOROZOY, DEPREZ, DERMAUX, DESAMA, DIAZ DEL RIO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DI BARTOLOMEI, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLES D.L., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FILINIS, FOCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GATTI, GAZIS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HACKEL, HÄNSCH, HAMMERICH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.H., HOON, HOWELL, HUGHES, HUME, HUTTON, IODICE, IVERSEN, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LOPÉZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LARIVE-GROENENDAAL, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, LUCAS PIRES, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARINARO, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MUNS ALBUICHECH, MUNTINGH, MUSSO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN

Woensdag 12 april 1989

J.B., NIELSEN T., NORD, NORMANTON, NOSTITZ, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PANTAZI, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PEREIRA V., PEREIRA V., PERY, PETERS, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, REMACLE, RIGO, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I' ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART, STEWART-CLARK, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TONGUE, TOPMANN, TRIDENTE, TRIVELLI, TUCKMAN, TZOUNIS, VON UEXKÜLL, VALVERDE LOPÉZ, VAN HEMELDONCK, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WOHLFART, ZAHORKA, ZARGES.

(—)

ANGLADE, MALAUD.

(O)

ALAVANOS, BADENÈS, BAILLOT, CHAMBEIRON, LE ROUX.

*Verslag — von der Vring doc. A 2-54/89**Financiële vooruitzichten 1990**Geheel*

( + )

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, D'ANCONA, ANDENNA, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BATAILLY, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BETHELL, BEUMER, BIRD, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BOOT, BORGIO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CHRISTODOULOU, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINGS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTANZO, COT, COTTRELL, CROUX, CRUSOL, CRYER, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE VRIES, DELOROZOY, DEPRez, DERMAUX, DESAMA, DI BARTOLOMEI, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLES D.L., ELLES J., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FOCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FUILLET, GADIOUX, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GAZIS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GOMES, GREDAL, GUARRACI, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.H., HOON, HOWELL, HUGHES, HUME, HUTTON, IODICE, JACKSON F., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LOPÉZ, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE-GROENENDAAL, LENTZ-CORNËTTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARINHO, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MARTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MÜHLEN, MÜLLER, MUNS ALBUIXECH, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DÜNN, NIELSEN T., NORD, NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PEREIRA M., PERINAT ELIO, PETERS, PEUS, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONIATOWSKI, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, RABBETHGE, RAFTERY, REMACLE, RIGO,

Woensdag 12 april 1989

ROBERTS, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÁTH, STAES, STAUFFENBERG, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TUCKMAN, TZOUNIS, VALVERDE LOPÉZ, VAN HEMELDONCK, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, VON WOGAU, WOHLFART, WOLTJER, ZAHORKA, ZARGES.

(—)

BUCHOU, MALAUD, PEREIRA V., SELIGMANN.

(O)

ANGLADE, BAILLOT, BARBARELLA, BARRETT, BARZANTI, BLOCH VON BLOTTNITZ, BONACCINI, BOSERUP, CASTELLINA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CINCIARI RODANO, COSTE-FLORET, DESSYLAS, VAN DIJK, FERRERO, FITZGERALD, FITZSIMONS, GALLUZZI, GUERMEUR, HUGOT, LALOR, VAN DER LEK, LEMASS, DE LA MALÈNE, MARINARO, MOUCHEL, MUSSO, NITZSCH, PASTY, RAGGIO, ROSSETTI, ROSSI, SQUARCIALUPI, VON UEXKÜLL, VALENZI.

Woensdag 12 april 1989

*BIJLAGE II***RECHT OM VERZOEKSCHRIFTEN IN TE DIENEN****Briefwisselingen tussen het Europese Parlement, de Raad en de Commissie van de Europese Gemeenschappen**

„De Voorzitters van het Europese Parlement, van de Raad en van de Commissie hebben de gewoonte van de burgers van de Europese Gemeenschap om zich met verzoekschriften tot het Europese Parlement te wenden bestudeerd. Zij memoreerden de wens van de Europese Raad dat steun wordt verleend aan de inspanningen van het Parlement om deze gewoonte om verzoekschriften in te dienen, uit te breiden en op passende wijze te vergemakkelijken, waarbij zij tot hun voldoening constateren dat er steeds vaker gebruik wordt gemaakt van dit recht. De Voorzitter van het Parlement heeft de Commissie en de Lid-Staten bedankt voor de steun die zij het Parlement verlenen ten einde het mogelijk te maken de diverse verzoekschriften grondig te bestuderen.

De Voorzitters van de drie Instellingen zijn het erover eens dat het Europese Parlement, wanneer het geval zich daartoe leent en het vragen betreft die onder de communautaire bevoegdheid vallen, de Commissie als hoedster van de Verdragen moet blijven vragen steun te verlenen of deze verzoeken om steun na bestudering aan de betrokken Lid-Staat toe te zenden.

In dit verband achten zij het van belang dat het Europese Parlement zo spoedig en zo duidelijk mogelijk antwoord krijgt op deze vragen die ingevolge een besluit van de Commissie na bestudering aan de betrokken Lid-Staten worden doorgezonden. Zij herinnerden aan de met name in artikel 5 van het EEG-Verdrag vastgelegde principiële verplichting van de Lid-Staten en van de communautaire Instellingen om loyaal met elkaar samen te werken bij de toepassing van de Verdragen.”

---

## NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN DONDERDAG 13 APRIL 1989

(89/C 120/04)

## DEEL I

## Verloop van de vergadering

VOORZITTER: LORD PLUMB

*Voorzitter**(De vergadering wordt te 9.00 uur geopend)***1. Goedkeuring van de notulen**

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

Het woord wordt gevoerd door de leden D. Martin, Ford, Tomlinson en Klepsch, laatstgenoemde namens de PPE-Fractie over het besluit van het Bureau in uitgebreide samenstelling om geen gemeenschappelijke vergadering met de Assemblee van de Raad van Europa te houden ter gelegenheid van het bezoek van de heer Gorbatsjov aan Straatsburg.

**2. Ingekomen stukken**

De Voorzitter deelt mede dat hij de volgende schriftelijke verklaring ter inschrijving in het register overeenkomstig artikel 65 van het Reglement heeft ontvangen:

— van de leden Abens, Estgen, Lentz-Cornette, Mühlen, Wohlfart, Würth-Polfer e. a. over de kerncentrale van Cattenom (nr. 2/89).

## STEMMINGEN

**3. Landbouwprijzen en andere landbouwvraagstukken (stemming)\***

(verslagen Buchou (doc. A 2-41/89), Eyraud (doc. A 2-49/89), Sierra Bardaji (doc. A 2-48/89) en Navarro Velasco (doc. A 2-431/88))

a) doc. A 2-41/89:

Het woord wordt gevoerd door de rapporteur en de heer Tomlinson over hetgeen de rapporteur heeft betoogd.

— voorstellen voor een verordening COM(89) 40 def.  
— doc. C 2-327/88:

— voorstel voor een verordening 1 (granen):

Aangenomen amendementen: 1, 173 (elektronische stemming), 2, 3, 6 (elektronische stemming), 7, 9 (elektronische stemming);

Verworpen amendementen: 4 (elektronische stemming), 5, 8;

Vervallen amendementen: 142, 141.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 1 a*).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a*).

— voorstel voor een verordening 2 (granen):

Aangenomen amendementen: 10, 11, 145 (elektronische stemming), 213, 214, 13, 14, 15, 211, 212, 16;

213 bij hoofdelijke stemming (Gatti e. a.):

Stemmen: 216

Voor: 182

Tegen: 33

Onthoudingen: 1

*Verklaring van de gebruikte tekens*

(\*) : eenvoudige raadpleging (enige lezing)

(\*\* I) : samenwerkingsprocedure (eerste lezing)

(\*\* II) : samenwerkingsprocedure (tweede lezing)

(\*\*\*) : verlening van instemming

(De aangeduide procedure is gebaseerd op de door de Commissie voorgestelde rechtsgrondslag)

*Aanwijzingen betreffende de stemmingen*

— Tenzij anders vermeld, hebben de rapporteurs hun mening over de amendementen schriftelijk aan de voorzitter meegedeeld.

— De uitslag van de hoofdelijke stemmingen staat in de bijlage I afgedrukt.



Donderdag 13 april 1989

211 bij hoofdelijke stemming (Gatti e. a.):

Stemmen: 230  
Voor: 172  
Tegen: 58  
Onthoudingen: 0

212 bij hoofdelijke stemming (Gatti e. a.):

Stemmen: 224  
Voor: 147  
Tegen: 76  
Onthoudingen: 1

Verworpen amendementen: 179, 180, 144 (elektronische stemming), 12, 225, 224, 157;

Vervallen amendementen: 143.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 1 a)*)

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a)*).

— voorstel voor een verordening 3 (granen):

Aangenomen amendementen: 17 (elektronische stemming), 18, 19, 20, 22, 23, 24 (paragrafen 1 en 2), 215;

20 bij hoofdelijke stemming (PPE):

Stemmen: 234  
Voor: 160  
Tegen: 66  
Onthoudingen: 8

215 bij hoofdelijke stemming (Gatti e. a.):

Stemmen: 240  
Voor: 151  
Tegen: 79  
Onthoudingen: 10

De rapporteur heeft om stemming in onderdelen over amendement nr. 24 gevraagd.

Verworpen amendementen: 174, 21, 175, 129, 24 (3de lid bij elektronische stemming), 216;

amendement nr. 216 bij hoofdelijke stemming (Gatti e. a.):

Stemmen: 242  
Voor: 41  
Tegen: 196  
Onthoudingen: 5

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 1 a)*).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a)*).

— voorstel voor een verordening 4 (durumtarwe):

Aangenomen amendementen: 25, 26, 27;

Verworpen amendementen: 112.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 1 a)*).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a)*).

— voorstel voor een verordening 5 (granen, meel van tarwe en andere):

De rapporteur voert het woord.

Aangenomen amendementen: 28, 29, 30, 31, 32 (en bloc).

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 1 a)*).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a)*).

— voorstel voor een verordening 6 (rijst):

Aangenomen amendementen: 33 en 34.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 1 a)*).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a)*).

Donderdag 13 april 1989

— *voorstel voor een verordening 7 (rijst):*

Aangenomen amendementen: 209 en 210 (te zamen, nadat de heer Gatti het woord heeft gevoerd), 207 en 208 (te zamen, bij elektronische stemming).

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 1 a*)).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a*)).

— *voorstel voor een verordening 8 (padie en gedopte rijst):*

Aangenomen amendementen: 35, 36, 37 (te zamen).

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 1 a*)).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a*)).

— *voorstel voor een verordening 9 (rijst):*

Aangenomen amendementen: 38, 39, 40.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 1 a*)).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a*)).

— *voorstel voor een verordening 10 (suiker):*

Aangenomen amendementen: 148 (elektronische stemming), 41, 205, 206, 42, 43, 44, 203 en 204 (elektronische stemming), 45;

44 bij hoofdelijke stemming (PPE):

Stemmen: 250  
Voor: 205  
Tegen: 39  
Onthoudingen: 6

Vervallen amendementen: 223, 222.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 1 a*)).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a*)).

— *voorstel voor een verordening 11 (witte suiker en andere):*

Aangenomen amendementen: 46 en 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53;

Vervallen amendementen: 221, 220, 219, 218.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 1 a*)).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a*)).

— *voorstel voor een verordening 12 (oliën en vetten):*

Aangenomen amendementen: 54, 55, 56, 57 (laatste drie te zamen), 59, 60;

54 bij hoofdelijke stemming (PPE):

Stemmen: 254  
Voor: 171  
Tegen: 77  
Onthoudingen: 6

Verworpen amendementen: 131 (bij elektronische stemming), 58, 120, 130;

58 bij hoofdelijke stemming (PPE):

Stemmen: 248  
Voor: 113  
Tegen: 129  
Onthoudingen: 6

Bij hoofdelijke stemming (PPE), keurt het Parlement het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 1 a*)).

Stemmen: 235  
Voor: 145  
Tegen: 82  
Onthoudingen: 8

Donderdag 13 april 1989

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a*)).

— voorstel voor een verordening 13 (olijfolie):

Aangenomen amendementen: 201, 202, 61, 62, 63, 64, 197 en 198 (bij elektronische stemming);

Amendement nr. 64 is op verzoek van de Socialistische Fractie in onderdelen in stemming gebracht en aangenomen bij elektronische stemming.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 1 a*)).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a*)).

— voorstel voor een verordening 14 (katoen):

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 1 a*)).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a*)).

— voorstel voor een verordening 15 (lijnzaad):

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 1 a*)).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a*)).

— voorstel voor een verordening 16 (niet-geëgreeneerde katoen):

Aangenomen amendementen: 165, 164;

Verworpen amendementen: 65 (elektronische stemming), 66 (elektronische stemming), 67.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 1 a*)).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a*)).

— voorstel voor een verordening 17 (vlasvezels):

Aangenomen amendement: 158.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 1 a*)).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a*)).

— voorstel voor een verordening 18 (zijderupsen):

Aangenomen amendement: 68.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 1 a*)).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a*)).

— voorstel voor een verordening 19 (hennepzaad):

Aangenomen amendement: 69;

Verworpen amendementen: 70 (elektronische stemming), 71.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 1 a*)).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a*)).

— voorstel voor een verordening 20 (koolzaad en andere):

Aangenomen amendementen: 195, 196, 72, 73, 193 en 194 (elektronische stemming), 74;

Verworpen amendement: 121

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 1 a*)).

Donderdag 13 april 1989

## — ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a*)).

## — voorstel voor een verordening 21 (kool- raap- en zonnebloemzaad):

Aangenomen amendementen: 75 en 76.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 1 a*)).

## — ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a*)).

## — voorstel voor een verordening 22 (sojabonen):

Aangenomen amendementen: 191, 192 (elektronische stemming), 189 (elektronische stemming), 190.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 1 a*)).

## — ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a*)).

## — voorstel voor een verordening 23 (sojabonen):

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 1 a*)).

## wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a*)).

## — voorstel voor een verordening 24 (oliehoudende zaden):

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 1 a*)).

## — ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a*)).

## — voorstel voor een verordening 25 (sojabonen):

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 1 a*)).

## — ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a*)).

## — voorstel voor een verordening 26 (erwten, tuin- en veldbonen en niet-bittere lupinen):

Aangenomen amendementen: 166, 77, 78.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 1 a*)).

## — ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a*)).

VOORZITTER: DE HEER MUSSO

Ondervoorzitter

## — voorstel voor een verordening 27 (erwten, tuin- en veldbonen):

Aangenomen amendementen: 79, 80, 81.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 1 a*)).

## — ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a*)).

## — voorstel voor een verordening 28 (gedroogde voedergewassen):

Verworpen amendementen: 159, 217;

159 bij hoofdelijke stemming (PPE):

Stemmen: 239

Voor: 68

Tegen: 166

Onthoudingen: 5

217 bij hoofdelijke stemming (Gatti e. a.):

Donderdag 13 april 1989

Stemmen: 235

Voor: 38

Tegen: 192

Onthoudingen: 5

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 1 a*)).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a*)).

— *voorstel voor een verordening 29 (gedroogde voedergewassen):*

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 1 a*)).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a*)).

— *voorstel voor een verordening 30 (melk, boter, magere-melkpoeder en bepaalde kaassoorten):*

De rapporteur voert het woord.

Aangenomen amendement: 147 (elektronische stemming);

Verworpen amendementen: 133, 161, 178, 162.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 1 a*)).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a*)).

— *voorstel voor een verordening 31 (melk en zuivelprodukten):*

De rapporteur voert het woord.

Aangenomen amendementen: 163, 114, 154, 113;

163 bij hoofdelijke stemming (PPE):

Stemmen: 245

Voor: 204

Tegen: 36

Onthoudingen: 5

Verworpen amendementen: 132, 134, 149, 176, 135 (elektronische stemming);

Ingetrokken amendementen: 171, 170;

Vervallen amendement: 152.

Bij hoofdelijke stemming (PPE), keurt het Parlement het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 1 a*)).

Stemmen: 240

Voor: 230

Tegen: 5

Onthoudingen: 5

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a*)).

— *voorstel voor een verordening 32 (drempelprijzen voor bepaalde zuivelprodukten):*

Verworpen amendement: 82 (elektronische stemming).

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 1 a*)).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a*)).

— *voorstel voor een verordening 33 (magere-melkpoeder):*

Verworpen amendementen: 167 (elektronische stemming), 83 (elektronische stemming).

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 1 a*)).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a*)).

— *voorstel voor een verordening 34 (melk en zuivelprodukten):*

Verworpen amendementen: 150, 136, 137, 138.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 1 a*)).

Donderdag 13 april 1989

De heer Gatti voert het woord.

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a*)).

— *voorstel voor een verordening 35 (melk en zuivelprodukten):*

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 1 a*)).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a*)).

— *voorstel voor een verordening 36 (volwassen runderen):*

Aangenomen amendementen: 146 (elektronische stemming), 84, 85, 86;

Verworpen amendementen: 87 (elektronische stemming), 88, 89, 90 (elektronische stemming).

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 1 a*)).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a*)).

— *voorstel voor een verordening 37 (schapevlees):*

Aangenomen amendement: 92;

Verworpen amendement: 91 (elektronische stemming).

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 1 a*)).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a*)).

— *voorstel voor een verordening 38 (varkensvlees):*

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 1 a*)).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a*)).

— *voorstel voor een verordening 39 (geslachte varkens):*

Verworpen amendement: 93 (elektronische stemming).

De Communistische Fractie heeft om gescheiden stemming over artikel 2 gevraagd: aangenomen.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 1 a*)).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a*)).

— *voorstel voor een verordening 40 (slachtpluimvee):*

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 1 a*)).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a*)).

— *voorstel voor een verordening 41 (groenten en fruit):*

De Socialistische Fractie heeft om gescheiden stemming over artikel 1, lid 1, gevraagd: verworpen bij elektronische stemming.

Bij hoofdelijke stemming (Gatti e. a.) keurt het Parlement het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 1 a*)).

Stemmen: 234  
Voor: 197  
Tegen: 35  
Onthoudingen: 2

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a*)).

Donderdag 13 april 1989

— voorstel voor een verordening 42 (groenten en fruit):

Aangenomen amendementen: 187, 188, 94, 95, 185 (elektronische stemming), 186 (elektronische stemming), 96;

Verworpen amendement: 123.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 1 a*)).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a*)).

— voorstel voor een verordening 43 (appelen en bloemkool):

Aangenomen amendementen: 168, 169;

Verworpen amendementen: 97, 98, 99, 111, 100 (elektronische stemming), 101, 102

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 1 a*)).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a*)).

— voorstel voor een verordening 44 (sinaasappelen):

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 1 a*)).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a*)).

— voorstel voor een verordening 45 (groenten en fruit):

Verworpen amendement: 128.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 1 a*)).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a*)).

— voorstel voor een verordening 46 (citrusvruchten):

Verworpen amendementen: 127, 122, 119, 118.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 1 a*)).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a*)).

— voorstel voor een verordening 47 (citroenen):

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 1 a*)).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a*)).

— voorstel voor een verordening 48 (appelen):

Aangenomen amendementen: 103, 104.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 1 a*)).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a*)).

— voorstel voor een verordening 49 (op basis van groenten en fruitverwerkte produkten):

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 1 a*)).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a*)).

— voorstel voor een verordening 50 (verwerkte produkten op basis van tomaten):

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 1 a*)).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a*)).

Donderdag 13 april 1989

— voorstel voor een verordening 51 (perziken op siroop):

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (deel II, punt 1 a)).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (deel II, punt 1 a)).

— voorstel voor een verordening 52 (wijnmarkt):

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (deel II, punt 1 a)).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (deel II, punt 1 a)).

— voorstel voor een verordening 53 (wijn):

Aangenomen amendementen: 153, 183, 184, 105, 106, 181;

Verworpen amendementen: 139, 182 (elektronische stemming);

Vervallen amendement: 140.

Bij elektronische stemming keurt het Parlement het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (deel II, punt 1 a)).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (deel II, punt 1 a)).

— voorstel voor een verordening 54 (ruwe tabak):

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (deel II, punt 1 a)).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (deel II, punt 1 a)).

— voorstel voor een verordening 55 (tabaksbladeren):

Het woord wordt gevoerd door de rapporteur en de heer Navarro Velasco.

Aangenomen amendementen: 107, 108, 109 (elektronische stemming), 110;

Verworpen amendementen: 116 (elektronische stemming), 117.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (deel II, punt 1 a)).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (deel II, punt 1 a)).

— voorstel voor een verordening 56 (ruwe tabak):

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (deel II, punt 1 a)).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (deel II, punt 1 a)).

— voorstel voor een verordening 57 (zaaizaad):

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (deel II, punt 1 a)).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (deel II, punt 1 a)).

— voorstel voor een verordening 58 (zaaizaad):

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (deel II, punt 1 a)).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (deel II, punt 1 a)).

— voorstel voor een verordening 59 (omrekeningskoersen):

Aangenomen amendement: 151 bij hoofdelijke stemming (PPE):

Stemmen: 240

Voor: 174



Donderdag 13 april 1989

Tegen: 66  
Onthoudingen: 0

Verworpen amendementen: 177, 155, 172, 156;

155 bij hoofdelijke stemming (PPE):

Stemmen: 236  
Voor: 38  
Tegen: 197  
Onthoudingen: 1

172 bij hoofdelijke stemming (PPE):

Stemmen: 221  
Voor: 47  
Tegen: 171  
Onthoudingen: 3

Bij hoofdelijke stemming (PPE), keurt het Parlement het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 1 a*):

Stemmen: 236  
Voor: 137  
Tegen: 79  
Onthoudingen: 20

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

*Stemverklaringen:*

Het woord wordt gevoerd door de rapporteur, de heren Tomlinson, Socialistische Fractie, Guerneur, namens de RDE-Fractie, Telkämper, Deveze, namens de DR-Fractie, Navarro Velasco, namens de ED-Fractie.

Bij elektronische stemming neemt het Parlement de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 a*)).

b) doc. A 2-49/89: \*

— voorstel voor een verordening COM(88) 614 def. —  
doc. C 2-256/88:

De rapporteur voert het woord.

Aangenomen amendementen: 1, 2, 3, 4, 5, 6 (deze laatste 4 en bloc).

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 1 b*)).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 1 b*)).

c) doc. A 2-48/89: \*

— voorstel voor een verordening COM(88) 528 def. —  
doc. C 2-198/88:

Aangenomen amendementen: 29, 30, 28 (elektronische stemming), 21, 43, 44, 45, 46, 13, 47, 48, 49, 50, 16, 42, 41 (elektronische stemming), 51, 40, 39, 36, 37, 38;

De PPE-Fractie heeft om stemming in onderdelen over amendement nr. 48 gevraagd.

Verworpen amendementen: 2 (elektronische stemming), 31, 9, 8, 1, 24, 5, 25, 6, 26, 4, 27, 7;

Vervallen amendementen: 11, 12, 3, 22, 14, 23, 15, 10, 17, 18.

De Socialistische Fractie heeft om gescheiden stemming over de leden 3 en 4 van artikel 5 gevraagd, die alle twee zijn verworpen.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 1 c*)).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

*Stemverklaringen:*

Het woord wordt gevoerd door de leden Pasty, namens de RDE-Fractie, Morris en Provan.

Het woord wordt gevoerd door de heren Jackson en McSharry, lid van de Commissie, die het standpunt van de Commissie over de aangenomen amendementen bekend maakt.

Bij hoofdelijke stemming (RDE), neemt het Parlement de wetgevingsresolutie aan:

Stemmen: 136  
Voor: 75  
Tegen: 58  
Onthoudingen: 3

(*deel II, punt 1 c*)).

VOORZITTER: MEVROUW PERY

Ondervoorzitter

d) doc. A 2-431/88:

— ontwerp-resolutie:

De rapporteur voert het woord.

Aangenomen amendementen: 1, 10 (elektronische stemming), 9, 8, 7 (elektronische stemming);

Donderdag 13 april 1989

Verworpen amendementen: 5, 11, 4, 2, 3, 6 (elektronische stemming).

De niet gewijzigde delen, alsmede de door de amendementen gewijzigde delen van de teksten zijn achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen; paragraaf 3 is, op verzoek van de PPE-Fractie, in onderdelen (1ste deel t/m de woorden „worden onderworpen”) in stemming gebracht en aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 1 d*)).

## EINDE VAN DE STEMMINGEN

### 4. Agenda

— *Toepassing van artikel 37 van het Reglement:*

De Voorzitter deelt mede dat zij overeenkomstig artikel 37, lid 6, van het Reglement, van 55 leden een schriftelijk bezwaar heeft ontvangen tegen toepassing van dit artikel op het verslag Crawley (doc. A 2-51/89).

Dit verslag wordt derhalve met debat als laatste punt op de agenda van de vergadering van morgen geplaatst. De indieningstermijn voor amendementen is vastgesteld op vanmiddag 16.00 uur.

— *verzoek op toepassing van de procedure zonder verslag (artikel 116 van het Reglement):*

De Voorzitter deelt mede dat de Landbouwcommissie om toepassing van deze procedure verzoekt op het voorstel voor een beschikking betreffende wijnbouwoppervlakten (doc. C 2-24/89).

De stemming over dit voorstel voor een beschikking wordt op de agenda van de vergadering van morgen ingeschreven (*deel I, punt 5, van de notulen van 14 april 1989*).

### 5. Ontwerp van gewijzigde en aanvullende begroting nr. 1 voor 1989 (debat)

Ter vervanging van de rapporteur leidt de heer Langes het verslag Hackel in namens de Begrotingscommissie, over het ontwerp van gewijzigde en aanvullende begroting nr. 1 voor 1989 (doc. C 2-5/89) (doc. A 2-60/89).

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Zij deelt mede dat de stemming te bestemder tijd zal plaatsvinden (*deel I, punt 21, van deze notulen*).

### 6. Begrotingscontrole in de tabakssector — kwijting — bestrijding van de fraudes (debat)

Aan de orde is de gecombineerde beraadslaging over zes verslagen namens de Commissie begrotingscontrole. (1)

Mevrouw Boserup leidt het verslag in over de begrotingscontrole op de gemeenschappelijke marktordening voor ruwe tabak (speciaal verslag nr. 3/87 van de Rekenkamer, PB nr. C 297 van 6 november 1987) (doc. A 2-291/88).

De heer Tomlinson wijst erop dat amendement nr. 2 van de heer Escuder Croft op zijn eigen verslag niet namens de Commissie begrotingscontrole is ingediend.

Het woord wordt gevoerd door de heer Escuder Croft over hetgeen vorige spreker heeft betoogd; hij leidt vervolgens het verslag in over het besluit tot verlening van kwijting aan de Commissie voor de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1987 (doc. A 2-23/89).

De heer Bardong leidt het verslag in over het ontwerpbesluit tot verlening van kwijting aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen voor de rekeningen van de EGKS voor 1987 (Bijlage bij het EGKS-verslag 1987 van de Rekenkamer) (doc. A 2-22/89), alsmede zijn verslag over de aan de Raad van bestuur van het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding (Berlijn) en de Raad van beheer van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (Dublin) te verlenen kwijting voor het gebruik van hun begrotingsmiddelen voor het begrotingsjaar 1987 (doc. A 2-21/89).

Mevrouw Fullet leidt het verslag in over de aan de Commissie te verlenen kwijting voor het financieel beheer van het derde, vierde, vijfde en zesde Europees Ontwikkelingsfonds tijdens het begrotingsjaar 1987 (doc. A 2-19/89).

De heer Colom i Naval voert het woord over een technische kwestie.

De heer Dankert leidt het verslag in over de voorkoming en bestrijding van fraudes ten nadele van de communautaire begroting in het „Europa van 1992” (doc. A 2-20/89).

Het woord wordt gevoerd door de leden Carvalho Cardoso, rapporteur voor advies van de Landbouwcommissie, Tomlinson, namens de Socialistische Fractie, Schön, namens de PPE-Fractie, Hutton, namens de ED-Fractie, De Pasquale, Communistische Fractie, Maher, namens de Liberale Fractie, Guermeur, namens de RDE-Fractie, Bonde, ARC-Fractie, en Hoff.

(1) De mondelinge vragen doc. nrs. B 2-50 en 2/89 worden in het debat betrokken.

(De vergadering wordt te 13.05 uur onderbroken en te 15.00 uur hervat)

Donderdag 13 april 1989

VOORZITTER: DE HEER AMARAL

*Ondervoorzitter*

De heer Bardong voert het woord over het verslag Escuder Croft.

De Voorzitter deelt mede dat de sprekerslijst voor de op de huidige agenda ingeschreven punten om 15.20 uur zal worden afgesloten.

In de voortzetting van het debat wordt het woord gevoerd door de leden Poulsen, Alavanos, Colom i Naval, Theato, Price, McMahon, Marck, de heer Schmidhuber, *lid van de Commissie*, die eveneens de mondelinge vragen beantwoordt, de leden Dankert, rapporteur, en Colom i Naval, die de Commissie vragen stellen, waarop de heer Schmidhuber antwoordt, en Dankert.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde beraadslaging te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming te bestemder tijd zal plaatsvinden (*deel I, punt 22, van deze notulen*).

#### 7. Monetaire integratie (debat)

De heer Franz leidt het verslag in dat hij namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid heeft opgesteld over de ontwikkeling van de Europese monetaire integratie (doc. A 2-14/89).

Het woord wordt gevoerd door de leden Metten, namens de Socialistische Fractie, Mühlen, namens de PPE-Fractie, Patterson, namens de ED-Fractie, Bonaccini, Communistische Fractie, Delorozoy, namens de Liberale Fractie, Lataillade, namens de RDE-Fractie, Cervera Cardona, niet-ingeschrevene, Schreiber, Herman, Van der Waal, Braun-Moser, Aboim Inglez en de heer Delors, *voorzitter van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat de stemming te bestemder tijd zal plaatsvinden (*deel I, punt 15, van de notulen van 14 april 1989*).

#### ACTUALITEITENDEBAT

Aan de orde is het debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties (voor de titels en indieners van de ontwerp-resoluties, zie de notulen van 11 april 1989, deel I, punt 5).

#### 8. Rechten van de mens (debat en stemming)

Aan de orde is de gecombineerde beraadslaging over 13 ontwerp-resoluties (doc. B 2-26, 88, 80, 91, 33, 77, 15, 24, 57, 63, 78, 95, 101/89).

De heer Adam geeft een toelichting op ontwerp-resolutie doc. B2-26/89.

VOORZITTER: DE HEER ALBER

*Ondervoorzitter*

De heer Ulburghs geeft een toelichting op ontwerp-resolutie doc. B2-88/89.

De heer F. Pisoni geeft een toelichting op ontwerp-resolutie doc. B2-80/89.

De heer Arbeloa Muru geeft een toelichting op ontwerp-resolutie doc. B2-33/89.

De heer Brok geeft een toelichting op ontwerp-resolutie doc. B2-77/89.

De heer Beyer de Ryke geeft een toelichting op ontwerp-resolutie doc. B2-15/89.

De heer Hänsch geeft een toelichting op ontwerp-resolutie doc. B2-24/89.

De heer Kuijpers geeft een toelichting op ontwerp-resolutie doc. B2-63/89.

De heer Tzounis geeft een toelichting op ontwerp-resolutie doc. B2-78/89.

De heer Rossetti geeft een toelichting op ontwerp-resolutie doc. B2-101/89.

Het woord wordt gevoerd door de leden Habsburg, namens de PPE-Fractie, Welsh, namens de ED-Fractie, Larive, namens de Liberale Fractie, Mizzau, Belo, namens de Socialistische Fractie, en de heer Matutes, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde beraadslaging te zijn gesloten.

#### STEMMING

— *ontwerp-resolutie doc. B 2-26/89*, waarin de namen van de heren De Veliswa Mhlawuli, Joe Matti en Gugile Nkwinti zijn geschrapt.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 2 a*)).

— *ontwerp-resolutie doc. B 2-88/89*:

Preambule en overwegingen A t/m C: aangenomen

D:

amendement nr. 1: aangenomen

Donderdag 13 april 1989

E en F en paragrafen 1 t/m 3: aangenomen

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 2 b*)).

— *ontwerp-resolutie doc. B 2-80/89:*

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 2 c*)).

(ontwerp-resolutie doc. B 2-91/89 komt te vervallen).

— *ontwerp-resolutie doc. B 2-33/89:*

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 2 d*)).

— *ontwerp-resolutie doc. B 2-77/89:*

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 2 e*)).

— *ontwerp-resoluties doc. B 2-15, 24, 57, 63, 78 en 95/89:*

gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden Hänsch en Viehoff, namens de Socialistische Fractie, Penders, namens de PPE-Fractie, Welsh, namens de ED-Fractie, Beyer de Ryke, namens de Liberale Fractie, Coste-Floret, namens de RDE-Fractie, Tridente, namens de ARC-Fractie, tot vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

De Socialistische Fractie heeft om gescheiden stemming over overweging C; de Communistische Fractie om stemming in onderdelen over paragraaf 3 gevraagd.

De gehele ontwerp-resolutie zonder deze overweging, noch deze paragraaf: aangenomen

C: verworpen bij elektronische stemming

Paragraaf 3:

Iste deel t/m „politieke gevangenen”: aangenomen

rest: aangenomen

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 2 f*)).

(ontwerp-resolutie doc. B 2-101/89 komt te vervallen).

9. **Namibië** (debat en stemming)

Aan de orde is de gecombineerde beraadslaging over zes ontwerp-resoluties (doc. B 2-20, 60, 62, 64, 72, 75/89).

De heer Prag geeft een toelichting op ontwerp-resolutie doc. B2-20/89.

De heer Barros Moura geeft een toelichting op ontwerp-resolutie doc. B2-62/89.

De heer Van der Lek geeft een toelichting op ontwerp-resolutie doc. B2-64/89.

De heer Seal geeft een toelichting op ontwerp-resolutie doc. B2-72/89.

De heer Gama geeft een toelichting op ontwerp-resolutie doc. B2-75/89.

Het woord wordt gevoerd door de heren Penders, namens de PPE-Fractie, Pearce, namens de ED-Fractie, Guermeur, namens de RDE-Fractie, Pirkel, Sir James Scott-Hopkins, en de heer Matutes, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde beraadslaging te zijn gesloten.

— *ontwerp-resoluties doc. B 2-20, 62, 64, 72 en 75/89:*

gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden Seal, Glinne, McGowan en Simons, namens de Socialistische Fractie, Penders en Pirkel, namens de PPE-Fractie, Welsh, namens de ED-Fractie, Miranda da Silva, Boserup en Perez Royo, namens de Communistische Fractie, De Gucht en Amaral, namens de Liberale Fractie, Van der Lek en Vandemeulebroucke, namens de ARC-Fractie, Coderch Planas, tot vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 3*).

(ontwerp-resolutie doc. B 2-60/89 komt te vervallen.)

10. **Milieuramp in Alaska** (debat en stemming)

Aan de orde is de gecombineerde beraadslaging over negen ontwerp-resoluties (doc. B 2-16, 19, 30, 65, 83, 87, 89, 90, 92/89).

Donderdag 13 april 1989

De heer Ippolito geeft een toelichting op ontwerp-resolutie doc. B2-16/89.

Mevrouw Bloch von Blottnitz geeft een toelichting op ontwerp-resolutie doc. B2-19/89.

Mevrouw Weber geeft een toelichting op ontwerp-resolutie doc. B2-30/89.

De heer Sherlock geeft een toelichting op ontwerp-resolutie doc. B2-65/89.

De heer Ulburghs geeft een toelichting op ontwerp-resolutie doc. B2-87/89.

De heer Roelants du Vivier geeft een toelichting op ontwerp-resolutie doc. B2-89/89.

De heer Iversen geeft een toelichting op ontwerp-resolutie doc. B2-90/89.

De heer Lataillade geeft een toelichting op ontwerp-resolutie doc. B2-92/89.

Het woord wordt gevoerd door de leden Bombard, namens de Socialistische Fractie, Vandemeulebroucke, namens de ARC-Fractie, en de heer Ripa di Meana, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde beraadslaging te zijn gesloten.

#### STEMMING

— ontwerp-resoluties doc. B 2-16, 19, 30, 65, 83, 87, 89, 90, 92/89:

gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden Weber, namens de Socialistische Fractie, Maij-Weggen en Schleicher, namens de PPE-Fractie, Sherlock, namens de ED-Fractie, Squarcialupi, namens de Communistische Fractie, Pimenta, namens de Liberale Fractie, Hugot, namens de RDE-Fractie, Roelants du Vivier, namens de ARC-Fractie, Ulburghs, tot vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

De ED-Fractie heeft om gescheiden stemming over paragraaf 5 gevraagd.

De gehele ontwerp-resolutie met uitzondering van paragraaf 5: aangenomen

Paragraaf 5: aangenomen bij elektronische stemming

Het Parlement neemt de resolutie aan (deel II, punt 4).

In verband met de stemmingen wordt het debat hier onderbroken (voortzetting: deel I, punt 23).

#### 11. Agenda

De Voorzitter deelt het volgende mede ten aanzien van de agenda:

De stemmingen duren tot 20.00 uur; om 20.00 wordt het actualiteitendebat voortgezet en het zal om 21.20 uur worden beëindigd.

(De voortzetting van de gecombineerde behandeling van de verslagen Pimenta en Collins (doc. nrs. A 2-11 en 16/89) en de stemmingen die vandaag niet konden plaatsvinden, worden tot morgen uitgesteld. De verklaring van de Commissie over de resultaten van de GATT-onderhandelingen zal schriftelijk aan het Parlement worden afgegeven aangezien dit punt bij gebrek aan tijd vandaag niet aan de orde kon komen en de bevoegde commissaris morgen onmogelijk in Straatsburg aanwezig kan zijn.)

De heer Marshall voert het woord over dit laatste punt.

Mevrouw Weber, voorzitter van de Commissie milieubeheer, voert het woord over de verklaringen die zijn afgelegd door de heer Andrews, rapporteur, over het voorstel voor een richtlijn inzake het maximum teergehalte van sigaretten (doc. C 2-306/87) (notulen van 10 april 1989, deel I, punt 9).

VOORZITTER: DE HEER MUSSO

Ondervoorzitter

#### 12. In het register ingeschreven verklaringen (artikel 65 van het Reglement)

De Voorzitter deelt mede dat aangezien de schriftelijke verklaring nr. 25/88 van de leden Giannakou-Koutsikou, Fontaine, Christodoulou en Gerontopoulos over de benoeming van vrouwelijke rechters bij het Gerecht van Eerste Aanleg 261 handtekeningen heeft gekregen deze overeenkomstig artikel 65, lid 4, van het Reglement wordt verzonden aan degenen voor wie zij bestemd is, te weten de lid-staten, de Raad en de Commissie (zie bijlage I).

#### 13. Samenstelling commissies

Op verzoek van de RDE-Fractie, bekrachtigt het Parlement de benoeming van mevrouw Grand tot lid van de Commissie ontwikkelings samenwerking.

STEMMINGEN

Donderdag 13 april 1989

**14. Financieel Reglement (stemming)**

(verslag Price — doc. A 2-46/89)

— *voorstel voor een verordening COM(88) 838 def. — doc. C 2-278/88*;

Het woord wordt gevoerd door de heren Schmidhuber, lid van de Commissie, en Colom i Naval over de Spaanse versie van bepaalde amendementen.

Aangenomen amendementen: 1, 2 en 3, 75, 86/rev., 87 (compromis), 6 t/m 16, 17 en 18, 76, 19, 20, 21, 84, 22, 23, 81, 24 (2de deel), 25, 26, 83, 28 t/m 30, 31 t/m 34, 36 t/m 41, 43 t/m 56, 57, 58, 59 t/m 61, 77, 62, 78, 79, 80, 63 t/m 74;

De rapporteur heeft het woord gevoerd over de amendementen nrs. 6 t/m 16, 22 en 36 t/m 56.

Het Parlement stemde in met het in stemming brengen van amendement nr. 87 (compromis).

Verworpen amendement: 42;

Ingetrokken amendement: 85;

Vervallen amendement: 4, 5, 24 (1ste deel), 27, 82, 35.

De Socialistische Fractie heeft om gescheiden stemming over alinea C van artikel 1, lid 31, gevraagd: verworpen

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 5*).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:***STEMVERKLARINGEN:**

De heer Adam voert het woord.

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 5*).

**15. Uitvoer van levensmiddelen na een nucleair ongeval (stemming)**

(2de verslag Bloch von Blotnitz — doc. A 2-432/88)

Mevrouw Weber, voorzitter van de Milieucommissie, voert het woord.

— *voorstel voor een verordening COM(88) 295 def. — doc. C 2-114/88*;

Het Parlement verworpt het voorstel van de Commissie.

Het woord wordt gevoerd door de heer Ripa di Meana, lid van de Commissie, die het voorstel van de Commissie handhaaft, en de rapporteur.

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 6*).

**16. Vrije toegang tot informatie met betrekking tot het milieu (stemming)\***

(verslag Van der Lek — doc. A 2-424/88)

— *voorstel voor een richtlijn COM(88) 484 def. — doc. C 2-212/88*;

Aangenomen amendementen: 1, 2, 3, 4, 13, 14, 15, 5 (1ste deel t/m „gratis zijn” bij elektronische stemming), 6, 7, 8, 9, 11;

De rapporteur heeft over amendement 14 het woord gevoerd.

Verworpen amendementen: 12 (1ste deel t/m „milieugroeperingen”), 5 (2de deel bij elektronische stemming), 10;

De rapporteur heeft over amendementen nrs. 12 en 10 het woord gevoerd.

De Liberale Fractie heeft om stemming in onderdelen over de amendementen nrs. 12 en 5 gevraagd.

Vervallen amendement: 12 (2de deel)

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 7*).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:***Stemverklaringen:**

De heer Van der Lek, rapporteur, voert het woord.

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 7*).

**17. Visserijbeleid (stemming)\***

(verslagen Guerneur (doc. A 2-434/88) en Woltjer (doc. A 2-389/88))

a) doc. A 2-434/88:

— *voorstel voor een beschikking COM(88) 703 def. — doc. C 2-284/88*;

Aangenomen amendementen: 1, 2, 3, 4, 5 t/m 7, 8, 9, 10, 18 (elektronische stemming), 12 t/m 17;

Donderdag 13 april 1989

De rapporteur heeft over amendement nr. 18 het woord gevoerd.

Verworpen amendementen: 20 (nadat de rapporteur het woord heeft gevoerd), 11;

Vervallen amendement: 19.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 8 a*)).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie*:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (deel II, punt 8 a)).

b) doc. A 2-389/88:

— *ontwerp-resolutie*:

Preambule en A t/m G: aangenomen

H:

amendement nr. 2: aangenomen nadat de rapporteur het woord heeft gevoerd

I: aangenomen

J:

amendement nr. 3: aangenomen

K en paragrafen 1 t/m 10: aangenomen

Paragraaf 11:

amendement nr. 4: aangenomen nadat de rapporteur het woord heeft gevoerd

Paragrafen 12 t/m 19: aangenomen

Paragraaf 20: aangenomen nadat de rapporteur het woord heeft gevoerd

De RDE-Fractie heeft over de paragrafen 24 en 25 om gescheiden stemming gevraagd.

Paragrafen 21 t/m 29: aangenomen

Paragraaf 24: aangenomen bij hoofdelijke stemming (RDE):

Stemmen: 170

Voor: 161

Tegen: 9

Onthoudingen: 0

Paragraaf 25: aangenomen bij hoofdelijke stemming (RDE):

Stemmen: 144

Voor: 138

Tegen: 6

Onthoudingen: 0

Paragrafen 26 t/m 29: aangenomen

Mevrouw Ewing voert het woord.

Na paragraaf 29:

amendement nr. 1: verworpen nadat de rapporteur het woord heeft gevoerd

Paragraaf 30: aangenomen

*Stemverklaringen*:

Het woord wordt gevoerd door de leden Ewing, Battersby, namens de ED-Fractie, en Guerneur, namens de RDE-Fractie.

Bij hoofdelijke stemming (RDE) neemt het Parlement de resolutie aan:

Stemmen: 174

Voor: 156

Tegen: 12

Onthoudingen: 6

(*deel II, punt 8 b*)).

## 18. Regionaal beleid in Spanje (stemming)

(verslag Sakellariou — doc. A 2-437/88)

— *ontwerp-resolutie*:

Aangenomen amendementen: 1, 6, 7 (elektronische stemming), 2/rev. (elektronische stemming), 8, 9, 10 (elektronische stemming);

De rapporteur heeft over de eerste vijf amendementen het woord gevoerd.

Verworpen amendementen: 11, 3, 12, 4, 5;

De rapporteur heeft over de amendementen nrs. 3, 12 en 4 het woord gevoerd.

De niet gewijzigde delen van de tekst, alsmede de door de amendementen gewijzigde delen zijn achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen.

*Stemverklaringen*:

De heer Alvarez de Eulate voert het woord.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 9*)).

Donderdag 13 april 1989

**19. Lingua-programma (stemming) \***

(verslag Lemass — doc. A 2-38/89)

— *voorstellen voor een besluit COM(88) 841 def. — doc. C 2-294/88:*— *voorstel voor een besluit I:*

Aangenomen amendementen: 1, 2, 3, 4 t/m 9;

Verworpen amendement: 18, nadat mevrouw Seibel-Emmerling ter vervanging van de rapporteur het woord heeft gevoerd.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 10 a*)).— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 10 a*)).— *voorstel voor een besluit II:*

De heer Howell voert het woord over de orde.

Aangenomen amendementen: 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17;

Verworpen amendement: 19.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 10 b*)).— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 10 b*)).**20. Verklaring van de fungerend voorzitter van de Europese Raad (stemming)**

(ontwerp-resoluties doc. B 2-69, 70, 84, 85, 86, 112, 113/89)

— *doc. B 2-69/89:*

De Socialistische Fractie heeft om gescheiden stemmen gevraagd.

A en paragraaf 1: aangenomen

Paragraaf 2: verworpen bij elektronische stemming

Paragraaf 3: verworpen

Paragrafen 4 en 5: aangenomen bij elektronische stemming

Paragraaf 6: verworpen bij elektronische stemming

Paragraaf 7: aangenomen

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 11 a*)).— *doc. B 2-70/89:*

De Socialistische Fractie heeft om gescheiden stemmen gevraagd.

A en B: aangenomen

C: verworpen bij elektronische stemming

D: aangenomen

Paragraaf 1: verworpen

Paragrafen 2 en 3: aangenomen

Paragraaf 4: verworpen

Paragraaf 5: aangenomen

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 11 b*)).— *doc. B 2-84/89:*

Het Parlement verwerpt de ontwerp-resolutie.

— *doc. B 2-85/89:*

Aangenomen amendementen: 4, 3, 1, 2.

De niet gewijzigde delen van de tekst zijn achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 11 c*)).— *doc. B 2-86/89:*

De Socialistische Fractie heeft om gescheiden stemmen gevraagd.

Paragraaf 1: aangenomen

Paragrafen 2, 3, 4 en 5: achtereenvolgens verworpen



Donderdag 13 april 1989

Paragrafen 6 en 7: aangenomen

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 11 d*)).

— *doc. B 2-112/89:*

Het Parlement verwerpt de ontwerp-resolutie.

— *doc. B 2-113/89:*

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 11 e*)).

**21. Ontwerp van gewijzigde begroting nr. 1 voor 1989**  
(stemming)

(ontwerp-resolutie in het verslag Hackle — *doc. A 2-60/89*)

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 12*)).

**22. Begrotingscontrole in de tabakssector — kwijting**  
— *bestrijding van de fraudes* (stemming)

(verslagen Boserup (*doc. A 2-291/88*) — Escuder Croft (*doc. A 2-23/89*) — Bardong (*doc. A 2-22/89*) — FUILLET (*doc. A 2-19/89*) — Bardong (*doc. A 2-21/89*) — Dankert (*doc. A 2-20/89*))

— *doc. A 2-291/88:*

— *ontwerp-resolutie:*

Preambule en A t/m C: aangenomen

D:

amendement nr. 1: aangenomen

E en F en paragrafen 1 t/m 6: aangenomen

Paragraaf 7:

amendement nr. 2: verworpen bij elektronische stemming nadat de rapporteur het woord heeft gevoerd.

paragraaf 7 wordt aangenomen

Na paragraaf 7:

amendement nr. 3: aangenomen nadat de rapporteur het woord heeft gevoerd.

Paragraaf 8: aangenomen

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 13 a*)).

— *doc. A 2-23/89:*

Het woord wordt gevoerd door de rapporteur over de amendementen, de heer Tomlinson, over hetgeen de rapporteur heeft betoogd en in het bijzonder over amendement nr. 2, de rapporteur, die erop wijst dat dit amendement eigenlijk in zijn naam is ingediend en niet namens de Commissie begrotingscontrole, en de heer Schön, voorzitter van de Commissie begrotingscontrole.

— *voorstel voor een besluit:*

Het Parlement neemt het besluit aan (*deel II, punt 13 b*)).

— *ontwerp-resolutie:*

Aangenomen amendementen: 4, 5 (elektronische stemming), 7, 8, 3 (nadat de rapporteur het woord heeft gevoerd), 9 (elektronische stemming), 10 (nadat de rapporteur het woord heeft gevoerd over de Spaanse versie), 11, 1;

Verworpen amendementen: 6 (elektronische stemming), 2 (elektronische stemming);

Ingetrokken amendement: 12.

Niet gewijzigde delen van de tekst: aangenomen

Door de amendementen gewijzigde delen van de tekst: aangenomen

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 13 b*)).

— *doc. A 2-22/89:*

— *voorstel voor een besluit:*

Het Parlement neemt het besluit aan (*deel II, punt 13 c*)).

— *ontwerp-resolutie:*

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 13 c*)).

— *doc. A 2-19/89:*

— *voorstellen voor een besluit I, II, III en IV:*

Bij globale stemming neemt het Parlement deze besluiten aan (*deel II, punt 13 d*)).

Donderdag 13 april 1989

— ontwerp-resolutie:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 13 d*)).

— doc. A 2-21/89:

— voorstellen voor een besluit I en II:

De heer Kellett-Bowman voert het woord over de stemprocedure.

Het Parlement neemt achtereenvolgens de besluiten aan (*deel II, punt 13 e*)).

De Voorzitter wijst erop dat het 20.00 uur is en dat dus ingevolge het eerder genomen besluit thans het actualiteitendebat moet worden voortgezet.

De heer Dankert vraagt om zijn verslag nog in stemming te brengen.

De Voorzitter raadpleegt het Parlement over dit verzoek.

Het Parlement stemt erin toe.

— doc. A 2-20/89:

— ontwerp-resolutie:

Aangenomen amendementen: 3 (nadat de rapporteur het woord heeft gevoerd) en 4;

Verworpen amendementen: 1 (nadat de rapporteur het woord heeft gevoerd), 2 (bij elektronische stemming nadat de rapporteur het woord heeft gevoerd).

De niet gewijzigde delen van de tekst, alsmede de door de amendementen gewijzigde delen zijn achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 13 f*)).

VOORZITTER: DE HEER ROMEOS

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Beumer en Majj-Weggen, die vragen om nog het verslag Franz (doc. A 2-14/89) in stemming te brengen.

De Voorzitter antwoordt dat de Vergadering heeft besloten om na het verslag Dankert over te gaan tot voortzetting van het actualiteitendebat.

*EINDE VAN DE STEMMINGEN*

ACTUALITEITENDEBAT (voortzetting)

**23. Libanon** (debat en stemming)

Aan de orde is de gecombineerde beraadslaging over zeven ontwerp-resoluties (doc. B 2-36, 43, 58, 74, 102, 103, 104/89).

De heer Musso geeft een toelichting op ontwerp-resolutie doc. B 2-43/89.

De heer Roelants du Vivier geeft een toelichting op ontwerp-resolutie doc. B 2-58/89.

De heer Mallet geeft een toelichting op ontwerp-resolutie doc. B 2-74/89.

De heer Álvarez de Eulate geeft een toelichting op ontwerp-resolutie doc. B 2-102/89.

De heer Beyer de Ryke geeft een toelichting op ontwerp-resolutie doc. B 2-103/89.

De heer Baillot geeft een toelichting op ontwerp-resolutie doc. B 2-104/89.

Het woord wordt gevoerd door de heren Saby, namens de Socialistische Fractie, d'Ormesson, niet-ingeschrevene, Matutes, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde beraadslaging te zijn gesloten.

*STEMMING*

— ontwerp-resolutie doc. B 2-36/89:

Het Parlement verwerpt de ontwerp-resolutie.

— ontwerp-resoluties doc. B 2-43, 58, 74, 102, 103/89:

gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de leden Saby, Viehoff, Glinne en Arbeloa Muru, namens de Socialistische Fractie, Penders en Habsburg, namens de PPE-Fractie, Welsh, namens de ED-Fractie, Weil, Wolff en Beyer de Ryke, namens de Liberale Fractie, Coste-Floret, namens de RDE-Fractie, Roelants du Vivier, namens de ARC-Fractie, d'Ormesson, tot vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 14*)).

Donderdag 13 april 1989

De heer Habsburg voert het woord.

#### 24. Schuldenlast van Polen (debat en stemming)

De heer Seeler geeft een toelichting op ontwerp-resolutie doc. B 2-27/89.

Het woord wordt gevoerd door de heren Medeiros Ferrera, namens de Socialistische Fractie, Habsburg, namens de PPE-Fractie, Bonaccini, Communistische Fractie, Beyer de Ryke, namens de Liberale Fractie, Croux en Matutes, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

#### STEMMING

— ontwerp-resolutie doc. B 2-27/89:

Aangenomen amendementen: 1, 2, 5 (elektronische stemming);

Ingetrokken amendementen: de heer Welsh heeft de amendementen nrs. 3 en 4 ingetrokken.

De niet gewijzigde delen van de tekst zijn achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 15*).

#### 25. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter deelt mede dat de agenda voor de vergadering van morgen, vrijdag 14 april 1989, als volgt is vastgesteld:

9.00 uur:

— procedure zonder verslag

— stemming over de verslagen zonder debat:

Colino Salamanca over de varkensproductie \*

Poniatowski over een overeenkomst EEG/Noorwegen \*

Poniatowski over een overeenkomst EEG/Finland \*

Poniatowski over de activiteiten van het GCO \*

Maher over de bescherming van het platteland

Gadioux over het 12de en 13de verslag over het EFRO

Gutierrez Diaz over de autonome Portugese insulaire gebieden

Vergeer over Suriname

— stemming over het verslag Franz over de monetaire integratie

— verslagen ingeschreven op grond van artikel 37; verslag Robles Piquer over de benoeming van hoge functionarissen

verslag Van den Heuvel over ICRK

verslag Raftery over de voedingsmiddelenindustrie

verslag Toussaint over de uitvoer van strategische producten

verslag Costanzo over de economische betrekkingen met Argentinië

verslag Llorca Vilaplana over mensenhandel

verslag Ebel over wegvoertuigen (1)

voortzetting van de gecombineerde beraadslaging over de verslagen Pimenta en Collins over de kwaliteit van vlees (1)

verslag Janssen van Raay over de controle op de toepassing van het gemeenschapsrecht (1)

voortzetting van het debat over het verslag Van Dijk over vrouwen en gezondheid (1)

verslag Galluzzi over de betrekkingen EEG-EVA (1)

verslag Van den Heuvel over de Indianen in de wereld (1)

verslag Crawley over vrouwen en kinderen in de gevangenis (1)

(1) Over de teksten zal worden gestemd na afsluiting van ieder debat.

(De vergadering wordt om 21.00 uur gesloten)

Enrico VINCI  
Secretaris-generaal

Pieter DANKERT  
Ondervoorzitter

Donderdag 13 april 1989

## DEEL II

## Teksten aangenomen door het Europese Parlement

## 1. Landbouwprijzen en andere landbouwvraagstukken \*

## a) Landbouwprijzen (doc. A2-41/89)

— Voorstel voor een verordening nr. 1 COM(89) 40 def.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 2727/75 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

## AMENDEMENT nr. 1

*Iste overweging*

overwegende dat in artikel 4 ter van verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad, laatstelijk gewijzigd bij verordening (EEG) nr. .../.., is bepaald dat de Raad de richtprijs aanpast bij overschrijding van de gegarandeerde maximumhoeveelheid; dat, evenals bij de interventieprijs, moet worden bepaald dat de aanpassing door de Commissie wordt verricht,

*Iste overweging*

overwegende dat in artikel 4 ter van verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad, laatstelijk gewijzigd bij verordening (EEG) nr. .../.. is bepaald dat de Raad de richtprijs aanpast bij overschrijding van de gegarandeerde maximumhoeveelheid; dat, evenals bij de interventieprijs, moet worden bepaald dat de aanpassing door de Commissie wordt verricht, zoals besloten werd door de Europese Raad en de Raad van ministers van 12 en 13 februari 1988;

## AMENDEMENT nr. 173

*Iste overweging bis (nieuw)*

overwegende dat er behoefte bestaat aan een gestadige voortzetting van de hervorming van het gemeenschappelijk beleid in de sector granen,

## AMENDEMENT nr. 2

*Iste overweging ter (nieuw)*

overwegende dat het noodzakelijk is dat de Commissie alle nodige maatregelen neemt om de produktie in de graansector te beperken, vooral door een snelle en volledige uitvoering van de besluiten inzake braaklegging en extensivering van het landbouwareaal;

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST*2de overweging*

*overwegende voorts dat met het oog op een sanering van de graanmarkt de periode waarin graan voor interventie kan worden aangeboden, moet worden verkort, welke verkorting over de volgende twee verkoopseizoenen wordt gespreid; dat verordening (EEG) nr. 2727/75 derhalve gewijzigd moet worden;*

*Artikel 1, lid 2*

2. *Artikel 7, lid 2, wordt gelezen:*

2. De in lid 1 bedoelde aankopen kunnen slechts plaatsvinden tijdens de volgende tijdvakken:

- van 1 november t/m 31 mei voor Italië, Spanje, Griekenland en Portugal,
- van 1 januari t/m 31 mei voor de overige lidstaten.

In het verkoopseizoen 1989/90 vinden de aankopen evenwel plaats in de volgende tijdvakken:

- van 1 september tot 31 mei voor Italië, Spanje, Griekenland en Portugal,
- van 1 november t/m 31 mei voor de overige lidstaten.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**AMENDEMENT nr. 3***2de overweging*

**Schrappen.**

**AMENDEMENT nr. 6***2de overweging bis (nieuw)*

**overwegende dat de ernstige gevolgen van natuurrampen en rampzalige weersomstandigheden voor de inkomens in de landbouw op communautair niveau de instelling vereist van een garantiestelsel voor de graanoogsten.**

**AMENDEMENT nr. 7***2de overweging ter (nieuw)*

**overwegende dat het herstel van het evenwicht op de graanmarkt aanzienlijk kan worden verbeterd door meer communautaire granen op te nemen in de sector veevoeder; dat het derhalve zaak is een stimuleringspremie te verlenen die kan worden gefinancierd met behulp van de besparingen die voortvloeien uit het niet-uitvoeren van deze granen,**

**AMENDEMENT nr. 9***Artikel 1, lid 2*

2. **Schrappen.**

Donderdag 13 april 1989

— doc. A2-41/89

**WETGEVINGSRESOLUTIE**

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

1. Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 2727/75 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (1),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89),

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

(1) COM(89) 40 def.

— Voorstel voor een verordening nr. 2 COM(89) 40 def.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot vaststelling van de voor het verkoopseizoen 1989/90 in de sector granen geldende prijzen****Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:***2de overweging*

overwegende dat in veel gevallen de overschotten noch op de uitvoermarkten noch op de interne markt tegen normale voorwaarden kunnen worden afgezet; dat *het wenselijk is het restrictieve prijsbeleid voort te zetten om de kosten te verminderen die voor de begroting voortvloeien uit het wegwerken van de overschotten naar de markten van derde landen, alsmede om het verbruik op de interne markt meer te stimuleren*; dat, rekening houdend met de nieuwe interventieregeling enerzijds en met de

**AMENDEMENT nr. 10***2de overweging*

overwegende dat in veel gevallen de overschotten noch op de uitvoermarkten noch op de interne markt tegen normale voorwaarden kunnen worden afgezet; dat om de kosten te verminderen die voor de begroting voortvloeien uit het wegwerken van de overschotten naar de markten van derde landen, *de stabilisatieregelingen (Gegarandeerde maximumhoeveelheden) als bedoeld in artikel 4 ter, lid 3, van verordening (EEG) nr. 2727/75 stringent moeten worden toegepast, waarbij tevens moet*

Donderdag 13 april 1989

---

**DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST**

---

latere toepassing van de in artikel 4 ter, lid 3, van verordening (EEG) nr. 2727/75 bedoelde stabilisatieregeling, dit doel kan worden bereikt door in het verkoopseizoen 1989/90 de in het voorgaande verkoopseizoen geldende interventieprijs voor zachte tarwe, gerst, rogge, maïs en sorgho te handhaven,

---

**DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**

---

**worden getracht de consumptie op te voeren;** dat, rekening houdend met de nieuwe interventieregeling enerzijds en met de latere toepassing van de in artikel 4 ter, lid 3, van verordening (EEG) nr. 2727/75 bedoelde stabilisatieregeling, dit doel kan worden bereikt door in het verkoopseizoen 1989/90 de in het voorgaande verkoopseizoen geldende interventieprijs voor zachte tarwe, gerst, rogge, maïs en sorgho te handhaven,

**AMENDEMENT nr. 11***2de overweging bis (nieuw)*

overwegende dat het landbouwbeleid mede tot doel heeft de landbouwbevolking een redelijke levensstandaard te verzekeren en dat de Gemeenschap het van groot belang acht het familiebedrijf te beschermen, zoals blijkt uit de gemeenschappelijke verklaring van de Raad, de Commissie en het Europese Parlement van 15 juni 1987; dat het voorts van belang is dat het tot dusverre door de Gemeenschap gevoerde restrictieve prijsbeleid tijdens de multilaterale onderhandelingen door de handelspartners wordt erkend,

**AMENDEMENT nr. 145***2de overweging ter (nieuw)*

overwegende dat het, gelet op de fundamentele betekenis van de onderhandelingen over de handel in landbouwprodukten in het licht van het welslagen van de Uruguayronde van de GATT, van essentieel belang is dat de Gemeenschap haar inspanningen ter beperking van de gesubsidieerde overschotten voortzet en met name dat de stabilisatoren doeltreffend ten uitvoer worden gelegd;

**AMENDEMENT nr. 213***2de overweging quater (nieuw)*

overwegende dat de Europese landbouw behoefte heeft aan ingrijpende vernieuwingen ten behoeve van het milieu, de natuurlijke hulpbronnen en het landschap, alsmede aan beleidsmaatregelen ter bevordering van de grootschalige toepassing van geïntegreerde bestrijdingssystemen en biologische landbouwmethoden.

**AMENDEMENT nr. 214***2de overweging quinquies (nieuw)*

gelet op de noodzaak tot bevordering en instandhouding van milieuvriendelijke landbouwtechnieken ten einde een maximale gezondheid en kwaliteit van de voedingsmiddelen te waarborgen en een proces van omschakeling van de landbouwmethoden op gang te brengen, ook voor produkten met andere bestemming dan menselijke voeding, met dien verstande dat het inkomen van de landbouwers niet mag worden aangetast.

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

## AMENDEMENT nr. 13

*3de overweging bis (nieuw)*

overwegende dat het zinvol is verordening (EEG) nr. 2469/88, laatstelijk gewijzigd door verordening (EEG) nr. 3069/88, tot vaststelling van het maximumvochtgehalte van graan dat voor interventie wordt aangeboden ook tijdens het verkoopseizoen 1989/1990 toe te passen,

## AMENDEMENT nr. 14

*4de overweging*

overwegende dat de Raad voor durumtarwe vanaf het verkoopseizoen 1986/87 een begin heeft gemaakt met het verkleinen van het verschil tussen de interventieprijs voor deze graansoort en die van zachte tarwe; dat rekening houdend enerzijds met de huidige prijsverhouding tussen de betrokken graansoorten en anderzijds met het gebrek aan evenwicht op de markt voor durumtarwe, voortzetting van een dergelijk aanpassingsbeleid nuttig blijkt; dat te dien einde de interventieprijs voor durumtarwe verder moet worden verlaagd, dat het wenselijk is deze verlaging te compenseren door een verhoging van de steun voor durumtarwe ten einde de gevolgen voor de producenten in regio's waar dit produkt van oudsher een belangrijke plaats inneemt, te verzachten.

## AMENDEMENT nr. 15

*Artikel 1, alinea bis (nieuw)*

Verordening (EEG) nr. 2469/88 laatstelijk gewijzigd door verordening (EEG) nr. 3069/88, tot vaststelling van het maximumvochtgehalte van graan dat voor interventie wordt aangeboden geldt ook voor het verkoopseizoen 1989/1990.

## AMENDEMENT nr. 211

*Artikel 1 bis (nieuw)***Artikel 1 bis**

Er wordt een steunregeling ingevoerd om het behoud en de invoering van milieuvriendelijker en meer op kwaliteit en gezondheid gerichte produktietechnieken te bevorderen.

## AMENDEMENT nr. 212

*Artikel 1 ter (nieuw)***Artikel 1 ter**

Een jaarlijkse premie per hectare gecultiveerde landbouwgrond wordt toegekend aan de landbouwproducenten die zich ertoe verplichten gedurende een periode van ten

*4de overweging*

overwegende dat de Raad voor durumtarwe vanaf het verkoopseizoen 1986/87 een begin heeft gemaakt met het verkleinen van het verschil tussen de interventieprijs voor deze graansoort en die van zachte tarwe; dat rekening houdend enerzijds met de huidige prijsverhouding tussen de betrokken graansoorten en anderzijds met het gebrek aan evenwicht op de markt voor durumtarwe, voortzetting van een dergelijk aanpassingsbeleid nuttig blijkt; dat te dien einde de interventieprijs voor durumtarwe verder moet worden verlaagd,



Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

minste 5 jaar biologische landbouwmethoden (waaronder verstaan worden alle landbouwactiviteiten en met de landbouw samenhangende activiteiten waarbij geen behandelingen worden toegepast met synthetisch organische verbindingen) toe te passen.

**AMENDEMENT nr. 16**

*BIJLAGE (MAIS), „interventieprijs”, voetnoot 2 bis (nieuw)*

**2 bis.** De prijs wordt met 5,38 ecu/ton verhoogd voor voor menselijke consumptie bestemde maïs.

— doc. A2-41/89

**WETGEVINGSRESOLUTIE**

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

**2. Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot vaststelling van de voor het verkoopseizoen 1989/90 in de sector granen geldende prijzen**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89),

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> COM(89) 40 def.

Donderdag 13 april 1989

## — Voorstel voor een verordening nr. 3 COM(89) 40 def.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot vaststelling, voor het verkoopseizoen 1989/90, van het bedrag van de medeverantwoordelijkheidsheffing in de sector granen**

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

*Iste overweging*

overwegende dat het bedrag van de in artikel 4 van verordening (EEG) nr. 2727/75 bedoelde medeverantwoordelijkheidsheffing wordt bepaald op basis van de graanproductie alsmede van de in de Gemeenschap zonder financiële steun gebruikte hoeveelheden granen en *van de invoer van in bijlage D van voornoemde verordening vermelde graanvervangende produkten*; dat het evenwel, rekening houdend met de situatie van de graanteelt in de Gemeenschap enerzijds en met de toepassing van de in artikel 4 ter, lid 3, van verordening (EEG) nr. 2727/75 bedoelde stabilisatieregeling anderzijds, aanbeveling verdient het bedrag van de medeverantwoordelijkheidsheffing voor het verkoopseizoen 1989/1990 vast te stellen op het hieronder vermelde peil,

**AMENDEMENT nr. 17***Iste overweging*

overwegende dat het bedrag van de in artikel 4 van verordening (EEG) nr. 2727/75 bedoelde medeverantwoordelijkheidsheffing wordt bepaald op basis van de graanproductie alsmede van de in de Gemeenschap zonder financiële steun gebruikte hoeveelheden granen en **door rekening te houden met de communautaire invoer van granen en graanvervangende produkten**; dat het evenwel, rekening houdend met de situatie van de graanteelt in de Gemeenschap enerzijds en met de toepassing van de in artikel 4 ter, lid 3, van verordening (EEG) nr. 2727/75 bedoelde stabilisatieregeling anderzijds, aanbeveling verdient het bedrag van de medeverantwoordelijkheidsheffing voor het verkoopseizoen 1989/1990 vast te stellen op het hieronder vermelde peil,

**AMENDEMENT nr. 18***Iste overweging bis (nieuw)*

overwegende dat specifieke maatregelen nodig zijn om de inkomens van de kleinere boerenbedrijven in de graansector te beschermen,

**AMENDEMENT nr. 19***Iste overweging ter (nieuw)*

overwegende dat de medeverantwoordelijkheidsheffing op graan gerelateerd dient te worden aan een nationaal cijfer veeleer dan aan een algemeen cijfer voor de Gemeenschap, zulks wegens de sterk verschillende klimatologische omstandigheden van de productie van graan,

**AMENDEMENT nr. 20***Iste overweging quater (nieuw)*

overwegende dat het herstel van het evenwicht op de graanmarkt aanzienlijk kan worden verbeterd door op de invoer van graanvervangende produkten medeverantwoordelijkheidsheffingen toe te passen en dat het derhalve zaak is op deze produkten medeverantwoordelijkheidsheffingen te leggen,

Donderdag 13 april 1989

---

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

---

---

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

---

**AMENDEMENT nr. 22***Iste overweging quinquies (nieuw)*

overwegende dat de door de toepassing van het stabilisatiemechanisme ontstane prijsdaling vooral de graanproducenten in de minst produktieve gebieden treft en dat het zaak is hen te steunen door hen van een deel van de medeverantwoordelijkheidsheffing vrij te stellen,

**AMENDEMENT nr. 23***Iste overweging sexties (nieuw)*

overwegende dat het markt- en prijsbeleid het voornaamste instrument van het gemeenschappelijk landbouwbeleid is, dat het niet meer volstaat het inkomen van de meerderheid der landbouwers te handhaven, dat in de landbouwbeegroting beschikbare middelen niet worden gebruikt en dat de voor rechtstreekse steun bestemde middelen onverwijld dienen te worden verdubbeld,

**AMENDEMENT nr. 24***Artikel 1*

1. Voor het verkoopseizoen 1989/90 wordt het bedrag van de in artikel 4 van verordening (EEG) nr. 2727/75 bedoelde medeverantwoordelijkheidsheffing vastgesteld op 5,22 ecu per ton, terwijl elke producent voor de eerste 50 geproduceerde ton zal worden vrijgesteld van de basismedeverantwoordelijkheidsheffing, zoals bedoeld in dit artikel.

2. Op ingevoerde granen en graanvervangende producten wordt dezelfde medeverantwoordelijkheidsheffing gelegd als op communautaire granen.

**AMENDEMENT nr. 215***Artikel 1 bis (nieuw)***Artikel 1 bis**

De inhouding en de storting van de medeverantwoordelijkheidsheffing vallen samen met het tijdstip van de betaling van het graan aan de producent.

*Artikel 1*

Voor het verkoopseizoen 1989/90 wordt het bedrag van de in artikel 4 van verordening (EEG) nr. 2727/75 bedoelde medeverantwoordelijkheidsheffing vastgesteld op 5,22 ecu per ton.

Donderdag 13 april 1989

— doc. A2-41/89

**WETGEVINGSRESOLUTIE****houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor****3. Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot vaststelling, voor het verkoopseizoen 1989/90, van het bedrag van de medeverantwoordelijkheidsheffing in de sector granen***Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
  - van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
  - gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89),
1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> COM(89) 40 def.

— Voorstel voor een verordening nr. 4 COM(89) 40 def.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot vaststelling, voor het verkoopseizoen 1989/90, van het bedrag van de steun voor durumtarwe****Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:****AMENDEMENT nr. 25***Iste overweging bis (nieuw)*

overwegende dat een aantal gebieden waar durumtarwe van oudsher een belangrijk deel van de landbouwproductie vormt, niet genoemd worden in de bijlage bij de verordening van de Raad (EEG) nr. 3103/76, voor het laatst gewijzigd bij verordening (EEG) nr. 1583/86; voorts overwegende dat ten einde de producenten van durumtarwe in deze gebieden te laten profiteren van de in deze verordening opgenomen maatregelen, de bedoelde bijlage dient te worden gewijzigd;

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST*Artikel 1*

Voor het verkoopseizoen 1989/90 wordt de in artikel 10 van verordening (EEG) nr. 2727/75 bedoelde steun voor durumtarwe voor de in de bijlage van verordening (EEG) nr. 3103/76 genoemde gebieden vastgesteld op:

- 152,30 ecu per hectare voor de Gemeenschap van de Tien,
- 78,94 ecu per hectare voor Spanje.

**AMENDEMENT nr. 26***Artikel 1*

Voor het verkoopseizoen 1989/90 wordt de in artikel 10 van verordening (EEG) nr. 2727/75 bedoelde steun voor durumtarwe voor de in de bijlage van verordening (EEG) nr. 3103/76 genoemde gebieden vastgesteld op:

- 153,34 ecu per hectare voor de Gemeenschap van de Tien,
- 80,50 ecu per hectare voor Spanje.

**AMENDEMENT nr. 27***Artikel 1 bis (nieuw)***Artikel 1 bis**

De hieronder genoemde gebieden worden opgenomen in de bijlage bij verordening van de Raad (EEG) nr. 3103/76, voor het laatst gewijzigd bij verordening (EEG) nr. 1583/86:

**Griekenland:** Thracië, Epirus, Kreta.

**Spanje:**

- autonoom gebied Castilla-La Mancha:
- Provincies: Alicante, Huesca, Madrid, Pontevedra.

— doc. A2-41/89

**WETGEVINGSRESOLUTIE**

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

4. Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot vaststelling, voor het verkoopseizoen 1989/90, van het bedrag voor de steun van durumtarwe

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89),

<sup>(1)</sup> COM(89) 40 def.

Donderdag 13 april 1989

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

— Voorstel voor een verordening nr. 5 COM(89) 40 def.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

**Verordening (EEG) nr. ..../. van de Raad tot vaststelling, voor het verkoopseizoen 1989/90, van de maandelijkse verhogingen van de prijzen voor granen, meel van tarwe en van rogge en gries en griesmeel van tarwe**

**Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:**

*1ste overweging*

overwegende dat bij de vaststelling van het bedrag van de maandelijkse verhogingen, rekening dient te worden gehouden met de opslag- en financieringskosten voor de opslag van graan in de Gemeenschap; *dat is gebleken dat het niveau van de maandelijkse verhogingen voor graan de handelaren tot enige terughoudendheid heeft aangezet; dat het voor een regelmatigere afzet van de voorraden aangewezen is deze bedragen te verlagen,*

*2de overweging*

*overwegende dat, daar de interventieperiode met het oog op de sanering van de graanmarkt verkort is, de maandelijkse verhogingen van interventieprijs en aankoopprijs beperkt moet worden tot het tijdvak waarin interventie kan plaatsvinden; dat het voor de samenhang van de regeling ook dienstig is het aantal maandelijkse verhogingen van de richtprijzen en drempelprijzen te verminderen,*

**AMENDEMENT nr. 28**

*1ste overweging*

overwegende dat bij de vaststelling van het bedrag van de maandelijkse verhogingen, rekening dient te worden gehouden met de opslag- en financieringskosten voor de opslag van graan in de Gemeenschap; **dat de maandelijkse verhogingen een belangrijk element vormen voor de inkomensgarantie van de graanproducent, waardoor met financiële steun van de Gemeenschap een regelmatige afzet van de voorraden wordt gestimuleerd,**

**AMENDEMENT nr. 29**

*2de overweging*

**overwegende dat deze sector in geval van overschrijding van de gegarandeerde maximumhoeveelheden wordt gestraft middels automatisch in werking tredende restrictieve maatregelen, maar dat het wenselijk is de gevolgen hiervan niet zwaarder op de producenten te laten drukken,**

**AMENDEMENT nr. 30**

*3de overweging bis (nieuw)*

**gezien de gunstige marktconjunctuur,**

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

## Artikel 2, eerste alinea

De maandelijkse verhogingen die moeten worden toegepast op de in de eerste maand van het verkoopseizoen geldende richtprijs, drempelprijs, interventieprijzen en aankooprijzen voor zachte tarwe, rogge, gerst, maïs, sorgho en durumtarwe zijn de volgende:

(in ecu/t)

Periode	Maandelijkse verhogingen van toepassing op interventieprijzen en aankooprijzen	
	zachte tarwe, rogge, gerst, maïs en sorgho	harde tarwe
juli 1989	—	—
augustus 1989	—	—
september 1989	—	—
oktober 1989	—	—
november 1989	—	—
december 1989	1,13	1,52
januari 1990	2,26	3,04
februari 1990	3,39	4,56
maart 1990	4,52	6,08
april 1990	5,65	7,60
mei 1990	6,78	9,12
juni 1990	—	—

(in ecu/t)

Periode	Maandelijkse verhogingen van toepassing op de richtprijzen en op de drempelprijzen	
	zachte tarwe, rogge, gerst, maïs en sorgho	harde tarwe
juli 1989	—	—
augustus 1989	—	—
september 1989	1,13	1,52
oktober 1989	2,26	3,04
november 1989	3,39	4,56
december 1989	4,52	6,08
januari 1990	5,65	7,60
februari 1990	6,78	9,12
maart 1990	7,91	10,64
april 1990	9,04	12,16
mei 1990	10,17	13,68
juni 1990	10,17	13,68

## Artikel 4

De maandelijkse verhogingen die moeten worden toegepast op de in de eerste maand van het verkoopseizoen geldende drempelprijs voor meel van tarwe, van mengkoren en van rogge en voor gries en griesmeel van zachte tarwe en durumtarwe zijn de volgende:

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

## AMENDEMENT nr. 31

## Artikel 2, eerste alinea

De maandelijkse verhogingen die moeten worden toegepast op de in de eerste maand van het verkoopseizoen geldende richtprijs, drempelprijs, interventieprijzen en aankooprijzen voor zachte tarwe, rogge, gerst, maïs, sorgho en durumtarwe zijn de volgende:

(in ecu/t)

Periode	Maandelijkse verhogingen van toepassing op interventieprijzen en aankooprijzen	
	zachte tarwe, rogge, gerst, maïs en sorgho	harde tarwe
juli 1989	—	—
augustus 1989	—	—
september 1989	—	—
oktober 1989	—	—
november 1989	1,50	2,03
december 1989	3,00	4,06
januari 1990	4,50	6,09
februari 1990	6,00	8,12
maart 1990	7,50	10,15
april 1990	9,00	12,18
mei 1990	10,50	14,21
juni 1990	—	—

(in ecu/t)

Periode	Maandelijkse verhogingen van toepassing op de richtprijzen en op de drempelprijzen	
	zachte tarwe, rogge, gerst, maïs en sorgho	harde tarwe
juli 1989	—	—
augustus 1989	1,50	2,03
september 1989	3,00	4,06
oktober 1989	4,50	6,09
november 1989	6,00	8,12
december 1989	7,50	10,15
januari 1990	9,00	12,18
februari 1990	10,50	14,21
maart 1990	12,00	16,24
april 1990	13,50	18,27
mei 1990	15,00	20,30
juni 1990	15,00	20,30

## AMENDEMENT nr. 32

## Artikel 4

De maandelijkse verhogingen die moeten worden toegepast op de in de eerste maand van het verkoopseizoen geldende drempelprijs voor meel van tarwe, van mengkoren en van rogge en voor gries en griesmeel van zachte tarwe en durumtarwe zijn de volgende:

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

(in ecu/t)

(in ecu/t)

Periode	Meel van tarwe, mengkoren en rogge, gries en griesmeel van zachte tarwe	Gries en griesmeel van durumtarwe
juli 1989	—	—
augustus 1989	—	—
september 1989	1,71	2,40
oktober 1989	3,42	4,80
november 1989	5,13	7,20
december 1989	6,84	9,60
januari 1990	8,55	12,00
februari 1990	10,26	14,40
maart 1990	11,97	16,80
april 1990	13,68	19,20
mei 1990	15,39	21,60
juni 1990	15,39	21,60

Periode	Meel van tarwe, mengkoren en rogge, gries en griesmeel van zachte tarwe	Gries en griesmeel van durumtarwe
juli 1989	—	—
augustus 1989	2,27	3,21
september 1989	4,54	6,42
oktober 1989	6,81	9,63
november 1989	9,08	12,84
december 1989	11,35	16,05
januari 1990	13,62	19,26
februari 1990	15,89	22,47
maart 1990	18,16	25,68
april 1990	20,43	28,89
mei 1990	22,70	32,10
juni 1990	22,70	32,10

— doc. A2-41/89

## WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

## 5. Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot vaststelling, voor het verkoopseizoen 1989/90, van de maandelijkse verhogingen van de prijzen voor granen, meel van tarwe en van rogge en gries en griesmeel van tarwe

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
  - van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
  - gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89),
1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> COM(89) 40 def.



Donderdag 13 april 1989

— Voorstel voor een verordening nr. 6 COM(89) 40 def.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

**Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1418/76 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt**

**Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:**

*Iste overweging*

*overwegende dat meer in het bijzonder voor halflangkorrelige rijst nog een groter gebrek aan evenwicht tussen vraag en aanbod dreigt te ontstaan; dat het derhalve dienstig is strengere interventievoorschriften vast te stellen, onder andere door gespreid over de volgende twee verkoopseizoenen de periode te verkorten waarin padie voor interventie kan worden aangeboden; dat verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad (1), laatstelijk gewijzigd bij verordening (EEG) nr. .../.. (2), derhalve moet worden gewijzigd,*

*Artikel 1*

Artikel 5, lid 1, van verordening (EEG) nr. 1418/76 wordt gelezen:

1. In de periode van 1 maart t/m 31 juli kopen de interventiebureaus de hun aangeboden hoeveelheden padie aan, voor zover de aanbiedingen voldoen aan nog overeenkomstig lid 5 vast te stellen voorwaarden met name op het stuk van hoeveelheid en kwaliteit. *In het verkoopseizoen 1989/90 vinden de in de eerste alinea bedoelde aankopen plaats van 1 januari t/m 31 juli.*

**AMENDEMENT nr. 33**

*Iste overweging*

**Schrappen.**

**AMENDEMENT nr. 34**

*Artikel 1*

Artikel 5, lid 1, van verordening (EEG) nr. 1418/76 wordt gelezen:

1. In de periode van 1 december t/m 31 juli kopen de interventiebureaus de hun aangeboden hoeveelheden padie aan, voor zover de aanbiedingen voldoen aan nog overeenkomstig lid 5 vast te stellen voorwaarden met name op het stuk van hoeveelheid en kwaliteit.

— doc. A2-41/89

#### WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

**6. Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1418/76 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (1),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,

(1) COM(89) 40 def.

Donderdag 13 april 1989

— gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89),

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

— Voorstel voor een verordening nr. 7 COM(89) 40 def.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

**Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot vaststelling van de prijzen in de sector rijst voor het verkoopseizoen 1989/90**

**Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:**

**AMENDEMENT nr. 209**

*2de overweging bis (nieuw)*

Overwegende dat de Europese landbouw behoefte heeft aan ingrijpende vernieuwingen ten behoeve van het milieu, de natuurlijke hulpbronnen en het landschap, alsmede aan beleidsmaatregelen ter bevordering van de grootschalige toepassing van geïntegreerde bestrijdingssystemen en biologische landbouwmethoden.

**AMENDEMENT nr. 210**

*2de overweging ter (nieuw)*

Gelet op de noodzaak tot bevordering en instandhouding van milieuvriendelijke landbouwtechnieken ten einde een maximale gezondheid en kwaliteit van de voedingsmiddelen te waarborgen en een proces van omschakeling van de landbouwmethoden op gang te brengen, ook voor producten met andere bestemming dan menselijke voeding, met dien verstande dat het inkomen van de landbouwers niet mag worden aangetast.

**AMENDEMENT nr. 207**

*Artikel 1 bis (nieuw)*

**Artikel 1 bis**

Er wordt een steunregeling ingevoerd om het behoud en de invoering van milieuvriendelijker en meer op kwaliteit en gezondheid gerichte produktietechnieken te bevorderen.

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**AMENDEMENT nr. 208***Artikel 1 ter (nieuw)***Artikel 1 ter**

**Een jaarlijkse premie per hectare gecultiveerde landbouwgrond wordt toegekend aan de landbouwproducenten die zich ertoe verplichten gedurende een periode van ten minste 5 jaar biologische landbouwmethoden (waaronder verstaan worden alle landbouwactiviteiten en met de landbouw samenhangende activiteiten waarbij geen behandelingen worden toegepast met synthetische organische verbindingen) toe te passen.**

— doc. A2-41/89

**WETGEVINGSRESOLUTIE**

**houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor**

**7. Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot vaststelling van de prijzen in de sector rijst voor het verkoopseizoen 1989/90**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
  - van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
  - gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89),
1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> COM(89) 40 def.

Donderdag 13 april 1989

## — Voorstel voor een verordening nr. 8 COM(89) 40 def.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot vaststelling van de maandelijkse verhogingen van de prijzen van padie en gedopte rijst voor het verkoopseizoen 1989/90**

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

*Iste overweging*

overwegende dat bij de vaststelling van het bedrag van de maandelijkse verhogingen rekening dient te worden gehouden met de opslagkosten voor rijst in de Gemeenschap en de desbetreffende financieringskosten enerzijds, en met het feit dat de rijstvoorraden afgezet moeten worden overeenkomstig de marktbehoeften anderzijds; *dat er voorts voor moet worden gezorgd dat de afzet regelmatig verloopt door te voorkomen dat handelaren voorraden rijst vasthouden; dat met het oog daarop lagere verhogingen moeten worden vastgesteld,*

*2de overweging*

*overwegende dat, daar de interventieperiode verkort is als gevolg van de situatie van vraag en aanbod, het aantal maandelijkse verhogingen van interventieprijs en aankoopprijs beperkt moet worden tot het tijdvak waarin interventie kan plaatsvinden; dat het voor de samenhang van de regeling ook dienstig is het aantal maandelijkse verhogingen van de richtprijs te verminderen,*

*Artikel 1*

1. Voor het verkoopseizoen 1989/90 is het bedrag van elk van de in artikel 7, lid 1, van verordening (EEG) nr. 1418/76 bedoelde maandelijkse verhogingen gelijk aan:

- 1,77 ecu per ton voor de interventieprijs en de aankoopprijs,
- 2,21 ecu per ton voor de richtprijs.

2. Voor de interventieprijs en de aankoopprijs worden deze maandelijkse verhogingen toegepast van 1 februari 1990 t/m 1 juli 1990; de aldus voor de maand juli 1990 verkregen prijzen blijven geldig t/m 31 augustus 1990.

Voor de richtprijs worden deze maandelijkse verhogingen toegepast van 1 november 1989 t/m 1 juli 1990; de aldus voor de maand juli 1990 verkregen prijs blijft geldig t/m 31 augustus 1990.

**AMENDEMENT nr. 35***Iste overweging*

overwegende dat bij de vaststelling van het bedrag van de maandelijkse verhogingen rekening dient te worden gehouden met de opslagkosten voor rijst in de Gemeenschap en de desbetreffende financieringskosten enerzijds, en met het feit dat de rijstvoorraden afgezet moeten worden overeenkomstig de marktbehoeften anderzijds,

**AMENDEMENT nr. 36***2de overweging***Schrappen.****AMENDEMENT nr. 37***Artikel 1*

1. Voor het verkoopseizoen 1989/90 is het bedrag van elk van de in artikel 7, lid 1, van verordening (EEG) nr. 1418/76 bedoelde maandelijkse verhogingen gelijk aan:

- 2,36 ecu per ton voor de interventieprijs en de aankoopprijs,
- 2,95 ecu per ton voor de richtprijs.

2. Voor de interventieprijs en de aankoopprijs worden deze maandelijkse verhogingen toegepast van 1 januari 1990 t/m 1 juli 1990; de aldus voor de maand juli 1990 verkregen prijzen blijven geldig t/m 31 augustus 1990.

Voor de richtprijs worden deze maandelijkse verhogingen toegepast van 1 oktober 1989 t/m 1 juli 1990; de aldus voor de maand juli 1990 verkregen prijs blijft geldig t/m 31 augustus 1990.

Donderdag 13 april 1989

— doc. A2-41/89

### WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

**8. Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot vaststelling van de maandelijkse verhogingen van de prijzen van padie en gedopte rijst voor het verkoopseizoen 1989/90**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (1),
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
  - van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
  - gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89),
1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

(1) COM(89) 40 def.

— Voorstel voor een verordening nr. 9 COM(89) 40 def.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

**Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot vaststelling van het bedrag van de produktiesteun voor bepaalde rijstrassen voor de inzaai van het verkoopseizoen 1989/90**

**Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:**

#### *3de overweging*

overwegende dat de produktiesteun na de aanlooperperiode op een zodanig niveau moet worden vastgesteld dat het mogelijk is om, rekening houdend met de inkomensderving door de geringere opbrengst van de betrokken rassen, de ontwikkeling van de produktie af te stemmen op de werkelijke afzetmogelijkheden;

#### **AMENDEMENT nr. 38**

#### *3de overweging*

overwegende dat de produktiesteun na de aanlooperperiode op een zodanig niveau moet worden vastgesteld dat het mogelijk is om, rekening houdend met de inkomensderving door de geringere opbrengst van de betrokken rassen, de ontwikkeling van de produktie af te stemmen op de werkelijke afzetmogelijkheden, **zonder toename van het gebruik van kunstmest en bestrijdingsmiddelen;**

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**AMENDEMENT nr. 39***3de overweging bis (nieuw)*

overwegende dat de Gemeenschap haar op kwaliteitsverbetering gericht stimuleringsbeleid dient voort te zetten en dat de produktiesteun als bedoeld in artikel 8 bis van verordening nr. 1418/76 derhalve op hetzelfde niveau moet worden gehandhaafd als in het verkoopseizoen 1988/89,

**AMENDEMENT nr. 40***Artikel 1*

De produktiesteun voor bepaalde rijstrassen als bedoeld in artikel 8 bis van verordening (EEG) nr. 1418/76 die zijn ingezaaid gedurende het verkoopseizoen 1989/90 wordt voor de in bijlage A bij verordening (EEG) nr. 3878/87 bedoelde landen vastgesteld op 330 ecu per hectare.

*Artikel 1*

De produktiesteun voor bepaalde rijstrassen als bedoeld in artikel 8 bis van verordening (EEG) nr. 1418/76 die zijn ingezaaid gedurende het verkoopseizoen 1989/90 wordt voor de in bijlage A bij verordening (EEG) nr. 3878/87 bedoelde landen vastgesteld op 300 ecu per hectare.

— doc. A2-41/89

**WETGEVINGSRESOLUTIE**

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

9. Verordening (EEG) nr. .../. van de Raad tot vaststelling van het bedrag van de produktiesteun voor bepaalde rijstrassen voor de inzaai van het verkoopseizoen 1989/90

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89),

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> COM(89) 40 def.

Donderdag 13 april 1989

## — Voorstel voor een verordening nr. 10 COM(89) 40 def.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot vaststelling van sommige prijzen in de sector suiker en van de standaardkwaliteit voor suikerbieten voor het verkoopseizoen 1989/90**

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

**AMENDEMENT nr. 148***Iste overweging bis (nieuw)*

Overwegende dat het, gelet op de fundamentele betekenis van de onderhandelingen over de handel in landbouwprodukten, in het licht van het welslagen van de Uruguayronde van de GATT, van essentieel belang is dat de prijsbesluiten voor 1989/90 de bevestiging vormen dat de Gemeenschap haar inspanningen ter beperking van de gesubsidieerde overschotten voortzet;

**AMENDEMENT nr. 41***2de overweging*

overwegende dat ter bereiking van deze doelstellingen de richtprijs voor suiker op een zodanig peil moet worden vastgesteld dat, gelet op het daaruit voortvloeiende peil van de interventieprijs, aan de producenten van suikerbieten en suikerriet een billijke beloning wordt verzekerd en een evenwichtige verhouding tussen de prijzen van de voornaamste landbouwprodukten kan worden gehandhaafd; dat het te betreuren valt dat de daling van de institutionele prijzen na industriële verwerking niet aan de consumenten ten goede komt,

*2de overweging*

overwegende dat om deze doelstellingen te bereiken, de richtprijs voor suiker op een zodanig peil moet worden vastgesteld dat, gelet op het daaruit voortvloeiende peil van de interventieprijs, aan de producenten van suikerbieten en suikerriet een billijke beloning wordt verzekerd *zonder dat de belangen van de consumenten worden geschaad*, en een evenwichtige verhouding tussen de prijzen van de voornaamste landbouwprodukten kan worden gehandhaafd,

**AMENDEMENT nr. 205***2de overweging bis (nieuw)*

Overwegende dat de Europese landbouw behoefte heeft aan ingrijpende vernieuwingen ten behoeve van het milieu, de natuurlijke hulpbronnen en het landschap, alsmede aan beleidsmaatregelen ter bevordering van de grootschalige toepassing van geïntegreerde bestrijdingssystemen en biologische landbouwmethoden.

**AMENDEMENT nr. 206***2de overweging ter (nieuw)*

Gelet op de noodzaak tot bevordering en instandhouding van milieuvriendelijke landbouwtechnieken ten einde een maximale gezondheid en kwaliteit van de voedingsmiddelen te waarborgen en een proces van omschakeling van de landbouwmethoden op gang te brengen, ook voor produkten met andere bestemming dan menselijke voeding, met dien verstande dat het inkomen van de landbouwers niet mag worden aangetast.

Donderdag 13 april 1989

**DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST****DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST***Artikel 1*

1. De richtprijs voor witte suiker wordt vastgesteld op *54,18* ecu per 100 kilogram.
2. De interventieprijs voor witte suiker wordt vastgesteld op *51,47* ecu per 100 kilogram voor de gebieden zonder tekort van de Gemeenschap, met uitzondering van Spanje.

**AMENDEMENT nr. 42***3de overweging bis (nieuw)*

overwegende dat een inkrimping van de suikerproductie in de Europese Gemeenschap, zoals voorgesteld door het Europese Parlement, een bijdrage zal leveren aan een verbetering van de marktsituatie voor suiker in de Europese Gemeenschap en op de wereldmarkt; voorts overwegende dat voorstellen hiertoe door de Europese Commissie voor 1 oktober 1989 zullen worden ingediend;

**AMENDEMENT nr. 43***4de overweging bis (nieuw)*

overwegende dat in de sector suiker het begrotingsevenwicht gegarandeerd wordt door een strikte toepassing van de compensatieheffing;

**AMENDEMENT nr. 44***Artikel 1*

1. De richtprijs voor witte suiker wordt vastgesteld op *57,03* ecu per 100 kilogram.
2. De interventieprijs voor witte suiker wordt vastgesteld op *54,18* ecu per 100 kilogram voor de gebieden zonder tekort van de Gemeenschap, met uitzondering van Spanje.

**AMENDEMENT nr. 203***Artikel 1 bis (nieuw)***Artikel 1 bis**

Er wordt een steunregeling ingevoerd om het behoud en de invoering van milieuvriendelijker en meer op kwaliteit en gezondheid gerichte produktietechnieken te bevorderen.

**AMENDEMENT nr. 204***Artikel 1 ter (nieuw)***Artikel 1 ter**

Een jaarlijkse premie per hectare gecultiveerde landbouwgrond wordt toegekend aan de landbouwproducenten die zich ertoe verplichten gedurende een periode van ten minste 5 jaar biologische landbouwmethoden (waaronder verstaan worden alle landbouwactiviteiten en met de landbouw samenhangende activiteiten waarbij geen behandelingen worden toegepast met synthetisch organische verbindingen) toe te passen.



Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST*Artikel 2*

De voor de Gemeenschap, met uitzondering van Spanje en Portugal, geldende basisprijs voor suikerbieten wordt vastgesteld op 38,85 ecu per ton, geleverd aan de verzamelpplaats.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**AMENDEMENT nr. 45***Artikel 2*

De voor de Gemeenschap, met uitzondering van Spanje en Portugal, geldende basisprijs voor suikerbieten wordt vastgesteld op 40,89 ecu per ton, geleverd aan de verzamelpplaats.

— doc. A2-41/89

**WETGEVINGSRESOLUTIE**

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

**10. Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot vaststelling van sommige prijzen in de sector suiker en van de standaardkwaliteit voor suikerbieten voor het verkoopseizoen 1989/90**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
  - van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
  - gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89),
1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> COM(89) 40 def.

Donderdag 13 april 1989

## — Voorstel voor een verordening nr. 11 COM(89) 40 def.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

**Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot vaststelling voor het verkoopseizoen 1989/90 van de afgeleide interventieprijsen voor witte suiker, de interventieprijs voor ruwe suiker, de minimumprijzen voor A-suikerbieten en B-suikerbieten, de drempelprijzen, het bedrag van de vergoeding voor de verevening van de opslagkosten, alsmede de voor Spanje en Portugal geldende prijzen**

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

*Iste overweging*

overwegende dat bij verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad van ....., tot vaststelling van sommige prijzen in de sector suiker en van de standaardkwaliteit voor suikerbieten voor het verkoopseizoen 1989/90 <sup>(1)</sup> de interventieprijs van witte suiker is vastgesteld op 51,47 ecu per 100 kilogram,

*5de overweging*

overwegende dat de basisprijs voor suikerbieten bij verordening (EEG) nr. .../.. is vastgesteld op 38,85 ecu per ton; dat in artikel 5, lid 2, van verordening (EEG) nr. 1785/81 is bepaald dat de minimumprijs voor A-suikerbieten gelijk is aan 98% van de basisprijs voor suikerbieten en dat de minimumprijs voor B-suikerbieten in beginsel gelijk is aan 68% van die basisprijs, onverminderd het bepaalde in artikel 28, lid 5, van dezelfde verordening,

*Artikel 1*

Voor de gebieden met een tekort in de Gemeenschap, met uitzondering van Portugal, wordt de afgeleide interventieprijs voor witte suiker per 100 kg vastgesteld op:

- a) 52,68 ecu voor alle gebieden van het Verenigd Koninkrijk,
- b) 52,68 ecu voor alle gebieden van Ierland,
- c) 53,41 ecu voor alle gebieden van Italië.

*Artikel 2*

De interventieprijs voor 100 kg ruwe suiker wordt vastgesteld op 42,67 ecu.

**AMENDEMENT nr. 46***Iste overweging*

overwegende dat bij verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad van ....., tot vaststelling van sommige prijzen in de sector suiker en van de standaardkwaliteit voor suikerbieten voor het verkoopseizoen 1989/90 <sup>(1)</sup> de interventieprijs van witte suiker is vastgesteld op 54,18 ecu per 100 kilogram,

**AMENDEMENT nr. 47***5de overweging*

overwegende dat de basisprijs voor suikerbieten bij verordening (EEG) nr. .../.. is vastgesteld op 40,89 ecu per ton; dat in artikel 5, lid 2, van verordening (EEG) nr. 1785/81 is bepaald dat de minimumprijs voor A-suikerbieten gelijk is aan 98% van de basisprijs voor suikerbieten en dat de minimumprijs voor B-suikerbieten in beginsel gelijk is aan 68% van die basisprijs, onverminderd het bepaalde in artikel 28, lid 5, van dezelfde verordening,

**AMENDEMENT nr. 48***Artikel 1*

Voor de gebieden met een tekort in de Gemeenschap, met uitzondering van Portugal, wordt de afgeleide interventieprijs voor witte suiker per 100 kg vastgesteld op:

- a) 55,39 ecu voor alle gebieden van het Verenigd Koninkrijk,
- b) 55,39 ecu voor alle gebieden van Ierland,
- c) 56,12 ecu voor alle gebieden van Italië.

**AMENDEMENT nr. 49***Artikel 2*

De interventieprijs voor 100 kg ruwe suiker wordt vastgesteld op 44,92 ecu.

<sup>(1)</sup> Zie blz. van dit Publikatieblad.<sup>(1)</sup> Zie blz. van dit Publikatieblad.

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST*Artikel 3*

1. De voor de Gemeenschap, met uitzondering van Spanje en Portugal, geldende minimumprijs voor A-suikerbieten wordt vastgesteld op **38,07** ecu per ton.

2. Behoudens toepassing van artikel 28, lid 5, van verordening (EEG) nr. 1785/81 wordt de voor de Gemeenschap, met uitzondering van Spanje en Portugal, geldende minimumprijs voor B-suikerbieten vastgesteld op **26,42** ecu per ton.

*Artikel 4, lid 1*

1. Voor Spanje en Portugal worden de prijzen in de sector suiker vastgesteld als volgt:

a) voor Spanje:

- i) de interventieprijs voor witte suiker wordt vastgesteld op **59,64** ecu per 100 kg,
- ii) voor suikerbieten worden de prijzen vastgesteld als volgt:
  - basisprijs: **45,58** ecu per ton,
  - minimumprijs voor A-suikerbieten: **44,80** ecu per ton,
  - minimumprijs voor B-suikerbieten: **33,15** ecu per ton, behoudens toepassing van artikel 28, lid 5, van verordening (EEG) nr. 1785/81;

b) voor Portugal:

- i) de interventieprijs voor witte suiker wordt vastgesteld op **50,12** ecu per 100 kg,
- ii) voor suikerbieten worden de prijzen vastgesteld als volgt:
  - basisprijs: **41,53** ecu per ton,
  - minimumprijs voor A-suikerbieten: **40,75** ecu per ton,
  - minimumprijs voor B-suikerbieten: **29,10** ecu per ton, behoudens toepassing van artikel 28, lid 5, van verordening (EEG) nr. 1785/81.

*Artikel 5*

De drempelprijs wordt vastgesteld op:

- a) **63,01** ecu per 100 kg witte suiker,
- b) **53,91** ecu per 100 kg ruwe suiker,
- c) **6,90** ecu per 100 kg melasse.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**AMENDEMENT nr. 50***Artikel 3*

1. De voor de Gemeenschap, met uitzondering van Spanje en Portugal, geldende minimumprijs voor A-suikerbieten wordt vastgesteld op **40,07** ecu per ton.

2. Behoudens toepassing van artikel 28, lid 5, van verordening (EEG) nr. 1785/81 wordt de voor de Gemeenschap, met uitzondering van Spanje en Portugal, geldende minimumprijs voor B-suikerbieten vastgesteld op **27,81** ecu per ton.

**AMENDEMENT nr. 51***Artikel 4, lid 1*

1. Voor Spanje en Portugal worden de prijzen in de sector suiker vastgesteld als volgt:

a) voor Spanje:

- i) de interventieprijs voor witte suiker wordt vastgesteld op **62,78** ecu per 100 kg,
- ii) voor suikerbieten worden de prijzen vastgesteld als volgt:
  - basisprijs: **47,98** ecu per ton,
  - minimumprijs voor A-suikerbieten: **47,16** ecu per ton,
  - minimumprijs voor B-suikerbieten: **34,90** ecu per ton, behoudens toepassing van artikel 28, lid 5, van verordening (EEG) nr. 1785/81;

b) voor Portugal:

- i) de interventieprijs voor witte suiker wordt vastgesteld op **51,88** ecu per 100 kg,
- ii) voor suikerbieten worden de prijzen vastgesteld als volgt:
  - basisprijs: **43,72** ecu per ton,
  - minimumprijs voor A-suikerbieten: **42,90** ecu per ton,
  - minimumprijs voor B-suikerbieten: **30,64** ecu per ton, behoudens toepassing van artikel 28, lid 5, van verordening (EEG) nr. 1785/81.

**AMENDEMENT nr. 52***Artikel 5*

De drempelprijs wordt vastgesteld op:

- a) **66,33** ecu per 100 kg witte suiker,
- b) **56,75** ecu per 100 kg ruwe suiker,
- c) **6,90** ecu per 100 kg melasse.

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST*Artikel 6*

Het bedrag van de vergoeding bedoeld in artikel 8 van verordening (EEG) nr. 1785/81 wordt vastgesteld op 0,47 ecu per 100 kg witte suiker per maand.

## AMENDEMENT nr. 53

*Artikel 6*

Het bedrag van de vergoeding bedoeld in artikel 8 van verordening (EEG) nr. 1785/81 wordt vastgesteld op 0,49 ecu per 100 kg witte suiker per maand.

— doc. A2-41/89

## WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

**11. Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot vaststelling voor het verkoopseizoen 1989/90 van de afgeleide interventieprijsen voor witte suiker, de interventieprijs voor ruwe suiker, de minimumprijzen voor A-suikerbieten en B-suikerbieten, de drempelprijzen, het bedrag van de vergoeding voor de verevening van de opslagkosten, alsmede de voor Spanje en Portugal geldende prijzen**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89);

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> COM(89) 40 def.

Donderdag 13 april 1989

## — Voorstel voor een verordening nr. 12 COM(89) 40 def.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot wijziging van verordening nr. 136/66/EEG houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector oliën en vetten**

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

**AMENDEMENT nr. 54***vierde visum bis (nieuw)*

— gezien het voorstel voor een verordening van de Raad inzake de instelling van een mechanisme voor de stabilisatie van de consumptieprijzen in de sector oliën en vetten (COM(87) 1 def.);

**AMENDEMENT nr. 55***Iste overweging bis (nieuw)*

overwegende dat de communautaire productie in de sector oliehoudende zaden een aanzienlijk tekort vertoont en dat de inkomenssteunregelingen niet voldoende effectief zijn om interventieaankopen te voorkomen,

**AMENDEMENT nr. 56***2de overweging*

overwegende dat de verkoop van koolzaad, raapzaad en zonnebloemzaad aan de interventiebureaus een uitzondering zou moeten zijn; dat met het oog op een goed marktbeheer de verkoop van dit zaad aan de verwerkende bedrijven moet worden gestimuleerd;

**AMENDEMENT nr. 57***3de overweging*

overwegende dat met het oog op de concurrentie van geïmporteerde oliehoudende zaden en de noodzaak de productie van oliehoudende zaden in de Gemeenschap in stand te houden, het huidige minimumaantal maandelijkse verhogingen voor deze produkten op zes gehandhaafd moet blijven,

*2de overweging*

overwegende dat de verkoop van koolzaad, raapzaad en zonnebloemzaad aan de interventiebureaus een uitzondering zou moeten zijn; dat met het oog op een goed marktbeheer de verkoop van dit zaad aan de verwerkende bedrijven moet worden gestimuleerd; dat het derhalve wenselijk is de mogelijkheid voor de producenten om hun productie voor interventie aan te bieden, in de volgende twee verkoopseizoenen geleidelijk te beperken tot de laatste maanden van het verkoopseizoen,

*3de overweging*

overwegende dat enerzijds de ervaring leert dat het stelsel van maandelijkse verhogingen, in plaats van een op de markt afgestemde afzet van het produkt te bevorderen, een belemmering voor de normale afzet van de produktie kan vormen; dat anderzijds de periode waarin de produktie van koolzaad, raapzaad en zonnebloemzaad aan de interventiebureaus kan worden verkocht, is verkort; dat derhalve het huidige minimumaantal maandelijkse verhogingen voor deze produkten tot vier moet worden verminderd,

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**ARTIKEL 1, LID 2**

2. Artikel 25, eerste alinea, wordt gelezen:

Met het oog op spreiding van de verkoop worden de richtprijs, de interventieprijs en de interventieaankoop-prijs maandelijks gedurende ten minste vier maanden in een nader aan te geven periode vanaf het begin van de vijfde maand van het verkoopseizoen verhoogd met een voor de drie prijzen gelijk bedrag.

**ARTIKEL 1, LID 3**

3. Artikel 26, lid 1, eerste alinea, wordt gelezen:

Een interventiebureau koopt van 1 januari t/m 31 mei, of, ten aanzien van zonnebloemzaad dat in Spanje of Portugal voor interventie wordt aangeboden, van 1 november t/m 31 mei, met inachtneming van de overeenkomstig de leden 2 en 3 vastgestelde voorschriften, het hem aangeboden zaad van communautaire oorsprong. De interventie-aankoopprijs bedraagt 94% van de interventieprijs. In voorkomend geval wordt de aankoopprijs vermeerderd met de maandelijks verhogingen en met de in artikel 24 bis bedoelde bonus en verminderd met het in artikel 27 bis, lid 4, bedoelde bedrag.

*In het verkoopseizoen 1989/90 vindt de aankoop echter plaats van 1 november t/m 31 mei, of, voor zonnebloemzaad dat in genoemd verkoopseizoen in Spanje of Portugal voor interventie wordt aangeboden, van 1 september t/m 31 mei.*

**AMENDEMENT nr. 59****ARTIKEL 1, LID 2**

2. Artikel 25, eerste alinea, wordt gelezen:

Met het oog op spreiding van de verkoop worden de richtprijs, de interventieprijs en de interventieaankoop-prijs maandelijks gedurende ten minste zes maanden in een nader aan te geven periode vanaf het begin van de vijfde maand van het verkoopseizoen verhoogd met een voor de drie prijzen gelijk bedrag.

**AMENDEMENT nr. 60****ARTIKEL 1, LID 3**

3. Artikel 26, lid 1, eerste alinea, wordt gelezen:

Een interventiebureau koopt van 1 november t/m 31 mei, of, ten aanzien van zonnebloemzaad dat in Spanje of Portugal voor interventie wordt aangeboden, van 1 september t/m 31 mei, met inachtneming van de overeenkomstig de leden 2 en 3 vastgestelde voorschriften, het hem aangeboden zaad van communautaire oorsprong. De interventie-aankoopprijs bedraagt 94% van de interventieprijs. In voorkomend geval wordt de aankoopprijs vermeerderd met de maandelijks verhogingen en met de in artikel 24 bis bedoelde bonus en verminderd met het in artikel 27 bis, lid 4, bedoelde bedrag.

— doc. A2-41/89

**WETGEVINGSRESOLUTIE**

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

**12. Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot wijziging van verordening nr. 136/66/EEG houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector oliën en vetten**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (1),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89);

(1) COM(89) 40 def.

Donderdag 13 april 1989

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

— Voorstel voor een verordening nr. 13 COM(89) 40 def.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

Verordening (EEG) nr. .../. van de Raad houdende vaststelling van de produktierichtprijs, de produktiesteun en de interventieprijs voor olijfolie voor het verkoopseizoen 1989/90

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

**AMENDEMENT nr. 201**

*2de overweging bis (nieuw)*

overwegende dat de Europese landbouw behoefte heeft aan ingrijpende vernieuwingen ten behoeve van het milieu, de natuurlijke hulpbronnen en het landschap, alsmede aan beleidsmaatregelen ter bevordering van de grootschalige toepassing van geïntegreerde bestrijdingssystemen en biologische landbouwmethoden.

**AMENDEMENT nr. 202**

*2de overweging ter (nieuw)*

gelet op de noodzaak tot bevordering en instandhouding van milieuvriendelijke landbouwtechnieken ten einde een maximale gezondheid en kwaliteit van de voedingsmiddelen te waarborgen en een proces van omschakeling van de landbouwmethoden op gang te brengen, ook voor producten met andere bestemming dan menselijke voeding, met dien verstande dat het inkomen van de landbouwers niet mag worden aangetast.

**AMENDEMENT nr. 61**

*4de overweging bis (nieuw)*

overwegende dat de toegang tot opslagcontracten moet worden uitgebreid tot de producentenorganisaties die zich groeperen in toepassing van de basisverordening „oliën en vetten”, gezien de moeilijkheden die zich in hun landen voordoen voor de totstandbrenging van producentengroeperingen in de zin van verordening (EEG) nr. 1360/78,

Donderdag 13 april 1989

---

**DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST**


---

*Artikel 1, subparagrafen b) en c)*

- b) produktiesteun:
- voor Spanje: 33,36 ecu per 100 kg,
  - voor Portugal: 28,38 ecu per 100 kg,
  - voor de Gemeenschap van Tien: 70,95 ecu per 100 kg;
- c) produktiesteun voor producenten waarvan de gemiddelde produktie niet hoger is dan 300 kg olijfolie per verkoopseizoen:
- voor Spanje: 36,91 ecu per 100 kg,
  - voor Portugal: 31,93 ecu per 100 kg,
  - voor de Gemeenschap van Tien: 81,76 ecu per 100 kg;

---

**DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**


---

**AMENDEMENT nr. 62***4de overweging ter (nieuw)*

overwegende dat de termijnen voor de betaling van de voorschotten op de produktiesteun moeten worden verkort, op basis van de mechanismen die zijn toegepast in de sector oliehoudende zaden,

**AMENDEMENT nr. 63***9de overweging bis (nieuw)*

overwegende dat er tot eind 1989 een gemeenschappelijke ordening der markten voor tafelolijven moet komen, gezien de betekenis ervan voor bepaalde landbouwgebieden van de Gemeenschap,

**AMENDEMENT nr. 64***Artikel 1, subparagrafen b) en c)*

- b) produktiesteun:
- voor Spanje: 43,36 ecu per 100 kg,
  - voor Portugal: 38,38 ecu per 100 kg,
  - voor de Gemeenschap van Tien: 80,95 ecu per 100 kg;
- c) produktiesteun voor producenten waarvan de gemiddelde produktie niet hoger is dan 450 kg olijfolie per verkoopseizoen:
- voor Spanje: 36,91 ecu per 100 kg,
  - voor Portugal: 31,93 ecu per 100 kg,
  - voor de Gemeenschap van Tien: 81,76 ecu per 100 kg;

**AMENDEMENT nr. 197***Artikel 1 bis (nieuw)***Artikel 1 bis**

Er wordt een steunregeling ingevoerd om het behoud en de invoering van milieuvriendelijker en meer op kwaliteit en gezondheid gerichte produktietechnieken te bevorderen.

**AMENDEMENT nr. 198***Artikel 1 ter (nieuw)***Artikel 1 ter**

Een jaarlijkse premie per hectare gecultiveerde landbouwgrond wordt toegekend aan de landbouwproducenten die zich ertoe verplichten gedurende een periode van tenminste 5 jaar biologische landbouwmethoden (waaronder verstaan worden alle landbouwactiviteiten en met de landbouw samenhangende activiteiten waarbij geen behandelingen worden toegepast met synthetische organische verbindingen) toe te passen.



Donderdag 13 april 1989

— doc. A2-41/89

### WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

**13. Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad houdende vaststelling van de produktierichtprijs, de produktiesteun en de interventieprijs voor olijfolie voor het verkoopseizoen 1989/90**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89);

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> COM(89) 40 def.

— Voorstel voor een verordening nr. 14 COM(89) 40 def.: goedgekeurd

— doc. A2-41/89

### WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

**14. Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot vaststelling van de streefprijs voor niet-geëgreerde katoen voor het verkoopseizoen 1989/90**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,

<sup>(1)</sup> COM(89) 40 def.

Donderdag 13 april 1989

— gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89);

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

— Voorstel voor een verordening nr. 15 COM(89) 40 def.: goedgekeurd

— doc. A2-41/89

#### WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

15. Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot vaststelling van de streefprijs voor lijnzaad voor het verkoopseizoen 1989/90

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (1),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89);

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

(1) COM(89) 40 def.

Donderdag 13 april 1989

— Voorstel voor een verordening nr. 16 COM(89) 40 def.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

**Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot vaststelling, voor het verkoopseizoen 1989/90, van de gegarandeerde maximumhoeveelheid voor katoen en van de minimumprijs voor niet-geëgreerde katoen**

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

**AMENDEMENT nr. 165**

*2de overweging bis (nieuw)*

overwegende dat de katoenproductie is geconcentreerd in enkele van de minst begunstigde gebieden van de Gemeenschap en in deze gebieden ernstige problemen zijn opgetreden voor de kleinste producenten en voorts overwegende dat gerichte maatregelen ten gunste van de kleine producenten dienen te worden genomen door de invoering van een stelsel van rechtstreekse steunverlening voor een beperkt aantal hectares per producent.

**AMENDEMENT nr. 164**

*Artikel 1 bis (nieuw)*

**Artikel 1 bis**

Voor katoenproducenten in de Europese Gemeenschap wordt een stelsel van rechtstreekse steunverlening voor een beperkt aantal hectares per producent ingevoerd. Op voorstel van de Commissie en na raadpleging van het Europese Parlement, neemt de Raad een besluit over de bijzonderheden van het stelsel. De uit het stelsel voortvloeiende begrotingsverplichtingen mogen in het begrotingsjaar 1990 de 35 miljoen ecu niet overschrijden. De hulpverlening kan voor de kleinste producenten (b.v. producenten met minder dan 3 hectares) plaatsvinden in de vorm van compensatie voor de door het stabiliseringsmechanisme veroorzaakte prijsdaling.

— doc. A2-41/89

**WETGEVINGSRESOLUTIE**

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

**16. Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot vaststelling voor het verkoopseizoen 1989/90 van de gegarandeerde maximumhoeveelheid voor katoen en van de minimumprijs voor niet-geëgreerde katoen**

*Het Europese Parlement,*

— gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (1),

— geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),

(1) COM(89) 40 def.

Donderdag 13 april 1989

- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
  - gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89);
1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

— Voorstel voor een verordening nr. 17 COM(89) 40 def.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

**Verordening (EEG) nr. .../. van de Raad tot vaststelling, voor het verkoopseizoen 1989/90, van de steun voor vezelvlas en hennep, alsmede van het bedrag dat wordt ingehouden voor de financiering van de maatregelen ter bevordering van het gebruik van vlasvezels**

**Goedgekeurd met de volgende wijziging:**

**AMENDEMENT nr. 158**

*Artikel 2, tweede streepje*

*Artikel 2, tweede streepje*

— 37,50 ecu per hectare voor de overige lid-staten

— 35,51 ecu per hectare voor de overige lid-staten

— doc. A2-41/89

**WETGEVINGSRESOLUTIE**

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

**17. Verordening (EEG) nr. .../. van de Raad tot vaststelling voor het verkoopseizoen 1989/90 van de steun voor vezelvlas en hennep, alsmede van het bedrag dat wordt ingehouden voor de financiering van de maatregelen ter bevordering van het gebruik van vlasvezels**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,

<sup>(1)</sup> COM(89) 40 def.

Donderdag 13 april 1989

- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89);
- 1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
- 2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
- 3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
- 4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

— Voorstel voor een verordening nr. 18 COM(89) 40 def.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

**Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot vaststelling van de steun voor zijderupsen voor het teeltseizoen 1989/90**

**Goedgekeurd met de volgende wijziging:**

**AMENDEMENT nr. 68**

*Artikel 1, eerste en tweede streepje*

- voor Spanje en Portugal: op 63,76 ecu,
- voor de overige lid-staten: op 112 ecu.

*Artikel 1, eerste en tweede streepje*

- voor Spanje en Portugal: **68,28** ecu,
- voor de overige lid-staten: op **120** ecu.

— doc. A2-41/89

**WETGEVINGSRESOLUTIE**

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor  
**18. Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot vaststelling van de steun voor zijderupsen voor het teeltseizoen 1989/90**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89);

<sup>(1)</sup> COM(89) 40 def.

Donderdag 13 april 1989

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

— voorstel voor een verordening nr. 19 COM(89) 40 def.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

**Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot vaststelling van de steun voor hennepzaad voor het verkoopseizoen 1989/90**

**Goedgekeurd met de volgende wijziging:**

**AMENDEMENT nr. 69**

*2de overweging bis (nieuw)*

**overwegende dat de prijzen van deze op de wereldmarkt concurrerende producten zeer grote dalingen hebben ondergaan.**

— doc. A2-41/89

**WETGEVINGSRESOLUTIE**

**houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor**

**19. Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot vaststelling van de steun voor hennepzaad voor het verkoopseizoen 1989/90**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (1),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89);

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;

(1) COM(89) 40 def.

Donderdag 13 april 1989

3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

— Voorstel voor een verordening nr. 20 COM(89) 40 def.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

**Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot vaststelling van de richtprijzen en de interventieprijzen voor koolzaad, raapzaad en zonnebloemzaad voor het verkoopseizoen 1989/90**

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

**AMENDEMENT nr. 195**

*2de overweging bis (nieuw)*

Overwegende dat de Europese landbouw behoefte heeft aan ingrijpende vernieuwingen ten behoeve van het milieu, de natuurlijke hulpbronnen en het landschap, alsmede aan beleidsmaatregelen ter bevordering van de grootschalige toepassing van geïntegreerde bestrijdingssystemen en biologische landbouwmethoden.

**AMENDEMENT nr. 196**

*2de overweging ter (nieuw)*

Gelet op de noodzaak tot bevordering en instandhouding van milieuvriendelijke landbouwtechnieken teneinde een maximale gezondheid en kwaliteit van de voedingsmiddelen te waarborgen en een proces van omschakeling van de landbouwmethoden op gang te brengen, ook voor producten met andere bestemming dan menselijke voeding, met dien verstande dat het inkomen van de landbouwers niet mag worden aangetast.

**AMENDEMENT nr. 72**

*4de overweging bis (nieuw)*

overwegende dat de Commissie, op basis van de door het Europese Parlement tijdens het debat over de invoering van stabilatoren in de landbouwsector gedane voorstellen, op 1 oktober 1989 haar voorstellen zal indienen voor een hervorming van de steunverlening in deze sector, ten einde te komen tot een directe produktiesteun voor een beperkt aantal hectaren per producent,

**AMENDEMENT nr. 73**

*5de overweging*

overwegende dat de op de richtprijs en de interventieprijs voor kool- en raapzaad „dubbel nul” toe te passen bonus moet worden vastgesteld volgens de criteria van artikel 24 bis van verordening nr. 136/66/EEG; **dat het op kwaliteit gerichte beleid moet worden voortgezet,**

*5de overweging*

overwegende dat de op de richtprijs en de interventieprijs voor kool- en raapzaad „dubbel nul” toe te passen bonus moet worden vastgesteld volgens de criteria van artikel 24 bis van verordening nr. 136/66/EEG;

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**AMENDEMENT nr. 193***Artikel 1 bis (nieuw)***Artikel 1 bis**

Er wordt een steunregeling ingevoerd om het behoud en de invoering van milieuvriendelijker en meer op kwaliteit en gezondheid gerichte produktietechnieken te bevorderen.

**AMENDEMENT nr. 194***Artikel 1 ter (nieuw)***Artikel 1 ter**

Een jaarlijkse premie per hectare gecultiveerde landbouwgrond wordt toegekend aan de landbouwproducenten die zich ertoe verplichten gedurende een periode van tenminste 5 jaar biologische landbouwmethoden (waaronder verstaan worden alle landbouwactiviteiten en met de landbouw samenhangende activiteiten waarbij geen behandelingen worden toegepast met synthetische organische verbindingen) toe te passen.

**AMENDEMENT nr. 74***Artikel 3*

Voor het verkoopseizoen 1989/90 wordt de op de richtprijs en de interventieprijs voor kool- en raapzaad „dubbel nul” toe te passen bonus vastgesteld op 3,5 ecu per 100 kg.

*Artikel 3*

Voor het verkoopseizoen 1989/90 wordt de op de richtprijs en de interventieprijs voor kool- en raapzaad „dubbel nul” toe te passen bonus vastgesteld op 2,5 ecu per 100 kg.

— doc. A2-41/89

**WETGEVINGSRESOLUTIE**

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

**20. Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot vaststelling van de richtprijzen en de interventieprijzen voor koolzaad, raapzaad en zonnebloemzaad voor het verkoopseizoen 1989/90**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89);

<sup>(1)</sup> COM(89) 40, def.



Donderdag 13 april 1989

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

— Voorstel voor een verordening nr. 21 COM(89) 40 def.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

**Verordening (EEG) nr. .../. van de Raad tot vaststelling van de maandelijkse verhogingen van de richtprijs, de interventieprijs en de interventie-aankoopprijs voor kool-, raap- en zonnebloemzaad voor het verkoopseizoen 1989/90**

**Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:**

*Artikel 1*

1. Voor het verkoopseizoen 1989/90 wordt het bedrag van de maandelijkse verhogingen van de richtprijs, de interventieprijs en de interventie-aankoopprijs voor kool- en raapzaad *vastgesteld op 0,239 ecu per 100 kg.*
2. De in lid 1 bedoelde verhogingen worden gedurende *zes* maanden toegepast *vanaf de zesde maand van het verkoopseizoen.*

*Artikel 2*

1. Voor het verkoopseizoen 1989/90 wordt het bedrag van de maandelijkse verhogingen van de richtprijs, de interventieprijs en de interventie-aankoopprijs voor zonnebloemzaad *vastgesteld op 0,284 ecu per 100 kg.*
2. De in lid 1 bedoelde verhogingen worden gedurende *zes* maanden toegepast *vanaf de vijfde maand van het verkoopseizoen.*

**AMENDEMENT nr. 75**

*Artikel 1*

1. Voor het verkoopseizoen 1989/90 wordt het bedrag van de maandelijkse verhogingen van de richtprijs, de interventieprijs en de interventie-aankoopprijs voor kool- en raapzaad **gehandhaafd op het niveau van het voorgaande verkoopseizoen.**
2. De in lid 1 bedoelde verhogingen worden gedurende **zeven** maanden toegepast.

**AMENDEMENT nr. 76**

*Artikel 2*

1. Voor het verkoopseizoen 1989/90 wordt het bedrag van de maandelijkse verhogingen van de richtprijs, de interventieprijs en de interventie-aankoopprijs voor zonnebloemzaad **gehandhaafd op het niveau van het voorgaande verkoopseizoen.**
2. De in lid 1 bedoelde verhogingen worden gedurende **zeven** maanden toegepast.

Donderdag 13 april 1989

— doc. A2-41/89

**WETGEVINGSRESOLUTIE**

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

**21. Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot vaststelling van de maandelijkse verhogingen van de richtprijs, de interventieprijs en de interventie-aankooprijs voor kool-, raap- en zonnebloemzaad voor het verkoopseizoen 1989/90***Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
  - van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
  - gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89);
1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> COM(89) 40 def.

— Voorstel voor een verordening nr. 22 COM(89) 40 def.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot vaststelling van de streefprijs voor sojabonen voor het verkoopseizoen 1989/90****Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:****AMENDEMENT nr. 191***2de overweging bis (nieuw)*

overwegende dat de Europese landbouw behoefte heeft aan ingrijpende vernieuwingen ten behoeve van het milieu, de natuurlijke hulpbronnen en het landschap, alsmede aan beleidsmaatregelen ter bevordering van de grootschalige toepassing van geïntegreerde bestrijdingssystemen en biologische landbouwmethoden.

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**AMENDEMENT nr. 192***2de overweging ter (nieuw)*

gelet op de noodzaak tot bevordering en instandhouding van milieuvriendelijke landbouwtechnieken teneinde een maximale gezondheid en kwaliteit van de voedingsmiddelen te waarborgen en een proces van omschakeling van de landbouwmethoden op gang te brengen, ook voor producten met andere bestemming dan menselijke voeding, met dien verstande dat het inkomen van de landbouwers niet mag worden aangetast.

**AMENDEMENT nr. 189***Artikel 1 bis (nieuw)***Artikel 1 bis**

Er wordt een steunregeling ingevoerd om het behoud en de invoering van milieuvriendelijker en meer op kwaliteit en gezondheid gerichte produktietechnieken te bevorderen.

**AMENDEMENT nr. 190***Artikel 1 ter (nieuw)***Artikel 1 ter**

Een jaarlijkse premie per hectare gecultiveerde landbouwgrond wordt toegekend aan de landbouwproducenten die zich ertoe verplichten gedurende een periode van tenminste 5 jaar biologische landbouwmethoden (waaronder verstaan worden alle landbouwactiviteiten en met de landbouw samenhangende activiteiten waarbij geen behandelingen worden toegepast met synthetische organische verbindingen) toe te passen.

— doc. A2-41/89

**WETGEVINGSRESOLUTIE**

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

22. Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot vaststelling van de streefprijs voor sojabonen voor het verkoopseizoen 1989/90

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,

<sup>(1)</sup> COM(89) 40 def.

Donderdag 13 april 1989

— gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89);

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

— Voorstel voor een verordening nr. 23 COM(89) 40 def.: goedgekeurd

---

— doc. A2-41/89

#### WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

**23. Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot vaststelling van de minimumprijs voor sojabonen voor het verkoopseizoen 1989/90**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (1),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89);

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

(1) COM(89) 40 def.

---

— Voorstel voor een verordening nr. 24 COM(89) 40 def.: goedgekeurd

---

Donderdag 13 april 1989

— doc. A2-41/89

### WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

24. Verordening (EEG) nr. .../. van de Raad tot wijziging van verordening nr. 724/67/EEG tot vaststelling van de interventievoorwaarden voor oliehoudende zaden tijdens de laatste twee maanden van het verkoopseizoen alsmede van de beginselen volgens welke de interventiebureaus de door hen gekochte zaden afzetten

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (1),
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
  - van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
  - gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89);
1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

(1) COM(89) 40 def.

— Voorstel voor een verordening nr. 25 COM(89) 40 def.: goedgekeurd

— doc. A2-41/89

### WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

25. Verordening (EEG) nr. .../. van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 2194/85 tot vaststelling van de algemene voorschriften inzake de bijzondere maatregelen voor sojabonen

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (1),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,

(1) COM(89) 40 def.

Donderdag 13 april 1989

- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingsamenwerking (doc. A2-41/89);
1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

— Voorstel voor een verordening nr. 26 COM(89) 40 def.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

**Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot vaststelling van de steundrempelprijs, de streefprijs en de minimumprijs voor erwten, tuin- en veldbonen en niet-bittere lupinen voor het verkoopseizoen 1989/90**

**Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:**

**AMENDEMENT nr. 166**

*3de overweging bis (nieuw)*

overwegende dat de Commissie, op grond van door het Europese Parlement naar aanleiding van het debat over de invoering van stabilisatoren in de landbouw ingediende voorstellen, vóór 1 oktober 1989 voorstellen zal indienen inzake een hervorming van het stelsel van steunverlening in deze sector, waarin opgenomen rechtstreekse produktiesteun voor een beperkt aantal hectares per producent.

**AMENDEMENT nr. 77**

*5de overweging bis (nieuw)*

overwegende dat de regelmatige bevoorrading van de Gemeenschap met eiwithoudende produkten tegen stabiele prijzen een uitbreiding van de nog sterk tekortschietsende produktie vereist en dat het derhalve verantwoord lijkt het niveau van de maximale gegarandeerde hoeveelheid voor erwten, tuin, en veldbonen en niet-bittere lupinen op te trekken;

**AMENDEMENT nr. 78**

*Artikel 3, lid 1*

1. Voor het verkoopseizoen 1989/90 wordt de minimumaankoopprijs vastgesteld als volgt:

*Artikel 3, lid 1*

1. Voor het verkoopseizoen 1989/90 wordt de minimumaankoopprijs vastgesteld als volgt:

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

## a) voor Spanje:

- op 25,77 ecu per 100 kg voor erwten,
- op 23,47 ecu per 100 kg voor tuin- en veldbonen,
- op 28,09 ecu per 100 kg voor niet-bittere lupinen;

## b) voor de overige lid-staten:

- op 25,77 ecu per 100 kg voor erwten,
- op 23,47 ecu per 100 kg voor tuin- en veldbonen,
- op 28,90 ecu per 100 kg voor niet-bittere lupinen;

## a) voor Spanje:

- op 27,23 ecu per 100 kg voor erwten,
- op 24,86 ecu per 100 kg voor tuin- en veldbonen,
- 28,09 ecu per 100 kg voor niet-bittere lupinen;

## b) voor de overige lid-staten

- op 27,23 ecu per 100 kg voor erwten,
- op 24,86 ecu per 100 kg voor tuin- en veldbonen,
- 28,90 ecu per 100 kg voor niet-bittere lupinen;

— doc. A2-41/89

## WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

26. Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot vaststelling van de steundrempelprijs, de streefprijs en de minimumprijs voor erwten, tuin- en veldbonen en niet-bittere lupinen voor het verkoopseizoen 1989/90

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
  - van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
  - gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89);
1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> COM(89) 40 def.

Donderdag 13 april 1989

## — Voorstel voor een verordening nr. 27 COM(89) 40 def.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot vaststelling voor het verkoopseizoen 1989/90 van de maandelijksse verhogingen van de steundrempelprijs, de streefprijs en de minimumprijs voor erwten, tuin- en veldbonen**

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

*3de overweging*

*overwegende dat het met het oog op een vlotte afzet van de oogst en een gezond marktbeheer wenselijk is de maandelijksse verhogingen slechts gedurende vijf maanden aan het einde van het verkoopseizoen toe te passen; dat, om een te ingrijpende verandering op de markt als gevolg van het in vergelijking met de vorige verkoopseizoenen geringere aantal maandelijksse verhogingen te voorkomen, in het verkoopseizoen 1989/90 nog zeven maandelijksse verhogingen toe te passen, en dat aantal pas vanaf het verkoopseizoen 1990/91 te verminderen;*

*Artikel 1, lid 1*

1. Voor het verkoopseizoen 1989/90 wordt het bedrag van de maandelijksse verhogingen van de streefprijs en van de minimumprijs voor erwten, tuin- en veldbonen vastgesteld op 0,135 ecu per 100 kg.

*Artikel 2, lid 1*

1. Voor het verkoopseizoen 1989/90 wordt het bedrag van de maandelijksse verhogingen van de steundrempelprijs van erwten, tuin- en veldbonen vastgesteld op 0,30 ecu per 100 kg.

**AMENDEMENT nr. 79***3de overweging***schrappen****AMENDEMENT nr. 80***Artikel 1, lid 1*

1. Voor het verkoopseizoen 1989/90 wordt het bedrag van de maandelijksse verhogingen van de streefprijs en van de minimumprijs voor erwten, tuin- en veldbonen **gehandhaafd op het niveau van het voorgaande verkoopseizoen.**

**AMENDEMENT nr. 81***Artikel 2, lid 1*

1. Voor het verkoopseizoen 1989/90 wordt het bedrag van de maandelijksse verhogingen van de steundrempelprijs van erwten, tuin- en veldbonen **gehandhaafd op het niveau van het voorgaande verkoopseizoen.**

— doc. A2-41/89

**WETGEVINGSRESOLUTIE**

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

**27. Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot vaststelling voor het verkoopseizoen 1989/90 van de maandelijksse verhogingen van de steundrempelprijs, de streefprijs en de minimumprijs voor erwten, tuin- en veldbonen***Het Europese Parlement,*— gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,

— geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),

<sup>(1)</sup> COM(89) 40 def.



Donderdag 13 april 1989

- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
  - gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89);
1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

— **Voorstel voor een verordening nr. 28: goedgekeurd**

— **doc. A2-41/89**

#### WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

**15. Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1417/78 inzake de steunregeling voor gedroogde voedergewassen**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
  - van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
  - gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89);
1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> COM(89) 40 def.

Donderdag 13 april 1989

— Voorstel voor een verordening nr. 29 COM(89) 40 def.: goedgekeurd

— doc. A2-41/89

### WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

**29. Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot vaststelling van de streefprijs in de sector gedroogde voedergewassen voor het verkoopseizoen 1989/90**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (<sup>1</sup>),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89),

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

(<sup>1</sup>) COM(89) 40 def.

— Voorstel voor een verordening nr. 30 COM(89) 40 def.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

**Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot vaststelling van de richtprijs voor melk en van de interventieprijsen voor boter, magere-melkpoeder, Grana-Padano- en Parmigiano-Reggiano-kaas voor het melkprijsjaar 1989/90**

Goedgekeurd met de volgende wijziging:

#### AMENDEMENT nr. 147

*2de overweging bis (nieuw)*

Overwegende dat het, gelet op de fundamentele betekenis van de onderhandelingen over de handel in landbouwproducten, in het licht van het welslagen van de Uruguayronde van de GATT, van essentieel belang is dat de prijsbesluiten voor 1989/90 de bevestiging vormen dat de Gemeenschap haar inspanningen ter beperking van de gesubsidieerde overschotten voortzet;

Donderdag 13 april 1989

— doc. A2-41/89

## WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

**30. Verordening (EEG) nr. .../. van de Raad tot vaststelling van de richtprijs voor melk en van de interventieprijsen voor boter, magere-melkpoeder, Grana-Padano- en Parmigiano-Reggiano-kaas voor het melkprijsjaar 1989/90***Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (1),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89),

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

(1) COM(89) 40 def.

— Voorstel voor een verordening nr. 31 COM(89) 40 def.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**Verordening (EEG) nr. .../. van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1079/77 voor wat de medeverantwoordelijkheidsheffing in de sector melk en zuivelproducten betreft****Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:****2de OVERWEGING**

overwegende dat deze heffing bedoeld was om de zuivelmarkt beter in evenwicht te brengen door tussen de productie en de afzetmogelijkheden van zuivelproducten een rechtstreeks verband tot stand te brengen, rekening houdend met het gewicht van de openbare belangen die hier op het spel staan; dat uit de thans beschikbare gegevens en ramingen blijkt dat het gestelde doel waarschijnlijk niet vóór het eind van de vastgestelde periode kan worden bereikt; dat derhalve de hoogte van de heffing voor het melkprijsjaar 1989/90 op 2% van de richtprijs voor melk moet worden vastgesteld,

**AMENDEMENT nr. 163****2de OVERWEGING**

overwegende dat deze heffing bedoeld was om de zuivelmarkt beter in evenwicht te brengen door tussen de productie en de afzetmogelijkheden van zuivelproducten een rechtstreeks verband tot stand te brengen, rekening houdend met het gewicht van de openbare belangen die hier op het spel staan; dat een gedeeltelijke opheffing voor het melkprijsjaar 1989/90 van de medeverantwoordelijkheidsheffing met het oog op de situatie van de melkveebedrijven vereist is, en gezien de huidige toestand van de melkmarkt mogelijk is,

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**AMENDEMENT nr. 114***2de OVERWEGING bis (nieuw)*

overwegende dat, overeenkomstig een aantal besluiten van het Europese Parlement, de nodige maatregelen zullen worden getroffen voor de geleidelijke afschaffing van deze heffing, door alle producenten hiervoor voor de eerste 60 ton van hun leveranties vrij te stellen.

**AMENDEMENT nr. 154***2de OVERWEGING ter (nieuw)*

overwegende dat de zuivelproductie in de berggebieden slechts 6% van het totale volume van de Gemeenschap uitmaakt, dat deze produktie voor vele landbouwers van deze zone de enig mogelijke bron van inkomsten vormt en dat de producenten van deze gebieden derhalve een hogere compensatie moeten krijgen die gelijk is aan de vermindering van de medeverantwoordelijkheidsheffing;

**AMENDEMENT nr. 113****ARTIKEL 1**

Aan artikel 2 van verordening (EEG) nr. 1079/77 wordt het volgende lid toegevoegd:

10. Voor het melkprijsjaar 1989/90 wordt de heffing vastgesteld op 2% van de richtprijs voor melk, met dien verstande dat alle producenten van deze heffing worden vrijgesteld voor de eerste 60 ton van hun leveranties.

**ARTIKEL 1**

Aan artikel 2 van verordening (EEG) nr. 1079/77 wordt het volgende lid toegevoegd:

10. Voor het melkprijsjaar 1989/90 wordt de heffing vastgesteld op 2% van de richtprijs voor melk.

— doc. A2-41/89

**WETGEVINGSRESOLUTIE**

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

**31. Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1079/77 voor wat de medeverantwoordelijkheidsheffing in de sector melk en zuivelprodukten betreft**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingsamenwerking (doc. A2-41/89),

<sup>(1)</sup> COM(89) 40 def.

Donderdag 13 april 1989

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

— Voorstel voor een verordening nr. 32 COM(89) 40 def.: goedgekeurd

---

— doc. A2-41/89

#### WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

**32. Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot vaststelling van de drempelprijzen voor bepaalde zuivelprodukten voor het melkprijsjaar 1989/90**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89),

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

<sup>(1)</sup> COM(89) 40 def.

---

— Voorstel voor een verordening nr. 33 COM(89) 40 def.: goedgekeurd

Donderdag 13 april 1989

— doc. A2-41/89

**WETGEVINGSRESOLUTIE**

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

**33. Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 986/68 houdende vaststelling van de algemene voorschriften voor de toekenning van steun voor onder melk en magere-melkpoeder bestemd voor voederdoeleinden***Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
  - van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
  - gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingsamenwerking (doc. A2-41/89),
1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

<sup>(1)</sup> COM(89) 40 def.

---

— Voorstel voor een verordening nr. 34 COM(89) 40 def.: goedgekeurd

---

— doc. A2-41/89

**WETGEVINGSRESOLUTIE**

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

**34. Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 775/87 betreffende de tijdelijke schorsing van een deel van de referentiehoeveelheden bedoeld in artikel 5 quater, lid 1, van verordening (EEG) nr. 804/68 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten***Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,

---

<sup>(1)</sup> COM(89) 40 def.

Donderdag 13 april 1989

— gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89),

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

— Voorstel voor een verordening nr. 35 COM(89) 40 def.: goedgekeurd

— doc. A2-41/89

#### WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

**35. Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 857/84 houdende algemene voorschriften voor de toepassing van de in artikel 5 quater van verordening (EEG) nr. 804/68 bedoelde heffing in de sector melk en zuivelprodukten**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89),

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> COM(89) 40 def.

Donderdag 13 april 1989

## — Voorstel voor een verordening nr. 36 COM(89) 40 def.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot vaststelling van de oriëntatieprijs en de interventieprijs voor volwassen runderen voor het verkoopseizoen 1989/90**

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

**AMENDEMENT nr. 146***Iste overweging bis (nieuw)*

Overwegende dat het, gelet op de fundamentele betekenis van de onderhandelingen over de handel in landbouwprodukten, in het licht van het welslagen van de Uruguayronde van de GATT, van essentieel belang is dat de prijsbesluiten voor 1989/90 de bevestiging vormen dat de Gemeenschap haar inspanningen ter beperking van de gesubsidieerde overschotten voortzet;

**AMENDEMENT nr. 84***Iste overweging ter (nieuw)*

Overwegende dat bij de vaststelling van de institutionele prijzen rekening dient te worden gehouden met de stijging van de intermediaire verbruikskosten.

**AMENDEMENT nr. 85***2de overweging*

Overwegende dat de oriëntatieprijs moet worden vastgesteld volgens de criteria van artikel 3, lid 2, van verordening (EEG) nr. 805/68; overwegende dat het passend is de oriëntatieprijs vast te stellen per 100 kg geslacht gewicht voor de categorieën mannelijke dieren, onder verwijzing naar een referentiekwaliteit volgens het bij verordening (EEG) nr. 1208/81 (3) vastgestelde communautaire indelingsschema voor geslachte volwassen runderen;

**AMENDEMENT nr. 86***3de overweging bis (nieuw)*

Overwegende dat ervoor moet worden gezorgd dat het in januari jl. door de Raad genomen besluit, dat in sommige landen de zomerproductie stimuleert, aan het eind van het jaar geen overaanbod doet ontstaan;

*2de overweging*

Overwegende dat de oriëntatieprijs moet worden vastgesteld volgens de criteria van artikel 3, lid 2, van verordening (EEG) nr. 805/68;



Donderdag 13 april 1989

— doc. A2-41/89

**WETGEVINGSRESOLUTIE****houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor****36. Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot vaststelling van de oriëntatieprijs en de interventieprijs voor volwassen runderen voor het verkoopseizoen 1989/90.***Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
  - van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
  - gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89),
1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> COM(89) 40 def.

— Voorstel voor een verordening nr. 37 COM(89) 40 def.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot vaststelling van de basisprijs en de interventieprijs in de sector schapevlees voor het verkoopseizoen 1990****Goedgekeurd met de volgende wijziging:****AMENDEMENT nr. 92***2de overweging bis (nieuw)*

Overwegende dat rekening moet worden gehouden met de wijzigingen in de gemeenschappelijke marktordening voor schape- en geitevlees waartoe door het Europese Parlement is besloten;

Donderdag 13 april 1989

— doc. A2-41/89

**WETGEVINGSRESOLUTIE****houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor****37. Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot vaststelling van de basisprijs en de interventieprijs in de sector schapevlees voor het verkoopseizoen 1990***Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (1),
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
  - van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
  - gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89),
1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

(1) COM(89) 40 def.

— Voorstel voor een verordening nr. 38 COM(89) 40 def.: goedgekeurd

— doc. A2-41/89

**WETGEVINGSRESOLUTIE****houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor****38. Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 2759/75 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector varkensvlees***Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (1),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,

(1) COM(89) 40 def.

Donderdag 13 april 1989

— gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89),

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

— Voorstel voor een verordening nr. 39 COM(89) 40 def.: goedgekeurd

---

— doc. A2-41/89

#### WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

**39. Verordening (EEG) nr. .../. van de Raad tot vaststelling van de basisprijs en de standaardkwaliteit voor geslachte varkens voor de periode van 1 juli 1989 tot en met 30 juni 1990**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (1),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89),

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

(1) COM(89) 40 def.

Donderdag 13 april 1989

— Voorstel voor een verordening nr. 40 COM(89) 40 def.: goedgekeurd

— doc. A2-41/89

**WETGEVINGSRESOLUTIE**

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

**40. Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot wijziging van de verordeningen (EEG) nr. 2771/75 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector eieren, en nr. 2777/75, houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector slachtpluimvee***Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (<sup>1</sup>),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89),

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> COM(89) 40 def.

— Voorstel voor een verordening nr. 41 COM(89) 40 def.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1035/72 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit****Goedgekeurd met de volgende wijziging:****ARTIKEL 1, LID 1**

1. In artikel 16, lid 4, wordt na de tweede alinea de volgende alinea ingevoegd:

„Voor zoete sinaasappelen, mandarijnen, satsuma's en clemetines wordt

**ARTIKEL 1, LID 1****Schrappen.**

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

- de coëfficiënt die voor elk produkt is vastgesteld voor de variëteiten of types waarvan is uitgegaan bij de vaststelling van de basisprijs, toegepast voor alle types of variëteiten van datzelfde produkt;
- de voor „verschillende groottesorteringen” vastgestelde coëfficiënt ongeacht de groottesortering toegepast,
- de coëfficiënt die is vastgesteld voor de produkten „onverpakt in een vervoermiddel” toegepast ongeacht de wijze van verpakking.”

— doc. A2-41/89

#### WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

41. Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1035/72 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (<sup>1</sup>),
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
  - van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
  - gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingsamenwerking (doc. A2-41/89),
1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> COM(89) 40 def.

Donderdag 13 april 1989

— Voorstel voor een verordening nr. 42 COM(89) 40 def.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**Verordening (EEG) nr. .../. van de Raad tot vaststelling van bepaalde in de sector groenten en fruit toe te passen prijzen en andere bedragen voor het verkoopseizoen 1989/90**

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

**AMENDEMENT nr. 187***2de overweging bis (nieuw)*

Overwegende dat de Europese landbouw behoefte heeft aan ingrijpende vernieuwingen ten behoeve van het milieu, de natuurlijke hulpbronnen en het landschap, alsmede aan beleidsmaatregelen ter bevordering van de grootschalige toepassing van geïntegreerde bestrijdingssystemen en biologische landbouwmethoden.

**AMENDEMENT nr. 188***2de overweging ter (nieuw)*

Gelet op de noodzaak tot bevordering en instandhouding van milieuvriendelijke landbouwtechnieken teneinde een maximale gezondheid en kwaliteit van de voedingsmiddelen te waarborgen en een proces van omschakeling van de landbouwmethoden op gang te brengen, ook voor produkten met andere bestemming dan menselijke voeding, met dien verstande dat het inkomen van de landbouwers niet mag worden aangetast.

**AMENDEMENT nr. 94***5de overweging***Schrappen.***5de overweging*

Overwegende dat op grond van die gegevens en met het oog op een beter gebruik van de produkten die geen afzet vinden op de markt voor verse produkten, een verlaging van de prijzen voor de meeste citrusvruchten verantwoord is; dat, om te voorkomen dat de markt omslaat, deze verlaging gespreid over de volgende twee verkoopseizoenen moet plaatsvinden;

Artikel 1, lid 2

2. Bij de vaststelling van de prijzen voor het verkoopseizoen 1990/91 worden de in de bijlage 1 vermelde prijzen voor sinaasappelen, mandarijnen, satsuma's en clementines vermindert met minstens 7,5%.

**AMENDEMENT nr. 95**

Artikel 1, lid 2

2. **Schrappen.**

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**BIJLAGE I**MANDARIJNEN, SATSUMA'S, CLEMENTINES,  
ZOETE SINAASAPPELEN**MANDARIJNEN**voor het tijdvak van 16 november 1989 t/m 28 februari  
1990*(ecu/100 kg netto)*

	Basis- prijs	Aankoop- prijs
november (van 16 t/m 30)	39,93	25,53
december	39,55	25,02
januari	39,05	24,26
februari	37,39	23,75

Deze prijzen hebben betrekking op mandarijnen van kwaliteitsklasse I, grootte 54/69 mm, aangeboden in verpakking.

**SATSUMA'S**voor het tijdvak van 16 oktober 1989 t/m 15 januari  
1990*(ecu/100 kg netto)*

	Basis- prijs	Aankoop- prijs
oktober (van 16 t/m 31)	27,51	13,16
november	24,27	10,92
december	26,43	11,89
januari (van 1 t/m 15)	25,35	11,53

Deze prijzen hebben betrekking op satsuma's Unshiu (owari) van kwaliteitsklasse I, grootte 54/69 mm, aangeboden in verpakking.

**AMENDEMENT nr. 185***Artikel 1 bis (nieuw)***Artikel 1 bis**

Er wordt een steunregeling ingevoerd om het behoud en de invoering van milieuvriendelijker en meer op kwaliteit en gezondheid gerichte produktietechnieken te bevorderen.

**AMENDEMENT nr. 186***Artikel 1 ter (nieuw)***Artikel 1 ter**

Een jaarlijkse premie per hectare gecultiveerde landbouwgrond wordt toegekend aan de landbouwproducenten die zich ertoe verplichten gedurende een periode van tenminste 5 jaar biologische landbouwmethoden (waaronder verstaan worden alle landbouwactiviteiten en met de landbouw samenhangende activiteiten waarbij geen behandelingen worden toegepast met synthetische verbindingen) toe te passen.

**AMENDEMENT nr. 96****BIJLAGE I**MANDARIJNEN, SATSUMA'S, CLEMENTINES,  
ZOETE SINAASAPPELEN**MANDARIJNEN**voor het tijdvak van 16 november 1989 t/m 28 februari  
1990*(ecu/100 kg netto)*

	Basis- prijs	Aankoop- prijs
november (van 16 t/m 30)	41,79	26,70
december	41,42	26,20
januari	40,94	25,47
februari	39,33	24,97

Deze prijzen hebben betrekking op mandarijnen van kwaliteitsklasse I, grootte 54/69 mm, aangeboden in verpakking.

**SATSUMA'S**voor het tijdvak van 16 oktober 1989 t/m 15 januari  
1990*(ecu/100 kg netto)*

	Basis- prijs	Aankoop- prijs
oktober (van 16 t/m 31)	28,72	13,69
november	25,57	11,52
december	26,67	12,46
januari (van 1 t/m 15)	26,62	12,11

Deze prijzen hebben betrekking op satsuma's Unshiu (owari) van kwaliteitsklasse I, grootte 54/69 mm, aangeboden in verpakking.

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

## CLEMENTINES

voor het tijdvak van 1 december 1989 t/m 15 februari  
1990

(ecu/100 kg netto)

	Basis- prijs	Aankoop- prijs
december	32,33	17,83
januari	30,14	16,62
februari (van 1 t/m 15)	34,90	17,37

Deze prijzen hebben betrekking op clementines (citrus reticulata, Blanco) van kwaliteitsklasse I, grootte 43/60 mm, aangeboden in verpakking.

## ZOETE SINAASAPPELEN

voor het tijdvak van 1 december 1989 t/m 31 mei  
1990

(ecu/100 kg netto)

	Basis- prijs	Aankoop- prijs
december	37,20	23,51
januari	33,65	21,74
februari	34,27	22,25
maart	36,18	22,50
April en mei	36,81	22,75

Deze prijzen hebben betrekking op sinaasappelen van de variëteiten Moro, Navel, Navellina, Salustiana, Sanguinello en Valencia late, kwaliteitsklasse I, grootte 67/80 mm, aangeboden in verpakking.

*Noot:* De in deze bijlage vermelde prijzen zijn exclusief de kosten van de verpakking waarin het produkt wordt aangeboden.

## CLEMENTINES

voor het tijdvak van 1 december 1989 t/m 15 februari  
1990

(ecu/100 kg netto)

	Basis- prijs	Aankoop- prijs
december	33,91	18,65
januari	31,78	17,47
februari (van 1 t/m 15)	36,40	18,02

Deze prijzen hebben betrekking op clementines (citrus reticulata, Blanco) van kwaliteitsklasse I, grootte 43/60 mm, aangeboden in verpakking.

## ZOETE SINAASAPPELEN

voor het tijdvak van 1 december 1989 t/m 31 mei  
1990

(ecu/100 kg netto)

	Basis- prijs	Aankoop- prijs
decembere	38,89	24,57
januari	35,45	22,86
februari	36,05	23,35
maart	37,90	23,60
April en mei	38,51	23,84

Deze prijzen hebben betrekking op sinaasappelen van de variëteiten Moro, Navel, Navellina, Salustiana, Sanguinello en Valencia late, kwaliteitsklasse I, grootte 67/80 mm, aangeboden in verpakking.

*Noot:* De in deze bijlage vermelde prijzen zijn exclusief de kosten van de verpakking waarin het produkt wordt aangeboden.

— doc. A2-41/89

## WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad  
voor42. Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot vaststelling van bepaalde in de sector groenten en  
fruit toe te passen prijzen en andere bedragen voor het verkoopseizoen 1989/90*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (1),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingsamenwerking (doc. A2-41/89),

(1) COM(89) 40 def.



Donderdag 13 april 1989

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

— Voorstel voor een verordening nr. 43 COM(89) 40 def.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

**Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot invoering van een interventiedrempel voor appels en bloemkool**

**Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:**

*Artikel 1, lid 1*

1. Voor appels wordt een interventiedrempel vastgesteld die gelijk is aan 3% van de gemiddelde hoeveelheid die voor verbruik als vers produkt is geproduceerd in de laatste vijf verkoopseizoenen waarvoor gegevens beschikbaar zijn.

*Artikel 2, lid 1*

1. Voor bloemkool wordt een interventiedrempel vastgesteld die gelijk is aan 3% van de gemiddelde hoeveelheid die voor verbruik als vers produkt is geproduceerd in de laatste vijf verkoopseizoenen waarvoor gegevens beschikbaar zijn.

**AMENDEMENT nr. 168**

*Artikel 1, lid 1*

1. Voor appels wordt een interventiedrempel vastgesteld die gelijk is aan 5% van de gemiddelde hoeveelheid die voor verbruik als vers produkt is geproduceerd in de laatste vijf verkoopseizoenen waarvoor gegevens beschikbaar zijn.

**AMENDEMENT nr. 169**

*Artikel 2, lid 1*

1. Voor bloemkool wordt een interventiedrempel vastgesteld die gelijk is aan 5% van de gemiddelde hoeveelheid die voor verbruik als vers produkt is geproduceerd in de laatste vijf verkoopseizoenen waarvoor gegevens beschikbaar zijn.

— doc. A2-41/89

**WETGEVINGSRESOLUTIE**

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

**43. Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot invoering van een interventiedrempel voor appels en bloemkool**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (<sup>1</sup>),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,

(<sup>1</sup>) COM(89) 40 def.

Donderdag 13 april 1989

— gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89),

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

— Voorstel voor een verordening nr. 44 COM(89) 40 def.: goedgekeurd

— doc. A2-41/89

#### WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

**44. Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad betreffende bijzondere maatregelen voor de verwerking van bepaalde variëteiten sinaasappelen tijdens het verkoopseizoen 1989/90, en tot wijziging van de verordeningen (EEG) nr. 2601/69 en nr. 3391/87**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
  - van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
  - gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89),
1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> COM(89) 40 def.

Donderdag 13 april 1989

— Voorstel voor een verordening nr. 45 COM(89) 40 def.: goedgekeurd

— doc. A2-41/89

#### WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

**45. Verordening (EEG) nr. .../. van de Raad tot vaststelling van specifieke maatregelen voor de toepassing van bepaalde interventiedrempels in de sector groenten en fruit voor het verkoopseizoen 1989/90**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89),

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> COM(89) 40 def.

— Voorstel voor een verordening nr. 46 COM(89) 40 def.: goedgekeurd

— doc. A2-41/89

#### WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

**46. Verordening (EEG) nr. .../. van de Raad tot wijziging van de regeling betreffende de steun voor verwerking en tot wijziging van de voorschriften voor de toepassing van de interventiedrempels voor bepaalde citrusvruchten**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,

<sup>(1)</sup> COM(89) 40 def.

Donderdag 13 april 1989

- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89),
1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

— Voorstel voor een verordening nr. 47 COM(89) 40 def.: goedgekeurd

— doc. A2-41/89

#### WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

**47. Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1035/77 houdende bijzondere maatregelen voor de verbetering van de afzet van op basis van citroenen verwerkte produkten**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (1),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89),
1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

(1) COM(89) 40 def.

Donderdag 13 april 1989

— Voorstel voor een verordening nr. 48 COM(89) 40 def.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot sanering van de appelproductie in de Gemeenschap

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

**AMENDEMENT nr. 103**

*3de overweging bis (nieuw)*

Overwegende dat geen enkele structuurmaatregel ingrijpende gevolgen zou kunnen hebben indien deze niet gepaard gaat met het oprichten van een boomkadaster dat een conditio sine qua non vormt waardoor alle verspilling in de Gemeenschap op dit gebied kan worden voorkomen;

**AMENDEMENT nr. 104**

*Artikel 1 bis (nieuw)*

**Artikel 1 bis**

Besluit, met het oog op een structurele beheersing van de appelproductie, tot de oprichting in elke lid-staat van een boomkadaster, in navolging van wat in de wijnbouwsector gebruikelijk is.

— doc. A2-41/89

**WETGEVINGSRESOLUTIE**

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor  
48. Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot sanering van de appelproductie in de Gemeenschap

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89),

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;

<sup>(1)</sup> COM(89) 40 def.

Donderdag 13 april 1989

2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

— Voorstel voor een verordening nr. 49 COM(89) 40 def.: goedgekeurd

---

— doc. A2-41/89

#### WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

**49. Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 426/86 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector van op basis van groenten en fruit verwerkte produkten**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (<sup>(1)</sup>),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89),

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

(<sup>1</sup>) COM(89) 40 def.

---

— Voorstel voor een verordening nr. 50 COM(89) 40 def.: goedgekeurd

---

Donderdag 13 april 1989

— doc. A2-41/89

### WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

**50. Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 2243/88 houdende tijdelijke maatregelen met betrekking tot de produktiesteun voor verwerkte producten op basis van tomaten**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
  - van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
  - gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89),
1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> COM(89) 40 def.

— Voorstel voor een verordening nr. 51 COM(89) 40 def.: goedgekeurd

— doc. A2-41/89

### WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

**51. Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 2245/88 tot invoering van een garantiedrempel voor perziken op siroop**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,

<sup>(1)</sup> COM(89) 40 def.

Donderdag 13 april 1989

- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89),
  1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

— **Voorstel voor een verordening nr. 52 COM(89) 40 def.: goedgekeurd**

---

— **doc. A2-41/89**

#### WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

**52. Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 822/87 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (<sup>1</sup>),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89),
  1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

(<sup>1</sup>) COM(89) 40 def.



Donderdag 13 april 1989

— Voorstel voor een verordening nr. 53 COM(89) 40 def.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**Verordening (EEG) nr. .../. van de Raad tot vaststelling van de oriëntatieprijzen voor wijn voor het  
wijn oogstjaar 1989/90****Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:***2de overweging*

overwegende dat tot nu toe uiteenlopende oriëntatieprijzen voor rode en voor witte wijn zijn vastgesteld om rekening te houden met het prijsverschil voor deze wijn op de markt; dat dit verschil thans *niet meer* verantwoord is, daar de marktprijzen dichter bij elkaar zijn komen te liggen; dat dit verschil *bovendien resulteert in onverantwoorde praktijken bij de wijnbereiding, en in de levering van een naar verhouding veel te grote hoeveelheid rode wijn voor de distillatie in verband met het prijsniveau; dat het dienstig is dit verschil op te heffen door de oriëntatieprijs voor rode wijn van de soorten R I en R II zodanig te verlagen en die voor witte wijn van de soort A I zodanig te verhogen dat dit gemiddeld noch voor de producent noch voor de Gemeenschapsbegroting financiële gevolgen heeft*; dat echter te grote schommelingen moeten worden vermeden en dit verschil in *twee* wijn oogstjaren moet worden opgeheven;

**AMENDEMENT nr. 153***2de overweging*

overwegende dat tot nu toe uiteenlopende oriëntatieprijzen voor rode en voor witte wijn zijn vastgesteld om rekening te houden met het prijsverschil voor deze wijn op de markt; dat dit verschil thans *minder* verantwoord is, daar de marktprijzen dichter bij elkaar zijn komen te liggen; dat dit verschil *derhalve dient te worden verminderd door verhoging van de oriëntatieprijs van witte wijn van de soort A I*; dat echter te grote schommelingen moeten worden vermeden en dit verschil in *drie* wijn oogstjaren moet worden opgeheven;

**AMENDEMENT nr. 183***2de overweging bis (nieuw)*

**Overwegende dat de Europese landbouw behoefte heeft aan ingrijpende vernieuwingen ten behoeve van het milieu, de natuurlijke hulpbronnen en het landschap, alsmede aan beleidsmaatregelen ter bevordering van de grootschalige toepassing van geïntegreerde bestrijdingssystemen en biologische landbouwmethoden.**

**AMENDEMENT nr. 184***2de overweging ter (nieuw)*

**Gelet op de noodzaak tot bevordering en instandhouding van milieuvriendelijke landbouwtechnieken teneinde een maximale gezondheid en kwaliteit van de voedingsmiddelen te waarborgen en een proces van omschakeling van de landbouwmethoden op gang te brengen, ook voor producten met andere bestemming dan menselijke voeding, met dien verstande dat het inkomen van de landbouwers niet mag worden aangetast.**

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST*Artikel 1, lid 1*

1. Voor het wijn oogstjaar 1989/90 worden de oriëntatieprijzen voor tafelwijn als volgt vastgesteld:

Wijnsoorten	Oriëntatieprijzen (EUR 10)	Oriëntatieprijzen Spanje
R I	3,27 ecu%/vol/hl	2,69 ecu%/vol/hl
R II	3,27 ecu%/vol/hl	2,69 ecu%/vol/hl
R III	52,23 ecu/hl	42,23 ecu/hl
A I	3,17 ecu%/vol/hl	2,53 ecu%/vol/hl
A II	69,60 ecu/hl	56,24 ecu/hl
A III	79,49 ecu/hl	64,23 ecu/hl

*Artikel 1, lid 2*

2. Voor het wijn oogstjaar 1990/91 wordt de oriëntatieprijs voor tafelwijnen van de soorten R I, R II en A I van de Gemeenschap op hetzelfde peil vastgesteld.

**AMENDEMENT nr. 105***Artikel 1, lid 1*

1. Voor het wijn oogstjaar 1989/90 worden de oriëntatieprijzen voor tafelwijn als volgt vastgesteld:

Wijnsoorten	Oriëntatieprijzen (EUR 10)	Oriëntatieprijzen Spanje
R I	<b>3,35</b> ecu%/vol/hl	2,69 ecu%/vol/hl
R II	<b>3,35</b> ecu%/vol/hl	2,69 ecu%/vol/hl
R III	52,23 ecu/hl	42,23 ecu/hl
A I	<b>3,19</b> ecu%/vol/hl	2,53 ecu%/vol/hl
A II	69,60 ecu/hl	56,24 ecu/hl
A III	79,49 ecu/hl	64,23 ecu/hl

**AMENDEMENT nr. 106***Artikel 1, lid 2*

**Schrappen.**

**AMENDEMENT nr. 181***Artikel 1 bis (nieuw)***Artikel 1 bis**

**Er wordt een steunregeling ingevoerd om het behoud en de invoering van milieuvriendelijker en meer op kwaliteit en gezondheid gerichte produktietechnieken te bevorderen.**

— doc. A2-41/89

**WETGEVINGSRESOLUTIE**

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

**53. Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot vaststelling van de oriëntatieprijzen voor wijn voor het wijn oogstjaar 1989/90**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89),

<sup>(1)</sup> COM(89) 40 def.

Donderdag 13 april 1989

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

— Voorstel voor een verordening nr. 54 COM(89) 40 def.: goedgekeurd

— doc. A2-41/89

#### WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

**54. Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 727/70 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector ruwe tabak**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (1),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89),

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

(1) COM(89) 40 def.

Donderdag 13 april 1989

## — Voorstel voor een verordening nr. 55 COM(89) 40 def.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

Verordening (EEG) nr. .../. van de Raad tot vaststelling van de voor de oogst 1989 geldende streefprijzen, interventieprijzen, premiebedragen voor kopers van tabaksbladeren, afgeleide interventieprijzen voor verpakte tabak, referentiekwaliteiten, produktiegebieden, alsmede gegarandeerde maximumhoeveelheden, en tot wijziging van de verordeningen (EEG) nr. 1577/86, nr. 1975/87 en nr. 2268/88

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

## AMENDEMENT nr. 107

Artikel 3, lid 3 bis (nieuw)

3 bis. Een programma van speciale omschakelingsmaatregelen voor de soorten Tsebelia en Mavra wordt opgesteld voor de oogsten van 1990, 1991 en 1992. De bijzonderheden ervan worden vermeld in bijlage V bis bij deze verordening.

## AMENDEMENT nr. 108

BIJLAGE IV, nrs. 31 en 33

Kolom „premie”

31. Virginia E — 2,461

33. Virginia P — 2,461

## AMENDEMENT nr. 109

BIJLAGE V

Gegarandeerde maximumhoeveelheid per soort of groep soorten voor tabak van de oogsten 1989 en 1990 (tabaksbladeren)

BIJLAGE IV, nrs. 31 en 33

Kolom „premie”

31. Virginia E — 2,354

33. Virginia P — 2,354

BIJLAGE V

Gegarandeerde maximumhoeveelheid per soort of groep soorten voor tabak van de oogsten 1989 en 1990 (tabaksbladeren)

Soort of groep (volnummer)	1989	1990
<b>GROEP I</b>		
3 Virgin D	10.500	11.000
7 Bright	42.000	44.000
31 Virginia E	11.000	11.000
33 Virginia P	4.000	4.000
17 Basmás	32.000	34.000
18 Katerini	24.000	25.000
26 Virginia EL	6.500	8.500
<b>Totaal</b>	<b>130.000</b>	<b>137.500</b>

Soort of groep (volnummer)	1989	1990
<b>GROEP I</b>		
3 Virgin D	9.500	11.000
7 Bright	41.000	44.000
31 Virginia E	14.000	11.000
33 Virginia P	4.000	4.000
17 Basmás	32.000	34.000
18 Katerini	24.000	25.000
26 Virginia EL	5.500	8.500
<b>Totaal</b>	<b>130.000</b>	<b>137.500</b>

Soort of groep (volnummer)	1989	1990
<b>GROEP II</b>		
2 Badischer Burley	12.750	12.750
8 Burley I	42.000	43.500
9 Maryland	3.500	3.500
25 Burley EL	12.000	12.000
28 geferm. Burley	) 30.000	) 30.000
32 Burley E		
34 Burley P	2.500	2.500
<b>Totaal</b>	<b>102.750</b>	<b>104.250</b>

Soort of groep (volnummer)	1989	1990
<b>GROEP II</b>		
2 Badischer Burley	12.750	12.750
8 Burley I	42.000	43.500
9 Maryland	3.500	3.500
25 Burley EL	11.000	11.000
28 geferm. Burley	) 30.000	) 30.000
32 Burley E		
34 Burley P	2.500	2.500
<b>Totaal</b>	<b>101.750</b>	<b>103.250</b>

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

## Groep III ongewijzigd

Soort of groep (volnummer)	1989	1990
<b>GROEP IV</b>		
13 Xanti-Yaka )		
14 Perustitza )	20.000	18.000
14 Erzegovine )		
19 Kaba Koulak classic )		
20 Kaba Koulak non classic )	36.000	33.000
21 Myrodata )		
22 Zychomyrodata )		
<b>Totaal</b>	<b>56.000</b>	<b>51.000</b>

Soort of groep (volnummer)	1989	1990
<b>GROEP V</b>		
11 Forchheimer Havanna )	18.000	17.000
12 Beneventano )		
23 Tsebelia )	30.000	28.000
24 Mavra )		
<b>Totaal</b>	<b>48.000</b>	<b>45.000</b>

Soort of groep (volnummer)	1989	1990
<b>GROEP IV</b>		
13 Xanti-Yaka )		
14 Perustitza )	20.000	18.000
14 Erzegovine )		
19 Kaba Koulak classic )		
20 Kaba Koulak non classic )	39.000	38.000
21 Myrodata )		
22 Zychomyrodata )		
<b>Totaal</b>	<b>59.000</b>	<b>56.000</b>

Soort of groep (volnummer)	1989	1990
<b>GROEP V</b>		
11 Forchheimer Havanna )	20.000	17.000
12 Beneventano )		
23 Tsebelia )	32.000	31.000
24 Mavra )		
<b>Totaal</b>	<b>52.000</b>	<b>48.000</b>

## AMENDEMENT nr. 110

## BIJLAGE V bis (nieuw)

## Speciale omschakelingsmaatregelen voor de soorten Tsebelia en Mavra

## Artikel 1

Een programma van bijzondere omschakelingsmaatregelen, van toepassing op tabak van de soorten Tsebelia en Mavra wordt opgesteld voor de oogsten van 1990, 1991 en 1992.

## Artikel 2

Een steunbedrag per hectare wordt op verzoek toegekend aan telers of groepen telers die omschakelen op andere tabaksoorten waarnaar op de markt vraag bestaat of andere produkten waarnaar in de Gemeenschap vraag bestaat, op het gehele of een gedeelte van het in het voorafgaande jaar met Tsebelia en Mavra beplante areaal, en die zich verplichten gedurende een periode van drie jaren deze soorten niet meer te zullen telen.

## Artikel 3

De lid-staten kunnen dit programma rechtstreeks toepassen op organisaties van telers die optreden als producenten en verwerkers en op verwerkers die de tabak op contractbasis laten produceren en de telers de door de omschakelingsoperatie verkregen winsten doen toekomen.

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**Artikel 4**

1. Het niveau van de in artikel 2 bedoelde steunverlening wordt per omgeschakelde hectare vastgesteld
  - a) in het geval van omschakeling op andere tabaksoorten, op:
    - 800 ecu voor de oogst van 1990
    - 700 ecu voor de oogst van 1991
    - 600 ecu voor de oogst van 1992
  - b) in het geval van omschakeling op andere produkten, op:
    - 1.600 ecu voor de oogst van 1990
    - 1.400 ecu voor de oogst van 1991
    - 1.200 ecu voor de oogst van 1992
2. Deze steunverlening is bedoeld voor het verzachten van de gevolgen van de toepassing van maatregelen tot vermindering van de institutionele prijs en van de verlaging van de gegarandeerde maximumhoeveelheid voor de levensstandaard van de betrokken telers, en als bijdrage in de aanloopkosten van de omschakeling.
3. Deze steunverlening is afhankelijk van de indiening van door de Commissie goedgekeurde omschakelingsplannen.

**Artikel 5**

De toepassingsvoorwaarden van deze verordening worden bepaald volgens de in artikel 17 van verordening (EEG) nr. 727/70 bedoelde procedure.

**Artikel 6**

De speciale in artikel 4 bedoelde steunverlening wordt voor 50% uit het EOGFL-Garantie gefinancierd en voor 50% uit het EOGFL-Oriëntatie.

— doc. A2-41/89

**WETGEVINGSRESOLUTIE**

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

55. Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot vaststelling van de voor de oogst 1989 geldende streefprijzen, interventieprijzen, premiebedragen voor kopers van tabaksbladeren, afgeleide interventieprijzen voor verpakte tabak, referentiekwaliteiten, produktiegebieden, alsmede gegarandeerde maximumhoeveelheden, en tot wijziging van de verordeningen (EEG) nr. 1577/86, nr. 1975/87 en nr. 2268/88

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,

<sup>(1)</sup> COM(89) 40 def.

Donderdag 13 april 1989

- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89),
  1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

— Voorstel voor een verordening nr. 56 COM(89) 40 def.: goedgekeurd

— doc. A2-41/89

#### WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

**56. Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot vaststelling van bijzondere maatregelen voor bepaalde soorten ruwe tabak van de oogsten 1989, 1990 en 1991**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89),
  1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> COM(89) 40 def.

Donderdag 13 april 1989

— Voorstel voor een verordening nr. 57 COM(89) 40 def.: goedgekeurd

— doc. A2-41/89

#### WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

**57. Verordening (EEG) nr. .../. van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 2358/71 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector zaaizaad**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89),

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> COM(89) 40 def.

— Voorstel voor een verordening nr. 58 COM(89) 40 def.: goedgekeurd

— doc. A2-41/89

#### WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor

**58. Verordening (EEG) nr. .../. van de Raad tot vaststelling van de steunbedragen in de sector zaaizaad voor de verkoopseizoenen 1990/91 en 1991/92**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,

<sup>(1)</sup> COM(89) 40 def.



Donderdag 13 april 1989

— gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89),

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

— **Voorstel voor een verordening nr. 59 COM(89) 40 def.**

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

**Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1678/85 tot vaststelling van de in de landbouw toe te passen omrekeningskoersen**

**Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:**

*3de overweging*

Overwegende dat rekening moet worden gehouden met het effect van de aanpassing van die koersen met name voor de prijzen, en met de bestaande situatie in de betrokken lid-staat.

**AMENDEMENT nr. 151**

*3de overweging*

Overwegende dat rekening moet worden gehouden met het effect van de aanpassing van die koersen met name voor de prijzen, en met de bestaande situatie in de betrokken lid-staat, **waarbij prijsdaling als gevolg van de afschaffing van de mcb's in de afzonderlijke lid-staten vermeden dienen te worden;**

— doc. A2-41/89

**WETGEVINGSRESOLUTIE**

**houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor**

**59. Verordening (EEG) nr. .../.. van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1678/85 tot vaststelling van de in de landbouw toe te passen omrekeningskoersen**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (1),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-327/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,

(1) COM(89) 40 def.

Donderdag 13 april 1989

— gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-41/89),

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

#### b) Sector granen (doc. A2-49/89)

— Voorstel voor een verordening COM(88) 614 def.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (\*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

#### Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 2727/75 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

##### AMENDEMENT nr. 1

*Iste overweging bis (nieuw)*

overwegende dat ten einde bedrijven aan te moedigen het evenwicht tussen vraag en aanbod te herstellen een vaste premie toegekend dient te worden voor graan dat in diervoeder is verwerkt, mits bij deze verwerking een kwantitatieve drempel van 20% is overschreden;

##### AMENDEMENT nr. 2

*2de overweging bis (nieuw)*

overwegende dat de premie ten doel heeft om het gebruik van graan te vergroten en dit doel slechts bereikt kan worden als de premie hoog genoeg is om graan concurrerend te maken met vervangende produkten;

##### AMENDEMENT nr. 3

*2de overweging ter (nieuw)*

overwegende dat er een controlesysteem met sancties moet komen om te waarborgen dat de premie alleen op de bij de uitvoeringsverordening vast te stellen voorwaarden wordt toegekend;

(\*) Voor de volledige tekst zie PB nr. C 328 van 21.12.1988, blz. 9.

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**ARTIKEL 1***Artikel 11 ter, lid 2*

2. In het verkoopseizoen 1989/1990 kan een premie worden toegekend voor graan dat in diervoeder is verwerkt, mits bij deze verwerking een nader te bepalen kwantitatieve drempel is overschreden.

**AMENDEMENT nr. 4***2de overweging quater (nieuw)*

overwegende dat de wijze van tenuitvoerlegging van de premie voor graan dat in diervoeder wordt verwerkt en de hoogte van de premie in overeenstemming met de in de basisverordening vastgelegde beginselen vastgesteld zullen worden in een verordening van de Raad;

**AMENDEMENT nr. 5****ARTIKEL 1***Artikel 11 ter, lid 2*

2. In het verkoopseizoen 1989/1990 kan een vaste premie worden toegekend voor graan dat in diervoeder is verwerkt, mits bij deze verwerking een drempel van 20% is overschreden.

**AMENDEMENT nr. 6****ARTIKEL 1***Artikel 11 ter, lid 2 bis (nieuw)*

2 bis. De premie wordt slechts uitgekeerd in lid-staten die een controleregeling hebben ingesteld die waarborgt dat de steun slechts op de bij de uitvoeringsverordening vastgestelde voorwaarden wordt toegekend.

— doc. A2-49/89

**WETGEVINGSRESOLUTIE**

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening tot wijziging van verordening (EEG) nr. 2727/75 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het Verdrag (doc. C2-256/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en het advies van de Begrotingscommissie (doc. A2-49/89),

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;

<sup>(1)</sup> PB nr. C 328 van 21.12.1988, blz. 9.

Donderdag 13 april 1989

3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

c) Sector schape- en geitevlees (doc. A2-48/89)

— Voorstel voor een verordening (COM(88) 528 def.)

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (\*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

Voorstel voor een verordening van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector schape- en geitevlees

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

AMENDEMENT nr. 29

*tweede overweging bis (nieuw)*

overwegende dat de sector schapevlees gekenmerkt wordt door een grote verscheidenheid van produktiestructuren en eindprodukten;

AMENDEMENT nr. 30

*tweede overweging ter (nieuw)*

overwegende dat het bijzonder belangrijk is de schapeteelt in de hooglanden van de Gemeenschap in stand te houden;

AMENDEMENTEN nrs. 28 en 21

*Derde overweging*

Overwegende dat, om de doelstellingen van artikel 39 van het Verdrag te bereiken en met name ten einde de markten te stabiliseren en de betrokken landbouwbevolking een redelijke levensstandaard te verzekeren, bepaalde maatregelen ter vergemakkelijking van de aanpassing van het aanbod aan de eisen van de markt moeten worden gehandhaafd; dat **derhalve een uniforme premie per dier moet worden toegekend die de producenten van schape- en geitevlees in de Gemeenschap een voldoende inkomensniveau garandeert** en bepaalde interventie maatregelen moeten worden gecontinueerd; dat de laatstgenoemde maatregelen de vorm kunnen aannemen van steunverlening voor de particuliere opslag, aangezien deze de normale afzet van de produkten het minst beïnvloedt; **dat in de premies de huidige inkomensverliezen in de diverse regio's tot uitdrukking moeten komen en deze, in geval van over- of ondercompensatie van producenten, moeten worden bijgesteld;**

*Derde overweging*

Overwegende dat, om de doelstellingen van artikel 39 van het Verdrag te bereiken en met name ten einde de markten te stabiliseren en de betrokken landbouwbevolking een redelijke levensstandaard te verzekeren, bepaalde maatregelen ter vergemakkelijking van de aanpassing van het aanbod aan de eisen van de markt moeten worden gehandhaafd; dat *met name de regeling waarbij aan de producenten van schapevlees in de Gemeenschap een premie wordt verleend ter compensatie van hun inkomensverlies* en bepaalde interventie maatregelen moeten worden gecontinueerd; dat de laatstgenoemde maatregelen de vorm kunnen aannemen van steunverlening voor de particuliere opslag, aangezien deze de normale afzet van de produkten het minst beïnvloedt;

(\*) Voor de volledige tekst zie PB nr. C 319 van 12.12.1988, blz. 36.

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST*Vijfde overweging*

overwegende dat een basisprijs moet worden vastgesteld als drempel voor de toepassing van interventie maatregelen en ter bescherming van de markt van de Gemeenschap tegen de prijsschommelingen op de wereldmarkt voor bepaalde produkten van deze sector;

*Vijftiende overweging*

overwegende dat bij de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector schape- en geitenvlees *gelijkelijk en op passende wijze* rekening moet worden gehouden met de in artikelen 39 en 110 van het Verdrag gestelde doeleinden;

*Titel I**Artikel 3, lid 2, punt a)*

- a) de marktsituatie in de sector schape- en geitenvlees in het lopende jaar;

**AMENDEMENT nr. 43***Vierde overweging bis (nieuw)*

overwegende dat het, gelet op de huidige afzetmogelijkheden voor de produkten op de communautaire markt, wenselijk is de gegarandeerde maximumomvang vast te stellen op het niveau van het ooienbestand in de betrokken regio's per 31 december 1987, en te bepalen dat deze maximumomvang periodiek moet worden herzien in het licht van de ontwikkeling van de consumptie;

**AMENDEMENT nr. 44***Vierde overweging ter (nieuw)*

overwegende dat de Gemeenschap de onderlinge samenwerking van landbouwers en veehouders dient te stimuleren, zoals zij reeds doet via de verordeningen van het sociale structuurbeleid, waarbij in het geval van coöperaties of anderssoortige samenwerkingsverbanden van veehouders het maximum aantal dieren dat voor een premie in aanmerking komt voor ieder afzonderlijk lid geldt;

**AMENDEMENT nr. 45***Vijfde overweging*

overwegende dat een basisprijs moet worden vastgesteld als drempel voor de toepassing van interventie maatregelen en ter bescherming van de markt van de Gemeenschap tegen de prijsschommelingen op de wereldmarkt voor bepaalde produkten van deze sector; **dat genoemde basisprijs deze doelstellingen echter uitsluitend dient, indien hij zo dicht mogelijk bij de reële marktprijs ligt; dat derhalve instelling van stabilisatiemechanismen in de lidstaten en aan de grenzen van de Gemeenschap wenselijk is;**

**AMENDEMENT nr. 46***Vijftiende overweging*

overwegende dat bij de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector schape- en geitenvlees rekening moet worden gehouden met de in artikel 39 van het Verdrag gestelde doeleinden, **onverminderd de eerbiediging van door de Gemeenschap ondertekende internationale overeenkomsten;**

**AMENDEMENT nr. 13***Titel I**Artikel 3, lid 2, punt a)*

- a) de marktsituatie in de sector schape- en geitenvlees in het lopende jaar **en de voorgaande twee jaren;**

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

## AMENDEMENT nr. 47

*Artikel 5, lid 1*

1. *Voor zover zulks nodig is ter compensatie van inkomensverliezen van schapevleesproducenten in een verkoopseizoen in een of meer regio's, wordt een premie toegekend; voorts wordt ter compensatie van inkomensverliezen van geitevleesproducenten een premie toegekend:*

## 2 streepjes ongewijzigd

*Het bedrag van deze premies wordt ieder jaar onverwijld na het einde van het verkoopseizoen vastgesteld, en wel uiterlijk op 31 maart.*

*Artikel 5, leden 3 en 4*

3. *Het bedrag van de premie per ooi en per regio wordt berekend door op het in lid 2 bedoelde inkomensverlies een coëfficiënt toe te passen die voor elke regio de normale gemiddelde jaarlijkse produktie van lamsvlees per ooi aangeeft, uitgedrukt in 100 kg geslacht gewicht.*

*Voor de in lid 1, eerste alinea, eerste en tweede streepje, bedoelde gebieden is het bedrag van de premie per geit gelijk aan 80% van de premie die in die gebieden per ooi wordt betaald.*

4. *Indien een inkomensverlies wordt verwacht tijdens het verkoopseizoen, rekening houdend met de te verwachten ontwikkeling van de marktprijzen bedoeld in artikel 4 kunnen de betrokken lid-staat of lid-staten volgens de procedure van artikel 33 worden gemachtigd om in het betrokken gebied of de betrokken gebieden tijdens het verkoopseizoen en vóór het einde van ieder halfjaar één voorschot uit te betalen aan de producenten van schapevlees en, voor de in lid 1, eerste alinea, eerste en tweede streepje, bedoelde gebieden, aan de producenten van geitevlees.*

*Overeenkomstig het bepaalde in de leden 1, 2 en 3, wordt het bedrag van de definitieve premie na afloop van het betrokken verkoopseizoen vastgesteld en wordt in voorkomend geval een saldo uitgekeerd.*

*Artikel 5, lid 6, eerste alinea*

6. *Op voorstel van de Commissie stelt de Raad, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, de algemene voorschriften betreffende de in dit artikel opgenomen regeling vast, en bepaalt hij met name welke producenten voor de premie in aanmerking komen en voor welke ooiën, en, voor de in lid 1, eerste alinea, eerste en tweede streepje, bedoelde gebieden, voor welke geiten, de premie geldt.*

*Artikel 5, lid 1*

1. **Aan de producenten van schape- en geitevlees wordt per dier een jaarlijkse premie toegekend. De hoogte van deze premie wordt jaarlijks vóór het begin van het verkoopseizoen vastgesteld, en wel uiterlijk op 31 maart en op een dusdanig niveau dat het voortbestaan van de communautaire schape- en geitevleesproduktie is verzekerd, rekening houdend met het grote belang van deze sector voor de bergachtige en probleemgebieden in de Gemeenschap. In de sector geitevlees wordt deze premie verleend:**

**De lid-staten kunnen de producenten halfjaarlijkse voorschotten uitkeren.**

*Artikel 5, leden 3 en 4*

3. **Schrappen.**

4. **Schrappen.**

## AMENDEMENT nr. 48

*Artikel 5, lid 6, eerste alinea*

6. **Op voorstel van de Commissie overeenkomstig artikel 43 stelt de Raad, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, de algemene voorschriften betreffende de in dit artikel opgenomen regeling vast, en bepaalt hij met name welke producenten voor de premie in aanmerking komen en voor welke ooiën, hoeveel termijnen, hoeveel werknemers per bedrijf en, voor de in lid 1, eerste alinea, eerste en tweede streepje, bedoelde gebieden, voor welke geiten, de premie geldt.**

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST*Artikel 5, lid 7*

7. Volgens de procedure van artikel 33:

- stelt de Commissie in voorkomend geval de premie per ooi en per regio en, voor de in lid 1, eerste alinea, eerste en tweede streepje, bedoelde gebieden, de premie per ooi en/of geit, vast.
- stelt de Commissie voor ieder verkoopseizoen de in lid 3 bedoelde coëfficiënten vast die voor het gehele verkoopseizoen gelden.
- stelt de Commissie de bepalingen ter uitvoering van dit artikel, en met name die betreffende het indienen van de premie-aanvragen, de controle en de uitkering van de premie vast.

*Artikel 7 bis, lid 4*

4. Uiterlijk op 31 december 1992 beziet de Raad de bovenbedoelde stabilisatieregeling opnieuw volgens de procedure van artikel 43 van het EEG-Verdrag.

*Artikel 24, lid 1*DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

## AMENDEMENT nr. 49

*Artikel 5, lid 7*

7. De Raad stelt, op voorstel van de Commissie en na raadpleging van het Europese Parlement, jaarlijks voor de in lid 1, eerste alinea, eerste en tweede streepje, bedoelde gebieden, de premie per ooi en/of geit vast.

## AMENDEMENT nr. 50

*Artikel 5, lid 8 bis (nieuw)*

8 bis. De Commissie stelt, overeenkomstig het bepaalde in artikel 33, de voorschriften vast voor de uitvoering van dit artikel, met name wat betreft de indiening van premie-aanvragen, de controle en de uitkering van premies.

## AMENDEMENT nr. 16

*Artikel 5 bis (nieuw)***Artikel 5 bis**

De Raad stelt op voorstel van de Commissie en na raadpleging van het Europese Parlement met gekwalificeerde meerderheid een regeling voor de invoering van een indeling voor slachtvee vast ter verbetering van de kwaliteit.

## AMENDEMENT nr. 42

*Artikel 7 bis, lid 4*

4. Jaarlijks beziet de Raad de bovenbedoelde stabilisatieregeling opnieuw volgens de procedure van artikel 43 van het EEG-Verdrag, in het licht van de ontwikkeling van de produktie, de consumptie en de invoer.

## AMENDEMENT nr. 41

*Artikel 24, lid 1*

1. Voor zover nodig wordt ter compensatie van het inkomensverlies van de schape- en geitvleesproducenten in een of meer regio's in één verkoopseizoen een premie toegerekend.

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

1. *Het in artikel 5, lid 1, bedoelde inkomensverlies is, per 100 kg geslacht gewicht, gelijk aan het eventuele verschil tussen de in artikel 3, lid 1, bedoelde basisprijs en het rekenkundig gemiddelde van de voor elke regio overeenkomstig artikel 23 geconstateerde marktprijzen.*

*Artikel 26, lid 1, eerste alinea*

Wanneer in de periode van 15 juli tot en met 15 december van ieder jaar, de overeenkomstig artikel 25 geconstateerde prijs gelijk is aan of lager dan een naar seizoen gedifferentieerde interventieprijs die overeenkomt met een bepaald percentage van de naar seizoen gedifferentieerde basisprijs, en die voor de verkoopseizoenen 1989 tot en met 1992 wordt vastgesteld op:

campagne 1989	81 %
campagne 1990	77 %
campagne 1991	73 %
campagne 1992	69 %

van die basisprijs, en terzelfder tijd de op de representatieve markten van een bepaalde regio geconstateerde prijs gelijk is aan of lager dan de naar seizoen gedifferentieerde interventieprijs, wordt, op verzoek van een of meer lid-staten, in de betrokken regio tot de in artikel 25 bedoelde aankopen overgegaan.

Voor de regio's 1, 2 en 3 kunnen de bedoelde aankopen echter plaatsvinden voor de lid-staat of lid-staten die tot deze regio's behoren.

*Artikel 27**Artikel 27*

Wanneer zich in de periode van 16 december van een jaar tot en met 14 juli van het volgende jaar een ernstige situatie voordoet waardoor ter ondersteuning van de markt de in artikel 26 bedoelde interventie maatregelen noodzakelijk worden, kan volgens de procedure van artikel 33 tot het nemen van deze maatregelen worden besloten.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

Het inkomensverlies is, per 100 kg geslacht gewicht, gelijk aan het eventuele verschil tussen de in artikel 3, lid 1, bedoelde basisprijs en het rekenkundig gemiddelde van de voor elke regio overeenkomstig artikel 23 geconstateerde marktprijzen.

Het bedrag van de premie wordt berekend door op het inkomensverlies een coëfficiënt toe te passen die voor elke regio de normale gemiddelde jaarlijkse produktie van lamsvlees per ooi aangeeft, uitgedrukt in 100 kg geslacht gewicht.

Voor de in artikel 5, lid 1, eerste alinea, eerste en tweede streepje bedoelde gebieden is de premie per geit gelijk aan de premie die in die gebieden per ooi wordt betaald.

## AMENDEMENT nr. 51

*Artikel 24, lid 2 bis (nieuw)*

2 bis. In regio 3 komt de te betalen premie overeen met de som van de premie, berekend overeenkomstig lid 2 van dit artikel, en de helft van het verschil tussen de premie die wordt toegekend voor regio 1 en de overeenkomstige premie voor regio 3. Deze betalingswijze blijft tot eind 1992 van kracht.

## AMENDEMENT nr. 40

*Artikel 26, lid 1, eerste alinea*

Wanneer de overeenkomstig artikel 25 geconstateerde prijs gelijk is aan of lager dan een naar seizoen gedifferentieerde interventieprijs die overeenkomt met een bepaald percentage van de naar seizoen gedifferentieerde basisprijs, en die voor de verkoopseizoenen 1989 tot en met 1992 wordt vastgesteld op:

campagne 1989	81 %
campagne 1990	77 %
campagne 1991	73 %
campagne 1992	69 %

van die basisprijs, en terzelfder tijd de op de representatieve markten van een bepaalde regio geconstateerde prijs gelijk is aan of lager dan de naar seizoen gedifferentieerde interventieprijs, wordt, op verzoek van een of meer lid-staten, in de betrokken regio tot de in artikel 25 bedoelde aankopen overgegaan.

Voor de regio's 1, 2 en 3 kunnen de bedoelde aankopen echter plaatsvinden voor de lid-staat of lid-staten die tot deze regio's behoren.

## AMENDEMENT nr. 39

*Artikel 27**Artikel 27*

Wanneer zich een ernstige situatie voordoet waardoor ter ondersteuning van de markt de in artikel 26 bedoelde interventie maatregelen noodzakelijk worden, kan volgens de procedure van artikel 33 tot het nemen van deze maatregelen worden besloten.



Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST*Artikel 33, lid 2*

2. De vertegenwoordiger van de Commissie dient een ontwerp in van de te nemen maatregelen. Het Comité brengt over deze maatregelen advies uit binnen een termijn die de Voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de aan een onderzoek onderworpen vraagstukken. Het Comité spreekt zich uit met een meerderheid van vierenvijftig stemmen.

*Artikel 33, lid 3, eerste alinea*

3. De Commissie stelt maatregelen vast die onmiddellijk van toepassing zijn. Indien echter deze maatregelen niet in overeenstemming zijn met het door het Comité uitgebrachte advies, worden zij door de Commissie onverwijld ter kennis van de Raad gebracht. In dat geval kan de Commissie de toepassing van de maatregelen waartoe zij heeft besloten tot ten hoogste een maand na deze kennisgeving uitstellen.

*Artikel 35*

## Artikel 35

Deze verordening moet zodanig worden toegepast dat *gelijkelijk en op passende wijze* rekening wordt gehouden met de in de artikelen 39 en 110 van het Verdrag gestelde doeleinden.

## AMENDEMENT nr. 36

*Artikel 33, lid 2*

2. De vertegenwoordiger van de Commissie dient **bij het Comité en het Europese Parlement** een ontwerp in van de te nemen maatregelen. Het Comité brengt over deze maatregelen advies uit binnen een termijn die de Voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de aan een onderzoek onderworpen vraagstukken. Het Comité spreekt zich uit met een meerderheid van vierenvijftig stemmen.

## AMENDEMENT nr. 37

*Artikel 33, lid 3, eerste alinea*

3. De Commissie stelt maatregelen vast die onmiddellijk van toepassing zijn. Indien echter deze maatregelen niet in overeenstemming zijn met het door het Comité uitgebrachte advies, worden zij door de Commissie onverwijld ter kennis van de Raad **en het Europese Parlement** gebracht. In dat geval kan de Commissie de toepassing van de maatregelen waartoe zij heeft besloten tot ten hoogste een maand na deze kennisgeving uitstellen.

## AMENDEMENT nr. 38

*Artikel 35*

## Artikel 35

Deze verordening moet zodanig worden toegepast dat rekening wordt gehouden met de in de artikel 39 van het Verdrag gestelde doeleinden, **onverminderd de eerbiediging van de door de Gemeenschap ondertekende overeenkomsten.**

— doc. A2-48/89

## WETGEVINGSRESOLUTIE

**houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EEG) van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening van de markten in de sector schape- en geitenvlees**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikelen 42 en 43 van het Verdrag (doc. C2-198/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en het advies van de Begrotingscommissie (doc. A2-48/89),

(1) PB nr. C 319 van 12.12.1988, blz. 36.

Donderdag 13 april 1989

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

#### d) Sector varkensvlees

— doc. A2-431/88

### RESOLUTIE

#### over de crisis in de sector varkensvlees

*Het Europese Parlement,*

- gezien de ontwerp-resolutie van de heer Navarro Velasco e.a., over de crisis in de sector varkensvlees (doc. B2-190/88),
  - gezien de ontwerp-resolutie van de heer Costanzo e.a., over de crisis in de sector varkensvlees (doc. B2-760/88),
  - gezien de mededeling van de Commissie aan de Raad van 19 oktober 1988 over de marktsituatie in de sector varkensvlees (COM(88) 428 def.),
  - gelet op verordening (EEG) nr. 2759/75 <sup>(1)</sup> van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector varkensvlees, laatstelijk gewijzigd bij verordening (EEG) nr. 3906/87 <sup>(2)</sup>,
  - onder verwijzing naar zijn resoluties over de vaststelling van de landbouwprijzen voor het verkoopseizoen 1988/89 <sup>(3)</sup>,
  - gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening (doc. A2-431/88),
- A. overwegende dat de specifieke kenmerken van het productieproces in de sector varkensvlees leiden tot opeenvolgende cyclische crisissen, waarvan de laatste begon aan het eind van 1986, om een absoluut dieptepunt te bereiken in april 1988, toen de prijs op de communautaire markt 111 ecu/100 kg bedroeg, ofwel 23% minder dan in april 1986; dat de situatie die hierdoor is ontstaan ernstiger is dan de cyclische crisis die de varkensfokkers hadden verwacht,
- B. overwegende dat de sector varkensvlees erg kwetsbaar is omdat deze markt ook wordt beïnvloed door factoren die geen verband houden met het productieproces, zoals de prijzen van voedergranen op de wereldmarkt, koersschommelingen, enz.,
- C. overwegende dat de interventieregeling in deze sector zeer beperkt is; dat de bepalingen van de communautaire regeling niet voorzien in de automatische toepassing van steunmaatregelen ten behoeve van de producenten in moeilijke omstandigheden, zoals in de meeste andere sectoren het geval is, maar dat deze maatregelen in de sector varkensvlees slechts worden genomen wanneer de Commissie, na advies van het Comité van beheer, hiertoe besluit,

<sup>(1)</sup> PB nr. L 282 van 1.11.1975.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 370 van 30.12.1987.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 167 van 27.6.1988 en PB nr. C 187 van 18.7.1988.

Donderdag 13 april 1989

- D. overwegende dat het niveau van de communautaire steunverlening in de sector varkensvlees, die toch ca. 46% van de communautaire vleesproductie vertegenwoordigt, niet meer bedraagt dan 1% van de uitgaven van het EOGFL-Garantie; dat dit lage niveau de lid-staten aanmoedigt om in periodes van crisis allerlei indirecte nationale steunmaatregelen ten behoeve van de producenten te treffen.
- E. overwegende dat meer dan 20% van de totale communautaire varkensvleesproductie binnen de Gemeenschap wordt verhandeld, zodat de factoren die de vrije concurrentie kunnen verstoren in deze sector een belangrijke rol spelen; dat van deze factoren vooral de monetair compenserende bedragen moeten worden vermeld,
- F. overwegende dat de verschillen tussen de lid-staten op het gebied van de voorziening met vervangingsprodukten voor granen gezien het grote aandeel van de kosten voor veevoeding in de totale produktiekosten (ongeveer 2/3) de concurrentie in de Gemeenschap aanzienlijk kunnen verstoren,
- G. overwegende dat een aantal communautaire beleidsmaatregelen in de sector granen, zoals de medeverantwoordelijkheidsheffing, die in haar huidige vorm een directe belasting is voor de consument, en het voorstel van een premie voor de toevoeging van granen aan het veevoeder, dat moeilijk uitvoerbaar is tenzij een eenvormige premie wordt toegekend op basis van de totale hoeveelheid granen die in de veevoeding wordt gebruikt, het evenwicht in de sector varkensvlees op indirecte wijze kunnen verstoren,
- H. overwegende dat de ernstige verontreiniging en het milieubedrijf in bepaalde gebieden wordt veroorzaakt door de intensieve fokbedrijven; dat het derhalve raadzaam is dat de Commissie met het oog op een betere milieubescherming oplossingen bevordert en invoert zoals reeds in een aantal landen bestaan (uitrijden van mest volgens een beredeneerd plan, zuiveringsstations); overwegende voorts dat de Commissie bij de Raad een voorstel voor een richtlijn ter bescherming van de zuiverheid van het water heeft ingediend, waarin de producenten beperkingen worden opgelegd, die weliswaar noodzakelijk zijn voor het algemeen belang, maar kunnen leiden tot belangrijke opbrengstverliezen voor de fokker,
- I. overwegende dat het, gezien de huidige situatie in de sector varkensvlees, raadzaam is de systemen voor het fokken, industrialiseren en commercialiseren zoveel mogelijk te diversifiëren naar gelang van de verschillende rassen (Iberisch varken, Corsicaans varken, vlees van varkens voor industriële verwerking, enz.) en vooral de extensieve en semi-extensieve teelt te begunstigen om nieuwe varkensvleesprodukten van goede kwaliteit te verkrijgen die het bestaande marktaanbod aanvullen aan de hand van duidelijk omschreven kwaliteitscriteria die zijn gebaseerd op de verwachtingen van de consument,
- J. overwegende dat de interne markt slechts ten volle kan worden verwezenlijkt indien de voorschriften op het gebied van diergeneeskunde, hygiëne en controle worden geharmoniseerd, opdat dezelfde normen in alle lid-staten een hoge graad van bescherming zouden bieden, en het vrije verkeer van dieren en produkten slechts in bepaalde, in deze normen nauwkeurig omschreven omstandigheden zou kunnen worden beperkt,
1. is van mening dat de maatregelen van de huidige gemeenschappelijke ordening in de sector varkensvlees ontoereikend zijn om de producent een minimum aan bescherming te bieden tegen de opeenvolgende cyclische crisissen in de sector;
  2. is van oordeel dat de gemeenschappelijke marktordening zou moeten voorzien in mechanismen die tijdens moeilijke periodes in werking treden en plotse marktschommelingen kunnen voorkomen, zodat de omvang van de cyclische crisissen kan worden beperkt;
  3. is van mening dat een grotere betekenis moet worden toegekend aan de bestaande instrumenten van de communautaire regeling, zoals de basisprijs, die zou moeten worden vastgesteld overeenkomstig het niveau van de reële marktprijzen zodat de interventie maatregelen in bepaalde omstandigheden automatisch in werking treden, de sluisprijzen, die aan een strikte controle moeten worden onderworpen, en het systeem van particuliere opslag en restituties bij uitvoer, waarvan de toekenning en het beheer soepeler moeten verlopen, zodat de particuliere opslag gemakkelijker op de uitvoer kan worden afgestemd, vooral in geval van verzadiging van de markt als gevolg van tegenmaatregelen van derde landen;

Donderdag 13 april 1989

4. beklemtoont dat de producenten onvoldoende worden geïnformeerd over de situatie in hun sector en de schommelingen die zich voordoen in de consumptie en vraagt dat de nodige informatiekanalen worden gecreëerd om de fokkers bij hun produktieplanning te begeleiden; in deze sector is de planning op korte en middellange termijn immers van essentieel belang;
5. acht het noodzakelijk en wenselijk meer geld beschikbaar te stellen ter verbetering van de doelmatigheid van de communautaire beleidsmaatregelen; acht eveneens maatregelen noodzakelijk ter bevordering van onderzoek, genetische veredeling en produktiekwaliteit, alsmede ter verbetering van de in de varkensteelt en de verwerkende industrie toegepaste technieken en ter ondersteuning van de regionale produkten;
6. verzoekt de Commissie bij de Raad concrete voorstellen in te dienen betreffende de verbetering van de instrumenten waarin door de huidige communautaire wetgeving wordt voorzien, alsmede betreffende de toepassing van nieuwe structurele maatregelen ter vergroting van de stabiliteit van de sector, met name door de toekenning van structuursubsidies, die enerzijds gericht zijn op opheffing van de achterstand van de probleemgebieden en anderzijds op een verbeterde organisatie van varkensteelt en verwerkende industrie;
7. verzoekt om maatregelen ter bevordering van de vorming van producentengroepen op horizontaal en vertikaal niveau en, in het kader daarvan, van produktie onder contract en de oprichting van compensatiefondsen;
8. verzoekt om steun voor de oprichting van organisaties van handelscoöperaties voor landbouwprodukten;
9. acht het wenselijk dat in het kader van de verwezenlijking van de interne markt in 1992 alle pogingen in het werk worden gesteld om ervoor te zorgen dat in belastingtechnisch opzicht en op het gebied van financiering alle onevenwichtigheden tussen de lid-staten verdwijnen;
10. beklemtoont dat de vrije concurrentie tussen de lid-staten in de sector varkensvlees niet mag worden vervalst, en verzoekt derhalve opnieuw, zoals in zijn resoluties over de landbouwprijzen voor het verkoopseizoen 1988/89, om de afschaffing van de monetaire compenserende bedragen, aangezien het verband tussen mcb's en de kosten voor veevoeding door de huidige vaststellingsmethode grotendeels verloren gegaan is;
11. is van oordeel dat, in de geest van de basisverordening, een stimuleringspremie moet worden toegekend aan producenten die bij de voeding van hun vee grotendeels gebruik maken van granen;
12. is van oordeel dat, in de kader van een communautair gevoel van wat billijk is, een coherent beleid moet worden gevoerd ten aanzien van de prijs van granen en de toegang tot graanvervangende produkten;
13. is zich bewust van de ernstige milieuproblemen in een aantal gebieden en neemt kennis van het voorstel voor een richtlijn betreffende de zuiverheid van het water, dat de Commissie bij de Raad heeft ingediend; het acht de hierin voorgestelde maatregelen nuttig, maar uit zijn bezorgdheid over de praktische gevolgen ervan, omdat het hierdoor noodzakelijk wordt de huidige steunregeling, die enkel van toepassing is op de milieuprojecten die vrijwillig worden uitgevoerd, uit te breiden tot de opgelegde projecten, en de steunbedragen in de mate van het mogelijke te verhogen;
14. is van mening dat varkensmest een waardevolle bodemverrijker is, doch dat overconcentratie in een bepaald gebied schadelijk is voor het milieu, en verzoekt derhalve de Commissie onderzoek te verrichten naar efficiënte methodes voor het drogen van de mest, zodat het economisch haalbaar is deze te vervoeren naar veraf gelegen regio's en daar te gebruiken als hoogwaardige kunstmest; wijst erop dat er reeds gevallen bekend zijn waarbij het methaangas van de mest wordt gebruikt voor het gedeeltelijk drogen van de substantie;
15. is ervan overtuigd dat de bescherming van het milieu in de toekomst een belangrijke rol moet spelen bij de produktieplanning in de sector varkensvlees, en verzoekt de Commissie voorstellen te doen om het structuurbeleid en de regeling voor steun aan de investeringen te wijzigen, ten einde de fokkerijen milieuvriendelijker te maken en over te gaan tot de oprichting van mestbanken;
16. is van mening dat het onderzoek en de technologische ontwikkeling gericht moeten zijn op de valorisatie van autochtone rassen en de verbetering van de kwaliteit; dat wat de kwaliteitsverbetering betreft dringend normen en controleprocedures moeten worden uitgewerkt om slap, bleek en exsudatief vlees van de markt te verwijderen, ten einde prijsdalingen en een mogelijke vermindering van het verbruik te voorkomen, enerzijds, en gemeenschappelijke normen voor de verplichte castratie en een absoluut verbod op chemische sterilisatie in te voeren, anderzijds;

Donderdag 13 april 1989

17. beklemtoont dat de ontwikkeling van nieuwe variëteiten van traditionele varkensvleesprodukten van goede kwaliteit moet worden gestimuleerd, en dat deze door middel van aanduidingen van herkomst en gedeponeerde handelsmerken moeten worden beschermd;
18. is van mening dat de inspanningen ter bestrijding van besmettelijke dierenziekten bij varkens moeten worden voortgezet; dat een exhaustieve catalogus van deze ziekten moet worden opgesteld, zodat de omvang van de handelsbeperkingen op communautair niveau kan worden vastgesteld op grond van de aard en de sector van de ziekte; en dat hierbij een onderscheid moet worden gemaakt tussen levende dieren, verse produkten en bewerkte produkten, om te voorkomen dat het vrije verkeer van produkten die na het bewerkingsproces onschadelijk zijn voor de consument wordt beperkt, zoals nu het geval is met jamon serrano (serranoham) en gerookte produkten van Iberische varkens;
19. is van oordeel dat de voorschriften en formaliteiten voor het melden van besmettelijke dierenziekten moeten worden geharmoniseerd, ten einde de besmettingshaarden te lokaliseren en te isoleren, zodat de aangrenzende gebieden geen nodeloze schade wordt toegebracht en verzoekt voorts om harmonisatie van het gebruik van nieuwe produkten in alle landen van de Gemeenschap;
20. verlangt dat meer middelen worden uitgetrokken voor inspectie, dat de controlemaatregelen aan de buitengrenzen van de Gemeenschap worden verscherpt en dat, ingeval zich in een lid-staat bepaalde dierenziekten voordoen, meer interventie maatregelen worden genomen om de markt, die door een beperking van het handelsverkeer kan worden verstoord, te ondersteunen;
21. verzoekt de Commissie dringend een onderzoek in te stellen naar de situatie die in Zuidwest-Spanje (Extremadura en Andalusië) is ontstaan als gevolg van de beschikking van de Raad inzake het bij uitzondering niet toepassen van verbodsbepalingen die bepaalde gebieden van Spanje zijn opgelegd in verband met de Afrikaanse varkenspest, aangezien in deze gebieden de handel met de rest van de Gemeenschap onmogelijk is geworden omdat er nog steeds enkele geïsoleerde haarden van varkenspest zijn, die er bovendien toe hebben geleid dat het traditionele handelsverkeer met bedrijven en slachthuizen in de rest van Spanje stil is komen te liggen, hetgeen in deze sector een zeer ernstige crisis tot gevolg heeft gehad die voorstellen tot en het instellen van uitzonderlijke interventie maatregelen voor dit gebied, of althans maatregelen die de herstructurering van deze sector kunnen vergemakkelijken, dringend noodzakelijk maken;
22. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de regeringen van de lid-staten.

## 2. Rechten van de mens

a) doc. B2-26/89

### RESOLUTIE

#### over arrestaties in Zuid-Afrika

*Het Europese Parlement,*

- A. opnieuw blijk gevende van zijn volledige en voortdurende veroordeling van het apartheidsbepaalde van de Zuidafrikaanse regering,
- B. overwegende dat een vrij bestaan en vrijheid van handelen zonder geweld en zonder onrechtmatige interventie van de overheid of gevangenneming een fundamenteel mensenrecht zijn,
- C. blijk gevende van zijn afkeuring jegens Zuid-Afrika dat het enige land is waar racisme in de grondwet is vastgelegd,
- D. betreurende dat duizenden Zuidafrikanen, waaronder kinderen, zonder proces gedurende zeer lange tijd gevangen zijn gehouden,

Donderdag 13 april 1989

- E. ontsteld over de omstandigheden en de behandeling van vele gevangenen,
- F. herinnerend aan Sol Tsotsetsi, een medewerker van de Zuidafrikaanse kerkenraad, als voorbeeld van onrechtmatige gevangenhouding,
  - 1. verzoekt de Zuidafrikaanse regering onmiddellijk een einde te maken aan dit beleid van arrestaties zonder proces;
  - 2. eist dat bovengenoemde gevangene onverwijld wordt vrijgelaten;
  - 3. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de EPS bijeen en de Zuidafrikaanse regering.

b) doc. B2-88/89

### RESOLUTIE

#### over de vrijlating van Hélène Passtoors in Zuid-Afrika

*Het Europese Parlement,*

- gezien zijn resoluties over de politieke en juridische situatie in Zuid-Afrika,
- gezien zijn resolutie van 15 oktober 1987 over het in hechtenis houden van Hélène Passtoors in Zuid-Afrika <sup>(1)</sup>,
- A. gelet op het akkoord dat op 8 oktober 1987 tussen de ministers van Buitenlandse Zaken van België en Zuid-Afrika is gesloten betreffende de vrijlating van Hélène Passtoors,
- B. overwegende dat de voornaamste hinderpaal voor de vrijlating van Hélène Passtoors die door Zuid-Afrika is opgeworpen, d.w.z. haar getuigenis in het proces tegen Ismael Ibrahim, niet meer aanwezig is nu dit proces is afgelopen,
- C. overwegende dat Zuid-Afrika extra voorwaarden heeft gesteld, waaronder beperkingen van het vrij verkeer voor Hélène Passtoors in Zuid-Afrika, het verbod om naar de grensstaten te reizen en het feit dat Hélène Passtoors als „listed person” zal gelden,
- D. overwegende dat Hélène Passtoors tot nog toe deze voorwaarden weigert,
- E. overwegende dat deze voorwaarden in het akkoord van 8 oktober 1987 nooit zijn gesteld,
- F. overwegende dat de gezondheid van Hélène Passtoors voortdurend verslechtert,
  - 1. verlangt de onmiddellijke en onvoorwaardelijke vrijlating van Hélène Passtoors;
  - 2. verzoekt de Raad om naast de Belgische inspanningen politieke en diplomatieke stappen te nemen ten behoeve van de vrijlating van Hélène Passtoors;
  - 3. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, aan de Belgische regering en het Belgische parlement en aan de regering van Zuid-Afrika.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 305 van 16.11.1987, blz. 120.

Donderdag 13 april 1989

c) doc. B2-80/89

## RESOLUTIE

### over de moord op Italiaanse missionarissen in Mozambique

*Het Europese Parlement,*

- A. diep geschokt door de moord op drie Italiaanse missionarissen in Mozambique, de capuzijner monniken Camillo Campanella, Francesco Bortolotti en Oreste Saltori, die naar verluidt op een beestachtige manier zijn omgebracht tijdens een aanval van de anti-regeringstroepen van de Renamo in de buurt van de missiepost van Inhassungo, waar vooral capuzijner missionarissen uit Trentino en Apulië werkzaam zijn,
- B. overwegende dat een vierde missionaris, pater Giocondo Pagliara, nog steeds wordt vermist en, volgens bepaalde bronnen, nog in handen zou zijn van de anti-regeringstroepen van de Renamo,
1. veroordeelt krachtig de laffe moord op de Italiaanse missionarissen, betuigt zijn medeleven met de families van de slachtoffers en met de capuzijnerorde en geeft uiting aan zijn grote verontrusting over het lot van pater Giocondo Pagliara;
  2. herinnert eraan dat de laatste jaren in Mozambique andere missionarissen in gelijkaardige omstandigheden bij hun lovenswaardig humanitair, religieus en sociaal werk zijn omgekomen;
  3. verzoekt de Mozambiquaanse regering alle inlichtingen te verstrekken over de gebeurtenissen en er zich actief voor in te zetten opdat de nog vermiste of gevangengehouden pater ten spoedigste wordt teruggevonden;
  4. verzoekt de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de Europese Politieke Samenwerking bijeen al het nodige te doen om volledige klaarheid te scheppen over de omstandigheden van de moord en het leven van de vermiste pater te redden;
  5. verzoekt de Commissie en de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de EPS bijeen samen met de Mozambiquaanse autoriteiten maatregelen uit te werken om de veiligheid van de ontwikkelingshulpverleners en van al diegenen die meerwerken aan de verwezenlijking van Europese ontwikkelings- en steunprojecten in Mozambique te vergroten;
  6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de EPS bijeen, alsmede aan de regering van Mozambique.

d) doc. B2-33/89

## RESOLUTIE

### over het Caazapa-project in Paraguay

*Het Europese Parlement,*

- A. overwegende dat het Caazapa-project voor de ontwikkeling van het platteland van de Paraguayaanse regering, dat voorziet in de aanleg van wegen en programma's voor vestiging van nederzettingen in de regio, een mogelijke bedreiging vormt voor het overleven en voor de gronden van de Aché en de Mbyá-stam,
- B. overwegende dat het project, dat in totaal 54 miljoen dollar kost, aan 2.000 Paraguayaanse gezinnen grond in bezit wil geven en diverse van de 21 inheemse gemeenschappen die in de regio leven naar andere gebieden wil overbrengen,

Donderdag 13 april 1989

- C. gelet op het verzet van Indiaanse leiders, organisaties voor de mensenrechten en vertegenwoordigers van de katholieke kerk die herhaaldelijk hebben geprotesteerd tegen de aantasting van het grondgebied en tegen de ongebreidelde ontbossing en wiens protesten volledig zijn genegeerd,
- D. voorts overwegende dat de Wereldbank, die 31 miljoen dollar aan het project bijdraagt, en de Paraguayaanse regering niet hebben gereageerd op de verzoeken van de Indiaanse gemeenschappen om eigendomsrechten op hun voorvaderlijke gronden,
1. verzoekt de nieuwe regering van Paraguay die met de zware last van het vroegere anti-democratische regime zit, om alvorens met het caazapa-project te beginnen, te luisteren naar de weloverwogen argumenten van democratische en humanitaire groeperingen die zich hiertegen verzetten, en rekening te houden met de rechten en noden van de Indiaanse stammen zoals de Aché en Mbyá-stam die van alle achtergebleven minderheden in het land het meest achtergesteld zijn;
  2. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regering van Paraguay en de secretaris-generaal van de OAS.

e) doc. B2-77/89

## RESOLUTIE

### over de jongste incidenten aan de DDR-grens

*Het Europese Parlement,*

- A. geschokt wegens
- de dodelijke schoten aan de Berlijnse Muur in februari 1989,
  - het jongste grensincident in het weekend van 8-9 april 1989 waarin Duitse grenssoldaten van zeer dichtbij op vluchtelingen hebben geschoten,
  - het feit dat mensen worden gedwongen met gevaar voor hun leven te vluchten, omdat hun bij de aanvraag van een uitreisvergunning onacceptabele voorwaarden worden opgelegd,
- B. onder verwijzing naar de door de Weense vervolgonferentie van de CVSE gemaakte afspraken op het gebied van de mensenrechten, o.a.
- uitdrukkelijke bekrachtiging van het recht van vrij verkeer en het recht om weer naar het eigen land te mogen terugkeren; beperkingen daarop zijn uitzonderingen en mogen niet misbruikt of willekeurig worden toegepast,
  - de garantie dat niemand nadeel mag ondervinden door een aanvraag van een uitreisvergunning of een bezoeksreis,
1. verzoekt de DDR
    - haar voorschriften inzake het gebruik van vuurwapens door de grenstroepen van de DDR te wijzigen;
    - de ook door haar ondertekende Weense akkoorden na te leven;
  2. verzoekt de Raad en de lid-staten bij de onderhandelingen met de DDR nadrukkelijk op dit standpunt te wijzen;
  3. verzoekt de Commissie in het kader van de gezamenlijke verklaring inzake de betrekkingen met de COMECON ook te wijzen op de eerbiediging van de mensenrechten;
  4. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de regeringen van de lid-staten en de regering van de DDR.



Donderdag 13 april 1989

**f) Gezamenlijke resolutie ter vervanging van doc. nrs. B2-15, 24, 57, 63, 78 en 95/89**

**RESOLUTIE**

**over de situatie in Kosovo in Zuid-Joegoslavië**

*Het Europese Parlement,*

- A. uiterst bezorgd over de explosieve situatie, aan de rand van een burgeroorlog, en de ernstige onlusten in de steden Pristina, Podujevo en Titova Mitrovica, waarbij de politie in actie kwam tegen de bevolkingen van Albanese afkomst en op 29 maart 1989, na 2 dagen van gevechten, talrijke doden waren gevallen,
- B. verontwaardigd over de onderdrukking door de milite en het Joegoslavische leger en over de golf van arrestaties, waarvan vele personen uit het openbare leven het slachtoffer zijn,
- C. gezien de vrees van een belangrijk deel van de bevolking in Kosovo dat de door de Republiek Servië bereikte wijzigingen van de grondwet haar identiteit in alle opzichten zouden kunnen aantasten,
- D. overwegende dat de Gemeenschap met Joegoslavië nauwe politieke, economische en financiële betrekkingen, alsmede regelmatige parlementaire contacten onderhoudt,
  1. wijst erop dat de ingevaarbrenging van de vrede, als de nationalistische gevoelens in Joegoslavië blijven oplaaien, ernstige gevolgen voor Europa zou kunnen hebben;
  2. herinnert de Joegoslavische regering aan de verbintenissen die ze door de ondertekening van de Slotakte van Helsinki is aangegaan ten aanzien van de in Joegoslavië levende minderheden, met name het waarborgen van gelijkgerechtigheid, de mensenrechten en de fundamentele rechten;
  3. verzoekt om vrijlating van de politieke gevangenen en oprichting van een onderzoekcommissie ter vaststelling van de civiele en militaire verantwoordelijkheden voor een zo groot aantal slachtoffers;
  4. doet een beroep op de Servische autoriteiten om begrip en sympathie op te brengen voor de verlangens van het Albanese bevolkingsdeel van Joegoslavië en verzoekt de Albanese, in de provincie Kosovo woonachtige meerderheid de rechten van de Servische minderheid te eerbiedigen;
  5. verzoekt de Commissie en de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de EPS bijeen gebruik te maken van de contacten en de middelen in het kader van de Associatie-overeenkomst tussen Joegoslavië en de Gemeenschap om deze oproepen te beantwoorden en bij te dragen tot de beëindiging van de etnische spanningen;
  6. is verheugd over de uitnodiging van de voorzitter van het Parlement van de Federale Socialistische Republiek Joegoslavië aan het Europese Parlement om een delegatie te sturen, ten einde de situatie in Joegoslavië ter plaatse na te gaan, en besluit de noodzakelijke stappen te ondernemen om een dergelijke delegatie samen te stellen;
  7. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de EPS en de Joegoslavische regering.

Donderdag 13 april 1989

### 3. Namibië

— Gezamenlijke resolutie ter vervanging van doc. nrs. B2-20, 62, 64, 75 en 72/89

#### RESOLUTIE

#### over Namibië

*Het Europese Parlement,*

- A. gelet op de grote problemen die optreden bij de tenuitvoerlegging van het tussen Zuid-Afrika, Angola en Cuba gesloten akkoord over de onafhankelijkheid van Namibië,
- B. gelet op de escalatie van het conflict tussen Zuidafrikaanse strijdkrachten en de SWAPO aan de Namibische grens, waarbij volgens officiële gegevens meer dan 300 mensen het leven hebben verloren,
- C. gelet op het belang van een effectief toezicht op het onafhankelijkheidsproces en de toekomstige verkiezingen in Namibië, zoals bepaald in resolutie 435 van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties,
- D. gelet op het akkoord, op grond waarvan de reeds in Namibië aanwezige SWAPO-guerrilla's ermee hebben ingestemd hun wapens af te geven en zich onder supervisie van de Verenigde Naties uiterlijk op 15 april 1989 terug te trekken tot benoorden de 16de breedtegraad in Angola,
- E. gelet op de persberichten volgens welke de UNO-groep voor Bijstand in de Overgangspe-riode (UNTAG) onvoldoende sterk is en slecht voorbereid op de taak om een effectieve controle op militaire en paramilitaire activiteiten uit te oefenen, met name aan de Angolees-Namibische grens,
- F. overwegende dat lid-staten van de Gemeenschap troepen beschikbaar stellen ten behoeve van de UNTAG,
  - 1. is ingenomen met de recente vredesovereenkomst en hoopt dat deze tot een onmiddellijk staakt-het-vuren zal leiden;
  - 2. verzoekt alle partijen terughoudendheid te betrachten en hun belofte om bij te dragen tot een vreedzaam onafhankelijkheidsproces in Namibië na te komen;
  - 3. verzoekt de Verenigde Naties om met onmiddellijke ingang de volledige UNO-troepen-macht van 4.500 man naar Namibië te zenden en de UNTAG-troepenmacht uit te breiden tot de oorspronkelijk voorgestelde sterkte van 7.500 man;
  - 4. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de Europese Politieke Samenwerking bijeen, de regeringen van Angola, Cuba en Zuid-Afrika, de SWAPO-leiding en de secretaris-generaal van de Verenigde Naties.

Donderdag 13 april 1989

#### 4. Milieuramp in Alaska

— Gezamenlijke resolutie ter vervanging van doc. nrs. B2-16, 19, 30, 65, 83, 87, 89, 90 en 92/89

### RESOLUTIE

#### over de olieramp voor de kust van Alaska

*Het Europese Parlement,*

- A. geschokt door de geweldige schade aan het milieu die is aangericht door het lekken van ruim 50 miljoen liter aardolie in de Prins William Baai Alaska ten gevolge van het stranden van de tanker „Exxon Valdez”, met onherstelbare gevolgen voor de vissen, vogels en andere dieren in dit gebied,
- B. verontrust over het feit dat zulke ongevallen zich met een schrikbare regelmaat herhalen,
- C. verwijzend naar het beginsel „de vervuiler betaalt”, met name gezien het feit dat men duidelijk niet was voorbereid op een dergelijke ramp en gezien de vertraging waarmee de noodzakelijke schoonmaakwerkzaamheden op gang werden gebracht en werden uitgevoerd,
- D. overwegende dat speciale aandacht moet worden geschonken aan gebieden die in ecologisch opzicht bijzonder kwetsbaar zijn, zoals het Arctische en Antarctische gebied,
- E. overwegende dat de Gemeenschap ook zo goed mogelijk moet zijn voorbereid op de mogelijkheid dat een dergelijke ramp zich voltrekt in de communautaire wateren,
  1. onderstreept de noodzaak van een volledige naleving van de overeenkomsten van de Internationale Maritieme Organisatie, en met name van de Marpol-Conventie, en dringt er bij de Commissie op aan hierbij het voortouw te nemen;
  2. verlangt dat alle noodzakelijke maatregelen in het werk worden gesteld om ervoor te zorgen dat de bemanningen en gezagvoerders van schepen die aardolie of andere gevaarlijke of toxische ladingen transporteren, een juiste opleiding krijgen en uitgerust zijn voor hun taak, waarbij met name moet worden gewezen op de noodzaak van een verbod op het gebruik van alcohol ter zee;
  3. dringt aan op een heroverweging van de wijze van vervoer van ruwe aardolie, waarbij gedacht moet worden aan de mogelijkheid van het vervoer over land, of langs zeeroutes met minimale risico's, of het gebruik van tankers met dubbele wanden;
  4. verlangt dat er voldoende strenge voorwaarden worden gesteld bij de verlening van vergunningen voor de exploitatie van mineralen en aardolie in ecologisch kwetsbare gebieden;
  5. verzoekt de lid-staten die rechtstreeks of indirect verantwoordelijk zijn in het kader van de Overeenkomst van Wellington, deze overeenkomst niet te ratificeren;
  6. verlangt dat alle activiteiten in het Arctische of Antarctische gebied waarbij lid-staten van de Gemeenschap betrokken zijn, opnieuw worden onderworpen aan een milieueffectevaluatie;
  7. is van mening dat de nodige sancties moeten worden getroffen tegen de verantwoordelijken voor deze ramp en dat de kosten, in toepassing van het beginsel „de vervuiler betaalt”, niet op de consument worden afgewenteld;
  8. verzoekt de Commissie erop toe te zien dat de Gemeenschap in voldoende mate is voorbereid voor het geval dat een dergelijke ramp zich voordoet in de communautaire wateren, en hierover aan het Parlement verslag uit te brengen;
  9. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen van de lid-staten, de regering van de Verenigde Staten en de Internationale Maritieme Organisatie.

Donderdag 13 april 1989

**5. Wijziging van het Financieel Reglement \***

— Voorstel voor een verordening COM(88) 838 def.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**Voorstel voor een verordening (EGKS-EEG-EURATOM) van de Raad tot wijziging van het Financieel Reglement van 21 december 1977 van toepassing op de algemene begroting der Europese Gemeenschappen**

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

**AMENDEMENT nr. 1***3de OVERWEGING bis (nieuw)*

overwegende dat in afwachting van gedetailleerde voorstellen betreffende de budgettering van de op te nemen en te verstrekken leningen vóór eind 1990 er ter informatie een gedetailleerd overzicht van deze leningen in een afzonderlijk deel van de begroting moet worden opgenomen;

**AMENDEMENT nr. 2***15de OVERWEGING bis (nieuw)*

overwegende dat bepaalde terreinen waaraan in de door de Commissie voorgestelde herziening geen aandacht is besteed, nader dienen te worden bestudeerd en dat de Commissie gezien de beperkte reikwijdte van dit Reglement vóór eind 1990 een allesomvattend voorstel voor de herziening van het Financieel Reglement zou moeten indienen ten einde alle wijzigingen in de financiering van de Gemeenschap sinds het laatste door de Commissie in 1980 ingediende voorstel voor een algemene herziening in aanmerking te kunnen nemen;

**AMENDEMENT nr. 3***ARTIKEL 1, LID 1 bis (nieuw)*

*1 bis. Na de derde alinea van artikel 1, lid 1, wordt de volgende nieuwe alinea toegevoegd:*

**De bepalingen van dit Financieel Regelement zijn van toepassing op het Parlement, de Raad, de Commissie, het Hof van Justitie en de Rekenkamer alsmede, voor zover niet anders bepaald, op het Economisch en Sociaal Comité.**

**AMENDEMENT nr. 75***ARTIKEL 1, LID 4 bis (nieuw)*

*4 bis. Artikel 2 wordt vervangen door:*

**Artikel 2**

**De begrotingskredieten worden gebruikt overeenkomstig het principe van rentabiliteit en een goed financieel beheer. Er worden gekwantificeerde doeleinden vastgesteld en de resultaten bij het bereiken ervan worden nagegaan.**

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST**ARTIKEL 1, LID 5***Artikel 3, eerste alinea*

Voor de voorstellen die worden ingediend bij de Raad en het Parlement en die gevolgen voor de begroting kunnen hebben, met inbegrip van belangrijke gevolgen voor het aantal ambten, stelt de Commissie een Financieel Memorandum op.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

Wanneer de lid-staten of andere organen betalingen verrichten, overtuigen zij de Commissie ervan dat hun systemen voor de controle op en het beheer van de communautaire middelen goed en betrouwbaar zijn.

**AMENDEMENT nr. 86/rev.****ARTIKEL 1, LID 5***Artikel 3, eerste alinea*

Voor de voorstellen die worden ingediend bij de Raad en het Parlement en die gevolgen voor de begroting kunnen hebben, met inbegrip van belangrijke gevolgen voor het aantal ambten, stelt de Commissie een Financieel Memorandum op, waarin onder andere alle daarop betrekking hebbende bedragen in de financiële vooruitzichten, de begroting of de in voorbereiding zijnde begroting worden vermeld. Voor de uitgaven die vallen onder deel B van de begroting van de Europese Gemeenschap, verstrekt de Commissie eveneens de bijbehorende statistieken.

**AMENDEMENT nr. 87****ARTIKEL 1, LID 8 bis (nieuw)***Artikel 6 bis (ex 5 bis)*

*8 bis. Het volgende nieuwe artikel 6 bis wordt toegevoegd:*

**Artikel 6 bis**

Het saldo van elk begrotingsjaar wordt in de begroting van het volgende begrotingsjaar geboekt onder de inkomsten indien er sprake is van een overschot of onder de uitgaven indien er sprake is van een tekort.

In verband hiermee zal in de Afdeling Commissie van de begroting een raming van bedoelde inkomsten en uitgaven worden opgenomen. Deze raming houdt rekening met alle inkomsten en uitgaven die betrekking hebben op dat jaar, met inbegrip van ontvangen inkomsten of verrichte uitgaven die nog niet in de rekeningen zijn opgenomen.

De desbetreffende bedragen worden aangepast aan de hand van een aanvullende of gewijzigde begroting, nadat de rekeningen voor het desbetreffende jaar zijn afgesloten. De berekening wordt uitgevoerd overeenkomstig artikel 15 van de verordening van de Raad (EEG, EURATOM, EGKS) nr. 2891/77.

Deze procedure vormt geen beletsel voor amendering van de resultatenrekening in het besluit tot verlening van kwijting.

**AMENDEMENT nr. 6****ARTIKEL 1, LID 9, subparagraaf a) bis (nieuw)***Artikel 7 (ex 6)*

*a bis) Lid 2, laatste alinea, wordt vervangen door:*

„De Commissie stelt de begrotingsautoriteit uiterlijk op 15 maart in kennis van het genomen besluit en geeft per

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

## ARTIKEL 1, LID 9, SUBPARAGRAAF b)

*Artikel 7 (ex 6) lid 3, eerste alinea*

3. Voor de kredieten waarvoor een besluit tot overdracht, in de zin van lid 1, sub b), kan worden genomen, worden de door het Parlement, de Raad, het Hof van Justitie, de Rekenkamer en de Commissie naar behoren gemotiveerde verzoeken tot overdracht van kredieten uiterlijk op 15 februari door de Commissie bij de begrotingsautoriteit ingediend.

## ARTIKEL 1, LID 9, SUBPARAGRAAF d)

*Artikel 7 (ex 6) lid 5 a), eerste streepje*

— de kredieten waarvoor de begrotingsautoriteit een besluit tot overdracht op grond van lid 1, sub b), heeft genomen en ten aanzien waarvan geen betalingsverplichtingen zijn aangegaan en geen betalingen hebben plaatsgevonden;

## ARTIKEL 1, LID 9, subparagraaf e)

*Artikel 7 (ex 6)**e) lid 7 wordt als volgt gelezen:*

„7. Uit de jaarrekening blijken de van rechtswege overgedragen kredieten, de bij besluit van de begrotingsautoriteit overgedragen kredieten, de bij besluit van de Commissie overgedragen kredieten en de, in verband met vervallen betalingsverplichtingen, bij besluit van de Commissie weer opgevoerde kredieten.”

**begrotingspost aan op welke wijze de overeengekomen criteria voor elke overdracht zijn toegepast”.**

## AMENDEMENT nr. 7

## ARTIKEL 1, SUBPARAGRAAF b)

*Artikel 7 (ex 6) lid 3, eerste alinea*

3. Voor de kredieten waarvoor een besluit tot overdracht, in de zin van lid 1, sub b), kan worden genomen, worden de door het Parlement, de Raad, het Hof van Justitie, de Rekenkamer, **het Economisch en Sociaal Comité** en de Commissie naar behoren gemotiveerde verzoeken tot overdracht van kredieten uiterlijk op 15 februari door de Commissie bij de begrotingsautoriteit ingediend.

## AMENDEMENT nr. 8

## ARTIKEL 1, LID 9, SUBPARAGRAAF d)

*Artikel 7 (ex 6) lid 5 a), eerste streepje*

— de kredieten waarvoor de begrotingsautoriteit een besluit tot overdracht op grond van lid 1, sub b), heeft genomen en ten aanzien waarvan geen betalingsverplichtingen zijn aangegaan **of ten aanzien waarvan wel betalingsverplichtingen zijn aangegaan** maar geen betalingen hebben plaatsgevonden;

## AMENDEMENT nr. 9

## ARTIKEL 1, LID 9, subparagraaf d bis) (nieuw)

*Artikel 7 (ex 6)**d bis) Lid 6 wordt vervangen door:*

**6. De Commissie stelt de begrotingsautoriteit uiterlijk op 15 maart in kennis van het genomen besluit onder vermelding, per begrotingspost, van de redenen van elke wederopvoering van kredieten.**

## AMENDEMENT nr. 10

## ARTIKEL 1, LID 9, subparagraaf e)

*Artikel 7 (ex 6)**e) lid 7 wordt als volgt gelezen:*

„7. Uit de jaarrekening blijken de van rechtswege overgedragen kredieten, de bij besluit van de begrotingsautoriteit overgedragen kredieten, de bij besluit van de Commissie overgedragen kredieten en de, in verband met vervallen betalingsverplichtingen, bij besluit van de Commissie weer opgevoerde kredieten. **De jaarrekening bevat tevens een lijst van niet overgedragen kredieten.**”

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

## ARTIKEL 1, LID 11

*Artikel 9 (ex 8), lid 6, eerste alinea*

Indien voor een bepaald hoofdstuk de toepassing van de in de leden 2 t/m 5 bedoelde procedures ontoereikend is voor het doen van de voor de continuïteit van het handelen van de Gemeenschap op het betrokken gebied nodige uitgaven, kunnen op voorstel van de Commissie kredieten die uit hoofde van het stelsel van twaalfden beschikbaar zijn van het ene hoofdstuk naar het andere worden overgeschreven.

## ARTIKEL 1, LID 16

*Artikel 12 (ex 11), eerste en tweede alinea*

Het Parlement, de Raad, het Hof van Justitie en de Rekenkamer stellen voor 1 juli van elk jaar een raming op van hun uitgaven en hun ontvangsten voor het volgende begrotingsjaar.

*Het Economisch en Sociaal Comité zendt vóór 1 juni aan de Raad een raming van zijn uitgaven en zijn ontvangsten voor het volgende begrotingsjaar.*

## ARTIKEL 1, LID 18, Artikel 14

Artikel 14

De Commissie kan eigener beweging, en in voorkomend geval op verzoek van het Parlement, de Raad, het Hof van Justitie of de Rekenkamer met betrekking tot hun respectieve afdelingen, bij de Raad een nota van wijzigingen indienen waarmee het voorontwerp van begroting, op grond van nieuwe gegevens die ten tijde van de opstelling van het voorontwerp niet bekend waren, wordt gewijzigd.

## ARTIKEL 1, LID 19

*Artikel 15, lid 4*

4. De Commissie zendt de door het Parlement, de Raad, het Hof van Justitie of de Rekenkamer gedane verzoeken om een aanvullende of gewijzigde begroting door aan de Begrotingsautoriteit. Zij kan er een afwijkend advies aan toevoegen.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

## AMENDEMENT nr. 11

ARTIKEL 1, LID 11

*Artikel 9 (ex 8), lid 6, eerste alinea*

Indien voor een bepaald hoofdstuk de toepassing van de in de leden 2 t/m 5 bedoelde procedures ontoereikend is voor het doen van de voor de continuïteit van het handelen van de Gemeenschap op het betrokken gebied nodige uitgaven, kunnen op voorstel van de Commissie kredieten die uit hoofde van het stelsel van twaalfden beschikbaar zijn van het ene hoofdstuk naar het andere worden overgeschreven. **Een dergelijk voorstel mag alleen worden gedaan indien er sprake is van een wettelijke verplichting tot betaling van aanzienlijke bedragen aan derden.**

## AMENDEMENT nr. 12

ARTIKEL 1, LID 16

*Artikel 12 (ex 11), eerste en tweede alinea*

Het Parlement, de Raad, het Hof van Justitie, de Rekenkamer en het Economisch en Sociaal Comité stellen voor 1 juli van elk jaar een raming op van hun uitgaven en hun ontvangsten voor het volgende begrotingsjaar.

**Schrappen**

## AMENDEMENTEN nrs. 13 en 14

ARTIKEL 1, LID 18, Artikel 14

Artikel 14

De Commissie kan eigener beweging, en in voorkomend geval op verzoek van het Parlement, de Raad, het Hof van Justitie, de Rekenkamer of het Economisch en Sociaal Comité met betrekking tot hun respectieve afdelingen, bij de Raad een nota van wijzigingen indienen waarmee het voorontwerp van begroting, op grond van nieuwe gegevens die ten tijde van de opstelling van het voorontwerp niet bekend waren, wordt gewijzigd.

**De Commissie moet deze nota van wijzigingen evenwel ten minste 30 dagen vóór de eerste lezing van de ontwerp-begroting door het Parlement bij de Raad indienen en de Raad moet een nota van wijzigingen op de ontwerp-begroting ten minste 15 dagen vóór bovengenoemde eerste lezing bij het Parlement indienen.**

## AMENDEMENT nr. 15

ARTIKEL 1, LID 19

*Artikel 15, lid 4*

4. De Commissie zendt de door het Parlement, de Raad, het Hof van Justitie, de Rekenkamer of het Economisch en Sociaal Comité gedane verzoeken om een aanvullende of gewijzigde begroting door aan de Begrotingsautoriteit. Zij kan er een afwijkend advies aan toevoegen.

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

## ARTIKEL 1, LID 24

*Artikel 19 (ex 15), lid 1, tweede streepje, eerste puntje*

- een „deel” voor de personeelsuitgaven en de andere huishoudelijke uitgaven van de instellingen, verdeeld in afdelingen die bestaan uit een staat van ontvangsten en uitgaven van respectievelijk het Parlement, de Raad, de Commissie, het Hof van Justitie en de Rekenkamer, en een afdeling betreffende de gemeenschappelijke uitgaven van de instellingen.

*De ontvangsten en uitgaven van het Economisch en Sociaal Comité worden in bijlage bij de afdeling van de Raad opgenomen en opgesteld in de vorm van een staat van ontvangsten en uitgaven.*

De ontvangsten en uitgaven van het Bureau voor Officiële Publikaties der Europese Gemeenschappen worden vermeld in een bijlage bij de afdeling betreffende de gemeenschappelijke uitgaven van de instellingen, overeenkomstig artikel 125, lid 2;

## AMENDEMENT nr. 16

## ARTIKEL 1, LID 20

20. Artikel 13 wordt artikel 16. De tweede alinea van lid 1 wordt vervangen door:

„Hij dient deze uiterlijk op 5 oktober bij het Europese Parlement in. De Raad voegt bij deze ontwerp-begroting een memorie van toelichting, waarin met name de redenen worden uiteengezet waarom de Raad eventueel van het voorontwerp van begroting is afgeweken en tevens voor elk van deze begrotingsposten de krediettoewijzingen worden vermeld die in het voorontwerp van begroting waren voorgesteld.”

## AMENDEMENT nr. 17

## ARTIKEL 1, LID 24

*Artikel 19 (ex 15), lid 1, tweede2de streepje, eerste puntje*

- een „deel” voor de personeelsuitgaven en de andere huishoudelijke uitgaven van de instellingen, verdeeld in afdelingen die bestaan uit een staat van ontvangsten en uitgaven van respectievelijk het Parlement, de Raad, de Commissie, het Hof van Justitie, de Rekenkamer en het Economisch en Sociaal Comité, en een afdeling betreffende de gemeenschappelijke uitgaven van de instellingen.

**Schrappen**

De ontvangsten en uitgaven van het Bureau voor Officiële Publikaties der Europese Gemeenschappen worden vermeld in een bijlage bij de afdeling betreffende de gemeenschappelijke uitgaven van de instellingen, overeenkomstig artikel 125, lid 2;

## AMENDEMENT nr. 18

## ARTIKEL 1, LID 24

*Artikel 19 (ex 15), lid 1, tweede streepje, tweede puntje bis (nieuw)*

- een „deel” waarin ter informatie een gedetailleerd overzicht wordt verstrekt van de op te nemen en te verstrekken lening.

## AMENDEMENT nr. 76

## ARTIKEL 1, LID 24

*Artikel 19 (ex 15), lid 3 bis (nieuw)*

3 bis. Iedere compensatie tussen ontvangsten en uitgaven is verboden.



Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

## ARTIKEL 1, LID 24

## Artikel 19 (ex 15), lid 6

6. De afdeling betreffende de uitgaven van het EOGFL, afdeling Garantie, omvat een monetaire reserve waarvan de voorwaarden voor opvoering, gebruik en financiering zijn bepaald bij respectievelijk beschikking 88/377/EEG van de Raad van 24 juni 1988 betreffende de begrotingsdiscipline en het besluit van 24 juni 1988, alsmede bij de toepassingsbepalingen daarvan.

## ARTIKEL 1, LID 24

## Artikel 19 (ex 15), lid 7

7. Bovendien omvat de begroting als bijlage bij het deel betreffende de beleidskredieten het in artikel 20 punt 5, bedoelde document met het overzicht van alle verrichtingen ter zake van opgenomen en verstrekte leningen.

## ARTIKEL 1, LID 25

## Artikel 20 (ex 16), lid 5

5. Ten aanzien van de verrichtingen met betrekking tot het opnemen en verstrekken van leningen:

a) in het Deel betreffende de beleidsuitgaven, in de desbetreffende afdeling:

- de begrotingslijnen betreffende de categorieën verrichtingen waarvoor de vermelding „pro memorie” (p.m.) wordt opgenomen zolang uit dien hoofde niet is gebleken dat een werkelijke last uit definitieve middelen moet worden gedekt;

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

## AMENDEMENT nr. 19

## ARTIKEL 1, LID 24

## Artikel 19 (ex 15), lid 6

6. De afdeling betreffende de uitgaven van het EOGFL, afdeling Garantie, omvat een monetaire reserve waarvan de voorwaarden voor opvoering, gebruik en financiering zijn bepaald bij respectievelijk beschikking 88/377/EEG van de Raad van 24 juni 1988 betreffende de begrotingsdiscipline en het besluit van 24 juni 1988, alsmede bij de toepassingsbepalingen daarvan. **De in deze reserve opgenomen kredieten mogen uitsluitend overeenkomstig de in artikel 26 vastgestelde procedure worden gebruikt.**

## AMENDEMENT nr. 20

## ARTIKEL 1, LID 24

## Artikel 19 (ex 15), lid 7

7. **Schrappen**

## AMENDEMENT nr. 21

## ARTIKEL 1, LID 25

## Artikel 20 (ex 16), lid 4, tweede alinea bis (nieuw)

**De begroting bevat een bijlage met een algemeen overzicht van de voor elk beleidsterrein van de Gemeenschap beschikbare kredieten in de vorm van vergelijkende tabellen („tabellen van overeenstemming”), waarin wordt gespecificeerd hoeveel personeelsleden en administratieve en huishoudelijke uitgaven moeten worden toegeschreven aan elk van deze beleidsterreinen.**

## AMENDEMENTEN nrs. 84 en 22

## ARTIKEL 1, LID 25

## Artikel 20 (ex 16), lid 5

5. Ten aanzien van de verrichtingen met betrekking tot het opnemen en verstrekken van leningen:

a) in het Deel betreffende de beleidsuitgaven, in de desbetreffende afdeling:

- de begrotingslijnen betreffende de categorieën verrichtingen waarvoor de vermelding „pro memorie” (p.m.) wordt opgenomen zolang uit dien hoofde niet is gebleken dat een werkelijke last uit definitieve middelen moet worden gedekt;

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

- toelichtingen waarin de rechtsgrond, in voorkomend geval het bedrag van de overwogen verrichtingen en de door de Gemeenschappen voor de afwikkeling van deze verrichtingen verstrekte financiële garantie, worden vermeld;
- b) *in een als bijlage aan het deel betreffende de beleidsuitgaven ter indicatie toegevoegde document:*
- de lopende kapitaalverrichtingen, aflossingen en rentebetalingen;
  - de kapitaalverrichtingen, aflossingen en rentebetalingen voor het betrokken begrotingsjaar.

## ARTIKEL 1, LID 28

Artikel 23, eerste en tweede streepje

- de bewijsstukken ter verificatie bij de ordonnateur blijven;
- de handtekeningen en visa door middel van een passende geautomatiseerde procedure worden aangebracht.

## ARTIKEL 1, LID 29

Artikel 24 (ex 19), laatste alinea

De betrokkenen en de instellingen waarbij zij in dienst zijn, kunnen bij het Hof van Justitie beroep instellen.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

- toelichtingen waarin de rechtsgrond, in voorkomend geval het bedrag van de overwogen verrichtingen en de door de Gemeenschappen voor de afwikkeling van deze verrichtingen verstrekte financiële garantie, worden vermeld;
- a bis) **in de algemene staat van ontvangsten, de overeenkomstige begrotingslijnen met de vermelding „pro memorie” (p.m.) en de desbetreffende toelichting;**
- b) **in een afzonderlijk deel van de begroting:**
- de kapitaalverrichtingen, aflossingen en rentebetalingen voor het betrokken begrotingsjaar en de navolgende begrotingsjaren;
  - de kapitaalverrichtingen en het beheer van de schuldvorderingen voor het betrokken begrotingsjaar en de navolgende begrotingsjaren, inclusief de leningen toegekend uit begrotingskredieten.

## AMENDEMENT nr. 23

## ARTIKEL 1, LID 27

Artikel 22 (ex 18), lid 4 bis (nieuw)

**4 bis.** In de in artikel 128 bedoelde uitvoeringsvoorschriften worden verantwoordelijkheden omschreven van de ordonnateur, de rekenplichtigen en de financieel controleur bij het beheer van de begrotingslijnen van de afdeling betreffende de gemeenschappelijke uitgaven van de instellingen.

Indien de uitvoering niet onder haar bevoegdheid valt, kent de Commissie de andere instellingen naar behoren de desbetreffende volmachten toe.

## AMENDEMENTEN nrs. 81 en 24

## ARTIKEL 1, LID 28

Artikel 23, eerste en tweede streepje

- de bewijsstukken ter verificatie bij de ordonnateur blijven; de financieel controleur en de ordonnateur hebben echter het recht de oorspronkelijke bewijsstukken op te vragen, indien zij menen dat deze hen voor een goede uitvoering van hun taken kunnen helpen;
- worden handtekeningen en visa aangebracht. De transcriptie hiervan kan geschieden door middel van een passende geautomatiseerde procedure, zo de financieel controleur en de ordonnateur hiermee instemmen.

## AMENDEMENT nr. 25

## ARTIKEL 1, LID 29

Artikel 24 (ex 19), laatste alinea

De betrokkenen en de instellingen waarbij zij in dienst zijn, kunnen bij het Hof van Justitie beroep instellen. Indien het beroep betrekking heeft op de onafhankelijkheid van de financieel controleur, heeft laatstgenoemde het recht alle proceskosten op de instelling te verhalen.

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

## ARTIKEL 1, LID 31

Artikel 26 (ex 21), lid 2

2. Het Parlement, de Raad, het Hof van Justitie en de Rekenkamer kunnen binnen hun afdeling van de begroting kredieten overschrijven van het ene hoofdstuk naar het andere en van het ene artikel naar het andere. Drie weken voordat het Hof van Justitie en de Rekenkamer deze overschrijvingen doen, stellen zij de begrotingsautoriteit en de Commissie hiervan in kennis.

## ARTIKEL 1, LID 31

Artikel 26 (ex 21), lid 3, sub c)

- c) betalingskredieten overschrijven van het ene hoofdstuk naar het andere:

## ARTIKEL 1, LID 31

Artikel 26 (ex 21), lid 3, sub d)

- d) met betrekking tot de kredieten die zijn opgenomen in het hoofdstuk „Voorzieningen” van de begroting kunnen de overschrijvingen naar de oorspronkelijk voor deze kredieten bestemde begrotingslijnen door de Commissie worden verricht zodra aan de opschortende voorwaarde welke de grondslag vormde voor het opnemen van deze kredieten in dit bijzondere hoofdstuk, is voldaan. Drie weken voordat de Commissie deze overschrijvingen doet stelt zij de begrotingsautoriteit hiervan in kennis.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

## AMENDEMENT nr. 26

## ARTIKEL 1, LID 31

Artikel 26 (ex 21), lid 2

2. Het Parlement en de Raad kunnen binnen hun afdeling van de begroting kredieten overschrijven van het ene hoofdstuk naar het andere en van het ene artikel naar het andere. Het Hof van Justitie en de Rekenkamer en het Economische en Sociaal Comité kunnen binnen hun afdeling van de begroting kredieten overschrijven van het ene artikel naar het andere. Drie weken voordat zij deze overschrijvingen doen, stellen zij de begrotingsautoriteit en de Commissie hiervan in kennis. Zij kunnen de begrotingsautoriteit voorstellen doen voor overschrijvingen van het ene hoofdstuk naar het andere; deze voorstellen tot kredietoverschrijving worden ingediend bij de Commissie die ze voorlegt aan de begrotingsautoriteit; het besluit hierover wordt genomen onder de voorwaarden die gelden voor voorstellen tot kredietoverschrijving van de Commissie (lid 5).

## ARTIKEL 1, LID 31

Artikel 26 (ex 21), lid 3, sub c)

- c) Schrappen

## AMENDEMENT nr. 83.

## ARTIKEL 1, LID 31

Artikel 26 (ex 21), lid 3, sub d)

- d) met betrekking tot de kredieten die zijn opgenomen in het hoofdstuk „Voorzieningen” van de begroting kunnen de overschrijvingen naar de oorspronkelijk voor deze kredieten bestemde begrotingslijnen door de Commissie worden verricht zodra de begrotingsautoriteit hierin heeft toegestemd onder de voorwaarden als bedoeld in lid 5.

## AMENDEMENT nr. 28

## ARTIKEL 1, LID 31

Artikel 26 (ex 21), lid 3, d bis) (nieuw)

- d bis) besluiten nemen over overschrijvingen van begrotingslijnen van het EOGFL-afdeling Garantie ten laste waarvan restituties in verband met voedselhulp worden geboekt naar het hoofdstuk „Voedselhulp” als verandering in de wereldmarktprijs van de desbetreffende producten zulks noodzakelijk maakt.

De Commissie stelt de begrotingsautoriteit vijftien dagen voordat zij tot deze overschrijvingen overgaat daarvan in kennis.

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

## ARTIKEL 1, LID 31

*Artikel 26 (ex 21), lid 4*

4. Onverminderd de overschrijvingen waartoe de Commissie overeenkomstig lid 3 kan besluiten kan zij de begrotingsautoriteit overschrijvingen van het ene hoofdstuk naar het andere voorstellen.

## ARTIKEL 1, LID 31

*Artikel 26 (ex 21), lid 12*

12. Voor de overschrijvingen binnen de titels van de begroting, welke betrekking hebben op de kredieten van het EOGFL, afdeling Garantie, gelden de bijzondere bepalingen van artikel 105.

## ARTIKEL 1, LID 32, b)

*Artikel 27 (ex 22), lid 2 d)*

d) ontvangsten uit de verkoop van een onroerend goed, of uit huurvergoedingen;

## ARTIKEL 1, LID 32, d)

*Artikel 27 (ex 22), lid 6*

6. De ontvangsten uit hoofde van door degenen die communautaire steun ontvangen terugbetaalde voorschotten worden geboekt op tussenrekeningen.

Aan het begin van ieder begrotingsjaar onderzoekt de Commissie de omvang van deze ontvangsten en besluit zij of het gezien de behoeften al dan niet nodig is deze ontvangsten opnieuw te gebruiken op de begrotingslijn waarop de oorspronkelijke uitgave is aangewezen.

De Commissie neemt dit besluit voor 15 februari van elk begrotingsjaar en zij stelt de begrotingsautoriteit op 15 maart daarvan in kennis.

## AMENDEMENT nr. 29

## ARTIKEL 1, LID 31

*Artikel 26 (ex 21), lid 4*

4. Onverminderd de overschrijvingen waartoe de Commissie overeenkomstig lid 3 kan besluiten kan zij de begrotingsautoriteit overschrijvingen van het ene hoofdstuk naar het andere voorstellen. De voorstellen tot kredietoverschrijving gaan vergezeld van een naar behoren gedetailleerde motivering waaruit de ontwikkeling van de kredieten, de stand van uitvoering van de begroting en de geraamde uitvoering per 31 december blijkt, zowel voor de posten waaruit als voor de posten waarnaar wordt overgeschreven.

## AMENDEMENT nr. 30

## ARTIKEL 1, LID 31

*Artikel 26 (ex 21), lid 12*

12. De Commissie kan de begrotingsautoriteit voorstellen doen voor overschrijvingen van kredieten van het ene hoofdstuk naar het andere binnen het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Garantie, tot uiterlijk één maand vóór 31 januari van het volgende begrotingsjaar. De Raad neemt na raadpleging van het Parlement binnen drie weken een besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen. Indien de Raad niet binnen deze termijn een besluit neemt, worden de kredietoverschrijvingen geacht te zijn goedgekeurd.

## AMENDEMENT nr. 31

## ARTIKEL 1, LID 32, b)

*Artikel 27 (ex 22), lid 2 d)*

d) ontvangsten uit huurvergoedingen;

## AMENDEMENT nr. 32

## ARTIKEL 1, LID 32, d)

*Artikel 27 (ex 22), lid 6*

6. De ontvangsten uit hoofde van voorschotten die worden terugbetaald door de ontvangers van communautaire steun zijn aan de volgende regels onderworpen:

- voorschotten worden geboekt op een rekening voor extra-budgettaire voorschotten; de terugbetaling leidt tot annulering van de oorspronkelijke boeking;
- vooruitbetalingen worden geboekt onder de begrotingslijnen; de Commissie boekt het terugbetaalde bedrag op tussenrekeningen; in geval van ontvangsten die volgens de Commissie op grond van de behoeften opnieuw moeten worden aangewend, dient de Com-

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

*De niet opnieuw gebruikte ontvangsten worden geboekt als diverse ontvangsten van het begrotingsjaar waarin zij werden geboekt.*

## ARTIKEL 1, LID 33, b)

*Artikel 28 (ex 23), lid 1, laatste alinea*

Het hoogste gezag van de instelling kan bij een met redenen omkleed besluit en op eigen verantwoording over de weigering heenstappen. Dit besluit dient te worden uitgevoerd; het wordt ter informatie aan de financieel controleur medegedeeld. Bij elke instelling stelt het hoogste gezag de Rekenkamer binnen een maand van al deze besluiten op de hoogte.

## ARTIKEL 1, LID 34, b)

*Artikel 29 (ex 24), lid 2, derde alinea*

In geval van weigering van een visum kan het hoogste gezag van de instelling bij een met redenen omkleed besluit en op eigen verantwoording over de weigering heenstappen. Dit besluit dient te worden uitgevoerd; het wordt ter informatie aan de financieel controleur medegedeeld. Bij elke instelling stelt het hoogste gezag de Rekenkamer binnen een maand van al deze besluiten op de hoogte.

## ARTIKEL 1, LID 39

*Artikel 34 (ex 29)*

*Viermaal per jaar legt de Commissie aan het Parlement en aan de Raad een verslag voor over de uitvoering van de begroting, met inbegrip van eventuele aanvullende en gewijzigde begrotingen, alsmede over de financiële toestand van de Gemeenschappen. Dit verslag betreft zowel de ontvangsten als de uitgaven en bevat mede de gegevens betreffende de uitvoering van de van voorgaande begrotingsjaren overgedragen kredieten.*

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

**missie vóór 15 februari bij de begrotingsautoriteit een voorstel in voor wederopvoering van deze ontvangsten in de begrotingslijn ten laste waarvan de oorspronkelijke uitgave is geboekt; de begrotingsautoriteit neemt een besluit overeenkomstig de voor de niet-automatische overdracht van kredieten voorgeschreven procedure (art. 7, lid 3). De ontvangsten waarvoor geen voorstel tot wederopvoering is ingediend of waarvoor het voorstel tot wederopvoering door de begrotingsautoriteit is verworpen worden geboekt als diverse ontvangsten van het begrotingsjaar waarin zij werden geboekt.**

## AMENDEMENT nr. 33

*ARTIKEL 1, LID 33, b)*

*Artikel 28 (ex 23), lid 1, laatste alinea*

Het hoogste gezag van de instelling kan bij een met redenen omkleed besluit en op eigen verantwoording over de weigering heenstappen. Dit besluit dient te worden uitgevoerd; het wordt ter informatie aan de financieel controleur medegedeeld. Bij elke instelling stelt het hoogste gezag de Rekenkamer binnen een maand van al deze besluiten op de hoogte. **Voorts doet het hoogste gezag het Parlement en de Raad, in hun hoedanigheid van betrokkenen bij de kwijtingsprocedure, elke drie maanden een overzicht van deze besluiten toekomen.**

## AMENDEMENT nr. 34

*ARTIKEL 1, LID 34, b)*

*Artikel 29 (ex 24), lid 2, derde alinea*

In geval van weigering van een visum kan het hoogste gezag van de instelling bij een met redenen omkleed besluit en op eigen verantwoording over de weigering heenstappen. Dit besluit dient te worden uitgevoerd; het wordt ter informatie aan de financieel controleur medegedeeld. Bij elke instelling stelt het hoogste gezag de Rekenkamer binnen een maand van al deze besluiten op de hoogte. **Voorts doet het hoogste gezag het Parlement en de Raad, in hun hoedanigheid van betrokkenen bij de kwijtingsprocedure elke drie maanden een overzicht van deze besluiten toekomen.**

## AMENDEMENT nr. 36

*ARTIKEL 1, LID 39*

*Artikel 34 (ex 29)*

**Eenmaal per maand legt de Commissie aan het Parlement en aan de Raad een verslag voor over de uitvoering van de begroting, met inbegrip van eventuele aanvullende en gewijzigde begrotingen, alsmede over de financiële toestand van de Gemeenschappen. Dit verslag betreft zowel de ontvangsten als de uitgaven en de op te nemen en te verstrekken leningen en bevat mede de gegevens betreffende de uitvoering van de van voorgaande begrotingsjaren overgedragen kredieten.**

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

Het wordt terzelfder tijd toegezonden aan de Rekenkamer.

**ARTIKEL 1, LID 43***Artikel 38 (ex 33)*

De voorstellen tot het aangaan van betalingsverplichtingen worden tezamen met de bewijsstukken bij elke instelling aan de financieel controleur en aan de rekenplichtige toegezonden. Deze voorstellen vermelden met name het onderwerp, het geraamde bedrag met, voor zover mogelijk een opgave der deviezen en de aanwijzing van de uitgave op de begroting, alsmede de naam van de schuldeisers; van deze voorstellen wordt nadat zij van het visum van de financieel controleur zijn voorzien, aantekening gehouden op de bij de in artikel 128 bedoelde uitvoeringsbepalingen vastgestelde wijze.

**ARTIKEL 1, LID 45, c)***Artikel 40 (ex 35), laatste alinea*

Behoudens in gevallen waarin de beschikbaarheid der kredieten in het geding is, kan het hoogste gezag van iedere instelling bij een met redenen omkleed besluit en op eigen verantwoording over de weigering van het visum heenstappen. Dit besluit moet worden uitgevoerd; het wordt ter informatie aan de financieel controleur medegedeeld. Het hoogste gezag van elke instelling stelt de Rekenkamer binnen een maand van al deze besluiten op de hoogte.

**ARTIKEL 1, LID 54***Artikel 49 (ex 43)*

De betalingsopdrachten worden voor een voorafgaand visum aan de financieel controleur gezonden.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

Het wordt terzelfder tijd toegezonden aan de Rekenkamer.

De verslagen over de maanden maart, juni, september en december, waarin commentaar wordt geleverd op de uitvoering van de begrotingslijnen, worden toegezonden binnen twintig dagen volgende op de maand waarop de uitvoering van de begroting betrekking heeft. De overige verslagen worden toegezonden binnen tien dagen volgende op de maand waarop de uitvoering van de begroting betrekking heeft.

In de in artikel 128 bedoelde uitvoeringsvoorschriften wordt vastgelegd welke gegevens het verslag dient te bevatten.

**AMENDEMENT nr. 37****ARTIKEL 1, LID 43***Artikel 38 (ex 33)*

Behoudens het bepaalde in artikel 23 worden de voorstellen tot het aangaan van betalingsverplichtingen worden tezamen met de bewijsstukken bij elke instelling aan de financieel controleur en aan de rekenplichtige toegezonden. Deze voorstellen vermelden met name het onderwerp, het geraamde bedrag met, voor zover mogelijk een opgave der deviezen en de aanwijzing van de uitgave op de begroting, alsmede de naam van de schuldeisers; van deze voorstellen wordt nadat zij van het visum van de financieel controleur zijn voorzien, aantekening gehouden op de bij de in artikel 128 bedoelde uitvoeringsbepalingen vastgestelde wijze.

**AMENDEMENT nr. 38****ARTIKEL 1, LID 45, c)***Artikel 40 (ex 35), laatste alinea*

Behoudens in gevallen waarin de beschikbaarheid der kredieten in het geding is, kan het hoogste gezag van iedere instelling bij een met redenen omkleed besluit en op eigen verantwoording over de weigering van het visum heenstappen. Dit besluit wordt uiterlijk binnen een termijn van drie maanden genomen en moet worden uitgevoerd; het wordt ter informatie aan de financieel controleur medegedeeld. Het hoogste gezag van elke instelling stelt de Rekenkamer binnen een maand van al deze besluiten op de hoogte. Voorts doet het hoogste gezag het Parlement en de Raad, in hun hoedanigheid van betrokkenen bij de kwijtingsprocedure, elke drie maanden een overzicht van deze besluiten toekomen.

**AMENDEMENT nr. 39****ARTIKEL 1, LID 54***Artikel 49 (ex 43)*

Behoudens het bepaalde in artikel 23 worden de betalingsopdrachten voor een voorafgaand visum aan de financieel controleur gezonden.

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

## ARTIKEL 1, LID 56

Artikel 51 (ex 45)

Na verlening van het visum wordt de oorspronkelijke betalingsopdracht met de bewijsstukken aan de rekenplichtige gezonden.

## ARTIKEL 1, LID 62

Artikel 56

Bij iedere instelling wordt:

- a) een formatieschema opgesteld,
- b) een organisatieschema met een organisatieplan van de diensten opgesteld.

## ARTIKEL 1, LID 78

Artikel 71 (ex 64), laatste alinea

Deze overzichten worden voorgelegd aan de financieel controleur, de ordonnateur en de Rekenkamer.

## ARTIKEL 1, LID 79

Artikel 72 (ex 65)

Met uitzondering van de in artikel 100 bedoelde voorschotten wordt elk voorschot op een *tussenrekening* geboekt en ten laatste verrekend in het begrotingsjaar dat volgt op de desbetreffende betaling, behalve de voorschotten van permanente aard die periodiek opnieuw worden onderzocht.

De in artikel 47, derde alinea, bedoelde voorschotten worden echter in het algemeen afgewikkeld binnen zes weken na verwezenlijking van het doel waarvoor zij werden verstrekt.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

## AMENDEMENT nr. 40

## ARTIKEL 1, LID 56

Artikel 51 (ex 45)

Na verlening van het visum wordt de oorspronkelijke betalingsopdracht met de bewijsstukken aan de rekenplichtige gezonden. **De rekenplichtige is verantwoordelijk voor de bewaring van de oorspronkelijke bewijsstukken en van de boekhoudkundige stukken.**

## AMENDEMENT nr. 41

## ARTIKEL 1, LID 62

Artikel 56

Bij iedere instelling wordt:

- a) een lijst van formatieplaatsen opgesteld met een omschrijving van de taken en activiteiten voor elke formatieplaats;
- b) een organisatieschema met een organisatieplan van de diensten opgesteld, **waarin de bevoegdheden van elke administratieve eenheid worden omschreven;**

## AMENDEMENT nr. 43

## ARTIKEL 1, LID 78

Artikel 71 (ex 64), laatste alinea

Deze overzichten worden voorgelegd aan de financieel controleur, de ordonnateur en de Rekenkamer. **De instellingen zenden het in artikel 73 bedoelde verslag aan de kwijtingsautoriteit.**

## AMENDEMENT nr. 44

## ARTIKEL 1, LID 79

Artikel 72 (ex 65)

Met uitzondering van de in artikel 100 bedoelde voorschotten wordt elk voorschot **hetzij op een extra-budgettaire rekening („voorschotten”), hetzij op rekeningen voor budgettaire uitgaven („vooruitbetalingen”)** geboekt en ten laatste verrekend in het begrotingsjaar dat volgt op de desbetreffende betaling, behalve de voorschotten van permanente aard die periodiek opnieuw worden onderzocht.

De in artikel 47, derde alinea, bedoelde voorschotten worden echter in het algemeen afgewikkeld binnen zes weken na verwezenlijking van het doel waarvoor zij werden verstrekt.

**In de boekhouding moet onderscheid kunnen worden gemaakt tussen voorschotten en vooruitbetalingen voor elk beleidsterrein, per verrichting of groep van verrichtingen.**

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**ARTIKEL 1, LID 81***Artikel 73 (ex 67)*

Aan het einde van het begrotingsjaar wordt de boekhouding afgesloten met het oog op de opstelling van de balans van de Gemeenschappen en de jaarrekening, bedoeld in titel VI. De jaarrekening dient aan de financieel controleur te worden voorgelegd.

**ARTIKEL 1, LID 87, a)***Artikel 79 (ex 73), inleidende zin en lid 1*

De Commissie stelt uiterlijk op 1 mei van het volgende jaar een geconsolideerde jaarrekening op van de algemene begroting van de Gemeenschappen voor het afgesloten begrotingsjaar. De geconsolideerde jaarrekening omvat:

1. een ontvangstentabel vermeldende:
  - de begrote ontvangsten van het begrotingsjaar;
  - de wijzigingen van de begrote ontvangsten door aanvullende of gewijzigde begrotingen, alsmede de in artikel 4, lid 2, tweede alinea, bedoelde bijkomende ontvangsten;
  - de in het begrotingsjaar vastgestelde rechten;
  - de van het voorafgaande begrotingsjaar nog uitstaande vorderingen;
  - de in het begrotingsjaar geïnde ontvangsten en de ingevolge artikel 7, lid 4, overgedragen ontvangsten;
  - de aan het einde van het begrotingsjaar nog uitstaande vorderingen.

Bij deze tabel wordt een staat gevoegd met de ingevolge artikel 7, lid 4, overgedragen ontvangsten en, in voorkomend geval, een staat met de restbedragen en de brutobedragen van de in artikel 27, lid 2, bedoelde verrichtingen;

**AMENDEMENT nr. 45****ARTIKEL 1, LID 81***Artikel 73 (ex 67)*

Aan het einde van het begrotingsjaar wordt de boekhouding afgesloten met het oog op de opstelling van de balans van de Gemeenschappen en de jaarrekening, bedoeld in titel VI. De jaarrekening dient aan de financieel controleur te worden voorgelegd **die een verslag opstelt ter evaluatie van het beheer in het verstreken begrotingsjaar. Het Europese Parlement en de Raad hebben in hun hoedanigheid van kwijtingsautoriteit het recht kennis te nemen van dit verslag.**

**AMENDEMENT nr. 46****ARTIKEL 1, LID 87, a)***Artikel 79 (ex 73), inleidende zin en lid 1*

De Commissie stelt uiterlijk op 1 mei van het volgende jaar een geconsolideerde jaarrekening op van de algemene begroting van de Gemeenschappen voor het afgesloten begrotingsjaar. De geconsolideerde jaarrekening omvat:

1. een ontvangstentabel vermeldende:
  - de begrote ontvangsten van het begrotingsjaar;
  - de wijzigingen van de begrote ontvangsten door aanvullende of gewijzigde begrotingen, alsmede de in artikel 4, lid 2, tweede alinea, bedoelde bijkomende ontvangsten;
  - de in het begrotingsjaar vastgestelde rechten;
  - de van het voorafgaande begrotingsjaar nog uitstaande vorderingen;
  - de in het begrotingsjaar geïnde ontvangsten en de ingevolge artikel 7, lid 4, overgedragen ontvangsten;
  - de aan het einde van het begrotingsjaar nog uitstaande vorderingen.
  - **de annuleringen van vastgestelde rechten.**

Bij deze tabel wordt een staat gevoegd met de ingevolge artikel 7, lid 4, overgedragen ontvangsten en, in voorkomend geval, een staat met de restbedragen en de brutobedragen van de in artikel 27, lid 2, bedoelde verrichtingen;

**Voorts wordt bij deze tabel een staat gevoegd waarin de aan het einde van het begrotingsjaar nog uitstaande vorderingen per lid-staat worden onderverdeeld in schuldvorderingen waarvoor een inningsopdracht is afgegeven, eigen middelen waarvoor een inningsopdracht is afgegeven of eigen middelen die zijn vastgesteld maar waarvoor geen inningsopdracht is afgegeven.**



Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

## ARTIKEL 1, LID 88

*Artikel 80 (ex 74)*

Uiterlijk op 15 februari verstrekt elke instelling de Commissie de gegevens die deze nodig heeft voor de opstelling van de jaarrekening en de financiële balans, na deze gegevens aan een financieel controleur te hebben voorgelegd, alsmede een bijdrage tot de in artikel 81 bedoelde analyse van het financieel beheer.

## ARTIKEL 1, LID 90

*Artikel 82 (ex 76)*

1. De Commissie stelt uiterlijk op 1 mei van het volgende jaar de geconsolideerde financiële balans op van de activa en passiva der Gemeenschappen per 31 december van het verstreken begrotingsjaar. Hieraan voegt zij een per dezelfde datum opgemaakt overzicht van de mutaties en saldi op de rekeningen toe.

2. Deze documenten worden voorgelegd aan de financieel controleur.

## ARTIKEL 1, LID 93

*Artikel 85 (ex 79)*

Iedere instelling zendt om de drie maanden, uiterlijk in de maand die volgt op het einde van het kwartaal en voor wat betreft het vierde kwartaal uiterlijk in de maand die volgt op de verrichtingen betreffende de afsluiting van het begro-

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

## AMENDEMENT nr. 47

*ARTIKEL 1, LID 87, c bis) (nieuw)**Artikel 79 (ex 73), lid 4*

**c bis) In punt 4 het volgende nieuwe streepje toevoegen:**

- een gedetailleerd overzicht voor elk vereffend begrotingsjaar, uitgesplitst naar post en naar lidstaat, van de gevolgen van de in de loop van het begrotingsjaar genomen vereffeningsbesluiten; hierbij wordt de begrotingsnomenclatuur gebruikt van het begrotingsjaar waarvan de rekeningen zijn vereffend.

## AMENDEMENT nr. 48

*ARTIKEL 1, LID 88**Artikel 80 (ex 74)*

Uiterlijk op 28 februari verstrekt elke instelling de Commissie de gegevens die deze nodig heeft voor de opstelling van de jaarrekening en de financiële balans, na deze gegevens aan een financieel controleur te hebben voorgelegd, alsmede een bijdrage tot de in artikel 81 bedoelde analyse van het financieel beheer.

## AMENDEMENT nr. 49

*ARTIKEL 1, LID 90**Artikel 82 (ex 76)*

1. De Commissie stelt uiterlijk op 1 mei van het volgende jaar de geconsolideerde financiële balans op van de activa en passiva der Gemeenschappen per 31 december van het verstreken begrotingsjaar. Hieraan voegt zij een per dezelfde datum opgemaakt overzicht van de mutaties en saldi op de rekeningen toe. In de activa is het bedrag van de te innen ontvangsten begrepen en in de passiva is het bedrag van de uit hoofde van het begrotingsjaar verschuldigde maar nog niet in de rekeningen geboekte uitgaven begrepen.

2. Deze documenten worden voorgelegd aan de financieel controleur die het in artikel 73 bedoelde verslag opstelt. Dit verslag wordt naar de kwijtingsautoriteit gezonden.

## AMENDEMENT nr. 50

*ARTIKEL 1, LID 93**Artikel 85 (ex 79)*

Iedere instelling treft de nodige voorzieningen met het oog op de bewaring van alle bewijsstukken van haar boekingen en van de verrichtingen via haar geautomatiseerde systemen in elke fase van de uitgavenprocedure. De Rekenka-

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

*tingsjaar, aan de Rekenkamer de bewijsstukken verband houdende met de boekingen, met name de documenten en verklaringen betreffende de juiste toepassing van de bepalingen die gelden voor de uitvoering van de begroting en die betrekking hebben op het aangaan van betalingsverplichtingen en op de betaling der uitgaven, alsmede op de constatering en de inning der ontvangsten, behoudens de toepassing van artikel 18 van verordening (EEG, EURATOM, EGKS) nr. 2891/77 en van artikel 86 van dit Financieel Reglement. De Rekenkamer kan aan elke instelling vragen omtrent genoemde bewijsstukken stellen.*

## ARTIKEL 1, LID 96

*Artikel 88 (ex 82), eerste alinea*

De Commissie en de andere instellingen verleent de Rekenkamer alle faciliteiten en verstrekken haar alle inlichtingen welke deze bij de vervulling van haar taak meent nodig te hebben, met name alle inlichtingen waarover zij beschikken ingevolge de controles die zij krachtens de communautaire financiën betrokken zijn en die uitgaven voor rekening van de Gemeenschappen verrichten. In het bijzonder houden zij ter beschikking van de Rekenkamer alle bescheiden inzake het sluiten en het uitvoeren van overeenkomsten en alle geld- en goederenrekeningen, alle boekingsbescheiden en bewijsstukken, alsmede de daarop betrekking hebbende administratieve documenten, alle documentatie betreffende de ontvangsten en uitgaven, alle inventarislijsten en alle organigrammen van de diensten welke deze voor de controle van de jaarrekening aan de hand van bescheiden of ter plaatse meent nodig te hebben.

## ARTIKEL 1, LID 97

*Artikel 89 (ex 83), lid 3*

3. Het jaarverslag, bestaat uit evenveel afdelingen als er instellingen zijn. Alle opmerkingen van de Rekenkamer die op eenzelfde instelling betrekking hebben worden in één afdeling opgenomen. De antwoorden van elke instelling worden onmiddellijk na de haar betreffende opmerkingen in het jaarverslag opgenomen.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

**mer heeft vrij toegang tot deze stukken en systemen en kan de instelling hieromtrent vragen stellen. De Rekenkamer kan met name alle bewijsstukken alsmede een kopie van de op magnetische dragers opgeslagen gegevens opvragen voor onderzoek.**

## AMENDEMENT nr. 51

## ARTIKEL 1, LID 96

*Artikel 88 (ex 82), eerste alinea*

De Commissie en de andere instellingen verleent de Rekenkamer alle faciliteiten en verstrekken haar alle inlichtingen welke deze bij de vervulling van haar taak meent nodig te hebben, met name alle inlichtingen waarover zij beschikken ingevolge de controles die zij krachtens de communautaire financiën betrokken zijn en die uitgaven voor rekening van de Gemeenschappen verrichten. In het bijzonder houden zij ter beschikking van de Rekenkamer alle bescheiden inzake het sluiten en het uitvoeren van overeenkomsten en alle geld- en goederenrekeningen, alle boekingsbescheiden en bewijsstukken, alsmede de daarop betrekking hebbende administratieve documenten, alle documentatie betreffende de ontvangsten en uitgaven, alle inventarislijsten en alle organigrammen van de diensten welke deze voor de controle van de jaarrekening aan de hand van bescheiden of ter plaatse meent nodig te hebben, **alsmede alle documenten en gegevens die op een magnetische drager zijn vastgelegd of bewaard.**

## AMENDEMENT nr. 52

## ARTIKEL 1, LID 97

*Artikel 89 (ex 83), lid 3*

3. Het jaarverslag kan uit verschillende delen bestaan, waarvan er ten minste één is gewijd aan het onderzoek van de uitvoering van de algemene begroting. De delen van het jaarverslag zijn onderverdeeld in hoofdstukken of afdelingen, waarvan een aantal zijn gewijd aan het onderzoek van elk van de communautaire instellingen. De opmerkingen van de Rekenkamer gaan vergezeld van de antwoorden van de instellingen; de Rekenkamer ziet erop toe dat deze antwoorden in een voor de lezer begrijpelijke vorm worden geformuleerd.

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

## ARTIKEL 1, LID 99

*Artikel 90 (ex 85), leden 2 t/m 7*

2. *Het besluit van het Parlement over de kwijting wordt in het bijzonder gebaseerd op de rekeningen betreffende alle door de Rekenkamer onderzochte ontvangsten en uitgaven van de Gemeenschap.*

3. De financieel controleur houdt rekening met de opmerkingen in de kwijtingsbesluiten.

4. De instellingen treffen alle dienstige maatregelen om gevolg te geven aan de opmerkingen in de kwijtingsbesluiten.

5. Op verzoek van het Parlement of van de Raad brengen zij verslag uit over de naar aanleiding van deze opmerkingen genomen maatregelen en met name over de aanwijzingen die zij hebben gegeven aan hun bij de uitvoering van de begroting betrokken diensten. Deze verslagen worden eveneens medegedeeld aan de Rekenkamer.

6. Ingeval het Parlement besluit het verlenen van kwijting uit te stellen, moet de Commissie de eventuele belemmeringen voor het kwijtingsbesluit zo snel mogelijk wegnemen.

7. De bewijsstukken betreffende de boekhouding en de opstelling van de jaarrekening en de financiële balans worden gedurende een periode van vijf jaar, te rekenen vanaf de datum van het besluit tot het verlenen van kwijting voor de uitvoering van de begroting, bewaard.

De bewijsstukken betreffende niet definitief afgesloten verrichtingen worden evenwel langer bewaard en wel tot het einde van het jaar volgende op de afsluiting van die verrichtingen.

## ARTIKEL 1, LID 100

*Artikel 91, lid 3*

3. Voor zover de in lid 1 bedoelde adviezen niet betrekking hebben op voorstellen of ontwerpen in het kader van de procedure van wetgeving kunnen zij door de Rekenkamer *slechts* worden gepubliceerd *indien de instelling die het advies heeft gevraagd en de betrokken instelling met deze publikatie hebben ingestemd. In dat geval moeten deze adviezen vergezeld gaan van de antwoorden van de betrokken instelling of instellingen.*

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

## AMENDEMENTEN nrs. 53 en 54

## ARTIKEL 1, LID 99

*Artikel 90 (ex 85), leden 2 t/m 7*

2. **Het kwijtingsbesluit wordt gebaseerd op de rekeningen betreffende alle ontvangsten en uitgaven van de Gemeenschap alsmede op het daaruit voortvloeiende saldo en op de in de financiële balans weergegeven activa en passiva van de Gemeenschap; het kwijtingsbesluit houdt een oordeel in over het begrotingsbeheer van de Commissie in het afgelopen jaar.**

3. De financieel controleur houdt rekening met de opmerkingen in de kwijtingsbesluiten.

4. De instellingen treffen alle dienstige maatregelen om gevolg te geven aan de opmerkingen in de kwijtingsbesluiten **met name op budgettair, operationeel en boekhoudkundig vlak.**

5. Op verzoek van het Parlement of van de Raad brengen zij verslag uit over de naar aanleiding van deze opmerkingen genomen maatregelen en met name over de aanwijzingen die zij hebben gegeven aan hun bij de uitvoering van de begroting betrokken diensten. Deze verslagen worden eveneens medegedeeld aan de Rekenkamer. **De instellingen dienen tevens in een bijlage van de jaarrekening van het begrotingsjaar dat volgt op het jaar waarop het kwijtingsbesluit betrekking heeft rekenschap geven van de maatregelen die naar aanleiding van de opmerkingen in de kwijtingsbesluiten zijn getroffen.**

6. Ingeval het Parlement besluit het verlenen van kwijting uit te stellen, moet de Commissie de eventuele **budgettaire, operationele en boekhoudkundige** belemmeringen voor het kwijtingsbesluit zo snel mogelijk wegnemen.

7. De bewijsstukken betreffende de boekhouding en de opstelling van de jaarrekening en de financiële balans worden **door de rekenplichtige** gedurende een periode van vijf jaar, te rekenen vanaf de datum van het besluit tot het verlenen van kwijting voor de uitvoering van de begroting, bewaard.

De bewijsstukken betreffende niet definitief afgesloten verrichtingen worden evenwel langer bewaard en wel tot het einde van het jaar volgende op de afsluiting van die verrichtingen.

## AMENDEMENT nr. 55

## ARTIKEL 1, LID 100

*Artikel 91, lid 3*

3. Voor zover de in lid 1 bedoelde adviezen niet betrekking hebben op voorstellen of ontwerpen in het kader van de procedure van wetgeving kunnen zij door de Rekenkamer worden gepubliceerd **in het Publikatieblad. De Rekenkamer besluit tot deze publikatie na raadpleging van de instellingen die het advies heeft gevraagd of van de instelling waarop de analyse van de Rekenkamer betrekking heeft. De in het Publikatieblad gepubliceerde adviezen gaan vergezeld van de antwoorden van de betrokken instelling of instellingen.**

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**ARTIKEL 1, LID 102***Artikel 93, lid 1, tweede alinea, inleidende zin*

Deze afdeling omvat de kredieten voor de verwezenlijking van de programmapunten voor onderzoek en technologische ontwikkeling door de uitvoering van de volgende werkzaamheden:

**ARTIKEL 1, LID 102***Artikel 93, lid 1, tweede alinea, sub d)*

- d) eventuele financiële deelnemingen van de Gemeenschap aan aanvullende programma's, overeenkomstig het bepaalde in artikel 130 van het EEG-Verdrag, of aan programma's voor onderzoek en ontwikkeling die door twee of meer lid-staten worden uitgevoerd, met inbegrip van de deelneming aan de voor de uitvoering van deze programma's tot stand gebrachte structuren, overeenkomstig het bepaalde in artikel 130 M van het EEG-Verdrag, of acties tot samenwerking met derde landen of internationale organisaties, zoals bedoeld in artikel 130 N van het EEG-Verdrag;

**ARTIKEL 1, LID 102***Artikel 95*

Bij de in artikel 93 bedoelde bijzondere afdeling worden de volgende bijlagen gevoegd:

- een vergelijkende tabel waarin de kredieten van de afdeling zowel naar de bestemming, als naar de aard van de uitgaven zijn onderverdeeld, zoals omschreven in de in artikel 128 bedoelde uitvoeringsvoorschriften.

**AMENDEMENT nr. 56****ARTIKEL 1, LID 100***Artikel 91, lid 3 bis (nieuw)*

**3 bis.** Indien het Parlement, eventueel op basis van een speciaal verslag of een advies van de Rekenkamer, een resolutie aanneemt met opmerkingen die betrekking hebben op de controle van de begroting van een communautaire instelling, neemt de betrokken instelling alle dienstige maatregelen om gevolg te geven aan de opmerkingen in de resolutie. De instelling geeft rekenschap van de getroffen maatregelen in de in lid 5 van artikel 90 bedoelde bijlage van de jaarrekening.

**AMENDEMENT nr. 57****ARTIKEL 1, LID 102***Artikel 93, lid 1, tweede alinea, inleidende zin*

Deze afdeling omvat de kredieten, met inbegrip van personeelskredieten, voor de verwezenlijking van de programmapunten voor onderzoek en technologische ontwikkeling door de uitvoering van de volgende werkzaamheden:

**AMENDEMENT nr. 58****ARTIKEL 1, LID 102***Artikel 93, lid 1, tweede alinea, sub d)*

- d) eventuele financiële deelnemingen van de Gemeenschap aan aanvullende programma's, overeenkomstig het bepaalde in artikel 130 van het EEG-Verdrag, of aan programma's voor onderzoek en ontwikkeling die door twee of meer lid-staten worden uitgevoerd, met inbegrip van de deelneming aan de voor de uitvoering van deze programma's tot stand gebrachte structuren, overeenkomstig het bepaalde in artikel 130 M van het EEG-Verdrag, of acties tot samenwerking met derde landen of internationale organisaties, zoals bedoeld in artikel 130 N van het EEG-Verdrag, of deelneming aan gemeenschappelijke ondernemingen als bedoeld in artikel 130 O van het EEG-Verdrag;

**AMENDEMENT nr. 59****ARTIKEL 1, LID 102***Artikel 95*

Bij de in artikel 93 bedoelde bijzondere afdeling worden de volgende bijlagen gevoegd:

- een vergelijkende tabel waarin de kredieten van de afdeling zowel naar de bestemming, als naar de aard van de uitgaven zijn onderverdeeld, zoals omschreven in de in artikel 128 bedoelde uitvoeringsvoorschriften.

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

Voor doeleinden van beheer *kan* de Commissie verzamelrekeningen *inrichten* die overeenkomen met de voor de uitvoering bestemde middelen.

- Een *indicatief* vervulboek der betalingsverplichtingen en betalingen, dat een tijdschema voor het gebruik van de vastleggingskredieten en bijbehorende betalingskredieten inhoudt.

*Dit vervulboek wordt ieder jaar herzien.*

## ARTIKEL 1, LID 102

## Artikel 96

*In afwijking van artikel 26 kan de Commissie binnen de in artikel 93 bedoelde bijzondere afdeling kredieten betreffende de in artikel 93, lid 1, sub a) en e) bedoelde werkzaamheden voor zover deze vallen onder het kaderprogramma overschrijven van het ene hoofdstuk naar het andere, met inachtneming van een maximum van 15% voor de vastleggingskredieten.*

*Deze overschrijvingen mogen bovendien niet tot gevolg hebben dat de kredieten voor „verkennd onderzoek” verhoogd worden met meer dan 5% van het oorspronkelijk opgevoerde kredietotaal voor het GCO betreffende het kaderprogramma.*

*Deze bijzondere bepaling betreft niet de personeelskredieten van het GCO.*

## ARTIKEL 1, LID 102

## Artikel 98

Met betrekking tot het sluiten van overeenkomsten op het gebied waarop deze titel betrekking heeft, kunnen bij de in artikel 128 bedoelde uitvoeringsvoorschriften bijzondere bepalingen worden vastgesteld betreffende:

- de drempelbedragen die bepalend zijn voor de wijze waarop de overeenkomsten moeten worden gesloten;
- de werkwijze en de afbakening van de bevoegdheden van de raadgevende commissie voor aankopen en overeenkomsten.

## ARTIKEL 1, LID 104, sub a)

## Artikel 100 (ex 96)

- a) de eerste en tweede alinea worden lid 1.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

Voor doeleinden van beheer **opent** de Commissie verzamelrekeningen die overeenkomen met de voor de uitvoering bestemde middelen.

- Een vervulboek der betalingsverplichtingen en betalingen, dat een tijdschema voor het gebruik van de vastleggingskredieten en bijbehorende betalingskredieten inhoudt, **overeenstemmend met de financiële memoranda van de specifieke actieprogramma's op onderzoekerterrein binnen het kaderprogramma.**

*Dit vervulboek wordt ieder jaar herzien.*

## AMENDEMENT nr. 60

## ARTIKEL 1, LID 102

## Artikel 96

**Schrappen**

## AMENDEMENT nr. 61

## ARTIKEL 1, LID 102

## Artikel 98

1. Met betrekking tot het sluiten van overeenkomsten op het gebied waarop deze titel betrekking heeft, kunnen bij de in artikel 128 bedoelde uitvoeringsvoorschriften bijzondere bepalingen worden vastgesteld betreffende:

- de drempelbedragen die bepalend zijn voor de wijze waarop de overeenkomsten moeten worden gesloten;
- de werkwijze en de afbakening van de bevoegdheden van de raadgevende commissie voor aankopen en overeenkomsten.

2. **In afwijking van artikel 67, eerste alinea, kan zonder voorafgaande bekendmaking, op besluit van de ordonnateur, na raadpleging van de raadgevende commissie aankopen en overeenkomsten, tot verkoop van wetenschappelijk en technisch materiaal worden overgegaan.**

## AMENDEMENT nr. 77

## ARTIKEL 1, LID 104, sub a)

## Artikel 100 (ex 96)

- a) de eerste en tweede alinea worden lid 1.  
**Het woord „samenvattende” overal schrappen.**

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST*ARTIKEL 1, LID 104, sub b)**Artikel 100 (ex 96), lid 2*

2. De Commissie brengt elke maand verslag uit aan het Parlement en de Raad. *Zij doet deze mededeling over de ontwikkeling van de werkelijke uitgaven vergezeld gaan van de inlichtingen die zij dienstig acht* in het kader van het in artikel 6 van beschikking 88/377/EEG bedoelde alarmeringssysteem.

*ARTIKEL 1, lid 105*

105. Artikel 97 wordt artikel 101 en in lid 2 wordt „artikel 96” vervangen door „artikel 100”.

*ARTIKEL 1, lid 107*

107. Artikel 99 wordt artikel 103 en in lid 3 wordt „artikelen 97 en 98” vervangen door „artikelen 101 en 102”.

*ARTIKEL 1, lid 108*

108. Artikel 100 wordt artikel 104 en wordt als volgt gelezen:

## Artikel 104

De overeenkomstig artikel 100 uit hoofde van een begrotingsjaar aangegane *samenvattende* voorlopige betalings-

## AMENDEMENT nr. 62

*ARTIKEL 1, LID 104, sub b)**Artikel 100 (ex 96), lid 2*

2. De Commissie brengt elke maand verslag uit aan het Parlement en de Raad; **het verslag wordt toegezonden vóór het einde van de maand volgende op de realisering van de werkelijke uitgaven namens de lid-staten. Het verslag gaat vergezeld van gegevens over:**

- **de ontwikkeling van de uitgaven** in het kader van het in artikel 6 van beschikking 88/377/EEG bedoelde alarmeringssysteem.
- **de verwachte ontwikkeling van de uitgaven in de loop van het begrotingsjaar ten opzichte van de ontwikkelingen op de markt.**

## AMENDEMENT nr. 78

*ARTIKEL 1, lid 105*

105. Artikel 97 wordt artikel 101 en in lid 2 wordt „artikel 96” vervangen door „artikel 100”, **terwijl het woord „samenvattende” wordt geschrapt.**

## AMENDEMENT nr. 79

*ARTIKEL 1, lid 107*

107. Artikel 99 wordt artikel 103.

## a) Lid 2 vervangen door:

„De Commissie keurt de rekeningen uiterlijk op 31 december van het jaar na het onderhavige begrotingsjaar goed. Indien sommige buitengewoon ingewikkelde specifieke kwesties op die datum nog niet zijn opgelost en het hierbij gaat om niet meer dan 50% van de uitgaven van het EOGFL-Garantie in het onderhavige begrotingsjaar, kan de Commissie haar goedkeuring hiervan in het kwijtingsbesluit opschorten. Deze opschortingen komen ter sprake in een volgend besluit of besluiten op uiterlijk 30 juni van het tweede jaar na het onderhavige begrotingsjaar.

b) In lid 3 wordt „artikelen 97 en 98” vervangen door „artikelen 101 en 102”.

## AMENDEMENT nr. 80

*ARTIKEL 1, lid 108*

108. Artikel 100 wordt artikel 104 en wordt als volgt gelezen:

## Artikel 104

De overeenkomstig artikel 100 uit hoofde van een begrotingsjaar aangegane voorlopige betalingsverplichtingen

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

verplichtingen waarvoor vóór 1 februari van het daaropvolgende begrotingsjaar overeenkomstig artikel 101 geen nadere betalingsverplichtingen volgens de begrotingsnomenclatuur zijn aangegaan, worden uit hoofde van het oorspronkelijke begrotingsjaar geannuleerd.

## ARTIKEL 1, LID 109

Artikel 105 (ex 101)

1. Binnen elk hoofdstuk worden overschrijvingen van het ene artikel naar het andere verricht bij uiterlijk 31 januari door de Commissie volgens de procedure van artikel 13 van verordening (EEG) nr. 729/70 genomen besluit.

De Commissie stelt de begrotingsautoriteit in kennis van deze overschrijvingen.

2. De Commissie kan uiterlijk één maand vóór 31 januari van het volgende begrotingsjaar aan de begrotingsautoriteit overschrijvingen van kredieten van het ene hoofdstuk naar het andere voorstellen. De Raad besluit binnen een termijn van drie weken met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, na advies van het Parlement, overeenkomstig artikel 26. Indien de Raad binnen deze termijn geen besluit heeft genomen worden de overschrijvingen geacht te zijn goedgekeurd.

3. Inzake overschrijvingen betreffende de monetaire reserve, bedoeld in artikel 19, lid 6, besluit de begrotingsautoriteit, overeenkomstig artikel 26, lid 5, sub a).

4. De Commissie besluit inzake overschrijvingen tussen de begrotingslijnen van het EOGFL, Afdeling Garantie, waarop de restituties betreffende voedselhulpscheningen worden aangewezen en het hoofdstuk voedselhulp, voor zover deze noodzakelijk zijn geworden door de veranderingen die zich ten opzichte van de toegestane kredieten hebben voorgedaan in de behoeften aan op de respectieve begrotingslijnen aan te wijzen gedeelten van de uitgaven.

De Commissie stelt de begrotingsautoriteit vijftien dagen voordat zij tot deze overschrijvingen overgaat daarvan in kennis.

## ARTIKEL 1, LID 111

Artikel 106, lid 3

3. De kredieten kunnen met name worden bestemd voor niet-terugvorderbare hulp, speciale leningen, risicodragend kapitaal en rentesubsidies, de uitvoering berust bij de Commissie, die voor een deel het beheer kan opdragen aan de Europese Investeringsbank, in het kader van een mandaat namens de Gemeenschap, dan wel, onder haar eigen verantwoordelijkheid, aan andere lichamen.

Deze bepaling doet geen afbreuk aan de controlebevoegdheid van de Rekenkamer krachtens artikel 206 bis van het EEG-Verdrag.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

waarvoor vóór 1 februari van het daaropvolgende begrotingsjaar overeenkomstig artikel 101 geen nadere betalingsverplichtingen volgens de begrotingsnomenclatuur zijn aangegaan, worden uit hoofde van het oorspronkelijke begrotingsjaar geannuleerd.

## AMENDEMENT nr. 63/rev.

## ARTIKEL 1, LID 109

Artikel 105 (ex 101)

## Schrappen

## AMENDEMENT nr. 64

## ARTIKEL 1, LID 111

Artikel 106, lid 3

3. Deze kredieten kunnen met name worden bestemd voor niet-terugvorderbare hulp, speciale leningen, risicodragend kapitaal, rentesubsidies en leninggaranties; de uitvoering berust bij de Commissie, die onder haar verantwoordelijkheid, het beheer kan opdragen aan de Europese Investeringsbank, in het kader van een mandaat namens de Gemeenschap, dan wel, aan andere lichamen.

Deze bepaling doet geen afbreuk aan de controlebevoegdheid van de Rekenkamer krachtens artikel 206 bis van het EEG-Verdrag.

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

## AMENDEMENT nr. 65

## ARTIKEL 1, LID 111

## ARTIKEL 1, LID 111

## Artikel 107

## Artikel 107

1. Voor alle door de Commissie aanvaarde samenwerkingsprojecten of -acties kan:

1. Voor alle samenwerkingsprojecten of -acties wordt:

- een financieringsovereenkomst worden aangegaan tussen de Commissie, die optreedt namens de Gemeenschap, en de regering van de ontvangende staat of de autoriteiten van de ontvangende lichamen of instellingen, hierna genoemd „begunstigde”;
- of een contract worden gesloten met internationale organisaties, natuurlijke of rechtspersonen, die met de uitvoering ervan zijn belast,

- een financieringsovereenkomst aangegaan tussen de Commissie, die optreedt namens de Gemeenschap, en de regering van de ontvangende staat of de autoriteiten van de ontvangende lichamen of instellingen, hierna genoemd „begunstigde”;
- of een contract gesloten met internationale organisaties, natuurlijke of rechtspersonen, die met de uitvoering ervan zijn belast,

2. In de financieringsovereenkomst of in het contract wordt het bedrag van de financiële verplichting van de Gemeenschap voor de betrokken actie vastgesteld. Een uitgave die dit bedrag te boven gaat mag slechts dan ten laste van de begroting worden gebracht indien daarvoor een aanvullende verplichting is aangegaan.

Naar gelang van het door de Commissie aanvaarde type project of actie vormt (vormen) het (de) contract(en) een aanvulling op de financieringsovereenkomst of sluiten zij elkaar uit. Ingeval het noodzakelijk is, zowel een financieringsovereenkomst met de ontvangende regering, als een of meer contracten met bij de uitvoering samenwerkende organisaties te sluiten, ziet de Commissie erop toe dat de bepalingen van deze verschillende documenten, die gezamenlijk de grondslag vormen voor de verwezenlijking van eenzelfde project of actie, nauw op elkaar worden afgestemd.

2. In de financieringsovereenkomst of in het contract wordt het bedrag van de financiële verplichting van de Gemeenschap voor de betrokken actie vastgesteld. Een uitgave die dit bedrag te boven gaat mag slechts dan ten laste van de begroting worden gebracht indien daarvoor een aanvullende verplichting is aangegaan of daartoe een aanhangsel bij de financieringsovereenkomst of het contract is opgesteld.

## ARTIKEL 1, LID 111

## AMENDEMENT nr. 66

## ARTIKEL 1, LID 111

## Artikel 109, lid 2

## Artikel 109, lid 2

2. De Commissie zorgt, in nauwe samenwerking met de begunstigde, voor de gelijkheid van de voorwaarden voor deelneming aan aanbestedingen, de afwezigheid van discriminaties en de keuze van de economisch voordeligste aanbidding. Te dien einde keurt zij het verzoek om aanbiddingen goed alvorens het bekendgemaakt wordt, ontvangt zij het resultaat van de opening van de inschrijvingen en keurt zij het voorstel tot gunning van de opdracht goed.

2. De Commissie zorgt, in nauwe samenwerking met de begunstigde, voor de gelijkheid van de voorwaarden voor deelneming aan aanbestedingen, de afwezigheid van discriminaties en de keuze van de economisch voordeligste aanbidding. Te dien einde keurt zij het verzoek om aanbiddingen goed alvorens het bekendgemaakt wordt, is zij vertegenwoordigd bij de opening van de aanbiddingen (indien de basisprijs van het verzoek om aanbiddingen het in de financieringsovereenkomst of het contract vastgestelde maximum overschrijdt) ontvangt zij het resultaat van de opening van de inschrijvingen en keurt zij het voorstel tot gunning van de opdracht goed.



Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

## ARTIKEL 1, LID 111

## Artikel 110, lid 2

2. Voor de bekendmaking van de verzoeken om aanbiedingen legt de begunstigde het desbetreffende dossier ter goedkeuring voor aan de Commissie. Op grond van de aldus goedgekeurde besluiten en in nauwe samenwerking met de Commissie draagt de begunstigde zorg voor de bekendmaking van de verzoeken om aanbiedingen, neemt hij de inschrijvingen in ontvangst, zit hij het openen van de inschrijvingen voor en stelt hij het resultaat daarvan vast.

## ARTIKEL 1, LID 111

## Artikel 112, lid 4

4. De op de in lid 2 bedoelde rekeningen ingelegde gelden dragen rente die uitsluitend aan de projecten ten goede komt, *tenzij anders is overeengekomen* wanneer de functie van betalingsgemachtigde wordt vervuld door een openbare financiële instelling.

## ARTIKEL 1, LID 111

## Artikel 117, inleidende zin

In dringende gevallen of indien de aard, de geringe omvang of de bijzondere kenmerken van bepaalde werken of leveringen zulks rechtvaardigen kan de Commissie of de begunstigde, nadat de Commissie met redenen omkleed daarvoor *haar* goedkeuring heeft verleend, bij wijze van uitzondering toestaan dat:

## ARTIKEL 1, LID 111

## Artikel 119, lid 3

3. Opdrachten voor diensten en maatregelen op het gebied van technische samenwerking worden *in het algemeen* opgesteld, behandeld en gegund door de Commissie.

## ARTIKEL 1, LID 111

## Artikel 121

1. In elke financieringsovereenkomst wordt de *controlebevoegdheid* van de Rekenkamer uitdrukkelijk bepaald.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

## AMENDEMENT nr. 67

## ARTIKEL 1, LID 111

## Artikel 110, lid 2

2. Voor de bekendmaking van de verzoeken om aanbiedingen legt de begunstigde het desbetreffende dossier ter goedkeuring voor aan de Commissie. Op grond van de aldus goedgekeurde besluiten en in nauwe samenwerking met de Commissie draagt de begunstigde zorg voor de bekendmaking van de verzoeken om aanbiedingen, neemt hij de inschrijvingen in ontvangst, zit hij het openen van de inschrijvingen voor en stelt hij het resultaat daarvan vast. **De Commissie is vertegenwoordigd bij het openen van de inschrijvingen, indien de basisprijs van het verzoek om aanbiedingen het in de financieringsovereenkomst of het contract vastgestelde maximum overschrijdt.**

## AMENDEMENT nr. 68

## ARTIKEL 1, LID 111

## Artikel 112, lid 4

4. De op de in lid 2 bedoelde rekeningen ingelegde gelden dragen rente die uitsluitend aan de projecten ten goede komt. **Wanneer de functie van betalingsgemachtigde wordt vervuld door een openbare financiële instelling, kan evenwel worden overeengekomen dat de uitgave geen rente draagt.**

## AMENDEMENT nr. 69

## ARTIKEL 1, LID 111

## Artikel 117, inleidende zin

In dringende gevallen of indien de aard, de geringe omvang of de bijzondere kenmerken van bepaalde werken of leveringen zulks rechtvaardigen kan de Commissie of de begunstigde, nadat de Commissie met redenen omkleed daarvoor **voorafgaande** goedkeuring heeft verleend, bij wijze van uitzondering toestaan dat:

## AMENDEMENT nr. 70

## ARTIKEL 1, LID 111

## Artikel 119, lid 3

3. Opdrachten voor diensten en maatregelen op het gebied van technische samenwerking worden opgesteld, behandeld en gegund door de Commissie.

## AMENDEMENT nr. 71

## ARTIKEL 1, LID 111

## Artikel 121

1. In elke financieringsovereenkomst **voor een investeringsproject en in elk bij een ontwikkelingsactie behorend contract wordt de bevoegdheid van de Rekenkamer tot controle op grond van bewijsstukken en controle ter plaatse uitdrukkelijk bepaald.**

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

2. De door de Rekenkamer beoogde controles op het grondgebied van de begunstigde staten of van de staten op wier grondgebied de begunstigten zich bevinden, worden uitgevoerd *in overleg* met de bevoegde autoriteiten van deze staten. *Het gaat hier uitsluitend om controles die worden verricht op grond van de bepalingen inzake het optreden van de Gemeenschap en niet om de controles in verband met de onder de bevoegdheden van de nationale ordonnateur vallende uitvoeringsregeling.*

## ARTIKEL 1, LID 116

Artikel 127 (ex 104), eerste alinea

Het Europese Parlement en de Raad *kunnen* alle inlichtingen en verantwoordingen verlangen die betrekking hebben op tot hun bevoegdheid behorende begrotingsvraagstukken.

## ARTIKEL 1, LID 119

Artikel 129 (ex 107)

De door de Commissie voorgestelde wijzigingen van dit Financieel Reglement worden door de Raad vastgesteld, na overleg met het Parlement.

## ARTIKEL 1, LID 121

Artikel 130

Tot de inwerkingtreding van de in artikel 128 bedoelde uitvoeringsvoorschriften zijn de drempelbedragen met betrekking tot de artikelen 59, 61, 63, 64 en 98:

- artikel 59, eerste alinea, sub a): het maximumbedrag voor onderhandse overeenkomsten vastgesteld op 15.000 ecu;
- artikel 61: het drempelbedrag waarboven de Raadgevende Commissie voor aankopen en overeenkomsten bevoegd is, vastgesteld op 50.000 ecu;
- artikel 63, derde alinea: de drempelvoorwaarde voor de verplichte zekerheidstelling is vastgesteld op 350.000 ecu.
- artikel 64: de bedragen waaronder een rekening of nota volstaat zijn vastgesteld op respectievelijk 750 ecu en 2.000 ecu voor de uitgaven die worden gedaan buiten de voorlopige standplaatsen.
- artikel 98: het drempelbedrag waaronder onderhandse overeenkomsten kunnen worden gesloten is vastgesteld op 75.000 ecu voor wetenschappelijk en technisch materieel alsmede voor werken.

2. De door de Rekenkamer beoogde controles op het grondgebied van de begunstigde staten of van de staten op wier grondgebied de begunstigten zich bevinden, worden uitgevoerd in **samenwerking** met de bevoegde autoriteiten van deze staten. **Inhoud en wijze van uitvoering worden geregeld in de in lid 1 bedoelde overeenkomsten en contracten.**

## AMENDEMENT nr. 72

## ARTIKEL 1, LID 116

Artikel 127 (ex 104), eerste alinea

Het Europese Parlement en de Raad **hebben het recht kennis te nemen van alle inlichtingen en verantwoordingen bij de andere instellingen** die betrekking hebben op tot hun bevoegdheid behorende begrotingsvraagstukken.

## AMENDEMENT nr. 73

## ARTIKEL 1, LID 119

Artikel 129 (ex 107)

De door de Commissie voorgestelde wijzigingen van dit Financieel Reglement worden door de Raad vastgesteld, na overleg met het Parlement. **Ingrijpende principiële wijzigingen zijn niet mogelijk zonder de instemming van beide takken van de begrotingsautoriteit.**

## AMENDEMENT nr. 74

## ARTIKEL 1, LID 121

Artikel 130

Tot de inwerkingtreding van de in artikel 128 bedoelde uitvoeringsvoorschriften zijn de drempelbedragen met betrekking tot de artikelen 59, 61, 63, 64 en 98:

- artikel 59, eerste alinea, sub a): het maximumbedrag voor onderhandse overeenkomsten vastgesteld op **10.000** ecu;
- artikel 61: het drempelbedrag waarboven de Raadgevende Commissie voor aankopen en overeenkomsten bevoegd is, vastgesteld op **35.000** ecu;
- artikel 63, derde alinea: de drempelvoorwaarde voor de verplichte zekerheidstelling is vastgesteld op **250.000** ecu.
- artikel 64: de bedragen waaronder een rekening of nota volstaat zijn vastgesteld op respectievelijk 750 ecu en 2.000 ecu voor de uitgaven die worden gedaan buiten de voorlopige standplaatsen.
- artikel 98: het drempelbedrag waaronder onderhandse overeenkomsten kunnen worden gesloten is vastgesteld op 75.000 ecu voor wetenschappelijk en technisch materieel alsmede voor werken.

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

- De drempelwaarde voor de bevoegdheid van de Raadgevende Commissie voor aankopen en overeenkomsten wordt vastgesteld:
  - voor overeenkomsten betreffende wetenschappelijk en technisch materieel en voor aankopen van onroerend goed, op 350.000 ecu,
  - voor niet-wetenschappelijke of technische leveringen en materieel, op 75.000 ecu,
  - voor overeenkomsten betreffende niet-wetenschappelijke of technische leveringen en materieel, waarop artikel 59, sub c), d) en e), wordt toegepast, op 25.000 ecu.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

- De drempelwaarde voor de bevoegdheid van de Raadgevende Commissie voor aankopen en overeenkomsten wordt vastgesteld:
  - voor overeenkomsten betreffende wetenschappelijk en technisch materieel en voor aankopen van onroerend goed, op 350.000 ecu,
  - voor niet-wetenschappelijke of technische leveringen en materieel, op 75.000 ecu,
  - voor overeenkomsten betreffende niet-wetenschappelijke of technische leveringen en materieel, waarop artikel 59, sub c), d) en e), wordt toegepast, op 25.000 ecu.

**In de uitvoeringsvoorschriften wordt een mechanisme opgenomen ter vaststelling van de drempelbedragen op basis van een indexering met behulp van een door het Bureau voor de Statistiek der Europese Gemeenschap in ecu berekende deflator.**

— doc. A2-46/89

## WETGEVINGSRESOLUTIE

**houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening (EGKS, EEG, EURATOM) tot wijziging van het Financieel Reglement van 21 december 1977 van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 78 van het EGKS-Verdrag, 209 van het EEG-Verdrag en 183 van het EURATOM-Verdrag,
  - van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
  - gezien het verslag van de Begrotingscommissie en de adviezen van de Commissie Begrotingscontrole, de Commissie energie, onderzoek en technologie en de Commissie ontwikkelingssamenwerking,
1. hecht overeenkomstig de stemming zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. behoudt zich het recht voor de overlegprocedure te openen ingeval de Raad voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  4. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> COM(88) 838 def.

Donderdag 13 april 1989

**6. Uitvoer van levensmiddelen na een nucleair ongeval of bij ander stralingsgevaar \***

— Voorstel voor een verordening COM(88) 295 def.: verworpen

— doc. A2-432/88

**WETGEVINGSRESOLUTIE****houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening betreffende de bijzondere voorwaarden voor de uitvoer van levensmiddelen en diervoeders na een nucleair ongeval of bij ander stralingsgevaar***Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (1),
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 113 van het EEG-Verdrag (doc. C2-114/88),
  - van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
  - gezien het tweede verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (doc. A2-432/88);
1. verworpt het voorstel van de Commissie;
  2. verzoekt de Commissie haar voorstel in te trekken;
  3. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

(1) PB nr. C 214 van 16.8.1988, blz. 31.

**7. Vrije toegang tot informatie met betrekking tot het milieu \***

— Voorstel voor een richtlijn COM(88) 484 def.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (\*)DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de vrije toegang tot informatie met betrekking tot het milieu****Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:****AMENDEMENT nr. 1***3de overweging bis (nieuw)***overwegende dat openbaarheid van informatie een essentieel onderdeel vormt van een democratische samenleving;**

(\*) Voor volledige tekst zie PB nr. C 335 van 30.12.1988, blz. 5.

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST*14de overweging*

overwegende dat de bescherming van wezenlijke belangen van lid-staten, ondernemingen en particuliere personen het vaststellen van een aantal uitzonderingen vereist op het recht van toegang tot informatie met betrekking tot het milieu waarover de overheidsinstanties beschikken;

*Artikel 2, punt a), tweede streepje*

- de projecten en activiteiten van de overheid of van de particuliere sector die het milieu kunnen schaden of die de gezondheid van de mens en van dier- en plantesoorten in gevaar kunnen brengen, met name door de emissie, de lozing of de vrijkoming van stoffen, levende organismen of energie in water, lucht of bodem, alsmede door de produktie en het gebruik van gevaarlijke produkten of stoffen;

*Artikel 2, punt b), eerste zin*

- b) „Gegevens waarover overheidsinstanties beschikken”: alle bestaande gegevens die verzameld of uitgewerkt zijn door de in de onder c) van deze alinea bedoelde lichamen en die zijn opgenomen in:

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST**AMENDEMENT nr. 2***14de overweging*

overwegende dat de bescherming van wezenlijke belangen van lid-staten, ondernemingen en particuliere personen het vaststellen van een aantal uitzonderingen vereist op het recht van toegang tot informatie met betrekking tot het milieu waarover de overheidsinstanties beschikken; **maar dat deze uitzonderingen zodanig dienen te zijn geformuleerd dat geheimhouding van milieuinformatie slechts wordt aanvaard wanneer kan worden aangetoond dat door openbaarmaking zwaarwegende belangen onevenredig worden geschaad,**

**AMENDEMENT nr. 3***14de overweging bis (nieuw)*

**van mening dat gegevens over stoffen die buiten een bedrijf worden gebracht en daardoor deel zijn gaan uitmaken van het openbaar milieu nimmer voorwerp kunnen zijn van geheimhouding;**

**AMENDEMENT nr. 4***Artikel 2, punt a), tweede streepje*

- de projecten en activiteiten van de overheid of van de particuliere sector die het milieu kunnen schaden of die de gezondheid van de mens en van dier- en plantesoorten in gevaar kunnen brengen, met name door de emissie, de lozing of de vrijkoming van stoffen, levende organismen of energie in water, lucht of bodem, alsmede door de produktie en het gebruik van gevaarlijke produkten of stoffen **evenals geluidsniveaus en radioactieve straling;**

**AMENDEMENT nr. 13***Artikel 2, punt a), 3de streepje bis (nieuw)*

- **de werking van verbrandingsinstallaties die voor afvalverwijdering worden gebruikt,**

**AMENDEMENT nr. 14***Artikel 2, punt b), eerste zin*

- b) „Gegevens waarover overheids- of particuliere (\*) instanties beschikken”: alle bestaande gegevens die verzameld of uitgewerkt zijn door de in de onder c) van deze alinea bedoelde lichamen en die zijn opgenomen in:

(\*) Deze wijziging geldt voor de gehele tekst.

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST*Artikel 5, lid 1*

1. In ieder verzoek om mededeling van gegevens met betrekking tot het milieu waarover de overheidsinstanties beschikken moet het doel van het verzoek *zo nauwkeurig mogelijk* worden aangegeven;

*Artikel 6, lid 1*

1. Iedere weigering van een verzoek om mededeling van gegevens met betrekking tot het milieu waarover de overheidsinstanties beschikken is het onderwerp van een met redenen omkleed besluit, dat schriftelijk ter kennis van de aanvrager wordt gebracht;

## AMENDEMENT nr. 15

*Artikel 2, punt c) bis (nieuw)*

**c bis) „particuliere instanties”:** iedere onderneming die zich met afvalverwerking bezighoudt.

## AMENDEMENT nr. 5

*Artikel 4, lid 2 bis (nieuw)*

**2 bis.** Voor niet-commerciële organisaties, media, wetenschappelijke instellingen en individuen die aannemelijk kunnen maken dat bij openbaarmaking een maatschappelijk belang is gediend, worden de kosten beperkt tot de directe kopieerkosten, waarbij de eerste honderd pagina's in elk geval gratis zijn.

## AMENDEMENT nr. 6

*Artikel 5, lid 1*

1. In ieder verzoek om mededeling van gegevens met betrekking tot het milieu waarover de overheidsinstanties beschikken moet het doel van het verzoek **op een redelijke wijze** worden aangegeven;

## AMENDEMENT nr. 7

*Artikel 6, lid 1*

1. Iedere weigering van een verzoek om mededeling van gegevens met betrekking tot het milieu waarover de overheidsinstanties beschikken is het onderwerp van een met redenen omkleed besluit, dat schriftelijk ter kennis van de aanvrager wordt gebracht; **dit geldt ook voor het weglaten van details of delen van de documentatie, waarbij bovendien precies dient te worden aangegeven op welke plaats de weggelaten informatie in de verkregen informatie thuishoort;**

## AMENDEMENT nr. 8

*Artikel 8, lid 1, eerste alinea bis (nieuw)*

**Deze uitzonderingen gelden echter alleen wanneer er sprake is van duidelijk aantoonbare schade bij openbaarmaking en er bovendien een toetsbare afweging heeft plaatsgevonden tussen het belang van geheimhouding en dat van openbaarmaking.**

## AMENDEMENT nr. 9

*Artikel 8, lid 1 bis (nieuw)*

**1 bis.** Gegevens betreffende de emissie van stoffen in het openbare milieu, ook van afzonderlijke bronnen, kunnen in geen geval uitgezonderd worden van openbaarmaking.

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST*Artikel 10, lid 1*

1. De lid-staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op ..... aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

AMENDEMENT nr. 11

*Artikel 10, lid 1*

1. De lid-staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op **31 december 1990** aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

— doc. A2-424/88

## WETGEVINGSRESOLUTIE

**houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn van de Raad betreffende de vrije toegang tot informatie met betrekking tot het milieu**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (<sup>1</sup>),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 130 S van het EEG-Verdrag (doc. C2-212/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
- gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (doc. A2-424/88);

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

(<sup>1</sup>) PB nr. C 335 van 30.12.1988, blz. 5.

Donderdag 13 april 1989

**8. Beheer van de visbestanden \*****a) — Voorstel voor een beschikking COM(88) 703 def.**DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (\*)DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

**Voorstel voor een beschikking van de Raad betreffende een financiële bijdrage van de Gemeenschap in de uitgaven van de lid-staten om de communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden te doen naleven**

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

**AMENDEMENT nr. 1***Vóór de 1ste overweging (nieuw):*

overwegende dat de doelstellingen van het gemeenschappelijk visserijbeleid, dat borg staat voor het voortbestaan van de visbestanden en dus van de werkgelegenheid in deze bedrijfstak, slechts te verwezenlijken zijn bij strikte naleving van dit beleid en dus doeltreffende controle;

**AMENDEMENT nr. 2***Iste overweging*

overwegende dat de lid-staten, door er in hun visserijzone en op hun grondgebied voor te zorgen dat de instandhoudings- en controlemaatregelen worden nageleefd die in het kader van het gemeenschappelijk visserijbeleid zijn vastgesteld, een **plicht vervullen** die in het belang is van de Gemeenschap;

**AMENDEMENT nr. 3***3de overweging*

overwegende dat de omvang van **de controlerende** taak los staat van de budgettaire mogelijkheden of het welvaartsniveau van de lid-staten en in sommige gevallen een onevenredige last kan betekenen,

**AMENDEMENT nr. 4***5de overweging*

overwegende dat de totale bijdrage van de Gemeenschap binnen de grenzen van een budgettaire voorziening van 30 miljoen ecu per jaar over een initiële periode van vijf jaar dient te blijven en dat de overeenstemmende financiële middelen als jaarlijkse kredieten in het algemeen budget van de Europese Gemeenschappen zullen worden opgenomen;

*Iste overweging*

overwegende dat de lid-staten, door er in hun visserijzone en op hun grondgebied voor te zorgen dat de instandhoudings- en controlemaatregelen worden nageleefd die in het kader van het gemeenschappelijk visserijbeleid zijn vastgesteld, een **taak uitvoeren** die in het belang is van de Gemeenschap;

*3de overweging*

overwegende dat de omvang van **die** taak los staat van de budgettaire mogelijkheden of het welvaartsniveau van de lid-staten en in sommige gevallen een onevenredige last kan betekenen,

*5de overweging*

overwegende dat de totale bijdrage van de Gemeenschap binnen de grenzen van een budgettaire voorziening van 30 miljoen ecu per jaar over een initiële periode van vijf jaar dient te blijven en dat de overeenstemmende financiële middelen als jaarlijkse kredieten in het algemeen budget van de Europese Gemeenschappen zullen worden opgenomen **binnen de limieten van budgettaire beschikbaarheid**;

(\*) Voor de volledige tekst zie PB nr. C 20 van 26.1.1989, blz. 10.



Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST*6de overweging*

overwegende evenwel dat deze bijdrage afhankelijk moet worden gesteld van de voorwaarde dat de *betrokken* lid-staten de betrokken maatregelen zowel te land als ter zee op bevredigende wijze toepassen,

*Artikel 1, lid 3*

3. De bijdrage van de Gemeenschap aan een lid-staat beloopt *ten minste 10% en ten hoogste 50%* van de voor financiering in aanmerking komende uitgaven in het betrokken jaar.

*Artikel 1, lid 4*

4. De Gemeenschap mag, onverminderd het bepaalde in lid 3, voorschotten toekennen tot maximaal 25% van de voor financiering in aanmerking komende uitgaven.

*Artikel 2*

1. Lid-staten die een bijdrage van de Gemeenschap in de financiering van hun uitgaven wensen te ontvangen, dienen de Commissie jaarlijks uiterlijk op 30 juni en voor de eerste maal uiterlijk op 30 juni 1989, een programma met de in punt 2 van de bijlage bedoelde gegevens te doen toekomen.

2. De Commissie zal tegen 31 december van elk jaar, en voor het eerst tegen 31 december 1989, in overeenstemming met de procedure vastgelegd in artikel 14 van verordening (EEG) nr. 170/83 tot instelling van een communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden (1), een beslissing nemen aangaande de bijdrage van de Gemeenschap, het in aanmerking komen van de uitgaven en eventuele voorwaarden waarop de bijdrage wordt toegekend.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

## AMENDEMENT nr. 5

*6de overweging*

overwegende evenwel dat deze bijdrage afhankelijk moet worden gesteld van de voorwaarde dat de lid-staten **die een bijdrage ontvangen** de betrokken maatregelen zowel te land als ter zee op bevredigende wijze toepassen,

## AMENDEMENT nr. 6

*Artikel 1, lid 3*

3. De bijdrage van de Gemeenschap aan een lid-staat beloopt ten hoogste 60% van de voor financiering in aanmerking komende uitgaven in het betrokken jaar. **Dit bedrag wordt vastgesteld op grond van de criteria als bedoeld in paragraaf 3 van deze bijlage en waarborgt de noodzakelijke solidariteit tussen de lid-staten bij de uitvoering van de verplichte communautaire controle op de visserijactiviteiten.**

## AMENDEMENT nr. 7

*Artikel 1, lid 4*

4. De Gemeenschap mag, onverminderd het bepaalde in lid 3, voorschotten toekennen tot maximaal 30% van de voor financiering in aanmerking komende uitgaven.

## AMENDEMENTEN nrs. 8, 9 en 10

*Artikel 2*

1. Lid-staten die een bijdrage van de Gemeenschap in de financiering van hun uitgaven wensen te ontvangen, dienen de Commissie jaarlijks uiterlijk op 30 juni en voor de eerste maal uiterlijk op 31 december 1989, een programma met de in punt 2 van de bijlage bedoelde gegevens te doen toekomen.

2. De Commissie zal tegen 31 december van elk jaar, en voor het eerst tegen 30 juni 1990, in overeenstemming met de procedure vastgelegd in artikel 14 van verordening (EEG) nr. 170/83 tot instelling van een communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden (1), een beslissing nemen aangaande de bijdrage van de Gemeenschap, het in aanmerking komen van de uitgaven en eventuele voorwaarden waarop de bijdrage wordt toegekend.

2 bis. Het Europese Parlement en de Raad worden uiterlijk 31 maart van het op de beslissing van de Commissie volgende jaar door haar in kennis gesteld van de krachtens deze beschikking uitgevoerde acties, alsmede van de verbeteringen die bij de tenuitvoerlegging van de door de lid-staten doorgevoerde controles op de visvangst zijn geconstateerd.

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

## AMENDEMENT nr. 18/rev.

*BIJLAGE, punt 1, 3de streepje bis (nieuw)*

- vervoermiddelen te land welke uitsluitend bestemd zijn voor en rechtstreeks verband houden met inspectie, controle en toezicht op de visserij.

## AMENDEMENT nr. 12

*BIJLAGE, punt 2, 2de alinea bis (nieuw)*

Hiertoe stellen de lid-staten nauwkeurige doelstellingen vast aan de hand van hun eigen prioriteiten.

## AMENDEMENT nr. 13

*BIJLAGE, punt 3, 2de streepje*

- de omvang van de taak van de lid-staat met betrekking tot de toepassing van de controleregeling op zee en aan land, inzonderheid rekening houdend met de visserijactiviteit in de visserijzone van de lid-staat en de hoeveelheid vis die in de havens van deze lid-staat wordt aangevoerd; **alsmede de omvang van de visserijactiviteit en het aantal visserijhavens;**

## AMENDEMENT nr. 14

*BIJLAGE, punt 3, 3de streepje bis (nieuw)*

- de totale uitgaven voor controle op de zeevisserij in verhouding tot het bruto nationaal produkt en de begrotingsmiddelen van de betrokken lid-staat;

## AMENDEMENT nr. 15

*BIJLAGE, punt 4, 2de streepje bis (nieuw)*

- het totale aantal sancties dat de laatste drie jaar door de betrokken lid-staat is toegepast;

## AMENDEMENT nr. 16

*BIJLAGE, punt 4, 6de streepje*

- eventueel, **de omvang en doelmatigheid van de bijdrage van de lid-staat aan de toepassing van controle-regelingen in wateren die onder internationale visserijovereenkomsten vallen waarbij de Gemeenschap verdragsluitende partij is.**

*BIJLAGE, punt 3, 2de streepje*

- de omvang van de taak van de lid-staat met betrekking tot de toepassing van de controleregeling op zee en aan land, inzonderheid rekening houdend met de visserijactiviteit in de visserijzone van de lid-staat en de hoeveelheid vis die in de havens van deze lid-staat wordt aangevoerd;

*BIJLAGE, punt 4, 6de streepje*

- eventueel, de bijdrage van de lid-staat aan de toepassing van controleregelingen in wateren die onder internationale visserijovereenkomsten vallen waarbij de Gemeenschap verdragsluitende partij is.

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST*BIJLAGE, punt 6, 2de en 3de alinea*

Als de Commissie van oordeel is dat de voorzieningen inzake toezicht en controle waarvoor krachtens deze beschikking een financiële bijdrage van de Gemeenschap is verleend, niet voor de gestelde doeleinden of niet in overeenstemming met de in deze beschikking gestelde voorwaarden worden gebruikt, dan stelt zij de betrokken lid-staat daarvan in kennis. De betrokken lid-staat stelt dan een administratief onderzoek in *waaraan* ambtenaren *van de Commissie kunnen deelnemen*. De betrokken lid-staat stelt de Commissie in kennis van het verloop en van de resultaten van het onderzoek, en doet de Commissie een kopie toekomen van het onderzoekverslag en van de belangrijkste basisdocumenten die bij de opstelling ervan zijn gebruikt.

De Commissie kan inspecties uitvoeren om zich ervan te vergewissen of de lid-staten hun taak in het kader van deze beschikking naar behoren vervullen; de lid-staten verlenen bijstand aan de ambtenaren die de Commissie met deze inspecties heeft belast.

## AMENDEMENT nr. 17

*BIJLAGE, punt 6, 2de en 3de alinea*

Als de Commissie van oordeel is dat de voorzieningen inzake toezicht en controle waarvoor krachtens deze beschikking een financiële bijdrage van de Gemeenschap is verleend, niet voor de gestelde doeleinden of niet in overeenstemming met de in deze beschikking gestelde voorwaarden worden gebruikt, dan stelt zij de betrokken lid-staat daarvan in kennis. De betrokken lid-staat stelt dan een administratief onderzoek in **waarbij** ambtenaren **die de Commissie met dit doel benoemt worden betrokken**. De betrokken lid-staat stelt de Commissie in kennis van het verloop en van de resultaten van het onderzoek, en doet de Commissie een kopie toekomen van het onderzoekverslag en van de belangrijkste basisdocumenten die bij de opstelling ervan zijn gebruikt.

De Commissie kan inspecties uitvoeren om zich ervan te vergewissen of de lid-staten hun taak in het kader van deze beschikking naar behoren vervullen; de lid-staten **dienen bijstand te verlenen** aan de ambtenaren die de Commissie met deze inspecties heeft belast.

— doc. A2-434/88

## WETGEVINGSRESOLUTIE

**houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een beschikking betreffende een financiële bijdrage van de Gemeenschap in de uitgaven van de lid-staten om de communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden te doen naleven**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 43 van het EEG-Verdrag (doc. C2-284/88),
  - van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
  - gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en het advies van de Begrotingscommissie (doc. A2-434/88);
1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

(<sup>1</sup>) PB nr. C 20 van 26.1.1989, blz. 10.

Donderdag 13 april 1989

b) doc. A2-389/88

**RESOLUTIE****over de controle op de toepassing van het gemeenschappelijk visserijbeleid***Het Europese Parlement,*

- onder verwijzing naar de door de heer Woltjer namens de Socialistische Fractie en de leden Ebel en Marck namens de Fractie van de Europese Volkspartij ingediende ontwerp-resolutie over de opzettelijke overschrijding van de jaarlijks toegewezen vangquota's door bepaalde lid-staten en de gebrekkige controle op de naleving van deze quota's (doc. B2-1201/87),
  - onder verwijzing naar zijn resolutie van 13 mei 1982 over coördinatie van de inspectie en het toezicht op zee <sup>(1)</sup>,
  - onder verwijzing naar zijn resolutie van 20 februari 1987 over de evaluatie en het beheer van de visstand <sup>(2)</sup>,
  - gezien het rapport van de Commissie aan de Raad over de toepassing van het gemeenschappelijk visserijbeleid (COM(86) 301 def.),
  - gezien verordening (EEG) nr. 2241/87 houdende vaststelling van bepaalde maatregelen voor controle op de visserijactiviteiten <sup>(3)</sup>,
  - gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening (doc. A2-389/88),
- A. overwegende dat het communautair beleid voor instandhouding en beheer van de visstand alleen dan kans van slagen heeft, wanneer de vissers zich houden aan de totale vangstquota (TAC) en de quota en technische maatregelen om de visstand in stand te houden,
- B. overwegende dat de staten verplicht zijn erop toe te zien dat de communautaire wetgeving zowel op hun grondgebied als in de wateren die onder hun soevereiniteit of jurisdictie vallen, wordt nageleefd,
- C. overwegende dat het feitelijke toezicht van lid-staat tot lid-staat sterk verschilt, zoals ook blijkt uit het rapport van de Commissie (COM(86) 301 def.),
- D. overwegende dat de ervaring leert dat, ook al worden de communautaire controlemaatregelen verscherpt, vissers blijven frauderen, onder meer omdat de nationale overheden niet altijd passende maatregelen treffen en doordat de door de lid-staten uitgevoerde controles niet worden gecoördineerd,
- E. overwegende dat deze situatie niet alleen aan de vissers verweten kan worden,
- F. overwegende dat door deze ongelukkige gang van zaken de geloofwaardigheid wordt aangetast van het communautair beleid voor de instandhouding en het beheer van de visstand en de positie van de Gemeenschap bij onderhandelingen met sommige derde landen wordt verzwakt, vooral waar het gaat om de gezamenlijke exploitatie van gemeenschappelijke visgronden, terwijl eerlijke vissers worden benadeeld,
- G. overwegende dat het voortduren van frauduleuze praktijken niet getolereerd kan worden, omdat de financiën en het image van de Gemeenschap schade wordt berokkend,
- H. overwegende dat de over de vangsten te verstrekken gegevens alsmede het gehele informatieproces beslissend zijn voor het controlebeleid,
- I. overwegende dat deze factoren de belangrijkste doelstellingen moeten zijn op het gebied van de controle,

<sup>(1)</sup> PB nr. C 149 van 14.6.1982, blz. 94.<sup>(2)</sup> PB nr. C 76 van 23.3.1987, blz. 174.<sup>(3)</sup> PB nr. L 207 van 29.7.1987, blz. 1.

Donderdag 13 april 1989

1. verzoekt de Commissie de lid-staten op hun verantwoordelijkheid voor de controle te wijzen en consequent de procedure overeenkomstig artikel 169 van het EEG-Verdrag tegen hen aan te spannen, wanneer het te duidelijk is dat zij hun verplichtingen niet nakomen;
2. verlangt dat de lid-staten financieel worden gestraft wanneer zij ernstig tekort zijn geschoten en een en ander tot fraudes heeft geleid, aangezien deze fraudes de Gemeenschap financieel benadelen;
3. verzoekt de lid-staten fraudeurs hetzij langs administratieve weg hetzij strafrechtelijk te bestraffen; verlangt dat de toegepaste sancties niet discriminerend zijn, wat ook de nationaliteit van de betrokken schepen mag zijn en, zo mogelijk, vergelijkbaar, zodat overtreders in alle lid-staten op gelijke wijze worden behandeld;
4. is van mening dat men zich in een voorlichtingscampagne moet richten tot de vissers van de Gemeenschap om hen uit te leggen waarom het nodig is dat zij de maatregelen voor instandhouding en beheer van de visstand naleven;
5. is van mening dat de Commissie, alvorens met maatregelen te komen voor de instandhouding en het beheer van de visstand, de vissers van de Gemeenschap of hun vertegenwoordigende organisaties dient te raadplegen om zoveel mogelijk steun te krijgen;
6. verzoekt de Commissie een permanente inventarisatie te voeren van de middelen voor toezicht op zee waarover de lid-staten beschikken, deze ertoe aan te sporen blijf te geven van hun solidariteit bij de uitoefening van de controle op de visvangst, en daartoe, via de begroting van de Gemeenschap, te zorgen voor de onontbeerlijke gelden voor de aanschaffing van nieuwe controlemiddelen, aangezien de minst welvarende lid-staten juist degene zijn die, gemeten aan hun BNP, de meest uitgestrekte zeegebieden moeten controleren;
7. verzoekt de Commissie tevens zich een extra inspanning te getroosten om alle aspecten van het informatienet te regelen en ervoor te zorgen dat alle lid-staten de hiervoor noodzakelijke middelen ontvangen en wijst erop dat alle informatie over de vangsten op de verschillende niveaus aan haar moet worden verstrekt;
8. is bovendien van mening dat het aantal communautaire inspecteurs moet worden uitgebreid, omdat sinds de uitbreiding van de Gemeenschap het aantal te controleren havens is toegenomen;
9. vraagt dat aan deze controleurs meer bevoegdheden worden gegeven, o.a. het verrichten van onaangekondigde controles, zonder dat het nodig is vooraf toestemming van de lid-staten te verkrijgen;
10. verzoekt de lid-staten hun inspectie en toezicht op zee te coördineren, zodat tegen fraudeurs opgetreden kan worden, terwijl zij zich over de communautaire wateren verplaatsen;
11. verzoekt de lid-staten gegevens uit te wisselen vooral over het aan land brengen van vis;
12. onderstreept de mogelijkheden die liggen bij de moderne surveillancetechnieken, zoals satellieten, waardoor het gemakkelijker ontdekt kan worden wanneer er op zee wordt overgelanden, zoals de „klondyking”-operaties;
13. verzoekt de Commissie wijzigingen aan te brengen in verordening (EEG) nr. 2241/87, zodat een inspectievaartuig van een lid-staat zijn eigen vissers kan controleren in de zone van een andere lid-staat;
14. verzoekt de Commissie een oplossing te vinden voor het probleem van de „grijze” zones daar waar de exclusieve economische zones (EEZ) van de lid-staten elkaar overlappen en er geen internationaal erkende afbakening is;
15. verzoekt de Commissie te onderzoeken of het mogelijk is de communautaire visserijzone omwille van de controle op te delen in administratieve zones, elk onder de verantwoordelijkheid van een of meer lid-staten, zonder dat deze verdeling een toekomstige afbakening van de EEZ van de lid-staten in een omstreden gebied, in de weg staat;
16. bevestigt dat de lid-staten van de Gemeenschap op solidaire wijze de controle en het toezicht in de communautaire wateren moeten uitoefenen, zowel uit hoofde van het gemeenschappelijk visserijbeleid als op grond van enig ander gemeenschappelijk beleid of optreden dat voor deze wateren van toepassing is;

Donderdag 13 april 1989

17. wijst er evenwel op dat de vissers niet als enigen schuld hebben aan de fraudes en dat zij in sommige gevallen hiertoe komen doordat het nationaal visserijbeleid en het gemeenschappelijk visserijbeleid niet op dezelfde lijn zitten of doordat op communautair niveau het structureel beleid en het beleid tot instandhouding van de visstand niet met elkaar sporen;
18. benadrukt dat de overtollige vangstcapaciteit t.o.v. de mogelijkheden in de orde van 20 à 25% ligt;
19. wijst er eveneens op dat, hoewel de lid-staten zijn overeengekomen om in het kader van de meerjarenoriëntatieprogramma's op grond van verordening (EEG) nr. 4028/86 <sup>(1)</sup> het tonnage van hun vissersvloten vóór 1991 met 3% te verminderen, er een algemene capaciteitsvergroting heeft plaatsgevonden en dat derhalve een sterkere inkrimping vereist is;
20. is van mening dat dit gebrek aan coherentie de vissers ertoe kan brengen zich niet aan de visquota's te houden met het oog op de rentabiliteit van hun schip of, in het geval van een geïntegreerde visindustrie, de investeringen op de wal van de visverwerkende industrie;
21. wijst erop dat het gevolg van deze toestand is:
- a) dat het voortbestaan van visgronden in gevaar komt en daarmee op lange termijn het voortbestaan van de vissersvloten en de hiervan afhankelijke industrie, zoals men heeft kunnen zien bij de haring,
  - b) dat de communautaire markt kan worden verstoord en dat vis uit de markt moet worden genomen, wat de Gemeenschap geld kost;
22. verzoekt de Commissie voorstellen aan de Raad en het Parlement te doen voor een herziening van het structuurbeleid in de sector visserij waarbij de vangstcapaciteit beter op de visstand wordt afgestemd;
23. vraagt in dit verband om meer structurele kredieten voor de sector visserij en uiteindelijk een verdubbeling hiervan tussen nu en 1 januari 1993 overeenkomstig het besluit van de Europese Raad van 11 en 12 februari 1988 ten gunste van de communautaire structuurfondsen;
24. verzoekt de Commissie om met het oog op 1992 te bekijken of het begrip „nationaal quotum” op het gebied van de visserij wel verenigbaar is met de grote interne Europese markt;
25. is van mening dat men zich moet bezinnen of een algemeen vergunningenstelsel op communautair niveau haalbaar is, als aanvulling op het stelsel van TAC's en de quota dat moet worden verbeterd, omdat de reders door een vergunningenstelsel hun vrijheden kunnen behouden, vooral op het gebied van vestiging; verwijst, wat betreft de vrijheid van vestiging, naar zijn resolutie van 20 januari 1989 over de balans en de vooruitzichten van het Blauwe Europa <sup>(2)</sup>;
26. is evenwel van mening dat de Commissie, alvorens over te gaan tot een algemeen vergunningenstelsel, een uitgebreide raadpleging moet houden met de beroepskringen op het gebied van de visvangst, omdat het stelsel het regionale evenwicht moet eerbiedigen en dient te berusten op de grondslagen die zijn aangegeven in de resultaten van het Europese Parlement van 20 februari 1987 <sup>(3)</sup>;
27. is van mening dat al deze uitgangspunten ook moeten gelden voor de Middellandse Zee, zodra het gemeenschappelijk visserijbeleid ook daar in al zijn onderdelen zal gelden;
28. verzoekt, mocht er een vergunningenstelsel komen, in het bijzonder rekening te houden met het probleem van de ambachtelijke visserij zowel op de Atlantische Oceaan als in de Middellandse Zee;
29. verzoekt de Commissie het Europese Parlement en de Raad jaarlijks verslag uit te brengen over de tenuitvoerlegging van het communautaire controlebeleid met betrekking tot de visserijsector en het Europese Parlement in ieder geval dezelfde informatie over de controles te verstrekken als de Raad;
30. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en de Raad.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 376 van 31.12.1986, blz. 1.

<sup>(2)</sup> Deel II, punt 4a) van de notulen van 20 januari 1989.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 76 van 23.3.1987, blz. 174.

Donderdag 13 april 1989

**9. Regionale ontwikkeling in Spanje**

— doc. A2-437/88

**RESOLUTIE****over de regionale ontwikkeling in Spanje***Het Europese Parlement,*

- gelet op de ontwerp-resolutie van de heer De Pasquale e.a. over een onderzoek naar de sociaal-economische situatie van de Spaanse regio's en de uitvoering van toekomstige geïntegreerde programma's voor regionale ontwikkeling (doc. B2-1816/87),
  - gelet op zijn resolutie van 15 november 1985 over het regionaal beleid in Spanje en Portugal en de gevolgen van de uitbreiding van de Europese Gemeenschap (1),
  - gelet op zijn resolutie over het regionaal beleid van de Gemeenschap en de rol van de regio's van 18 november 1988 (2),
  - gelet op het verslag van de Commissie regionaal beleid en ruimtelijke ordening (doc. A2-437/88), opgesteld naar aanleiding van haar studiereis naar Spanje,
- A. overwegende dat Spanje lijdt onder grote interregionale onevenwichtigheden, die grotendeels rechtstreeks het gevolg zijn van het economische beleid dat in de aan de democratie voorafgaande periode werd gevoerd,
  - B. overwegende dat wegens de interne structuur zelf van de Spaanse staat, bestaande uit regio's en nationaliteiten, aan de toepassing van een regionaal beleid speciale kenmerken moeten worden toegekend,
  - C. overwegende dat de wijze waarop vanaf 1960 de ontwikkelingsprojecten en het economisch beleid werden uitgevoerd, de regionale structuur in Spanje ernstig heeft ontwricht, waardoor bevolking en productie in een beperkt aantal provincies werden geconcentreerd, met het gevolg dat Spaanse arbeiders massaal naar het buitenland emigreerden,
  - D. overwegende dat de economische wereldcrisis, die zich in 1973 aankondigde, uiterst negatieve gevolgen had voor de Spaanse streken met een industriële traditie en een remmende werking uitoefende op de geleidelijke opheffing van de regionale verschillen, waarbij een economisch verval optrad van de regio's in het Cantabrische kustgebied en twee nieuwe groeikernen ontstonden: de Middellandse-Zee kust en het Ebro-bekken,
  - E. overwegende dat gedurende deze crisisperiode de ontvolking van uitgestrekte regio's in het binnenland van het schiereiland aanhield, ondanks het feit dat de emigratie naar de meest ontwikkelde regio's plotseling sterk daalde en de werkloosheid in alle regio's een hoog peil bereikte,
  - F. overwegende dat de Spaanse economie sinds 1986, tevens het jaar van de toetreding tot de Europese Gemeenschap, een groeiperiode doormaakt,
  - G. overwegende dat de toetreding van Spanje tot de Europese Gemeenschap in het algemeen positieve gevolgen voor de Spaanse economie heeft, maar zich negatief uitwerkt op de industriële sectoren in een aantal minder ontwikkelde regio's (Andalusië, Extremadura, Cantabrië, de Canarische eilanden), Galicië en Asturië,
  - H. overwegende dat met name de landbouwsector in het noorden van Spanje op de lange duur negatieve gevolgen van de toetreding tot de Europese Gemeenschap kan ondervinden, ondanks de gunstige resultaten van het structurele beleid in het hele Spaanse grondgebied,

(1) PB nr. C 345 van 31.12.1985, blz. 67.

(2) PB nr. C 326 van 19.12.1988, blz. 289.

Donderdag 13 april 1989

- I. overwegende dat belangrijke gebieden in Spanje ernstig te leiden hebben onder woestijnvorming en ontbossing; dat deze fenomenen niet alleen een bedreiging vormen voor het leefmilieu maar eveneens voor de ontwikkeling van de regio's,
- J. overwegende dat Spanje een zeer bergachtig gebied is, met talrijke zones met hooggebergte en met een groot aantal gemeenten die te kampen hebben met ontvolking en moeilijke levensomstandigheden (soms ontbreken zelfs de meest elementaire diensten), en rekening houdend met de ernstige ecologische gevolgen van deze ontvolking,
- K. overwegende dat het ontwikkelingspeil van alle Spaanse regio's v6r onder dat van de Europese Gemeenschap ligt, blijkens het samengestelde indexcijfer van het Derde Periodieke Verslag en de sociale indicatoren,
- L. overwegende dat Spanje verder moet streven naar een ingrijpende hervorming van het regionaal beleid,
- M. gelet op de recente hervorming van de structuurfondsen,
- N. overwegende dat de totstandkoming van een interne markt in 1992 negatieve gevolgen zal hebben voor de zwakste regio's in de Europese Gemeenschap, waaronder het merendeel van de Spaanse,

#### ***Territoriale onevenwichtigheden in Spanje, knelpunten en doelstellingen***

1. stelt vast dat er, ondanks het herstel van de algemene economische situatie in Spanje, nog ernstige onevenwichtigheden tussen de Spaanse regio's bestaan;
2. meent dat het ontwikkelingspeil in het merendeel van de Spaanse regio's, dat in vergelijking met het communautaire gemiddelde laag is, de speciale aandacht van het communautaire regionaal beleid verdient, vooral omdat de toetreding tot de Europese Gemeenschap en de opleving van de nationale economie de interregionale discrepanties in de hand kunnen werken;
3. stelt vast dat de ernstige problemen die zich in talrijke gebieden met een industriële traditie voordoen bij de herstructurering, voor nieuwe ongelijkheden in de regio's hebben gezorgd;
4. is van mening dat de braaklegging van landbouwgronden in het binnenland, de meer extensieve bebouwing, de toepassing van de medeverantwoordelijkheidsheffing en van de quotaregeling in de zuivelsector en van de medeverantwoordelijkheidsheffing voor granen in de berggebieden en weinig ontwikkelde gebieden, onderdeel uitmaken van de maatregelen in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid met negatieve gevolgen voor bepaalde regio's;
5. is van mening dat de belangrijkste knelpunten die een regionaal ontwikkelingsbeleid in Spanje moet aanpakken zijn: de onevenwichtige demografische structuur, een wanordelijke arbeidsmarkt met een zeer hoge werkloosheid, een gebrekkige vervoersinfrastructuur, die niet is afgestemd op die van de overige lid-staten (met een afwijkende spoorbreedte), onvoldoende diversificatie van de industriële produktie, aanzienlijke verslechtering van het milieu en te weinig technologisch onderzoek;
6. wijst erop dat de regionale ontwikkeling, gezien het potentieel van het land, eerst en vooral gericht moet zijn op de verhoging van het aandeel van de meest benadeelde regio's in het bruto intern produkt, een betere afstemming van het onderwijs en de beroepsopleiding op de vraag van de arbeidsmarkt en een snellere groei van de werkgelegenheid in de regio's waar de werkloosheid het hoogst is;
7. meent desondanks dat de ontwikkelingsprogramma's van de verschillende instanties, naast de traditionele activiteiten zoals het scheppen van een infrastructuur en het bestemmen van industriële locaties, meer nadruk zouden moeten leggen op maatregelen ten gunste van de dienstensector, met name de dienstverlening aan bedrijven, de nieuwe technologieën en de strijd tegen de milieuvervuiling;



Donderdag 13 april 1989

### *Nieuw regionaal beleid in Spanje*

8. spreekt zich positief uit over de ingrijpende hervorming van het regionaal beleid die de afgelopen jaren werd uitgevoerd en stelt met tevredenheid vast dat de toetreding tot de Europese Gemeenschap deze hervorming nieuwe impulsen heeft gegeven;

9. is van oordeel dat het nieuwe beleid tot stimulering van de economische activiteit in de regio's een stap in de goede richting is, aangezien het het verouderde, inefficiënte en weinig doorzichtige oude systeem vervangt en overeenstemt met het communautaire beleid inzake regio's en mededinging; laakbaar zijn echter de vertraging bij de invoering van dit beleid en het tekort aan financiële middelen;

10. is van oordeel dat met de toenemende milieuproblemen (o.a. woestijnvorming en ontbossing) rekening moet worden gehouden in het regionaal beleid: zo moeten nieuwe industriële ontwikkelingen, nieuwe infrastructuurwerken en projecten in het kader van de bodemexploitatie op hun effecten op het leefmilieu getoetst worden; zo kunnen ook initiatieven ontwikkeld worden die tot doel hebben natuur en milieu te beschermen en te herstellen;

11. meent dat het Interterritoriale Compensatiefonds een belangrijke rol heeft gespeeld bij de totstandbrenging van een infrastructuur; door de binnenkort verwachte hervorming van dit Fonds zullen de toewijzingscriteria ten gunste van de minst ontwikkelde regio's kunnen worden verbeterd; de overige openbare investeringen die niet tot dit Fonds behoren, moeten tevens het beginsel van de interregionale solidariteit voor ogen houden;

12. stelt vast dat het Fonds tot voorziening van Dienstennivellatie in de Organieke Wet inzake de financiering van de autonome gemeenschappen, dat eveneens kan leiden tot het herstel van het interregionale evenwicht, in het geval dat het tekort aan bepaalde vormen van dienstverlening zich juist in de meest achtergebleven gebieden voordoet, of minstens in alle dorpen, vooral op het platteland, zou kunnen zorgen voor de minimaal noodzakelijke diensten, nog niet werd opgericht;

13. spreekt zijn tevredenheid uit over de oprichting door talrijke autonome gemeenschappen van maatschappijen voor regionale ontwikkeling, die een aanvulling vormen op reeds bestaande, van staatswege opgezette, maatschappijen voor industriële ontwikkeling; verzoekt de regio's die tot dusver hebben nagelaten dergelijke maatschappijen op te richten, dit met het oog op de belangrijke rol die zij na de hervorming van de Structuurfondsen zullen spelen, zo snel mogelijk te doen; raadt de maatschappijen aan zich met name toe te leggen op toelevering en technisch advies aan bedrijven; acht tevens een betere coördinatie tussen beide types maatschappijen wenselijk;

14. is van mening dat er een vorm van coördinatie tussen de autonome gemeenschappen en de centrale regering tot stand moet komen voor de betrekkingen met de Europese Gemeenschap;

### *Regionale Ontwikkelingsprogramma's*

15. is zeer te spreken over de inspanningen die de autonome gemeenschappen en de Spaanse regering zich hebben getroost om de regionale ontwikkelingsprogramma's tot alle Spaanse regio's uit te breiden; deze staan op hoog niveau en zijn het resultaat van het gezamenlijke werk van beide regeringsniveaus;

16. is van mening dat deze programma's in de toekomst waarschijnlijk kunnen worden verbeterd indien met betrekking tot de regio's meer uitgebreide officiële statistieken worden gebruikt;

### *Het communautaire regionale beleid en Spanje*

17. stelt vast dat Spanje veel gedaan heeft om de steun van de structuurfondsen doeltreffend te benutten, hoewel er in 1986 in bepaalde autonome gebieden gebreken en coördinatieproblemen met de centrale regering werden geconstateerd;

18. is niet te spreken over het feit dat geen gevolg wordt gegeven aan de communautaire aanbeveling om 30% aan produktieve projecten te besteden, hoewel het eveneens zeker is dat in Spanje dringend infrastructurale voorzieningen nodig zijn, zodat zich levensvatbare produktie-eenheden met toekomstperspectieven kunnen vestigen;

Donderdag 13 april 1989

19. is van mening dat het grootste gedeelte van de kredieten van de structuurfondsen, al hebben zij een uitwerking op de regio's, is besteed aan projecten die vallen onder de bevoegdheden van de centrale regering en niet onder de bevoegdheid van de autonome gemeenschappen;

20. meent dat Spanje onvoldoende profijt heeft gehad van de geïntegreerde acties en de Nationale Programma's van Communautair Belang (PNIC), aangezien tussen 1986 en 1988 slechts twee PNIC's (Asturië en Snelwegen) werden goedgekeurd; steunt de goedkeuring van de vijf nieuwe PNIC's (Baskenland, Pyreneeën, Cantabrië, Ciudad Real en Almeria), die de Spaanse regering in december 1988 aan de Commissie heeft voorgelegd;

21. vindt dat de Commissie en, in een enkel geval, de regionale instanties te hooggespannen verwachtingen hebben gewekt door tien studies betreffende voorbereidend onderzoek naar de uitvoerbaarheid van geïntegreerde ontwikkelingsactiviteiten uit te voeren en goed te keuren, die vervolgens niet tot concrete maatregelen hebben geleid en een zekere frustratie in de desbetreffende Spaanse regio's hebben teweeggebracht; ten einde de ontplooiing van geïntegreerde activiteiten in de toekomst te bevorderen, dient de Commissie deze activiteiten met extra begrotingskredieten te ondersteunen;

#### *De hervorming van de Structuurfondsen*

22. vindt dat de hervorming van de structuurfondsen over het algemeen voor Spanje positief is uitgevallen, met name wat betreft doelstelling 1, waar bij het uitkiezen van de ontwikkelingszones 9 van de 17 regio's werden opgenomen; desondanks is het betreuenswaardig dat de uitkiezing van administratief niveau NUTS II ertoe heeft geleid dat weinig ontwikkelde zones die een kleiner gebied beslaan, zoals de provincie Teruel, van deze doelstelling werden uitgesloten, hetgeen met de andere doelstellingen moet worden gecompenseerd en in de toekomst gecorrigeerd;

23. is van mening dat de Commissie overeenkomstig artikel 9, lid 4, van verordening (EEG) nr. 2052/88 erop zou moeten toezien dat de kredieten bestemd voor de verwezenlijking van doelstelling nr. 2 ook feitelijk worden geconcentreerd in de desbetreffende Spaanse gebieden, omdat dat volgens de laatste synthetische index de meest zwakke gebieden van de Gemeenschap zijn;

24. is van mening dat de Commissie er tevens op dient toe te zien dat de kredieten bestemd voor de verwezenlijking van doelstelling nr. 5 b) ook feitelijk worden geconcentreerd in vooral die Spaanse gebieden die met specifieke structurele problemen te kampen hebben en die er niet in geslaagd zijn onder één van de andere doelstellingen van de hervorming te worden opgenomen;

25. spreekt zijn bevoegdheid uit over het feit dat de Catalaanse en Aragonese Pyreneeën kunnen worden uitgesloten van de gebieden die in aanmerking komen voor de toepassing van de doelstellingen nrs. 1 en 2 van de structuurfondsen;

26. verzoekt de Spaanse nationale en regionale autoriteiten een grote inspanning te leveren om de verschillende plannen en programma's die ter uitvoering van elk van de vijf doelstellingen van de structuurfondsen nodig zijn, binnen de vastgestelde termijnen uit te voeren, en de samenwerking tussen autonome gemeenschappen en centraal bestuur op dit gebied voort te zetten; herinnert de Commissie aan haar belofte ten overstaan van het Parlement om deze termijnen flexibel te hanteren;

27. acht het van bijzonder belang dat gecoördineerde programma's worden opgezet voor de beroepsopleiding, herscholing en verbetering van het onderwijssysteem, met name met behulp van de steun van het Europees Sociaal Fonds;

#### *Voorstellen voor communautaire maatregelen ten behoeve van de regionale ontwikkeling in Spanje*

28. verzoekt de Commissie bij de uiteindelijke afbakening van de zones, overeenstemmend met het geheel aan doelstellingen, zo veel mogelijk Spaanse gebieden op te nemen, gezien het lage ontwikkelingsniveau in vergelijking met het communautaire gemiddelde en rekening te houden met de specifieke situatie van de Canarische Eilanden;

29. is van mening dat de criteria voor de afbakening van gebieden die in aanmerking komen voor de toepassing van de verschillende doelstellingen van de structuurfondsen en de criteria voor de afbakening van gebieden waar stimuleringsprogramma's overeenkomstig de artikelen 92 en 93 van het EEG-Verdrag kunnen worden uitgevoerd beter op elkaar moeten worden afgestemd; is voorts van mening dat de termijn van drie jaar, die is vastgesteld voor de overeenkomstig artikel 92, lid 3, sub c), afgebakende Spaanse gebieden, moet worden verlengd, gezien de moeilijke situatie van deze gebieden in vergelijking met de hele Europese Gemeenschap;

Donderdag 13 april 1989

30. verzoekt de Commissie speciale financieringsmogelijkheden te overwegen voor het Spaanse project voor de aanpassing van de spoorbreedte van het Spaanse net aan het Europese, rekening houdende met het belang voor de hele Europese Gemeenschap en de gunstige effecten die het op de Spaanse regionale ontwikkeling zal hebben;

31. verzoekt de Commissie, met het oog op de interne markt in 1992, te overwegen om vanaf die datum bijkomende financiële middelen uit te trekken voor de structuurfondsen en met het oog op de samenhang, rekening te houden met het feit dat regio's die het verst verwijderd zijn van het centrum van deze markt kampen met periferisch bepaalde kosten; in het kader van de spoedige voltooiing van de geïntegreerde mediterrane programma's, zou hier aandacht aan moeten worden besteed evenals aan de noodzaak de nieuwe lid-staten bij alle activiteiten van het gemeenschappelijk regionaal beleid te betrekken;

32. verzoekt de Commissie communautaire initiatieven te ontwikkelen ter bevordering van de grensoverschrijdende samenwerking langs de grenzen met Portugal en Frankrijk;

\*  
\* \* \*

33. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de Spaanse regering en de regeringen van de autonome gemeenschappen.

## 10. LINGUA-programma \*

— Voorstellen voor een besluit COM(88) 841 def.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (\*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

### I.

Voorstel voor een besluit van de Raad tot vaststelling van het LINGUA-programma ter bevordering van het vreemde-talenonderwijs in de Europese Gemeenschap

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

#### AMENDEMENT nr. 1

*8ste overweging (nieuw)*

overwegende dat het voorstel tot doel heeft jongeren de kans te bieden praktische kennis op te doen van twee vreemde talen naast hun moedertaal als onderdeel van hun beroepsopleiding en voortgezette opleiding en dat om dit doel te bereiken alle lid-staten uiterlijk begin 1993 een reeks gecoördineerde maatregelen moeten aannemen die weliswaar inspelen op de verscheidenheid van de onderwijsstelsels en -voorzieningen maar uitgaan van gemeenschappelijke beginselen zoals het verplichte karakter van dit talenonderwijs,

#### AMENDEMENT nr. 2

*Laatste overweging*

overwegende dat het bedrag dat naar schatting nodig is ter financiering van de bijdrage van de Gemeenschap aan het LINGUA-programma voor de periode van vijf jaar 1990-1994 **300** miljoen ecu belooft,

*Laatste overweging*

overwegende dat het bedrag dat naar schatting nodig is ter financiering van de bijdrage van de Gemeenschap aan het LINGUA-programma voor de periode van vijf jaar 1990-1994 **250** miljoen ecu belooft,

(\*) Voor volledige tekst zie PB nr. C 51 van 28.2.1989, blz. 7.

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST*Artikel 2, tweede alinea*

Onder vreemde-talenonderwijs in de context van dit besluit wordt *uitsluitend* verstaan opleiding in de officiële talen van de Europese Gemeenschap.

*Artikel 3, punt b)*

- b) ervoor zorgen dat doeltreffende maatregelen worden genomen zodat *het bedrijfsleven* in de Europese Gemeenschap *thans en in de toekomst over personeel kan beschikken dat over de nodige taalvaardigheden beschikt om deze bedrijven* in staat te stellen ten volle van de interne markt profijt te trekken;

*Artikel 3, punt i)*

- i) meer gelegenheid te scheppen voor het onderwijs in en het aanleren van vreemde talen in de Gemeenschap in programma's voor beroepsopleiding, en in het bijzonder het onderwijs in en het aanleren van minder algemeen gebruikte talen *van de Gemeenschap* aan te moedigen;

*Artikel 5, punt i)*

- i) *jongeren aan te moedigen om praktische kennis op te doen van minstens twee talen van de Gemeenschap naast hun moedertaal (moedertalen) als onderdeel van hun basisberoepsopleiding en -opleiding en ter voorbereiding op het beroepsleven;*

## AMENDEMENT nr. 3

*Artikel 2, tweede alinea*

Onder vreemde-talenonderwijs in de context van dit besluit wordt **in de eerste plaats** verstaan opleiding in de officiële talen van de Europese Gemeenschap.

## AMENDEMENT nr. 4

*Artikel 3, punt b)*

- b) ervoor zorgen dat doeltreffende maatregelen worden genomen zodat **de huidige en toekomstige werknemers** in de Europese Gemeenschap over de nodige taalvaardigheden **beschikken om hen** in staat te stellen ten volle profijt te trekken van de interne markt. **Deze maatregelen die het bedrijfsleven ten goede komen dienen vooral gericht te zijn op de behoeften van de KMO's en van de perifere en minder ontwikkelde regio's van de Gemeenschap;**

## AMENDEMENT nr. 5

*Artikel 3, punt i)*

- i) meer gelegenheid te scheppen voor het onderwijs in en het aanleren van vreemde talen in de Gemeenschap in programma's voor beroepsopleiding **en bijscholing**, en in het bijzonder het onderwijs in en het aanleren van minder algemeen gebruikte **vreemde talen** aan te moedigen;

## AMENDEMENT nr. 6

*Artikel 5, punt i)*

- i) **het verwerven door jongeren van praktische kennis van twee vreemde talen van de Gemeenschap naast hun moedertaal als onderdeel van hun basisberoepsopleiding en -opleiding en ter voorbereiding op het beroepsleven, te bevorderen;**

## AMENDEMENT nr. 7

*Artikel 7, lid 6 bis (nieuw)*

**6 bis.** De executieve evalueert, na raadpleging van het raadgevend comité, de gevolgen voor het LINGUA-programma van de wens van vele jongeren die uit gezinnen van migranten en andere etnische minderheden komen om hun moedertaal te kunnen studeren in het kader van hun eigen, nationaal onderwijssysteem, overeenkomstig de doelstellingen van richtlijn 77/486/EEG. Met name moet de weerslag worden nagegaan op het evenwicht van het schoolprogramma ingeval deze leerlingen twee vreemde talen van de Gemeenschap moeten leren, naast de taal van het land waar zij wonen en hun niet-Europese moedertaal.

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST*Artikel 9*

## Artikel 9

De Commissie zal toezien op de samenhang en complementariteit van de communautaire acties in het kader van het LINGUA-programma met de andere communautaire programma's die zich bezighouden met beroepsopleiding en de mobiliteit en uitwisseling van personen, in het bijzonder de ERASMUS-, COMETT- en „Jeugd voor Europa"-programma's en het Derde Gezamenlijk Programma voor de uitwisseling van jonge werknemers. De Commissie zal waar nodig contact onderhouden met de internationale organisaties die op dit gebied werkzaam zijn.

*BIJLAGE, Actie III, Afdeling C, punt 1.*

1. In samenwerking met vertegenwoordigers van het betrokken vrije beroep of de betrokken economische sector zal steun worden verleend aan instellingen die verantwoordelijk zijn voor de samenstelling van lesprogramma's en de uitreiking van diploma's in de lid-staten, voor de ontwikkeling van specifieke kwalificaties in de vreemde talen voor dat beroep of die sector, en van de cursussen en het lesmateriaal die tot die kwalificaties leiden.

## AMENDEMENT nr. 8

*Artikel 9*

## Artikel 9

De Commissie zal toezien op de **daadwerkelijke** samenhang en complementariteit van de communautaire acties in het kader van het LINGUA-programma met de andere communautaire programma's die zich bezighouden met beroepsopleiding en de mobiliteit en uitwisseling van personen, in het bijzonder de ERASMUS-, COMETT- en „Jeugd voor Europa"-programma's en het Derde Gezamenlijk Programma voor de uitwisseling van jonge werknemers. De Commissie zal waar nodig contact onderhouden met de internationale organisaties die op dit gebied werkzaam zijn.

## AMENDEMENT nr. 9

*BIJLAGE, Actie III, Afdeling C, punt 1.*

1. In samenwerking met vertegenwoordigers van het betrokken vrije beroep of de betrokken economische sector zal steun worden verleend aan instellingen die verantwoordelijk zijn voor de samenstelling van lesprogramma's en de uitreiking van diploma's in de lid-staten, voor de ontwikkeling van specifieke kwalificaties in de vreemde talen voor dat beroep of die sector, en van de cursussen en het lesmateriaal die tot die kwalificaties leiden **en van de opleiding in vreemde talen van de leerkrachten in het beroepsonderwijs.**

— doc. A2-38/89

## WETGEVINGSRESOLUTIE

**houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad betreffende een besluit van de Raad tot vaststelling van het LINGUA-programma ter bevordering van het onderwijs in vreemde talen in de Europese Gemeenschap**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 128 van het EEG-Verdrag (doc. C2-294/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
- verwijzend naar zijn resolutie van 28 oktober 1988 over het onderwijs van communautaire talen in de Europese Gemeenschap <sup>(2)</sup>,
- gezien het verslag van de Commissie jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport en het advies van de Begrotingscommissie (doc. A2-38/89);

<sup>(1)</sup> PB nr. C 51 van 28.2.1989, blz. 7.<sup>(2)</sup> PB nr. C 309 van 5.12.1988, blz. 427.

Donderdag 13 april 1989

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd indien de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie alsmede ter informatie aan de regeringen van de lid-staten.

— Voorstel voor een besluit II COM(88) 841 def.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (\*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

II.

Voorstel voor een besluit van de Raad tot bevordering van het onderwijs in en het aanleren van vreemde talen in de Europese Gemeenschap als onderdeel van het LINGUA-programma

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

AMENDEMENT nr. 10

*9de overweging (nieuw)*

overwegende dat het voorstel tot doel heeft scholieren voor het einde van het tijdvak waarin zij verplicht volledig dagonderwijs volgen de kans te bieden praktische kennis op te doen van twee vreemde talen naast hun moedertaal (moedertalen), zulks overeenkomstig de besluiten van de Raad van ministers van Onderwijs in het kader van de Raad bijeen op 4 juni 1984, en overwegende dat om dit doel te bereiken alle lid-staten uiterlijk begin 1993 een reeks gecoördineerde maatregelen moeten nemen die weliswaar inspelen op de verscheidenheid van de onderwijsstelsels en -voorzieningen maar uitgaan van de gemeenschappelijke beginselen zoals het verplichte karakter van dit talenonderwijs.

AMENDEMENT nr. 11

*11de overweging*

overwegende dat het bedrag dat naar schatting nodig is ter financiering van de bijdrage van de Gemeenschap aan het LINGUA-programma voor de periode van vijf jaar 1990-1994 300 miljoen ecu belooft;

AMENDEMENT nr. 12

*Artikel 2*

Artikel 2

Onder vreemde-talenonderwijs in de context van dit besluit wordt **in de eerste plaats** verstaan opleiding in de officiële talen van de Europese Gemeenschap.

*11de overweging*

overwegende dat het bedrag dat naar schatting nodig is ter financiering van de bijdrage van de Gemeenschap aan het LINGUA-programma voor de periode van vijf jaar 1990-1994 250 miljoen ecu belooft;

*Artikel 2*

Artikel 2

Onder vreemde-talenonderwijs in de context van dit besluit wordt *uitsluitend* verstaan opleiding in de officiële talen van de Europese Gemeenschap.

(\*) Voor de volledige tekst zie PB nr. C 51 van 28.2.1989, blz. 13.

Donderdag 13 april 1989

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST*Artikel 3, punt b)*

- b) ervoor zorgen dat doeltreffende maatregelen worden genomen zodat *het bedrijfsleven* in de Europese Gemeenschap *thans en in de toekomst over personeel kan beschikken dat over de nodige taalvaardigheden beschikt om deze bedrijven* in staat te stellen ten volle van de interne markt profijt te trekken;

*Artikel 5, inleidende zin*

Ten einde de doelstellingen van dit besluit door middel van een gezamenlijke benadering op dit gebied te verwezenlijken *moeten* de bevoegde autoriteiten van de lid-staten de volgende *gemeenschappelijke* grondbeginselen bevorderen:

*Artikel 5, punt i)*

- i) *dat alle jongeren worden aangemoedigd om gedurende het tijdvak waarin zij verplicht volledig dagonderwijs volgen minstens één vreemde taal van de Gemeenschap te leren met het oog op het verwerven van de nodige actieve taalbeheersing en dat maatregelen worden genomen om jongeren die zulks wensen in de gelegenheid te stellen gedurende dit tijdvak praktische kennis op te doen van minstens twee talen van de Gemeenschap naast hun moedertaal (moedertalen);*

*BIJLAGE, Actie II, punt 3, d)*

- d) de mogelijkheid te scheppen voor het onderwijs in talen van buiten de Gemeenschap in het bijzonder in het licht van de zich ontwikkelende commerciële en culturele betrekkingen van de Gemeenschap met de rest van de wereld;

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

## AMENDEMENT nr. 13

*Artikel 3, punt b)*

- b) ervoor zorgen dat doeltreffende maatregelen worden genomen zodat **de huidige en toekomstige werknemers** in de Europese Gemeenschap over de nodige taalvaardigheden beschikken om **hen** in staat te stellen ten volle profijt te trekken van de interne markt. **Deze maatregelen die het bedrijfsleven ten goede komen dienen vooral gericht te zijn op de behoeften van de KMO's en van de perifere en minder ontwikkelde regio's van de Gemeenschap.**

## AMENDEMENT nr. 14

*Artikel 5, inleidende zin*

Ten einde de doelstellingen van dit besluit door middel van een gezamenlijke **en gecoördineerde** benadering op dit gebied te verwezenlijken **zullen** de bevoegde autoriteiten van de lid-staten **de nodige maatregelen nemen overeenkomstig de volgende** grondbeginselen:

## AMENDEMENTEN nrs. 15 en 16

*Artikel 5, punt i)*

- i) **dat het onderwijs in een vreemde taal aan alle jongeren in een eerste fase van hun schooltijd wordt gestimuleerd, zodat zij de nodige actieve taalbeheersing verwerven en vóór het einde van hun middelbare schoolopleiding praktische kennis opdoen van twee vreemde talen naast hun moedertaal;**

**Vele jonge migrerende werknemers en jongeren uit andere etnische minderheden zullen ook in de gelegenheid gesteld willen worden hun moedertaal te leren in het kader van hun nationale onderwijssysteem. In het besef dat een dergelijke aanspraak in overeenstemming is met richtlijn 77/486/EEG, worden de lid-staten aangemoedigd lesmateriaal beschikbaar te stellen om dit mogelijk te maken en ervoor te zorgen dat de tenuitvoerlegging van het LINGUA-programma geen bijkomende hinderpaal zal vormen.**

## AMENDEMENT nr. 17

*BIJLAGE, Actie II, punt 3, d)*

- d) de mogelijkheid te scheppen voor het onderwijs in talen van buiten de Gemeenschap in het bijzonder in het licht van de zich ontwikkelende commerciële en culturele betrekkingen van de Gemeenschap met de rest van de wereld, **en in het licht van de bevordering van de culturele en linguïstische verscheidenheid in de Gemeenschap.**

Donderdag 13 april 1989

— doc. A2-38/89

**WETGEVINGSRESOLUTIE**

**houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad betreffende een besluit van de Raad ter bevordering van het onderwijs in en aanleren van vreemde talen in de Europese Gemeenschap in het kader van het LINGUA-programma**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 235 van het EEG-Verdrag (doc. C2-294/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
- verwijzend naar zijn resolutie van 28 oktober 1988 over het onderwijs van communautaire talen in de Europese Gemeenschap <sup>(2)</sup>,
- gezien het verslag van de Commissie jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport en het advies van de Begrotingscommissie (doc. A2-38/89);

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd indien de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie alsmede ter informatie aan de regeringen van de lid-staten.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 51 van 28.2.1989, blz. 13.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 309 van 5.12.1988, blz. 427.

**11. Verklaring van de fungerend voorzitter van de Europese Raad**

a) doc. B2-69/89

**RESOLUTIE**

**over de verklaring van de fungerend voorzitter van de Europese Raad met het oog op de komende zitting van de Europese Raad te Madrid**

*Het Europese Parlement,*

- A. overwegende dat de benoeming van een nieuwe Commissie, het begin van het huidige voorzitterschap van de Raad en het einde van het mandaat van dit Europese Parlement bijzonder snel op elkaar volgen, zodat er weinig tijd overblijft voor de tenuitvoerlegging van het programma dat het Spaanse voorzitterschap op 17 januari 1989 heeft aangekondigd voor zijn mandaatsperiode,
1. is ingenomen met de inspanningen die ondanks dit alles verricht zijn om ervoor te zorgen dat de normale besluitvormingsprocedures van de Gemeenschap, met inbegrip van die van de Europese Politieke Samenwerking, voortgang kunnen vinden;



Donderdag 13 april 1989

2. dringt er, op monetair gebied, bij het Spaanse voorzitterschap op aan om de datum van de toetreding van Spanje tot het Europees Monetair Stelsel te vervroegen en duidelijk vast te leggen, teneinde zijn geloofwaardigheid op de komende Europese Raad te vergroten;
3. dringt er, op technologisch gebied, bij het Spaanse voorzitterschap op aan met kracht voort te gaan met de tenuitvoerlegging van programma's als VALUE, die — ook al zijn ze eerder van symbolisch dan van praktisch belang — tenminste de verdienste hebben dat zij getuigenis afleggen van het vaste voornemen om voor de armste regio's de informatie, kennis en technologie van de meest ontwikkelde regio's makkelijker toegankelijk te maken;
4. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

b) doc. B2-70/89

## RESOLUTIE

### over de verklaring van de fungerend voorzitter van de Raad

*Het Europese Parlement,*

- A. gezien het bestaan van diepgaande sociale en regionale onevenwichtigheden in de Europese Gemeenschap, die met de inwerkingtreding van de geïntegreerde markt nog kunnen verergeren, en gezien het nog steeds bestaande tekort aan democratische controle,
- B. gezien de oriëntaties die voorkwamen in het programma van het voorzitterschap van de Raad, onder meer een harmonische ontwikkeling op basis van de Europese Akte door bevordering van de sociale dimensie van de geïntegreerde markt en een impuls voor de Monetaire Unie en de belastingharmonisatie,
- C. overwegende dat de twaalf regeringen die in de Raad vertegenwoordigd zijn er gezamenlijk voor verantwoordelijk zijn dat de sociale dimensie van de geïntegreerde markt stagneert,
  1. verzoekt het Spaanse voorzitterschap zich ervoor in te spannen dat tijdens de top van Madrid aanzienlijke vooruitgang wordt geboekt op de gebieden waar het Spaans voorzitterschap concrete doelstellingen had aangegeven, met name de gebieden belastingharmonisatie, monetaire unie, milieu, audio-visuele media, onderwijs en cultuur;
  2. verzoekt het Spaans voorzitterschap de aanzet te geven tot een algemene ontwikkeling op basis van de Europese Akte, zodat tegelijk met de verwezenlijkingen van de geïntegreerde markt de noodzakelijke maatregelen op sociaal gebied worden genomen en aldus een passende economische en sociale samenhang in de Gemeenschap wordt verzekerd;
  3. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de fungerend voorzitter van de Raad, de Commissie en de regeringen van de twaalf lid-staten.

Donderdag 13 april 1989

c) doc. B2-85/89

**RESOLUTIE****over de verklaring die de fungerend voorzitter van de Raad op 12 april 1989 heeft afgelegd***Het Europese Parlement,*

— gelet op de verklaringen die de fungerend voorzitter van de Raad tijdens het debat van januari 1989 heeft afgelegd,

1. herinnert het Spaanse voorzitterschap aan de toezeggingen die het het Parlement tijdens dit debat heeft gedaan;
2. verwacht dat de komende Europese Raad te Madrid, overeenkomstig de reeds door het Parlement geformuleerde prioriteiten, besluiten goedkeurt in de volgende sectoren:
  - vermindering van de verschillen in de belastingwetgevingen van de lid-staten, om te voorkomen dat er concurrentievervalsingen zullen optreden zodra de markten worden opengesteld,
  - verwezenlijking van belangrijke vooruitgang op het gebied van de monetaire integratie,
  - versterking van de sociale dimensie van de binnenmarkt,
  - het geven van een ecologische dimensie aan de Gemeenschap om het hoofd te kunnen bieden aan de ernstige milieuproblemen;
3. verlangt dat de ministers het op de topconferentie van Madrid in beginsel eens worden over een communautair handvest voor de sociale basisrechten, en de voorwaarden scheppen voor een erkenning van deze rechten over de gehele Gemeenschap, welke uiterlijk tegen het einde van dit jaar een feit zal moeten zijn;
4. verlangt dat de lid-staten in gecoördineerd verband een programma goedkeuren, waarin de binnenlandse veiligheid in de Gemeenschap na de afschaffing van de binnengrenzen wordt gewaarborgd en waardoor o.a. maatregelen kunnen worden genomen ter bestrijding van het terrorisme, de drughandel en de georganiseerde misdaad;
5. acht het noodzakelijk dat de lid-staten het eens worden over een gemeenschappelijke reglementering van de immigratie, met name wat betreft de visumwetgeving, het asielrecht en de rechtspositie van vluchtelingen;
6. verzoekt de Europese Raad een uitgebreide studie te wijden aan de institutionele aspecten van de Europese eenwording, opdat:
  - a) de mogelijkheden die de Europese Akte biedt zoveel mogelijk worden benut,
  - b) het Parlement globale voorstellen kan doen om de Europese Unie de nodige institutionele grondslagen te verschaffen, overeenkomstig zijn resolutie van 16 februari 1989 (1);
7. is verheugd over de informatiekkanalen die tussen de EPS en het Parlement zijn ingesteld, alsmede over de vooruitgang die is geboekt in de betrekkingen met de Oostbloklanden, Latijns-Amerika en het Midden-Oosten en verzoekt de Europese Raad het Parlement steeds nauwer hierbij te betrekken ter versterking van de Europese identiteit in de buitenlandse politiek en het veiligheidsbeleid;
8. verzoekt het Spaanse voorzitterschap het Europese cultuurbeleid te promoveren en te bevorderen en een Europese audiovisuele ruimte te scheppen, gebaseerd op eerbiediging van de verschillende talen en culturen die de Europese Gemeenschap vormen en verrijken;
9. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en de Raad.

(1) Zie de notulen van die datum, deel II, punt 10.

Donderdag 13 april 1989

d) doc. B2-86/89

### RESOLUTIE

over de verklaring van de heer Felipe González, fungerend voorzitter van de Europese Raad, met het oog op de beëindiging van de zittingsperiode van het Europese Parlement en de volgende bijeenkomst van de Europese Raad te Madrid

*Het Europese Parlement,*

1. is verheugd over de betekenis van de uitoefening door Spanje van het voorzitterschap van de Europese Raad voor de Europese eenwording;
2. dringt aan op een stimulerender Europees cultuurbeleid door het scheppen van een Europese audiovisuele ruimte, gebaseerd op de eerbiediging van de verschillende talen en culturen die de Europese Gemeenschap vormen, bepalen en verrijken;
3. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie;

e) doc. B2-113/89

### RESOLUTIE

over de verklaring van de fungerend voorzitter van de Europese Raad van 12 april 1989

*Het Europese Parlement,*

1. verzoekt het voorzitterschap van de Raad gezien de aanstaande Europese Raad te Madrid het tijdens het debat van januari 1989 ingediende programma zoveel mogelijk af te maken;
2. wijst met nadruk op de volgende prioriteiten:
  - a) versterking van de sociale dimensie van de interne markt,
  - b) de economische en sociale samenhang als basis voor de formulering van elk communautair beleid,
  - c) speciale aandacht voor de economische problemen met verwijzing naar al hetgeen op dit gebied in de Gemeenschap kortgeleden is bereikt,
  - d) versterking van de nodige inspanningen ten behoeve van de monetaire integratie in Europa;
3. neemt met voldoening kennis van het document van het Economisch en Sociaal Comité over de fundamentele communautaire sociale rechten en verlangt van de Raad en de Commissie dat zij voortgaan met de formulering en de uitwerking hiervan;
4. verzoekt de Raad de bestaande soepele betrekkingen met het Europese Parlement in de geest van institutionele solidariteit voort te zetten;
5. is verheugd over de ingestelde informatiekkanalen tussen de EPS en het Europese Parlement en over de geboekte vooruitgang in de betrekkingen met de landen van het Oostblok, Latijns-Amerika en het Midden-Oosten;
6. verzoekt de Raad wat betreft de geboekte vooruitgang op audio-visueel gebied voort te gaan op de ingeslagen weg;
7. verzoekt de lid-staten zo spoedig mogelijk de maatregelen inzake het vrij verkeer van de burgers te voltooien, met de nodige voorzorgen voor het behoud van het democratisch stelsel in onze landen;

Donderdag 13 april 1989

8. verzoekt in het bijzonder alle communautaire instellingen, in de geest van de resolutie van 16 februari 1989 <sup>(1)</sup>, het proces te bevorderen dat ertoe moet leiden:
- de mogelijkheden die de Europese Akte biedt zo goed mogelijk te benutten,
  - te kunnen beginnen met de voorbereiding van de voorstellen om tot de Europese eenwording te komen;
9. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en de Raad.

<sup>(1)</sup> Zie de notulen van die datum, deel II, punt 10.

## 12. Ontwerp van aanvullende en gewijzigde begroting nr. 1 voor 1989

— doc. A2-60/89

### RESOLUTIE

over het ontwerp van aanvullende en gewijzigde begroting nr. 1 voor 1989

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorontwerp van aanvullende en gewijzigde begroting nr. 1 voor 1989 (COM(89) 41),
- gezien het op 13 maart 1989 door de Raad vastgestelde ontwerp van aanvullende en gewijzigde begroting nr. 1 voor 1989 (doc. C2-5/89),
- gezien het verslag van de Begrotingscommissie (doc. A2-60/89),

overwegende dat dit ontwerp van aanvullende en gewijzigde begroting beoogt het Gerecht van eerste aanleg in staat te stellen in de loop van 1989 met zijn werkzaamheden te beginnen,

- hecht zijn goedkeuring aan het ontwerp van aanvullende en gewijzigde begroting nr. 1 voor het begrotingsjaar 1989,
- verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

## 13. Begrotingscontrole in de tabaksector — kwijting — bestrijding van EG-fraudes

a) doc. A2-291/88

### RESOLUTIE

over de begrotingscontrole op de gemeenschappelijke marktordening in de sector ruwe tabak

*Het Europese Parlement,*

- gezien het speciaal verslag nr. 3/87 van de Rekenkamer <sup>(1)</sup>,
- gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole en het advies van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening (doc. A2-291/88),

<sup>(1)</sup> PB nr. C 297 van 6.11.1987, blz. 1.

Donderdag 13 april 1989

- A. overwegende dat in talrijke, door grote armoede gekenmerkte regio's van de Gemeenschap de tabakteelt veelal de enige traditionele bron van bestaan voor de bevolking is,
- B. overwegende dat de in basisverordening nr. 727/70 voorgeschreven kwaliteitsverbetering ook na een 18-jarig bestaan van de gemeenschappelijke marktordening nog niet tot bevredigende resultaten heeft geleid zodat nog steeds een veel te hoog percentage moeilijk afzetbare soorten wordt geproduceerd en de afgelopen jaren een zorgwekkende achteruitgang van de kwaliteit te constateren viel,
- C. overwegende dat zonder een nieuwe opzet van de gemeenschappelijke marktordening de nagestreefde en noodzakelijke kwaliteitsverbetering niet kan worden bereikt en ook in de toekomst oneconomisch hoge uitgaven ten laste komen van de communautaire begroting,
- D. overwegende dat ruwe tabak relatief gezien een van de meest gesubsidieerde produkten van het GLB is en in heel wat gevallen de premies zelfs tot 2/3 van de streefprijs oplopen, waaruit blijkt dat de begrotingskredieten onverstandig worden gebruikt,
- E. overwegende dat het noodzakelijk is de beginselen van een goed financieel beheer binnen deze marktordening sterker tot hun recht te doen komen,
- F. overwegende dat met de vaststelling van erkende produktiegebieden en de invoering van maximum garantiehoeveelheden reeds bepaalde vorderingen zijn gemaakt, die echter nog ontoereikend zijn,
  1. constateert dat het premiebedrag voor veelgevraagde en moeilijk afzetbare soorten tot dusverre niet voldoende gedifferentieerd was om de productie van gemakkelijk af te zetten soorten duidelijk te bevorderen;
  2. merkt op dat het thans op de markt bestaande evenwicht tussen aanbod en afzet kunstmatig wordt bereikt door de toekenning van hoge premies, hetgeen erop wijst dat ook de productie van veelgevraagde soorten tegen concurrerende prijzen niet mogelijk is;
  3. wenst dat de Commissie voorstellen indient ter herziening van de marktordeningsmechanismen ten einde te bewerkstelligen
    - a) dat een omschakeling op andere soorten bevorderd wordt,
    - b) dat — ook zonder interventies — rekening wordt gehouden met kwaliteitsverschillen bij een normale afzet,
    - c) dat de door de Gemeenschap toegekende steun zoveel mogelijk de producent ten goede komt,
    - d) dat het stelsel van teeltcontracten in de gehele Gemeenschap wordt toegepast ten einde de economische en financiële belangen van de producent en verwerker alsmede de financieel-budgettaire belangen van de Gemeenschap beter te behartigen,
    - e) dat het premiemechanisme transparent wordt gemaakt;
  4. verzoekt de Commissie bij haar voorstel tot vaststelling van de premie met de prijs en kwaliteit van concurrerende produkten uit derde landen alsmede met de feitelijke marktsituatie rekening te houden en de produktiekosten te actualiseren;
  5. wenst dat voor de lid-staten uniforme controleprocedures worden voorgeschreven en dat de Commissie nauwgezet toeziet op de naleving daarvan;
  6. verzoekt de Commissie een studie te maken van de feitelijke inkomenssituatie van de kleine tabakproducenten om de effecten van de huidige steunverlening en eventuele wijzigingen daarvan nauwkeuriger te kunnen beoordelen;
  7. verzoekt de Commissie het Parlement een studie voor te leggen waarin wordt nagegaan in hoeverre de arealen waarop tot dusver moeilijk verkoopbare produkten worden verbouwd, geschikt zijn voor goed af te zetten soorten, welke andere teeltalternatieven er bestaan en wat de kosten zijn van braakleggingsmaatregelen bij een dienovereenkomstige compensatie;

Donderdag 13 april 1989

8. verzoekt de Commissie, ten einde onregelmatigheden of fraude bij de besteding van de Gemeenschapsgelden te voorkomen, een controle instantie voor de tabaksector op te richten naar het voorbeeld van het eerder opgerichte controle-orgaan in de sector olijfolie;
9. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie en het verslag van zijn commissie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de regeringen van de lid-staten.

b) doc. A2-23/89

**I.  
BESLUIT**

waarbij aan de Commissie kwijting wordt verleend voor de uitvoering van de begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1987, betreffende afdeling I — Parlement, afdeling II — Raad, afdeling III — Commissie, afdeling IV — Hof van Justitie, afdeling V — Rekenkamer

*Het Europese Parlement,*

- gelet op het EGKS-Verdrag, inzonderheid artikel 78 octies,
- gelet op het EEG-Verdrag, inzonderheid artikel 206 ter,
- gelet op het EURATOM-Verdrag, inzonderheid artikel 180 ter,
- gezien de begroting voor het begrotingsjaar 1987,
- gezien de jaarrekeningen en de financiële balans met betrekking tot het begrotingsjaar 1987,
- gezien het verslag van de Rekenkamer over het begrotingsjaar 1987, vergezeld van de antwoorden van de instellingen (<sup>1</sup>),
- gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole, alsmede ook de adviezen van de Commissie energie, onderzoek en technologie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie sociale zaken en werkgelegenheid, de Commissie regionaal beleid en ruimtelijke ordening, de Vervoerscommissie, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, de Commissie jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport en de Commissie rechten van de vrouw (doc. A2-23/89);

1. stelt vast dat de goedgekeurde ontvangsten en uitgaven over 1987 bedroegen:

	<i>ecu</i>	<i>ecu</i>
— Ontvangsten		36.170.572.115
— Kredieten voor vastleggingen:		
— in de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen uitgetrokken kredieten	37.452.818.172	
— van begrotingsjaar 1986 overblijvende kredieten en kredieten die beschikbaar zijn gekomen door vrijmaking van betalingsverplichtingen in 1987	2.345.500.160	
— kredieten die betrekking hebben op de ontvangsten uit diensten voor rekening van derden	3.160.255	39.801.478.587
— Kredieten voor betalingen		36.170.572.115

(<sup>1</sup>) PB nr. C 316 van 12.12.1988.

Donderdag 13 april 1989

2.	verleent de Commissie kwijting voor de uitvoering van de volgende bedragen:		
		<i>ecu</i>	<i>ecu</i>
a)	<b>Ontvangsten</b>		
	— eigen middelen	35.497.773.598	
	— financiële bijdragen	210.629.680	
	— andere ontvangsten	74.941.522	
			<u>35.783.344.800</u>
b)	<b>Uitgaven</b>		
	— betalingen uit kredieten van het begrotingsjaar	34.110.985.289	
	— naar 1988 overgedragen kredieten	1.358.175.837	<u>35.469.161.126</u>
c)	<b>Saldo van het begrotingsjaar 1987</b>		<u>+ 521.561.395</u>
	Dit wordt als volgt berekend:		
	— ontvangsten van het begrotingsjaar		35.783.344.800
	— betalingen uit de kredieten van het begrotingsjaar	34.110.985.289	
	— naar 1988 overgedragen kredieten	1.358.175.837	<u>- 35.469.161.126</u>
	Verschil		314.183.674
	— vervallen opdrachten van 1986		+ 189.440.147
	— koersverschillen 1987		<u>+ 17.937.574</u>
	Saldo van het begrotingsjaar 1987		521.561.395
	Dit saldo geeft enkel de budgettaire toestand weer en houdt geen rekening met de feitelijke uitgaven in 1987		
d)	<b>Gebruik van de kredieten voor vastleggingen</b>		<u>38.489.462.581</u>
e)	<b>Balans per 31 december 1987:</b>		

ACTIVA		PASSIVA	
Vastgelegde middelen	10.405.888.691	Vast kapitaal	11.531.246.043
Bedrijfsmiddelen	70.228.982	Schuld op korte termijn	4.059.426.506
Realiseerbare middelen	1.223.473.607	Kasmiddelen	8.195.728
Kasmiddelen	3.913.716.259	Transitorische posten	410.532.087
Transitorische posten	396.092.725		
<b>Totaal</b>	<b>16.009.400.364</b>	<b>Totaal</b>	<b>16.009.400.364</b>

3. legt zijn op- en aanmerkingen neer in de resolutie die deel uitmaakt van dit besluit;

4. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit en de resolutie met zijn opmerkingen te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, het Hof van Justitie, de Rekenkamer en de Europese Investeringsbank, en in het Publikatieblad (serie L) te doen publiceren.

Donderdag 13 april 1989

## II. RESOLUTIE

### bevattende de opmerkingen over het besluit tot verlening van kwijting voor de uitvoering van de begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1987

*Het Europese Parlement,*

- gelet op artikel 206 ter van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,
  - gelet op artikel 85 van het Financieel Reglement van 21 december 1977, op grond waarvan de instellingen van de Gemeenschap verplicht zijn alle nodige maatregelen te treffen om gevolg te geven aan de opmerkingen in de kwijtingsbesluiten;
  - vaststellende dat krachtens hetzelfde artikel de instellingen op verzoek van het Europese Parlement verslag moeten uitbrengen over de naar aanleiding van deze opmerkingen genomen maatregelen, met name over de instructies die zij hebben gericht tot die van hun diensten die zich met de uitvoering van de begroting bezighouden,
  - gelet op de aanbeveling van de Raad van 13 maart 1989,
  - gelet op het verslag van de Commissie begrotingscontrole en de andere in het besluit tot verlening van kwijting vermelde documenten (doc. A2-23/89),
- A. overwegende dat uit de uitvoering van de begroting voor het begrotingsjaar 1987 blijkt dat het stelsel van eigen middelen dat in de top van Fontainebleau is ingesteld, ontoereikend is, en dat er in het beheer van de communautaire uitgaven nog steeds ernstige tekortkomingen zijn; overwegende niettemin dat de Commissie in 1987 ten volle gebruik heeft gemaakt van haar initiatiefrecht op beleidsgebied ten einde voortgang te maken met de hervorming van het financieringsstelsel en nieuwe instrumenten uit te werken die een correcte toepassing van het communautaire beleid mogelijk maken,
- B. zich verheugend over de vruchtbare institutionele dialoog die tijdens de huidige zittingsperiode tussen de Commissie, de Rekenkamer en het Parlement via de Commissie begrotingscontrole tot stand is gekomen; overwegende dat deze dialoog het mogelijk gemaakt heeft gemeenschappelijke doelstellingen na te streven, die gestalte hebben gekregen, eerst in het programma van de Commissie „voor het succes van de Europese Akte” en later in de besluiten van de Europese Raad van Brussel van 11-13 februari 1988,
- C. overwegende dat de toename van het begrotingsvolume impliceert dat de communautaire middelen ook op een efficiëntere manier worden toegewezen dan in het verleden en er bijgevolg, wat de kwaliteit van het beheer van de kredieten van de communautaire begroting en de controleprocedures betreft, aanzienlijke vorderingen worden gemaakt; dat hiermee vooral rekening zal worden gehouden bij de permanente controle op de uitvoering van de begroting,
- D. verwijzend naar de openbare hoorzitting van de Commissie begrotingscontrole en de in zijn resolutie van 13 april 1989 over de voorkoming van en de strijd tegen communautaire fraude in het Europa 1992 <sup>(1)</sup> goedgekeurde conclusies.

### I. OPMERKINGEN IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN DE BEGROTING EN DE BEGROTINGSCONTROLE

#### *Problemen betreffende de uitvoering van de begroting*

1. spreekt zijn afkeuring erover uit dat de geldende wetgeving weliswaar werd gerespecteerd, maar dat het batig saldo van 521 miljoen ecu de werkelijke in het begrotingsjaar 1987 gedane uitgaven niet weergeeft en de ware financiële situatie verdoezelt, en dat dit cijfer bijgevolg niet met de economische realiteit van de communautaire bedrijvigheid overeenstemt; stelt vast dat om zich te houden aan het voor de eigen middelen vastgestelde maximum, de Gemeenschap zich genoodzaakt heeft gezien:
- het landbouwjaar tot tien maanden te verkorten, ten einde het aan de beschikbare kredieten aan te passen en de boeking op de communautaire begroting van de door de lid-staten voor de twee overblijvende maanden in het kader van de EOGFL-Garantie aangegane betalingsverplichtingen (4.546,6 miljoen ecu) uit te stellen,
  - de terugbetaling aan de lid-staten van de aan de inning van de eigen middelen verbonden kosten (442,7 miljoen ecu) en van de door de lid-staten in 1984 verstrekte voorschotten (250,9 miljoen ecu) tot 1988 uit te stellen;

<sup>(1)</sup> Zie de notulen, deel II, punt 13 f).



Donderdag 13 april 1989

2. herinnert aan het in 1987 door de Commissie aangegane beleidscompromis en haar belofte geen gebruik meer te zullen maken van noodoplossingen of praktijken die de werkelijke financiële toestand van de Gemeenschap verdoezelen, en dringt erop aan dat de grondbeginselen van de financiële regelgeving van de Gemeenschap in de toekomst strikt worden nageleefd;
3. onderstreept dat een precieze en doorzichtige verantwoording der rekeningen een fundamentele voorwaarde is, wil men het Parlement in staat stellen zijn kwijtingsopdracht in alle integriteit uit te voeren; erkent dat de Commissie op dat gebied, op aansporing van het Parlement, de laatste jaren vorderingen heeft gemaakt en vraagt dat de jaarrekening en de begroting met de volgende gegevens worden aangevuld:
  - a) de financiële verrichtingen, het beheer van de schuld en van de kredieten (met inbegrip van de op basis van begrotingskredieten verstrekte leningen) voor het begrotingsjaar,
  - b) een gedetailleerde raming, met aanduiding van de vervaldag, van de waarde van de door de Gemeenschap toegekende garanties wat betreft de door de Europese Investeringsbank verstrekte leningen,
  - c) de opgave van alle in de loop van het begrotingsjaar in de regelgeving aangebrachte wijzigingen, ten einde een adequate interpretatie van de verantwoording der rekeningen mogelijk te maken,
  - d) een raming van de aanpassingen als gevolg van het verschil tussen de voorlopige declaraties van de lid-staten van de provisionele EOGFL-uitgaven en de gecorrigeerde rekeningen,
  - e) het bedrag van de teruggevorderde voorschotten en de aanwending ervan voor de financiering van nieuwe uitgaven;
4. is van mening dat de doeltreffendheid van de ramingen en de kwaliteit van het beheer van de gemeenschappelijke begroting voor 1987 niet voldoende aan de beoogde doelstellingen beantwoorden;
5. laakt de Commissie omdat zij in 1987 eens te meer niet in staat is gebleken de ten gevolge van amendementen van het Parlement toegekende aanvullende kredieten te gebruiken; stelt met bezorgdheid vast dat voor een groot aantal van deze op basis van amendementen van het Parlement toegekende kredieten, het bedrag van het krediet dat aan het eind van het begrotingsjaar ongebruikt is gebleven hoger is dan het bedrag van het amendement; is van mening dat er bijgevolg vraagtekens moeten geplaatst worden bij de reële doeltreffendheid van de aan het Parlement gelaten speelruimte;
6. vestigt de aandacht van de Commissie en de begrotingsautoriteit op de risico's van budgettering in sectoren waar de kredieten niet volledig kunnen worden gebruikt; herinnert eraan dat deze praktijk, hetzij tot een onnodige aanwending van eigen middelen leidt, dan wel tot een verkeerde verdeling van schaarse begrotingsmiddelen over diverse sectoren; verzoekt de Commissie zich, in de loop van de begrotingsprocedure, duidelijk uit te spreken over de effectieve mogelijkheden van uitvoering van kredieten die de begrotingsautoriteit op de begroting wenst op te voeren;
7. onderstreept dat het voor de rechtvaardiging van communautaire maatregelen essentieel is dat ze doeltreffender zijn dan dezelfde maatregelen, toegepast op nationaal niveau; is bijgevolg van oordeel dat de annulering van communautaire kredieten neerkomt op een verspilling van middelen en mogelijkheden om de problemen van de Gemeenschap aan te pakken; verzoekt de Commissie, gezien de omvang van de annuleringen en de schaarse uitleg die in deel I van de jaarrekening wordt gegeven, ieder jaar gedetailleerde informatie te verschaffen over de vervallen kredieten, met aanduiding van:
  - a) de vervallen kredieten van vorige begrotingsjaren, gespecificeerd naar het jaar van annulering,
  - b) de vervallen kredieten van het begrotingsjaar waarop de jaarrekening betrekking heeft,
  - c) de reden van de annulering en de betrokken projecten en programma's;
8. verzoekt de Commissie voort te gaan met de analyse van de oorzaken van de onderbesteding van de begrotingslijnen en de nodige maatregelen te treffen om de uitvoering van de begroting beter te volgen;
9. spreekt zijn afkeuring uit over de overdreven en vaak onverantwoorde aanwending van kredietoverschrijvingen, die niet enkel tegen het specialisatiebeginsel indruisen, maar ook de onnauwkeurigheid van de ramingen van de Commissie tot uiting doen komen;

Donderdag 13 april 1989

10. is van mening dat het grote aantal bankrekeningen bij de Commissie een doorzichtig beheer van de gemeenschapsgelden kan bemoeilijken en zelfs belemmeren; verzoekt de Commissie, ter wille van een doorzichtiger en efficiënter bankbeheer en de betere naleving van het principe van de kaseenheid, het aantal rekeningen te beperken en er permanent toezicht op te houden;

#### ***Bestrijding van onregelmatigheden en fraude***

11. stelt vast dat de regelgeving dient te worden gewijzigd en vereenvoudigd ten einde te voorkomen dat de toepassing in de diverse lid-staten van uiteenlopende criteria ter interpretatie van de normen, onverantwoorde uitgaven veroorzaakt of de eigen ontvangsten van de Gemeenschap doet dalen;

12. verzoekt de Raad er bij de lid-staten op aan te dringen op strikte naleving van de normen voor overheveling van de financiële middelen naar de communautaire begroting en voor de uitvoering van de communautaire uitgaven ten einde het beheer van de gemeenschapsgelden doorzichtiger te maken;

13. bevestigt alle aanbevelingen voor praktische maatregelen ter bestrijding van fraude, zoals geformuleerd in zijn reeds genoemde resolutie van 13 april 1989 over de voorkoming en bestrijding van EG-fraudes in het Europa van 1992;

#### ***Problemen betreffende de controle***

##### ***Controle op de in opdracht van de Commissie door de EIB beheerde middelen***

14. herinnert eraan dat het Parlement, als autoriteit die verantwoordelijk is voor het verlenen van kwijting aan de Commissie voor de uitvoering van de begroting, zich niet afzijdig mag houden van de controle op de aanwending van belangrijke communautaire middelen zonder afstand te doen van de volle uitoefening van zijn bevoegdheden;

15. veroordeelt met klem de moeilijkheden die de Rekenkamer ondervindt bij de uitoefening van haar recht tot externe controle op in opdracht van de Commissie door de EIB beheerde projecten; wijst erop dat de toewijzing van gemeenschapsgelden over externe controle op de aanwending ervan impliceert;

16. dringt er bij de Commissie op aan zo spoedig mogelijk met de Rekenkamer tot overeenstemming te komen over de manier waarop met gemeenschapsgelden opgezette en door de EIB beheerde projecten concreet kunnen worden gecontroleerd; onderstreept dat de externe controle-bevoegdheid van de Rekenkamer hierbij ten volle moet worden gegarandeerd en verzoekt de Commissie het Parlement op de hoogte te brengen van de inhoud van het akkoord;

##### ***Door de Gemeenschap aan derde landen gegeven garantie***

17. constateert dat de EIB in 1987, in verband met een aan een derde land verstrekte lening, de garantie van de Gemeenschap heeft gegeven en in de begroting „pro memorie” heeft geboekt voor een bedrag van 4 miljoen ecu; is van oordeel dat het Parlement, als begrotings- en controle-autoriteit, het probleem van het risico verbonden aan het verstrekken van steeds meer leningen aan derde landen met garantie van de Gemeenschap, gezien de economische en financiële crisis die een aantal van deze landen doormaken niet mag veronachtzamen; verzoekt de Commissie in de jaarrekening de verleende garanties op te nemen overeenkomstig de begroting verstrekte leningen;

##### ***Goedkeuring van de rekeningen inzake voedselhulp***

18. verzoekt de Commissie alles in het werk te stellen om aan de vertragingen in de besteding van de kredieten voor voedselhulp een einde te maken;

##### ***Gedecentraliseerd beheer***

19. wijst een verdere decentralisatie van het beheer van communautaire ontvangsten en uitgaven af als de Raad de Commissie geen ruimere controlebevoegdheden verleent, daar een dergelijk beleid van de kwijtingsprocedure een „farce” maakt en het „democratisch tekort” vergroot;

20. steunt de inspanningen van de Rekenkamer om nieuwe methodes in te voeren voor de evaluatie van het effect van de communautaire maatregelen op de economie van de lid-staten; vraagt in dat verband aan de Commissie dat zij de studies van de Rekenkamer in voorkomend geval aanvult met andere evaluatiemethodes zoals de kosten/baten- en de kosten/doeltreffendheidsanalyse;

Donderdag 13 april 1989

## **II. OPMERKINGEN IN VERBAND MET HET BEHEER VAN DE SECTOREN**

### ***Eigen middelen***

21. spreekt zijn grote bezorgdheid uit over de door de Rekenkamer vastgestelde tekortkomingen in de door de lid-staten toegepaste systemen van inning en controle van de eigen middelen van de Gemeenschap; stelt vast dat deze systemen zelfs niet het minimale door de wetgeving vereiste niveau halen; verzoekt de Commissie haar toezichts- en coördinatieopdracht nauwgezetter te vervullen;
22. herhaalt zijn standpunt dat de onafhankelijke controles van de Commissie in de lid-staten onontbeerlijk zijn voor het correcte beheer van de eigen middelen; vraagt met aandrang aan de Raad het voorstel van de Commissie betreffende het verrichten van dergelijke controles aan te nemen;
23. verzoekt de Commissie strengere controlecriteria toe te passen op het communautaire douaneverkeer en betreurt dat er nog altijd onvoldoende onderscheid wordt gemaakt tussen de controle op het interne en het externe douaneverkeer;
24. wijst erop dat het correcte beheer van de eigen middelen eveneens de verbetering noodzakelijk maakt van de onderzoeks- en terugvorderingsprocedure wat betreft middelen die op ongeoorloofde wijze aan de communautaire begroting zijn onttrokken;
25. verzoekt de Commissie aan de lid-staten voor te stellen de antidumpingrechten afzonderlijk te boeken;

### ***EOGFL-Garantie***

26. verzoekt de Commissie de nodige maatregelen te treffen ten einde het stelsel van betalingen doorzichtiger, hanteerbaarder en efficiënter te maken;
27. spreekt, gezien de onbetrouwbaarheid van de maandelijkse declaraties over de hoeveelheden en de waarde van de opgeslagen voorraden, zijn afkeuring uit over het feit dat de lid-staten zich te gemakkelijk toegang kunnen verschaffen tot gemeenschapsgelden via het stelsel van de maandelijkse voorschotten; verzoekt de Commissie aan de lid-staten te vragen in hun declaraties preciezere en meer gedetailleerde gegevens te verstrekken, ten einde een juistere boeking van de werkelijke uitgaven en efficiëntere ramingen mogelijk te maken;
28. acht de door de Commissie voor de goedkeuring van de rekeningen toegepaste procedures onbevredigend; verzoekt de Commissie de interne coördinatie van haar voor de goedkeuring van de rekeningen en het marktbeheer verantwoordelijke afdelingen, alsook de coördinatie met de nationale controlediensten te verbeteren en het Parlement samenvattende verslagen over de goedkeuring van de rekeningen te doen toekomen;
29. verzoekt de Commissie erover te waken dat alle stabilisatiemaatregelen die het evenwicht van de landbouwmarkten ten doel hebben, strikt worden toegepast;
30. verzoekt de Commissie een verslag op te stellen over de conclusies en voorstellen om het beheer in deze sector te verbeteren en met voorstellen voor een tijdschema te komen; verzoekt haar al het mogelijke te doen om de vastgestelde verliezen ten laste van de verantwoordelijken te laten komen;
31. stelt vast dat al jarenlang noch de lid-staten noch de Commissie maatregelen hebben genomen om de ernstige tekortkomingen die jaar na jaar door de Rekenkamer en het Parlement worden vastgesteld op het gebied van het beheer en de controle van de landbouwmarkten te verhelpen; verzoekt de lid-staten minimumnormen aan te leggen om een gezond beheer van de voorraden te garanderen;
32. neemt kennis van de ernstige tekortkomingen die de Rekenkamer heeft geconstateerd wat betreft de nationale controles op de betalingen voor exportrestituties, in het bijzonder in de sector van het rundvlees, en verzoekt de Raad, in overeenstemming met de in het jaarverslag van de Rekenkamer geformuleerde opmerkingen, het voorstel voor een verordening betreffende de controle van verrichtingen die recht geven op exportrestituties goed te keuren; verzoekt de Commissie tevens een voorstel te doen betreffende de wijziging van artikel 8 van verordening 729/70 (financiering, GLB), zodat de Commissie ten onrechte aan derden uitgekeerde bedragen, met name op het vlak van de exportrestituties, rechtstreeks kan terugvorderen;

Donderdag 13 april 1989

33. verzoekt de Commissie een verslag op te stellen over de economische kwetsbare fruitsector, dat het volgende moet omvatten:
- a) een evaluatie van de resultaten van de herstructurering van de sector en de toekomstige mogelijkheden van aanpassing aan de vraag,
  - b) een studie van alternatieve mogelijkheden tot verbetering van variëteiten en omschakeling op andere teelten,
  - c) de te verwachten gevolgen van de volledige integratie van Portugal en Spanje in de gemeenschappelijke marktordening;

#### **Visserij**

34. herinnert aan de duidelijke aanbevelingen aan de Commissie van zijn Subcommissie visserij in verband met het gemeenschappelijk visserijbeleid;
35. verzoekt de Commissie aan de Raad een voorstel voor te leggen tot instelling van een autonoom controlesysteem van de Gemeenschap; vraagt aan de Commissie te onderzoeken of het niet mogelijk is controles te verrichten via satelliet;

#### **Structuurfondsen**

36. verzoekt de Commissie de structuren voor de planning van de programma's van het EOGFL-Oriëntatie te verbeteren, alsook de keuze van de in het kader van deze programma's uit te voeren projecten, het toezicht tijdens de realisatie ervan, de controle ter plaatse en de evaluatie achteraf; vraagt tevens aan de Commissie de normen op basis waarvan de activiteiten van de fondsen worden geregeld, te vereenvoudigen;
37. verzoekt de Commissie de nodige praktische maatregelen te treffen opdat, in het kader van de nieuwe verordening, de werkelijke additionaliteit van de structurele uitgaven in alle lid-staten is verzekerd;
38. verzoekt de Commissie op het ogenblik van de toewijzing van de middelen de rechten en verplichtingen van de begunstigen vast te stellen en naderhand het nodige toezicht uit te oefenen;
39. verzoekt de Commissie ten laatste zes maanden na de goedkeuring van het besluit tot verlening van kwijting een mededeling te doen over de uitvoering van specifieke acties, en daarbij gedetailleerde gegevens te verstrekken over de programma's, de financiering, de vastgestelde onregelmatigheden, de terugvorderingen, de bereikte resultaten en de evaluatie ervan;
40. verzoekt de Commissie het jaarverslag van het Sociaal Fonds voor 1987 aan te vullen met gegevens over de ter plaatse verrichte controles, de vastgestelde onregelmatigheden, de geëiste en uitgevoerde terugvorderingen en de herinvestering van de aldus teruggewonnen middelen;
41. beklemtoont dat bij de recente besteding van de kredieten van het Sociaal Fonds sprake was van een grote hoeveelheid geannuleerde betalingsverplichtingen en dat dit de gerechtvaardigde vrees doet rijzen dat de tekortkomingen bij het beheer van dit fonds nog niet zijn opgelost; verlangt derhalve dat de Commissie, in het kader van de herziening van de structuurfondsen, zorgt voor alle verbeteringen in het beheer van dit fonds die de besteding van de in de begroting opgenomen kredieten kan verzekeren;

#### **Herstructurering van het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek**

42. zal op de volgende terreinen de activiteiten van het GCO blijven volgen: wetenschappelijke en financiële herstructurering, personeelsbeleid, uitvoering van het meerjarenprogramma; verzoekt de Commissie derhalve hem binnen zes maanden verslag uit te brengen over de lopende herstructurering; verzoekt de Commissie tevens aan het begin van elk begrotingsjaar en in september het Parlement op de hoogte te stellen van de besteding van de GCO-kredieten, de uitvoering van het kaderprogramma en, wat de indirecte onderzoeksactiviteiten betreft, de coördinatie van de beheerseenheden;

#### **Leningenbeleid**

43. verzoekt de Commissie aan de Rekenkamer precieze gegevens te verstrekken over de ontvangsten en uitgaven in het kader van de NCI- en EURATOM-leningen, ten einde na te gaan of de begunstigen van de leningen wel de best mogelijke voorwaarden verkrijgen;

Donderdag 13 april 1989

### ***Ontwikkelingssamenwerking***

44. spreekt zijn afkeuring uit over het onvermogen van de Commissie, om de op de communautaire begroting voor deze acties opgevoerde betalingskredieten te besteden wat het tempo van verwezenlijking van de projecten en programma's in het kader van de ontwikkelingssamenwerking heeft vertraagd;

45. onderstreept dat de kredieten voor de samenwerking met de ontwikkelingslanden in Azië en Latijns-Amerika (hoofdstuk 93) en met de landen in het Middellandse-Zeegebied (hoofdstuk 96) zwaar door de uitvoeringsmoeilijkheden worden getroffen; verzoekt de Commissie de nodige maatregelen voor het beheer van de projecten te treffen;

### ***Financiële en technische bijstand aan de landen in Latijns-Amerika en Azië***

46. verzoekt de Commissie dringend maatregelen te treffen om de ingewikkelde bestuurlijke bankprocedures, zowel intern als extern, voor de bijstandsverlening aan de Andes-landen te vereenvoudigen, met het oog op het verkorten van de termijnen van de door de Gemeenschap aan de direct begunstigten ter plaatse gedane betalingen;

47. verzoekt de Commissie in samenwerking met de ontvangende landen meerjarenprogramma's op te zetten en ten uitvoer te leggen;

48. neemt er nota van dat de Commissie in 1988 eindelijk besloten heeft de evaluatie achteraf van projecten in de programma's voor financiële en technische samenwerking met de landen in Azië en Latijns-Amerika op te nemen en stelt het op prijs dat de evaluatie in een eerste fase gericht zal zijn op de overlevingskansen van projecten na stopzetting van de bijstand; verzoekt de Commissie de evaluatiefunctie geleidelijk en stelselmatig in de resterende fasen van de programmering van de bijstand (keuze, studie, uitvoering) te integreren;

### ***Financiële en technische samenwerking met landen in het Middellandse-Zeegebied***

49. verzoekt de Rekenkamer, aangezien de kredieten in deze sector onvoldoende worden aangewend, een in zijn jaarverslag op te nemen evaluatie van de financiële en technische samenwerking met de landen in het Middellandse-Zeegebied op te stellen;

### ***Voedselhulp***

50. stelt vast dat 1987 een beslissend jaar geweest is voor het beheer van de voedselhulp, aangezien de ingestelde regelgeving, procedures en administratieve structuren een doeltreffender controle mogelijk maken en de kwaliteit van de hulp verbeteren, terwijl anderzijds de vertraging bij de hulpverlening erdoor moet kunnen worden beperkt;

51. onderstreept dat de invoering, op grond van de nieuwe verordening, van een doeltreffende kwaliteitscontrole tezamen met sancties;

52. stelt belang in de mogelijkheden voor een beter beheer zoals genoemd in haar voorstel voor een verordening van de Commissie aan de Raad om een kredietfaciliteit in te stellen voor de invoer van voedingsmiddelen in de ontwikkelingslanden;

53. steunt de inspanningen van de Commissie om de voedselhulp in het ontwikkelingsproces van de begunstigde landen te integreren door een herziening van de beginselen betreffende de instelling en het gebruik van tegenwaardefondsen, en is van oordeel dat de delegaties van de Commissie ter plaatse een essentiële rol te vervullen hebben wat het garanderen van de doorzichtigheid en de correcte werking van deze fondsen betreft, in het bijzonder met het oog op het voeren van een nauwkeurige en geactualiseerde boekhouding en het controleren van alle gefinancierde projecten;

54. onderstreept dat voor de besluitvorming nog steeds geen betere procedures worden toegepast en zegt opnieuw zijn steun toe aan de formule van een raadgevend comité;

55. stelt vast dat de voedselhulp in 1987 gekenmerkt werd door de hoge onderbesteding van betalingskredieten ten gevolge van de inwerkingtreding van de nieuwe verordening inzake de aanwending van kredieten; verzoekt de Commissie het Parlement, en in het bijzonder zijn Commissie begrotingscontrole, op de hoogte te brengen van de resultaten van de hervorming van het systeem van beheer en aanwending van de voedselhulp;

Donderdag 13 april 1989

***Administratieve uitgaven van de instellingen***

56. stelt vast dat het ontbreken van een huisvestingsbeleid van de instellingen het gevolg is van het uitblijven van een definitieve beslissing over de zetel van de instellingen, en dat daardoor de kosten praktisch worden verdubbeld; verzoekt alle instellingen hun huisvestingsbeleid in het kader van de begrotingsdiscipline te coördineren;

57. verzoekt het Hof van Justitie een adjunct-financieel-controleur aan te wijzen;

58. verzoekt de Commissie de regeling op het gebied van de invaliditeitspensioenen inmiddels restrictief te interpreteren om ervoor te zorgen dat deze niet voor andere doelen wordt gebruikt dan waarvoor zij is opgezet;

59. verzoekt alle instellingen de volgende door de Rekenkamer voorgestelde maatregelen betreffende de uitgaven voor officiële en andere vergaderingen goed te keuren:

- a) opstellen van richtlijnen voor secretarissen van vergaderingen waarin omschreven is welke taken zij hebben en welke onkosten zij mogen declareren;
- b) ervoor zorgen dat deze opgaven op interinstitutionele basis met elkaar vergeleken en gecontroleerd worden;

***Europese scholen***

60. constateert met voldoening de vooruitgang die er sinds het laatste besluit tot verlening van kwijting is gemaakt dank zij de toepassing van een nieuw financieel reglement dat het mogelijk maakt de begrotingsprogrammering te rationaliseren; onderstreept dat verdere hervormingen niettemin noodzakelijk zijn, met name de aanpassing van alle financieringskosten en van het statuut van de leerkrachten; dringt erop aan dat de door de Rekenkamer in haar speciaal verslag van 1987 gedane voorstellen inzake centralisatie en rationalisatie van het beheer worden toegepast, ten einde te garanderen dat de communautaire subsidies doeltreffend worden aangewend;

Donderdag 13 april 1989

c) doc. A2-22/89

**I.  
BESLUIT**

**tot verlening van kwijting aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen voor de rekeningen van de EGKS voor 1987**

*Het Europese Parlement,*

op grond van de navolgende cijfers die afkomstig zijn uit de financiële staten per 31 december 1987, alsmede op grond van de verklaring van de Rekenkamer van 30 juni 1988, dat deze financiële staten een betrouwbaar beeld geven van de financiële situatie van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal op 31 december 1987 en van het resultaat van haar operaties in het begrotingsjaar dat op deze datum werd afgesloten, verleent de Commissie kwijting voor de rekeningen van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal voor het begrotingsjaar 1987 (ter indicatie worden bijgaand ook cijfers verstrekt betreffende de uitvoering van de operationele begroting voor 1987).

**BALANS PER 31 DECEMBER 1987**  
(bedragen in Ecu)

ACTIVA		PASSIVA	
Kas en tegoeden bij centrale banken	1.222.206	VERPLICHTINGEN JEGENS DERDEN	
Vorderingen op kredietinstellingen:		Schulden ten opzichte van kredietinstellingen: op vaste termijn of met opzegtermijn	—
– direct opeisbaar	16.244.011	Schulden op lange en middellange termijn	6.688.768.678
– op vast termijn of met opzegtermijn	1.191.772.426	Overige passiva	22.321.424
Bons en obligaties in portefeuille	665.663.392	Regularisatierekeningen	355.158.907
Uitstaand bedrag aan verstrekte leningen	6.768.061.076	Voorzieningen voor verliezen en lasten	3.214.944
Nog niet afgeschreven emissiekosten en aflossingspremies	44.196.488	VERPLICHTINGEN VOOR DE OPERATIONELE BEGROTING EGKS	
Materiële en immateriële vaste activa	4.715.386	– juridische verplichtingen	797.878.777
Overige activa	97.124.950	<b>TOTAAL VAN DE VERPLICHTINGEN JEGENS DERDEN</b>	<b>7.867.342.730</b>
Regularisatierekeningen	195.345.674	NETTOSITUATIE	
		Voorzieningen voor de financiering van de operationele begroting EGKS	391.967.067
		RESERVES	
		– garantiefonds	469.982.000
		– speciale reserve	183.878.000
		– voormalig pensioenfonds	50.186.605
		– nog niet opgevraagde bijdragen van de nieuwe lid-staten tot de reserves	19.370.834
		Totaal reserves	723.417.439
		Overgedragen resultaat	344.467
		Resultaat van het boekjaar	1.273.906
		<b>TOTAAL VAN DE NETTOSITUATIE</b>	<b>1.117.002.879</b>
	<b>8.984.345.609</b>		<b>8.984.345.609</b>

Donderdag 13 april 1989

**WINST- EN VERLIESREKENING OVER HET BEGROTINGSJAAR 1987**  
(bedragen in ecu)

LASTEN		OPBRENGSTEN	
Rentelasten	649.199.025	Rentelasten	813.496.625
Emissiekosten en aflossingspremies	25.248.995	Uitkerings- en aflossingspremies	10.502.703
Betaalde provisie	2.968.207	Waardevermeerdering van eigen obligaties	3.289.068
Waardeverliezen op effecten	12.012.266	Waardevermeerdering van andere effecten	12.436.964
Overige financiële lasten	2.323.740	Terugneming van waardecorrecties op effecten	—
Toewijzing aan de voorziening voor verliezen en lasten	540.683	Overige financiële opbrengsten	425.824
Waardecorrecties op effecten	2.274.915	Terugneming van de voorziening voor veranderingen in de omrekeningskoers van de ecu	—
Waardecorrecties op vastleggingen	319.582	Terugneming van waardecorrecties op vorderingen	35.742.477
Waardecorrecties op vorderingen	12.631.672	Heffing	174.715.470
Koersverschillen	28.167.361	Boetes	8.698.888
Kosten in verband met boetes, waarborgen en heffing	447.391	Waarborgen (volgens beschikking nr. 3717/83)	688.556
Vast bedrag voor administratiekosten	5.000.000	Annuleringen van juridische verplichtingen	4.302.331
Juridische verplichtingen tijdens het boekjaar:		Annuleringen van te realiseren verplichtingen	—
– wederaanpassing	82.391.750	Terugneming van de voorzieningen voor te realiseren verplichtingen	—
– onderzoek	73.679.500	Terugneming van de voorzieningen voor de financiering van de operationele EGKS-begroting	72.400.000
– rentesubsidies artikel 54	8.000.000	Overige opbrengsten	8.437
– rentesubsidies artikel 56	40.343.000		
– cokeskolen en cokes voor de ijzer- en staalindustrie	—		
– pariteitswijzigingen op juridische verplichtingen	18.283		
Overschot begrotingsuitvoering	189.867.067		
Toewijzing aan de reserves voor de financiering van de operationele begroting EGKS	—		
<b>Totaal lasten</b>	<b>1.135.433.437</b>		
<b>Resultaat van het boekjaar</b>	<b>1.273.906</b>		
	<b>1.136.707.343</b>	<b>Totaal</b>	<b>1.136.707.343</b>



Donderdag 13 april 1989

**UITVOERING VAN DE OPERATIONELE BEGROTING VAN DE EGKS 1987**  
(in miljoen ecu)

BEHOEFTE		MIDDELEN	
Uit de middelen van het begrotingsjaar te financieren verrichtingen (niet-terugvorderbare fondsen)		Middelen van het begrotingsjaar	
1. Administratieve uitgaven	5,0	1. Gewone middelen	
2. Steun voor wederaanpassing (art. 56)	82,4	1.1 Opbrengst van heffing 0,31%	174,7
3. Steun voor onderzoek (art. 55)	73,7	1.2 Rente op beleggingen en leningen uit eigen middelen	201,0
3.1 Staal	37,0	1.3 Boetes en verhogingen voor achterstallige betalingen	18,6
3.2 Kolen	25,3	1.4 Diversen	0,7
3.3 Sociale aangelegenheden	11,4	2. Annulering van verplichtingen die waarschijnlijk niet zullen worden uitgevoerd	4,3
4. Steun in de vorm van rentesubsidies	48,3	3. Herwaardering activa/passiva	p.m.
4.1 Investerings (art. 54)	8,0	4. Niet-gebruikte middelen van het begrotingsjaar 1986	—
4.2 Omschakeling (art. 56)	40,3	5. Buitengewone ontvangsten	
5. Maatregelen i.v.m. de herstructurering van de ijzer- en staalindustrie	—	5.1 Maatregelen i.v.m. de herstructurering van de ijzer- en staalindustrie	p.m.
6. Maatregelen i.v.m. de herstructurering van de kolenmijnindustrie	p.m.	5.2 Maatregelen i.v.m. de herstructurering van de kolenmijnindustrie	—
Overschot	189,9	6. Aanwending van de reserve voor onvoorziene uitgaven	p.m.
<b>TOTAAL</b>	<b>399,3</b>	<b>TOTAAL</b>	<b>399,3</b>
Verrichtingen gefinancierd met uit eigen middelen verstrekte leningen		Herkomst van de eigen middelen	
Sociale woningen	13,0	Bijzondere reserve en voormalig EGKS-pensioenfonds	13,0

Donderdag 13 april 1989

## II. RESOLUTIE

- inzake het verslag van de Rekenkamer over de financiële staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal per 31 december 1987,
- inzake het (als bijlage bij het jaarverslag van de EGKS voor 1987 gaande) verslag van de Rekenkamer over de boekhouding en het financieel beheer van de EGKS,

### *Het Europese Parlement,*

- gezien de begroting en de winst- en verliesrekening van de EGKS per 31 december 1987,
- gezien het verslag van de Rekenkamer over de financiële staten van de EGKS per 31 december 1987,
- gezien de bijlage bij het jaarverslag van de EGKS, waarin verslag wordt uitgebracht over de boekhouding en het financieel beheer van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal,
- gezien het financieel verslag van de EGKS over 1987, ingediend door de Commissie (COM(88) 300 def.),
- onder verwijzing naar zijn besluiten van 29 oktober 1987 en 13 april 1988 tot verlening van kwijting aan de Commissie voor de rekeningen van de EGKS over 1985 en 1986, en de daarbijgaande resoluties <sup>(1)</sup>,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 15 december 1988 inzake de vaststelling van de hoogte van de EGKS-heffingen en de opstelling van de operationele begroting van de EGKS voor 1989 <sup>(2)</sup>,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 7 juli 1988 inzake wijziging van de operationele EGKS-begroting voor 1988 <sup>(3)</sup>,
- gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole (doc. A2-22/89),

### *Evaluatie van de reserves*

1. stelt vast dat de door de Commissie aangegeven verhoudingscijfers voor de reserves geen wezenlijke wijzigingen vertonen, terwijl de door de Rekenkamer aanbevolen verhoudingscijfers toegenomen zijn; de toename van de verhoudingscijfers voor het Garantiefonds is gering (0,2%) en wordt bepaald door een daling van het totaal aan begrotingsactiva en een stijging van het Garantiefonds in verband met de toetreding van de nieuwe lid-staten: zij blijft dus binnen redelijke grenzen; de toename van de verhoudingscijfers voor het totaal van de eigen middelen is daarentegen aanzienlijk (1,4%-0,4%) en is het gevolg van de enorme stijging van de voorzieningen voor de financiering van de operationele EGKS-begroting;
2. onderstreept dat de stijging van de „voorzieningen voor de financiering van de operationele EGKS-begroting” het gevolg was van het ontstaan van een overschot van 189,9 miljoen ecu in de operationele begroting voor 1989 onder deze post;
3. betreurt ten zeerste dat het „sociaal pakket” voor de sectoren kolen en staal niet tot uitvoering is gekomen, waardoor juridische verplichtingen ter waarde van 176 miljoen ecu niet konden worden aangegaan en waardoor het genoemde overschot van 189,9 miljoen ecu onder „voorzieningen” vruchteloos is gebleven;
4. verlangt dat de beschikbare middelen en de verplichtingen op de operationele EGKS-begroting voortaan in elk begrotingsjaar precies met elkaar overeenkomen, zodat alle beschikbare middelen worden benut voor de doeleinden van het sociaal beleid van de EGKS;
5. verlangt daarom dat de sociale steunprogramma's van de EGKS, met name die welke samenhangen met het „sociaal pakket” voor kolen en staal, zo veel mogelijk zo worden opgezet dat ze direct operationeel zijn voor wat betreft het gedeelte dat op de eigen middelen van de EGKS steunt en dat er voor de uitvoering ervan geen financiële operatie in het kader van de algemene begroting vereist is;

<sup>(1)</sup> PB nr. C 318 van 30.11.1987, blz. 124 en PB nr. C 122 van 9.5.1988, blz. 66.

<sup>(2)</sup> Deel II, punt 9 a) van de notulen van die datum.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 235 van 12.9.1988.

Donderdag 13 april 1989

#### ***Financiële steun van de EGKS voor sociale doeleinden***

6. is van mening dat het brede scala aan sociale maatregelen van de EGKS beter moet worden afgestemd op de na te streven doelstellingen en op de coördinatie en integratie met de regionale doelstellingen van de structuurfondsen en de andere financiële instrumenten van de Gemeenschap;
7. betreurt dat de Commissie niet echt verantwoording aflegt over de financiering van het geheel van de sociale maatregelen en verlangt dat zij de effectiviteit van de maatregelen op gezette tijden evalueert; wijst in dit verband op de analyse van het sociale-woningbouwbeleid die de Rekenkamer in haar jaarverslag 1987 heeft gegeven;
8. verzoekt de Rekenkamer derhalve een analyse van het beheer van alle financiële operaties van de EGKS in 1988 te maken, ten einde aan de hand van bepaalde parameters (formulering van doelstellingen, wijze van uitvoering, verwezenlijking van de resultaten) na te gaan in hoeverre de bemoeienissen van de EGKS gecoördineerd en geïntegreerd kunnen worden met die van de andere financiële instrumenten van de Gemeenschap;

#### ***Aflopen van het EGKS-Verdrag***

9. herinnert eraan dat het EGKS-Verdrag op 23 juli 2002 afloopt en dat het daarom steeds dringender noodzakelijk is dat de betrokken instellingen (Commissie, Raad en Parlement) zich op de toekomst van de EGKS bezinnen;
10. is in dit verband van mening dat er duidelijkheid moet komen over de toekomst van de actieve en passieve verplichtingen van de EGKS (die mede de grondslag vormen voor het bestaan van de operationele begroting) na het aflopen van het EGKS-Verdrag, met dien verstande dat die verplichtingen uiteraard nagekomen zullen worden;
11. verklaart met deze bezinning vast te willen beginnen en daarbij de nodige juridische adviezen in te winnen, om zich een oordeel te vormen over de vraag hoe de actieve en passieve verplichtingen van de EGKS na het aflopen van het EGKS-Verdrag behandeld moeten worden en om na te gaan of de EGKS rechtsgeldige overeenkomsten (b.v. leningen) kan aangaan die doorlopen tot na het verstrijken van de looptijd van het EGKS-Verdrag;
12. beklemtoont dat een dergelijke bezinning noodzakelijk is om richtsnoeren te bepalen voor het beheer van de EGKS-begroting zolang er nog geen politieke beslissing is genomen;

#### ***Administralie en boekhouding — controles***

13. verzoekt de Commissie de opmerkingen van de Rekenkamer ten aanzien van de heffingen ter harte te nemen, met name wat betreft de controle op de ondernemingen in de steenkoolsector en de verificatie van de ingediende verklaringen, vooral als die afwijken van de bestaande statistiek;
14. verzoekt de Rekenkamer voort te gaan met het volgen van de door de Commissie in 1987 ontplooidde initiatieven tot verbetering van de gegevensbasis op het gebied van de steunverlening aan de steenkoolsector, en in het kader van het jaarverslag over 1989 een bijgewerkte beoordeling te formuleren;
15. stelt tot zijn tevredenheid vast dat de Commissie de kritiek van de Rekenkamer ten aanzien van het CRIMSON-systeem ter harte heeft genomen en de tekortkomingen zal verhelpen door middel van verschillende maatregelen (aanschaf van geschiktere boekhoudprogramma's, herprogrammering van de computeranalyse van de heffingen, homogenisering van de hardware); wijst er overigens op dat deze ontwikkelingen gevolgd zullen moeten worden;
16. verzoekt de Commissie voort te gaan met het verminderen van het wisselkoersrisico en wel door haar tegoeden in niet-Europese valuta's te verlagen en haar tegoeden in ecu zo veel mogelijk te verhogen;

\*  
\* \* \*

17. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de Rekenkamer en het Raadgevend Comité van de EGKS.

Donderdag 13 april 1989

d) doc. A2-19/89

**I.  
BESLUIT**

**tot het verlenen van kwijting aan de Commissie voor het financieel beheer van het derde Europees Ontwikkelingsfonds tijdens het begrotingsjaar 1987**

*Het Europese Parlement,*

- gelet op het Verdrag tot oprichting van de EEG,
  - gelet op de op 29 juli 1986 te Yaoundé ondertekende overeenkomst,
  - gezien de financiële balans en jaarrekening van het derde, vierde, vijfde en zesde Europees Ontwikkelingsfonds over het begrotingsjaar 1987 (COM(88) 219 def.),
  - gezien het jaarverslag van de Rekenkamer over het begrotingsjaar 1987, vergezeld van de antwoorden van de instellingen (<sup>1</sup>),
  - gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole en het advies van de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-19/89),
- A. eraan herinnerend dat het financieel reglement dat van toepassing is op het derde EOF de Raad de bevoegdheid tot het verlenen van kwijting had gegeven, overeenkomstig de bepalingen van het toenmaals vigerende EEG-Verdrag; er echter op wijzend dat deze bepalingen van het Verdrag achtereenvolgens gewijzigd zijn bij de Verdragen van 1970 en 1975 en dat het Parlement een algemene bevoegdheid tot het verlenen van kwijting heeft gekregen; overwegende dat het feit dat het EOF thans nog buiten de begroting wordt gehouden, in weerwil van diverse bepalingen van het Verdrag, geenszins gebruikt mag worden als rechtvaardiging voor een beperking van de kwijtingsbevoegdheden van het Parlement,
- B. onderstrepend dat het kwijtingsbesluit in eerste instantie betrekking heeft op de resultaten van het desbetreffende begrotingsjaar, en niet op de gecumuleerde resultaten,
1. verleent de Commissie kwijting voor het financieel beheer van het derde Europees Ontwikkelingsfonds tijdens het begrotingsjaar 1987 op basis van onderstaand bedrag:
    - betalingen: 2.209.280,65 ecu;
  2. neemt zijn opmerkingen op in de bij dit besluit gevoegde resolutie;
  3. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit, tezamen met de resolutie die zijn opmerkingen bevat, te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de Rekenkamer en de Europese Investeringsbank, en erop toe te zien dat het gepubliceerd wordt in het Publikatieblad (serie L).

<sup>(1)</sup> PB nr. C 316 van 12.12.1988, blz. 51.

**II.  
BESLUIT**

**tot het verlenen van kwijting aan de Commissie voor het financieel beheer van het vierde Europees Ontwikkelingsfonds tijdens het begrotingsjaar 1987**

*Het Europese Parlement,*

- gelet op het Verdrag tot oprichting van de EEG,
- gelet op de eerste Overeenkomst ACS-EEG van Lomé (<sup>1</sup>),
- gezien de financiële balans en jaarrekening van het derde, vierde, vijfde en zesde Europees Ontwikkelingsfonds over het begrotingsjaar 1987 (COM(88) 219 def.),

<sup>(1)</sup> PB nr. L 25 van 30.1.1976.

Donderdag 13 april 1989

- gezien het jaarverslag van de Rekenkamer over het begrotingsjaar 1987, vergezeld van de antwoorden van de instellingen <sup>(1)</sup>,
  - gezien de aanbeveling van de Raad tot het verlenen van deze kwijting,
  - gezien het Verdrag van 22 juli 1975 waarbij het Europese Parlement wordt gemachtigd om kwijting te verlenen voor de financiële activiteiten van de Gemeenschap,
  - gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole en het advies van de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-19/89),
1. verleent de Commissie kwijting voor het financieel beheer van het vierde Europees Ontwikkelingsfonds tijdens het begrotingsjaar 1987, op basis van onderstaand bedrag:
    - betalingen: 70.199.737,01 ecu;
  2. neemt zijn opmerkingen op in de bij dit besluit gevoegde resolutie;
  3. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit, tezamen met de resolutie die zijn opmerkingen bevat, te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de Rekenkamer en de Europese Investeringsbank, en erop toe te zien dat het gepubliceerd wordt in het Publikatieblad (serie L).

<sup>(1)</sup> PB nr. C 316 van 12.12.1988.

### III. BESLUIT

**tot het verlenen van kwijting aan de Commissie voor het financieel beheer van het vijfde Europees Ontwikkelingsfonds tijdens het begrotingsjaar 1987**

*Het Europese Parlement,*

- gelet op het Verdrag tot oprichting van de EEG,
  - gelet op de tweede Overeenkomst ACS-EEG van Lomé <sup>(1)</sup>,
  - gezien de financiële balansen en jaarrekeningen van het derde, vierde, vijfde en zesde Europees Ontwikkelingsfonds over het begrotingsjaar 1987 (COM(88) 219 def.),
  - gezien het jaarverslag van de Rekenkamer over het begrotingsjaar 1987, vergezeld van de antwoorden van de instellingen <sup>(2)</sup>,
  - gezien de aanbeveling van de Raad tot het verlenen van deze kwijting,
  - gezien het Verdrag van 22 juli 1975 waarbij het Europese Parlement wordt gemachtigd kwijting te verlenen voor de financiële activiteiten van de Gemeenschap,
  - gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole en het advies van de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-19/89),
1. verleent de Commissie kwijting voor het financieel beheer van het vijfde Europees Ontwikkelingsfonds tijdens het begrotingsjaar 1987, op basis van de volgende bedragen:
    - ontvangsten: 753.394.367,36 ecu;
    - betalingen: 412.942.749,33 ecu;
  2. neemt zijn opmerkingen op in de bij dit besluit gevoegde resolutie;
  3. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit, tezamen met de resolutie die zijn opmerkingen bevat, te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de Rekenkamer en de Europese Investeringsbank, en erop toe te zien dat het gepubliceerd wordt in het Publikatieblad (serie L).

<sup>(1)</sup> PB nr. L 347 van 22.12.1980.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 316 van 12.12.1988.

Donderdag 13 april 1989

**IV.  
BESLUIT****tot het verlenen van kwijting aan de Commissie voor het financieel beheer van het zesde Europees Ontwikkelingsfonds tijdens het begrotingsjaar 1987***Het Europese Parlement,*

- gelet op het Verdrag tot oprichting van de EEG,
- gelet op de derde Overeenkomst ACS-EEG van Lomé<sup>(1)</sup>,
- gezien de financiële balansen en jaarrekeningen van het derde, vierde, vijfde en zesde Europees Ontwikkelingsfonds over het begrotingsjaar 1987 (COM(88) 219 def.),
- gezien het jaarverslag van de Rekenkamer over het begrotingsjaar 1987, vergezeld van de antwoorden van de instellingen<sup>(2)</sup>,
- gezien de aanbeveling van de Raad tot het verlenen van deze kwijting,
- gezien het Verdrag van 22 juli 1975 waarbij het Europese Parlement wordt gemachtigd kwijting te verlenen voor de financiële activiteiten van de Gemeenschap,
- gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole en het advies van de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-19/89),

1. verleent de Commissie kwijting voor het financieel beheer van het zesde Europees Ontwikkelingsfonds tijdens het begrotingsjaar 1987, op basis van de volgende bedragen:

- ontvangsten: 11.668.742,49 ecu;
- betalingen: 352.536.660,22 ecu;

2. neemt zijn opmerkingen op in de bij dit besluit gevoegde resolutie;

3. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit, tezamen met de resolutie die zijn opmerkingen bevat, te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de Rekenkamer en de Europese Investeringsbank, en erop toe te zien dat het gepubliceerd wordt in het Publikatieblad (serie L).

<sup>(1)</sup> PB nr. L 86 van 31.3.1986.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 316 van 12.12.1988.

**V.  
RESOLUTIE****welke de opmerkingen bevat bij de besluiten tot verlening van kwijting voor het financieel beheer van het derde, vierde, vijfde en zesde Europees Ontwikkelingsfonds tijdens het begrotingsjaar 1987***Het Europese Parlement,*

- gelet op de artikelen 137 en 206 ter van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,
  - gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole en het advies van de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-19/89),
- A. overwegende dat de Commissie, overeenkomstig de artikelen 67, 70 en 73 van de financiële reglementen van toepassing op respectievelijk het vierde, vijfde en zesde Europees Ontwikkelingsfonds, alle gewenste maatregelen moet nemen om gevolg te geven aan de opmerkingen bij de kwijtingsbesluiten,

Donderdag 13 april 1989

- B. overwegende dat dezelfde artikelen de Commissie er ook toe verplichten op verzoek van het Europese Parlement verslag uit te brengen over de naar aanleiding van de opmerkingen van het Parlement genomen maatregelen en met name over de instructies die zij heeft gegeven aan de diensten welke met het beheer van de Europese Ontwikkelingsfondsen belast zijn,
- C. besluitende de in de voornoemde artikelen 67, 70 en 73 bedoelde opmerkingen te verwoorden in de vorm van deze resolutie, die betrekking heeft op elk van de besluiten tot verlening van kwijting voor het financieel beheer van de Europese Ontwikkelingsfondsen tijdens het begrotingsjaar 1987,
- D. overwegende dat de aanneming van deze resolutie tevens gezien moet worden in het kader van de uitoefening van de bevoegdheden die vereist zijn voor de vervulling van zijn controlefunctie, met het doel verbetering te brengen in de tijdens het kwijtingsonderzoek geconstateerde tekortkomingen en het beheer van de Europese Ontwikkelingsfondsen te verbeteren,

#### *Tempo van de financiële uitvoering van de EOF's*

- 1. stelt vast dat het derde EOF in 1987 werd afgesloten en dat het nog resterende bedrag ten belope van ongeveer 9,5 miljoen ecu is overgedragen aan het vijfde EOF;
- 2. constateert dat op 31 december 1987 90,8% van de programmeerbare steun van het vijfde EOF was vastgelegd (tegenover 84,7% in 1986), en dat het betalingspercentage 56,2% bedroeg (tegen 46,1% in 1986);
- 3. stelt opnieuw vast dat het vijfde EOF traag wordt uitgevoerd, hetgeen onder meer blijkt uit het feit dat zeven jaar na de inwerkingtreding ervan het niveau van de vastleggingen voor het indicatieve programma in één van de begunstigde landen (Belize) slechts 7% bedraagt; wijst er nogmaals op dat de gebrekkige naleving van het beginsel van een regelmatige verdeling van de toewijzingen een nadelige weerslag heeft op de mogelijkheden van de Gemeenschap om de subsidies te programmeren en zich aan deze programmering te houden;

#### *Tekortkomingen bij het financieel en boekhoudkundig beheer*

- 4. herhaalt zijn verzoek aan de Commissie om de speciale voorwaarden in de overeenkomsten voor uit te voeren werken nader aan te geven, met name de bepalingen met betrekking tot de valuta waarin wordt betaald en de prijscorrecties, ten einde een herhaling van de door de Rekenkamer gesignaleerde anomalieën te voorkomen;
- 5. spreekt zijn bezorgdheid uit over de door de Rekenkamer bij de controle van bepaalde financiële operaties aan de kaak gestelde slordigheden, zoals o.a.: de betaling van een voorschot voor een bedrag hoger dan in de prijsopgave was vastgelegd en van een aanbetaling die hoger was dan het in de contracten gestipuleerde bedrag;
- 6. vestigt de aandacht van de Commissie op het belang van een volledig respect van de beginselen van rechtmatigheid, regelmatigheid en goed financieel beheer bij alle werkzaamheden van de EOF's; dringt in dit verband erop aan dat voor iedere betaling een volledige en juiste motivering moet worden gegeven en verzoekt de Commissie zich te richten naar de suggesties van de Rekenkamer;
- 7. verzoekt de Commissie correcties aan te brengen in bepaalde aspecten van haar boekhoudstelsysteem, ten einde de transacties doorzichtiger, nauwkeuriger en sneller af te kunnen wikkelen;
- 8. verzoekt de Commissie de verdeling van de bevoegdheden binnen haar boekhouddienst te wijzigen ten einde de financiële uitvoering van het EOF beter te kunnen volgen;
- 9. verzoekt de Commissie het kasbeheer van het EOF te rationaliseren door:
  - a) vermindering van het aantal bankrekeningen tot het absoluut noodzakelijke minimum,
  - b) opening van een aparte bankrekening voor het uitzetten van de jaarlijkse bijdragen voor het STABEX-systeem, overeenkomstig artikel 55 van het Financieel Reglement van het zesde EOF;
- 10. is van oordeel dat in het financieel reglement van het komende EOF rekening moet worden gehouden met de specifieke eisen die de kwijtingsprocedure stelt, met name:
  - a) verbetering van de inhoud en de vorm van de aan de kwijtingsautoriteit voor te leggen documenten,
  - b) beschikbaarstelling aan het Parlement van de documenten waarop de Commissie al haar besluiten met financiële gevolgen heeft gebaseerd,
  - c) regelmatige informatie van het Parlement over de resultaten van de diverse in het kader van het begrotingsbeheer genomen maatregelen;

Donderdag 13 april 1989

**Stabilisatie van de exportopbrengsten**

11. onderstreept de noodzaak toe te zien op een gedetailleerde motivering van de betalingen bij de STABEX-overdrachten; merkt op dat het in de door de begunstigde landen aan de Commissie voorgelegde rapporten ontbreekt aan de nodige duidelijkheid om te kunnen vaststellen hoe de overgedragen middelen worden gebruikt; stelt vast dat in het kader van de Derde Overeenkomst doelmatiger regels zijn ingevoerd voor de controle op de besteding; verzoekt de Commissie om van de ontvangende landen een striktere naleving te eisen van de in de overeenkomsten vastgestelde procedures;

12. is van mening dat de instabiliteit op monetair gebied, waaronder bepaalde begunstigde landen lijden, geen afbreuk mag doen aan hun recht op een STABEX-transfer, die gelijk moet zijn aan het niveau van de derving van exportontvangsten; verzoekt de Commissie berekeningsmethoden in te voeren waardoor zoveel mogelijk wordt gewaarborgd dat het recht op transfers niet wordt aangetast door zuiver monetaire effecten;

**Regionale samenwerking**

13. pleit nogmaals voor de formule van regionale samenwerking tussen de ACS-staten en is van oordeel dat deze, mits op juiste wijze toegepast, de mogelijkheid biedt tot ondersteuning van het streven naar economische integratie tussen de ACS-staten; beveelt in dit verband aan, met het oog op een grotere doeltreffendheid van dit instrument, om:

- a) de versnippering over een te groot aantal projecten te vermijden ten einde de steun te kunnen concentreren op prioritaire gebieden die van belang zijn voor alle landen van eenzelfde regio;
- b) de regionale organisaties scherper te selecteren;
- c) erop toe te zien dat de projecten in overeenstemming zijn met de beschikbare financiële middelen, de technologische mogelijkheden en de administratieve capaciteit van de betrokken landen;
- d) erop toe te zien dat de evaluatie een integrerend deel wordt van de programmering van de regionale samenwerking in alle stadia;
- e) bij de selectie van projecten een groter belang toe te kennen aan het rentabiliteitsaspect, en met name aan de commerciële afzetmogelijkheden;

**Microprojecten**

14. is van oordeel dat de decentralisatie van de besluitvormingsbevoegdheid bij delegaties ter plaatse van essentieel belang is om een goede werking van de micro-projecten te waarborgen, met name om te controleren of zij voldoen aan de gestelde selectiecriteria, om de onderzoekprocedures minder log te maken en de termijnen waarin aan de plaatselijke gemeenschap een antwoord wordt gegeven te bekorten en, ten slotte, om toezicht te kunnen uitoefenen, het beheer te kunnen controleren en het project te kunnen evalueren; betreurt het door de Rekenkamer gesignaleerde feit dat bij ruim de helft van de door het Vijfde EOF gefinancierde programma's de halfjaarlijkse rapporten van de gemachtigden inzake de controle op de uitvoering ontbreken; verzoekt de Commissie bijzondere aandacht te schenken aan een regelmatig toezicht op deze vorm van hulp;

15. is van mening dat de technische bijstand onontbeerlijk is voor het welslagen van de programma's van de meer complexe micro-projecten; verzoekt de Commissie zorg te dragen voor de coördinatie van deze projecten met andere steuninstrumenten, ten einde de gemiddelde kosten van de technische bijstand te verlagen en te bevorderen dat complementaire hulpinstrumenten elkaar ondersteunen;

16. merkt op dat in het huidige kader voor de vastlegging van middelen ter financiering van technische bijstand geen ad hoc-voorstel voor de toewijzing van de kredieten is vereist, hetgeen het onmogelijk maakt controle uit te oefenen op de hiertoe in het kader van de programma's voor de micro-projecten beschikbaar gestelde middelen; verzoekt de Commissie de nodige maatregelen te nemen om een afzonderlijke boekhoudkundige toerekening van de technische bijstand mogelijk te maken, waardoor controle kan worden uitgeoefend op de kosten ervan en het aandeel ervan in de kostenopgaven van de micro-projecten;

17. vestigt de aandacht op het gemak waarmee de nationale overheden van de begunstigde landen reeds vóór de selectie van de projecten voorschotten kunnen krijgen met name Kenia; vestigt de aandacht op het door de Rekenkamer geconstateerde feit dat een belangrijk percentage van de projecten waarvoor in het kader van het tweede jaarlijkse programma van het Vijfde EOF voorschotten waren verstrekt, nooit van start zijn gegaan op grond van de conclusies van de voorstudie over de levensvatbaarheid; verzoekt de Commissie een oplossing te vinden voor deze tekortkoming tijdens de stadia van vooronderzoek en uitvoerig gedetailleerde evaluaties te laten uitvoeren alvorens voorschotten te verstrekken;



Donderdag 13 april 1989

18. onderstreept dat de a priori evaluatie van alle economische, financiële, sociale en institutionele problemen, een essentiële voorwaarde vormt om de kansen op succes van de micro-projecten te kunnen inschatten; verzoekt daarom de Commissie om de gemachtigden bijzondere aandacht te laten schenken aan de uitvoerbaarheid van de projecten, en met name aan de volgende aspecten:

- a) de capaciteit van de begunstigde landen om hun financiële verplichtingen na te komen,
- b) het bedrag van de periodiek terugkerende kosten ten laste van de gebruikers,
- c) de gebruikmaking van eenvoudige technieken en aangepaste technologieën,
- d) het voorkomen van negatieve effecten (toeneming van de ongelijkheden) in de door de projecten begunstigde lokale gemeenschappen;

19. neemt kennis van het feit dat een ploeg deskundigen thans de laatste hand legt aan een evaluatie van de verschillende aspecten van de programma's van de micro-projecten; verzoekt de Commissie het Parlement in kennis te stellen van hun conclusies;

### ***Spoedhulp***

20. onderstreept dat het, afgezien van andere vormen van hulpverlening op middellange en lange termijn voor de oplossing van structurele problemen, van essentieel belang is dat de Commissie deze vorm van hulp snel en soepel blijft beheren en uitvoeren en dat deze hulp in voldoende hoeveelheid ter plaatse arriveert; is van oordeel dat bij de keuze van de uitvoeringsmethoden snelheid en soepelheid gecombineerd moeten worden met een zo nauwkeurig mogelijke raming van de behoeften, zonder al te perfectionistisch te zijn, aangezien het alleen aankomt op snelheid;

21. spoort de Commissie ertoe aan de evaluatie van de schade te blijven verbeteren door een actievere deelneming van de delegaties aan het vooronderzoek van en de controle op de acties;

22. spoort de Commissie ertoe aan van de beheerders van de spoedhulp te blijven eisen dat zij op gezette tijden uitvoeringsrapporten en samenvattende eindrapporten kan uitbrengen, aan de hand waarvan kan worden beoordeeld in hoeverre de doelstellingen zijn bereikt;

23. vestigt de aandacht op de gevaren die vertragingen bij de uitvoering van de spoedhulp met zich mee kunnen brengen voor bevolkingsgroepen die het slachtoffer zijn van rampen; stelt met verontrusting vast dat in het verleden de in de Overeenkomst van Lomé II vastgestelde termijn van maximaal 6 maanden herhaaldelijk niet werd nageleefd; verzoekt de Commissie meer kracht te zetten achter haar inspanningen om de periode die verloopt tussen het besluit tot verlening van spoedhulp en de levering daarvan tot het absolute minimum te beperken;

24. geeft uitdrukking aan zijn verontrusting over de grote achterstand bij de afsluiting van de rekeningen voor ongeveer 96% van de totale uitgaven voor spoedhulp in het Vijfde EOF; wijst erop dat deze afsluiting van het grootste belang is, in de eerste plaats om verantwoording af te leggen voor het beheer van de ondernomen acties en ook om het bedrag te kunnen vaststellen van de niet-gebruikte kredieten die opnieuw bij de speciale toewijzing moeten worden gevoegd; verzoekt de Commissie derhalve deze achterstanden zo spoedig mogelijk in te lopen;

### ***Evaluatie van de programma's en ontwikkelingsprojecten***

25. onderstreept met betrekking tot zijn verantwoordelijkheden op het gebied van de begrotingscontrole dat het Parlement, telkens wanneer het dit nodig acht, moet kunnen beschikken over evaluaties die onafhankelijk zijn van die welke door de Commissie zijn uitgevoerd voor haar eigen administratieve behoeften;

26. is met name van oordeel dat de parlementaire commissies voor ontwikkelingshulp en begrotingscontrole, in het kader van hun respectieve bevoegdheden in staat moeten worden gesteld om, zo mogelijk in gecoördineerd verband, dergelijke evaluaties uit te voeren of te laten uitvoeren;

27. is van oordeel dat de evaluaties die verricht worden na de voltooiing van projecten of na het verstrijken van één van de hoofdfases daarvan, van kardinaal belang zijn voor een betere uitwerking van toekomstige projecten en hulpprogramma's; verlangt daarom dat het Parlement door de Commissie op de hoogte wordt gesteld van deze evaluaties;

28. verzoekt de Commissie zorg te dragen voor de opleiding van personeel uit de begunstigde landen voor taken in verband met de evaluatie van en de controle op de doelmatigheid van projecten en hulpprogramma's;

Donderdag 13 april 1989

\*  
\* \* \*

29. verzoekt de Commissie verslag uit te brengen over de naar aanleiding van de opmerkingen bij de kwijtingsbesluiten genomen maatregelen.

e) doc. A2-21/89

### I. BESLUIT

**tot verlening van kwijting aan de Raad van bestuur van het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding voor het gebruik van zijn begrotingsmiddelen voor het begrotingsjaar 1987**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het EEG-Verdrag en met name artikel 206 ter,
- gezien de rekening en verantwoording over de ontvangsten en uitgaven van het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding voor het begrotingsjaar 1987 alsmede het Verslag van de Rekenkamer hierover (doc. C2-342/88),
- gezien het besluit van de Raad van 13 maart 1989,
- gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole (doc. A2-21/89),

1. neemt kennis van de volgende cijfers voor de rekeningen van het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding:

<i>Begrotingsjaar 1987</i>	<i>Ecu</i>
<i>Ontvangsten</i>	6.318.858,76
1. Subsidies van de Commissie van de EG	6.241.700,90
2. Bankrente	53.974,40
3. Overige ontvangsten	23.183,46
<i>Uitgaven</i>	
1. Definitieve begrotingskredieten	6.586.000,00
2. Aangegane betalingsverplichtingen	6.318.858,76
3. Niet-gebruikte kredieten (1 - 2)	267.141,24
4. Betalingen	5.097.331,74
5. Uit het vorige jaar overgedragen kredieten	1.974.105,30
6. Betalingen uit overgedragen kredieten	1.774.605,48
7. Uit het vorige jaar overgedragen en vervallen kredieten (5 - 6)	199.499,82
8. Naar 1988 overgedragen kredieten	1.221.527,02
9. Vervallen kredieten (1 - 4 - 8)	267.141,24

2. beschouwt, gezien zijn in de Verdragen verankerde algemene en onbeperkte bevoegdheid tot het uitoefenen van politieke controle op alle uitgaven ten laste van de begroting van de Gemeenschap, het besluit van de Raad van 13 maart 1989 als aanbeveling tot verlening van kwijting aan de Raad van bestuur van het Centrum; verzoekt de Commissie voorstellen te doen tot een zodanige aanpassing van de voor de verlening van kwijting aan de Raad van bestuur van het Centrum geldende voorschriften dat de rechtspositie van het Europese Parlement overeenkomstig de Verdragen gewaarborgd wordt;

3. zal na vaststelling van het Financieel Reglement, van toepassing op de algemene begroting, verdere vertraging bij de indiening van de herziene versie van de voor het Centrum geldende financiële voorschriften — indiening waarop al geruime tijd wordt aangedrongen — niet langer accepteren;

Donderdag 13 april 1989

4. verzoekt de administratie van het Centrum om, voor zover economisch verantwoord, de doorzichtigheid van alle algemene personeels- en huishoudelijke kosten alsmede van de kosten voor alle door het Centrum beheerde projecten te verbeteren;
5. verleent de Raad van bestuur van het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding op grond van het Verslag van de Rekenkamer kwijting voor de rekeningen over het begrotingsjaar 1987;
6. verzoekt zijn Voorzitter de Raad van bestuur van het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding, de Raad en de Commissie alsmede de Rekenkamer van dit besluit in kennis te stellen en zorg te dragen voor publicatie ervan in het Publikatieblad (serie L).

## II. BESLUIT

**tot verlening van kwijting aan de Raad van beheer van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden voor het gebruik van haar begrotingsmiddelen voor het begrotingsjaar 1987**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het EEG-Verdrag en met name artikel 206 ter,
- gezien de rekening en verantwoording over de ontvangsten en uitgaven van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden voor het begrotingsjaar 1987 alsmede het Verslag van de Rekenkamer hierover (doc. C2-343/88),
- gezien het besluit van de Raad van 13 maart 1989,
- gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole (doc. A2-21/89),

1. neemt kennis van de volgende cijfers voor de rekeningen van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden:

<i>Begrotingsjaar 1987</i>	<i>Ecu</i>
<i>Ontvangsten</i>	5.407.014,23
1. Subsidies van de Commissie van de EG	5.264.068,46
2. Bankrente	95.660,74
3. Overige ontvangsten	47.285,03
<i>Uitgaven</i>	
1. Definitieve begrotingskredieten	5.575.000,00
2. Aangegane betalingsverplichtingen	5.431.109,98
3. Niet-gebruikte kredieten (1 - 2)	143.890,02
4. Betalingen	3.837.565,07
5. Uit het vorige jaar overgedragen kredieten	1.746.509,88
6. Betalingen uit overgedragen kredieten	1.606.541,68
7. Uit het vorige jaar overgedragen en vervallen kredieten (5 - 6)	139.968,20
8. Naar 1988 overgedragen kredieten	1.593.544,91
9. Vervallen kredieten (1 - 4 - 8)	143.890,02

2. beschouwt, gezien zijn in de Verdragen verankerde algemene en onbeperkte bevoegdheid tot het uitoefenen van politieke controle op alle uitgaven ten laste van de begroting van de Gemeenschap, het besluit van de Raad van 13 maart 1989 als aanbeveling tot verlening van kwijting aan de Raad van beheer van de Stichting; verzoekt de Commissie voorstellen te doen tot een zodanige aanpassing van de voor de verlening van kwijting aan de Raad van beheer van de Stichting geldende voorschriften dat de rechtspositie van het Europese Parlement overeenkomstig de Verdragen gewaarborgd wordt;

Donderdag 13 april 1989

3. zal na vaststelling van het Financieel Reglement, van toepassing op de algemene begroting, verdere vertraging bij de indiening van de herziene versie van de voor de Stichting geldende financiële voorschriften — indiening waarop al geruime tijd wordt aangedrongen — niet langer accepteren;
4. beveelt de administratie van de Stichting overeenkomstig de opmerkingen van de Rekenkamer in haar Verslag over 1987 aan bij haar boekhouding over te stappen op het gebruik van geactualiseerde wisselkoersen en de nodige maatregelen te nemen voor de opening van een ecu-rekening bij haar banken;
5. bekritiseert dat de bij besluit van 13 april 1988 verzochte toezending van een analyse over de bekendheid van de Stichting en haar werk bij de instellingen van de Gemeenschap en potentiële gebruikers nog niet heeft plaatsgevonden, en verwacht dat dit spoedig gebeurt,
6. verleent de Raad van beheer van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden op grond van het Verslag van de Rekenkamer kwijting voor de rekeningen over het begrotingsjaar 1987;
7. verzoekt zijn Voorzitter de Raad van beheer van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden, de Raad en de Commissie alsmede de Rekenkamer van dit besluit in kennis te stellen en zorg te dragen voor publicatie ervan in het Publikatieblad (serie L).

f) doc. A2-20/89

## RESOLUTIE

over de voorkoming en bestrijding van fraudes ten nadele van de communautaire begroting in het „Europa van 1992”

*Het Europese Parlement,*

- onder verwijzing naar zijn resolutie van 10 april 1984 over de fraude ten nadele van de communautaire begroting <sup>(1)</sup>,
  - onder verwijzing naar zijn resolutie van 7 april 1987 over de versterking van de bestrijding van specifieke, tegen de communautaire begroting gerichte fraude <sup>(2)</sup>,
  - gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole (doc. A2-20/89),
- A. overwegende dat volgens deskundigen jaarlijks 10% van de middelen op de communautaire begroting in de zakken van fraudeurs verdwijnt,
  - B. overwegende dat deskundigen uit de nationale opsporingspraktijk onlangs hebben gewezen op de betrokkenheid bij deze fraudes van criminele organisaties zoals de maffia en de IRA,
  - C. gezien de institutionele structuur van de Gemeenschap en het gedecentraliseerde beheer van communautaire inkomsten en uitgaven door de lid-staten,

*De politieke verantwoordelijkheid voor de EG-fraudes*

1. stelt vast dat het zeer grote aantal berichten over fraudes ten nadele van de Gemeenschap haar geloofwaardigheid bij de burgers en in verschillende internationale organisaties ernstig aantasten en de totstandkoming van het „Europa van 1992” in gevaar brengen;

<sup>(1)</sup> PB nr. C 127 van 14.5.1984, blz. 52.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 125 van 11.5.1987, blz. 5.

Donderdag 13 april 1989

2. constateert dat uit de jaarverslagen van de Rekenkamer over de begrotingsjaren 1986 en 1987 blijkt dat de wetgever en de uitvoerders van de communautaire regelingen in 1986 maar ook in 1987 geen hoge prioriteit hebben toegekend aan de voorkoming en de bestrijding van fraudes ten nadele van de Gemeenschap;
3. onderstreept dat deze fraudes onder meer mogelijk worden gemaakt door te ingewikkelde, te ver gedifferentieerde, onvolledige en verschillend interpreteerbare communautaire wetgeving, waaraan tevens vaak duidelijk omschreven en voor de gehele Gemeenschap uniform toegepaste controletechnieken ontbreken;
4. wijst erop dat deze fraudes in de hand worden gewerkt doordat de wetgever en de Commissie — die het exclusieve recht heeft de wetsvoorstellen te doen — niet in het oog houden of controle op de door hen vastgestelde regelgeving uitvoerbaar is;
5. stelt vast dat de prijs die de Gemeenschap, de lid-staten en de Europese burgers voor de fraudes betalen als gevolg van het gebrek aan democratische controle, volgens schattingen jaarlijks 10% van de begroting vormt die in de zakken van criminelen verdwijnt;
6. vestigt er de aandacht op dat onder de institutionele opzet van de Europese Verdragen de wetgever wetgeving kan (blijven) vaststellen, die fraudes mede uitlokt, zonder dat hij zich hiervoor bij een gekozen volksvertegenwoordiging hoeft te verantwoorden;
7. constateert opnieuw dat de Raad aan de Commissie nog steeds geen toereikende controlebevoegdheden heeft gegeven om zich in de lid-staten op de hoogte te (kunnen) stellen van het daar gevoerde beheer van de inkomsten en uitgaven van de Gemeenschap, met als gevolg dat hierdoor de verantwoordingsplicht van de Commissie voor de uitvoering van de EG-begroting wordt gefrustreerd en dit het recht van het Parlement om de Commissie kwijting te verlenen uitholt;
8. wijst een verdere decentralisatie van het beheer van de communautaire inkomsten en uitgaven, zonder dat de Raad aan de Commissie ruimere controlebevoegdheden toekent, van de hand, omdat een dergelijk beleid de kwijtingsprocedure tot een „farce” maakt en het gebrek aan democratische controle vergroot;
9. veroordeelt het feit dat de Raad voorstellen, waarvan een aantal hem meer dan twaalf jaar geleden met steun of zelfs op initiatief van het Parlement door de Commissie zijn voorgelegd, nog steeds niet heeft goedgekeurd, wijst erop dat de Raad hierdoor de geloofwaardigheid van de Gemeenschap op het spel zet en nodigt de Commissie uit om haar voorstellen op de eerstvolgende Europese Raad nadrukkelijk aan de orde te stellen;
10. vestigt de aandacht erop dat het absoluut noodzakelijk is dat de Raad, de Commissie en de lid-staten in hun strijd tegen de criminelen optreden als „partners” en niet als tegenstanders, waarbij het niet noodzakelijk is te wachten tot er daadwerkelijk sprake is van fraude en nieuwe controles op reeds bestaande te stapelen, maar in de eerste plaats aandacht te besteden aan de voorkoming ervan;

#### *De voorkoming van fraudes*

11. verzoekt de Commissie een analyse te maken van de risico's verbonden aan alle als fraudegevoelig gekend staande communautaire regelingen, hierbij de gevolgen van „1992” expliciet te betrekken en de communautaire wetgever eventueel voorstellen tot afschaffing of ingrijpende vereenvoudiging van de communautaire wetgeving te doen;
12. vestigt er andermaal de aandacht op dat een stelselmatige invoering van bepaalde voorschriften het fraude veroorzakende karakter van de communautaire wetgeving belangrijk kan doen afzwakken en verzoekt de Commissie in haar voorstellen:
  - de economische doelstelling die met de financiering van elke maatregel wordt nagestreefd duidelijk te vermelden,
  - aan de eisen die zij in de wetgeving stelt een duidelijke functie te geven; en
  - het begrip subsidiefraude in de Gemeenschapswetgeving op te nemen;

Donderdag 13 april 1989

13. nodigt de communautaire wetgever en de Commissie uit om de wetgeving van de Gemeenschap — vóór de vaststelling — op controlemogelijkheden en fraudegevoeligheid te laten toetsen, en verzoekt de Commissie om aan haar voorstellen een „controle memorandum” te hechten; dringt er bij de lid-staten en de Raad op aan om in het wetgevingsproces meer controledeskundigen te betrekken;

14. nodigt de Commissie uit, ten behoeve van een uniformere uitvoering van de communautaire regelingen in „1992”, zgn. „Europese controlecodes” in te voeren;

15. onderstreept dat in het „Europa van 1992” de Gemeenschap dient te beschikken over een vanuit de Commissie bestuurde „Europese” controledienst, die belast wordt met de controle op de naleving van de voorschriften van de Gemeenschap en met de versterking van de controles aan de buitengrenzen en de douanebeambten in 1992 zoveel mogelijk behoud van hun werk beoogt te garanderen;

16. acht het van belang dat de Commissie gebruik maakt van haar bestaande bevoegdheden op het gebied van toezicht en controle; wijst erop dat de goedkeuring van de EOGFL-rekeningen haar de belangrijkste mogelijkheid biedt voor toezicht op de stelsels inzake controle op de door de lid-staten verrichte uitgaven; betreurt de langdurige vertragingen bij de goedkeuringsprocedure welke thans evenwel beperkt worden; dringt erop aan dat de Commissie overgaat op een systeem van controles in de loop van het jaar, dat de lid-staten over een behoorlijk controlesysteem met goed opgeleid personeel beschikken en dat de communautaire wetgeving op de juiste wijze wordt uitgevoerd, waarbij na afsluiting van de jaarrekeningen alleen de hoofdzakelijk mathematische controles nodig zijn;

#### *De bestrijding van fraudes*

17. wijst de lid-staten erop dat zij de 10% van de traditionele eigen middelen die de lid-staten ontvangen om hun inningskosten te dekken optimaal moeten gebruiken en verzoekt de Commissie erop toe te zien dat de gepresteerde diensten van hoog gehalte zijn;

18. vestigt er de aandacht op dat de hoeksteen van de samenwerking bij de bestrijding van fraudes een goede (centrale) informatie-uitwisseling is die tussen de lid-staten onderling en de coördinatie-eenheid fraudebestrijding van de Commissie op basis van wederzijds vertrouwen moet plaatsvinden en verzoekt de Commissie voorstellen te doen waardoor de lid-staten die met kracht tegen deze fraudes optreden en de Commissie tijdig van de benodigde informatie voorzien, een gedeelte van de door hen hiervoor gemaakte kosten ten laste van de EG-begroting kunnen brengen;

19. onderstreept dat het wegvallen van de grenzen in „1992” moet leiden tot meer samenwerking tussen de lid-staten op strafrechtelijk terrein, met name bij de uitlevering, de rechtshulp, de overdracht en overname van strafvervolgning, de overdracht en overname van strafrechtelijke vonnissen; dat de Commissie — overeenkomstig artikel 87 van het EG-Verdrag — de bevoegdheid dient te krijgen fraudeurs geldboetes en dwangsommen op te (doen) leggen en verzoekt de Commissie hiertoe voorstellen te doen die aansluiten bij de besprekingen die in het kader van het Akkoord van Schengen worden gevoerd;

20. juicht de oprichting van de coördinatie-eenheid fraudebestrijding toe; gaat ervan uit dat de voorzitter van de Commissie de aanspreekbare persoon is voor zowel de voorkoming als de bestrijding van fraudes; staat erop dat de Commissie haar plannen op voortvarende wijze bij de Raad en in de lid-staten aan de man brengt en besluit om hieraan bij de kwijting 1988 zeer nadrukkelijk aandacht te besteden;

21. onderstreept dat een directe operationele samenwerking en communicatie tussen de uitvoerings- en opsporingsdiensten van de lid-staten onderling en de coördinatie-eenheid fraudebestrijding een absolute noodzaak is om de strijd met de grensoverschrijdende criminaliteit ten nadele van de communautaire begroting aan te kunnen gaan, verzoekt de Commissie hiertoe snel pragmatische voorstellen te doen en aansluiting te zoeken bij bestaande structuren;

22. gelast het Bureau voor alle reglementeringsvoorstellen die bepaalde aspecten omvatten betreffende de begrotingscontrole alsmede de voorkoming en de bestrijding van fraude automatisch de Commissie begrotingscontrole te raadplegen voor advies en in voorkomend geval als commissie ten principale;

Donderdag 13 april 1989

23. betreurt dat de Commissie, ondanks het verzoek van het Parlement om de automatisering van haar procedures voor de documentatie, vervolging en opsporing van fraude en verdachte handelsstromen te versterken en daarbij vooral aandacht te besteden aan vraagstukken betreffende de compatibiliteit met de nationale apparatuur en tussen de apparatuur van haar eigen diensten, nog steeds geen bestand heeft met betrouwbare gegevens omtrent de fraudes ten nadele van de Gemeenschap; herhaalt het belang van een centrale informatievoorziening en verzoekt de Commissie snel initiatieven te ontplooien die leiden tot een operationeel Europees gegevensbestand over communautaire fraude;

24. acht de oprichting van een Europees opleidingsinstituut een belangrijk middel om het communautaire bewustzijn van de nationale ambtenaren te versterken, een uniformere toepassing van de EG-regelingen te bevorderen, het „partnership” tussen de Gemeenschap en de lid-staten — absoluut noodzakelijk voor een effectieve bestrijding van de fraudes — te doen groeien en nodigt de Commissie uit hiertoe voorstellen te doen;

\*  
\* \* \*

25. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie en het verslag van zijn commissie te doen toekomen aan de Europese Raad, de Raad, de Commissie, alsmede aan de regeringen en nationale parlementen van de lid-staten.

#### 14. Libanon

— Gezamenlijke resolutie ter vervanging van doc. nrs. B2-43, 58, 74, 102 en 103/rev.

#### RESOLUTIE

##### over Libanon

*Het Europese Parlement,*

- A. overwegende dat de buitenlandse strijdkrachten in Libanon, met name de Syrische, het recht met voeten treden,
- B. overwegende dat 35.000 Syrische soldaten het Libanese grondgebied bezetten en dat de Syrische artillerie in het wilde weg Beiroet en met name het christelijk bolwerk bombardeert en talrijke onschuldige slachtoffers maakt,
- C. overwegende dat de EG niet onverschillig mag blijven tegenover de massamoord op de Libanese bevolking en tegenover de aanslagen op de pluralistische grondwet,
  1. betreurt de slachtoffers die de gevechten dagelijks maken en geeft blijk van zijn diepgaand medeleven met de getroffen families;
  2. verzoekt de Raad stappen bij Syrië te ondernemen voor een staakt-het-vuren en de eerbiediging van de pluralistische grondwet;
  3. eist het vertrek van alle buitenlandse troepen;
  4. verzoekt de VN-Veilighedsraad in de huidige fase van het Libanese conflict de rol en de middelen van de UNIFIL te versterken;
  5. bevestigt zijn streven naar eenheid, integriteit en onafhankelijkheid van Libanon;
  6. verzoekt de Commissie onmiddellijk al het mogelijke te doen om noodhulp te verlenen aan de slachtoffers;

Donderdag 13 april 1989

7. spreekt zich uit voor een politieke oplossing op basis van onderhandelingen die waarborgen biedt voor een verenigd en soeverein Libanon dat vrij is van elke buitenlandse aanwezigheid, en voor een democratisch Libanon dat alle Libanezen, ongeacht hun mening en geloof, vrijheid en gelijkgerechtigdheid garandeert;

8. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, alsmede aan de president van de Republiek Syrië, de Libanese autoriteiten en de regering van Israël.

## 15. Schuldenlast van Polen

— doc. B2-27/89

### RESOLUTIE

#### over de schuldenlast van Polen

*Het Europese Parlement,*

- A. overwegende dat de Comeconlanden thans rechtstreekse betrekkingen onderhouden met de Gemeenschap,
- B. gelet op de bijzondere positie van de Volksrepubliek Polen als een van de uit politiek en met name veiligheidsoogpunt belangrijkste leden van de Comecon voor Europa,
- C. gezien het duidelijk streven in de Volksrepubliek Polen naar een meer aan hun behoeften en mogelijkheden aangepaste economische orde in een zowel politiek als economisch bijzonder moeilijke situatie,
  1. is zich ervan bewust dat de EG met het oog op het volgende decennium bijzondere belangstelling heeft om spoedig goede betrekkingen met de Volksrepubliek Polen aan te knopen;
  2. beseft dat de Poolse regering ondanks de duidelijke bereidheid tot verregaande veranderingen, haar streven naar behoorlijke economische resultaten als gevolg van de zeer hoge buitenlandse schuld niet alleen en op eigen kracht kan realiseren;
  3. stelt vast dat het succes van het streven van de Poolse leiding naar meer democratie en meer marktinvoer vooral ervan afhangt of zij erin slaagt tijdig het vertrouwen van de bevolking voor het welslagen van haar maatregelen te winnen en ook — en zeker niet in de laatste plaats — of voldoende convertibel kapitaal ter beschikking staat om de noodzakelijke economische maatregelen te financieren;
  4. acht het derhalve noodzakelijk Polen bij een voor alle betrokkenen aanvaardbare oplossing van zijn schuldenprobleem te steunen en tevens de noodzakelijke financiële steun te verstrekken om met succes een nieuwe economische start te kunnen maken;
  5. verzoekt derhalve de Commissie en de Raad hiervoor te pleiten en met de betrokken crediteuren regelingen te treffen ter bevordering van het economisch herstel in Polen in overeenstemming met het vrije marktbeginsel;
  6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de EPS bijeen en de Poolse regering.



Donderdag 13 april 1989

## PRESENTIELIJST

13 april 1989

ABELIN, ABENS, ABOIM INGLES, ADAM, ALAVANOS, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANGLADE, ANTONIOZZI, ANTONY, ARBELOA MURU, ARGÜLLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BAGET BOZZO, BAILLOT, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BATAILLY, BATTERSBY, BEAZLEY Ch., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, DE BREMOND D'ARS, BESSE, BETHELL, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BOOT, BORG, BOSERUP, BRAUN-MOSER, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CANTALAMESSA, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHUPIER, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, CINCIARI RODANO, CLINTON CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CONDESSO, CORNELISSEN, CONSTANZO, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY-LING, CROUX, CRUSOL, CRYER, CURRY, DALSSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DEL DUCA, DELOROZOY, DE MARCH, DE PASQUALE, DEPREZ, DERMAUX, DESAMA, DESSYLAS, DE VRIES, DIAZ DEL RIO JAUDENÈS, DI BARTOLOMEI, DIDÓ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, LADY ELLES, ELLES J., ELLIOTT, ERCINI, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPÉZ, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTI, FANTON, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FILINIS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH, FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GALLUZZI, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GASOLIBA I BÖHM, GATTI, GAUCHER, GAUTHIER, GAZIS, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLINNE, GOMES, GRAND, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HACKEL, HÄNSCH, HÄRLIN, HAMMERICH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN, HOON, HOWELL, HUGHES, HUGOT, HUME, HUTTON, IODICE, IPPOLITO, IVERSEN, JACKSON, Ca., JACKSON Ch., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LOPÉZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLETT, MARCK, MARINARO, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MAVROS, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MORAN LOPEZ, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MUNCH, MUNS ABLUIXECH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J., NIELSEN T., NITSCH, NORD, NORDMANN, O'DONNELL, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PALMIERI, PANNELLA, PAPA KYRIAZIS, PAPAPIETRO, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PERINAT ELÍO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PINTO, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, QUIN, RABBETGHE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RIGO, RINSCHÉ, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCAZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, DOS SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, TELKÄMPER, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOURRAIN, TOUSSAINT, TRIDENTE, TRIVELLI, TUCKMAN, TZOUNIS, VON UEXKÜLL, ULBURGH, VALENZI, VALVERDE LOPÉZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN

Donderdag 13 april 1989

HEMELDONCK, VANLERENBERGHE, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE  
I ALDEA, VERGEER, VERGES, VERNIER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VITALE,  
VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK,  
WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOHLFART,  
WOLTJER, WURTZ, ZARGES, ZOURNATZIS.

---

Donderdag 13 april 1989

## BIJLAGE I

## Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

(+) = Vóór

(-) = Tegen

(O) = Onthoudingen

Verslag Buchou doc. A 2-41/89

## Landbouwprijzen

am. 213

(+)

ABELIN, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, ANGLADE, ARBELOA MURU, ARNDT, BADENÈS, BAILLOT, BANOTTI, BARBARÉLLA, BARRET, BECKMANN, BELO, BIRD, BOCKLET, BOMBARD, BOOT, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUCHOU, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASTELLINA, CASTLE, CHRISTIANSEN, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COT, CROUX, DALSSASS, DANKERT, DE MARCH, DE PASQUALE, DEBATISSE, DELOROZOY, DESAMA, DESSYLAS, DEVEZE, DIEZ DE RIVERA ICAZA, EBEL, ELLIOTT, EYRAUD, FALCONER, FANTON A., FATOUS, FERRER CASALS, FILINIS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FOCKE, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., GALLUZZI, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DIAZ, HASBURG, HÄNSCH, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.H., HOON, HUGOT, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LAMBRIAS, LANGES, LATAILLADE, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LINKOHR, LOMAS, LOUWES, LUCAS PIRES, MAHER, MAIJ-WEGGEN, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARINARO, MARLEIX, MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MERTENS, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MOUCHEL, MÜLLER, MUSSO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN J.B., NIELSEN T., NITSCH, O'DONNELL, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PASTY, PENDERS, PEREIRA V., PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCKI, POETTERING, POMILIO, PONS GRAU, PRANCHÈRE, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROSSI, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANTOS, MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAVROU, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, VON UEXKÜLL, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I' ALDEA, VERNIER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAWRZIK, WEBER, WEST, WIJSENBECK, WOLTJER, ZARGES.

(-)

ÁLVAREZ DE EULATE, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., CALVO ORTEGA, CASSIDY, CATHERWOOD, COTTRELL, CURRY, DALY, DIAZ DEL RIO JAUDENES, EWING, FAITH, HUTTON, JACKSON M., JEPSEN, KILBY, LAFUENTE LOPÉZ, LLORCA VILAPLANA, MARSHALL, MCMILLAN-SCOTT, NAVARRO VELASCO, PEARCE, PRAG, PROUT, SCOTT-HOPKINS, SIMMONDS, SIMPSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAYLOR, TUCKMAN, VALVERDE LOPÉZ, WELSH.

(O)

WAGNER.

Donderdag 13 april 1989

am. 211

( + )

ABELIN, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARNDT, BADENÈS, BAILLOT, BANOTTI, BARBARELLA, BARZANTI, BECKMANN, BEUMER, BIRD, BOCKLET, BOMBARD, BOOT, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASTELLINA, CASTLE, CHAMBEIRON, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COT, CROUX, DALSASS, DANKERT, DE MARCH, DE PASQUALE, DEBATISSE, DEL DUCA, DERMAUX, DESAMA, DESSYLAS, DIEZ DE RIVERA ICAZA, EBEL, ELLIOTT, EYRAUD, FALCONER, FATOUS, FILINIS, FOCKE, FOURÇANS, FRIEDRICH I., GALLUZZI, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, GRAZIANI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DIAZ, HABSBERG, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.H., HOON, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LAMBRIAS, LANGES, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LINKOHR, LOMAS, LUCAS PIRES, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, MARINARO, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MERTENS, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MÜLLER, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN J.B., NIELSEN T., NITSCH, NORD, O'DONNELL, OLIVA GARCÍA, PENDERS, PEREIRA V., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PRANCHÈRE, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, ROGALLA, ROMEOS, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANTOS, MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAVROU, STEWART, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, VON UEXKÜLL, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WAWRZIK, WEBER, WEST, WIJSENBECK, WOLTJER, ZARGES.

( - )

ÁLVAREZ DE EULATE, ANGLADE, BARRETT, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BUCHOU, CALVO ORTEGA, CASSIDY, CATHERWOOD, COLLINOT, COTTRELL, CURRY, DALY, DELOROZOY, DEVEZE, DIAZ DEL RIO JAUDENES, ESCUDERO LOPÉZ, EWING, FAITH, FANTON A., FITZGERALD, FITZSIMONS, GUERMEUR, HUGOT, HUTTON, JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KILLILEA, LATAILLADE, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, MARLEIX, MARSHALL, MCMILLAN-SCOTT, MOUCHEL, MUSSO, NAVARRO VELASCO, O'HAGAN, D'ORMESSON, PASTY, PEARCE, PRAG, PROUT, ROBERTS, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAYLOR, TUCKMAN, VALVERDE LOPÉZ, VERNIER, WELSH.

am. 212

( + )

ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARNDT, BAILLOT, BARBARELLA, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BIRD, BOMBARD, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CATHERWOOD, CHAMBEIRON, CHRISTIANSEN, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COT, CURRY, DANKERT, DE MARCH, DE PASQUALE, DELOROZOY, DERMAUX, DESAMA, DESSYLAS, DIEZ DE RIVERA ICAZA, ELLIOTT, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FATOUS, FILINIS, FOCKE, FOURÇANS, GALLUZZI, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, GRAZIANI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DIAZ, HÄNSCH, HAPPART, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUTTON, JACKSON M., KELLETT-BOWMAN, KILBY, KOLOKOTRONIS, VAN DER LEK, LINKOHR, LOMAS, MAHER, MARINARO, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MCGOWAN, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN J.B., NITSCH, OLIVA GARCÍA, PEARCE, PEREIRA V., PLANAS PUCHADES, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PRAG, PRANCHÈRE, PROUT, RAGGIO, ROBERTS, ROGALLA, ROMEOS,

Donderdag 13 april 1989

ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SQUARCIALUPI, STAES, STAVROU, STEWART, STEWART-CLARK, THAREAU, TOMLINSON, TUCKMAN, VON UEXKÜLL, VALVERDE LOPÉZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I' ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WEBER, WELSH, WEST, WIJSENBEEK, WOLTJER.

(—)

ABELIN, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ANGLADE, BADENÈS, BANOTTI, BARRETT, BEUMER, BOCKLET, BOOT, BORGIO, BUCHOU, CALVO ORTEGA, CARVALHO CARDOSO, CLINTON, COLLINOT, COTTRELL, CROUX, DALSSASS, DEBATISSE, DEL DUCA DEVEZE, DIAZ DEL RIO JAUDENES, EBEL, ESCUDERO LOPÉZ, EWING, FANTON A., FITZGERALD, FITZSIMONS, FRANZ, FRIEDRICH I., GAMA, GUERMEUR, HABSBURG, HERMAN, HOFFMANN K.H., HUGOT, KILLILEA, KLEPSCH, LAFUENTE LOPÉZ, LAMBRIAS, LANGES, LATIALLADE, LENTZ-CORNETTE, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, LUCAS PIRES, MAIJ-WEGGEN, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MCCARTIN, MERTENS, MOUCHEL, MÜLLER, NAVARRO VELASCO, O'DONNELL, D'ORMESSON, PASTY, PENDERS, PISONI F., POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, RABBETHGE, RAFTERY, SANTOS, MACHADO, SCHÖN, SELVA, SPÄTH, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TOLMAN, VAN DER WAAL, WAWRZIK, ZARGES.

(0)

MUSSO.

am. 20

(—)

ABELIN, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARNDT, BADENÈS, BAGET BOZZO, BAILLOT, BANOTTI, BARDONG, BARRETT, BECKMANN, BELO, BEUMER, BOCKLET, BOMBARD, BOOT, BORGIO, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, BUCHOU, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHAMBEIRON, CHRISTIANSEN, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLOM I NAVAL, COT, CROUX, DALSSASS, DANKERT, DEBATISSE, DEL DUCA, DELOROZOY, DERMAUX, DESAMA, DEVEZE, DIEZ DE RIVERA ICAZA, EBEL, EYRAUD, FANTON A., FATOUS, FERRER CASALS, FILINIS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FONTAINE, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA GAUCHER, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUEMEUR, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, HITZIGRATH, HOFF, HUGOT, IVERSEN, JEPSEN, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE-GROENENDAAL, LATAILLADE, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARLEIX, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MERTENS, MIRANDA DE LAGE, MOUCHEL, MÜLLER, MUSSO, NEUGEBAUER, NIELSEN J.B., NIELSEN T., NORD, O'DONNELL, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PASTY, PENDERS, PEREIRA V., PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POMILIO, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PRANCHÈRE, RABBETHGE, RAFTERY, ROGALLA, ROMEOS, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SEEFELD, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SPÄTH, STAVROU, TAYLOR, THEATO, TOLMAN, ULBURGHES, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WAWRZIK, WEBER, WOLTJER, ZARGES.

(—)

ÁLVAREZ DE EULATE, BARBARELLA, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BIRD, CALVO ORTEGA, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE,

Donderdag 13 april 1989

CATHERWOOD, COTTRELL, CURRY, DESSYLAS, DIAZ DEL RIO JAUDENES, ELLIOTT, ESCUDERO LÓPEZ, EWING, FAITH, FALCONER, GALLUZZI, GATTI, GRAZIANI, HOON, HOWELL, HUTTON, IPPOLITO, JACKSON M., KELLETT-BOWMAN, KILBY, LAFUENTE LÓPEZ, LOMAS, LOUWES, MARINARO, MARSHALL, MCGOWAN, MCMILLAN-SCOTT, MORRIS, NAVARRO VELASCO, NEWENS, NEWMAN, O'HAGAN, PEARCE, PRAG, PROUT, RAGGIO, ROBERTS, ROSSETTI, ROSSI, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEGRE, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON, SMITH, SQUARCIALUPI, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TOMLINSON, TUCKMAN, VALVERDE LÓPEZ, WELSH.

(0)

VAN DIJK, FOCKE, VAN DER LEK, NITSCH, SEELER, STAES, TRIDENTE, VON UEXKÜLL.

am. 215

(+)

ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARNDT, BAGET BOZZO, BARBARELLA, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMAN, BELO, BOMBARD, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CHRISTIANSEN, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COT, CURRY, DANKERT, DE VRIES, DERMAUX, DESAMA, DESSYLAS, DIAZ DEL RIO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, ELLIOTT, ESCUDERO LÓPEZ, FAITH, FALCONER, FATOUS, FILINIS, FOCKE, FOURÇANS, GADIOUX, GALLUZZI, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GASÒLIBA I BÖHM, GATTI, GRAZIANI, GREDAL, HÄNSCH, HAPPART, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUTTON, IVERSEN, JACKSON M., KELLETT-BOWMAN, KILBY, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LÓPEZ, LARIVE-GROENENDAAL, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MARINARO, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J.B., NIELSEN T., O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, PEARCE, PEREIRA V., PLANAS PUCHADES, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PRAG, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, RAGGIO, ROMEOS, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS, MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SQUARCIALUPI, STAVROU, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAYLOR, THAREAU, TUCKMAN, ULBURGHS, VALVERDE LÓPEZ, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER WEBER WELSH, WOLTJER.

(-)

ABELIN, ALBER, ANGLADE, BADENÈS, BANOTTI, BARDONG, BARRETT, BEUMER, BIRD, BOCKLET, BOOT, BORGO, BRAUN-MOSER, CARVALHO CARDOSO, CLINTON, COLLINOT, COTTRELL, CROUX, DALSSASS, DEL DUCA, DEVEZE, EBEL, EWING, EYRAUD, FANTON A., FERRER CASALS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FRIEDRICH I., GAMA, GAUCHER, GUERMEUR, HABSBURG, HERMAN, HOWELL, HUGOT, KILLILEA, KLEPSCH, LAMBRIAS, LANGES, LATAILLADE, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LOMAS, LUCAS PIRES, LUSTER, MAIJ-WEGGEN, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARLEIX, MCCARTIN, MCGOWAN, MERTENS, MOUCHEL, MÜLLER, MUSSO, O'DONNELL, PASTY, PENDERS, PISONI F., POETSCHKI, POETTERING, RABBETHGE, RAFTERY, ROBERTS, SMITH, SPÄTH, STEVENSON, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, VANLERENBERGHE, VERNIER, VAN DER WAAL, WAWRZIK, WEST ZARGES.

(0)

DE MARCH, DEBATISSE, VAN DIJK, LE ROUX, VAN DER LEK, LOUWES, MAFFRE-BAUGÉ, NITSCH, TRIDENTE, VON UEXKÜLL.

Donderdag 13 april 1989

am. 216

( + )

ANASTASSOPOULOS, BARBARELLA, BARZANTI, DE BREMOND D'ARS, CASTELLINA, DE VRIES, DELOROZOY, DERMAUX, DESSYLAS, VAN DIJK, FILINIS, FOURÇANS, GALLUZZI, GATTI, GRAZIANI, LARIVE-GROENENDAAL, VAN DER LEK, MARINARO, MARTIN S., MIRANDA DA SILVA, NIELSEN T., NITSCH, PEREIRA V., PONIATOWSKI, PUERTA GUTIÉRREZ, RAGGIO, ROSSETTI, ROSSI, SALISCH, SANTOS MACHADO, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SEGRE, SIMPSON, SQUARCIALUPI, STAES, STAVROU, TRIDENTE, VON UEXKÜLL, VALVERDE LOPÉZ, VANNECK.

( + )

ABELIN, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ANGLADE, ARBELOA MURU, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARDONG, BARRETT, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO BEUMER, BIRD, BOCKLET, BOMBARD, BOOT, BORGO, BRAUN-MOSER, BRU PURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZON ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, CLINTON, COHEN, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLOM I NAVAL, COT, COTTRELL, CROUX, CURRY, DALSSASS, DALY, DANKERT, DEL DUCA, DESAMA, DEVEZE, DIAZ DEL RIO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLIOTT, ESCUDERO LOPÉZ, EWING, FALCONER, FANTON A., FATOUS, FERRER CASALS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FOCKE, FRIEDRICH I., GADIOUX, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GAUCHER, GREDAL, GUERMEUR, HABSBERG, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, HUGOT, HUTTON, JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LOPÉZ, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LATAILLADE, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUCAS PIRES, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, DE LA MALÈNE, MALET, MARCK, MARLEIX, MARSHALL, MARTIN D., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MOUCHEL, MÜLLER, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, O'DONNELL, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PANTAZZI, PASTY, PEARCE, PENDERS, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PROUT, RABBETHGE, RAFTERY, REMACLE, ROBERTS, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SMITH, SPÄTH, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAYLOR, THAREAU, THEATO, TOLMAN, ULBURGHES, VALERENBERGHE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WAWRZIK, WEBER, WELSH, WEST, WOLTJER, ZARGES.

( 0 )

BAILLOT, DE MARCH, DEBATISSE, EYRAUD, NIELSEN J.B..

am. 44

( + )

ABELIN, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ANGLADE, ARBELOA MURU, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BANOTTI, BARDONG, BECKMANN, BELO, BIRD, BOCKLET, BOMBARD, BOOT, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASTLE, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, CLINTON, COHEN, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, COSTE-FLORET, COT, CROUX, DALSSASS, DE VRIES, DEBATISSE, DEL DUCA, DELOROZOY, DESAMA, DEVEZE, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLIOTT, ESCUDERO LOPÉZ, EYRAUD, FALCONER,

Donderdag 13 april 1989

FANTON A., FERRER CASALS, FILINIS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FOCKE, FORD, FOURÇANS, FRIEDRICH I., FRÜH, GADIOUX, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GAUTHIER, GIUMMARRA, GRAZIANI, GREDAL, GUERMEUR, HABSBERG, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.H., HOON, HUGOT, HUME, IVERSEN, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LATAILLADE, VAN DER LEK, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARLEIX, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MORAN LOPÉZ, MORRIS, MOUCHEL, MÜLLER, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN J.B., NIELSEN T., NITSCH, O'DONNELL, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PAPAKYRIAZIS, PASTY, PENDERS, PEREIRA V., PEUS, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, PRANCHÈRE, RABBETHGE, RAFTERY, REMACLE, ROELANTS DU VIVIER, ROMOES, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS, MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SPÄTH, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, THAREAU, TOLMAN, TRIDENTE, VON UEXKÜLL, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WAWRZIK, WEBER, WEST, WIJSENBECK, WOLTJER, ZARGES.

(—)

BAGET BOZZO, BARBARELLA, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., CASSIDY, CATHERWOOD, COTTRELL, CURRY, DALY, DESSYLAS, ELLES J., FAITH, GATTI, HUTTON, JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, MARINARO, MARSHALL, O'HAGAN, PEARCE, PRAG, PROUT, RAGGIO, ROBERTS, ROSSETTI, ROSSI, SCOTT-HOPKINS, SEGRE, SIMMONDS, SIMPSON, SQUARCIALUPI, STEWART-CLARK, TUCKMAN, VALVERDE LOPEZ, VANNECK, WELS

(0)

BAILLOT, CHAMBEIRON, DE MARCH, MAFFRE-BAUGÉ, PIQUET, PUERTA GUTIÉRREZ.

*am. 54*

( + )

ABELIN, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, ANDRE, ANGLADE, ARBELOA MURU, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BAGET BOZZO, BAILLOT, BARDONG, BECKMANN, BELO, BOCKLET, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, BUCHOU, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, COLOM I NAVAL, COSTE-FLORET, COT, CROUX, DALSASS, DE MARCH, DEBATISSE, DEL DUCA, DELOROZOY, DESAMA, DESSYLAS, DEVEZE, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ESCUDERO LOPÉZ, EYRAUD, FANTON A., FILINIS, FITZSIMONS, FOURÇANS, FRIEDRICH I., FRÜH, GADIOUX, GAIBISSO, GALLUZZI, GAMA, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, GAUTHIER, GIUMMARRA, GRAND, GRAZIANI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DIAZ, HABSBERG, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HOFFMANN K.H., HOWELL, HUGOT, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LALOR, LANGES, LATAILLADE, LE ROUX, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LINKOHR, LUCAS PIRES, LUSTER, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARINARO, MARLEIX, MARTIN S., MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MERTENS, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MORAN LOPÉZ, MOUCHEL, MÜLLER, MUSSO, NEUGEBAUER, NIELSEN J.B., O'DONNELL, OLIVA GARCIA, D'ORMESSON, PALMIERI, PASTY, PENDERS, PEREIRA V., PEUS, PFLIMLIN, PIQUET, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, PRANCHÈRE, PUERTA GUTIÉRREZ, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, REMACLE, ROELANTS DU VIVIER, ROMEOES, ROSSETTI, ROSSI, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS,



Donderdag 13 april 1989

SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHÖN, SEEFELD, SEGRE, SIERRA BARDAJÍ, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, STAVROU, SUTRA DE GERMA TAYLOR, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TZOUNIS, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIER, VIEHOFF, VAN DER WAAL, WAWRZIK, WOLTJER, ZARGES.

(—)

ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE, BARBARELLA, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BIRD, BUCHAN, CASTLE, CATHERWOOD, CLINTON, COHEN, COLLINS, COTTRELL, CURRY, DALY, DE VRIES, DERMAUX, ELLIOTT, FALCONER, FOCKE, FORD, HÄNSCH, HOFF, HOON, HUME, HUTTON, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, LARIVE-GROENENDAAL, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOUWES, MARSHALL, MARTIN D., MCMAHON, NAVARRO VELASCO, NEWENS, NEWMAN, O'HAGAN, PEARCE, PRAG, PRICE, PROUT, ROBERTS, ROGALLA, ROTHE, SAKELLARIOU, SALISCH, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TUCKMAN, VALVERDE LOPÉZ, VANNECK, VISSER, VON DER VRING, WAGNER, WEBER, WELS.

(O)

VAN DIJK, METTEN, NITSCH, STAES, TRIDENTE, VON UEXKÜLL.

*am. 58*

(—)

ABELIN, ALBER, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ANGLADE, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BADENÈS, BAILLOT, BARDONG, BOCKLET, BONACCINI, BOOT, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BUCHOU, CARVALHO CARDOSO, CERVETTI, CHAMBEIRON, CLINTON, COSTE-FLORET, CROUX, DALSSASS, DE MARCH, DEBATISSE, DEL DUCA, DERMAUX, DEVEZE, EBEL, FANTON A., FILINIS, FITZSIMONS, FOURÇANS, FRIEDRICH I., FRÜH, GAIBISSO, GAMA, GATTI, GAUTHIER, GIUMMARRA, GRAND, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DIAZ, HABSBURG, HERMAN, HOFFMANN K.H., HUGOT, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LALOR, LANGES, LATAILLADE, LE ROUX, LEMASS, LÉNTZ-CORNETTE, LUCAS PIRES, LUSTER, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARINARO, MARLEIX, MARTIN S., MCCARTIN, MERTENS, MIRANDA DA SILVA, MIZZAU, MOUCHEL, MÜLLER, MUSSO, NIELSEN J.B., O'DONNELL, D'ORMESSON, PAPAKYRIAZIS, PASTY, PENDERS, PEREIRA V., PEUS, PFLIMLIN, PIQUET, PISONI F., POETSCHKI, POETTERING, PRANCHÈRE, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, ROMEOS, ROSSETTI, ROSSI, SANTOS MACHADO, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHÖN, SEGRE, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, STAVROU, TAYLOR, THEATO, TOLMAN, TZOUNIS, VERNIER, VAN DER WAAL, WAWRZIK.

(—)

ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ARNDT, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BETHELL, BIRD, BOMBARD, BRU PURÓN, BUCHAN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CASTLE, CHRISTIANSEN, COHEN, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, COTTRELL, CURRY, DALY, DE VRIES, DELOROZOY, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLES J., ELLIOTT, EWING, FAITH, FALCONER, FOCKE, FORD, GADIOUX, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, HÄNSCH, VAN DEN HEUVEL, HOFF, HOON, HOWELL, HUME, HUTTON, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, LACERDA DE QUEIROS, LARIVE-GROENENDAAL, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOUWES, MARSHALL, MARTIN D., MCMAHON, MEDINA ORTEGA, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NITSCH, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, PEARCE, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, REMACLE, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, STAES, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THAREAU, TUCKMAN, VON UEXKÜLL, VALVERDE LOPÉZ, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VON

Donderdag 13 april 1989

DER VRING, WAGNER, WEBER, WELSH, WEST, WOLTJER.

(O)

DESSYLAS, GARCIA, HAPPART, PUERTA GUTIÉRREZ, SUTRA DE GERMA, TRIDENTE.

*Verordening 12*

(+)

ABELIN, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARNDT, BADENÈS, BAGET BOZZO, BARDONG, BELO, BOCKLET, BOMBARD, BOOT, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, BUCHOU, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CERVERA CARDONA, CLINTON, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COT, DALSASS, DEBATISSE, DEL DUCA, DESAMA, DEVEZE, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, EYRAUD, FANTON A., FILINIS, FITZSIMONS, FOURÇANS, FRIEDRICH I., FRÜH, GADIOUX, GAIBISSO, GAMA, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GAUTHIER, GIUMMARRA, GRAND, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZGRATH, HOFFMANN K.H., HUGOT, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LACERDA DE QUEIROS, LALOR, LANGES, LATAILLADE, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LINKOHR, LUCAS PIRES, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALAUD, DA LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARTIN S., MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MOUCHEL, MÜLLER, MUSSO, NEUGEBAUER, NEWENS, NIELSEN T., O'DONNELL, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PASTY, PENDERS, PEREIRA V., PEUS, PFLIMLIN, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, REMACLE, ROELANTS DU VIVIER, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SEEFELD, SIERRA BARDAJÍ, SPÄTH, STAUFFENBERG, STAVROU, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TZOUNIS, VANLERENBERGHE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIER, VIEHOFF, VAN DER WAAL, WAWRZIK, WOLTJER, ZARGES.

(-)

ADAM, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BIRD, BONACCINI, BONDE, BUCHAN, CASTLE, CATHERWOOD, CERVETTI, CHRISTENSEN, COLLINS, COTTRELL, CURRY, DALY, DESSYLAS, ELLES J., ELLIOTT, FAITH, FALCONER, FORD, GALLUZZI, GATTI, GUTIÉRREZ DIAZ, HOFF, HOON, HOWELL, HUME, HUTTON, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, LAFUENTE LOPÉZ, LLORCA VILAPLANA, MARINARO, MARSHALL, MARTIN D., MCMAHON, MIRANDA DA SILVA, MORRIS, NAVARROS VELASCO, NEWMAN, O'HAGAN, PEARCE, PRAG, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, ROBERTS, ROGALLA, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, SAKELLARIOU, SCHINZEL, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEIBEL-EMMERLING, SEGRE, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SQUARCIALUPI, STAES, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TUCKMAN, VALVERDE LOPÉZ, VANNECK, VISSER, VON DER VRING, WAGNER, WEBER, WELSH, WEST

(O)

AVGERINOS, DELOROZOY, VAN DIJK, EWING, NITSCH, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, VON UEXKÜLL.

*am. 159*

(+)

ABELIN, ALBER, BADENÈS, BANOTTI, BARDONG, BEUMER, BOCKLET, BOOT, BORGO, BROK, CAAMAÑO BERNAL, CARVALHO CARDOSO, CHIABRANDO, CLINTON,

Donderdag 13 april 1989

CROUX, DALSSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DEPREZ, DESSYLAS, VAN DIJK, EBEL, FERRER CASALS, FILINIS, FRIEDRICH I., GAMA, GIUMMARRA, HABSBURG, HERMAN, HOFFMANN K.H., HOWELL, KLEPSCH, LAMBRIAS, LANGES, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LUCAS PIRES, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, MCCARTIN, MCGOWAN, MERTENS, MÜLLER, NIELSEN J.B., NITSCH, PELIKAN, PENDERS, PEUS, PFLIMLIN, PISONI F., POETTERING, RABBETHGE, RAFTERY, SCHÖN, SPÄTH, STAUFFENBERG, STAVROU, THEATO, TOLMAN, TRIDENTE, TZOUNIS, VON UEXKÜLL, VANLERENBERGHE, WAWRZIK, ZARGES.

(—)

ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BARBARELLA, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BIRD, BOMBARD, BONACCINI, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CODERCH PLANAS, COHEN, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, COSTÉ-FLORET, COT, COTTRELL, CURRY, DALY, DANKERT, DEVEZE, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLES J., ELLIOTT, ESCUDERO LOPÉZ, EWING, EYRAUD, FAITH, FANTON A., FATOUS, FITZGERALD, FOCKÉ, FORD, FUILLET, GADIOUX, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GATTI, GAUTHIER, GRAND, GREDAL, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DIAZ, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGOT, HUME, HUTTON, JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KILLILEA, LAFUENTE LOPÉZ, LAGAKOS, LALOR, LARIVE-GROENENDAAL, LATAILLADE, LEMASS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, MALAUD, DE LA MALÈNE, MARLEIX, MARSHALL, MARTIN S., MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, METTEN, MORRIS, MOUCHEL, NAVARRO VELASCO, NEWENS, NEWTON DUNN, NORDMANN, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, PALMIERI, PAPA KYRIAZIS, PASTY, PEARCE, PEREIRA V., PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, REMACLE, ROBERTS, ROGALLA, ROMEOS, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SQUARCIALUPI, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUTRA DE GERMA, THAREAU, TONGUE, VALVERDE LOPÉZ, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WEBER, WELSH, WEST, WOLTJER.

(O)

CHAMBEIRON, BAILLOT, DE MARCH, DESAMA, HAPPART, PIQUET.

am. 217

(—)

ÁLVAREZ DE EULATE, ANDRÉ, AVGERINOS, BARZANTI, BONACCINI, DE BREMOND D'ARS, CARBANILLAS GALLAS, CASTELLINA, CERVETTI, DESSYLAS, VAN DIJK, FILINIS, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GATTI, GUTIÉRREZ DIAZ, KOLOKOTRONIS, LAFUENTE LOPÉZ, LAGAKOS, VAN DER LEK, LLORCA VILAPLANA, MARINARO, MARTIN S., MIRANDA DA SILVA, NAVARRO VELASCO, NIELSEN J.B., NITSCH, NORDMANN, PEREIRA V., PUERTA GUTIÉRREZ, ROMEOS, ROSSETTI, ROSSI, SQUARCIALUPI, STAVROU, TRIDENTE, VON UEXKÜLL.

(—)

ABELIÑ, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANGLADE, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, BADENÈS, BANOTTI, BARRETT, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BEUMER, BIRD, BOCKLET, BOMBARD, BOOT, BORGO, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO, CARDOSO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHIABRANDO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN,

Donderdag 13 april 1989

COLINO, SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, CROUX, CURRY, DALSSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DEPREZ, DEVEZE, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLES J., ELLIOTT, ESCUDERO LOPÉZ, EWING, EYRAUD, FAITH, FANTON A., FATOUS, FERRER CASALS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FOCKE, FORD, FRIEDRICH I., FUILLET, GAMA, GARCÍA, ARIAS, GAUTHIER, GRAND, GREDAL, GUERMEUR, HERMAN, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.H., HOON, HOWELL, HUGOT, HUME, HUTTON, JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KLEPSCH, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE-GROENENDAAL, LATAILLADE, LEHIDEUX, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LINKOHR, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MAIJ-WEGGEN, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARLEIX, MARSHALL, MCCARTIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MORRIS, MOUCHEL, MÜLLER, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PALMIERI, PAKYRIAZIS, PASTY, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEUS, PFLIMLIN, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, RABBETHGE, RAFTERY, REMACLE, ROBERTS, ROGALLA, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SÉLIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SPÄTH, STAUFFENBERG, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TONGUE, TZOUNIS, VANLERENBERGHE, VANNECK, VAN DEN HEUVEL, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEST, WOLTJER, ZARGES

(0)

CHAMBEIRON, DE MARCH, DESAMA, HAPPART, PIQUET.

am. 163

(+)

ABELIN, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BADENÈS, BAILLOT, BANOTTI, BARDONG, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BEUMER, BIRD, BOCKLET, BOMBARD, BOOT, BORGO, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, CAAMAÑO, BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHAMBEIRON, CHIABRANDO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, CROUX, CURRY, DALSSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DE MARCH, DEBATISSE, DEPREZ, DESAMA, DEVEZE, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLES J., ELLIOTT, EWING, FALCONER, FATOUS, FELLERMAIER, FORD, FRIEDRICH I., FUILLET, GADIOUX, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GIUMMARRA, GOMES, GUERMEUR, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, HUGHES, HUGOT, HUTTON, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, LAFUENTE LOPÉZ, LAMBRIAS, LANGES, LE ROUX, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LUSTER, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIZZAU, MÜLLER, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN J.B., NITSCH, NORDMANN, O'DONNELL, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, PALMIERI, PASTY, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PERY, PFLIMLIN, PIQUET, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONS GRAU, PRAG, PROUT, RABBETHGE, RAFTERY, ROBERTS, ROGALLA, ROTHE, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TOURRAIN, TRIDENTE, VON UEXKÜLL, VALVERDE LOPÉZ, VANLERENBERGHE, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERNIER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WELSH, WEST, WOLTJER, ZARGES.

Donderdag 13 april 1989

(—)

ANASTASSOPOULOS, AVGERINOS, BARBARELLA, BARRETT, BARZANTI, CASTELLINA, COSTE-FLORET, DESSYLAS, FANTON A., FILINIS, FITZGERALD, FITZSIMONS, GARCIA, GATTI, GAUTHIER, GRAND, KILLILEA, KOLOKOTRONIS, LALOR, LATAILLADE, LEMASS, LOUWES, MALAUD, DE LA MALÈNE, MARINARO, MARLEIX, MOUCHEL, D'ORMESSON, PAPAKYRIAZIS, PEREIRA V., ROMEOS, ROSSETTI, ROSSI, SEGRE, SQUARCIALUPI, TZOUNIS.

(0)

COTTRELL, EYRAUD, GARCÍA AMIGÓ, HUME, SCHIAVINATO.

*Verordening 31*

(—)

ABELIN, ADAM, ALAVANOS, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ANGLADE, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BAILLOT, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARRETT, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BECKMANN, BEUMER, BIRD, BOCKLET, BOMBARD, BOOT, BORGIO, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHIABRANDO, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COSTE-FLORET, COT, CROUX, DALSSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DE MARCH, DEPREZ, DESAMAS, DESSYLAS, DEVEZE, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLES J., ELLIOTT, EWING, EYRAUD, FALCONER, FANTON A., FATOUS, FELLERMAIER, FITZGERALD, FITZSIMONS, FOCKE, FORD, FRANZ, FRIEDRICH I., FUILLET, GADIOUX, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GATTI, GAUTHIER, GIUMMARRA, GOMES, GRAND, GUERMEUR, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGHES, HUGOT, HUTTON, JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KLEPSCH, LAFUENTE LOPÉZ, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LATAILLADE, LE ROUX, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUCAS PIRES, LUSTER, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARINARO, MARLEIX, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIZZAU, MOUCHEL, MÜLLER, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DÜNN, NIELSEN J.B., NORDMANN, O'DONNELL, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PALMIERI, PAPAKYRIAZIS, PASTY, PEARCE, PELIKAN, PEREIRA V., PERY, PFLIMLIN, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONS GRAU, PRAG, PROUT, RABBETHGE, RAFTERY, REMACLE, ROBERTS, ROGALLA, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TOURRAIN, TZOUNIS, VALVERDE LOPÉZ, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERNIER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WELSH, WEST, WOLTJER, ZARGES.

(—)

BEAZLEY P., CAAMAÑO BERNAL, COTTRELL, CURRY, VON DER VRING

(0)

VAN DIJK, VAN DER LEK, LOUWES, NITSCH, VON UEXKÜLL.

Donderdag 13 april 1989

## Verordening 41

( + )

ABELIN, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BANOTTI, BARDONG, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BEUMER, BIRD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BOOT, DE BREMOND D'ARS, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHOU, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHIABRANDO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, CROUX, CURRY, DALSSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DEPREZ, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLES J., ELLIOTT, ESCUDERO LOPÉZ, FAITH, FALCONER, FANTON A., FERRER CASALS, FILINIS, FOCKE, FORD, FRANZ, FUILLET, GAMA, GARCIA, GARCÍA, ARIAS, GARCÍA RAYA, GIUMMARRA, GOMES, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DIAZ, HABSBERG, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HOFF, HOFFMANN K.H., HOON, HOWELL, HUGHES, HUGOT, HUTTON, JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LATAILLADE, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LUCAS PIRES, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIZZAU, MORRIS, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PASTY, PELIKAN, PEREIRA V., PERY, PEUS, PFLIMLIN, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONS GRAU, PRICE, PROUT, RABBETHGE, RAFTERY, RIGO, ROBERTS, ROGALLA, ROMEOS, RÖTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SARIDAKIS, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SPÄTH, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART-CLARK, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TONGUE, TOURRAIN, TZOUNIS, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WELSH, WEST, WOLTJER, ZARGES.

( - )

ÁLVAREZ DE EULATE, ARIAS CAÑETE, BARBARELLA, BARZANTI, BETHELL, CABANILLAS GALLAS, CASTELLINA, COLINO SALAMANCA, COTTRELL, DE COURCY LING, DESSYLAS, DEVEZE, DIAZ DEL RIO JAUDENES, VAN DIJK, FATOUS, FELLERMAIER, GATTI, VAN DER LEK, LLORCA VILAPLANA, NAVARRO VELASCO, NITSCH, PALMIERI, PATTERSON, PEARCE, PRAG, REMACLE, ROSSETTI, ROSSI, SCHÖN, SCOTT-HOPKINS, SEGRE, SQUARCIALUPI, VON UEXKÜLL, VALVERDE LOPÉZ, VANNECK.

( 0 )

CHAMBEIRON, MAFFRE-BAUGÉ.

am. 151

( + )

ABELIN, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BANOTTI, BARDONG, BARRETT, BECKMANN, BELO, BEUMER, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BOOT, BORG, BROK, BRU PURÓN, BOUCHOU, CAAMAÑO BERNAL, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASTLE, CHIABRANDO, CHINAUD, CLINTON, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, CROUX, DALSSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DEPREZ, DESAMA, DEVEZE, DIAZ DEL RIO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPÉZ, EWING, FALCONER, FANTON A., FELLERMAIER, FERRER CASALS, FITZGERALD, FOCKE, FORD, FRANZ, FRIEDRICH I., FUILLET, GADIOUX, GARCÍA AMIGÓ GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GAUTHIER, GAZIS,

Donderdag 13 april 1989

GOMES, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFFMANN K.H., HOON, HUGHES, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LALOR, LAMBRIAS, LANGES, LATAILLADE, VAN DER LEK, LINKOHR, LOMAS, LUCAS PIRES, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, MARTIN D., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIZZAU, MORRIS, MÜHLEN, MÜLLER, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NIELSEN J.B., NITSCH, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PALMIERI, PAPAKYRIAZIS, PASTY, PERY, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POMILIO, PONS GRAU, PORDEA, RABBETHGE, RAFTERY, REMACLE, ROGALLA, ROMEOS, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SPÄTH, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, SUÁREZ GONZÁLEZ, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TRIDENTE, TZOUNIS, VALVERDE LOPÉZ, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WOLTJER, ZARGES.

(—)

BAILLOT, BARBARELLA, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETHELL, BIRD, DE BREMOND D'ARS, BROOKES, BUCHAN, CALVO ORTEGA, CASSIDY, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHAMBEIRON, CODERCH PLANAS, COLLINS, COTTRELL, CURRY, DALY, DE MARCH, DELOROZOY, DESSYLAS, FAITH, FILINIS, GARCIA, GATTI, GUTIÉRREZ DIAZ, HOWELL, HUME, HUTTON, JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, LACERDA DE QUEIROS, LAFUENTE LOPÉZ, LARIVE-GROENENDAAL, LE ROUX, LOUWES, MAFFRE-BAUGÉ, MARSHALL, MARTIN S., MONTERO ZABALA, NEWTON DUNN, O'HAGAN, PEREIRA V., PIQUET, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, ROBERTS, ROSSI, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMPSON, STEVENSON, STEWART-CLARK, TONGUE, TUCKMAN, VALENZI, WELSH.

*am. 155*

(—)

ALBER, ANASTASSOPOULOS, BANOTTI, BARDONG, BOCKLET, BOOT, BROK, CAAMAÑO BERNAL, CORNELISSEN, COSTANZO, EBEL, FRANZ, FRIEDRICH I., HOFFMANN K.H., KLEPSCH, LAFUENTE LOPÉZ, LAMBRIAS, LANGES, VAN DER LEK, MAIJ-WEGGEN, MERTENS, MÜHLEN, MÜLLER, NITSCH, POETSCHKI, RABBETHGE, SCHLEICHER, SCHÖN, SPÄTH, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, THEATO, TRIDENTE, TZOUNIS, VAN DER WAAL, WAWRZIK, ZARGES.

(—)

ABELIN, ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AVGERINOS, BADENÈS, BAILLOT, BARBARELLA, BARRETT, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BETHELL, BEUMER, BIRD, BOESMANS, BOMBARD, BORGO, DE BREMOND D'ARS, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHOU, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHAMBEIRON, CHIABRANDO, CODERCH PLANAS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, CROUX, CURRY, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DE MARCH, DEBATISSE, DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, DESSYLAS, DEVEZE, DIAZ DEL RIO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPÉZ, FAITH, FALCONER, FANTON A., FELLERMAIER, FERRER CASALS, FILINIS, FITZGERALD, FOCKE, FORD, FUILLET, GADIOUX, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GATTI, GAUTHIER, GAZIS, GOMES, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DIAZ, HABSBERG, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOON, HOWELL, HOFF, HUGHES, HUGOT, HUME, HUTTON, JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KILLILEA, KOLOKOTRONIS, LACERDA DE QUEIROS, LALOR, LARIVE-GROENENDAAL, LATAILLADE, LE ROUX, LEHIDEUX, LINKOHR, LOMAS, LOUWES, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MALLET, MARCK, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, METTEN, MIZZAU, MONTERO ZABALA,

Donderdag 13 april 1989

MORRIS, MOUCHEL, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN J.B., O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PALMIERI, PAPAKYRIAZIS, PASTY, PERY, PIQUET, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POMILIO, PONS GRAU, PORDEA, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, REMACLE, ROBERTS, ROGALLA, ROSSI, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THAREAU, TUCKMAN, VALENZI, VALVERDE LOPÉZ, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIER, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WEBER, WELSH, WOLTJER.

(0)

CLINTON.

am. 172

( + )

ALBER, AMBERG, BARDONG, BOCKLET, BROK, EBEL, FELLERMAIER, FOCKE, FRIEDRICH I., HÄNSCH, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.H., KLEPSCH, LAMBRIAS, LANGES, MERTENS, MONTERO ZABALA, MÜHLEN, MÜLLER, NEUGEBAUER, NITSCH, POETSCHKI, RABBETHGE, ROGALLA, ROTHE, SAKELLARIOU, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIMONS, SPÄTH, STAES, STAUFFENBERG, TELKÄMPER, THEATO, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, WAGNER, WAWRZIK, WEBER.

( - )

ABELIN, ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BADENÈS, BAILLOT, BARBARELLA, BARRETT, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BETHELL, BEUMER, BIRD, BOESMANS, BOMBARD, BOOT, BORGO, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, CAAMAÑO BERNAL, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHAMBEIRON, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COTTRELL, CROUX, CURRY, DE BACKER-VAN OCKEN, DE MARCH, DEBATISSE, DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, DESSYLAS, DEVEZE, DIAZ DEL RIO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, EWING, FAITH, FALCONER, FANTON A., FERRER CASALS, FILINIS, FITZGERALD, FORD, FUILLET, GADIOUX, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GATTI, GAUTHIER, GAZIS, GOMES, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DIAZ, HABSBERG, HAPPART, HERMAN, HOON, HOWELL, HUGHES, HUGOT, HUME, HUTTON, JACKSON M., KELLETT-BOWMAN, KILBY, KILLILEA, KOLOKOTRONIS, LACERDA DE QUEIROS, LALOR, LATAILLADE, LE ROUX, LINKOHR, LOUWES, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MALLETT, MARCK, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, METTEN, MIZZAU, MORRIS, MOUCHEL, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN J.B., O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PALMIERI, PASTY, PEREIRA V., PERY, PIQUET, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POMILIO, PONS GRAU, PORDEA, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, RAGGIO, REMACLE, ROBERTS, ROMEOS, ROSSI, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SANTOS MACHADO, SARIDAKIS, SCOTT-HOPKINS, SEEFELD, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON, SMITH, SQUARCIALUPI, STAVROU, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THAREAU, TOLMAN, TUCKMAN, TZOUNIS, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VAN DER WAAL, WALTER, WELSH, WOLTJER, ZARGES.

(0)

BECKMANN, CLINTON, MAIJ-WEGGEN.



Donderdag 13 april 1989

## Verordening 59

( + )

ABELIN, ADAM, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BANOTTI, BARBARELLA, BARRETT, BARZANTI, BELO, BIRD, BOESMANS, BOMBARD, BORGO, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, BUCHOU, CAAMAÑO BERNAL, CANO PINTO, CASTLE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, COSTANZO, COSTE-FLORET, COT, CROUX, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, DESSYLAS, DEVEZE, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, EWING, FALCONER, FANTON A., FELLERMAIER, FERRER CASALS, FILINIS, FITZGERALD, FORD, FUILLET, GADIOUX, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, GAUTHIER, GOMES, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DIAZ, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOON, HUGHES, HUGOT, HUME, KILLILEA, KOLOKOTRONIS, LACERDA DE QUEIROS, LALOR, LARIVE-GROENENDAAL, LATAILLADE, LINKOHR, LOUWES, LUCAS PIRES, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, METTEN, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MORRIS, MOUCHER, NEUGEBAUER, NEWENS, NIELSEN J.B., OLIVA GARCÍA, D'ORMESSON, PALMIERI, PAKYRIAZIS, PASTY, PEREIRA V., PERY, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POMILIO, PONS GRAU, RABBETHGE, RAGGIO, REMACLE, ROMEOS, ROSSI, SABY, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SELA, SEEFELD, SIERRA BARDAJÍ, SQUARCIALUPI, STAVROU, STEVENSON, THAREAU, TONGUE, TZOUNIS, VALENZI, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIER, VIEHOFF, VISSER, WALTER, WOLTJER, ZARGES.

( - )

ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ARIAS CAÑETE, BARDONG, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETHELL, BEUMER, BOCKLET, BONDE, BOOT, BROK, BROOKES, BUCHAN, CABANILLAS GALLAS, CALVO ORTEGA, CASSIDY, CATHERWOOD, CODERCH PLANAS, CORNELISSEN, COTTRELL, CURRY, DALSASS, DALY, EBEL, ESCUDER CROFT, FAITH, FRANZ, FRIEDRICH I., GARCÍA AMIGÓ, GARRIGA POLLEDO, HABSBERG, HOFFMANN K.H., HOWELL, HUTTON, JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KLEPSCH, LANGES, MARSHALL, MERTENS, MÜHLEN, MÜLLER, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NITSCH, O'HAGAN, POETSCHKI, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, RAFTERY, ROBERTS, SARIDAKIS, SCHLEICHER, SCHÖN, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMPSON, SPÁTH, STAUFFENBERG, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TOLMAN, TUCKMAN, VALVERDE LOPÉZ, VANNECK, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAWRZIK, WELSH.

( 0 )

BAILLOT, BECKMANN, CLINTON, FOCKE, HÄNSCH, HOFF, VAN DER LEK, PORDEA, ROGALLA, ROTHE, SAKELLARIOU, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIMONS, STAES, TRIDENTÉ, WAGNER, WEBER.

Verslag — Sierra Bardajidoc. A 2-48/89

Geheel

( + )

ABENS, ADAM, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, BAGET BOZZO, BEAZLEY C., BECKMANN, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BRU PURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CERVERA CARDONA, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COT, DALY, DANKERT, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, ESCUDERO LOPÉZ, EWING, FILINIS, FORD, GADIOUX, GARCÍA ARIAS, GATTI, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, HUTTON, LLORCA VILAPLANA, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, METTEN, MORRIS, NEUGEBAUER, NEWENS, PATTERSON, PAERCE, PERY, PLANAS

Donderdag 13 april 1989

PUCHADES, PONS GRAU, PRAG, PROVAN, REMACLE, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, THAREAU, VERDE I ALDEA, VISSER, WELSH, WOLTJER.

(-)

ABELIN, ÁLVAREZ DE EULATE, ARIAS CAÑETE, BAILLOT, BATTERSBY, BEAZLEY P., BELO, BOCKLET, BOSERUP, DE BREMOND D'ARS, BROOKES, BUCHOU, CABANILLAS GALLAS, CASSIDY, CATHERWOOD, CHAMBEIRON, CLINTON, COTTRELL, DALSSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSÉ, DEPREZ, DIAZ DEL RIO JAUDENES, EBEL, ESCUDER CROFT, FANTON A., FERRER CASALS, FITZSIMONS, GUERMEUR, HUGOT, JACKSON M., JAKOBSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KILLILEA, LALOR, LATAILLADE, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALLET, MARTIN S., MERTENS, MIZZAU, MOUCHEL, MUSSO, NAVARRO VELASCO, D'ORMESSON, PASTY, PFLIMLIN, PRICE, PROUT, RABBETHGE, SCHÖN, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, VALVERDE LOPÉZ.

(O)

EYRAUD, NITSCH, PORDEA.

*Verslag Woltjer doc. A 2-389/88*

*Visserij*

*par. 24*

( + )

ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARDONG, BARZANTI, BECKMANN, BELO, BEUMER, BEYER DE RYKE, BLUMENFELD, BOCKLET, BOMBARD, BOÓT, BOSERUP, BROK, BRU PURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASTELLINA, CERVERA CARDONA, CHANTERIE, CHOPIER, CHRISTIANSEN, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, CROUX, DALSSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSÉ, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPÉZ, EYRAUD, FERRER CASALS, FERRERO, FILINIS, FOCKE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GATTI, GAZIS, GREDAL, HABSBURG, HÄNSCH, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFFMANN K.H., HOON, HOWELL, HUME, HUTTON, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROS, LAMBRIAS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, MARSHALL, MARTIN D., MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIZZAU, MÜHLEN, MÜLLER, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, NIELSEN T., PATTERSON, PELIKAN, PEREIRA V., PETERS, PFLIMLIN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRICE, PROUT, PROVAN, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSI, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TOLMAN, TZOUNIS, VALVERDE LOPÉZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, WAWRZIK, WEBER, VON WOGAU, WOLTJER, ZARGES.

(-)

DE BREMOND D'ARS, EWING, GRAND, GUERMEUR, LALOR, LATAILLADE, MARTIN S., PASTY, WEDEKIND.

Donderdag 13 april 1989

## Par. 25

( + )

ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, D'ANCONA, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BAGET BOZZO, BARDONG, BATTERSBY, BECKMANN, BELO, BEYER DE RYKE, BLUMENFELD, BOCKLET, BOMBARD, BOOT, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CERVERA CARDONA, CHANTERIE, CHOPIER, CHRISTIANSEN, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, CROUX, CRUSOL, DALSSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DE PASQUALE, DEBATISSE, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPÉZ, EYRAUD, FALCONER, FERRER CASALS, FOCKE, FRANZ, FRIEDRICH I., FUILLET, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GATTI, GREDAL, HABSBURG, HÄNSCH, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFFMANN K.H., HOON, HOWELL, HUME, HUTTON, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KRISTOFFERSEN, LAMBRIAS, LENTZ-CORNETTE, LINKOHR, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARSHALL, MARTIN D., MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIZZAU, MÜHLEN, MÜLLER, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, OLIVA GARCÍA, PATTERSON, PELIKAN, PEREIRA V., PETERS, PFLIMLIN, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PROUT, PROVAN, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSI, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, ŠAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TOLMAN, TZOUNIS, VALVERDE LOPÉZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAWRZIK, WEDEKIND, VON WOGAU, WOLTJER, ZARGES.

( - )

EWING, GUERMEUR, LALOR, LATAILLADE, MARTIN S., PASTY.

## Geheel

( + )

ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARNDT, AVGERINOS, BADENÈS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARDONG, BARZANTI, BATTERSBY, BECKMANN, BELO, BEUMER, BEYER DE RYKE, BLUMENFELD, BOCKLET, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BRAUN-MOSER, BRU PURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CERVERA CARDONA, CHANTERIE, CHRISTIANSEN, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, CROUX, CRUSOL, DALSSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DE PASQUALE, DEBATISSE, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOPR DÜHRKOP, EBEL, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPÉZ, FERRER CASALS, FILINIS, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GALLUZZI, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GATTI, GAZIS, GREDAL, HABSBURG, HÄNSCH, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFFMANN K.H., HOON, HUME, HUTTON, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, KUIJPERS, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARSHALL, MARTIN D., MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIZZAU, MÜHLEN, MÜLLER, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NIELSEN J.B., OLIVA GARCIA, D'ORMESSON, PATTERSON, PELIKAN, PETERS, PFLIMLIN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRICE, PROVAN, QUIN, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROELANTS DU VIVIER, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSI, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, ŠAPENA GRANELL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART-CLARKT, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TOLMAN, TZOUNIS, ULBURGHS, VALVERDE LOPÉZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, VON WOGAU, WOLTJER, ZARGES.

Donderdag 13 april 1989

(-)

BOSERUP, DE BREMOND D'ARS, CLINTON, EWING, GRAND, GUERMEUR, LALOR,  
LATAILLADE, LENTZ-CORNETTE, MARTIN S., MUSSO, PASTY.

(O)

CHOPIER, EYRAUD, FOCKE, MAHER, PEREIRA V., VAN DER WAAL.

---

Donderdag 13 april 1989

## BIJLAGE II

nr. 25/88

## SCHRIFTELIJKE VERKLARING

over de benoeming van vrouwelijke rechters bij het Gerecht van eerste aanleg

*Het Europese Parlement.*

- gelet op de Europese Akte,
  - gelet op het besluit van de Raad nr. 88/591/EGKS, EEG, Euratom tot instelling van een Gerecht van eerste aanleg <sup>(1)</sup>,
  - gezien zijn resolutie van 16 september 1988 over vrouwen in leidinggevende posities <sup>(2)</sup>,
  - gezien de twee actieprogramma's van de Commissie,
- A. overwegende dat de vrouwen sterker moeten zijn vertegenwoordigd in de organen van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen,
- B. overwegende dat de benoeming van vrouwelijke rechters duidelijk blijkt geeft van de bereidheid van de Gemeenschap de gelijkheid van kansen voor mannen en vrouwen te bevorderen,
1. doet een dringend beroep op de lid-staten om bij de benoeming van rechters bij het Gerecht van eerste aanleg bij het Hof van Justitie rekening te houden met de noodzaak eveneens vrouwen in aanmerking te laten komen;
2. verzoekt zijn Voorzitter deze schriftelijke verklaring te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, alsmede aan de lid-staten.

*Lijst met handtekeningen*

ADAM, ALAVANOS, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANDREWS, ANGLADE, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, AVGERINOS, BADENÈS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARROS MOURA, BATTERSBY, BAUDOUIN, BELO, BERSANI, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BORGO, BOUTOS, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUTTAUFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTODOULOU, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COSTE-FLORET, COT, CROUX, DALSSASS, DALY, DE BACKER-VON OCKEN, DEL DUCA, DE PASQUALE, DEPREZ, DESSYLAS, DE VRIES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DONNEZ, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, LADY ELLES, ELLES JAMES, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ESTGEN, EWING, FALCONER, FANTON, FERRER I CASALS, FILINIS, FOCKE, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH, FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GALLUZZI, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, GAUTHIER, GAWRONSKI, GAZIS, GERONTOPOULOS, GIANNAKOU-KOUTSIKOU, GIUMMARRA, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, HABSBERG, HÄNSCH, HÄRLIN, HAPPART, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGOT, IODICE, JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, KELLETT-BOWMAN, KOLOKOTRONIS, LACERDA DE QUEIROS, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LE ROUX, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUCAS PIREZ, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALAUD, MALLET, MARINARO, MARTIN DAVID, MAVROS, MEGAHY, MERTENS, MIRANDA DA LAGE, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MORRIS, MÜNCH, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NITSCH, VON NOSTITZ,

<sup>(1)</sup> PB nr. L 319 van 25. 11. 1988, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 262 van 10. 10. 1988, blz. 187.

Donderdag 13 april 1989

O'DONNELL, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, PALMIERI, PANNELLA, PANTAZI, PAPAKYRIAZIS, PAPOUTSIS, PARODI, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PINTO, PISONI FERRUCIO, PLASKOVITIS, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONIATWOSKI, PONS GRAU, PORDEA, PRAG, PRICE, PUNSET I CASALS, QUIN, RABBETGHE, RAFTERY, RAGGIO, RINSCHÉ, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, SABA, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, DOS SANTOS MACHADO, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIMMONDS, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TONGUE, TRIDENTE, TUCKMAN, TZOUNIS, VON UEXKÜLL, ULBURGHS, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VANLERENBERGHE, SIR PETER VANNECK, VAYSSADE, VEIL, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, VON WOGAU, WOLTJER, ZAHORKA, ZARGES, ZOURNATZIS.

---

## NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN VRIJDAG 14 APRIL 1989

(89/C 120/05)

## DEEL I

## Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER DANKERT

*Ondervoorzitter**(De vergadering wordt te 9.00 uur geopend)***1. Goedkeuring van de notulen**

Aangezien de notulen van de vorige vergadering wegens de buitengewone omvang ervan nog niet in alle talen zijn rondgedeeld, zullen zij later worden goedgekeurd.

**2. Ingekomen stukken**

De Voorzitter deelt mede dat hij heeft ontvangen:

a) van de Raad een verzoek om advies over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een beschikking tot afwijking, voor Frankrijk en Italië, van de in verordening (EEG) nr. 357/79 bedoelde referentieperiode voor de basisenquête van 1989 naar de wijnbouwoppervlakte (doc. C 2-24/89)

verwezen naar de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening (ten principale);

b) de volgende schriftelijke verklaringen ter inschrijving in het register overeenkomstig artikel 65 van het Reglement:

— van de leden Newton Dunn, Castle, Baillot, Staes, Lalor, Buttafuoco, Alvarez de Eulate over de uitnodiging van de regeringsleider van de Sovjetunie (nr. 3/89);

— van de heer Newens over de rechten van de mens en de huidige situatie in Iran (nr. 4/89);

c) van de Commissie een voorstel tot kredietoverschrijving nr. 2/89 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1989 (doc. C 2-25/89) verwezen naar de Begrotingscommissie (ten principale).

**3. Verzoekschriften**

De Voorzitter deelt mede dat hij de volgende verzoekschriften heeft ontvangen:

— van de heren I. Dana en D. Koch: Wet ter bevordering van kleine windturbines (nr. 37/89);

— van de heer W. Clann: Regeling van het goederenvervoer over lange afstand (nr. 38/89);

— van de heer H. Lopez-Helias: Betaling van een Zwitsers invalidenpensioen (nr. 39/89);

— van de Vrije Landbouwschool: Discriminering van niet-Nederlanders uit EG-landen op Nederlandse praktijkscholen (nr. 40/89);

— van het Biotechnicum Bocholt: Discriminering van niet-Nederlanders uit EG-landen op Nederlandse praktijkscholen (nr. 41/89);

— van Amnesty International Vlaanderen: Schendingen van mensenrechten in Syrië (nr. 42/89);

— van mevrouw Wijffels: Erkenning door de Franse autoriteiten van een buitenlands diploma ergotherapeute (nr. 43/89);

— van het Vrij Land- en tuinbouwinstituut: Discriminering van niet-Nederlanders uit EG-landen op Nederlandse praktijkscholen (nr. 44/89);

*Verklaring van de gebruikte tekens*

(\*) : eenvoudige raadpleging (enige lezing)

(\*\* I) : samenwerkingsprocedure (eerste lezing)

(\*\* II) : samenwerkingsprocedure (tweede lezing)

(\*\*\*) : verlening van instemming

(De aangeduide procedure is gebaseerd op de door de Commissie voorgestelde rechtsgrondslag)

*Aanwijzingen betreffende de stemmingen*

— Tenzij anders vermeld, hebben de rapporteurs hun mening over de amendementen schriftelijk aan de voorzitter meegedeeld.

— De uitslag van de hoofdelijke stemmingen staat in bijlage I afgedrukt.

Vrijdag 14 april 1989

— van het „College van biologen”: Hervorming van de biologencarrière en van andere wetenschappelijke loopbanen in Spanje (nr. 45/89);

— van de G. von Vollmar-Academie: Regeling van het transitoverkeer in de Alpen (nr. 46/89).

Deze verzoekschriften zijn ingeschreven in het in artikel 128, lid 3, van het Reglement bedoelde algemene register en, overeenkomstig lid 4 van dit artikel, ter behandeling naar de Commissie verzoekschriften verwezen.

#### 4. Agenda

Op voorstel van de Voorzitter en op verzoek van de rapporteur wordt het verslag Van den Heuvel over de Indianen in de wereld (doc. A 2-44/89) naar voren geschoven en zal het als laatste verslag zonder debat worden behandeld.

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Belo over het feit dat het verslag Crawley (doc. A 2-44/89) met debat als laatste punt op de agenda is geplaatst.

De heer Arndt deelt mede dat de Socialistische Fractie zal vragen om alle verslagen waarvan verslagen „met debat” zijn gemaakt in te schrijven op de agenda van de eerste vergadering van de volgende vergaderperiode.

#### 5. Procedure zonder verslag

Aan de orde is de stemming over de volgende voorstellen waarvoor overeenkomstig artikel 116 van het Reglement de procedure zonder verslag is gevolgd:

— een verordening tot vaststelling van de diergezondheidsvoorschriften voor het intracommunautaire handelsverkeer in en de invoer uit derde landen van embryo's van als huisdier gehouden runderen (COM(88) 785 def. — doc. C 2-341/88)

dat naar de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening was verwezen.

Dit voorstel wordt goedgekeurd (*deel II, punt 1 a*)).

— een verordening tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1785/81 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker (COM(89) 67 def. — doc. C 2-349/88)

dat naar de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening was verwezen.

Dit voorstel wordt goedgekeurd (*deel II, punt 1 b*)).

— een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1035/72 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit (COM(89) 68 def. — doc. C 2-8/89)

dat naar de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening was verwezen.

Dit voorstel wordt goedgekeurd (*deel I, punt 1 c*)).

— een beschikking tot afwijking, voor Frankrijk en Italië, van de in verordening (EEG) nr. 357/79 bedoelde referentieperiode voor de basisenquête van 1989 naar de wijnbouwoppervlakte (COM(89) 69 def. — doc. C 2-24/89)

dat naar de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening was verwezen.

Dit voorstel wordt goedgekeurd (*deel I, punt 1 d*)).

#### 6. Varkensproductie (stemming)

Aan de orde is het verslag zonder debat van de heer Dolino Salamanca, namens de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening, over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 817 def. — doc. C 2-301/88) houdende afwijking van verordening (EEG) nr. 797/85 ten aanzien van bepaalde gevallen van verlening van investeringssteun in de varkenshouderij (doc. A 2-10/89).

— *voorstel voor een verordening COM(88) 817 def. — doc. C 2-301/88:*

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 2*)).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 2*)).

#### 7. Overeenkomst EEG-Noorwegen op milieugebied (stemming)\*

Aan de orde is het verslag zonder debat van de heer Poniatowski, namens de Commissie energie, onderzoek en technologie, over het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(88) 578 def. — doc. C 2-221/88) betreffende de sluiting van de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen inzake onderzoek en ontwikkeling op het gebied van de milieubescherming (doc. A 2-6/89).

— *voorstel voor een besluit COM(88) 578 def. — doc. C 2-221/88:*

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 3*)).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 3*)).



Vrijdag 14 april 1989

**8. Overeenkomst EEG-Finland op milieugebied (stemming) \***

Aan de orde is het verslag zonder debat van de heer Poniatowski, namens de Commissie energie, onderzoek en technologie, over het voorstel van de Commissie (COM(88) 574 def. — doc. C 2-224/88) aan de Raad voor een besluit betreffende de sluiting van de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Finland inzake onderzoek en ontwikkeling op het gebied van de milieubescherming (doc. A 2-5/89).

— voorstel voor een besluit COM(88) 574 def. — doc. C 2-224/88:

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 4*).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 4*).

**9. Door het GCO voor derden verricht werk (stemming) \***

Aan de orde is het verslag zonder debat van de heer Poniatowski, namens de Commissie energie, onderzoek en technologie, over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (COM(88) 725 def. — doc. C 2-296/88) voor een besluit inzake door het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek voor derden verricht werk dat van belang is voor de Europese Economische Gemeenschap (doc. A 2-33/89).

— voorstel voor een besluit COM(88) 725 def. — doc. C 2-296/88:

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 5*).

— ontwerp-wetgevingsresolutie:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 5*).

**10. Instelling van natuurparken (stemming)**

Aan de orde is het verslag zonder debat van de heer Maher, namens de Commissie regionaal beleid en ruimtelijke ordening, over de instelling van natuurparken, plattelandsbescherming en bevordering van vakantie bij de boer (doc. A 2-396/88).

— ontwerp-resolutie:

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 6*).

**11. Twaalfde en dertiende jaarverslag over het EFRO (stemming)**

Aan de orde is het verslag zonder debat van mevrouw Gadioux namens de Commissie regionaal beleid en ruimtelijke ordening over het twaalfde en dertiende jaarverslag van de Commissie inzake de werkzaamheden van het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO) in 1986-1987 (COM(87) 421 def.) en (doc. B 2-88/88) (doc. A 2-419/88).

— ontwerp-resolutie:

Aangenomen amendementen: 1, 2;

Verworpen amendementen: 3 (elektronische stemming), 4.

De niet gewijzigde delen van de tekst zijn achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 7*).

**12. Autonome Portugese insulaire gebieden (stemming)**

Aan de orde is het verslag zonder debat van de heer Gutierrez Diaz, namens de Commissie regionaal beleid en ruimtelijke ordening, over communautaire programma's ten behoeve van de autonome Portugese insulaire gebieden (doc. A 2-2/89). (1)

— ontwerp-resolutie:

Aangenomen amendement: 3;

verworpen amendement: 2 (elektronische stemming), 1 (elektronische stemming).

De niet gewijzigde delen van de tekst, alsmede de door de amendementen gewijzigde delen werden achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan nadat de rapporteur het woord heeft gevoerd (*deel II, punt 8*).

**13. Samenwerking met Suriname (stemming)**

Aan de orde is het verslag zonder debat van de heer Vergeer namens de Commissie ontwikkelingssamenwerking over de versterking van de samenwerking met Suriname (doc. A 2-9/89).

(1) De rapporteur heeft over de amendementen het woord gevoerd.

Vrijdag 14 april 1989

— *ontwerp-resolutie:*

Aangenomen amendement: 1;

Verworpen amendement: 2 (elektronische stemming).

De niet gewijzigde delen van de tekst zijn achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan nadat de heer De Vries het woord heeft gevoerd (*deel II, punt 9*).

#### 14. Situatie van de Indianen in de wereld (stemming)

Aan de orde is het verslag zonder debat van mevrouw Van den Heuvel namens de Politieke Commissie over de situatie van de Indianen in de wereld (doc. A 2-44/89). (1)

— *ontwerp-resolutie:*

Aangenomen amendementen: 18, 2, 19, 6, 7/rev., 8/rev., 9/rev., 10 (toevoeging), 11, 12/rev., 14/rev.;

Amendement nr. 10 is op voorstel van de rapporteur en met instemming van de indiener als toevoeging in stemming gebracht.

Verworpen amendementen: 21 (elektronische stemming), 13/rev.;

Ingetrokken amendementen: 1 (als gevolg van een compromis met de rapporteur), 3, 4, 5, 15, 16 en 17;

Vervallen amendement: 20.

De niet gewijzigde delen van de tekst, alsmede de door de amendementen gewijzigde delen zijn achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen. Overweging A is echter op verzoek van de Socialistische Fractie in onderdelen in stemming gebracht:

- punt a) zonder „artikel 1” : aangenomen
- „artikel 1” : verworpen bij elektronische stemming
- punt b) zonder „artikel 1” : aangenomen
- „artikel 1” : verworpen
- punten c) t/m e) : aangenomen

R is verworpen.

(1) De rapporteur heeft over de amendementen het woord gevoerd.

Het Parlement neemt de resolutie aan nadat de rapporteur erop heeft gewezen dat in overweging D vijftig miljoen moet worden gelezen in plaats van vijfhonderd miljoen (*deel II, punt 10*).

#### 15. Monetaire integratie (stemming)

(ontwerp-resolutie in het verslag Franz — doc. A 2-14/89)

Het Parlement stemde in met het in stemming brengen van de ingediende compromisamendementen.

Aangenomen amendementen: 21 (zonder de voetnoot die door de indiener is ingetrokken), 29 (compromis), 9, 10, 11, 12, 13, 30 (compromis), 5, 28, 22, 6, 31 (compromis), 17;

9 bij hoofdelijke stemming (PPE):

Stemmen: 119  
Voor: 113  
Tegen: 3  
Onthoudingen: 3

22 bij hoofdelijke stemming (SOC):

Stemmen: 128  
Voor: 70  
Tegen: 55  
Onthoudingen: 3

Verworpen amendementen: 1, 3, 18, 26 (elektronische stemming), 19, 24, 8, 20, 16 (elektronische stemming);

Ingetrokken amendementen: 2, 4, 15, 14, 27, 7, 23;

Vervallen amendement: 25.

De niet gewijzigde delen van de tekst zijn achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen.

Gewijzigde delen van de tekst: aangenomen

*Stemverklaringen:*

Het woord wordt gevoerd door de heren Franz, rapporteur, en Patterson, namens de ED-Fractie.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 11*).

#### 16. Overdracht van beslissingsbevoegdheid aan een commissie (artikel 37 van het Reglement)

De Voorzitter deelt mede dat bij het ontbreken van schriftelijke bezwaren de amendementen en resoluties in de verslagen:

Vrijdag 14 april 1989

— Robles Piquer, namens de Politieke Commissie, over de raadpleging van het Europese Parlement over de benoeming van hoge functionarissen door de Commissie en de uitoefening van het actief gezantschapsrecht van de EG (doc. A 2-37/89);

— Van den Heuvel, namens de Politieke Commissie, over het internationaal humanitair recht en de steun aan het Internationale Comité van het Rode Kruis (ICRK) (doc. A 2-43/89);

— Raftery, namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, over de voedingsmiddelenindustrie (doc. A 2-17/89);

— Toussaint, namens de Commissie externe economische betrekkingen, over de beperking van de uitvoer van strategische produkten en de overdracht van technologie tussen de VS en de EEG (doc. A 2-31/89);

— Costanzo, namens de Commissie externe economische betrekkingen, over de economische en handelsbetrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en Argentinië (doc. A 2-34/89);

— Llorca Vilaplana, namens de Commissie rechten van de vrouw, over prostitutie en mensenhandel (doc. A 2-52/89);

overeenkomstig artikel 37, lid 6, van het Reglement worden geacht te zijn aangenomen (*deel II, punt 12*).

De heer Klepsch voert het woord over de vraag of het Parlement het gemeenschappelijk standpunt van de Raad over de televisie zonder grenzen heeft ontvangen.

#### 17. Technische kenmerken van bepaalde wegvoertuigen (debat en stemming) \*

De heer Ebel leidt het verslag in dat hij namens de Vervoerscommissie heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie voor een richtlijn van de Raad (COM(88) 759 def. — doc. C 2-315/88) tot wijziging van richtlijn 85/3/EEG betreffende de gewichten, de afmetingen en sommige andere technische kenmerken van bepaalde wegvoertuigen (doc. A 2-57/89).

Het woord wordt gevoerd door de heren Moorhouse, ED-Fractie, Marshall, Wijsenbeek, namens de Liberale Fractie, Van Miert, *lid van de Commissie*, Wijsenbeek, die de Commissie een vraag stelt, waarop de heer Van Miert antwoordt.

VOORZITTER: DE HEER MUSSO

*Ondervoorzitter*

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

— *voorstel voor een richtlijn COM(88) 759 def. — doc. C 2-315/88:*

amendement nr. 1: aangenomen

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 13*).

— *ontwerp-wetgevingsresolutie:*

Bij elektronische stemming neemt het Parlement de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 13*).

In antwoord op hetgeen de heer Klepsch eerder vroeg, namelijk of het Parlement het gemeenschappelijk standpunt van de Raad over televisie zonder grenzen had ontvangen, verklaart de Voorzitter dat overeenkomstig artikel 45 van het Reglement de bekendmaking van het gemeenschappelijk standpunt officieel zal worden gedaan tijdens de eerstvolgende vergaderperiode na ontvangst van de documenten.

Dit, zo verduidelijkt hij, betekent geenszins dat het Parlement wil tornen aan de pragmatische consensus tussen Commissie, Raad en Parlement over de wijze waarop de bepalingen van de Europese Akte worden toegepast.

Het Parlement zal zich bij de aanneming van de ontwerp-agenda van de vergaderperiode van mei moeten uitspreken over de mogelijkheid dit punt tijdens diezelfde of een latere vergaderperiode te behandelen.

Ten slotte wijst de Voorzitter erop dat hij alle documenten aan de bevoegde commissie heeft doen toekomen met het verzoek na te gaan of en wanneer zij meent een aanbeveling aan de plenaire vergadering te kunnen voorleggen.

#### 18. Kwaliteit van het vlees (voortzetting van het debat en stemming)

Aan de orde is de voortzetting van de gecombineerde behandeling over de verslagen Pimenta (doc. A 2-11/89) en Collins (doc. A 2-16/89) (*begin, zie deel I, punt 6, van de notulen van 12 april 1989*).

Het woord wordt gevoerd door de leden Jepsen, ED-Fractie, Maher, Liberale Fractie, Van der Lek, ARC-Fractie, Eyraud, Clinton, Bocklet, voorzitter van de Onderzoekscmissie kwaliteit in de vleessector, de heren Van Miert, *lid van de Commissie*, Marck, laatstgenoemde over hetgeen de heer Bocklet heeft betoogd.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde beraadslaging te zijn gesloten.

Vrijdag 14 april 1989

**STEMMING**— *doc. A 2-16/89:*— *ontwerp-resolutie:*

Aangenomen amendementen: 12, 13, 14, 15, 9, 16, 17, 18, 19;

Verworpen amendementen: 1 (nadat de rapporteur het woord heeft gevoerd), 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8;

De niet gewijzigde delen van de tekst, alsmede de door de amendementen gewijzigde delen zijn achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen. Paragraaf 14 is gewijzigd door de aanneming van amendement nr. 9 bij hoofdelijke stemming (Soc.):

Stemmen: 68

Voor: 52

Tegen: 2

Onthoudingen: 14

Bij hoofdelijke stemming (Soc.) neemt het Parlement de resolutie aan.

Stemmen: 73

Voor: 57

Tegen: 2

Onthoudingen: 14

**19. Goedkeuring van de notulen**

Mevrouw Squarcialupi feliciteert de diensten van de notulen met het feit dat zij zo snel met een zo omvangrijk document voor de dag zijn gekomen.

De heer Kellett-Bowman stemt in met hetgeen mevrouw Squarcialupi zojuist heeft verklaard.

Het woord wordt gevoerd door:

— de heer Adam, over de jongste ontwikkelingen in de gisteren aangenomen resolutie over de arrestaties in Zuid-Afrika;

— de heer Ford, die terugkomt op hetgeen hij heeft betoogd over het bezoek van de heer Gorbatsjov aan Straatsburg en vraagt wat het Bureau heeft besloten over de door hem toen aan de orde gestelde kwestie.

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

**20. Controle op de toepassing van het gemeenschapsrecht (debat en stemming)**

Ter vervanging van de rapporteur leidt de heer Alber het verslag in dat de heer Janssen van Raay namens de

Commissie juridische zaken en rechten van de burger heeft opgesteld over het vijfde jaarlijks verslag van de Commissie aan het Europese Parlement over de controle op de toepassing van het gemeenschapsrecht — 1987 — (COM(88) 425 def. — doc. C 2-228/88) (doc. A 2-438/88).

Het woord wordt gevoerd door de leden Vayssade, namens de Socialistische Fractie, Croux, namens de PPE-Fractie, Garcia Amigo, ED-Fractie, Bonaccini, Communistische Fractie, Wijsenbeek, Liberale Fractie, Bonaccini over hetgeen laatstgenoemde heeft betoogd, Herman en de heer Van Miert, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

**STEMMING**— *ontwerp-resolutie:*

Considerans en paragrafen 1 t/m 7: aangenomen

Na paragraaf 7:

amendement nr. 1: verworpen bij elektronische stemming

Paragrafen 8 t/m 17: aangenomen

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 15*).

**21. Vrouwen en gezondheid (voortzetting van het debat)**

Aan de orde is de voortzetting van het debat over het verslag Van Dijk (doc. A 2-165/88) (*begin, deel I, punt 21, van de notulen van 17 februari 1989*).

Op grond van artikel 103 van het Reglement vraagt de heer Prout om terugverwijzing van dit verslag naar de commissie.

Het woord wordt gevoerd door de leden Squarcialupi en d'Ancona, voorzitter van de Commissie rechten van de vrouw.

Bij elektronische stemming verwerpt het Parlement het verzoek om terugverwijzing naar de commissie.

In het debat wordt het woord gevoerd door mevrouw d'Ancona, namens de Socialistische Fractie.

VOORZITTER: DE HEER SEEFELD

*Ondervoorzitter*

Mevrouw De Backer voert namens de PPE-Fractie het woord.

Vrijdag 14 april 1989

Op grond van artikel 105 van het Reglement vraagt de heer Croux om uitstel van de beraadslaging tot de volgende vergaderperiode.

Over dit verzoek wordt het woord gevoerd door de leden Van Dijk en Van den Heuvel.

Bij elektronische stemming verwerpt het Parlement het verzoek om uitstel van de beraadslaging.

Bij de voortzetting van het debat wordt het woord gevoerd door mevrouw Llorca Vilaplana, namens de ED-Fractie.

— *ontwerp-resolutie:*

Preambule:

De heer Croux vraagt met 12 andere leden op grond van artikel 89 van het Reglement om vaststelling van het quorum.

Er wordt overgegaan tot stemming over de preambule.

De Voorzitter stelt vast dat het quorum niet is bereikt.

Overeenkomstig artikel 89, lid 3, laatste zin, van het Reglement wordt de stemming dus op de agenda van de volgende vergadering geplaatst.

Het woord wordt gevoerd door de leden Falconer en Squarcialupi.

Op grond van artikel 106 van het Reglement vraagt de heer Telkämper, voorzitter van de ARC-Fractie, om sluiting van de vergadering.

Het Parlement willigt dit verzoek in.

**22. In het register ingeschreven verklaringen (artikel 65 van het Reglement)**

De Voorzitter deelt overeenkomstig artikel 65, lid 3, van het Reglement mee hoeveel handtekeningen de in het register ingeschreven verklaringen hebben gekregen (zie bijlage II).

**23. Verzending van de tijdens de huidige vergadering aangenomen resoluties**

De Voorzitter brengt overeenkomstig artikel 107, lid 2, van het Reglement in herinnering dat de notulen van de huidige vergadering tijdens de volgende vergadering aan het Parlement ter goedkeuring zullen worden voorgelegd.

Met instemming van het Parlement zal hij de zojuist aangenomen resoluties reeds thans toezenden aan degenen voor wie zij bestemd zijn.

**24. Rooster van de volgende vergaderingen**

De Voorzitter brengt in herinnering dat de volgende vergaderingen van 22 t/m 26 mei 1989 zullen plaatsvinden.

**25. Onderbreking van de zitting**

De Voorzitter verklaart de zitting van het Europese Parlement te zijn onderbroken.

*(De vergadering wordt om 11.50 uur gesloten)*

Enrico VINCI  
*Secretaris-generaal*

Henry PLUMB  
*Voorzitter*

Vrijdag 14 april 1989

## DEEL II

## Teksten aangenomen door het Europese Parlement

## 1. Procedure zonder verslag \*

- a) voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (COM(88) 785 def. — doc. C2-341/88) voor een verordening tot vaststelling van de diergezondheidsvoorschriften voor het intracommunautaire handelsverkeer in en de invoer uit derde landen van embryo's van als huisdier gehouden runderen: goedgekeurd
- b) voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (COM(89) 67 def. — doc. C2-349/88) tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1785/81 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker: goedgekeurd
- c) voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (COM(89) 68 def. — doc. C2-8/89) voor een verordening tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1035/72 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit: goedgekeurd
- d) voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (COM(89) 69 def. — doc. C2-24/89) voor een beschikking tot afwijking, voor Frankrijk en Italië, van de in de verordening (EEG) nr. 357/79 bedoelde referentieperiode voor de basisenquête van 1989 naar de wijnoppervlakte: goedgekeurd

## 2. Verlening van investeringssteun in de varkenshouderij \*

— Voorstel voor een verordening COM(88) 817 def.: goedgekeurd

— doc. A2-10/89

## WETGEVINGSRESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie voor een verordening van de Raad houdende afwijking van verordening (EEG) nr. 797/85 ten aanzien van bepaalde gevallen van verlening van investeringssteun in de varkenshouderij

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (<sup>1</sup>),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig de artikelen 42 en 43 van het EEG-Verdrag (doc. C2-301/88),
- van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
- gezien het verslag van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening (doc. A2-10/89),

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;

<sup>(1)</sup> COM(88) 817 final.

Vrijdag 14 april 1989

2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen, indien hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

### 3. Samenwerkingsovereenkomst EEG-Noorwegen inzake milieubescherming \*

— Voorstel voor een besluit COM(88) 578 def.: goedgekeurd

— doc. A2-6/89

#### WETGEVINGSRESOLUTIE

**houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit betreffende de sluiting van de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het koninkrijk Noorwegen inzake onderzoek en ontwikkeling op het gebied van de milieubescherming**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (1),
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 235 van het EEG-Verdrag (doc. C2-221/88),
  - van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
  - gezien het verslag van de Commissie energie, onderzoek en technologie en het advies van de Commissie externe economische betrekkingen (doc. A2-6/89),
1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen, ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  4. verzoekt zijn Voorzitter het voorstel van de Commissie in de door het Parlement goedgekeurde versie samen met deze wetgevingsresolutie als advies van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

(1) PB nr. C 298 van 23.11.1988.

---

### 4. Samenwerkingsovereenkomst EEG-Finland inzake milieubescherming

— Voorstel voor een besluit COM(88) 574 def.: goedgekeurd

Vrijdag 14 april 1989

— doc. A2-5/89

**WETGEVINGSRESOLUTIE**

**houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een besluit betreffende de sluiting van de samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Finland inzake onderzoek en ontwikkeling op het gebied van de milieubescherming**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 235 van het EEG-Verdrag (doc. C2-224/88),
  - van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
  - gezien het verslag van de Commissie energie, onderzoek en technologie en het advies van de Commissie externe economische betrekkingen (doc. A2-5/89),
1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 299 van 24.11.1988.

**5. Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek \***

- Voorstel voor een besluit COM(88) 725 def.: goedgekeurd

— doc. A2-33/89

**WETGEVINGSRESOLUTIE**

**houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie voor een besluit van de Raad inzake door het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek voor derden verricht werk dat van belang is voor de Europese Economische Gemeenschap**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 235 van het EEG-Verdrag (doc. C2-296/88),
- gezien het verslag van de Commissie energie, onderzoek en technologie en het advies van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger (doc. A2-33/89),

<sup>(1)</sup> PB nr. C 13 van 17.1.1989, blz. 6.



Vrijdag 14 april 1989

1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

## 6. Instelling van natuurparken

— doc. A2-396/88

### RESOLUTIE

over instelling van natuurparken, plattelandsbescherming en bevordering van vakantie bij de boer

*Het Europese Parlement,*

- gezien de ontwerp-resolutie van de heer Chiabrando e.a. over de aanleg van parken, de milieubescherming en de ontwikkeling van het landbouwtoerisme (doc. B2-1248/87),
  - onder verwijzing naar zijn advies van 20 november 1987 over het voorstel voor een besluit van de Raad tot vaststelling van een vijfjarenprogramma voor de gehele Gemeenschap van projecten die kunnen aantonen hoe maatregelen op het milieuterrein ook een bijdrage kunnen leveren tot de schepping van werkgelegenheid <sup>(1)</sup>,
  - gelet op de voorstellen van de Commissie inzake de hervorming van de structuurfondsen (COM(88) 500 def. 2 — doc. C2-122/88),
  - gezien het voorstel van de Commissie betreffende instelling van een vijfde actie van het Nieuw Communautair Instrument (NCI V), met daarin een apart hoofdstuk voor het platteland,
  - gelet op de mededeling van de Commissie over de toekomst van het platteland (COM(88) 501 def.), die beleidsvoornemens voor het platteland bevat,
  - gezien de mededeling van de Commissie over de bescherming van het natuurlijk erfgoed van de Gemeenschap (COM(88) 381 def.),
  - onder verwijzing naar zijn resolutie van 10 juli 1987 over de stichting en instandhouding van natuurrezervaten <sup>(2)</sup>,
  - onder verwijzing naar zijn resolutie van 20 november 1987 over regionale vraagstukken en migratiebewegingen <sup>(3)</sup>,
  - gezien het verslag van de Commissie regionaal beleid en ruimtelijke ordening en de adviezen van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening en de Commissie jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport (doc. A2-396/88),
- A. gelet op de hervorming van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en de gevolgen die daarvan te verwachten zijn, zoals beëindiging van de exploitatie of de braaklegging van tot dan toe produktieve grond, alsmede verdere vermindering van werkgelegenheid in de landbouwsector,

<sup>(1)</sup> PB nr. C 345 van 21.12.1987, blz. 204.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 246 van 14.9.1987, blz. 121.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 345 van 21.12.1987, blz. 217.

Vrijdag 14 april 1989

- B. overwegende dat de Gemeenschap wenst te bereiken dat deze hervormingen geen negatieve gevolgen voor de sociale structuur en de economie van het platteland zullen hebben,
- C. overwegende dat de Gemeenschap wenst te bereiken dat deze hervormingen geen schade zullen toebrengen aan platteland en milieu, en dat zij in het algemeen de bescherming van het milieu wil bevorderen,
- D. overwegende dat het van groot belang is dat de noodzaak om te komen tot verbetering van de levensomstandigheden van de plattelandsbevolking, in harmonie wordt gebracht met de voorwaarden voor de natuur- en plattelandsbescherming,
- E. overwegende dat de eigenschappen van veel waardevolle landschappen het resultaat zijn van historische agrarische patronen en dat de kwaliteit van deze gebieden alleen door actief beheer behouden kan blijven,
- F. overwegende dat er geen gemeenschappelijk indelingssysteem bestaat voor vanuit milieuoogpunt waardevolle gebieden in de Gemeenschap en dat de aanduiding van beschermde gebieden en gebieden met een speciale status binnen de Gemeenschap sterk uiteenloopt,
- G. overwegende dat de Commissie in samenwerking met de Raad van Europa gemeenschappelijke criteria heeft geformuleerd voor de aanwijzing en beschrijving van waardevolle habitats van fauna maar dat een dergelijke stap vooruit nog niet is gezet ten aanzien van landschappelijk waardevolle gebieden,
- H. overwegende dat vele plattelandsgebieden in de Gemeenschap te kampen hebben met een aanzienlijke economische achterstand en ontvolkings- en emigratieproblemen en dat bij de herziening van de verordening inzake de structuurfondsen prioriteit wordt verleend aan de ontwikkeling van plattelandsgebieden waarvoor doelstellingen 1 en 5b gelden (verordening Nr. 2052/88 van de Raad),
- I. ervan overtuigd dat de ontwikkeling van het toerisme en kleinschalige bedrijvigheid op het niveau van de afzonderlijke gemeenschappen een belangrijke rol moet spelen bij het behoud en de ontwikkeling van een levenskrachtige en gevarieerde economie in plattelandsgebieden, waarmee een „levend platteland” kan worden bewerkstelligd,
- J. gelet op de eerste resultaten van het CORINE-programma („De toestand van het milieu in de Europese Gemeenschap — 1986”), waaruit blijkt dat in vele mediterrane en perifere regio's van de Gemeenschap gebieden liggen die uit een oogpunt van landschaps- en natuurbehoud zeer waardevol zijn, maar dat naar verhouding weinig van deze gebieden een speciale beschermde status hebben,
- K. ervan overtuigd dat de bescherming van de natuurlijke, historische en culturele waarden van deze gebieden niet alleen verenigbaar is met, maar ook essentieel is voor de ontwikkeling van een verantwoord toerisme,
- L. overwegende dat voor de verwezenlijking van de milieubeschermingsdoelstellingen, naast economische ontwikkeling, een soepel en geïntegreerd beheer op lokaal niveau vereist is, maar dat de deskundigheid om zo'n beleid uit te voeren vaak ontbreekt, vooral in de gebieden met de grootste achterstand,
- M. overwegende dat in verscheidene lid-staten vooruitgang is geboekt in de richting van deze vorm van beheer door het instellen van nationale en regionale parken waarbij een nationaal park in de regel een tamelijk beperkt gebied bestrijkt waar de nadruk ligt op bescherming, terwijl een regionaal park een uitgestreker plattelandsgebied omvat, met voornamelijk particuliere eigenaren, waar een geïntegreerd beleid gericht op behoud, ontwikkeling van het toerisme en economische ontwikkeling wordt gevoerd,
- N. overtuigd van de waarde van uitwisseling van deskundigheid en praktische ervaring tussen de lid-staten,
- I. verzoekt de Commissie
  - 1. een voorstel voor een besluit van de Raad in te dienen met de volgende inhoud:
    - a) erkenning van het belang van bescherming van de landelijke gebieden in de Gemeenschap en van de noodzaak het natuurlijk, architectonisch en historisch erfgoed in plattelandsgebieden te inventariseren,

Vrijdag 14 april 1989

- b) vaststelling van een programma met de volgende doelen:
- i) aanwijzen van de karakteristieke landschapsgebieden in de Gemeenschap met behulp van een methode die vergelijkbaar is met die van het CORINE-programma voor de aanwijzing van waardevolle habitats van wilde fauna,
  - ii) stimuleren van de lid-staten om, in overleg met de bevoegde lokale en regionale instanties, binnen elke zone voldoende landschapsgebieden aan te wijzen en te beheren om een representatief monster van de beste kwaliteit van elk type in de Gemeenschap te kunnen beschermen, zo nodig door het doen van expliciete voorstellen aan de lid-staten, betreffende gebieden die beschermd moeten worden om deze doelstelling te verwezenlijken;
  - iii) ontwikkelen in samenwerking met andere internationale organisaties en met de bevoegde lokale en regionale instanties van een indelingsstelsel voor de verschillende soorten beschermde gebieden in de Gemeenschap,
  - iv) aanprijzen van nationale en regionale parken als instrumenten van milieuvriendelijk geïntegreerd plattelandsbeheer, en stimuleren van de lid-staten om instelling van dergelijke parken in hun regionaal plan voor het platteland op te nemen,
  - v) vaststellen van richtsnoeren voor het functioneren van deze parken, met name regionale parken, waarvan het de bedoeling is dat ze uitgebreide plattelandsgebieden bestrijken; deze richtsnoeren moeten betrekking hebben op de rol van de parken bij het milieubeheer, de bescherming van het historisch en cultureel erfgoed, de aanleg van infrastructuur voor het toerisme, bijstand bij de ontwikkeling en marketing van toerismeprojecten, onder meer voor vakantie bij de boer, en bijstand bij de ontwikkeling van lokale kleinschalige bedrijvigheid,
  - vi) geven van aanwijzingen voor bestaande en toekomstige manieren waarop de verschillende communautaire fondsen en financiële instrumenten kunnen bijdragen tot het functioneren van nieuwe en bestaande parken,
  - vii) opzetten van voorlichtingscampagnes (waaronder het uitgeven van publikaties en het organiseren van studiebijeenkomsten) in samenwerking met andere nationale en internationale organisaties die zich met dit onderwerp bezighouden (b.v. de Raad van Europa, de Europese Federatie van nationale parken en beschermde gebieden) om de lid-staten en de regionale en lokale overheden de voordelen van deze benadering duidelijk te maken;
- c) aanvaarding van het uitgangspunt dat alle startkosten van nieuwe regionale parken, van administratie en infrastructuur in aanmerking komen voor steun uit de structuurfondsen van de EG in het kader van de aan het platteland verleende prioriteit (doelstellingen I en 5b);
- d) steun voor projecten voor uitwisseling van deskundigheid en praktische ervaring op dit gebied tussen de lid-staten;
2. ervoor te zorgen dat een voldoende aantal gebieden met een speciale status, zoals nationale parken en regionale parken worden aangewezen voor de uitvoering van proefprojecten in het kader van het voorgestelde vijfjarenprogramma van projecten die kunnen aantonen hoe maatregelen op milieuterrein ook een bijdrage kunnen leveren tot de schepping van werkgelegenheid;
3. ervoor te zorgen dat de verschillende instituten op het gebied van het landschapsbeheer in de Gemeenschap, die maar al te vaak elk voor zich opereren, hun deskundigheid bundelen en dat know-how wordt uitgewisseld door de totstandbrenging van een gecoördineerd Europees netwerk van gespecialiseerde instanties;
4. de lid-staten ertoe aan te sporen meer aandacht aan milieu en recreatie te besteden in het kader van de braakleggingsregelingen, mits deze maatregelen er niet toe leiden dat de ontvolking toeneemt;
5. steun te geven voor de oprichting van regionale en nationale bureaus en coöperaties met als taak bijstand te verlenen bij de ontwikkeling en het bevorderen van plattelandstoerisme en te zorgen voor de nodige opleidingsfaciliteiten voor functies die verband houden met vakantie bij de boer;

II. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en de Raad.

Vrijdag 14 april 1989

## 7. Werkzaamheden van het EFRO in 1986 en 1987

— doc. A2-419/88

### RÉSOLUTIE

over het twaalfde en dertiende jaarverslag (1986 en 1987) van de Commissie van de Europese Gemeenschappen inzake de werkzaamheden van het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO)

*Het Europese Parlement,*

- A. gezien de twee jaarverslagen (1986 en 1987) van de Commissie over de werkzaamheden van het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO) (1),
- B. gezien de opmerkingen van de Rekenkamer over het hoofdstuk EFRO-steunuitgaven ten behoeve van de regio's (2),
- C. gezien het derde periodiek verslag over de sociaal-economische situatie en ontwikkeling van de regio's van de Gemeenschap (COM(87) 230 def. — doc. C2-230/88),
- D. gezien de ontwerp-resolutie van de heer Ligios e.a. over het twaalfde jaarverslag van de Commissie over de werkzaamheden van het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO) in 1986 (doc. B2-88/88),
- E. gezien het verslag van de Commissie regionaal beleid en ruimtelijke ordening (doc. A2-419/88),
  1. constateert dat deze verslagen, die het tweede en derde jaar na de inwerkingtreding van de nieuwe EFRO-verordening (1984) bestrijken, het Parlement de mogelijkheid bieden de toepassing daarvan te evalueren;
  2. spreekt er zijn tevredenheid over uit dat in deze periode enkele nieuwe initiatieven die door de verordening van 1984 mogelijk werden, tot stand zijn gekomen, zoals de nationale programma's van communautair belang (NPCB), de geïntegreerde ontwikkelingsprogramma's (GOP) en de communautaire programma's. De vorderingen op deze gebieden waren weliswaar niet altijd zo snel als het Parlement had gewenst, toch valt de draagwijdte en het belang van de nieuwe maatregelen met het oog op een doeltreffender en rationeler gebruik en beheer van de beschikbare middelen niet te ontkennen;
  3. constateert in het bijzonder dat de voor de programma's bestemde financiële middelen aanzienlijk werden verhoogd (1986: 3,6% van het EFRO; 1987: 15,0%);
  4. spreekt zijn voldoening uit over de tenuitvoerlegging van de geïntegreerde mediterrane programma's (PIM); beklemtoont meer in het bijzonder de rol die de regionale en plaatselijke autoriteiten spelen bij de concipiëring en de tenuitvoerlegging van deze programma's en wenst dat dit partnerschap meer algemeen ingang vindt bij de uitvoering van de verordeningen die voortvloeien uit de hervorming van de structuurfondsen;
  5. spreekt zijn voldoening uit over de vooruitgang die is geboekt bij de aanwending van de middelen voor acties ter bevordering van het eigen ontwikkelingspotentieel van de regio's, acties die in 1986 van start zijn gegaan en in 1987 werden uitgebreid; acht het wenselijk dat deze ontwikkeling zich ook in de toekomst voortzet;
  6. spreekt zijn grote voldoening uit over de goedkeuring in 1986 van nieuwe communautaire programma's, met name het STAR-programma (geavanceerde telecommunicatiediensten) en het VALOREN-programma (valorisatie van het eigen energiepotentieel van de regio's), alsook van de eerste steunprogramma's van 1987. Daarnaast heeft de Commissie bij de Raad twee nieuwe voorstellen ingediend: het RENAVAL-programma (omschakeling van scheepsbouwgebieden) en het RESIDER-programma (omschakeling van de ijzer- en staalgebieden);

(1) COM(87) 521 def. en COM(88) 728 def.

(2) PB nr. C 336 van 15.12.1987.

Vrijdag 14 april 1989

7. betreurt echter dat de Commissie noch in „De toekomst van het platteland” (COM(88) 501 def.), noch in het dertiende verslag (COM(88) 728 def.) in punt 2.1.3., enig gewag maakt van de biotechnologie als één van de oplossingen voor de problemen van zwakke regio's terwijl het computer- en communicatiecomplex volop aandacht krijgt;
8. betreurt dat de specifieke programma's van acties in het kader van het quotavrije deel tot in 1987 maar gedeeltelijk zijn uitgevoerd: slechts 43,5% van de goedgekeurde kredieten werd vastgelegd en slechts 61,7% van de aangeane verplichtingen is effectief uitbetaald;
9. stelt vast dat in 1986 en 1987 bijna alle vastleggingskredieten van het quotadeel van het Fonds zijn aangewend;
10. wijst erop dat het aandeel van het EFRO in de algemene begroting van de Gemeenschap in 1986 en 1987 licht is toegenomen (1985: 7,5%; 1986: 8,6%; 1987: 9,1%). In 1986 werden de middelen aanzienlijk verhoogd ingevolge de toetreding van Spanje en Portugal tot de Gemeenschap; de totale vastleggingen voor alle lid-staten, met uitzondering van Luxemburg, waren in datzelfde jaar echter lager dan in 1985;
11. wijst erop dat het in de verordening opgestelde streefdoel om 30% van de aangeane verplichtingen te reserveren voor produktieve investeringen en activiteiten, niet is verwezenlijkt. De steun voor deze activiteiten is in 1986 en 1987 met 3% teruggelopen. Vier lid-staten, met name Luxemburg, Nederland, Spanje en Portugal, hebben in 1987 geen enkel project in deze sector gefinancierd;
12. stelt vast dat een aanzienlijk deel van de middelen van het EFRO wordt besteed aan infrastructuurprojecten (in 1986 87% en in 1987 91%), met name in twee belangrijke sectoren: vervoer (48% in 1986) en waterbouw (25% in 1987);
13. stelt vast dat de steunmaatregelen van het EFRO voornamelijk in tien regio's werden geconcentreerd, die in 1987 meer dan 50% van alle beschikbare middelen hebben ontvangen. De regio's met een ontwikkelingsachterstand, die in het kader van de hervorming van de structuurfondsen worden omschreven (gebieden van doelstelling nr. 1) kregen in 1987 iets meer dan 75% van de steunbijdragen van het EFRO toegewezen;
14. stelt vast dat de achterstand bij de betalingen uit hoofde van de aangeane verplichtingen in 1986 en 1987 aanzienlijk is toegenomen;
15. pleit er op grond van het verslag van de Rekenkamer voor dat voor het einde van een vierjarige periode een bijzondere follow-up-procedure in werking wordt gesteld voor projecten waarvoor geen aanvraag voor uitbetaling is ingediend;
16. wijst erop, evenals de Rekenkamer, dat de Commissie moeilijkheden heeft ondervonden om een efficiënte controle uit te oefenen op de lopende acties, moeilijkheden die te verklaren zijn enerzijds door het grote aantal kleinschalige projecten en anderzijds door de onderbezetting van het Directoraat-generaal regionaal beleid. Het probleem zou, althans gedeeltelijk, opgelost kunnen worden door een systeem van beheer per programma;
17. neemt er eens te meer nota van dat het moeilijk is het reële economische effect van het EFRO te meten, met name op het gebied van het behoud of het scheppen van werkgelegenheid;
18. wenst dat er werk gemaakt wordt van objectieve evaluatiecriteria, waaraan ondersteunde projecten op geregelde tijdstippen worden getoetst; via deze evaluatie moet eveneens nagegaan worden in welke mate de ondersteunde actie positieve resultaten heeft voor de minst begunstigde bevolkingsgroepen; ten behoeve van deze evaluaties moeten de nodige instrumenten worden geschapen;
19. wenst dat het EFRO steun blijft verlenen aan infrastructuurprojecten, die van essentieel belang zijn voor de regionale ontwikkeling en waarop de steunmaatregelen ten behoeve van de produktieve investeringen moeten aansluiten. Ook op dit gebied kan een systeem van beheer per programma voor een aanmerkelijke rationalisatie zorgen;
20. wenst dat het al dan niet toekennen van EFRO-steun bij projecten die een belasting kunnen vormen voor het leefmilieu, afhankelijk wordt gemaakt van milieu-effect-rapportage;
21. spreekt zijn voldoening uit over het feit dat in het EFRO-verslag van 1986 voor de allereerste keer het additionaliteitsbeginsel, waar het Parlement herhaaldelijk op heeft aangedrongen, veel aandacht heeft verkregen;

Vrijdag 14 april 1989

22. wijst op het belang van de toepassing en de naleving van het additionaliteitsbeginsel bij de hervorming van de structuurfondsen en verlangt dat dit in de volgende verslagen aan een grondige toetsing wordt onderworpen;
23. moet met teleurstelling vaststellen dat, luidens het derde periodiek verslag over de situatie van de regio's van de Gemeenschap, de regionale verschillen ondanks de steunmaatregelen van het EFRO opnieuw zijn toegenomen;
24. beveelt met klem aan dat terdege rekening wordt gehouden met de regionale gevolgen van het communautair beleid op alle terreinen, in het bijzonder van de hervorming van het gemeenschappelijk landbouwbeleid, zowel in het licht van de voltooiing van de interne markt als van de door de Europese Akte bedoelde sociale samenhang;
25. wijst met klem op de absolute noodzaak om de middelen van de structuurfondsen zoals gepland in 1993 effectief te verdubbelen;
26. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en de Raad.

## 8. Problemen in de Portugese eilandregio's

— doc. A2-2/89

### RESOLUTIE

over communautaire programma's ten behoeve van de autonome Portugese insulaire gebieden

*Het Europese Parlement,*

- gezien de door mevrouw Veil e.a. ingediende ontwerp-resolutie over communautaire programma's om de regionale gebreken van de Portugese insulaire gebieden in de Atlantische Oceaan te compenseren (doc. B2-589/87),
  - gelet op bijlage I van de Akte betreffende de Toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen, met betrekking tot de in artikel 26 van de Toetredingsakte van Spanje en Portugal vermelde lijst van de besluiten van de instellingen, waarin de speciale relaties tussen de Azoren en Madeira en de EG worden vastgelegd,
  - gelet aan op de aan de Slotakte betreffende de toetreding van Portugal tot de Europese Gemeenschappen gehechte Gemeenschappelijke Verklaring betreffende de economische en sociale ontwikkeling van de autonome gebieden van de Azoren en Madeira,
  - gezien de werkzaamheden van de Conferentie van de perifere kustgebieden van de Europese Gemeenschap, en met name de Studie over het vervoer van de perifere eilanden van de Europese Gemeenschap,
  - gezien de werkzaamheden en verklaringen van de Raad van Europa en met name van de Conferentie van Europese eilandgebieden en van de Europese Conferentie van regionale en lokale instanties,
  - gezien het verslag van de Commissie regionaal beleid en ruimtelijke ordening en het advies van de Vervoerscommissie (doc. A2-2/89),
- A. overwegende dat de extreme perifericiteit van de Azoren en Madeira ten opzichte van Portugal en van de hele Europese Gemeenschap leidt tot hogere uitgaven voor het personen- en goederenvervoer, moeilijke toegang tot de centra van onderzoek en technische vernieuwing en hoge kosten voor infrastructuur en openbare voorzieningen — dit laatste vooral voor de archipel van de Azoren die bestaat uit een aantal ver van elkaar gelegen eilanden,
- B. overwegende dat beide regio's op het gebied van de regionale ontwikkeling nog steeds een grote achterstand hebben in vergelijking met het continentale gedeelte van Portugal en de regio's van de Gemeenschap,

Vrijdag 14 april 1989

- C. overwegende de toestand van onderontwikkeling van deze gebieden binnen het geheel van de Portugese regio's (met een BBP per inwoner van 55% van het landelijk gemiddelde en ongeveer 15% van het gemiddelde van de Gemeenschap), en binnen de Europese Gemeenschap (de synthetische index van Portugal bedraagt 58,4% van het communautaire gemiddelde, en geschat wordt dat die van de Azoren en Madeira minder dan 20% bedraagt),
- D. overwegende dat de economische expansie en de verstedelijking in Portugal en Europa tijdens de tweede helft van deze eeuw, samen met een betere informatieverspreiding en een meer algemene bekendheid met de nieuwe sociale en economische aspiraties, geleid heeft tot de vernietiging van het wankel interne evenwicht van de perifere regio's in het algemeen en in het bijzonder de insulaire gebieden, waarvan de beste krachten zijn weggestroomd naar de stedelijke metropolen en naar nieuwe Eldorado's en Utopia's, zoals duidelijk geïllustreerd wordt door de uittocht die de bevolking van de Azoren en Madeira heeft gedecimeerd en die geleid heeft tot een dramatische beperking van hun regionale ontwikkelingspotentieel,
- E. overwegende dat gedurende de twee eerste jaren na de toetreding de structuurfondsen slechts in zeer beperkte mate hebben bijgedragen tot de ontwikkeling van de twee eilandgroepen, waarbij de Azoren voor 67,75 miljoen ecu aan steun hebben ontvangen en geen leningen, en Madeira voor 50,21 miljoen ecu aan subsidies en 29,10 miljoen ecu aan leningen,
- F. overwegende dat deze twee gebieden de enige regio's van Portugal zijn die sedert de invoering van de democratische Grondwet van 1976 een stelsel van regionale autonomie hebben, waardoor zij beschikken over regionale regeringen en bij algemene verkiezingen gekozen wetgevende vergaderingen met ruime bevoegdheden, o.a. op gebied van de begroting en voor het opstellen van regionale ontwikkelingsplannen,
- G. overwegende dat, ondanks het feit dat de twee regio's over een ruime financiële autonomie en over eigen middelen beschikken in de vorm van het totale bedrag van de op de eilanden geïnde belastingen en heffingen, er toch een uitgesproken tekort aan financiële middelen is — waarvan de oorzaak vaak op het continent te vinden is — dat de laatste jaren slechts ten dele wordt verlicht door speciale dotaties die de staat verstrekt om de nadelen ten gevolge van het insulaire karakter van de regio's te compenseren, en die voor de Azoren alleen van 6,5 miljoen ecu in 1977 gestegen zijn naar 81,7 miljoen ecu in 1984,
- H. overwegende dat de Azoren en Madeira in alle opzichten politieke en economisch verbonden zijn met de Europese Gemeenschap, en dat de Toetredingsakte van Portugal erkent dat zij het voorwerp moeten uitmaken van speciale maatregelen,
- I. overwegende dat de toetreding tot de Europese Gemeenschap de landbouw-, veeteelt- en industriële productie in de zeer gevoelige sectoren waarin beide regio's gespecialiseerd zijn (landbouw, veeteelt, agro-voedingsmiddelen en ambacht) negatief beïnvloed heeft,
- J. overwegende dat de archipel van de Azoren in zijn economische ontwikkeling te kampen heeft met specifieke moeilijkheden, met name de geografische uitgestrektheid, het gebrek aan natuurlijke hulpbronnen, het klimaat, de orografische en de seismologische structuur, en de hoge mate van afhankelijkheid van het buitenland op energiegebied,
- K. rekening houdende met de sociaal-economische problemen en de grote bevolkingsdichtheid van de regio Madeira, de concentratie van die bevolking aan de zuidkust, de geringe oppervlakte van de archipel en zijn nadelige orografie, het zwakke en verouderde karakter van de landbouwstructuren, de hoge mate van afhankelijkheid van het buitenland op het gebied van energievoorziening, het vrijwel volledig ontbreken van een adequate vervoer- en toerisme-infrastructuur en de geringe ontwikkeling van de productiesectoren,

#### *Gemeenschappelijke aspecten*

1. is van mening dat de Portugese eilanden in de Atlantische Oceaan door hun insulaire aard en hun extreem perifere ligging behoren tot de meest achtergebleven regio's van de Europese Gemeenschap, en ze derhalve behoefte hebben aan speciale aandacht vanwege de Gemeenschap;
2. stelt vast dat het democratische regime een beleid heeft gevoerd van regionale autonomie en economische en financiële steun aan deze twee eilanden;

Vrijdag 14 april 1989

3. spreekt zijn tevredenheid uit over de inspanningen tot regionale economische planning van de twee regio's, alsmede over het Portugese systeem voor regionale stimulering dat in het bijzonder deze twee regio's ten goede komt, en dat via een „nationaal programma van Gemeenschapsbelang voor de medefinanciering van de Portugese stimuleringsystemen” een belangrijke financiële ondersteuning van de Europese Gemeenschap heeft ontvangen; is van mening dat een en ander dient te worden gehandhaafd en versterkt;

4. is van mening dat samen met het plaatsen van de twee regio's op de lijst van begunstigen van doelstelling 1 van de structuurfondsen, de nationale en regionale overheden een buitengewone inspanning moeten leveren om de noodzakelijke plannen en programma's op te stellen voor het optimale gebruik van deze nieuwe mogelijkheden;

#### *Azoren*

5. is van oordeel dat het voor de Azoren van het grootste belang is:

- de personele middelen optimaal te benutten, met name door middel van beroepsopleiding;
- de zee- en luchtverbindingen tussen de eilanden van de archipel te verbeteren;
- de visserijsector uit te breiden, met speciale aandacht voor de ambachtelijke visserij, ten einde de mogelijkheden die de uitgebreide Exclusieve Economische Zone biedt beter te kunnen benutten;
- prioriteit te verlenen aan de visverwerkende industrie;
- de landbouw en veeteelt en aanverwante bedrijfstakken te diversifiëren en te specialiseren om de concurrentiepositie ervan te versterken;
- de teelt van bieten en tabak te ondersteunen en de alternatieve landbouw (fruit, subtropische bloemen) te versterken;
- het toerisme en de aanleg van de hiervoor noodzakelijke infrastructuur te bevorderen;
- de afhankelijkheid van het buitenland te beperken, vooral door benutting van de endogene energiebronnen en rationalisering van het energieverbruik;
- het verbeteren van de verbindingen met het buitenland, met name met het Europese vasteland, Madeira en de Canarische Eilanden;

6. meent dat een speciale inspanning moet worden geleverd om de handelsbetrekkingen tussen de Azoren en Amerika te verbeteren; daarbij dienen de nauwe culturele en economische banden met de emigrantengemeenschap in dat land en de belangrijke kapitaaloverdrachten van die gemeenschap te worden aangewend;

7. ondersteunt het door de regionale regering goedgekeurde voorstel voor een nationaal programma van communautair belang voor het toerisme, waarmee rekening moet worden gehouden nadat het is aangepast aan de nieuwe werkingsmechanismen van de structuurfondsen;

8. steunt het fiscale uitzonderingsregime (BTW) en stelt de Commissie voor binnen de eenheidsmarkt de vrijhandelszone van het eiland Santa Maria te behouden;

9. verzoekt de Commissie rekening te houden met het effect van de instelling van de melkquota in 1991, gezien het belang van de melkproductie binnen de economie van de archipel;

#### *Madeira*

10. is van mening dat het voor zijn ontwikkeling essentieel is:

- de verbindingen met het buitenland te verbeteren en in het bijzonder de haven- en luchthavenstructuren,
- het toerisme te verbeteren, te stimuleren en te beheren rekening houdend met het milieubehoud, de levensomstandigheden van de lokale bevolking en stimulering van een hoge kwaliteit van de toeristische diensten,
- het herstel en de diversificatie van de landbouwsector (bananen, bloemeteelt, enz.), de zwakke industriële sector en de bescherming van de handwerknijverheid,
- de EEZ (door structurele vernieuwing van de visserijsector en ontwikkeling van de aquicultuur) beter te exploiteren;
- hernieuwbare energiebronnen te exploreren;



Vrijdag 14 april 1989

11. steunt de vrije handels- en industriezone te Caniçal evenals de vrije financiële zone en is van oordeel dat er voldoende redenen bestaan om binnen de interne markt deze vrije zones evenals de bestaande uitzonderingen op fiscaal gebied (BTW) te behouden;

12. heeft begrip voor de specifieke bezorgdheid van Madeira inzake de EG-voorwaarden voor de invoer van bananen uit ACS-landen;

#### ***Gemeenschappelijke voorstellen***

13. verzoekt de Portugese regering zijn statistieken per regio op te splitsen om een meer correct beeld van de bestaande toestand en een vergelijkende studie met de andere Europese regio's mogelijk te maken, en door grotere financiële overdrachten de regionale regeringen in staat te stellen het hoofd te bieden aan de grote tekortkomingen van de eilanden;

14. verzoekt de Portugese regering het wettelijke statuut van de regionale financiën te verduidelijken zodat de acties van de regeringen van de Azoren en Madeira vergemakkelijkt worden;

15. verzoekt de Commissie en de Portugese regering het ontwikkelingsprogramma voor de Portugese industrie bij voorrang in deze regio's uit te voeren;

16. verzoekt de Commissie bij de onderhandelingen voor de ondertekening van de Lomé IV-Overeenkomst met de ACS-landen het ambacht en de tropische landbouwproductie van de Azoren en Madeira te beschermen;

17. verzoekt de Commissie rond de vervoerproblematiek een communautair initiatief uit te werken in de vorm van een steunprogramma voor de Portugese insulaire gebieden waarin de aanbevelingen van de Europese Raad van Rhodos van december 1988 worden opgenomen;

18. verzoekt de Commissie voor elk van deze regio's geïntegreerde actieprogramma's op te stellen om tegemoet te komen aan het geheel van de in deze resolutie vermelde problemen;

19. verzoekt de Commissie de mogelijkheid te onderzoeken om in het regionale beleid van de Gemeenschap een periferiteitsindex te hanteren om een speciale compensatie mogelijk te maken voor de moeilijke situatie van de insulaire gebieden, met name Madeira en de Azoren;

20. vestigt de aandacht van de Commissie, de Portugese staat en de regio's Madeira en de Azoren op de onvermijdelijke verhoging van de economische kosten die het perifere karakter van deze eilanden met zich zal meebrengen bij de voltooiing van de interne markt in 1992 en ondersteunt in de twee regio's de uitbreiding tot het goederenvervoer over zee en door de lucht van de gunstige tarieven die nu reeds voor het personenvervoer bestaan zodat een regelmatig verkeer tot stand wordt gebracht tussen de eilanden en Portugal en de overige lid-staten van de EG;

21. verzoekt de Commissie en de Portugese en Spaanse overheden de expansie van het toerisme in de zone Azoren-Madeira-Canarische Eilanden te bevorderen; rekening houdend met de bescherming van het milieu en het patrimonium van deze regio's;

22. stelt voor om een onderzoek in te stellen naar de mogelijkheid om op Madeira en de Azoren internationale universitaire centra op te richten ter bevordering van het wetenschappelijke en technische onderzoek en kennis en de betrekkingen met onderzoekers uit de hele wereld;

23. verzoekt de Commissie in het licht van de versterking van de positie van Europa in de wereld, rekening te houden met de strategische waarde van de Azoren en Madeira als regio's die grenzen aan andere economische en culturele ruimten;

24. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regering van Portugal en de regeringen van de Azoren en Madeira.

Vrijdag 14 april 1989

## 9. Samenwerking met Suriname

— doc. A2-9/89

### RESOLUTIE

#### over versterking van de samenwerking met Suriname

*Het Europese Parlement,*

- gezien de ontwerp-resolutie van de heer Vergeer (doc. B2-1548/87),
  - gezien het verslag van de Commissie ontwikkelingssamenwerking (doc. A2-9/89),
- A. overwegende dat er nauwe betrekkingen tussen de republiek Suriname en de Europese Gemeenschap bestaan, in het bijzonder op grond van hun beider deelname aan de ACS/EEG-Overeenkomst,
- B. overwegende dat Suriname na het verkrijgen van de onafhankelijkheid een periode doormaakte waarin het leger de macht uitoefende, hetgeen in december 1982 uitmondde in de gewelddadige onderdrukking van de burgerlijke oppositie en de oppositie van vakbondszijde, op welk tijdstip Nederland overging tot eenzijdige opschorting van de bilaterale samenwerkingsovereenkomst tussen Nederland en Suriname,
- C. overwegende dat — hoewel de Europese Gemeenschap zelf haar ontwikkelingshulp in het kader van de Overeenkomst van Lomé niet onderbrak — de gecombineerde gevolgen van enerzijds het wegvallen van de steun van het voornaamste hulpverlenende land van Suriname en anderzijds de sterk teruggelopen prijzen op de wereldmarkt voor het belangrijkste Surinaamse exportprodukt (bauxiet) tot een rampzalige financieel-economische situatie hebben geleid,
- D. overwegende dat in Suriname in dezelfde periode een groot aantal vooraanstaande personen uit politiek, zakenwereld, vakbonden en de kerk een proces op gang hebben gebracht waarmee het land werd teruggevoerd op de weg naar economisch herstel en democratie, hetgeen in de aanneming van een grondwet heeft uitgemond,
- E. overwegende dat in de resolutie van de Paritaire Vergadering ACS/EEG van 30 januari 1986 over financiële en technische samenwerking <sup>(1)</sup> een beroep op het Bureau van de Paritaire Vergadering wordt gedaan alles in het werk te stellen om de economische en politieke stabiliteit in Suriname, en daardoor tevens de democratisering van dit land, te bevorderen,
- F. overwegende dat in april 1987 een delegatie van de Paritaire Vergadering een bezoek aan Suriname heeft gebracht en waarvan de conclusies met algemene stemmen door de Paritaire Vergadering in haar resolutie van 1 oktober 1987 <sup>(1)</sup> werden aangenomen, namelijk dat Suriname de weg was ingeslagen naar vrije en democratische verkiezingen, welke op hun beurt hervatting van de samenwerking tussen Nederland en Suriname mogelijk zouden maken,
- G. overwegende dat bij de verkiezingen een groot aantal waarnemers aanwezig was, met name uit de Verenigde Staten, Nederland, Venezuela en van de Organisatie van Afrikaanse Eenheid, alsmede van de Paritaire Vergadering ACS/EEG, welke laatsten als hun oordeel gaven dat de parlementsverkiezingen een bevestiging vormden van het democratiseringsproces,
- H. overwegende dat voor de Europese Gemeenschap en haar lid-staten overwegingen in verband met de eerbiediging van de soevereiniteit van de republiek Suriname en de volkeren van Suriname absoluut voorop moeten staan,
- I. gezien de inspanningen die het Surinaamse volk zich sedert de onafhankelijkheid heeft getroost om te komen tot een open, multiraciale samenleving, gebaseerd op een neutrale buitenlandse politiek,
- J. bezorgd over de dramatische, negatieve gevolgen van de gewapende opstand in het oosten en zuiden van het land; dit geldt niet alleen voor de teruggang van de industriële productie in de bauxietsector, maar ook — en meer in het bijzonder — voor het menselijk lijden op grote schaal waartoe dit conflict aanleiding heeft gegeven,

<sup>(1)</sup> PB nr. C 50 van 22.2.1988, blz. 38.

Vrijdag 14 april 1989

- K. gezien de grote mogelijkheden die, de rijkdom aan mineralen, vruchtbare landbouwgrond en het potentieel op het gebied van bosbouw en zeerijkdommen van dit land in aanmerking genomen, na een oplossing van het conflict voor de ontwikkeling van de Surinaamse economie zouden bestaan,
- L. overwegende dat de Nederlandse regering de in het verdrag met Suriname bedoelde hulpverlening heeft opgeschort als reactie op het buiten werking stellen van de democratie in dit land, zodat ernstige problemen zijn ontstaan voor de Surinaamse economie welke in sterke mate van deze hulp afhankelijk was,
- M. aangemoedigd door de pogingen van Suriname en zijn buurlanden in het Caribisch gebied tot ontwikkeling van handelsbetrekkingen op regionale basis, om tot een verdere diversificatie te komen van de economische betrekkingen, die tot dusverre in uitzonderlijke mate op de bilaterale handel met Nederland geconcentreerd zijn geweest,
- N. erkennend dat zowel federaties van werkgevers als vakbonden een waardevolle bijdrage hebben geleverd aan het stimuleren van het sociale partnerschap en de samenwerking in een groot aantal sectoren,
- O. gezien de grondwettelijke bepalingen die enerzijds de rol regelen van de diverse politieke partijen en anderzijds die van de nationale strijdkrachten,
- P. bezorgd over het kennelijk gebrek aan coördinatie tussen de twee belangrijkste bronnen van ontwikkelingshulp, namelijk Nederland en de Europese Gemeenschap, gezien de hulptoezeggingen waarover men het tot dusverre eens is geworden,
- Q. overwegende dat het gebrek aan ervaren administratieve ambtenaren in verscheidene ministeries en regeringsinstanties en het verhoudingsgewijs grote gebrek aan technische deskundigheid in de landbouwontwikkelingssector een belemmerend en vertragend effect kunnen hebben voor de verwezenlijking van ontwikkelingsdoelstellingen en hun coördinatie,

#### ***ten aanzien van de politieke ontwikkelingen***

1. betuigt zijn tevredenheid met de consolidatie van de democratische instellingen van de republiek Suriname, zoals vervat in de grondwet van 1987;
2. is van oordeel dat de districtraden een bijzonder constructieve taak kunnen vervullen ter stimulering van de verdere economische ontwikkeling en doet een beroep op de regering snel te handelen om de rechtstreeks gekozen ressortraden operationeel te maken;
3. spreekt zijn bezorgdheid uit over het kennelijk gebrek aan vooruitgang bij de oplossing langs vreedzame weg van het probleem van de opstand in de oostelijke en centraal in het zuiden gelegen gebieden van het land, en betuigt zijn steun aan de kerkelijke organisaties en andere instanties op kerkelijke basis die hun uiterste best doen om een einde aan de vijandelijkheden te maken; verzoekt de regering om een spoedige reactie op dit punt;
4. is verheugd over de positieve bijdrage van de Paritaire Vergadering ACS/EEG aan de vergemakkelijking van het Surinaamse streven naar politieke stabiliteit en een bredere internationale erkenning;
5. betuigt zijn volledige steun aan de constructieve rol die zowel door de vakverenigingen als de werkgeversorganisaties in Suriname is gespeeld; doet een beroep op de regering rekening te houden met de aanbevelingen die door de sociale partners zijn gedaan en met hen tot overeenstemming te geraken voor de aanneming van het economische programma voor de middellange termijn, dat thans ter goedkeuring aan de Nationale Vergadering is voorgelegd;

#### ***ten aanzien van de sociale ontwikkeling en de ontwikkeling van het menselijk potentieel***

6. doet een beroep op de Europese Gemeenschap bij de toepassing van de ACS/EEG-Overeenkomst prioriteit toe te kennen aan steunverlening in de onderwijs- en beroepsopvoedingssector, en haar steun te verlenen aan voorstellen ter financiering van adviseurs en van materialen en infrastructuur ten behoeve van de universiteit van Suriname, vele scholen, beroepsopleidingscentra en technische opleidingsinstellingen;
7. verzoekt de Europese Gemeenschap de uitwisseling voor educatieve doeleinden, in het bijzonder die in het Caribisch gebied en in Centraal- en Zuid-Amerika, voor Surinaamse burgers te financieren;

Vrijdag 14 april 1989

8. is van oordeel dat overeenkomstig de door de Paritaire Vergadering ACS/EEG aangenomen resoluties de nadruk moet worden gelegd op de opleiding van medisch en verplegend personeel, van hulpkrachten en op de installatie van medische centra en de verstrekkingen van koelapparatuur, vaccinaties en andere medische goederen waaraan een groot gebrek bestaat, zoals röntgenapparatuur;
9. wijst erop dat behoeften als deze niet alleen bestaan in Paramaribo, maar ook in vele randgebieden van het land;
10. verzoekt de regering toe te staan dat de radio- en telefoonverbindingen tussen medische centra worden hersteld, mits zij uitsluitend voor medische berichten worden benut;
11. verzoekt om de opstelling van contingenteringsplannen met het oog op de repatriëring en hervestiging van vluchtelingen en ontheemden, zodat snel hulp kan worden geboden aan degenen die naar hun plaats van oorsprong wensen terug te keren als de omstandigheden dit toelaten;
12. merkt op dat velen uit Paramaribo naar hun vroegere woonplaats trekken en is van mening dat de Europese Gemeenschap moet trachten deze mensen te helpen door haar steun te geven aan verzoeken om financiële steun van NGO's, instanties van de VN en van het Rode Kruis;

#### *ten aanzien van de economische ontwikkeling*

13. is bezorgd over de grote vertragingen bij de identificatie van projecten en besluitvorming als gevolg van een gebrek aan technische en administratieve deskundigheid in verscheidene ministeries en regeringsinstanties en het ontbreken van een duidelijk pakket prioriteiten voor de economische ontwikkeling, waarbij rekening wordt gehouden met de bestaande en te voorzien economische beperkingen van het gebied als geheel;
14. is van oordeel dat pogingen van de Gemeenschap om te helpen bij de oplossing van sommige van deze problemen, met name door de financiering van deskundige adviseurs, even waardevol als constructief zijn geweest, zij het van beperkte omvang, indien men het aantal aangestelde adviseurs beziet tegen de achtergrond van de enorme behoefte op korte termijn;
15. merkt op dat er aanzienlijke vertragingen zijn bij het vrijmaken van middelen voor communautaire projecten, en verzoekt derhalve de Gemeenschap en Suriname maatregelen te nemen ter bespoediging van het ontwerpen, goedkeuren, financieren en uitvoeren van projecten, eventueel door het toekennen van desbetreffende specifieke volmachten aan de vertegenwoordiger van de Gemeenschap;
16. ziet in dat het absoluut noodzakelijk is de deviezenreserves van Suriname aan te vullen om het land in staat te stellen de invoer van essentiële machinegereedschappen, uitrustingen en reserve-onderdelen voor landbouw- en industriemachines te financieren, omdat een herstructurering van de industrie anders onmogelijk is;
17. is van mening dat de Europese Gemeenschap, in samenwerking met de Wereldbank, Nederland en de Verenigde Staten, over de mogelijkheid beschikt deviezen ter beschikking te stellen tegen voorwaarden die van dien aard zijn dat ze de buitenlandse schuldenlast niet vergroten;
18. is van oordeel dat de Surinaamse autoriteiten zich extra inspanningen moeten getroosten om een einde te maken aan de zwarte valutamarkt als onderdeel van een veelomvattend beleid waarover de regering en de particuliere sector overeenstemming hebben bereikt;
19. is van mening dat, wil een dergelijk beleid met succes worden bekroond, voor de sociale gevolgen van dergelijke maatregelen een compensatie moet worden gevonden in een ruimere internationale solidariteit, waaronder toezeggingen voor steunverlening;
20. stelt voor de verbetering van de havenfaciliteiten en het achterland van Paramaribo met behulp van internationale steun, afkomstig uit de openbare en particuliere sector, te bespoedigen ten einde de totstandkoming van een passende infrastructuur voor de verwerking en vervaardiging van diverse producten aan te moedigen;
21. wijst erop dat dergelijke projecten kunnen worden gekoppeld aan de ontwikkeling van de visserijsector en aan verwerkende bedrijven van tropisch hardhout;
22. staat positief tegenover een zorgvuldige exploitatie door daarvoor geschikte bedrijven van de minerale reserves van het land, met inachtneming van de absolute prioriteit die moet worden toegekend aan het behoud en de bescherming van het milieu;

Vrijdag 14 april 1989

23. verzoekt de Surinaamse regering met klem een verdere diversificatie in de landbouwsector te bevorderen, gezien de afhankelijkheid van het land van de verbouw van bananen en rijst als marktgewassen, daarbij tevens overwegende dat andere, zwakkere staten in dit gebied voor hun economische voortbestaan geheel op de bananenteelt zijn aangewezen;
24. doet een beroep op Suriname nauwer met de andere staten in de regio en regionale organisaties zoals CARICOM en OECS samen te werken, ter verbetering van zowel de handelscontacten als de communicatie;
25. onderstreept dat er duidelijk behoefte is aan een veel nauwere coördinatie tussen de Surinaamse autoriteiten en andere hulpverlenende landen en instanties, zoals de Europese Gemeenschap, de Wereldbank en de Verenigde Staten;
26. wijst op de noodzaak van een betere coördinatie tussen Nederland en de Europese Gemeenschap voor optimale efficiëntie bij de besprekingen over toekomstige hulpverlening;
27. geeft uiting aan zijn vertrouwen dat de volkeren van Suriname de kracht bezitten de huidige moeilijkheden te overwinnen — vooral wat het conflict in de binnenlanden betreft — en te bouwen aan een verenigde, multiraciale natie waarin vrede, voorspoed en solidariteit heersen;
- \* \* \*
28. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, de president van de republiek Suriname, de voorzitter van de Nationale Vergadering van Suriname en de leden van de Surinaamse staatsraad.

## 10. Situatie van de Indianen in de wereld

— doc. A2-44/89

### RESOLUTIE

#### over de situatie van de Indianen in de wereld

*Het Europese Parlement,*

- gezien de volgende ontwerp-resoluties:
- van de leden Vandemeulebroucke en Kuijpers, over de situatie van de Indianen in Guatemala (doc. B2-765/85),
  - van mevrouw Lizin, over de situatie van de Indianen in het equatoriale Amazonegebied (doc. B2-1357/86),
  - van de heer Arbeloa Muru, over de situatie van de inheemse bevolking in Brazilië (doc. B2-1655/86),
  - van mevrouw Van den Heuvel e.a., over de schending van de rechten der Indianen (doc. B2-1657/86),
  - van de heer Ulburghs, over recht op de grond en de dreigende volkenmoord in het Ecuadoriaanse Amazonegebied (doc. B2-289/87),
  - van de leden Kuijpers en Vandemeulebroucke, over de schending van het grondgebied van de Innu-Indianen door het uitvoeren van lage-hoogtevluchten (doc. B2-605/87),
  - van de leden Vandemeulebroucke en Kuijpers, omtrent het lot van de Yuqui-Indianen in het Amazonegebied van Bolivia (doc. B2-964/87),

Vrijdag 14 april 1989

- van de leden Vandemeulebroucke en Kuijpers over het „Calha Norte” — project in Noord-Brazilië en de schadelijke gevolgen ervan voor de Indianengemeenschappen in het betrokken gebied (doc. B2-970/87),
  - van de heer Arbeloa Muru, over vervolging van de Indianen in Ecuador (doc. B2-1081/87),
  - van de leden Tridente, Novelli en Castellina, over het grote landbouw/mijnbouwproject in het Carajás-gebergte en de Guaja-stam in Brazilië (doc. B2-1253/87),
  - van de leden Telkämper, von Nostitz, Van der Lek en von Uexküll, over de situatie van de Indiaan David Sohapp in de VS (doc. B2-1508/87),
- gezien het verslag van de Politieke Commissie (doc. A2-44/89),
- A. onder verwijzing naar
- a) het VN-Verdrag inzake burgerlijke en politieke rechten,
  - b) het VN-Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten,
  - c) de VN-Conventie tegen genocide,
  - d) de rapporten van de VN-subcommissie „Voorkoming van discriminatie en bescherming van minderheden”,
  - e) de aanbevelingen in het rapport-Brundtland „Onze gemeenschappelijke toekomst”,
  - f) de in de nieuwe Braziliaanse grondwet verankerde rechten van de Indianen,
- B. a) gezien de rapporten van Amnesty International en Americas Watch over de schendingen van de rechten der Indianen,
- b) verontrust over de voortgaande ernstige schendingen van de rechten der Indianen en over de door de regeringen en de parlementen van de Amerikaanse landen genomen maatregelen om tegen deze schendingen op te treden,
- C. gezien het feit dat voor sommige staten de noodzaak bestaat een evenwicht te vinden tussen enerzijds een voortdurende bevolkingsgroei en de exploitatie van grote, dringend benodigde bodemschatten, en anderzijds de traditionele rechten en de verworvenheden van de inheemse bevolking,
- D. overwegende dat de voornaamste inbreuken bestaan uit het schenden van hun recht op het ontwikkelen van een sociale en economische activiteit op hun eigen grondgebied vanwaar zij afkomstig zijn en dat in vele gevallen wordt gewaarborgd door overeenkomsten die te hunnen behoeve door de regeringen zijn bereikt,
- E. overwegende dat er momenteel 50 miljoen mensen behoren tot de oorspronkelijke bevolkingsgroepen en stammen die, in de gehele wereld, over ongeveer 20.000 groepen zijn verdeeld,
- F. overwegende dat de Indianen in sommige gevallen gedwongen zijn hun gebied van herkomst te verlaten waardoor de handhaving van hun traditioneel religieus en cultureel leven wordt bemoeilijkt en waardoor hun eigen identiteit wordt bedreigd,
- G. overwegende dat de traditionele gebieden van sommige Indianenvolkeren werden ont-eigend en dat de exploitatie van de onontgonnen gebieden die zij bewonen ernstige schade kan aanrichten aan het milieu en hun van hun traditionele middelen van bestaan kan beroven,
- H. overwegende dat ten volle aandacht moet worden besteed aan de rol van de inheemse bevolkingen op het vlak van natuurbeheer en -bescherming,
- I. overwegende dat deze exploitatie ten behoeve van onder andere mijnbouw, hydro-elektrische projecten en militarisatie, gepaard gaat met ontbossing op grote schaal,
- J. overwegende dat anderzijds de Braziliaanse constituerende vergadering heeft bepaald dat Indiaanse volkeren in de wouden van het Amazonegebied speciale bescherming genieten en dat onlangs wettelijke voorschriften voor hun bescherming zijn vastgesteld,

Vrijdag 14 april 1989

- K. overwegende dat hierdoor het ecosysteem in deze regio's is (en verder wordt) aangetast, de gebieden zwaar vervuild worden en de natuurlijke hulpbronnen verdwijnen,
- L. ernstig bezorgd over het feit dat de sociaal-economische ontwikkeling van de Indiaanse bevolking in vele gevallen ver is achtergebleven bij die van de niet-Indiaanse bevolking, zowel op het gebied van onderwijs, gezondheidszorg, werkgelegenheid als op dat van de sociale voorzieningen, en dat tegelijkertijd met name het onderwijs en de gezondheidszorg niet zijn afgestemd op de specifieke behoeften van de Indiaanse bevolkingsgroepen,
- M. erop wijzend dat het aantal zelfdodingen, alsmede omvang van kindersterfte, alcoholisme en ondervoeding over de Indiaanse bevolking vele malen groter zijn dan onder de niet-Indiaanse bevolking,
- N. overwegende dat met name het „Grande Carajas Programme” (een ijzerertexploitatieproject dat in het Amazonegebied wordt uitgevoerd) grote blijvende schade toebrengt aan de omgeving en ongeveer 13.000 Indianen direct bedreigt in hun traditionele wijze van bestaan,
- O. overwegende dat het Carajas-project het evenwicht in het Amazonegebied ernstig aantast en derhalve ook een bedreiging vormt voor de mogelijkheden voor het beheer en gebruikmaken van de omvangrijke maar kwetsbare hulpbronnen (mijnbouw, bosbouw, landbouw, visteelt) van dit gebied,
- P. overwegende dat alleen al in Brazilië sedert het begin van de eeuw gemiddeld één stamsamenleving per jaar verdwijnt,
- Q. erop wijzend dat het „Grande Carajas Programme” wordt gesteund door de Wereldbank en dat de Europese Gemeenschap de grootste investeerder is in dit project (230 miljoen dollar), maar dat bij het verstrekken van leningen aan de nationale overheid onvoldoende voorwaarden worden gesteld ten aanzien van het milieu en de bescherming van de Indiaanse bevolking,
- R. overwegende dat hoewel de investeerders, zoals de Inter American Development Bank, aan hun leningen voorwaarden verbinden om de Indiaanse gebieden ongemoeid te laten, in de praktijk meer dan de helft van deze demarcaties met deze beperkingen geen rekening werd gehouden,
- S. zeer verontrust over de situatie in bepaalde Amerikaanse landen waar extreme vormen van onderdrukking voorkomen, zoals discriminatie tegen de Indianen, die zich in sommige gevallen uit in moordpartijen en mishandelingen, verplichte deelneming aan oorlogshandelingen en massale verdrijving, al dan niet legaal,
- T. erop wijzend dat volgens gegevens van internationale organisaties hele Indiaanse bevolkingen in ongerepte gebieden zijn uitgeroeid,
1. verzoekt de lid-staten, de Commissie en de Raad de richtsnoeren te volgen die zijn uiteengezet in de twee conventies van de Verenigde Naties over de burgerlijke en politieke rechten en over de economische, sociale en culturele rechten;
  2. veroordeelt de voornoemde praktijken en doet een dringend beroep op de landen waar Indianen leven om zo krachtig mogelijke maatregelen ter bescherming van de autochtone gemeenschappen te nemen;
  3. roept de regeringen van de betrokken landen dringend op om maatregelen te nemen ter bescherming van de Indianen tegen het verlies van hun middelen van bestaan en tegen de schadelijke gevolgen van industriële en agro-industriële ontwikkelingen;
  4. roept de Commissie op om aan haar participatie in gebieden waar Indiaanse gemeenschappen leven strenge voorwaarden te stellen wat betreft het respecteren van de rechten van de inheemse volken en voortdurend te controleren of aan deze voorwaarden wordt voldaan;
  5. verzoekt de Commissie ondersteuningsprogramma's te ontwikkelen die ten doel hebben de Indiaanse gemeenschappen te voorzien van alle rechtshulp waaraan zij in hun strijd voor eigen rechten behoefte hebben;

Vrijdag 14 april 1989

6. roept investeerders zoals de Wereldbank, de Inter American Development Bank, de Europese Gemeenschap en de in deze gebieden opererende multinationals op om strengere voorwaarden aan hun leningen te verbinden met betrekking tot de bescherming en de demarcatie van de gebieden waar de projecten worden uitgevoerd om verdere aantasting van de natuurlijke omgeving zoveel mogelijk te voorkomen;
7. bevestigt het beginsel van gelijke rechten voor de Indianen net als voor andere bevolkingsgroepen wat speciale maatregelen inhoudt om hun werkgelegenheid, onderwijs en sociale bescherming te verzekeren zonder echter hun eigen identiteit aan te tasten;
8. verzoekt de betrokken staten dat de erkende rechten van de Indianen worden geëerbiedigd en dat een officiële afbakening van hun terrein plaatsvindt;
9. dringt er bij regeringen, plaatselijke overheden en de politieke partijen van landen waar Indiaanse gemeenschappen leven, op aan met de vertegenwoordigers van deze gemeenschappen in overleg te treden om maatregelen ter bescherming van deze bevolkingsgroepen te bestuderen;
10. verzoekt de betrokken regeringen de inheemse bevolkingsgroepen te respecteren en ervoor te zorgen dat deze vrij zijn om hun cultuur te beleven, de zelfgekozen elementen te bewaren of hierin verandering te brengen voor zover zij dit wensen;
11. doet een beroep op de Verenigde Naties om in het bijzonder de situatie van de Indiaanse bevolkingsgroepen te bestuderen;
12. doet een beroep op de Commissie om samen te werken met de organisaties die zich met de bescherming van de Indianen bezighouden, vooral bij projecten die het grondgebied betreffen waar zij wonen;
13. doet een beroep op de lid-staten, de Raad en de Commissie om de World Conservation Strategy van het IUCN te handhaven en de rechten van inheemse bevolkingen om op verantwoordelijke wijze natuurlijke hernieuwbare hulpbronnen op traditionele wijze te gebruiken, te ondersteunen;
14. verzoekt de lid-staten, de Raad en de Commissie bij het sluiten van handelsakkoorden en bilaterale verdragen op sociaal en cultureel gebied met de landen waarin belangrijke Indiaanse gemeenschappen bestaan, bepalingen op te nemen voor de bescherming van hun belangen en hun identiteit;
15. gelast zijn Politieke Commissie de zaak van de inheemse volkeren nauwgezet te blijven volgen en adequate maatregelen voor hun te zoeken via haar subcommissie rechten van de mens;
16. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen van de lid-staten alsmede aan de regeringen van de staten waarin belangrijke Indiaanse gemeenschappen leven, de VN, de ILO, (met name aan de speciale rapporteur over het vraagstuk van de discriminatie van inheemse bevolkingen), de Wereldbank en de Inter Amerikaanse ontwikkelingsbank.

## **11. Monetaire integratie**

— doc. A2-14/89

### **RESOLUTIE**

#### **over de ontwikkeling van de Europese monetaire integratie**

*Het Europese Parlement,*

- gelet op de in de Europese Akte overeengekomen samenwerking op het gebied van het economisch en monetair beleid en de totstandbrenging van een Economische en Monetaire Unie (titel II, hoofdstuk 1, artikel 102 A, lid 1, van het EEG-Verdrag),



Vrijdag 14 april 1989

- overwegende dat sinds de invoering van het EMS bijna 10 jaar is verstreken en dat de in deze periode opgedane ervaringen een goede basis vormen voor een constructieve verdere ontwikkeling,
- onder verwijzing naar de ontwerp-resoluties van de heer Wedekind over de inperking van het vrije kapitaalverkeer en de belemmering van de binnenmarkt op het gebied van het denationaliseren van banken, verzekeringen en eerder genationaliseerde ondernemingen in Frankrijk (doc. B2-683/86), van de heer Bueno Vicente over het invoeren van één enkel formaat voor alle bankbiljetten van de lid-staten (doc. B2-969/86), van de heren Fourçans en Delorozoy over de beurswetgevingen (doc. B2-1621/86), van de heer Bueno Vicente over de vaststelling van één enkel formaat voor alle geldmunten van de lid-staten (doc. B2-1363/86), van de heer Papoutsis e.a. over het EMS en de internationale monetaire orde (doc. B2-1330/86), van de heren Eyraud en Besse over de noodzaak dat de Gemeenschap zich voorziet van een stelsel van verkoopbevordering en exportfinanciering (doc. B2-586/87), van de heer Andrews over de beschikbaarheid van risicodragend kapitaal voor investeringen (doc. B2-764/87) en over de noodzaak van onderzoek naar de markt voor krediet- en klantenkaarten (doc. B2-765/87), van de heer Bueno Vicente over de invoering van een eenheidsformaat voor alle bankbiljetten en muntstukken in de munt van de lid-staten (doc. B2-1109/87), van de heer Metten e.a. over de beurscrisis (doc. B2-1217/87) en van de heer Megahy over de oprichting van een Europese centrale bank (doc. B2-1808/87),
- gezien zijn vroegere resoluties over kwesties die verband houden met het Europese Monetaire Stelsel en het bevorderen van het gebruik van de ecu,
- gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (doc. A2-14/89),

#### ***I. stelt het volgende vast***

1. de lid-staten van de Europese Gemeenschap hebben grote vorderingen gemaakt in hun streven naar convergentie van het economisch beleid en de economische ontwikkeling en hebben een behoorlijke monetaire en wisselkoersstabiliteit bereikt;
2. het EMS heeft in de tien jaar van zijn bestaan een beslissende bijdrage geleverd tot deze interne en externe monetaire stabiliteit. De onderlinge schommelingen tussen de bij het wisselkoersmechanisme aangesloten valuta's zijn duidelijk verminderd en zijn over het algemeen geringer dan de koersschommelingen tussen de valuta's van andere belangrijke industrielanden. De landen van de Europese Gemeenschap kunnen inmiddels meer dan 50% van hun buitenlandse handel tegen berekenbare wisselkoersen afwikkelen. Dit heeft de handel binnen de Gemeenschap bevorderd. Het EMS als een groep van valuta's wordt in steeds sterkere mate aanvaard. Het EMS heeft bijgedragen tot stabilisering van het internationale monetaire stelsel;
3. onvoldoende coördinatie van het economisch, monetair en budgettair beleid van de lid-staten heeft een aantal aanpassingen van de spilkoersen binnen het stelsel van wisselkoersen van het EMS noodzakelijk gemaakt. Sporadische aanpassingen van de spilkoersen zullen noodzakelijk zijn, zolang het economisch, monetair en budgettair beleid van de lid-staten niet terdege wordt gecoördineerd. Onveranderlijke spilkoersen zijn kenmerkend voor één enkele monetaire ruimte, die door middel van de Europese Economische en Monetaire Unie wordt nagestreefd. Het valt niet uit te sluiten dat daartoe een financiële transfer naar minder welvarende gebieden nodig kan blijken;
4. de economische integratie wordt nog steeds belemmerd door grenscontroles in de intracommunautaire handel, beperkingen ten aanzien van het vrij uitoefenen van beroepsbezigheden en het vrij verrichten van diensten alsook door hinderpalen voor het vrije kapitaal- en betalingsverkeer en door speculatieve kapitaalbewegingen. Bovendien bestaan er nog ernstige verschillen in het fiscaal, mededingings-, structuur- en regionaal beleid evenals in het economisch beleid ten aanzien van derde landen;
5. deze achterstand in de integratie moet uiterlijk op 1 januari 1993 zijn weggewerkt door de totstandbrenging van de Europese interne markt. De voltooiing van de interne markt vereist weliswaar geen uniforme valuta, maar verdere vooruitgang bij de monetaire stabilisering, waarin een toenemende convergentie van het economisch beleid en de macro-economische ontwikkeling van de lid-staten tot uiting komt, vergemakkelijkt ook een evenwichtige integratie

Vrijdag 14 april 1989

op handelsgebied. Voltooiing van de interne markt houdt een verdere stabilisering in van de wisselkoersen van de valuta's van alle lid-staten. Hierdoor worden voorts eventuele spanningen in het EMS voorkomen, die zich anders bij een volledige liberalisering van het kapitaalverkeer in de Gemeenschap eind 1992 zouden kunnen voordoen;

6. met de voltooiing van de Europese interne markt voor goederen, diensten en financiële transacties en de noodzakelijkerwijs daaraan verbonden harmonisering van de belastingen worden elementaire voorwaarden geschapen voor de oprichting van een Europese Economische en Monetaire Unie. Een Economische en Monetaire Unie zal de Europese Gemeenschap nieuwe impulsen geven, de groei doen toenemen, de werkloosheid verlagen, het welvaartspeil van de burgers duurzaam verhogen en de Gemeenschap een belangrijker rol in de wereld doen spelen. Het staat buiten kijf dat een uniforme Europese valuta voor de totstandkoming van de Europese Economische en Monetaire Unie onontbeerlijk is. Door een Europese Monetaire Unie zal een bijdrage worden geleverd tot stabiliteit in het internationale monetaire stelsel en zullen de kosten verbonden aan het wisselen van deviezen en aan operaties ter ondersteuning van wisselkoersen in de EG komen te vervallen. Kosten en prijzen zullen doorzichtiger worden, waardoor de concurrentie wordt verscherpt;

## **II. besluit het volgende:**

7. de regeringen van de lid-staten van de Europese Gemeenschap dienen zo spoedig mogelijk de voorwaarden te scheppen voor de oprichting van een Europese Monetaire Unie overeenkomstig de doelstellingen van de Europese Akte. Alle lid-staten van de EG dienen zich derhalve aan te sluiten bij het wisselkoers- en interventiestelsel van het EMS en te voldoen aan de in de Verdragen van Rome vervatte verplichting tot het voeren van een gemeenschappelijk economisch beleid;

8. het doel van een Economische en Monetaire Unie kan alleen worden verwezenlijkt via geleidelijke, parallelle en evenwichtige vorderingen bij de integratie op het vlak van het economisch en monetair beleid. Het economisch beleid van de twaalf lid-staten van de EG moet er door elkaar onderling aanvullende aanpassingen van de economisch sterke en zwakke lid-staten in steeds sterkere mate op gericht zijn eventuele spanningen die de monetaire samenhang in gevaar brengen, te voorkomen. Door een nauwere samenwerking tussen de centrale banken en door een betere coördinatie van en onderling verband tussen het economisch en sociaal beleid van de EG-landen moet ten einde deze doelstelling te kunnen bereiken het EMS geleidelijk verder ontwikkeld en versterkt worden;

9. de Commissie en de Raad wordt verzocht een Economische en Monetaire Unie van de Twaalf mogelijk te maken door het communautair regionaal en structuurbeleid te versterken om de verschillen in de structurele ontwikkelingsgraad van de lid-staten van de EG weg te werken en de voor de totstandbrenging van de interne markt noodzakelijke verordeningen en richtlijnen spoedig op te stellen en goed te keuren. Er moet werk worden gemaakt van de onderlinge aanpassing van de belastingen en de instelling van een Europees toezicht op de banken. Aan de samenwerkingsstrategie ten aanzien van de economische ontwikkeling dient ruimere medewerking te worden gegeven, terwijl de bevoegdheden van de Commissie dienen te worden versterkt. De Commissie wordt verzocht actief van haar rechten gebruik te maken bij het uitstippelen van een communautair conjunctuurbeleid en in haar jaarverslagen en tussentijdse verslagen aan het Europese Parlement in detail de balans op te maken van de vooruitgang bij de harmonisering van de economische ontwikkeling in de Gemeenschap;

10. op basis van een verdere convergentie in het economisch beleid en in de economische ontwikkeling en op basis van de in Bazel en Nyborg overeengekomen nauwere monetaire samenwerking dienen de fluctuatiemarges voor de bij het wisselkoersmechanisme van het EMS aangesloten valuta's gefasseerd te worden beperkt, naarmate de verschillen in ontwikkeling en economisch beleid worden weggewerkt. Twee jaar na voltooiing van de interne markt, d.w.z. 1 januari 1995 — mits er voldoende convergentie is bereikt — dient een eind te worden gemaakt aan de fluctuatiekoers tussen de valuta in de Gemeenschap en dienen vaste wisselkoersen zonder fluctuatiemarges in werking te treden om zo de monetaire basis te kunnen scheppen voor een Europese Monetaire Unie;

Vrijdag 14 april 1989

11. de huidige speciale regelingen remmen de monetaire integratie af. Het Verenigd Koninkrijk dient concreet uiting te geven aan zijn bereidheid tot het wisselkoersmechanisme toe te treden en Italië moet geleidelijk afstand doen van de vrijheden waarover het beschikt en de normale fluctuatiemarge overnemen. Indien de regeringen van Spanje, Griekenland en Portugal plechtig besluiten deel te gaan uitmaken van de monetaire unie, zullen zij van rechtswege zitting hebben in de instellingen van de economische en monetaire unie. Voor deze landen zal een overgangperiode noodzakelijk zijn om het gewenste peil van economische en sociale convergentie te kunnen bereiken. Tijdens deze periode, welke afhankelijk zal zijn van hun economische situatie, moeten zij alle dienstige maatregelen treffen om deze integratie mogelijk te maken. Indien sommige landen blijven weigeren deel te nemen aan de mechanismen van het EMS, dient hun munt uit de valutamand te worden gestoten wanneer hun instabiele wisselkoers de stabiliteit van de ecu bedreigt;

12. om de idee van een gemeenschappelijke Europese munt te stimuleren, moet het gebruik van de ecu bij financiële transacties van particulieren stelselmatig en op ruime schaal worden bevorderd. Daartoe moeten alle hinderpalen worden weggenomen die een ruimer gebruik van de ecu door particulieren in de weg staan. In het bijzonder moet ervoor worden gezorgd dat deze munt en rekeningen in ecu worden erkend en dat de ecu vrij over de communautaire grenzen heen kan worden getransfereerd zonder deze te moeten inwisselen. De Commissie en de andere instellingen van de Gemeenschap wordt in dit verband verzocht alle transacties in ecu uit te voeren, de salarissen van de personeelsleden en de vergoedingen van de leden in ecu uit te betalen en externe betalingen in ecu te verrichten. De uitgifte van kortlopende schatkistpromessen in ecu door de Bank of England wordt toegejuicht;

13. vooruitgang in de monetaire integratie vereist een versterking van de economische en sociale samenhang in de Gemeenschap. Daartoe moeten alle 12 leden van de Gemeenschap het eens zijn over het uiteindelijke doel en over de weg daar naartoe. De snelheid waarmee de verschillende leden de weg naar het gemeenschappelijk overeengekomen doel afleggen kan echter in onderlinge overeenstemming variëren. Alle leden zijn echter verantwoordelijk voor het bereiken van het doel door alle twaalf leden. Een versterking van de rol van het comité van gouverneurs van de centrale banken van de EG-lid-staten is van vitaal belang. De taak van dit comité dient erin te bestaan beleidslijnen voor te stellen voor de vastlegging van de kwantitatieve doelstellingen van het monetair beleid, belangrijke rentebesluiten en een gemeenschappelijk wisselkoersbeleid ten aanzien van valuta van derde landen. Door middel van een uitwisselingsprogramma voor medewerkers van de centrale banken dient het wederzijdse begrip voor politieke en organisatorische structuren te worden verbeterd;

14. de lid-staten die besloten hebben deel te nemen aan het wisselkoersmechanisme van het Europese Monetaire Stelsel moeten worden verzocht hun samenwerking op het gebied van het economisch en monetair beleid uiterlijk op 1 januari 1992 te institutionaliseren. Daartoe richten zij de Europese Raad van Gouverneurs en de Europese Financiële en Economische Raad op, die in overleg met de Europese Commissie en het Europese Parlement de Monetaire Unie voorbereiden;

15. indien niet alle lid-staten besluiten deel te nemen aan het EMS-wisselkoersmechanisme, worden de Europese Raad van Gouverneurs en de Europese Financiële en Economische Raad opgericht bij onderlinge overeenkomst tussen de regeringen van die lid-staten van de Europese Gemeenschap die wel hebben besloten deel te nemen aan het wisselkoersmechanisme;

16. naast bindende voorafgaande beraadslagingen heeft de Europese Raad van Gouverneurs tot taak de beleidskeuzen ten aanzien van de aangroei van de geldhoeveelheid en het rentebeleid te coördineren, een Europees monetair beleid in iedere lid-staat te ontwikkelen, de monetaire beleidsinstrumenten te harmoniseren en voorstellen uit te werken voor standaardisering van het toezicht op het banksysteem. De Europese Raad van Gouverneurs brengt regelmatig verslag uit aan het Europese Parlement. De voorzitter van de Commissie neemt met adviserende stem deel aan de vergaderingen van deze raad;

17. de Europese Financiële en Economische Raad bestaat uit de ministers van Financiën en Economische Zaken van die lid-staten van de Europese Gemeenschap die besloten hebben deel te nemen aan het EMS-wisselkoersmechanisme. Deze raad heeft tot taak in overleg met de Commissie en het Europese Parlement de grote lijnen van het economische en fiscale beleid vast te stellen. De voorzitter van de Commissie neemt met adviserende stem deel aan de vergaderingen van de raad;

18. de Europese Monetaire Unie wordt, mits aan de in deze resolutie gestelde voorwaarden tijdig is voldaan, op 1 januari 1995 tot stand gebracht. Dit vereist de oprichting van een

Vrijdag 14 april 1989

Europese Centrale Bank. De oprichting van deze bank geschiedt bij overeenkomst tussen de regeringen van die lid-staten van de Europese Gemeenschap die besloten hebben deel te nemen aan het EMS-wisselkoersmechanisme. De Europese Centrale Bank, het communautaire instrument in een Europees stelsel van centrale banken, waarbij alle centrale banken van de lid-staten van de Europese Monetaire Unie aangesloten zijn, fungeert als centrale bank van de Unie. De centrale banken van de lid-staten van de Europese Monetaire Unie zijn van dan af autonoom ten opzichte van de politieke instanties;

19. de ecu wordt wettig betaalmiddel in de Monetaire Unie (de schrijfwijze berust op die van de historische munt ecu). In ecu luidende bankbiljetten worden uitgegeven door de Europese Centrale Bank; in ecu luidende munten door de regeringen van de lid-staten. Laatstgenoemde behouden het muntrecht. In een Europese verordening worden de regels vastgesteld voor het slaan en in omloop brengen van ecu-munten. De niet meer op de mandformule gebaseerde ecu van de Monetaire Unie vervangt de op de valutamand berustende ecu van het EMS evenals de nationale munteenheden. De nationale valuta blijven tot 31 december 1997 wettige betaalmiddelen om de overgang naar de nieuwe munteenheid te vergemakkelijken;

20. de waarde van de ecu is gelijk aan de waarde van de valutamand bij de inwerkingtreding van de Europese Monetaire Unie. De nationale munteenheden, die gedurende een overgangperiode parallel met de ecu wettig betaalmiddel blijven, hebben een onveranderlijke tegenwaarde in ecu die overeenkomt met de deviezenkoers van de ecu in de nationale munten op de datum van de oprichting van de Unie. Het recht van sommige banken in Schotland, Noord-Ierland en Luxemburg om zelf bankbiljetten uit te geven mag niet door de invoering van een gemeenschappelijke Europese munteenheid worden aangetast;

21. de Europese Centrale Bank berust op federatieve beginselen. Zij moet gebaseerd zijn op de gegroeide en beproefde structuren van de nationale centrale banken. Voor de uitvoering van de door de Europese Centrale Bank genomen besluiten inzake het intern-monetair beleid en het kredietbeleid blijven de centrale banken van de lid-staten van de Europese Monetaire Unie verantwoordelijk;

22. de Europese Centrale Bank vormt de pijler van de Europese Unie, die op stabiele prijzen, groei en werkgelegenheid gegrondvest moet zijn. Bij haar monetaire beleidsvoering mag zij niet gebonden zijn aan instructies van de regeringen van de lid-staten van de Monetaire Unie, de Commissie, de Raad en het Europese Parlement. Kredietverlening aan de overheden van de lid-staten van de Monetaire Unie, met inbegrip van de communautaire overheid, mag alleen plaatsvinden in het kader van conjunctuurbeleid en moet strikt worden beperkt. Inflatie veroorzaakt een duurzame verzwakking van het internationale vertrouwen in een munt, verhindert een gezonde economische groei en is antisociaal. De Europese Centrale Bank moet de steunpilaaar worden van de beoogde, op stabiliteit gebaseerde Europese Monetaire Unie;

23. de Europese Centrale Bank beschikt over alle monetaire instrumenten die voor de uitvoering van haar taken noodzakelijk zijn. Bij haar besluiten inzake het monetaire beleid moet zij zich houden aan de door de Financiële en Economische Raad van de Economische en Monetaire Unie in samenwerking met het Europese Parlement vastgestelde prioritaire doelstellingen. Zij dient het Europese Parlement regelmatig verslag uit te brengen over haar intern monetair beleid en de algemene economische gevolgen daarvan;

24. alle lid-staten van de Europese Gemeenschap wordt met klem verzocht zo spoedig mogelijk te voldoen aan de voorwaarden voor toetreding tot de Europese Monetaire Unie. Na de totstandkoming van de Monetaire Unie gaan de bevoegdheden van de Europese Financiële en Economische Raad over op de Europese Gemeenschap. Deze raad wordt een instelling van de Europese Gemeenschap, die ertoe gehouden is voor alle fundamentele vraagstukken van de Europese Monetaire Unie met het Europese Parlement samen te werken;

III. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie, vergezeld van een bijlage met voor discussie bedoelde ontwerp-statuten van de Europese Centrale Bank, te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de parlementen van de lid-staten en de presidenten van de centrale banken van de lid-staten van de Europese Gemeenschap en de voorzitter van het Monetair Comité.

Vrijdag 14 april 1989

*Bijlage***ONTWERP-STATUTEN VAN DE EUROPESE CENTRALE BANK***Artikel 1***Oprichting van de Europese Centrale Bank**

De krachtens de artikelen 102 A en 236 van het EEG-Verdrag bij overeenkomst tussen de leden van de Europese Economische en Monetaire Unie in te stellen Europese Centrale Bank wordt opgericht in overeenstemming met deze overeenkomst en onderhavige statuten; zij voert haar taken en werkzaamheden overeenkomstig deze statuten uit.

*Artikel 2***Europees stelsel van centrale banken**

1. De Europese Centrale Bank is het communautair instituut in een Europees stelsel van centrale banken waarbij alle centrale banken van de in de Europese Economische en Monetaire Unie verenigde landen aangesloten zijn. De Europese Centrale Bank berust op federatieve beginselen en is gebaseerd op de gegroeide en beproefde structuren van de nationale centrale banken.

2. De centrale banken van de lid-staten van de Europese Economische en Monetaire Unie zijn aangesloten bij het Europees stelsel van centrale banken. Zij zijn belast met de uitvoering van de door de Europese Bankraad genomen besluiten inzake het interne monetaire beleid en het kredietbeleid, voor zover deze niet aan de Directie is voorbehouden. De nationale wetten en statuten betreffende de centrale banken worden dienovereenkomstig gewijzigd.

*Artikel 3***Rechtsvorm**

De Europese Centrale Bank is een internationaal rechtspersoon.

*Artikel 4***Stamkapitaal**

Na toetreding van alle lid-staten tot de Monetaire Unie bedraagt het stamkapitaal van de Bank 250 miljoen ecu en wordt door de lid-staten van de Europese Monetaire Unie als volgt bijgebracht:

Duitsland	40.000.000
Frankrijk	40.000.000
Italië	40.000.000
Verenigd Koninkrijk	40.000.000
Spanje	20.000.000
België	15.000.000
Nederland	15.000.000
Denemarken	10.000.000
Griekenland	10.000.000
Portugal	8.000.000
Ierland	8.000.000
Luxemburg	4.000.000

Elk lid-staat van de Gemeenschap stort zijn aandeel bij toetreding tot de Monetaire Unie.

*Artikel 5***Zetel van de Europese Centrale Bank**

De zetel van de Europese Centrale Bank wordt vastgesteld in onderlinge overeenstemming tussen de regeringen van de lid-staten van de Europese Economische en Monetaire Unie.

Vrijdag 14 april 1989

*Artikel 6**Taken*

De Europese Centrale Bank regelt uit hoofde van de haar bij deze statuten toegekende bevoegdheden, de geldomloop en de kredietverstrekking aan de economische sector in de lid-staten van de Economische en Monetaire Unie ten einde de stabiliteit van de munteenheid te waarborgen, en draagt zorg voor de bancaire afwikkeling van het betalingsverkeer binnen de Europese Economische en Monetaire Unie en met derde landen.

De Europese Centrale Bank houdt toezicht op het bankwezen en werkt nauw samen met de monetaire autoriteiten van derde landen en internationale instellingen, zoals IMF en Wereldbank, ten einde een bijdrage te leveren aan de internationale monetaire stabiliteit.

*Artikel 7**Verhouding tussen de Bank en de Raad van Ministers,  
de Commissie en het Europese Parlement*

1. De Europese Centrale Bank brengt geld in omloop of neemt geld uit de circulatie met het oog op monetaire stabiliteit. Bij de toepassing van het intern monetair beleid is zij niet afhankelijk van besluiten van de Raad van Ministers, de Europese Financiële en Economische Raad, de Commissie van de Europese Gemeenschappen en het Europese Parlement.
2. De Europese Centrale Bank is verplicht om, met inachtneming van haar stabiliteitsbevorderende taak, nauw samen te werken met de Financiële en Economische Raad van de Economische en Monetaire Unie en de instellingen van de Gemeenschap alsmede de economische beleidsrichtsnoeren van de gemeenschappelijke besluitvormingsorganen van de Economische en Monetaire Unie te ondersteunen.
3. De Europese Centrale Bank dient de Commissie, de Raad en de besluitvormingsorganen van de Economische en Monetaire Unie in kwesties van wezenlijk monetair belang van advies te dienen en desgewenst informatie te verstrekken.
4. De voorzitters van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, de Raad van Ministers en het Europese Parlement hebben het recht aan de beraadslagingen van de Europese Bankraad deel te nemen. Zij hebben geen stemrecht, maar kunnen voorstellen indienen. Indien zij dit wensen, wordt de besluitvorming maximaal twee weken uitgesteld.
5. De Commissie, de Raad van Ministers en de besluitvormingsorganen van de Economische en Monetaire Unie betrekken de president van de Europese Centrale Bank bij hun beraadslagingen over kwesties van monetair belang. De president van de Europese Centrale Bank legt ten minste drie maal per jaar in het Europese Parlement of in de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid van het Europese Parlement verantwoording af over het beleid van de Europese Centrale Bank.

*Artikel 8**Organen*

De organen van de Europese Centrale Bank zijn de Europese Bankraad en de Directie.

*Artikel 9**Europese Bankraad*

1. De Europese Bankraad stelt het monetair en kredietbeleid van de Bank vast. Hij stelt algemene richtsnoeren voor het bestuur en beheer op en stelt de bevoegdheden van de Directie en van de directies van de nationale centrale banken vast in het kader van de bepalingen in onderhavige statuten. Hij kan in afzonderlijke gevallen instructies geven aan de Directie en de directies van de nationale centrale banken.

Vrijdag 14 april 1989

2. De Europese Bankraad bestaat uit de presidenten van de nationale centrale banken, de president en de vice-president van de Europese Centrale Bank en de overige leden van de Directie.

3. De Europese Bankraad beraadslaagt onder voorzitterschap van de president of de vice-president van de Europese Centrale Bank. Hij besluit bij meerderheid van de uitgebrachte stemmen.

#### *Artikel 10*

##### ***Directie***

1. De Directie is verantwoordelijk o.a. voor de uitvoering van de besluiten van de Europese Bankraad. Zij draagt zorg voor de leiding en het beheer van de Bank, voor zover hiervoor niet de directies van de nationale centrale banken bevoegd zijn.

Met name is de Directie exclusief bevoegd voor:

- a) transacties met de Commissie van de Europese Gemeenschappen,
- b) transacties met kredietinstellingen die centrale functies in de Monetaire Unie vervullen,
- c) deviezentransacties en transacties in het betalingsverkeer met het buitenland.

2. De Directie bestaat uit de president en de vice-president van de Europese Centrale Bank en zes andere leden. Tot leden van de Directie worden personen benoemd die alle waarborgen voor onafhankelijkheid en bekwaamheid bieden.

3. De leden van de directie worden op voordracht van de Commissie en het Europese Parlement door de Raad van Ministers van de Europese Gemeenschap benoemd voor een periode van acht jaar.

4. De rechtspositie van de leden van de Directie wordt geregeld in overeenkomsten met de Europese Bankraad. Zij behoeven de goedkeuring van de Raad van Ministers en het Europese Parlement.

5. De Directie beraadslaagt onder voorzitterschap van de president of de vice-president van de Europese Centrale Bank. Zij besluit bij meerderheid van de uitgebrachte stemmen.

#### *Artikel 11*

##### ***Vertegenwoordiging***

De Europese Centrale Bank wordt in rechte en buiten rechte door de Directie vertegenwoordigd en, waar het een nationale bank betreft, ook door de directie van die nationale bank.

#### *Artikel 12*

##### ***Rechtspositie van de personeelsleden van de Europese Centrale Bank***

1. In personeelszaken berust het hoogste gezag bij de president van de Bank. Hij stelt personeelsleden aan en ontslaat hen.

2. De Europese Bankraad regelt in overleg met de personeelsraad en/of de vertegenwoordigers van de organisaties van werknemers de rechtspositie van de ambtenaren en andere personeelsleden in een personeelsstatuut.

#### *Artikel 13*

##### ***Monetaire bevoegdheden***

1. Ter regulering van de geldomloop en de kredietverlening stelt de Europese Bankraad de voor de geldmarkttransacties geldende rentetarieven en overige condities vast en bepaalt de beginselen van zijn krediet-, kapitaal- en openmarkttransacties. Hij kan minimumkasreserves vaststellen.

2. De Europese Centrale Bank kan voor eigen rekening deviezen aan- en verkopen.

Vrijdag 14 april 1989

*Artikel 14**Uitgifte van ecu's*

De Europese Centrale Bank heeft het alleenrecht om het toepassingsgebied van onderhavige statuten bankbiljetten uit te geven. Haar bankbiljetten luiden in ecu. Deze zijn het enige onbeperkte wettige betaalmiddel. De Europese Centrale Bank dient openbaar bekend te maken in welke coupures de door haar uitgegeven bankbiljetten verschijnen en welke onderscheidene kenmerken deze bezitten.

*Artikel 15**Verzameling van statistische gegevens*

Om haar taken te kunnen vervullen, kan de Europese Centrale Bank statistische gegevens verlangen van de lid-staten van de Monetaire Unie en van alle op het gebied van deze Unie gevestigde kredietinstellingen.

*Artikel 16**Jaarrekening en winstbesteding*

1. Het boekjaar valt samen met het kalenderjaar.
2. De financiële administratie van de Europese Centrale Bank moet voldoen aan de beginselen van behoorlijke boekhouding.
3. De Directie dient zo spoedig mogelijk de jaarrekening op te stellen. De jaarrekening moet worden onderzocht door een of meer door de Europese Bankraad in overeenstemming met de Europese Rekenkamer te benoemen accountants. De Europese Bankraad stelt de jaarrekening vast, die door de Directie wordt gepubliceerd.
4. Het onderzoeksrapport van de accountants vormt voor de Europese Rekenkamer de grondslag voor een door de Rekenkamer te verrichten onderzoek. Het onderzoeksrapport van de accountants en de terzake gemaakte opmerkingen van de Europese Rekenkamer worden toegezonden aan de Raad van Ministers, de Commissie en het Europese Parlement.
5. De winst van de Europese Centrale Bank wordt afgedragen aan de Europese Investeringsbank. Deze middelen moeten worden gebruikt voor het financieren van kredieten om de levensstandaard in de Europese Gemeenschap op eenzelfde peil te brengen.

*Artikel 17**Reglement van orde*

Het reglement van orde van de Europese Centrale Bank wordt door de Europese Bankraad vastgesteld.

*Artikel 18**Opheffing*

De Europese Centrale Bank kan slechts bij overeenkomst tussen de lid-staten van de Europese Monetaire Unie worden opgeheven. Deze overeenkomst regelt de bestemming van het vermogen.

---



Vrijdag 14 april 1989

## 12. Overdracht van beslissingsbevoegdheid aan commissies (art. 37 van het Reglement)

### a) Benoeming van hoge functionarissen door de Commissie

— doc. A2-37/89

## RESOLUTIE

### over de raadpleging van het Europese Parlement over de benoeming van hoge functionarissen door de Commissie en de uitoefening van het actief gezantschapsrecht van de EG

*Het Europese Parlement,*

- onder verwijzing naar de ontwerp-resolutie-Hänsch over de raadpleging van het Europese Parlement bij de benoeming van hoge functionarissen door de Commissie (doc. B2-738/87),
  - onder verwijzing naar de ontwerp-resolutie-Medina Ortega over de uitoefening van het actief gezantschapsrecht van de EG (doc. B2-99/88),
  - gelet op de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen,
  - gelet op de Europese Akte, met name titel III,
  - gelet op de jurisprudentie van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen,
  - gelet op het Verdrag van Wenen van 1986 over het verdragsrecht tussen staten en internationale organisaties of tussen internationale organisaties onderling,
  - onder verwijzing naar zijn resolutie van 27 oktober 1988 over de vorderingen die in 1987 zijn gemaakt op de weg naar de Europese Unie <sup>(1)</sup>,
  - gelet op het op 14 februari 1984 door het Europese Parlement goedgekeurde ontwerpverdrag tot oprichting van de Europese Unie,
  - onder verwijzing naar zijn resolutie van 17 juni 1988 over de rol van het Europese Parlement in het buitenlands beleid in het kader van de Europese Akte <sup>(2)</sup>,
  - na overdracht van de beslissingsbevoegdheid aan de Politieke Commissie overeenkomstig artikel 37 van het Reglement,
  - gezien het verslag van de Politieke Commissie en het advies van de Commissie institutionele zaken (doc. A2-37/89),
- A. overwegende dat het institutionele democratiseringsproces in de Gemeenschap moet worden voortgezet en uitgediept,
- B. overwegende dat dit proces ertoe moet leiden dat het Europese Parlement betrokken wordt bij de benoeming van de voornaamste beleidsmakers van de Gemeenschap, aangezien dit deel uitmaakt van zijn taak van democratische controle op degenen die beslissingsbevoegdheid hebben,
- C. overwegende dat het Bureau in uitgebreide samenstelling zijn instemming heeft betuigd met het voornemen van de Europese Raad van staatshoofden en regeringsleiders om de huidige voorzitter van de Europese Commissie voor een nieuwe ambtstermijn van twee jaar te benoemen, zodra het hiervan officieel in kennis werd gesteld,
- D. gezien het belang van de verklaring van de huidige voorzitter van de Commissie, die in een op 13 mei 1987 gepubliceerd interview met *Die Welt* heeft erkend dat eens de dag moet komen dat het Europese Parlement de voorzitter van de Commissie benoemt,

<sup>(1)</sup> PB nr. C 290 van 14.11.1988, blz. 5.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 187 van 18.7.1988, blz. 233.

Vrijdag 14 april 1989

- E. overwegende dat de Commissie voor de benoeming van een aantal hoge functionarissen advies inwint bij de regeringen van de lid-staten,
- F. overwegende dat de buitenlandse betrekkingen van de Gemeenschap een bijzondere betekenis hebben als middel om, overeenkomstig de eerste overweging van de Europese Akte, „het geheel van de betrekkingen tussen hun staten om te zetten in een Europese Unie”,
- G. overwegende dat de Europese Gemeenschap reeds over een actief en passief gezantschapsrecht beschikt, maar dat de externe betrekkingen van de Gemeenschap in de praktijk worden onderhouden door de Commissie, wat betreft het passief gezantschapsrecht en het zenden van delegaties naar talrijke landen waarmee de Gemeenschap in het kader van de ontwikkelingssamenwerking betrekkingen onderhoudt, enerzijds, en door de fungerend voorzitter van de Raad, wat betreft de Europese samenwerking op het gebied van het buitenlands beleid, anderzijds,
- H. overwegende dat, sinds 1974, verschillende Europese Parlementsleden de Raad hebben voorgesteld, door ambassadeurs geleide diplomatieke vertegenwoordigingen van de Gemeenschap op te richten, en dat dit in een aantal concrete gevallen reeds is gebeurd,
- I. overwegende dat de Europese Akte prioriteit verleent aan de Europese Politieke Samenwerking, maar geen institutioneel kader biedt wat betreft de betrekkingen met derde landen en andere internationale organisaties, noch voorziet in de oprichting van eigen structuren buiten de Gemeenschap zoals het net van delegaties waarover de Commissie beschikt,
- J. overwegende dat het bij herhaling de wens heeft uitgesproken voortdurend nauw te worden betrokken bij de ontwikkeling van de Europese Politieke Samenwerking, overeenkomstig de bevoegdheden die het krachtens de Europese Akte op dit gebied bezit; dat regelmatig overleg tussen zijn Politieke Commissie en de vertegenwoordigers van de Europese Politieke Samenwerking hiertoe ongetwijfeld zeer nuttig zou zijn,
- K. overwegende dat het de plicht heeft bij te dragen tot een discussie die zeer nuttig kan blijken indien de lid-staten in 1992 besluiten titel III van de Europese Akte te herzien, op grond van het recht dat hun in artikel 30, lid 12 van de Europese Akte uitdrukkelijk wordt toegekend,
1. verzoekt de Commissie na te gaan wat de beste procedure is om het Parlement voortaan te raadplegen over de benoeming van de voorzitter en de leden van de Commissie;
  2. is van mening dat tijdens deze procedure achtereenvolgens het Bureau in uitgebreide samenstelling, de parlementaire commissies en de plenaire vergadering moeten worden geraadpleegd; de commissies echter alleen wanneer het gaat om de sectoriële bevoegdheden die de voorzitter aan de verschillende leden van de Commissie verleent;
  3. is van oordeel dat het Parlement de bevoegdheid moet krijgen om het door de Commissie voorgestelde werkschema in de plenaire vergadering te behandelen en met een meerderheid van stemmen al dan niet goed te keuren;
  4. is van mening dat de Europese Gemeenschap de ontwikkeling van haar gemeenschappelijk buitenlands beleid moet bevorderen in de zin van de Verklaring van Stuttgart van 1983, door de Europese samenwerking met derde landen en met de verschillende internationale organisaties niet alleen op politiek, maar ook op diplomatiek en administratief niveau te verstevigen;
  5. verzoekt de Commissie tevens een algemene studie op te stellen met betrekking tot de stand van zaken op het gebied van de buitenlandse betrekkingen van de Gemeenschap, zowel die waarvoor de Commissie verantwoordelijk is als die welke door het Voorzitterschap van de politieke samenwerking worden onderhouden;
  6. verlangt dat deze studie gericht is op het handhaven van de onderlinge samenhang die „het buitenlands beleid van de Europese Gemeenschappen en het in het kader van de Europese Politieke Samenwerking overeengekomen beleid” krachtens artikel 30, lid 5, van de Europese Akte moeten vertonen, en dat de Commissie hiertoe het nodige overleg pleegt met het secretariaat van de Europese Politieke Samenwerking;

Vrijdag 14 april 1989

7. is van mening dat in elk geval moet worden gestreefd naar de harmonisatie van het huidige systeem van buitenlandse vertegenwoordiging van de Gemeenschap, met name wat de uitoefening van het actief gezantschapsrecht betreft;
8. verzoekt de Commissie in het kader van de genoemde studie een onderzoek in te stellen naar de situatie van haar permanente delegaties in derde landen, de betrekkingen van de Gemeenschap met andere internationale organisaties en de diplomatieke activiteiten van de Gemeenschap en de lid-staten in landen waar geen of slechts enkele lid-staten over een permanente diplomatieke vertegenwoordiging beschikken;
9. verzoekt het secretariaat van de Politieke Samenwerking aan de opstelling van deze studie mee te werken, in het vooruitzicht van een steeds hechtere Europese samenwerking op het gebied van de internationale betrekkingen, waarbij de twaalf afzonderlijke nationale diplomatieke diensten en de ambtenaren die ertoe behoren hun krachten bundelen, zodat de Gemeenschap in de toekomst ook naar buiten toe als eenheid kan optreden;
10. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, het Voorzitterschap en het secretariaat van de Europese Politieke Samenwerking en de regeringen en de parlementen van de lid-staten.

#### b) Activiteiten van het ICRK

— doc. A2-43/89

### RESOLUTIE

#### over het internationaal humanitair recht en steun aan het Internationaal Comité van het Rode Kruis (ICRK)

*Het Europese Parlement,*

- gezien de ontwerp-resolutie-De Gucht e.a. over de naleving van het internationaal humanitair recht en de steun van de lid-staten van de EG aan het Internationale Comité van het Rode Kruis bij zijn activiteiten ten behoeve van de slachtoffers van gewapende conflicten (doc. B2-1548/86),
  - na overdracht van de beslissingsbevoegdheid aan de Politieke Commissie, overeenkomstig artikel 37 van het Reglement,
  - gezien het verslag van de Politieke Commissie (doc. A2-43/89),
- A. overwegende dat gewapende conflicten onnoemelijk leed veroorzaken met name verliezen aan mensenlevens, foltering, verdwijningen, het uiteenrukken van gezinnen, de deportatie van bevolkingen en de vernielingen van bezit die hiermee gepaard gaan,
  - B. overwegende dat deze gewapende conflicten over het algemeen langer van duur worden, waardoor het lijden van de slachtoffers wordt vergroot,
  - C. overwegende dat de moeilijkheden waarmee internationale hulp-organisaties te kampen hebben steeds groter worden als gevolg van de verharding van de conflicten, hetgeen onder andere tot uiting komt in terroristische acties, executies zonder proces, gijzelingen en gebruik van verboden wapens,
  - D. overwegende dat alle slachtoffers van gewapende conflicten bescherming verdienen en wel zonder enige discriminatie,
  - E. overwegende dat de burgerbevolkingen steeds vaker het slachtoffer zijn van willekeurige aanvallen en dat krijgsgevangenen soms zonder enig respect voor hun menselijke waardigheid worden behandeld,

Vrijdag 14 april 1989

- F. overwegende dat bijna alle landen ter wereld de vier Conventies van Genève van 12 augustus 1949 hebben ondertekend betreffende de bescherming van de slachtoffers van gewapende conflicten,
- G. overwegende dat het Internationale Rode Kruis (ICRK) van de internationale gemeenschap de in de Conventies van Genève van 1949 en in de aanvullende protocollen van 1977 neergelegde opdracht heeft gekregen al degenen die onder gewapende conflicten te lijden hebben bescherming te bieden en hulp te verschaffen,
- H. gelet op de resoluties nrs. 1 en 8 over de eerbiediging van het internationaal humanitair recht die de XXVste Internationale Conferentie van het Rode Kruis in oktober 1986 te Genève heeft aangenomen,
1. wijst op de dwingende noodzaak voor de in gewapende conflicten verwikkelde partijen de verbintenissen na te komen die zij krachtens het internationaal humanitaire recht zijn aangegaan alsook de aan dit recht ten grondslag liggende algemeen erkende humanitaire beginselen in acht te nemen die te allen tijde en onder alle omstandigheden van toepassing zijn;
  2. acht het van belang dat de staten zich houden aan hun verplichtingen om niet slechts het internationaal humanitair recht na te komen maar dit tevens te doen nakomen, overeenkomstig het gemeenschappelijke eerste artikel van de vier Conventies van Genève van 1949 en Protocol I van 1977, en doet derhalve een beroep op de lid-staten van de Europese Gemeenschap om, waar nodig, dienovereenkomstig op te treden;
  3. dringt krachtig aan bij alle in gewapende conflicten verwikkelde partijen waarop het internationaal humanitair recht van toepassing is, aan de slachtoffers alle nodige spoedhulp te bieden, in het bijzonder door bemiddeling van humanitaire, neutrale en onpartijdige internationale organisaties zoals het ICRK en deze organisaties regelmatig toegang te verlenen bij alle personen die wegens deze conflicten gevangen worden gehouden;
  4. wijst met nadruk op de rol die het ICRK speelt op grond van zijn speciale voorrechten inzake bezoeken aan krijgs- en burgergevangenen, zoekacties, steun aan ziekenhuizen en veiligheidszones;
  5. legt de nadruk op het belang, overeenkomstig de bepalingen van de Conventies van Genève, om in bij conflicten betrokken landen, speciaal onder de strijdkrachten, zo ruim mogelijk bekendheid te geven aan de essentiële bepalingen en fundamentele beginselen van het internationaal humanitair recht;
  6. verzoekt de regeringen van de lid-staten van de Europese Gemeenschap die nog niet hiertoe zijn overgegaan ten spoedigste de beide aanvullende protocollen te ratificeren, of zich hierbij aan te sluiten, te weten Protocol I betreffende internationale gewapende conflicten en Protocol II betreffende niet-internationale gewapende conflicten;
  7. verzoekt de lid-staten tevens zich aan te sluiten bij het Verdrag inzake het verbod op of de beperking van het gebruik van bepaalde conventionele wapens, zoals aanvaard op 10 oktober 1980;
  8. doet een beroep op de regeringen van de lid-staten de internationale hulp-organisaties en met name het ICRK bij de uitvoering van hun humanitaire taken actief te ondersteunen, door hun regelmatige jaarlijkse bijdragen aanmerkelijk te verhogen en door deze organisaties, door middel van aanvullende bijdragen voor specifieke operaties, in staat te stellen hun humanitaire spoedacties voort te zetten;
  9. is van mening dat zolang gewelddadigheden en oorlogen voortduren bij gewapende conflicten internationale hulporganisaties zoals het ICRK onontbeerlijk zijn; spreekt zijn erkentelijkheid uit voor het door hen verrichte werk en legt er de nadruk op dat deze organisaties de voortdurende steun van de Europese Gemeenschap verdienen;
  10. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de voorzitter van de Europese Politieke Samenwerking, de Commissie, de regeringen der lid-staten en het Internationale Comité van het Rode Kruis.

Vrijdag 14 april 1989

**c) Voedingsmiddelenindustrie**

— doc. A2-17/89

**RESOLUTIE****over de voedingsmiddelenindustrie***Het Europese Parlement,*

- onder verwijzing naar de ontwerp-resolutie van de heer Mattina over de crisis in de conservenindustrie en de samenstelling van de voedselhulp van de EEG aan hongerslijdende volkeren (doc. B2-1548/85),
  - onder verwijzing naar de ontwerp-resolutie van de heer Pasty over de mededingingsvervalsing ten nadele van de Europese voedselindustrie die het gevolg is van de omstandigheden waaronder sommige interventievoorraden op de markt worden gebracht (doc. B2-631/86),
  - na overdracht van zijn beslissingsbevoegdheid aan de Commissie economische en monetair zaken en industriebeleid, overeenkomstig artikel 37 van het Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie economische en monetair zaken en industriebeleid en het advies van de Commissie landbouw, visserij en voedselvoorziening (doc. A2-17/89),
- A. overwegende dat de verschillende sectoren in de voedingsmiddelenindustrie 20% van de beroepsbevolking van de Europese Gemeenschap uitmaken en 10% van het communautaire inkomen voortbrengen,
- B. overwegende dat de voedingsmiddelen- en drankenindustrie in termen van bruto productie de grootste industrietak in Europa is en dat ongeveer 13.000 bedrijven met meer dan 20 werknemers, waaronder veel midden- en kleinbedrijven, tot deze sector behoren,
1. meent dat tot de belangrijkste taken van de Europese Gemeenschap in dit verband behoren: de voltooiing van de interne markt voor levensmiddelen en de verbetering van de beleidsvormingsmechanismen als noodzakelijke bijdrage aan de verbetering van de volksgezondheid en de kwaliteit van het bestaan van de burgers;

***Voltooiing van de interne markt voor de voedingsmiddelenindustrie***

2. wijst erop dat één van de werkdocumenten voor het verslag van de Commissie over de kosten van het niet-bestaan van Europa <sup>(1)</sup> aantoonde dat het scheppen van een interne markt in de voedingsmiddelenindustrie een rechtstreekse besparing op de directe kosten van 500-1.000 miljoen ecu per jaar zou kunnen opleveren en dat de indirecte voordelen waarschijnlijk nog groter zouden zijn;
3. betreurt echter dat het aantal belemmeringen de afgelopen jaren is gestegen in plaats van gedaald en dat de studie over de kosten van het niet-bestaan van Europa meer dan 200 niet-tarifaire handelsbelemmeringen in slechts 10 segmenten van de voedingsmiddelensector heeft geïdentificeerd;
4. onderstreept zijn bezorgdheid over de nog bestaande niet-tarifaire handelsbelemmeringen in de Gemeenschap, die — evenals de niet-geharmoniseerde verbruiksbelastingen — een grote hinderpaal vormen voor de voedingsmiddelenindustrie op de Europese markt;
5. betuigt nogmaals zijn volledige instemming met de nieuwe aanpak die ter voltooiing van de interne markt wordt gehanteerd, maar betreurt dat de Commissie de door haar beloofde studie over de wettelijke implicaties van de artikelen 30 tot 36 nog steeds niet heeft goedgekeurd en is ervan overtuigd dat het van wezenlijk belang is de voornaamste wettelijke onduidelijkheden uit de weg te ruimen; wijst erop dat het belangrijk is ervoor te zorgen dat de nieuwe aanpak leidt tot de aanneming van strengere gemeenschappelijke normen voor de levensmiddelensector, maar waarschuwt tevens voor de invoering van protectionistische maatregelen ter bescherming van landbouw of andere bedrijfstakken onder het voorwendsel dat zulks geschiedt op grond van een gerechtvaardigde bezorgdheid over volksgezondheid en veiligheid;

(1) MAC-groep. „The Cost of 'Non-Europe' in the Foodstuffs Industry” („De kosten van het niet-bestaan van Europa in de voedingsmiddelenindustrie”).

Vrijdag 14 april 1989

6. meent dat de Commissie de afschaffing van allerlei verticale richtlijnen, bij voorbeeld die voor chocolade, moet overwegen, aangezien deze het duidelijk niet mogelijk maken voor een interne markt in hun sector te zorgen;
7. dringt erop aan voor toevoegingen en kleurstoffen die bij de fabricage van levensmiddelen worden gebruikt snel communautaire regels uit te vaardigen overeenkomstig de Europese Akte, waarbij moet worden uitgegaan van een hoog niveau van bescherming van de consument;
8. merkt op dat de nieuwe aanpak meer belang hecht aan voor de hele Gemeenschap geldende etiketteringsvoorschriften; is van mening dat deze verder uitgewerkt dienen te worden en dat een intensieve consumentenvoorlichting over de betekenis van deze etiketten nodig is;
9. wijst erop dat de bestaande controlemogelijkheden aan de interne grenzen per 31 december 1992 komen te vervallen; is van mening dat controles bij de producent van buitengewoon belang zijn voor de veiligheid van voedingsmiddelen en verzoekt de Commissie met een voorstel te komen voor een richtlijn ter verbetering van de ambtelijke en juridische bijstand bij controle van levensmiddelen;
10. wijst erop dat de verschillen in accijnzen voor bepaalde branches, zoals bij voorbeeld alcoholhoudende dranken, de grootste individuele handelsbelemmering in de Gemeenschap vormen en verwacht op dit vlak herziene voorstellen van de Commissie;
11. merkt op dat de levensmiddelenproducenten uit de Verenigde Staten en andere derde landen vaak beter blijken te kunnen profiteren van de communautaire markt dan EEG-bedrijven en is van mening dat veel meer in de Gemeenschap gevestigde levensmiddelenproducenten van een Europees en niet van een louter nationaal standpunt dienen uit te gaan;
12. acht het in dit opzicht dringend gewenst intensieve voorlichtingscampagnes op te zetten, zowel door de lid-staten als door de Commissie, om de aandacht van de voedingsindustrie te vestigen op de gevolgen van de totstandkoming van de interne markt, vooral voor wat het MKB in deze sector betreft;
13. merkt op dat er onder de Europese burgers, vooral in sommige lid-staten, een groeiende bezorgdheid bestaat over verontreinigingen in levensmiddelen en voedselhygiëne; is van mening dat het gebrek aan precieze informatie op dit vlak niet alleen het vertrouwen van de burgers in de voedingsmiddelenindustrie schaadt, maar dat het ook ingrijpende gevolgen voor de middelen van bestaan van de landbouwers en levensmiddelenproducenten heeft; acht het opstellen van een overzicht op communautair niveau over de draagwijdte van dit probleem en de te nemen maatregelen wenselijk;
14. meent dat ook het fundamentele probleem van een regeling voor voedingsmiddelen uit derde landen moet worden aangepakt, nadat de interne markt met behulp van de nieuwe aanpak helemaal is voltooid en dat in deze context vooral voorrang moet worden verleend aan de betrekkingen met de EVA-landen;
15. acht tevens in het kader van de GATT-landbouwonderhandelingen een multilaterale aanpak van de normen op levensmiddelengebied noodzakelijk;

#### ***Communautaire beleidsvorming in de voedingsmiddelenindustrie***

16. verlangt op communautair niveau een aanzienlijk beter gecoördineerd beleid voor de voedingsmiddelenindustrie, waarbij de doelstellingen op landbouwgebied beter worden afgestemd op die welke bij andere beleidsmaatregelen inzake voedingsmiddelen in het geding zijn, zoals de kosten en kwaliteit van de grondstoffen voor levensmiddelenproducenten, gezondheids- en voedingsleeraspecten en gevolgen voor de ontwikkelingslanden;
17. acht het wenselijk dat de communautaire besluitvorming inzake de landbouw geïntegreerder verloopt, waarbij met name een hechtere samenwerking tussen DG VI en DG III van de Commissie noodzakelijk is; is van mening dat consumenten en producenten van levensmiddelen op de hoogte van, en waar toepasselijk, betrokken moeten zijn bij de besluitvorming van de Comités van beheer voor het GLB;

Vrijdag 14 april 1989

18. merkt op dat de Commissie over steeds meer belangrijke overgedragen bevoegdheden beschikt als gevolg van de aanneming van kaderrichtlijnen overeenkomstig de nieuwe aanpak van de communautaire voedingsmiddelenwetgeving;

19. meent daarom dat het van wezenlijk belang is ervoor te zorgen dat:

- a) de Commissie voldoende middelen ter beschikking krijgt voor de noodzakelijke technische beoordelingen, raadplegingen en algemene administratieve werkzaamheden, en het publiceren van resultaten en beslissingen,
- b) de samenwerking tussen de beperkte Europese en de meer uitgebreide nationale expertisecentra wordt verbeterd,
- c) de vastgestelde werkwijzen zo open en doorzichtig mogelijk zijn, met een minimum aan geheimhouding,
- d) de commissies en adviesorganen die de Commissie terzijde staan over voldoende middelen beschikken, hun agenda's en beslissingen sneller en vollediger worden bekendgemaakt en zij qua samenstelling het gamma betrokken belangen helemaal vertegenwoordigen, met inbegrip van de consumentenorganisaties,
- e) de democratische controle tevens wordt gewaarborgd door het Parlement voortdurend van alles op de hoogte te houden zodat het, indien toepasselijk, binnen een bepaalde termijn zijn mening te berde kan brengen;

20. is van mening dat met name het Wetenschappelijk Comité voor de menselijke voeding in de toekomst een veel grotere rol dient te spelen en dat een versterking van dit comité van cruciaal belang is;

21. wijst op de verantwoordelijkheid die op het onderzoek in de voedingsmiddelensector rust ten aanzien van de landbouw, de consument en de voedingsmiddelenindustrie;

22. acht het derhalve gewenst dat het Europese voedingsmiddelenonderzoek beter wordt gecoördineerd, opdat zowel de landbouw als de voedingsmiddelenindustrie daarvan meer nut zullen hebben en hun concurrentiepositie kunnen versterken;

23. is daarom verheugd over het FLAIR-programma dat zich ten doel stelt:

- bevordering van het concurrentievermogen van de Europese voedingsmiddelenindustrie,
- verbetering van de veiligheid en kwaliteit van de voedingsmiddelen en
- versterking van de wetenschappelijke en technische infrastructuur van de voedingsmiddelenindustrie,

en verwacht dat op dit terrein binnenkort concrete resultaten worden geboekt;

24. meent dat de Commissie de oprichting van een nieuw orgaan voor de voedingsmiddelenwetgeving, dat haar bij het uitvoeren van de nieuwe taken op dit gebied kan helpen, in overweging moet nemen; is echter van oordeel dat op de langere termijn de beste oplossing zou zijn op het niveau van de Europese Gemeenschap een equivalent van de Amerikaanse Food and Drugs Administration te creëren, dat dan een onafhankelijk, centraal orgaan zou zijn waartoe de Europese producenten en consumenten zich in vertrouwen zouden kunnen wenden;

25. is verheugd over het feit dat de gewijzigde EEG-richtlijn 83/189 de lid-staten verplicht alle nieuwe technische ontwerp-verordeningen met betrekking tot levensmiddelen aan de Commissie mede te delen, maar meent dat er meer ruchtbaarheid aan deze informatie moet worden gegeven;

26. is de mening toegedaan dat, uitgaande van openbare en particuliere databanken op nationaal niveau, een communautaire databank moet worden opgericht, en meent dat deze, met name voor het midden- en kleinbedrijf, van onschatbare waarde zou zijn om de voorwaarden vast te stellen waaraan een bepaald produkt moet voldoen om in een andere lid-staat op de markt te kunnen worden gebracht;

27. onderstreept het belang van een doeltreffende keuring van levensmiddelen in de Gemeenschap en van meer gelijkvormigheid tussen de nationale keuringsdiensten;

Vrijdag 14 april 1989

28. verzoekt de Commissie binnen een jaar verslag uit te brengen over de manier waarop zij haar nieuwe taken denkt uit te voeren en wat haar antwoord op bovengenoemde voorstellen is; ook moet het rapport uitvoerig ingaan op de ontwikkeling van de interne markt ten aanzien van voedingsprodukten en de moeilijkheden die zich hierbij voordoen (planteziektenkundige aspecten, gecoördineerde aanpak op het gebied van consumentenbescherming, etikettering, enz.);

\*  
\*   \*  
\*

29. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

#### d) Overdracht van technologie

— doc. A2-31/89

### RESOLUTIE

**over de beperking van de uitvoer van strategische produkten en de overdracht van technologie tussen de VS en de EG**

*Het Europese Parlement,*

- gezien de ontwerp-resolutie-Linkohr over de beperking door de VS van de internationale overdracht van technologie en de nadelige gevolgen hiervan voor de ontwikkeling van de industrie in de Europese Gemeenschap (doc. 2-721/84),
- gezien de ontwerp-resolutie-Lizin over de firma Pégard en de uitvoer naar COMECON-landen (doc. 2-466/84),
- gezien de Trade Bill, die in juli 1988 door de Amerikaanse Kamer van Afgevaardigden en de Senaat is aangenomen en door de President van de Verenigde Staten is goedgekeurd,
- gezien de reacties die de goedkeuring van de Trade Bill in de Verenigde Staten in juli 1988 heeft uitgelokt in de Europese Gemeenschap en in de rest van de wereld heeft opgewekt,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 22 januari 1987 over de betrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en de COMECON of de Europese lid-staten daarvan <sup>(1)</sup>,
- gezien de resultaten van de bijeenkomst van Versailles over de COCOM op 27-28 januari 1988,
- gezien het akkoord van wederzijdse erkenning en samenwerking tussen de COMECON en de EG, ondertekend in juni 1988, en de verbetering en ontwikkeling van de economische en politieke betrekkingen tussen Oost- en West-Europa die door dit akkoord in het vooruitzicht worden gesteld,
- na overdracht van de beslissingsbevoegdheid aan de Commissie externe economische betrekkingen overeenkomstig artikel 37 van het Reglement,
- gezien het tweede verslag van de Commissie externe economische betrekkingen over de beperking van de uitvoer van strategische produkten en de overdracht van technologie tussen de VS en de EG, alsmede de adviezen van de Politieke Commissie, de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en de Vervoerscommissie (doc. A2-31/89),

<sup>(1)</sup> PB nr. C 46 van 23.2.1987, blz. 62.



Vrijdag 14 april 1989

- A. overwegende dat er een nauwe band bestaat tussen de wetenschappelijke en industriële ontwikkeling enerzijds en de vrije uitwisseling van ideeën, kennis en informatie anderzijds,
- B. overwegende dat er tussen West-Europa en de Verenigde Staten op industrieel en wetenschappelijk gebied uitwisselingen op alle niveaus plaatsvinden,
- C. overwegende dat zowel de Sovjetunie als de Verenigde Staten sedert het midden van de jaren '70 meer belang hechten aan het defensiebeleid en aan de technologische ontwikkelingen die daarmee samenhangen,
- D. overwegende dat de Amerikaanse wetgeving betreffende de controle op de uitvoer veel verder gaat dan de wettelijke bepalingen van de meeste andere landen (met name van de lid-staten van de Europese Gemeenschap) en met name ook van toepassing is op de heruitvoer vanuit derde landen,
- E. overwegende dat het steeds moeilijker wordt een onderscheid te maken tussen zuiver civiele en zuiver militaire technologie,
- F. overwegende dat de Verenigde Staten steeds meer beperkingen opleggen aan de overdracht van nieuwe technologieën, zelfs aan hun westerse bondgenoten, ten nadele van de onderlinge uitvoer van alle betrokken handelspartners, en dat de diverse controles door de lid-staten hetzelfde effect sorteren,
- G. overwegende dat de lid-staten van de COCOM, ten gevolge op de bijeenkomst van Versailles, besloten hebben het huidige systeem te rationaliseren door zich toe te spitsen op de strategisch belangrijke goederen en technologieën en door de controles die zij in overleg hadden vastgesteld strikt toe te passen,
- H. overwegende dat alle lid-staten van de COCOM het eens zijn geworden over de noodzaak de doeltreffendheid ervan te verbeteren,
- I. overwegende dat op de bijeenkomst van Versailles van 27/28 januari 1988 de wens is geuit dat de administratie en de werking van de COCOM in hoge mate versterkt zouden worden; dat een dergelijke versterking evenwel onmogelijk is zolang de lid-staten het principe ervan niet in hun eigen nationale wetgevingen hebben omgezet,
- J. overwegende dat het juiste evenwicht moet worden gevonden tussen de normale vereisten van een defensiebeleid en de wens het handelsverkeer zoveel mogelijk vrij te laten,
  - 1. stelt vast dat, naast de controles van de COCOM, door de Verenigde Staten eenzijdig controles op de overdracht van technologie worden uitgevoerd, die de toegang van West-Europa tot de Amerikaanse technologie beperken en aldus de wederzijdse betrekkingen belemmeren en tevens de samenwerking op het gebied van wetenschap en onderzoek nadelig kunnen beïnvloeden;
  - 2. erkent met het oog op de collectieve veiligheid van de lid-staten van de COCOM de noodzaak van een overeenkomst, ten einde de uitvoer van bepaalde produkten naar bepaalde landen te beperken of geheel te verbieden;
  - 3. erkent dat het Amerikaanse bedrijfsleven de gevolgen voor de handel ondervindt van de beperking van de uitvoer die door de Export Administration Act en de COCOM-lijsten wordt opgelegd, en dat ook het Europese bedrijfsleven vaak ernstige gevolgen van deze door de Export Administration Act en de COCOM-lijsten opgelegde exportbeperking ondervindt;
  - 4. vraagt zich af wat de doeltreffendheid van bepaalde beperkende maatregelen is, aangezien dezelfde produkten op andere markten kunnen worden aangeschaft en Ierland niet bij de COCOM is aangesloten; acht het derhalve nuttig de COCOM-lijsten te concentreren op voor de veiligheid van belang zijnde technologieën;
  - 5. vestigt de aandacht op mogelijke tegenstrijdigheden tussen communautaire bepalingen en COCOM-regels;
  - 6. is van mening dat de COCOM-afspraken geformaliseerd dienen te worden, ten einde een regelmatige herziening mogelijk te maken en stemt in met de voorstellen die zijn geformuleerd op de Conferentie van Versailles;

Vrijdag 14 april 1989

7. is van mening dat de COCOM-landen de controlelijsten vaker en sneller moeten verifiëren en herzien, ten einde met de snelle technologische veranderingen rekening te houden;
8. wenst dat de criteria die gelden voor de beperking van de uitvoer van technologie duidelijk, nauwkeurig en zo volledig mogelijk worden vastgelegd binnen een zodanige termijn dat een doeltreffende toepassing ervan mogelijk is;
9. a) wijst op de tot op heden acceptabele juridische constructie in de vorm van een „gentlemen's agreement”, waarbij binnenlandse instanties van de lid-staten niet de mogelijkheid hebben rechtstreeks juridisch in te grijpen, wanneer de afspraken gelijktijdig worden uitgevoerd,  
b) betreurt dat de Gemeenschap als dusdanig onder geen enkele vorm was vertegenwoordigd op de Conferentie van Versailles, hoewel er van gedachten werd gewisseld over vraagstukken inzake het exportbeleid die onder de bevoegdheid van de Gemeenschap vallen,  
c) verzoekt de Commissie van de EG na te gaan in hoeverre de EG — met het oog op de interne markt — als zelfstandige rechtspersoon tot de COCOM kan toetreden,  
d) verzoekt de lid-staten van de EG hiermee in te stemmen,  
e) staat afwijzend tegenover het feit dat in de huidige situatie de Commissie van de EG zelfs nog geen inzage in de drie COCOM-lijsten heeft;
10. wijst erop dat de integratie van de Gemeenschap op de gebieden die door de COCOM het meest worden getroffen, te weten de informatica, de automatisering, de biotechnologie, de lucht- en ruimtevaart, de nieuwe materialen en de telecommunicatie, niet door eenzijdige maatregelen van individuele COCOM-leden mag worden belemmerd;
11. verzoekt de Raad en de Commissie, alsmede de lid-staten, de Verenigde Staten te vragen om een onbeperkte overdracht van technologie en informatie tussen de Verenigde Staten en de EEG te waarborgen;
12. wenst dat de EG parallel aan de afschaffing van de binnengrenzen een doeltreffend systeem uitwerkt voor de controle op de uitvoer uit de Gemeenschap, dat een onbeperkte overdracht van technologie en informatie tussen de VS en de EG mogelijk moet maken, en elke onwettelijke overdracht van produkten die op de COCOM-lijst staan naar de landen waarvoor het verbod geldt, moet tegengaan;
13. verzoekt de Commissie voorstellen bij het Parlement in te dienen met betrekking tot de beginselen die voor de overdracht van technologie tussen de EEG en de op dit moment door de COCOM beoogde landen moet gelden; deze beginselen dienen te zijn gebaseerd op de industriële belangen van de lid-staten en van het bedrijfsleven in de Gemeenschap;
14. keurt desniettemin de pogingen goed die in Versailles zijn gedaan om te komen tot een rationalisering en een vereenvoudiging van de COCOM-controle ten einde de louter commerciële betrekkingen tussen Oost en West zo weinig mogelijk te belemmeren;
15. juicht de inspanningen toe om de staten die geen lid zijn van de COCOM er toe te brengen gelijkaardige regels toe te passen, hetgeen de doeltreffendheid van het stelsel in hoge mate versterkt;
16. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie en het verslag van zijn commissie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de regeringen van de lid-staten alsmede aan de regeringen van de andere lid-staten van de COCOM, Canada, Japan, Noorwegen, Turkije en de Verenigde Staten van Amerika en aan het permanent secretariaat van de COCOM te Parijs.

Vrijdag 14 april 1989

**e) Betrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en Argentinië**

— doc. A2-34/89

**RESOLUTIE****over de economische en handelsbetrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en Argentinië***Het Europese Parlement,*

- gezien de gemeenschappelijke verklaring van intenties betreffende de ontwikkeling en intensivering van de betrekkingen met de landen van Latijns-Amerika, die is gehecht aan de Slotakte van het Verdrag betreffende de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Europese Gemeenschappen <sup>(1)</sup>,
  - onder verwijzing naar zijn resolutie van 23 januari 1987 <sup>(2)</sup> over de economische en handelsbetrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en Latijns-Amerika,
  - onder verwijzing naar zijn resolutie van 27 oktober 1988 over de samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de ontwikkelingslanden in Azië en Latijns-Amerika <sup>(3)</sup>,
  - gezien de conclusies van 22 juni 1987 van de Raad en van de vertegenwoordigers van de regeringen van de lid-staten inzake de betrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en Latijns-Amerika <sup>(4)</sup>,
  - gezien de mededeling van 2 december 1986 van de Commissie aan de Raad „De Europese Gemeenschap en Latijns-Amerika” <sup>(5)</sup>,
  - na overdracht van de beslissingsbevoegdheid aan de Commissie externe economische betrekkingen overeenkomstig artikel 37 van het Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie externe economische betrekkingen (doc. A2-34/89),
- A. overwegende dat de ontwikkeling van de economische en handelsbetrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en Argentinië in de laatste jaren geen gelijke tred hield met de mogelijkheden van de economieën van de twee gebieden,
- B. gezien het belang van de economische ontwikkeling voor de bescherming van de democratie in Argentinië,
- C. gezien de grote spanningen waaronder de economie van Argentinië ten gevolge van de hoge inflatie, de achteruitgang van de reële lonen, de last van de schuldaflissing en de protectionistische impulsen in het internationale handelsverkeer gebukt gaat,
- D. gezien de nauwe historische, culturele en economische banden die Argentinië met Europa verbinden,
1. stemt in met de recente economische initiatieven van de Argentijnse regering in het kader van het „Primavera-plan”, met name op het gebied van de afschaffing van invoervergunningen voor een groot aantal goederen, alsmede de verlaging van talrijke invoerheffingen met 50%;
  2. merkt op dat de liberalisatie, ook al beantwoordt zij aan criteria van economische rationaliteit, Argentinië voor de handhaving van het evenwicht op de betalingsbalans en de aflissing van de buitenlandse schuld nog afhankelijker maakt van een positieve evolutie van de uitvoer;
  3. merkt bovendien op dat het Argentijnse systeem van gedifferentieerde wisselkoersen, alsmede de uitvoerheffingen op talrijke produkten, aanzienlijke schade hebben toegebracht aan sectoren die tot de meest dynamische van de Argentijnse economie behoren;

<sup>(1)</sup> PB nr. L 302 van 15.11.1985.<sup>(2)</sup> PB nr. C 46 van 23.2.1987.<sup>(3)</sup> PB nr. C 309 van 5.12.1988.<sup>(4)</sup> Raad 7120/87.<sup>(5)</sup> COM(86) 720 def.

Vrijdag 14 april 1989

4. onderstreept derhalve de voordelen die Argentinië kan hebben van de bescherming en uitbreiding van het open multilaterale handelssysteem in het kader van de Uruguay-ronde van de GATT en vestigt de aandacht op de rol van de Gemeenschap hierbij;
5. spreekt zijn voldoening uit over de oplossing van het geschil over de gevolgen van de uitbreiding van de Gemeenschap met Spanje en Portugal voor de Argentijnse uitvoer;
6. acht een voortdurende inspanning noodzakelijk voor de diversifiëring van de uitvoer van Argentinië naar de Gemeenschap door verhoging van het aandeel van de industrieproducten met een hoge toegevoegde waarde; merkt op dat dit aandeel daarentegen in de laatste jaren aanzienlijk is gedaald;
7. meent dat Argentinië voordeel zou hebben bij uitbreiding van zijn op een naar buitengericht handelsbeleid gebaseerde herstructureringsprogramma's, verzoekt om invoering van een rentesubsidieregeling waarbij de rentebetalingen worden aangepast aan de ontwikkeling van de Argentijnse uitvoerprijzen; verzoekt om uitbreiding van de bestaande swap-regeling voor het schuldenaandeel, waarmee de last van de terugbetaling zou kunnen worden verlicht;
8. acht derhalve versterking van de commerciële en industriële samenwerking tussen de Gemeenschap en Argentinië door middel van de lopende acties (steun voor de afzet, organisatie van tentoonstellingen, studiedagen, het zenden van deskundigen, enz.), alsmede een veel grotere aanwezigheid van de Gemeenschap door investeringen en joint ventures, absoluut noodzakelijk;
9. is van oordeel dat een samenwerkingsovereenkomst ter vervanging en uitbreiding van de in 1980 afgelopen handelsovereenkomst een passend kader is voor de versterking van de economische banden; bevestigt echter zijn resolutie van 17 januari 1986 (1), waarin het zijn mening uitspreekt dat „in Argentinië al het mogelijke moet worden gedaan ter bevordering van de normalisatie van de betrekkingen tussen het Verenigd Koninkrijk en Argentinië” en onderstreept dat hierbij in principe normalisatie van de economische en handelsbetrekkingen is inbegrepen;
10. is verheugd over de door Argentinië onlangs met Italië en Spanje gesloten samenwerkingsovereenkomsten; wenst echter een betere coördinatie van de initiatieven van de lid-staten, alsmede versterking van de rol van de Commissie hierbij;
11. stemt in met de onlangs tussen de Commissie en de ontwikkelingsbanken van zeven lid-staten, alsmede met de Internationale Financieringsmaatschappij (IFC Wereldbank) gesloten verdragen ter medefinanciering van de voorbereiding en totstandbrenging van joint ventures in ontwikkelingslanden; spreekt de wens uit dat Argentinië voldoende van deze initiatieven kan profiteren;
12. onderstreept het nut van het MIGA-verdrag (Multilateraal Investeringsgarantiebureau), in het kader van de Wereldbank, ter vermeerdering van de internationale investeringsstromen en verzoekt de regeringen van Argentinië, België en Luxemburg dit verdrag te ondertekenen;
13. steunt de pogingen van Argentinië, Brazilië en Uruguay om tot subregionale economische integratie te komen, met name door middel van het op 29 juli 1986 tussen Brazilië en Argentinië gesloten verdrag, waartoe Uruguay vervolgens is toegetreden;
14. steunt het standpunt dat de staatshoofden van de landen die zijn toegetreden tot het permanent orgaan voor raadpleging en politiek overleg (Groep van Acht) hebben ingenomen tijdens de bijeenkomst van 27 t/m 29 oktober 1988 te Punta del Este inzake de buitenlandse schuldenlast van de Latijnsamerikaanse landen en met name inzake het verband tussen de toeneming van de kapitaalstromen naar die landen, de economische ontwikkeling en de politieke stabiliteit van de Latijnsamerikaanse landen;
15. bevestigt het verzoek in zijn resolutie van 23 januari 1987 (2) dat „de Raad van gouverneurs van de Europese Investeringsbank op grond van artikel 18 van de statuten van de Bank toestemming geeft voor de financiering van projecten in Latijns-Amerika”;

(1) PB nr. C 36 van 17.2.1986.

(2) PB nr. C 46 van 23.2.1987, blz. 102.

Vrijdag 14 april 1989

**f) Prostitutie en mensenhandel**

— doc. A2-52/89

**RESOLUTIE****over prostitutie en mensenhandel***Het Europese Parlement,*

- onder verwijzing naar de ontwerp-resolutie van mevrouw d'Ancona (doc. B2-1542/87),
  - onder verwijzing naar zijn resolutie van 11 juni 1986 over geweld jegens vrouwen<sup>(1)</sup>,
  - gelet op de Conventie van de Verenigde Naties van 1949 ter uitbanning van de mensenhandel en die van 1979 ter uitbanning van alle vormen van vrouwendiscriminatie,
  - gezien de strategieën van Nairobi,
  - gezien het verslag van de Economische en Sociale Raad van de Verenigde Naties (E/1983/7 van 17 maart 1983) over de bestrijding en afschaffing van de mensenhandel en de exploitatie van prostitutie van derden,
  - na overdracht van de beslissingsbevoegdheid aan de Commissie rechten van de vrouw, overeenkomstig artikel 37 van het Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie rechten van de vrouw (doc. A2-52/89),
- A. overwegende dat prostitutie en mensenhandel volgens de bewoordingen van de Conventie van 1949 ter uitbanning van de mensenhandel onverenigbaar zijn met de menselijke waardigheid en het welzijn van het individu, het gezin en de gemeenschap ernstig in gevaar brengen,
- B. overwegende dat het bedrijven van prostitutie leidt tot de schending van bepaalde fundamentele vrijheden en rechten van het individu, in de eerste plaats van het recht op intimiteit, vrijheid en lichamelijke integriteit,
- C. overwegende dat in de Universele Verklaring van de rechten van de mens wordt erkend dat een ieder recht heeft op veiligheid en in geen geval mag worden gehouden in slavernij of horigheid, noch mag worden onderworpen aan foltering en ontorende behandelingen,
- D. overwegende dat het Verdrag inzake de Mensenrechten van de Raad van Europa erkent dat een ieder recht heeft op vrijheid, op veiligheid, op eerbiediging van de privésfeer, op bewegingsvrijheid en op vrije keuze van woonoord,
- E. overwegende dat in de praktijk een aantal prostitués niet uit vrije wil prostitutie bedrijft maar uit noodzaak of onder dwang van derden,
- F. overwegende dat enkelen van degenen die prostitutie bedrijven deze activiteit zouden staken, wanneer er kans op werk, toegang tot cultuur en opleiding, alsmede sociale reïntegratie zouden bestaan,
- G. overwegende dat veel vrouwen die het slachtoffer werden van vrouwenhandel problemen als uitstoting uit de familie en het niet kunnen vinden van werk, maatschappelijke marginalisering en het risico van represailles zullen ondervinden bij terugkeer naar hun land van herkomst,
- H. overwegende dat een groot aantal van degenen die prostitutie bedrijven, vooral vrouwen uit het buitenland, worden onderworpen aan talloze mishandelingen, lichamelijke en psychische kwellingen, bedreigingen en economische uitbuiting,

(1) PB nr. C 176 van 14.7.1986, blz. 73.

Vrijdag 14 april 1989

- I. overwegende dat er voor deze mensen grote moeilijkheden bestaan de wereld van de prostitutie te verlaten, zonder hun eigen leven in gevaar te brengen,
- J. overwegende dat het voor verhandelde en tot prostitutie gedwongen vrouwen nog altijd zeer moeilijk is hiervan aangifte te doen bij de politie vanwege taalproblemen, isolement en dreigementen van hun bewakers,
- K. overwegende dat gedwongen prostitutie een van de meest primitieve vormen van uitbuiting en geweldpleging jegens de mens is, en met name jegens de vrouw,
- L. verheugd over de ontwikkelingen in enkele lid-staten, waar toenemende aandacht voor het probleem van vrouwenhandel heeft geleid tot een actievere vervolging van de handelaren,
- M. overwegende dat de commerciële maatschappij, die zich thans bezighoudt met de exploitatie van de pornografie voor jongeren (films in cassettes, tijdschriften, rose minitel), het beeld van de vrouw in zeer ernstige mate aantast en aldus een soort algemene consensus ten gunste van de gezel prostitutie aanmoedigt,
- N. betreurend dat ook de gedwongen tewerkstelling van jongens als prostitué of pornomodel schijnt toe te nemen,
- O. overwegende dat een toenemend aantal kinderen aan zulke praktijken van onderdrukking en geweld zijn blootgesteld; dat de prostitutie voor velen het enige middel om te overleven vormt en dat de kinderprostitutie in de geïndustrialiseerde landen wordt georganiseerd ten voordele van de pornografische industrieën en het sekstoerisme,
- P. overwegende dat de mensenhandel bedreven wordt om de prostitutie en de uitbuiting van deze personen ten voordele van derden, met alle beperkingen van de rechten en vrijheden van de mens, zodat deze praktijk een van de vernederendste vormen van slavernij vormt waaraan de individu kan worden onderworpen,
  1. is van mening dat alle lid-staten een daadwerkelijk gemeenschappelijk beleid dienen te voeren om de prostitutie te bestrijden en de mensenhanden uit te roeien;
  2. wijst erop dat een gemeenschappelijk beleid in deze zin van repressieve aard moet zijn en gericht tegen degenen die andere mensen uitbuiten, hen tot prostitutie aanzetten en hun vrijheden inperken, door de geprostitueerde personen met alle nodige gezondheidszorg te omringen en hun werk aan te bieden zodat ze weer door de gemeenschap kunnen worden opgenomen;
  3. is eveneens van oordeel dat een beleid ter preventie van de prostitutie dient te berusten op een mentaliteitsverandering bij mannen, vrouwen, de communicatiemedia en alle instellingen van de samenleving ten einde het stereotiep beeld van de vrouw als louter lustobject te overwinnen;
  4. wijst eveneens op de verantwoordelijkheid en op de rol van de communicatiemedia bij iedere beleidsvorm die beoogt de uitbuiting van de prostituées te voorkomen, vooral wat betreft het verspreiden van advertenties en andere publikaties over activiteiten met betrekking tot de prostitutie of welke uiting hiervan dan ook;
  5. is van mening dat een van de meest doeltreffende middelen ter bestrijding en preventie van de vrouwelijke prostitutie, in het bijzonder van vrouwen uit het buitenland, bestaat in een daadwerkelijk beleid van werkgelegenheid, onderwijs, beroepsopleiding en gelijke kansen voor vrouwen;
  6. is van mening dat de bestrijding en preventie ook moet gebeuren in de landen van waaruit de handel wordt bedreven en dat de Gemeenschap hieraan een bijdrage kan leveren door bij voorbeeld vrouweninformatieprojecten of werkgelegenheidsprojecten in die landen te ondersteunen;
  7. is eveneens van mening dat het absoluut noodzakelijk is te garanderen dat mensen die van het platteland afkomstig zijn en vooral de vrouwen onder hen, in het stadsleven worden geïntegreerd door de nodige maatregelen op het stuk van opleiding en werkgelegenheid om hiermede de onzekerheid die bij deze groep kan ontstaan als gevolg van het ontbreken van een voldoende economische status of een passende beroepsopleiding, weg te nemen;

Vrijdag 14 april 1989

8. dringt aan op de volgende juridische maatregelen:
- 8.1. dat de lid-staten die dit tot op heden nog niet hebben gedaan, zich aansluiten bij de Conventie van de Verenigde Naties van 1949 ter uitbanning van de handel in en de exploitatie van mensen,
- 8.2. daarenboven en in ieder geval:
- a) dat de lid-staten straffen instellen (of deze eventueel verzwaren) voor strafbare handelingen, zoals het aanzetten tot prostitutie, de exploitatie ervan, corruptie en prostitutie van minderjarigen en mensenhandel met het oog op prostitutie, en bovendien het begrip actieve persoon bij dergelijke strafbare feiten verruimen, of het nu gaat om fysieke of rechtspersonen, alsmede de maatregelen van die communautaire wetten overnemen, waarvan de bepalingen voor de slachtoffers het gunstigst zijn;
  - b) de strafmaat bij vrouwenhandelaren, vaak gepaard gaande met misleiding, dreiging met geweld, enz. gelijk te stellen aan die voor slavernij;
  - c) alles in het werk te stellen om het verhandelde vrouwen mogelijk te maken haar onmenselijke omstandigheden te ontvluchten door:
    - te garanderen dat aangifte kan worden gedaan zonder dat zij onmiddellijke uitzetting uit het land hoeven te vrezen;
    - zorg te dragen voor vertaalfaciliteiten bij politie en justitie;
    - voor tijdelijke opvang te zorgen in een veilige omgeving;
  - d) dat de lid-staten eveneens alle andere wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen verscherpen, die direct of indirect kunnen bijdragen tot de vervolging van de exploitatie van prostituteés en de mensenhandel, waarbij speciaal moet worden gelet op:
    - de controle en het toezicht op gelegenheden waar vermoedelijk prostitutie wordt bedreven en andere bedrijven of ondernemingen waarvan mag worden aangenomen dat zij een façade voor mensenhandel vormen,
    - het vervolgen van pornografie en elke andere vorm van obscene publikaties waarbij minderjarigen betrokken zijn, en vooral door video's, die ook ten dele door de televisie worden uitgezonden;
    - de controle op de televisie-uitzendingen en op de reclame in de televisie, waarvan de invloed niet alleen een gevaar is voor de cultuur en het intellect, maar die geweld en pornografie verheffen tot een „norm” waarvan de rampspoedige gevolgen in de maatschappij steeds talrijker worden (seksuele misdaden en kinderverkrachtingen);
  - e) dat de lid-staten de buitenlandse slachtoffers, indien zij dit wensen, repatriëren; dat zij telkens erop toezien dat minderjarigen die door hun ouders of andere familieleden die zich naar behoren hebben geëgitimeerd, worden opgeëist, in hun eigen land niet opnieuw worden geëxploiteerd;
  - f) dat de lid-staten in dat geval, overeenkomstig hun nationale wetten, de noodzakelijke maatregelen treffen om in afwachting van de repatriëring zorg te dragen voor de veiligheid en het onderhoud van de slachtoffers, voor zover deze niet over eigen middelen beschikken;
  - g) dat de lid-staten, voor zover mogelijk, uit overwegingen van sociale gerechtigheid aan de slachtoffers van de internationale mensenhandel een verblijfsvergunning verlenen, met name wanneer geen enkel familielid naar hen vraagt, dan wel het er naar uitziet dat hun repatriëring een risico voor hun persoonlijke veiligheid kan vormen of wanneer er gevaar voor hernieuwde uitbuiting bestaat;
  - h) dat de lid-staten bij de nationale politie een speciale dienst in het leven roepen, indien mogelijk met vrouwelijk personeel, die tot taak heeft de aangiften van deze slachtoffers te behandelen en de eerste maatregelen met het oog op hun veiligheid te treffen;
9. verzoekt de lid-staten om in samenwerking met de niet-gouvernementele organisaties met een erkende ervaring in deze sector de volgende sociale maatregelen goed te keuren:
- 9.1. dat zij aangepaste resocialisatiemaatregelen voor geprostitueerde vrouwen ten uitvoer leggen en deze maatregelen opnemen in hun nationale, regionale en gemeentelijke werkgelegenheidsprogramma's, zelfhulpgroepen en organisaties die zich inzetten tegen vrouwenhandel ondersteunen en internationale uitwisseling van ervaringen bevorderen;

Vrijdag 14 april 1989

- 9.2. dat zij speciale opvangtehuizen oprichten voor de slachtoffers van prostitutie of internationale mensenhandel, waarbij het gastland hun onderwijs, vorming en resocialisatie op zich neemt. Bijzondere aandacht dient te worden besteed aan minderjarige slachtoffers;
- 9.3. dat in lid-staten waar een net van kosteloze of door de staat gesubsidieerde sociale diensten bestaat, gratis gezondheidszorg wordt geboden aan vrouwen in de prostitutie, met name op het gebied van de preventie, controle, behandeling en medicatie bij seksueel overdraagbare ziekten;
- 9.4. dat zij onder andere in samenwerking met niet-gouvernementele organisaties campagnes organiseren om de publieke opinie bewust te maken van en voor te lichten over ondernemingen en bedrijven die zich in het geheim bezighouden met prostitutie en mensenhandel;
10. verzoekt tevens de Raad van de Europese Gemeenschappen een gedegen onderzoek te verrichten naar het verschijnsel uitbuiting van de prostitutie, vrouwenhandel en mensenhandel in het algemeen, met gebruikmaking van dezelfde criteria als die welke de groep van Trevi hanteert op het gebied van terrorisme en handel in drugs, ten einde de nationale beleidsvormen terzake te coördineren en de daaruit voortvloeiende gemeenschappelijke maatregelen uit te werken;
11. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de regeringen van de lid-staten en aan de Verenigde Naties.

### 13. Technische kenmerken van bepaalde wegvoertuigen \*

— Voorstel voor een richtlijn COM(88) 759 def.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (\*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT  
GEWIJZIGDE TEKST

Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van richtlijn 85/3/EEG betreffende de gewichten, de afmetingen en sommige andere technische kenmerken van bepaalde wegvoertuigen

Goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

#### ARTIKEL 1

##### Artikel 8

„Het bepaalde in artikel 3 met betrekking tot de sub 2.2., 3.3.2. en 3.4. van bijlage I opgenomen normen is in het Verenigd Koninkrijk en in Ierland tot 31 december 1996 niet van toepassing.

Het Verenigd Koninkrijk en Ierland zullen echter tot 31 december 1996 artikel 3 toepassen op de in punt 2.2.2. van bijlage I bedoelde geleden voertuigen waarvan:

- het totaalgewicht in beladen toestand niet meer bedraagt dan 38 ton;
- het gewicht van een drie-asstel met de in punt 3.3.2. van bijlage I genoemde afstand tussen de assen niet meer bedraagt dan 22,5 ton,

en op de sub 2.2. van bijlage I bedoelde samenstellen waarvan het gewicht per aangedreven as niet meer bedraagt dan 10,5 ton.”

#### AMENDEMENT nr. 1

##### ARTIKEL 1

##### Artikel 8

„Het bepaalde in artikel 3 met betrekking tot de sub 2.2., 3.3.2. en 3.4. van bijlage I opgenomen normen is in het Verenigd Koninkrijk en in Ierland tot 31 december 1992 niet van toepassing.

Het Verenigd Koninkrijk en Ierland zullen echter tot 31 december 1992 artikel 3 toepassen op de in punt 2.2.2. van bijlage I bedoelde geleden voertuigen waarvan:

- het totaalgewicht in beladen toestand niet meer bedraagt dan 38 ton;
- het gewicht van een drie-asstel met de in punt 3.3.2. van bijlage I genoemde afstand tussen de assen niet meer bedraagt dan 22,5 ton,

en op de sub 2.2. van bijlage I bedoelde samenstellen waarvan het gewicht per aangedreven as niet meer bedraagt dan 10,5 ton.”

(\*) Voor de volledige tekst zie PB nr. C 45 van 24.2.1989, blz. 14.



Vrijdag 14 april 1989

— doc. A2-57/89

**WETGEVINGSRESOLUTIE**

**houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een richtlijn tot wijziging van richtlijn 85/3/EEG betreffende de gewichten, de afmetingen en sommige andere technische kenmerken van bepaalde wegvoertuigen**

*Het Europese Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad <sup>(1)</sup>,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 75 van het EEG-Verdrag (doc. C2-315/88),
  - van oordeel dat de voorgestelde rechtsgrondslag juist is,
  - gezien het verslag van de Vervoerscommissie (doc. A2-57/89);
1. hecht, overeenkomstig de stemming, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, behoudens de wijzigingen die het erin heeft aangebracht;
  2. verzoekt de Raad het Parlement op de hoogte te stellen ingeval hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 45 van 24.2.1989, blz. 14.

**14. Kwaliteitsproblemen in de vleessector — Gebruik van hormonen**

— doc. A2-16/89

**RESOLUTIE**

**over de weigering van de Verenigde Staten om zich aan te passen aan de EG-voorschriften betreffende slachthuizen en hormonen en over de consequenties van deze weigering**

*Het Europese Parlement,*

- gezien de ontwerp-resolutie van de heer Eyraud e.a. over de weigering van de Verenigde Staten om zich aan te passen aan de EG-voorschriften betreffende slachthuizen en hormonen en over de consequenties van deze weigering (doc. B2-434/87),
- gezien richtlijn 88/146/EEG tot instelling van een verbod op het gebruik van bepaalde stoffen met hormonale werking in de veehouderij <sup>(1)</sup>,
- gezien zijn resolutie van 11 oktober 1985 betreffende het verbod van bepaalde stoffen met hormonale werking en van alle stoffen met thyreostatische werking <sup>(2)</sup>,
- gezien zijn resolutie van 18 april 1986 betreffende het onderzoek van dieren en vers vlees op de aanwezigheid van residuen <sup>(3)</sup>,
- gezien zijn resolutie van 12 februari 1988 over het verbod op hormonen in vlees <sup>(4)</sup>,

<sup>(1)</sup> PB nr. L 70 van 16.3.1988, blz. 16.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 288 van 11.11.1985, blz. 158.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 120 van 20.5.1986, blz. 176.

<sup>(4)</sup> PB nr. C 68 van 14.3.1988, blz. 103.

Vrijdag 14 april 1989

- gezien zijn resolutie van 5 juli 1988 over de gevolgen en gevaren van het gebruik van groeihormonen en van het BST-hormoon bij de zuivel- en vleesproductie <sup>(1)</sup>,
  - gezien zijn resolutie van 16 september 1988 over het gebruik van hormonen in de vleesproductie <sup>(2)</sup>,
  - gezien zijn resolutie van 20 januari 1989 over de onderhandelingen met de Verenigde Staten inzake het hormonenconflict <sup>(3)</sup>,
  - gezien zijn besluit van 12 oktober 1988 om een Onderzoekscommissie kwaliteitsproblemen in te stellen <sup>(4)</sup>,
  - gezien het verslag van de Onderzoekscommissie kwaliteitsproblemen in de vleessector dat in de vergadering van 12 april 1989 is behandeld (doc. A2-11/89),
  - gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (doc. A2-16/89),
- A. overwegende dat de Verenigde Staten retorsiemaatregelen nemen tegen de Europese Gemeenschap naar aanleiding van richtlijn 88/146/EEG,
- B. overwegende dat derde landen en andere belanghebbende partijen ruim van tevoren op de hoogte waren gesteld van het op handen zijnde verbod, zodat zij tijdig passende maatregelen konden nemen,
- C. overwegende dat de Gemeenschap het verbod op de afzet en de invoer van met stoffen met hormonale werking behandeld vlees uit derde landen een heel jaar heeft uitgesteld,
- D. overwegende dat de besluiten van de Raad van 20 december 1985 en 7 maart 1988 tot instelling van een verbod op het gebruik van bepaalde stoffen met hormonale werking in de veehouderij in overeenstemming waren met het uitdrukkelijke standpunt van het Europese Parlement en van consumentenorganisaties in Europa,
- E. overwegende dat het gebruik van groeihormonen vragen opwerpt die niet alleen de volksgezondheid maar ook de gezondheid van de dieren betreffen,
- F. overwegende dat de omstandigheden waaronder veeteelt wordt bedreven zowel vanuit een sociale en ethische optiek als milieutechnisch gezien aanvaardbaar moeten zijn,
- G. overwegende dat een doeltreffende controle op de toediening van hormonen alleen kan worden verzekerd door de gang van zaken op de boerderijen op de voet te volgen en door een administratief toezicht op het gebruik en de bestemming van de geproduceerde hoeveelheden,
- H. overwegende dat de landbouw in bepaalde sectoren reeds afhankelijk is van de toepassing van biotechnologieën die ongetwijfeld kunnen leiden tot vooruitgang in de landbouw, maar die daarom nog niet in het wilde weg mogen worden toegepast,
- I. overwegende dat de Gemeenschap tot taak heeft de gezondheid te beschermen en voor de belangen van haar consumenten en van de landbouwhuisdieren op te komen,
- J. overwegende dat het gebruik van groeihormonen strijdig is met een op extensieve landbouw gericht beleid en wellicht leidt tot een situatie van ongelijkheid tussen individuele regio's en producenten, omdat de desbetreffende methoden gewoonlijk uitsluitend geschikt zijn voor de meest efficiënt werkende producenten,
- K. overwegende dat bij de keuze van produktietechnieken niet zo zeer kwantiteitsoverwegingen maar veeleer kwaliteitscriteria moeten prevaleren en dat daarbij ook afstand moet worden gedaan van alle chemische of kunstmatige processen die schadelijk kunnen zijn voor de gezondheid van de consument en de kwaliteit van het milieu,

(1) PB nr. C 235 van 12.9.1988, blz. 41.

(2) PB nr. C 262 van 10.10.1988, blz. 167.

(3) Deel II, punt 2 van de notulen van die datum.

(4) PB nr. C 290 van 14.11.1988, blz. 35.

Vrijdag 14 april 1989

- L. overwegende dat de druk die door de VS wordt uitgeoefend om uit te komen onder de communautaire wetgeving betreffende een verbod op het gebruik van anabolica in de veehouderij zowel juridisch als economisch gezien misleidend is en door de thans lopende onderhandelingen tussen EG en VS moet worden weggenomen;
- M. overwegende dat de Gemeenschap zich ertegen verzet dat de gezondheids- en hygiënische normen met betrekking tot de productie en afzet van voedingsmiddelen in de Europese Gemeenschap en op internationaal niveau naar beneden toe worden geharmoniseerd,
- N. overwegende dat de Europese Gemeenschap verwachten kan dat de bij de invoer in de Europese Gemeenschap geldende wetten door de exporteurs worden geëerbiedigd, zoals dit ook in de VS voor de invoer uit Europa gebeurt,
- O. overwegende dat er bij de toekomstige selectie van landbouwhuisdieren als gevolg van het niet-aangegeven gebruik van groeihormonen sprake zou kunnen zijn van vertekende resultaten, hetgeen het gevaar met zich brengt dat dieren met de beste genetische eigenschappen afvallen ten voordele van middelmatige dieren die wel behandeld zijn,
- P. overwegende dat een onderzoek gaande is betreffende de toekomst van de regeling voor de toelating van diergeneesmiddelen in de Gemeenschap,
- Q. overwegende dat zich recentelijk een aantal gevallen hebben voorgedaan van illegaal gebruik van groeibevorderende diergeneesmiddelen, met name in de Bondsrepubliek Duitsland, Ierland en het Verenigd Koninkrijk, waardoor bij de consumenten ongerustheid is ontstaan over de veiligheid van hun dagelijks voedsel,
- R. overwegende dat een groot aantal veehouders hun dieren met behulp van legale methoden mesten,
- S. gelet op de navolgende passage uit de vorenvermelde resolutie van het Parlement van 18 april 1986: „vestigt de aandacht op de kwestie van de invoer van vlees uit derde landen en roept op tot onmiddellijk overleg met de betrokken handelspartners” (par. 4), en de navolgende passage uit de resolutie van het Parlement van 11 oktober 1985: „merkt op dat het verbod van het gebruik van kunstmatige en natuurlijke hormonen voor mestdoeleinden onvermijdelijk gevolgen zal hebben voor de handel met vleesexporterende derde landen; verlangt dat onverwijld besprekingen worden gevoerd met de betrokken handelspartners met het oog op een totaal verbod op de invoer van vlees dat met deze stoffen is behandeld” (par. 13),
- T. overwegende dat het erg moeilijk, zo niet onmogelijk is om sluitende controles betreffende het gebruik van niet-toegestane hormonen uit te voeren ten einde de veiligheid van de consument te beschermen,
- U. gelet op de navolgende overweging uit de resolutie van het Parlement van 11 oktober 1985, namelijk dat „er onduidelijkheid is over de gevolgen voor de immuniteit tegen diverse ziektes van met hormooncocktails behandelde dieren en dat dit wellicht tot een nog ruimer gebruik van antibiotica zal leiden”,
1. steunt de bevindingen van de Onderzoekscmissie kwaliteitsproblemen in de vleessector en verzoekt de Commissie de aanbevelingen uit te voeren en vooral de reikwijdte van de bestaande richtlijnen voor deze sector te wijzigen en te verruimen, zoals aanbevolen in de paragrafen 3, 7, 15 en 16 van de conclusies van het verslag van de onderzoekscmissie;
  2. herinnert eraan dat het Parlement in 1985 heeft gevraagd om uniforme normen betreffende het gebruik van anabole steroïden welke in de vorm van een verordening zouden moeten worden vastgesteld <sup>(1)</sup>;
  3. herinnert eraan dat het Parlement zich in 1985 op het standpunt stelde dat elk verbod of elke beperking van het gebruik van anabolica geen effect kan sorteren zonder een controle-systeem in het kader waarvan de naleving van de verbodsbepalingen kan worden afgedwongen <sup>(2)</sup>;
  4. herinnert er tevens aan dat het Parlement in 1985 onderkende dat het zeer moeilijk is om na te gaan of deze stoffen zijn gebruikt omdat, indien zij op de juiste wijze worden toegediend, de meetbare concentraties residuen betrekkelijk snel na de toepassing weer binnen gebruikelijke fysiologische grenzen vallen <sup>(3)</sup>;

<sup>(1)</sup> PB nr. C 288 van 11.11.1985, blz. 159, par. 2.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 288 van 11.11.1985, blz. 159, par. 4.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 288 van 11.11.1985, blz. 159, par. 8.

Vrijdag 14 april 1989

5. wijst de Commissie erop dat zij in weerwil van het desbetreffende verzoek van het Parlement van 1985 nog niet is gekomen met meer specifieke voorstellen voor controleprocedures ten einde te verzekeren dat het vermeende misbruik en het verkeerde gebruik van anabolica in bepaalde lid-staten niet aanhoudt;
6. verzoekt alle regeringen de gezondheidsvoorschriften in de Europese Gemeenschap te erkennen die in overeenstemming zijn met de verlangens van haar burgers en die tevens kunnen bijdragen tot een vermindering van de overschotproductie in de vleessector en tot de bescherming van de gezondheid van mens en dier;
7. verzoekt de regering van de VS de getroffen retorsiemaatregelen ongedaan te maken, eventueel gelijksoortige nationale maatregelen vast te stellen en de meningsverschillen in het kader van de GATT bij te leggen;
8. verwerpt met klem het argument dat het hormoonverbod een tegen de Verenigde Staten gerichte handelsbelemmering zou zijn, omdat de richtlijn zowel geldt voor de producenten en handelaren binnen de Gemeenschap als die daarbuiten;
9. wenst dat met ingang van 1 januari 1989 met betrekking tot de invoer uit derde landen strikt wordt toegezien op naleving van het algemene hormoonverbod overeenkomstig de communautaire wetgeving;
10. dringt er bij de Commissie op aan de doeltreffendheid van haar verbod betreffende het gebruik van stoffen met hormonale werking in de veehouderij te verbeteren door verscherping van de controle op het gebruik van deze stoffen, en met name door:
  - strengere controles bij groothandelaren in diergeneesmiddelen en dierenartsen die deze geneesmiddelen voorschrijven, bij voorbeeld door hen te verplichten een register bij te houden van de voorgeschreven, geleverde en toegediende geneesmiddelen,
  - strengere controles op de grote mestereien in alle lid-staten van de Europese Gemeenschap,
  - strengere controles op slachthuizen en vleesverwerkende bedrijven,
  - aanpassing van de EG-richtlijn betreffende de intensivering van aard en omvang van de controles aan weerszijden van de produktieketen — producent en verwerker — op basis van mededelingen van de lid-staten betreffende nationale programma's voor de controle van vlees op residuen van hormonen en andere stoffen (als aanvankelijk gevraagd in zijn resolutie van 11.10.1985 en herhaald op 16.9.1988);
11. is van mening dat de Gemeenschap moet instemmen met controles door inspecteurs uit landen die vlees uit de lid-staten invoeren en wijst erop dat een dergelijk wederzijds toezicht de bestaande spanningen in deze handelssector kan verminderen;
12. verzoekt de lid-staten om door middel van controles waartoe in onderling overleg besloten is, de bestaande zwarte markten voor hormonenpreparaten en diergeneesmiddelen met gelijke werking uit te schakelen, het ontstaan van nieuwe zwarte markten voor deze preparaten te verhinderen en de eerbiediging van het verbod op het gebruik van hormonen te garanderen; wijst erop dat dit het efficiëntst kan gebeuren als diergeneeskundige preparaten alleen door personen met een opleiding in de diergeneeskunde mogen worden toegediend;
13. acht het noodzakelijk dat een zorgvuldige studie wordt verricht betreffende de economische gevolgen van groei- en produktiebevorderende middelen die van invloed zijn op de landbouwoverschotten;
14. wenst daarom dat de Commissie met voorstellen komt voor een wettelijke regeling voor vergunningen voor en het gebruik van diergeneesmiddelen ten einde nauwkeurig omschreven regels vast te stellen, waarbij slechts produkten die zijn bestemd voor diergeneeskundig gebruik worden toegestaan en elk misbruik van dergelijke produkten als om economische en andere redenen ingezette groeibevorderende middelen wordt voorkomen;

Vrijdag 14 april 1989

15. pleit in het kader van de lopende GATT-onderhandelingen voor een wereldwijd verbod op het gebruik van hormonen en andere stoffen die worden gebruikt ter verbetering van de produktiviteit in de veehouderij en vraagt om steun voor een wereldwijd verbod op produktie, de verkoop en het gebruik van door middel van genetechnologie geproduceerde hormonen, groeistimulatoren en stoffen ter verhoging van de produktiviteit in de dierproduktie;
16. verzoekt de Commissie bij haar herziening van het vergunningenstelsel voor diergeneesmiddelen een duidelijk onderscheid te maken tussen diergeneeskundige produkten en produkten die kunnen worden gebruikt om de produktie te verhogen, en met name voor wat de laatstgenoemde produkten betreft niet alleen rekening te houden met veiligheid, doeltreffendheid en kwaliteit, maar ook met de sociaal-economische en ecologische gevolgen van het gebruik ervan, alsmede een onderzoek te verrichten betreffende de gevolgen voor de landbouwstructuren en de verenigbaarheid met de nagestreefde vermindering van de overschotten en bevordering van de extensieve landbouw; verzoekt de Commissie voor deze sector evenwichtige regelingen op te stellen zodat de nog altijd noodzakelijke investeringen voor onderzoek en ontwikkeling mogelijk worden; meent dat de Commissie tevens aan moet geven welke vooruitgang wordt geboekt in de richting van een algehele Europese aanpak van de regeling voor de toelating van produkten, wellicht naar het voorbeeld van de Food and Drugs Administration, en zorg te dragen voor een ruimere verspreiding van de informatie op basis waarvan uiteindelijke besluiten worden genomen;
17. besluit op ruime schaal ruchtbaarheid te geven aan de resultaten in het verslag van de EP-dienst voor de evaluatie van technologische opties over de gevolgen van de technologische ontwikkelingen op het gebied van de diergeneeskunde, uitgebracht naar aanleiding van zijn resolutie van 5 juli 1988 (par. 9);
18. is van mening dat wanneer een lid-staat, als in het geval van het Verenigd Koninkrijk, experimenten met groeibevorderende middelen (zoals BST) toestaat, de produkten van de betrokken dieren niet mogen worden gebruikt voor consumptie door mens of dier;
19. erkent dat de genetische manipulatie ethische, sociaal-economische, gezondheids- en controleproblemen kan veroorzaken; is derhalve een tegenstander van de registratie van nieuwe, door genetische manipulatie verkregen groeihormonen en adviseert een permanent wetenschappelijk programma in te stellen voor de problemen die worden opgeworpen als gevolg van de almaar groeiende toepassing van geavanceerde technologieën in de levensmiddelenproduktie;
20. is van mening dat het gebruik van hormonen en andere diergeneeskundige preparaten voor produktiedoelinden niet mag worden toegestaan; beklemtoont in dit verband dat diergeneeskundige preparaten alleen kunnen worden toegediend door personen die een opleiding in de diergeneeskunde hebben genoten;
21. wijst met nadruk op het belang van de oprichting van goed uitgeruste instanties voor de uitvoering van controles op bedrijven van veehouders; dergelijke instanties moeten de beschikking hebben over een team van diergeneeskundige inspecteurs die tot taak hebben kwaliteitsnormen voor produkten vast te stellen en eventuele overtredingen van de communautaire voorschriften te bestragen;
22. dringt aan op de invoering van een steunregeling in het kader waarvan compensatie moet worden geboden voor de inkomensverliezen als gevolg van stopzetting van het gebruik van groeihormonen in die gevallen waarin deze door veehouders tot het ingaan van het verbod legaal en te goeder trouw werden gebruikt, waardoor moet worden verzekerd dat passende economische en sociale maatregelen kunnen worden genomen in het geval van een daadwerkelijke toepassing van het hormoonverbod in de veehouderij;
23. dringt erop aan dat op alle vlees- en dierlijke produkten die in de EG worden geproduceerd of uit derde landen worden ingevoerd duidelijk vermeld wordt welke behandelingen zij bij de produktie hebben ondergaan ten einde te garanderen dat de consument de vrije keus wordt gelaten; ziet de noodzaak in van strikte controles op de etikettering om fraude te voorkomen;
24. stemt in met het beginsel van steekproefsgewijze controles op alle produktieniveaus ten einde gevallen van ongeoorloofd gebruik van verboden stoffen op te sporen;
25. verzoekt de Raad het jaar 1991 uit te roepen tot Europees jaar van de consument ten einde de discussie over wederzijdse erkenning van normen op Europees niveau te bevorderen met bijzondere aandacht voor de levensmiddelensector;

Vrijdag 14 april 1989

26. steunt het denkbeeld betreffende de invoering van een „kwaliteitslabel” en verzoekt de Commissie voorstellen te doen betreffende een systeem voor goedkeuring van labels en de vrijwillige kwaliteitsbewaking door producenten te bevorderen als een effectieve en goedkope methode om de naleving van het verbod te verbeteren en het vertrouwen van de consument te winnen;

27. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie en het verslag van de Onderzoekscommissie kwaliteitsproblemen in de vleessector te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen van de lid-staten en de regering van de Verenigde Staten.

## 15. Controle op de toepassing van het Gemeenschapsrecht in 1987

— doc. A2-438/88

### RESOLUTIE

over het vijfde jaarlijks verslag aan het Europese Parlement over de controle op de toepassing van het Gemeenschapsrecht — 1987

*Het Europese Parlement,*

- A. onder verwijzing naar zijn resolutie van 9 februari 1983 <sup>(1)</sup> over de verantwoordelijkheid van de lid-staten ten aanzien van de toepassing en naleving van het Gemeenschapsrecht,
- B. onder verwijzing naar zijn resolutie van 21 oktober 1985 <sup>(2)</sup> over de controle op de toepassing van het Gemeenschapsrecht door de lid-staten — 1983 en 1984,
- C. onder verwijzing naar zijn resolutie van 14 april 1988 <sup>(3)</sup> over de controle op de toepassing van het Gemeenschapsrecht — 1986,
- D. gezien het vijfde jaarlijks verslag van de Commissie van de Europese Gemeenschappen over de controle op de toepassing van het Gemeenschapsrecht — 1987 <sup>(4)</sup>,
- E. gezien de ontwerp-resolutie van de heer Langes e.a. over de Europese Academie voor Rechtswetenschappen (doc. B2-1225/88),
- F. gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en rechten van de burger (doc. A2-438/88);

1. is verheugd dat de Commissie dit verslag heeft ingediend dat een wezenlijk instrument vormt in de betrekkingen tussen de Commissie en het Parlement, omdat het aldus mogelijk is vast te stellen in hoeverre het Gemeenschapsrecht in de lid-staten wordt toegepast en eveneens hoe de Commissie zich kwijt van haar taak als hoedster van de Verdragen in de zin van artikel 155 van het EEG-Verdrag;

2. betreurt dat het jaarlijks verslag dit jaar opnieuw met een aanzienlijke vertraging aan het Parlement is toegestuurd, hetgeen aan dit verslag veel van zijn nuttig effect ontnemt, en hoopt dat deze verslagen in de toekomst vóór het einde van de maand maart van het jaar daarop aan het Parlement worden toegestuurd;

3. stelt met tevredenheid vast dat de Commissie, naar aanleiding van een verzoek van het Parlement, in dit verslag nieuwe grafieken heeft opgenomen met gegevens, uitgesplitst naar sector, omtrent de ontwikkeling van het aantal aanmaningen, met redenen omklede adviezen en beroepen bij het Hof van Justitie, alsmede omtrent de mate waarin de richtlijnen waarvan de omzettingstermijn op 31 december 1987 afloopt, door de lid-staten in nationaal recht zijn omgezet; onderstreept echter een aantal verzoeken (zie onder) die slechts tot doel hebben dit werkdocument nog nuttiger en doelmatiger te maken;

<sup>(1)</sup> PB nr. C 68 van 14.3.1983, blz. 32.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 343 van 31.12.1985, blz. 8.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 122 van 9.5.1988, blz. 154.

<sup>(4)</sup> PB nr. C 310 van 5.12.1988.

Vrijdag 14 april 1989

4. betuigt zijn instemming met de strategie van de Commissie om haar controlebeleid te versterken, met name op het gebied van de interne markt, omdat de groei van de communautaire regelgeving met het oog op de totstandbrenging van de interne markt op 31 december 1992 hand in hand moet gaan met een versterkte controle op het reeds goedgekeurde Gemeenschapsrecht; verzoekt de Commissie te dien einde een afzonderlijke tabel op te stellen met gegevens omtrent de mate waarin de lid-staten de richtlijnen met betrekking tot de interne markt in nationaal recht hebben omgezet (en waaruit tevens de vertragingen blijken);
5. is zich ervan bewust hoe moeilijk het voor de Commissie is om te beoordelen of de richtlijnen door de lid-staten correct zijn omgezet en verzoekt de regeringen van deze lid-staten bij de concrete opstelling van de nationale uitvoeringsmaatregelen expliciet te verwijzen naar de communautaire bepalingen waaraan uitvoering wordt gegeven;
6. verzoekt de Commissie, zonder in het minst te willen tornen aan de beleidsvrijheid van de Commissie ten aanzien van de toepassing van de procedure wegens niet-nakoming als bedoeld in artikel 169 van het EEG-Verdrag, meer gegevens ter beschikking te stellen, met name de redenen waarom zij tegen een lid-staat geen beroep wegens niet-nakoming instelt of besluit het beroep in te trekken of het Hof van Justitie te verzoeken in afwachting van een wijziging van het desbetreffende recht, de behandeling ervan op te schorten;
7. is van oordeel dat de Commissie, aangezien de meeste inbreuken die aan de lid-staten ten laste worden gelegd, betrekking hebben op de niet-omzetting van richtlijnen in de voorstellen voor richtlijnen, met name die welke betrekking hebben op de interne markt, aan de lid-staten moet verzoeken uiterlijk een jaar vóór het verstrijken van de omzettingstermijn de te nemen maatregelen en het desbetreffende tijdpad mede te delen; (zie in dat verband zijn advies van 10 maart 1988 over de omzetting van EG-richtlijnen ter verbetering van de kwaliteit van de lucht in nationaal recht<sup>(1)</sup>);
8. acht het zinvol jaarlijkse ontmoetingen te organiseren tussen zijn parlementaire commissies en de zustercommissies van de nationale parlementen, met name om de problemen op te sporen die samenhangen met de toepassing van het Gemeenschapsrecht, om de nationale parlementen bewust te maken van het belang van de interne markt en het desbetreffende tijdpad en om de banden tussen het Europese Parlement en de nationale parlementen te versterken;
9. betreurt dat het aantal door de lid-staten niet uitgevoerde arresten in 1987 is toegenomen en verzoekt de Commissie, indien deze tendens zich in 1988 voortzet, in haar volgende verslag aan te geven wat de oorzaken daarvan zijn en wegen voor te stellen om zulks tegen te gaan;
10. stelt met grote belangstelling vast dat het aantal klachten dat door particulieren aan de Commissie is gericht, in vijf jaar is verdubbeld en verzoekt laatstgenoemde deze klachten evenwichtig te behandelen en binnen een redelijke termijn (van zes tot acht maanden, naar gelang van de complexiteit van de gewraakte feiten);
11. acht het wenselijk de controle op de toepassing van het Gemeenschapsrecht door de lid-staten zoals bedoeld in artikel 169 van het EEG-Verdrag te versterken door middel van een „gedecentraliseerde” controle, en wel via de prejudiciële procedure als bedoeld in artikel 177 van het EEG-Verdrag;
12. is van oordeel dat een dergelijke controle alleen kan worden versterkt als de magistraten, de Europese advocaten en de ambtenaren van de nationale instellingen steeds meer kennis krijgen van het Gemeenschapsrecht en stelt in dat verband voor een Europese Academie voor Rechtswetenschappen op te richten;
13. herhaalt de aanbeveling die het Europese Parlement de lid-staten al gedaan heeft in zijn resolutie van 14 april 1988<sup>(2)</sup>, om „het Gemeenschapsrecht als vak op te nemen in het programma van de universitaire studies rechten en economie, alsook in speciale opleidingen voor magistraten, advocaten, „gestores” (administratieve bemiddelaars) en hogere ambtenaren, alsmede stimulansen te geven tot het organiseren van periodieke cursussen in het Gemeenschapsrecht ten behoeve van beroepsorganisaties, met name van advocaten en economen”;
14. verzoekt de Commissie in de volgende jaarlijkse verslagen een volledig overzicht te geven van de afdoende geanalyseerde arresten die door de nationale gerechten van laatste instantie zijn gewezen; te dien einde kan zij een communautair project starten in het kader waarvan contracten worden afgesloten met nationale werkgroepen die worden voorgezeten door een hoge magistraat en waarin tevens een wetenschapper en een advocaat uit elke lid-staat zitting hebben en die worden gecoördineerd door een onafhankelijke instelling die tot taak krijgt een dergelijk jaarverslag te publiceren met daarin alle aldus bijeengebrachte gegevens;

(1) PB nr. C 94 van 11.4.1988, blz. 151.

(2) PB nr. C 122 van 9.5.1988, blz. 155.

Vrijdag 14 april 1989

15. verzoekt de Commissie op basis van een dergelijk overzicht een evaluatie te maken van de arresten die door de nationale gerechten van laatste instantie zijn gewezen wegens schending van artikel 177, lid 3, van het EEG-Verdrag, alsmede van de vraag of de verschillen in de kosten die samenhangen met de prejudiciële procedure zodanig zijn dat ze de toegang tot deze procedure te zeer bemoeilijken; verzoekt de Commissie voorts een conferentie met juridische deskundigen van de lid-staten bijeen te roepen, om de problemen te onderzoeken die de toepassing van artikel 177 EEG-Verdrag opwerpt; er moet vooral een oplossing gevonden worden voor de gevallen waarin de rechtsprekende instanties in de lid-staten, ondanks de verplichting van artikel 177, lid 3, van het Verdrag, zich niet tot het Hof van Justitie gewend hebben;
  16. zou graag willen zien dat de jaarlijkse verslagen over de controle op de toepassing, in de toekomst verschijnen als autonome publikatie waarin eveneens het desbetreffende door het Europese Parlement aangenomen verslag wordt opgenomen;
  17. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie en het verslag van zijn commissie te doen toekomen aan het Hof van Justitie, aan de Raad, de Commissie, alsmede aan de parlementen en regeringen van de lid-staten, met name aan hun ministers van Justitie.
-



Vrijdag 14 april 1989

## PRESENTIELIJST

14 april 1989

ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, ALAVANOS, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARNDT, AVGERNIOS, BADENÈS, BAGET BOZZO, BAILLOT, BANOTTI, BARDONG, BARROS MOURA, BATTERSBY, BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BENHAMOU, DE BREMOND D'ARS, BESSE, BEUMER, BEYER DE RYKE, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BOSERUP, BROK, BRU PURÓN, CAAMANO BERNAL, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASTELLINA, CERVERA CARDONA, CHAMBEIRON, CHOPIER, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTANZO, COT, DE COURCY-LING, CROUX, CRUSOL, DALSSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DE PASQUALE, DERMAUX, DESAMA, DESSYLAS, DE VRIES, DI BARTOLOMEI, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPÉZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FALCONER, FERRER CASALS, FERRERO, FILINIS, FITZSIMONS, FLANAGAN, FOCKE, FORD, FRANZ, FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GALLUZZI, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, GAUTHIER, GAZIS, GLINNE, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HÄNSCH, HAMMERICH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFFMANN, HOON, HOWELL, HUGHES, HUME, HUTTON, IVERSEN, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, KRISTOFFERSEN, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LOPÉZ, LALOR, LARIVE, LATAILLADE, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LUSTER, MCGOWAN, MCMAHON, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALAUD, MALLET, MARCK, MARINHO, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MAVROS, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIZZAU, MOORHOUSE, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MUNCH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, NIELSEN J., NIELSEN T., NITSCH, OLIVA, GARCÍA, OPPENHEIM, PALMIERI, PAPA KYRIAZIS, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA V., PETERS, PINTO, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLASKOVITIS, POETSCHKI, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRICE, PROUT, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, RABBETGHE, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSI, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, DOS SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART-CLARK SUÁREZ GONZÁLES, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO TOLMAN, TOMLINSON, TOPMANN, TOUSSAINT, TUCKMAN, TZOUNIS, ULBURGH, VALVERDE LOPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE VAZQUEZ FOUZ, VERGEER, VERGES, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VITALE, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLTJER, WURTZ, ZAHORKA, ZARGES.

Vrijdag 14 april 1989

## BIJLAGE I

## Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

(+) = Vóór

(-) = Tegen

(O) = Onthoudingen

## Verslag Franz — doc. A 2-14/89

## am. 9

(+)

ABENS, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, AMBERG, ANASTASSOPOULOS, D'ANCONA, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARNDT, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BEAZLEY P., BELO, BEUMER, BLUMENFELD, BOCKLET, BOMBARD, BONACCINI, DE BREMODN D'ARS, BRU PURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CLINTON, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, COSTANZO, CROUX, DALY, DE VRIES, DEBATISSE, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ESTGEN, EYRAUD, FALCONER, FILINIS, FOCKE, FRANZ, FRÜH, FUILLET, GARCIA ARIAS, GARCÍA RAYA, GAZIS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HUTTON, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KLEPSCH, KOLOKOTRONIS, LARIVE-GROENENDAAL, LENTZ-CORNETTE, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MARSHALL, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MOORHOUSE, MÜHLEN, MÜLLER, NIELSEN T., OLIVA GARCÍA, PATTERSON, PIRKL, PISONO F., PLANAS PUCHADES, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PRICE, PUERTA GUTIÉRREZ, RABBETHGE, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, SABY, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIMONS, STEWART-CLARK, THAREAU, TUCKMAN, VALVERDE LOPÉZ, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VON DER VRING, WEBER, WEST, VON WOGAU, WOLTJER, ZARGES.

(-)

LALOR, LATAILLADE VISSER.

(O)

ROSSI, SQUARCIALUPI, VIEHOFF.

## Am. 22

(+)

ABENS, ADAM, ÁLVAREZ DE PAZ, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARNDT, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BELO, BOMBARD, BONACCINI, BRU PURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CHOPIER, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EYRAUD, FALCONER, FILINIS, FOCKE, FUILLET, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GAZIS, GLINNE, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, VAN DEN HEUVEL, KOLOKOTRONIS, LARIVE-GROENENDAAL, MAHER, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, METTEN, MOTCHANE, MUNTINGH, NIELSEN T., OLIVA GARCÍA, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PUERTA GUTIÉRREZ, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROGALLA, ROSSI, SABY, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SIMONS,

Vrijdag 14 april 1989

SQUARCIALUPI, THAREAU, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VON DER VRING, WEBER, WEST WOLTJER.

(-)

ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE, ANASTASSOPOULOS, BANOTTI, BEAZLEY P., BEUMER, BLUMENFELD, BOCKLET, BRAUN-MOSER, CASSANMAGNAGO, CLINTON, COSTANZO, CROUX, DALY, DEBATISSE, EBEL, ESTGEN, FERRER CASALS, FRANZ, FRÜH, HABSBURG, HERMAN, HUTTON, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KLEPSCH, KRISTOFFERSEN, LALOR, LATAILLADE, LENTZ-CORNETTE, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MOORHOUSE, MÜHLEN, MÜLLER, PATTERSON, PIRKL, PISONI F., PONIATOWSKI, PRICE, PROUT, ROMERA I ALCÁZAR, SANTOS MACHADO, SCHLEICHER, SHERLOCK, SIMMONDS, STEWART-CLARK, TUCKMAN, VALVERDE LOPÉZ, WELSH, VON WOGAU, ZAHORKA, ZARGES.

(0)

DE VRIES, FERRERO, VISSER.

*Verslag Collins doc. A 2-16/89*

*Par. 14*

(+)

ABENS, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, BAGET BOZZO, BARDONG, BELO, BOCKLET BRAUN-MOSER, BRU PURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CLINTON, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COT, CROUX, DALY, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, EYRAUD, FORD, GARCÍA ARIAS, GREDAL, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HITZIGRATH, VAN DER LEK, MAHER, MALLET, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MÜLLER, NIELSEN T., NITSCH, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SQUARCIALUPI, THAREAU, TZOUNIS, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VIEHOFF, VON DER VRING, WAWRZIK, WEBER, VON WOGAU.

(-)

KELLETT-BOWMAN, MARCK.

(0)

ÁLVAREZ DE EULATE, DE BREMOND D'ARS, GARCÍA AMIGÓ, HUTTON, KILBY, KRISTOFFERSEN, LALOR, LLORCA VILAPLANA, MARSHALL, MOORHOUSE, PROUT, SHERLOCK, SUÁREZ GONZÁLEZ, WELSH.

*Gehele ontwerp-resolutie*

(+)

ABENS, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, BADENÈS, BAGET BOZZO, BARDONG, BELO, BESSE, BOCKLET, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COT, CROUX, DALY, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, EYRAUD, FORD, GARCÍA ARIAS, GAZIS, GREDAL, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HERMAN, HITZIGRATH, LALOR, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, MALLET, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MÜLLER, NIELSEN T., NITSCH, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER,

Vrijdag 14 april 1989

SQUARCIALUPI, THAREAU, TZOUNIS, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VIEHOFF, VON DER VRING, WAWRZIK, WEBER, VON WOGAU.

(-)

CLINTON, MAHER.

(0)

ÁLVAREZ DE EULATE, GARCÍA AMIGÓ, HUTTON, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KRISTOFFERSEN, LLORCA VILAPLANA, MARCK, MARSHALL, MOORHOUSE, PROUT, SHERLOCK, SUÁREZ GONZÁLEZ, WELSH.

---

Vrijdag 14 april 1989

*BIJLAGE II***In het register ingeschreven verklaringen**

(art. 65 van het Reglement)

Document nr.	Auteur	Handtekeningen
24/88	Arbeloa Muru	5
27/88	Tongue	20
28/88	Megahy	10
29/88	Arbeloa Muru	7
30/88	Arbeloa Muru	8
31/88	Tridente	29
32/88	Lataillade e. a.	86
1/89	Ewing	2
2/89	Abens, Estgen, Lentz-Cornette, Mühlen, Wohlfart, Würth-Polfer e. a.	100
3/89	Newton Dunn, Castle, Baillot, Staes, Lalor, Buttafuoco, Alvarez de Eulate Peñaranda	88
4/89	Newens	1

COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

ERASMUS NIEUWSBRIEF

Uitgegeven voor de Commissie van de Europese Gemeenschappen (Directoraat-generaal Werkgelegenheid, Sociale Zaken en Onderwijs) door ERASMUS Bureau. Te verschijnen nummers: 2/1988, 1/1989 (mei), 2/1989 (oktober).

De *Nieuwsbrief* verschijnt in de negen officiële werktalen van de Europese Gemeenschap en behandelt alle aspecten van het ERASMUS-programma van de Europese Gemeenschap. De volgende onderwerpen worden in de *Nieuwsbrief* regelmatig belicht: ERASMUS Inter-Universitaire Samenwerkingsprogramma's (ISP's), activiteiten van de ERASMUS Nationale Beurzen Bureaus (NGAA's), ERASMUS bezoeken, financiële steun voor universitaire verenigingen en publikaties, EG Overdrachtssysteem voor Behaalde Studieresultaten en het Netwerk van de Europese Gemeenschap voor Informatie over de Nationale Academische Erkenning. Verder wordt er aandacht besteed aan de EG-tendensen in de ERASMUS aanvragen en de resultaten van de selectie van aanvragers van financiële steun, programma-evaluatie, toelichtingen van vooraanstaande personen binnen de Europese Gemeenschap en deelnemers aan ERASMUS, alsook aan informatie met betrekking tot andere samenwerkingsinitiatieven binnen het hoger onderwijs. In de *Nieuwsbrief* komen ook nieuwe ontwikkelingen, die zich in het hoger onderwijs aftekenen, aan bod.

Prijs: 9 ecu (jaarabonnement)

Verkoopadres: Bureau voor officiële publikaties der Europese Gemeenschappen en de verkoop- en abonnementskantoren in de Lid-Statens.



BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
L-2985 Luxemburg